



















6 OF MAKKAH.



# THE QUR'ÂN:

ARABIC TEXT AND ENGLISH TRANS-  
LATION: ARRANGED CHRONOLO-  
GICALLY: WITH AN ABSTRACT

By / MIRZÂ ABU'L-FADL

*Volume: I.*

"Say thou, Each one does after his own manner,  
but your Lord -best knows who is guided a-  
right in the way."—Su'rah xvii. 86.

قُلْ كُلٌّ يَعْمَلُ عَلَىٰ شَأْنِهِ ۖ فَرَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَنْ  
هُوَ أَهْدَىٰ سَبِيلًا ۝ (س ١٤ : آ ١٦) —

ALLAHABAD :

Published by G. A. ASGHAR & CO.

1911.

*All Rights Reserved.*]



Printed at the City Press, by M. Ghulam Muhammad, Proprietor

TO  
MY DEAR AND HONOURED FATHER, ?

TO WHOM I AM INDEBTED UNDER GOD  
FOR ALL THE BLESSINGS THAT  
THIS LIFE CAN AFFORD,

I GRATEFULLY DEDICATE  
MY HUMBLE WORK

WITH ALL FILIAL AFFECTION.

(1)  
ربِّ ارحمهما كما ربياني صغيراً

من (۲۶۶) ؟ من (۱۲) ؟ ۷ (۲۵) :

*Lord, have compassion on them both  
even as they nursed me when I  
was little."*



## PREFATORY NOTE.

IN presenting the following Translation of the Qur'ân I have endeavoured, besides arranging the Sûrahs in the chronological order hitherto accepted by all the learned doctors of Islam, also to render it as literal as possible sometimes even at the risk of being hardly understood though with reference to the subject treated of there will be little difficulty in arriving at the true significance. In the meantime it should be carefully remembered that the Qur'ân was never given as a book: it is a Prophet's cry to his people with a purpose which is throughout stamped upon each verse as ineffaceably as anything.

I have also added some Notes at the end of Volume II which I hope will be found to be helpful to those who are just entering upon a study of this Sacred Literature of the Muham-madan World.

The following works which are in the press will be found to be especially helpful in the study of the Qur'ân :

*An Introduction to the Study of the Qur'ân.*

*An Abstract of the Contents of the Qur'an.**A General Concordance of the Qur'an.*

In conclusion, I have to add that I am fully conscious of the shortcomings of my present endeavour to which the Indian Printer's Devil has contributed most strongly, and there may be many things which I would have altered in a fresh edition ; but such as it is, I send it out in the hope that it will yet help some to understand the wisdom of a Providence that brought about the Great Revolution in the world such as the preaching of the Prophet of Islam certainly betokened ; and I would beg indulgence of my readers to generously overlook all shortcomings in a work that really belonged to some more highly cultured intellect.

ABU'L-FAZL.

ALLAHABAD, *March 1911.*

## CONTENTS.

	PAGES
1. Súrah xevi	1
1 The First Call of Muḥammad. 6 The opposition of Abu' Jahl. 14 Judgment in God's hand.	
2. Súrah lxxiv	3
1 The Second Call of Muḥammad. 8 The opposition of Wali'd b. al-Mughi'rah. 26 Threat of God's Judgment. 32 The good and the bad. 54 Faith offered. 56 The grace of God.	
3. Súrah cxi	9
1 The opposition of Abu' Lahab and his wife.	
4. Súrah cv	10
1 The wrong of Abrahah avenged terribly.	
5. Súrah cvi	11
1 The commercial facilities of the Quraysh, a sign of God's favour.	
6. Súrah cviii	12
1 Muḥammad comforted on the death of his son against the cruel reflections of the unbelieving people.	
7. Súrah civ	13
1 Denunciation of slanderers and backbiters. 2 Wealth of no avail to them on the Day of Judgment.	
8. Súrah cvii	14
1 Who are the ungodly? 4 Denunciation of the hypocrites.	

	PAGES
9. Súrah cii	15
1 Inordinate love of wealth and children. 3 Its dire consequences.	
10. Súrah xcii	16
1 Divers aims of men. 5 The pious. 8 The ungodly. 12 The grace of God. 14 The fate of the ungodly. 17 The recompense of the pious.	
11. Súrah xc	18
1 Man made in trouble. 5 His responsibility. 8 The gifts of God. 11 The steep path of virtue.	
12. Súrah xciii	20
1 The Prophet comforted amidst a state of mental depression that God is with Him. 6 A recollection of God's favours to himself.	
13. Súrah xciv	22
1 Muḥammad's mission made easy for him.	
14. Súrah xcvii	23
1 The revelation of the Qur'ān on a blessed night.	
15. Súrah lxxxvi	24
1 Every soul has its guardian angels. 5 God the Creator can surely take away to Himself a soul. 10 No power and no help against God. 11 The reality of the revelation. 15 The final success of God's purpose.	
16. Súrah xci	26
1 Every soul's happiness and misery depends on the purity or corruption it has wrought in it. 11 The fate of the ungodly Thāmu'd.	
17. Súrah lxxx	28
1 Muḥammad reprimanded for frowning on a poor blind believer. 11 The Qur'ān. 17 Man: his ingratitude. 18 His creation. 24 His provision.	

	33 The stern fact of the Judgment Day.	38 The good.	40 The bad.	
18. Súrah lxviii	...	...	...	32
	1 Muhammad assured of God's grace. 5 The issue will reveal the truth. 9 Exhortation to be firm. 15 The sad fate of the ungodly. 16 Parable of the Blasted Garden. 33 The reward of the pious. 41 The Judgment Day. 43 Patience enjoined upon the Prophet.			
19. Súrah lxxxvii	...	...	...	39
	1 God and His works. 6 His help to Muhammad. 9 The blessed. 10 The wretched. 17 The unity of religion.			
20. Súrah xc	...	...	...	41
	1 Creation of man the best. 7 The Judgment a stern fact.			
21. Súrah ciii	...	...	...	42
	1 Men hasten for gain but find loss. 3 The pious alone excepted.			
22. Súrah lxxxv	...	...	...	43
	1 Instance of the persecution of the faithful from old histories: Dhū' Nuwās king of Yaman persecuting the Christians, cursed for his atrocity. 12 Judgment is God's alone. 16 Examples from the stories of Pharaoh and Thamūd			
23. Súrah lxxiii	...	...	...	46
	1 Muhammad bidden to pray at night. 5 His mission a responsibility. 6 Meditation at night. 10 Muhammad to bear patiently the contumelies of the ungodly. 11 Judgment is God's alone. 12 Dire calamities for the ungodly. 15 Example from the story of Pharaoh. 20 Extreme rigidity relaxed as regards the time of prayer: Alms a loan to God.			



# CONTENTS.

	PAGES
24. Súrah ci ... ..	50
1 The terror of the Day of Judgment. 6 Merit to be judged according to works.	
25. Súrah xcix ... ..	52
1 The terror of the Judgment Day. 6 Men to be judged by works.	
26. Súrah lxxxii ... ..	53
1 The tribulation of the Judgment Day. 5 Men to be judged by works. 6 Astonishing unbelief of man in his Creator. 10 Guardian angels of men. 13 The righteous and the wicked. 17 The Day of Judgment.	
27. Súrah lxxxì ... ..	56
1 The tribulation of the Judgment Day. 14 Men shall know what they have done. 15 The revelation from on high. 27 A reminder to men.	
28. Súrah liii ... ..	59
1 Muḥammad not in error. 4 The Qur'a'n a revelation. 6 Description of the angelic visions vouchsafed to Muḥammad. 19 The old divinities of the Quraysh. 24 The vanity of trusting to the intercession of men and things before God. 31 God's justice in giving to men according to their deeds. 32 His grace. 33 Rebuke of a man who hired another to bear his sins on the Judgment Day. 36 Confirmation from the Books of Moses and Abraham. 50 Warning drawn from the stories of 'A'd, Th'amúd, and the people of Noah. 56 The Qur'án a continuation of the revelations of old. 57 The Judgment at hand. 60 Not a thing to be trifled with.	
29. Súrah lxxxiv ... ..	67
1 The Judgment Day. 6 Men gathered to their Lord. 7 The blessed. 10 The damned. 13 Their acts.	

16 Men to be carried yet onward from stage to stage.	20 Those who believe not in the Hereafter.	
30. <i>Súrah c</i>	...	70
1 The ingratitude of man against his conscience. 8 His seeking after pleasure. 9 The Judgment Day will reveal the secret of men's thoughts.		
31. <i>Súrah lxxix</i>	...	71
1 The terror to the ungodly of the Judgment Day. 15 The story of Moses. 17 His mission to Pharaoh. 25 Punishment of Pharaoh. 26 An example to him who fears to do evil. 27 The Creator can surely raise the dead to Judgment. 34 The Judgment Day. 36 The damned. 39 The blessed. 41 The time of the Judgment known to God alone. 44 Muḥammad only a warner.		
32. <i>Súrah lxxvii</i>	...	76
1 The Judgment inevitable. 16 Examples from old histories of those who believed not in the Hereafter. 20 Unbelief in God denounced. 29 The torment of the damned. 41 The pious. 46 The ungodly.		
33. <i>Súrah lxxviii</i>	...	81
1 The ungodly shall yet know about the Judgment of God. 6 The works of God. 17 The Judgment Day. 21 The ungodly. 27 Their acts. 31 The pious. 37 No intercession with God. 39 Those who are willing exhorted to come to God. 40 The Judgment a stern fact.		
34. <i>Súrah lxxxviii</i>	...	85
1 The Judgment Day. 2 The damned. 8 The blessed. 17 The works of God. 21 Muḥammad only to warn the ungodly. 23 God alone the Judge of all.		

35. Súrah lxxxix	...	...	...	88
1 Some intelligent oaths. 6 The ungodly warned by the fate of 'A'd, Thamú'd, and Pharaoh. 14 God keeps watch over all things. 15 Man : his prosperity and adversity. 17 About the orphans and the poor. 21 The stern fact of the Judgment Day. 23 The ungodly. 27 The blessed.				
36. Súrah lxxv	...	...	...	91
1 God is able to raise the dead. 6 The Day of Judgment. 16 Muḥammad not to be hasty as regards the revelation. 20 Men follow what is transient. 22 The pious. 24 The ungodly in the Hereafter. 26 The death of the ungodly. 35 His helplessness. 39 God almighty.				
37. Súrah lxxxvii	...	...	...	95
1 False weights and measures denounced. 7 The acts of the wicked recorded. 10 Those who believe not in the Day of Judgment. 14 Their fate. 18 The acts of the righteous recorded. 22 The reward of those who do good. 29 The ungodly.				
38. Súrah lxi	...	...	...	100
1 The inevitable Judgment. 4 'A'd, Thamú'd, and Pharaoh destroyed for their wickedness. 13 The Judgment Day. 19 The blessed. 25 The ungodly. 34 His acts. 39 The revelation of the Qur'án.				
39. Súrah li	...	...	...	107
1 The Judgment inevitable. 10 The ungodly. 15 The pious. 20 Signs of God in creation. 24 The story of Abraham's entertaining the angels. 31 The destruction of Sodom. 38 Pharaoh, 'A'd, Thamú'd, and the people of Noah destroyed for their wickedness. 47 The works of God. 50 Exhortation to believe in God and avoid all vanity. 52 All the apostles of God charged with				

imposture. 54 Muhammad to withdraw from the  
ungodly and yet to warn them. 56 All creation  
to serve His purpose. 59 The punishment of the  
ungodly inevitable.

40. Súrah lii ... .. 116

1 The Judgment inevitable. 9 The Judgment Day.  
11 Those who disbelieve in the Judgment. 12  
Their character. 17 The pious : their pleasure.  
26 The character of the pious in this world. 29  
Muhammad to warn. 30 The contumelies of the  
ungodly. 45 Muhammad to leave the ungodly  
alone. 48 The success of Muhammad's mission  
assured.

41 Súrah Ivi ... .. 123

1 The inevitable Judgment. 8 The blessed. 9 The damned. 10 Those who strive after righteousness. 15 Their pleasures. 41 The state of the damned. 45 Their works in this world. 49 The Judgment inevitable. 51 The suffering of those who deny the Hereafter. 57 Proofs in creation of the power of God. 75 The revelation of the Qur'a'n. 83 The helpless condition of a dying man. 88 His condition hereafter according to his merit.

42 Súrah lxx ... .. 134

1 One mockingly called for 'the judgment of God on himself and his companions. 5 Muhammad to bear patiently what they say. 6 The Judgment at hand. 8 Its terrors. 18 The ingratitude of man. 21 The pious. 34 Their reward. 35 The ungodly. 41 Their judgment certain.

43 Súra iv ... .. 140

1 An enumeration of the works of God. 26 Transient state of all on earth except God. 29 God the Judge of all. 37 The Judgment Day. 41 The wicked ; their fate. 46 The pious ; their reward.

	PAGES
44. Sûrah cxii ... ..	150
1 The unity of God.	
45. Sûrah cix ... ..	151
1 An open declaration of the Faith	
46. Sûrah cxiii ... ..	152
1 Muḥammad to take refuge in God against all ills.	
47. Sûrah cxiv ... ..	153
1 Muḥammad to take refuge in God against all ills.	
48. Sûrah i ... ..	154
1 Attributes of God. 4 A prayer.	
49. Sûrah liv ... ..	155
1 The approach of the Judgment Day. 4 The revelation. 6 The Judgment Day. 9 The people of Noah: their punishment. 18 The people of 'A'd: their destruction. 23 Thamu'd: their destruction. 33 The people of Lot: their destruction. 41 The people of Pharaoh. 43 The Judgment inevitable. 48 The Judg- ment Day. 49 God's decree certain. 52 All actions recorded. 54 The state of the pious.	
50. Sûrah xxxvii ... ..	163
1 The unity of God. 6 The ornament of the heaven. 11 The audacity of the ungodly. 18 The stern fact of the Judgment. 22 The fate of the un- godly. 27 Their despair. 35 Their acts in this world. 40 The sincere servants of God. 50 The fate of the ungodly. 57 The grace of God. 62 The horrors of the damned. 69 The acts of the ungodly in this world. 75 Noah and his family saved from the Flood. 82 The ungodly drowned. 83 The piety of Abraham. 97 His	

	deliverance from the fire prepared for him.	102
	His trial.	112
	Birth of Isaac.	113
	His posterity blessed.	114
	Moses and Aaron : their trial : their guidance.	123
	Elias as an apostle	133
	Lot and his people.	139
	Jorah : his trial.	149
	The idea of God having begotten daughters.	167
	The ungodly.	171
	The success of truth.	177
	The confusion of the ungodly.	
51.	Sûrah lxxi	185
	1 Noah : his mission to his people.	5
	His complaint to God for their unbelief.	10
	His exhortation to believe in God.	22
	The plot of the ungodly.	25
	Their fate.	
52.	Sûrah lxxvi	190
	1 Man : his conception and birth : his guidance.	
	4 The fate of the ungodly.	5
	The righteous : their character : their reward.	23
	The Qur'a'n.	24
	Exhortation to watch and pray.	27
	The ungodly follow the transitory.	29
	The Qur'ân offered.	30
	The grace of God.	
53.	Sûrah xlv	196
	1 The revelation of the Qur'ân.	6
	God : His unity and power.	9
	Threat of the Judgement Day.	16
	The people of Pharaoh : their fate.	33
	The ungodly people and the resurrection.	37
	The universe made with an intent.	39
	The Judgement Day.	42
	The entertainment of the sinners.	50
	The reward of the pious.	57
	The Arabic Qur'a'n.	
54.	Sûrah l	205
	1 The ungodly wonder at the Resurrection.	5
	The wonder due to their unbelief.	6
	Proofs in nature of the resurrection.	12
	Example of the fate of the nations of old who did evil.	16
	Man : his proximity to God.	17
	The guardian-angels.	19
	The certainty of death and that of	

the Judgment. 24 The fate of the ungodly.  
 31 The pious : their reward. 36 Warning drawn  
 from the fate of the nations of old. 39 Ex-  
 hortation to watch and pray. 41 The Day of  
 Resurrection. 45 Muḥammad only to warn.

55. Sûrah xx ... .. 214

1 The Qur'a'n not to make men unhappy but to  
 guide them. 3 God : His glory. 8 The story of  
 Moses : God's revelation to him. 16 Granted  
 a power. 23 His mission. 36 God's favours  
 to him. 41 Deputed to go to Pharaoh with his  
 brother Aaron. 46 Moses and Aaron before  
 Pharaoh. 69 Their truth proved, converts gained.  
 71 Their steadfastness in faith. 76 Moses and  
 his followers return. 79 God's favours to the  
 Children of Israel. 84 The Israelites worship  
 the golden calf. 88 Reproached for their  
 idolatry. 93 The punishment of rejecting God's  
 revelation. 101 The Judgment Day. 108  
 Intercession only available with the permis-  
 sion of God. 110 The wicked : the good.  
 112 The Qur'a'n. 114 The revelation to Adam :  
 his story. 127 Warnings from past history. 129  
 Exhortation to patience and prayer.

56. Sûrah xxvi ... .. 244

1 Muḥammad not to be impatient for the conver-  
 sion of his people. 5 The inevitable Judgment.  
 9 Moses deputed to Pharaoh. 37 Is challenged.  
 44 Comes out victorious. 45 Gains converts.  
 49 Their steadfastness in faith. 51 Moses  
 returns with the Israelites. 52 Pharaoh mus-  
 ters strength to pursue them. 56 His fate and  
 that of his people. 61 Providence saves Moses  
 and his people. 66 A warning to men. 68  
 The story of Abraham. 104 Noah and his  
 preaching : the destruction of his opponents.  
 122 The people of 'A'd and their prophet Hu'd.

138 The ungodly people destroyed. 140 The people of *Thamu'd*: their rejection of the prophet *'a'li'h*. 157 The ungodly people destroyed. 159 The people of Lot: their wickedness: their destruction. 175 The people of Midian and their prophet *Shu'ayb*. 188 The 'destruction of the ungodly. 191 The revelation of the *Qur'a'n*. 195 Its message identical with that of the previous revelations. 199 The ungodly. 209 The revelation not from the devils. 213 *Muhammad* to warn his own people. 220 The devils: their object of attention. 223 The poets: their vanity. 226 Their proper lines indicated.

57. *Súrah xv* ... 277

1 The ungodly will one day regret their unbelief. 4 Every nation has its day of grace. 6 The ungodly demand angels to accompany *Muhammad*. 8 Angels only sent on special occasions. 10 The ungodly: their behaviour. 16 God declares His glory in the heaven and the earth. 21 All nature under His control. 26 Creation of man and Jinn. 28 Man raised above the angel. 31 The rebel angel. 42 The devil powerless against the true servants of God. 43 The Hell. 45 The Paradise: the state there. 49 God though Gracious and Compassionate is yet severe in punishing those who offend against Him. 51 The story of Abraham and Lot. 67 The crime of the people of Sodom: their fate. 78 Similar fate of the Midianites and the people of *al-Hijr*. 85 The universe made with an intent. 88 *Muhammad* not to grieve at the worldly success of the ungodly. 92 Their Judgment inevitable. 94 *Muhammad* to preach his message freely.

58. *Súrah xix* ... 294

1 Zacharias is granted a son named John. 11 John given the Book, judgment, grace and purity. 16



The story of Mary : the annunciation. 36 The idea of the sonship of Jesus. 42 The story of Abraham : his piety. 52 Moses : his communion with God. 55 Ishmael a prophet. 57 The prophet Idri's. 59 A pious generation. 60 An ungodly generation. 61 The pious : their reward. 65 The angels subject to the bidding of God. 67 Resurrection : its certainty. 70 The ungodly : their punishment. 74 The pious and the ungodly compared. 80 The fate of the ungodly certain. 84 The despair of the ungodly. 91 Attributing children to God revolting to nature. 97 The message of the revelation. 98 Miserable fate of the ungodly.

59. Súrah xxxviii ... 316

1 The ungodly in pride and contention. 2 Example of former generations who were ungodly. 11 Fate of the people of Noah, 'A'd, Pharaoh, 'Thamu'd, Lot and the Midianites. 14 The ungodly people of Makkah must expect the same. 16 The piety of David. 20 The parable of the ewe lambs. 25 The revelation to David. 29 The piety of Solomon. 35 The powers given him. 40 The piety of Job, Abraham, Isaac, Jacob, Ishmael, Elisha, and 'Hu'l-kifl. 49 The reward of the pious. 55 The ungodly : their torment. 65 Muḥammad only to warn. 71 The creation of man : the devil's revolt. 87 The success of truth infallible.

60. Súrah xxxvi ... 334

1 Muḥammad a messenger of truth. 6 The obstinacy of the ungodly. 11 Their judgment inevitable. 12 The apostles of Jesus at Antioch. 19 A martyr. 27 His death avenged. 29 Men do laugh at the apostles. 30 Their judgment. 33 Signs of God's power. 45 The ungodly people : their taunts. 48 The Judgment : its sudden com-

ing. 55 The bliss of the pious. 59 The sinners :  
their punishment. 69 The Qur'a'n. 71 The  
providence of God. 74 The idols. 77 God the  
Creator can raise the dead to life. 82 The  
bidding of God.

61. Súrah xliii ... 351

1 The Arabic Qur'a'n. 5 Prophets sent to sundry  
nations before. 6 The ungodly : their destruction.  
8 The ungodly do knowingly worship the crea-  
ture. 14 setting up equals to God. 16 The Arab  
hatred of daughters. 19 The excuse of the  
ungodly to follow their own way. 25 Abraham  
disclaimed idolatry. 30 An objection of the  
Quraysh with regard to the revelation of the  
Qur'a'n considered. 32 The ungodly people  
would have had much more of the worldly good  
were it not to save men from following their  
way. 39 Muḥammad to be steadfast in the  
faith himself in spite of the unbelief of the  
people. 45 Moses : his rejection by Pharaoh and  
his people. 57 The reference of the Arab  
idolaters to the worship of Jesus. 63 The teach-  
ing of Jesus. 65 Disputed among his followers.  
66 Threat to the ungodly. 68 The pious : their  
recompense. 74 The sinners : their torment. 81  
God has no son. 82 God : His glory. 88 Muḥam-  
mad to withdraw from the ungodly.

62. Súrah lxxii ... 370

1 An account of certain Jinns listening to the teach-  
ing of Muḥammad. 20 The mission of Muḥam-  
mad.

63. Súrah lxxvii ... 377

1 God the Lord of the Kingdom : His wonderful Crea-  
tion. 6 The torment of the ungodly in Hell. 12  
The reward of the pious. 13 God the knower of  
all things. 16 The power of God in nature. 19

The providence of God. 25 The Judgment: its terror. 29 The merciful God alone to be relied upon.

64. Súrah xxiii ... 385

1 The description of the faithful. 10 Their reward. 12 The creation of man, birth, death, and resurrection. 17 The providence of God. 23 Noah sent to his people to reclaim them from their evil practices: they reject him and are destroyed. 33 other generations destroyed for their wickedness. 47 Moses and Aaron: their rejection by Pharaoh and his chiefs. 52 Jesus and his mother a sign. 54 The unity of religion. 55 The sectaries. 57 Wealth and children to the ungodly only increase them in their error. 59 The pious. 65 The ungodly. 70 Their obstinacy. 80 God the Creator can surely raise the dead to life again. 86 The unity of God. 93 He has no children. 95 Mu'ammad not to care for what the ungodly say but to trust in God. 101 Repentance after death in vain. 103 The Judgment Day. 117 Men not made for sport.

65. Súrah xxi ... 410

1 The Judgment at hand. 2 The character of the ungodly. 7 All apostles mortals. 9 Their success certain. 11 The fate of the ungodly people. 16 The universe not made for sport. 18 God is with the truth. 19 The glory of God. 22 His unity. 26 God has no children. 31 The power of God. 35 Man always mortal. 38 The judgment of the ungodly. 42 The success of truth. 43 The power of God. 48 Judgment strictly just on the Day of Judgment. 49 Moses and Aaron given a scripture. 52 Abraham: his faith. 68 Saved from the fire. 71 Lot saved from Sodom. 72 Isaac and Jacob were inspired prophets. 76 Noah also saved. 78 David and Solomon give judgment about a field. 79 Elements subjected

to Solomon. 88 Job saved from his affliction. 85 Ishmael, Idri's and *Dhu'l-kifi* righteous prophets. 87 *Dhu'n-nu'n* saved from the belly of the fish. 89 Zacharia's prayer granted and a son John given him. 91 The birth of Jesus. 92 The unity of religion. 93 Sectarianism. 94 The pious certain to be rewarded. 97 The Judgment at hand. 98 The fate of the ungodly. 101 The blessed. 105 The righteous shall inherit the earth. 106 The revelation of the Qur'a'n. 109 Mu'ammad only to warn.

66. Súrah xxv ... 438

1 God : His unity. 5 The revelation of the Qur'a'n. 8 The Quraysh object to a mortal apostle. 12 The ungodly : their fate. 16 The reward of the pious. 18 The seducers on the Judgment Day. 22 Apostles always mortal. 23 The Quraysh demand to see the angels or the Lord. 24 The Judgment Day. 34 The Quraysh object to the Qur'a'n being revealed piecemeal. 37 Moses given the Book before this: his opponents destroyed. 39 The people of Noah, 'Ad, Thamúd and Sodom destroyed for their sins. 47 The power of God. 61 The Quraysh object to the Merciful God as a new God. 64 The true servants of God : their character. 75 Their reward. 77 The self-sufficiency of God.

67. Súrah xvii ... 459

1 The glory of God : the Vision of Ascension referred. 2 Moses given the Law. 3 The piety of Noah. 4 Israel's two sins and their punishment. 9 The Qur'a'n a guide and warning. 12 Man inconsiderate in his prayers. 13 The night and the day are signs to men. 14 Every man's fate bound about his neck. 15 The record of men's actions. 16 Each man to bear the burden of his own sins. 17 The destruction of the ungodly.

19 Choice of good in this world or the Hereafter. 23 The unity of God inculcated. 24 Kindness to parents enjoined. 28 Charity to kinsmen and to the poor and the way-farer : Moderation commended. 33 Female infanticide forbidden. 34 In chastity reprehended. 35 Murder forbidden. 36 Care of the orphans. 37 Equity and justice. 38 Suspicion condemned. 39 Meekness enjoined. 41 The revelation of God. 42 God has not begotten any children : His unity. 47 The obstinacy of the ungodly. 52 The resurrection. 55 Kind words enjoined upon all who serve God. 57 David given the Psalms. 58 The power of God. 61 Miracles of no avail. 63 The devil cursed for his rebellion. 68 The power of God. 72 The grace given to men. 73 Their reward according to their merits. 75 The ungodly : their temptations to Muḥammad. 80 Prayers enjoined. 84 The Qur'a'n a healing and a mercy. 85 The ungratefulness of man. 87 About the soul. 88 The grace of God. 90 The high character of the revelation. 92 Muḥammad challenged to prove his truth by miracles : he claims to be only a man and an apostle. 96 The objection of the unbelievers that Muḥammad was a mere man considered. 99 Faith the grace of God. 102 Man covetous in respect of God's mercy. 103 The nine signs of Moses fail to convince Pharaoh : the destruction of the ungodly. 107 The revelation of the Qur'a'n. The true believers' attitude to it. 110 God is also the Merciful the hearer of prayers. 111 God has no son.

68. Súrah xxvii                      ...                      ...                      ... 493

1 The Qur'a'n a direction to the faithful. 3 The ungodly : their fate. 5 The revelation from God. 6 The story of Moses at the burning bush : his

# CONTENTS

xxiii

## PAGES

rejection by Pharaoh and his people. 15 David and Solo non given knowledge : the kingdom of Solomon. 46 *T'hamúd* reject the prophet *Sa'lih* and are destroyed. 55 The story of Lot and the destruction of Sodom. 60 God the Lord of nature. 69 The Resurrection. 75 The grace of God and the ungratefulness of man. 78 The Qur'a'n to decide the disputed points among the Israelites. 82 The obstinacy of the ungodly. 84 The Judgment Day. 91 The blessed. 92 The evil-doer. 95 The success of truth certain.

## 69. Súrah xviii ... 519

1 God : His revelation straightforward. 3 God has no son. 5 Mu'ammad not to grieve for the unbelief of his people. 6 All things in the earth made for a trial. 8 The story of the Companions of the Cave. 23 Mu'ammad not to make a promise without adding If God please. 26 Mu'ammad to preach his message. 28 Faith offered to all who care for it : the reward of the wrong-doers. 29 The pious : their reward. 31 Parable of the proud man's garden. 43 Similitude of the life of this world. 44 Good works of a man his best ornament. 45 The Judgment Day. 48 The devil rebels against God. 50 The Judgment. 52 The unbelief of man. 57 The compassionate God will yet punish men for their ungodliness. 59 Moses and Joshua visit *K'hidr* : their long journey. 82 *Dhu'l-Qarnayn* : his long journey. 100 The Judgment Day. 103 Those who lose most : their reward. 109 The inadequacy of all things in the earth to contain the words of God. 110 Mu'ammad : his message.

## 70. Súrah xxxii ... 554

1 The Qur'a'n : its revelation. 3 God : His power. 12 The ungodly at the Judgment. 15 The

believers : their character. 17 The happiness of the Hereafter simply inconceivable. 18 The faithful and the wicked : their reward in the Hereafter. 23 Moses given the Law. 26 The fate of the former generations of the ungodly people a lesson to posterity. 28 The Judgment.

71. Súrah xli ... .. 563

1 The Qur'a'n : its mission. 4 The obstinacy of the ungodly. 5 Muḥammad : his message. 8 Exhortation to believe in God. 12 Warning from the fate of the people of 'A'd and Thamu'd. 18 The very skins of the ungodly shall witness against them on the Judgment Day. 25 The ungodly : their behaviour and their fate. 30 The bliss of the pious. 33 The consistent believer. 34 Evil to be turned away by good. 35 Certain grace required for it. 36 Refuge to be sought in God alone. 37 His power. 40 The punishment of the ungodly inevitable. 42 The revelation to Muḥammad identical with those vouchsafed to the prophets before him. 44 The language explained. 45 The Law of Moses was also a subject of dispute. 46 Man's merit in his works. 47 His knowledge. 48 The despair of the ungodly. 49 Man's impatience in trouble. 52 The truth of God. 53 The certain success of truth.

72. Súrah xlv ... .. 581

1 The revelation of the Qur'a'n. 2 God revealed in nature. 6 The ungodly denounced. 11 The providence of God. 13 Believers to forget and forgive the wrongs of the ungodly. 14 Every man's merit or demerit against himself. 15 The Pentateuch given to the Israelites. 17 The law given to Muḥammad. 20 Men to be judged according to their works. 22 The ungod-

ly be disregarded for the hereafter. 26 The  
 certainty the Judgment. 29 The blessed and  
 the damned.

### 73. Súrah xvi .. ... 593

1 The Judgment inevitable. 2 God reveals to men  
 through the ministry of angels. 3 His signs in  
 creation. 17 The worship of the creature. 26  
 The ungodly people : their behaviour : their fate.  
 32 The pious : their reward. 35 The ungodly  
 can only look forward for the Judgment of God.  
 37 Their excuse of laying their crimes to the  
 charge of God. 38 Every nation has a prophet :  
 the fate of those who did evil. 39 The ungodly :  
 their guidance with God. 43 Those who leave  
 their home for the sake of God. 45 Apostles  
 always men. 47 The power of God. 53 His unity.  
 His awe. 55 The ungratefulness of man. 60 The  
 Arab hatred of daughters. 63 Men solely depend-  
 ent upon God's mercy. 65 Apostles sent to all na-  
 tions. 66 The mission of Muḥammad. 67 The  
 providence of God. 70 The inspiration of the  
 bee. 73 Man far from being beneficent to his  
 subordinates like as God is to His creatures. 76  
 The parable of a slave and his master. 78 Para-  
 ble of the dumb man. 79 The knowledge of  
 God : His judgment and power. 85 The un-  
 godly knowingly deny the beneficence of God.  
 86 The Judgment Day : every nation shall have  
 a witness against it on the Judgment Day. 92  
 Justice and good works enjoined. 93 Good faith  
 inculcated. 98 Enduring good works are most  
 abiding. 99 Men and women rewarded equally  
 before God. 100 Refuge in God. 101 The devil  
 powerless against the pious. 103 The adaptability  
 of the revelation. 105 The calumny against  
 Muḥammad. 106 The ungodly. 108 The apos-  
 ates. 111 God's care of those who leave their



homes for the sake of God. 112 Men shall have their due reward on the Judgment Day. 113 Parable of an affluent city. 116 Forbidden food. 120 Repentance accepted from those only who have done evil in ignorance. 121 The piety of Abraham and his people. 124 Muḥammad to follow the religion of Abraham. 125 The ordinance of the Sabbath. 126 Muḥammad only to admonish his people with kindness. 127 Patient forbearance better than vengeance.

74. Súrah xxx ... 634

- 1 Victory of the Persians over the Greeks : prophecy of the coming triumph of the latter. 7 The universe made with an intent. 8 Warning drawn from the fate of the earlier ungodly people. 10 The wise order of God in creation. 13 The Judgment Day. 16 God : His glory and power and wisdom in creation. 27 Parable of a slave. 28 The ungodly people. 29 The standard religion. 31 Sectarianism. 32 The ungratefulness of man. 35 His impatience at distress. 37 Exhortation to charity. 38 Usury condemned. 40 Corruption in the earth through sin. 42 The Judgment. 45 God's goodness in His providence a sign to men. 51 The obstinacy of the ungodly. 54 The Judgment Day. 60 The success of truth sure.

75. Súrah xi ... 653

- 1 The Qur'a'n : its aims. 5 God : His knowledge and provision. 10 The ungodly people and the resurrection. 12 The ungratefulness of man. 15 Muḥammad to be outspoken in his preachings. 18 Those who desire the life of this world. 20 The pious and wrong-doers : their reward in the Hereafter : their likeness. 27 Noah : his mission : the Flood. 52 Hu'd : his mission : the unbelief of his people, 61 Sa'lik : his mission :

the unbelieving people. 72 Abraham's entertaining the angels sent to the people of Lot: their sin: their fate. 85 *Shu'ayb*: his mission: the unbelief of his people: their fate. 99 Moses: his mission to Pharaoh and his chiefs: their fate. 102 Warning drawn from the fate of the ungodly people long gone by. 103 God does not wrong men but themselves they do wrong. 105 The Judgment Day: the wicked: the blessed. 112 Moses given the Law which was disputed. 113 The Judgment. 114 Exhortation to be upright and not to do wrong: prayer enjoined. 119 The justice of God: His wisdom. 121 The revelation to establish the heart of the faithful and for an admonition. 122 Muḥammad to wait and depend upon God.

76. *Súrah xiv* ... 695

1 The revelation: its aim. 4 Apostles sent with the language of their people. 5 Moses: his mission. 9 Stories of the peoples of Noah, 'A'd, *Zhamu'd*, their unbelief, their fate: their reward in the Hereafter. 21 The likeness of the ungodly. 22 The power of God. 24 The despair of the ungodly at the Judgment. 28 The reward of the pious. 29 Parables of the good and evil tree. 32 The guidance of God. 33 The ungodly: their torment. 36 Prayer and charity enjoined. 37 The providence of God. 38 The piety of Abraham. 43 The Judgment a stern fact. 48 The misery of the ungodly. 52 The revelation to warn and to guide.

77. *Súrah xii* ... 714

1 The revelation given to the Quraysh in Arabic that they might understand. 3 The story of Joseph. 8 The jealousy of his brethren: their plot to keep him at a distance from his father. 19

Joseph is found at the bottom of a deep well by some travellers, and is sold to an Egyptian, whose wife is enamoured of him. 28 His innocence proved; prefers prison to incontinence before God. 39 Preaches his religion to his companions in the prison. 51 Is set free and given a high appointment under the king. 59 Meets his brethren. 90 In their distress he reminds them of their behaviour to their brother Joseph : throws off the mask and is recognised by his brethren who confess their fault. 92 Joseph freely forgives them and sends for his father, who comes and is honoured. 103 The whole story an emblem of what was to follow as regards the present relation of the heartless unbelieving people of Makkah who would be only too glad to have Muḥammad cast out from amongst them and whom Muḥammad in turn was to have freely forgiven as in fact it came true literally at the Conquest of Makkah. 105 Signs enough in the creation for men to consider. 107 The Judgment of God inevitable. 109 Apostles always mortal : the fate of the ungodly. 110 The success of truth certain.

SU'RAHS OF THE QUR'A'N INCLUDED IN  
THIS VOLUME. *I.*

				PAGES
Súrah	i	...	...	154
"	xi	...	...	653
"	xii	...	...	714
"	xiv	...	...	695
"	xv	...	...	277
"	xvi	...	...	593
"	xvii	...	...	459
"	xviii	...	...	519
"	xix	...	...	294
"	xx	...	...	214
"	xxi	...	...	410
"	xxiii	...	...	385
"	xxv	...	...	438
"	xxvi	...	...	244
"	xxvii	...	...	493
"	xxx	...	...	634
"	xxxii	...	...	554
"	xxxvi	...	...	334
"	xxxvii	...	...	163
"	xxxviii	...	...	316
"	xli	...	...	563

Súrah				PAGES
xliii	...	...	...	351
„ xliv	...	...	...	196
„ xlv	...	...	...	581
„ l	...	...	...	205
„ li	...	...	...	107
„ lii	...	...	...	116
„ liii	...	...	...	59
„ liv	...	...	...	155
„ lv	...	...	...	140
„ lvi	...	...	..	123
„ lxvii	...	...	...	377
„ lxviii	...	...	...	32
„ lxix	...	...	...	100
„ lxx	...	...	...	134
„ lxxi	...	...	...	185
„ lxxii	...	...	...	370
„ lxxiii	...	...	...	46
„ lxxiv	...	...	...	3
„ lxxv	...	...	...	91
„ lxxvi	...	...	...	190
„ lxxvii	...	...	...	76
„ lxxviii	...	...	...	81
„ lxxix	...	...	...	71
„ lxxx	...	...	...	28
„ lxxxix	...	...	...	56
„ lxxxii	...	...	...	53
„ lxxxiii	...	...	...	95
„ lxxxiv	...	...	...	67
„ lxxxv	...	...	...	43
„ <u>lxxxvi</u>	...	...	...	42

				PAGES
Súrah	lxxxvii	...	...	39
„	lxxxviii	...	...	85
„	lxxxix	...	...	88
„	xc	...	...	18
„	xcī	...	...	28
„	xcīi	...	...	16
„	xcīii	...	...	20
„	xciv	...	...	22
„	xcv	...	...	41
„	xcvi	...	...	1
„	xcvii	...	...	23
„	xcix	...	...	52
„	c	...	...	70
„	cī	...	...	50
„	cīi	...	...	15
„	cīii	...	...	42
„	civ	...	...	13
„	cv	...	...	10
„	cvi	...	...	11
„	cvīi	...	...	14
„	cvīii	...	...	12
„	cix	...	...	151
„	cxī	...	...	9
„	cxīi	...	...	150
„	cxīii	...	...	152
„	cxiv	...	...	153

## TRANSLITERATION.

The following is the system adopted in the transliteration of Arabic words used in the following Translation:—

ت	t	ص	s
ث	th	ض	d
ح	h	ط	t
خ	kh	ظ	z
د	d	ع	'
ذ	dh	غ	gh
ر	z	ق	q
س	s	ك	k
ش	sh	ه	h

# THE QUR'ÂN

## PART I.—REVEALED AT MAKKAH.

### سورة العلق

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ [٢] خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ج

[٣] اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ لا [٤] الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ لا [٥] عَلَّمَ الْإِنْسَانَ

مَا لَمْ يَعْلَمْ م [٦] كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَإِنْسَ [٧] إِنْ رَأَاهُ

### 1. THICK BLOOD.

(SŪRAH XCVI.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
passionate.*

- 1 Cry! in the name of thy LORD who created—
- 2 Created man from thick blood !
- 3 Cry ! by thy LORD the Most Beneficent,
- 4 Who taught by the pen,
- 5 Taught man what he knew not
- 6 Ay! verily, man is insolent
- 7 At seeing himself get rich.



- استغنى <sup>[٨]</sup> ان الى ربك الرجعى <sup>[٩]</sup> اراءيت الذى ينهى  
 عبدًا اذا صلى <sup>[١٠]</sup> اراءيت ان كان على الهدى <sup>[١١]</sup>  
 او امر بالتقوى <sup>[١٢]</sup> او امر بالكذب وتولى <sup>[١٣]</sup> الم  
 يعلم ان الله يرى <sup>[١٥]</sup> كلا لن نسميه <sup>[١٤]</sup> لنسفنا بالنا  
 صية <sup>[١٦]</sup> ناصية كاذبة خاطئة <sup>[١٧]</sup> فليدع ناديه <sup>[١٨]</sup> سندع

- 8 Verily, to thy Lord is the return !  
 9 Hast thou seen him who forbids  
 10 A servant when he prays ?  
 11 What thinkest thou ? If he were in guidance,  
 12 Or bade piety ?  
 13 What thinkest thou ? If he called it a lie,  
 and turned back ?  
 14 What ! does not he know that God doth see ?  
 15 Ay ! surely, if he forbear not, We will drag  
 him by the forelock !  
 16 The lying, sinful forelock !  
 17 Then let him call his council,  
 18 We will call the guards of Hell !

الزَّانِيَةُ [١٩] كَلَّا لَا تَطْعَمُهُ وَاسْجُدْ وَاقْتَرِبْ ۝

19 Nay ! obey not him ; rather worship *God* and draw near to *Him*.

سُورَةُ الْمَدْنَرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

[١] يَا أَيُّهَا الْمَدْنَرِ قُمْ فَأَنْذِرْ [٢] وَوَيْلٌ لِّكَ كَبِيرٍ [٣] وَتِيَابَكَ

فَطَهِّرْ [٥] وَالرَّجْزَ فَاهْجُرْ [٦] وَلَا تَمْنُنْ تَسْتَكْبِرُ [٧] وَلِرَبِّكَ

## 2. THE ENWRAPPED.

(SŪRAH LXXIV.)

*In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.*

- 1 O thou wrapped up !
- 2 Arise and warn,
- 3 And thy Lord magnify.
- 4 And thy raiment purify,
- 5 And abomination shun,
- 6 And bestow not favours to gain increase,
- 7 And for thy Lord wait.

فاصبر [٨] فاذا قرئ في الناقور [٩] فذلك يومئذ يوم عسير  
 على الكافرين غير يسير [١١] ذرني ومن خلقت وحيدا [١٢] و  
 جعلت له مالا ممدودا [١٣] وبين شهودا [١٣] ومهدت له  
 تمهيدا [١٥] ثم يطمع ان ازيد [١٦] كلا انه كان لا يتناغيدا  
 سار هقه صدودا [١٧] انه فكر وقدر [١٨] فقتل كيف قدر [١٩]

- 8 When there shall be a tramp on the trumpet,  
 9 That will be a day of distress  
 10 To the ungodly, devoid of ease!  
 11 Let Me alone with him whom I have created,  
 12 And for whom I have made vast riches,  
 13 And children dwelling before him,  
 14 And for whom I have smoothed things down,  
 15 And who desires that I should yet add more.  
 16 Ay! but he is to Our signs an opponent!  
 17 I will drive him up a hill!  
 18 For that he plotted and planned.  
 19 Perish he! how he planned!

[٢٠] ثُمَّ قَاتِلْ كَيْفَ قَدَّرَ ثُمَّ نَظَرَ [٢١] ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ [٢٢] ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ [٢٣] فَقَالَ إِنَّ هَذَا الْمَجْنُونُ يُؤْتِرُ [٢٤] أَنْ هَذَا  
الْأَقْبُولُ الْبَشَرَ [٢٥] سَاصِلِيهِ سَقَرُ [٢٦] وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَقَرُ [٢٧] لَا تُبْقِي وَلَا تَذَرُ [٢٨] لَوْ آتَاكَ الْمُبَشِّرُ [٢٩] عَلَيْهِمُ اثْنَتَا عَشَرَ [٣٠] وَمَا جِئْنَا بِالنَّارِ إِلَّا مُلْكَةً [٣١] وَمَا جِئْنَا بِمَعَادِهِمْ إِلَّا أَفْنَةً

20. Again, perish he ! how he planned !
21. Then looked he on,
22. And frowned and put on a haughty countenance ;
23. Then turned aside, and swelled with pride,
24. And he said, This is only a magic displayed ;
25. This is only the word of a man.
26. We will surely cast him into the Scorching Fire.
27. And what shall make thee know what the Scorching Fire is ? —
28. It leaves not, nor spares,
29. It scorches men ; —
30. Over it are nineteen *guards*.
31. And We have not made any but angels to be

لِّلَّذِينَ كَفَرُوا لَيْسَتْ بَيْنَ الَّذِينَ اَوْتُوا الْكِتَابَ وَبَيْنَ الَّذِينَ اٰمَنُوا  
 اِيْمَانًا وَلَا يَرْتَابُ الَّذِينَ اَوْتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ وَلَيَقُولُ الَّذِينَ  
 فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ وَالْكَافِرُونَ مَاذَا اَرَادَ اللّٰهُ بِهٰذَا مَثَلًا كَذٰلِكَ  
 يَضِلُّ اللّٰهُ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ خِزْيُ رَبِّكَ اِلَّا هُوَ  
 وَمَا هِيَ اِلَّا ذِكْرٌ لِلْبَشَرِ ع [٣٢] كَلَّا وَالْقَمَرِ ه [٣٣] وَاللَّيْلِ اِذَا دُبِرَ ه

guardians of the Fire; and We have made  
 their number only for a trial to those who dis-  
 believe, that those who are given the Book may  
 be certain, and that those who believe may in-  
 crease in faith, and that those who are given  
 the Book, and the faithful, may not doubt; and  
 that those in whose hearts is an infirmity and  
 the unbelievers may say, What means God by  
 this parable? Thus God misleads whom He  
 pleases, and guides whom He pleases: and none  
 knows the armies of thy Lord but He. And this  
 is only a reminder to men.

32 Ay ! by the moon !

33 And the night when it retreats !

[٣٣] وَالصُّبْحِ إِذَا اسْفَرَّ ۚ [٣٥] إِنَّهَا لَاحِدَى الْكَبِيرِ ۚ [٣٦] نَذِيرًا لِلْبَشَرِ ۚ  
 [٣٧] لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ۚ [٣٨] كُلُّ نَفْسٍ م  
 بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ۚ [٣٩] إِلَّا صَاحِبَ الْيَمِينِ ۚ [٤٠] فِي جَنَّتٍ يُتَسَاءَلُونَ  
 [٤١] عَنِ الْمَجْرِمِينَ ۚ [٤٢] مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ ۚ [٤٣] قَالُوا  
 لَمْ نَكُ مِنَ الْمُصَلِّينَ ۚ [٤٤] وَلَمْ نَكُ نَطْعِمُ الْمَسْكِينِ ۚ [٤٥] وَكُنَّا

- 34 And the morn when it brightens !  
 35 Verily, this is one of the most terrible—  
 36 A warning to men :  
 37 To him among you who will press forward or  
 lag behind :  
 38 Every soul lies in pledge for what it has earned,  
 39 Except the people of the right hand :  
 40 In Gardens asking  
 41 Of the wicked—  
 42 What has brought you into the Scorching Fire ?  
 43 They will say, We were not of those who  
 prayed,  
 44 And we fed not the poor,  
 45 And we wrangled with those who wrangled.

نَخْوَضُ مَعَ الْخَاطِئِينَ [٢٧] وَكَذَّبْنَاكَ كَذِبَ يَوْمِ الدِّينِ [٢٧] حَتَّى  
 اتَّنا الْيَقِينَ [٢٨] فَمَا تَنْفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشَّافِعِينَ [٢٩] فَمَا لَهُمْ  
 عَنِ التَّذْكَرَةِ مُعْرِضِينَ [٣٠] كَانَهُمْ حُمُرٌ مَسْتَنْفِرَةٌ فَرَّتْ  
 مِنْ قُسُورَةٍ [٣١] بَلْ يَرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُؤْتَى صُحُفًا مَنشُورَةً  
 كَلَّا بَلْ لَا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ [٣٢] كَلَّا إِنَّهُ تَذَكُّرَةٌ ج

- 46 And we called the Day of Judgment a lie,—  
 47 Till the certainty did come to us !  
 48 And the intercession of the intercessors shall  
     not profit them.  
 49 Then what ails them that from the warning  
     they turn aside  
 50 As though they were timid asses  
 51 Flying before a lion ?  
 52 Aha ! but every man of them desires that he  
     should have expanded scrolls given him.  
 53 Ay ! but they fear not the Hereafter !  
 54 Ay ! verily this is a reminder :

فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ

أَهْلُ التَّقْوَى وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ ۝

55 Then let him who will, mind it.

56 But they shall not mind unless God please,  
He is to be feared, and He it is who forgives.

سُورَةُ الْاَلْهَبِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

[١] تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ

[٣] سَبْعَلَىٰ نَارٍ أَذَاتُ لَهَبٍ [٢] وَأَمْرَاتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ [٥] فِي

جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ۝

### 3. ABU' LAHAB. (SU'RAH CXI.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
passionate.*

- 1 Perish the hands of Abú Lahab, and perish he !
- 2 His wealth shall not avail him, nor his gains.
- 3 At the flaming Fire he shall be burned,
- 4 And his wife also, laden with wood,
- 5 And a rope of palm fibre on her neck.



سُورَةُ الْفِيلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(١) أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ أَلَمْ يَجْعَلْ

كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ تَرْمِيهِمْ

بِجَارٍ مِنْ سَبِيلِ [٥] فَيَجْعَلُهُمْ كَصَفِّ مَأْكُولٍ

#### 4. THE ELEPHANT.

(SU'RAH CV.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
passionate.*

- 1 Hast thou not seen how thy LORD did with  
the masters of the Elephant ?
- 2 Did not He make their stratagem go amiss ?
- 3 And send down upon them angury of evil one  
after the other ?
- 4 Throwing upon them stones of baked clay,
- 5 And making them like leaves of corn eaten  
down ?

سورة القريش

بسم الله الرحمن الرحيم

[١] لا يلفق قريش  
[٢] الفهم رحلة الشتاء والصيف ج  
[٣] فليجدوا رب هذا البيت لا الذي اطعمهم من جوع د و  
امنهم من خوف

5. THE QURAYSH.

(SU'RAH OVI.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
passionate.*

- 1 For the uniting of the Quraysh,
- 2 Their uniting for the caravan of winter and  
summer,
- 3 Let them serve the LORD of this House,
- 4 Who feeds them against hunger, and has kept  
them safe from fear.

# سُورَةُ الْكَوْثَرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

[١] اِنَّا اَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ [٢] فَاعْلَمْ لِرَبِّكَ وَاَنْجِرْ [٣] اِنْ

شَانِيكَ هُوَ الْاَبْتَرُ ٥

## 6. THE ABUNDANCE.

(SU'RAH CVIII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
passionate.*

- 1 Verily, We have given thee an abundance ;
- 2 Then pray to thy Lord, and stand upright.
- 3 Verily, he who hates thee shall be childless!

سورة الهمزة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ [٢] الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ يَحْسَبُ  
[٣] أَن مَالَهُ أَخْلَدَهُ كَلَّا يَنْبَغُ ذُنْ فِي الْحَطْمَةِ [٥] وَمَا أَدْرَاكَ  
[٦] مَا الْحَطْمَةُ نَارُ اللَّهِ الَّتِي تَطْلُعُ عَلَى الْأَقْدَمَةِ [٧]

7. THE SLANDERER.

(SU'RAH CIV.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
passionate.*

- 1 Woe to every slanderer, backbiter !
- 2 Who hoards up wealth, and counts it over !
- 3 He thinks that his wealth will be with him for  
ever !
- 4 Ay ! certainly he will be flung into the Blast-  
ing Fire.
- 5 And what shall make thee know what the  
Blasting Fire is ? .
- 6 The Fire of God kindled,
- 7 Which mounts above the hearts !



سورة التكاثر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[۱] اَلْهَيْكَلُ لَتَكَاثُرٍ [۲] حَتَّى زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ [۳] كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ

[۴] ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ [۵] كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ [۶] لَتَرَوُنَّ

الْحَجِجِينَ [۷] ثُمَّ لَتَرَوْهُمْ مُنَادِينَ [۸] ثُمَّ لَتَسْأَلُنَّ عَنْ يَوْمِئِذٍ

الْعَيْنِ

## 9. THE DESIRE OF INCREASE.

(SU'RAH CII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.*

- 1 The desire of increase occupies you
- 2 Till ye come to the graves !
- 3 Ay ! in the end ye shall know.
- 4 Again, ay ! in the end ye shall know.
- 5 Ay ! if ye only knew with certainty of knowledge !
- 6 Ye shall surely see Hell ;
- 7 Again, ye shall surely see it with the eye of certainty.
- 8 Then shall ye be asked on that day about the pleasures !

سورة الليل

بسم الله الرحمن الرحيم

[١] والليل اذا يغشى [٢] والنهار اذا تجلّى [٣] وما خالق الذكر

والانثى [٤] ان سيّكم اشتهى [٥] فاما من اعطى واتقى [٦] وصدق

بالجنى [٧] فسنيسره لليسرى [٨] واما من بخل واستغنى

# 10. THE NIGHT.

(SU'RAH XCII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
passionate.*

- 1 By the night when it covers !
- 2 By the day when it brightens !
- 3 By what created the male and the female !
- 4 Verily, your aims are divers !
- 5 Then as to him who gives *alms*, and fears to  
do wrong,
- 6 And believes in the good,
- 7 Surely We will speed him onward to ease.
- 8 And as to him who is covetous and bent on  
riches,

[٩] وَكَذَّبَ الْحَسَنَى فَنَسِيْرَ الْاَسْرَى وَمَا يَغْنَى عَنْهُ مَا لَهُ  
 اِذَا تَرَدَّى [١٢] اِنْ عَلَيْنَا الْمُهْدَى وَاِنْ لَنَا الْاٰخِرَةُ وَالْاَوَّلَى  
 [١٣] فَاَنْذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّى [١٥] لَا يَصْلُهَا اِلَّا الْاَشْقَى الَّذِي  
 كَذَّبَ وَتَوَلَّى [١٧] وَسَيَجْزِيهَا لَا تُقَى الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَقْرَى  
 [١٩] وَمَا لِحَدِّثِمْ عَنْهُ مِنْ نِعْمَةٍ تُجْزَى [٢٠] اِلَّا ابْتِغَاءً وَجْهَ رَبِّهِ الْاَعْلَى

- 9 And calls the good a lie,
- 10 Surely We will speed him onward to trouble.
- 11 And his wealth shall not avail him when he goes down.
- 12 Verily, Ours is the guidance,
- 13 And Ours the Hereafter and the former.
- 14 And I warn you of a flaming Fire :
- 15 None shall be cast into it but the most wicked,
- 16 Who called it a lie, and turned back.
- 17 But the pious shall be kept away from it,—
- 18 He who gives of his wealth to purify *himself*,
- 19 And who offers not favours to any one for a reward,
- 20 But only as seeking the Face of His Lord the Most High ;



[٢١] وَلَسَوْفَ يَرْضَىٰ ۝

21 And in the end he shall be well-pleased.

### سورة البلد

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

[١] لَا أَقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ [٢] وَأَنْتَ حَلِّ بِهَذَا الْبَلَدِ [٣] وَوَالِدِ  
[٤] وَمَا وَلَدَ [٥] لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ أَيْحَسِبُ أَنْ لَا يَرْتَدَّ

## 11. THE LAND.

(SU'RAH XC.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
passionate.*

- 1 I'll not swear by this land,
- 2 And thou dost dwell in this land.
- 3 And by the begetter and what is begot !
- 4 Verily, We have created man in trouble.
- 5 Does he think that no one has power over him ?

عليه احد [٦] يقول اهلك ما لا لبدا [٧] ابحسب ان لم يره  
 احد [٨] الم نجعل له عيينتين [٩] ولسانا وشقتين [١٠] و  
 هديناه للتجدين [١١] فلا اقتحم العقبة [١٢] وما ادرك ما العقبة  
 فك رقبة [١٣] او اطمع في يوم ذي مسغبة [١٤] يتيئلا  
 ذامقربة [١٥] او مسكينا ذامقربة [١٦] ثم كان من الذين امنوا [١٧]

- 6 He says, I have wasted wealth in plenty.
- 7 Does he think that no one sees him ?
- 8 Have We not made him two eyes ?
- 9 And a tongue, and two lips ?
- 10 And pointed him out the two high-ways ?
- 11 Yet he attempts not the steep one !
- 12 And what shall make thee know what the steep one is ?
- 13 To free the captive,
- 14 Or to feed on the day of famine,
- 15 The orphan of thy kin,
- 16 Or the poor that lies in the dust,
- 17 Then, to be of those who believe and enjoin steadfastness on each other, and enjoin compassion on each other.

تَوَاصُوا بِالصِّرَاطِ وَتَوَاصُوا بِالْمَرْحَمَةِ [١٨] أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ  
 وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا هُمْ أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ [٢٠] عَلَيْهِمْ نَارٌ  
 مُنَوَّصَةٌ ۖ

- 18 These are the people of the right hand.  
 19 And those who disbelieve in OUR signs,—these  
 are the people of the left hand.  
 20 Above them a fire closes.

سُورَةُ الضَّحَى  
 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 [١] وَالضَّحَى  
 [٢] وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَى  
 [٣] مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا فَى

## 12. THE BRIGHTNESS.

(SU'RAH XCIII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
 passionate.*

- 1 By the noon-day brightness,  
 2 And by the night, when it darkens,  
 3 Thy Lord has not forsaken thee, nor is he  
 displeased,

[٣] وَلَآخِرَةُ خَيْرٌ لِّكَ مِنَ الْأُولَىٰ [٥] وَلَسَوْفَ يَعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰ

ضَىٰ [٦] اَللّٰهُمَّ بِحَبْلِ نَبِيِّكَ يَا فَؤَادِي [٧] وَوَجْدِكَ ضَالًا فَهْدِي [٨] وَو

جِدَكَ عَائِلًا فَغْنِي [٩] اَللّٰهُمَّ فَاِمَّا الْيَتِيْمَ فَلَا تَقْهَرْ [١٠] اَوَّامًا لِّسَائِلٍ فَلَا

تَقْهَرْ [١١] اَللّٰهُمَّ وَامَّا بِنِعْمَتِكَ فَحَدِّثْ ٥

- 4 And surely the Hereafter shall be better for thee than the former ;
- 5 And in the end thy Lord will give to thee, and thou shalt be well-pleased.
- 6 Did He not find thee an orphan, and give thee a home ?
- 7 And found the erring, and guided thee ?
- 8 And found thee needy, and enriched thee ?
- 9 Then, as for the orphan, oppress not him ;
- 10 And as for him who asks, chide him not away.
- 11 And as for the favour of thy Lord, tell it abroad.

## سورة الطارق

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] وَالسَّمَاءِ الطَّارِقِ [٢] وَمَا دُرِكَ مَا الطَّارِقِ [٣] النِّجْمِ  
 الثَّاقِبِ [٤] أَنْ كُلِّ نَفْسٍ لَهَا عَلَيْهَا حَافِظٌ [٥] فَلْيَنْظُرِ  
 الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ [٦] خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ [٧] يُخْرَجُ مِنْ بَيْنِ

### 15. THE NIGHT-COMER.

(SU'RAH LXXXVI.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
passionate.*

- 1 By the heaven, and the Night-comer !
- 2 And what shall make thee know what the  
Night-comer is ?
- 3 The bright star.
- 4 Every soul has a guardian set over it.
- 5 Let man see of what he is created.
- 6 He is created of water poured forth ;
- 7 Issuing from the loins and breast-bones ;

الصَّبِّ وَالتَّرَائِبِ [٨] اِنَّهٗ عَلَى رَجْبِهٖ لَقَادِرٌ [٩] يَوْمَ تَبْلٰى

السَّرَائِرِ [١٠] لَمَّا فَمَّا لَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَّلَا نَاصِرٍ [١١] وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ

[١٢] وَالْاَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ [١٣] اِنَّهٗ لَقَوْلُ فَصْلٍ [١٤] وَمَا

اَمْوَا بِالْهَزْلِ [١٥] اَنَّهُمْ يَكِيدُوْنَ كَيْدًا [١٦] وَاَكِيدُ كَيْدًا

[١٧] فَمَهْلِكُ الْكَافِرِيْنَ اَمْهَلُهُمْ رَوِيْدًا ۝

- 8 Verily, He is able to make him return,
- 9 On the day when all secrets shall be tried,
- 10 And he shall have no power and no helper.
- 11 By the heaven that rotates !
- 12 And by the earth which opens !
- 13 Verily it is a distinctive speech,
- 14 And it is not frivolous.
- 15 Verily they plot a plot,
- 16 And I will plot a plot :
- 17 Wherefore bear with the ungodly : let them  
alone a while.

# سورة الشمس

بسم الله الرحمن الرحيم

[١] والشمس وضحاها  
[٢] والقمر اذا تلمها  
[٣] والليل اذا يغشها  
[٤] والارض  
[٥] والسماء وما بينهما  
[٦] والارض  
[٧] ونفس وما سواها  
[٨] فاما انهم فايجورها وتقودها

## 16. THE SUN.

(SU'RAH XCI.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
passionate.*

- 1 By the sun and his splendour!
- 2 By the moon when she follows him!
- 3 By the day when it brightens him up!
- 4 By the night, when it covers him!
- 5 By the heaven, and what built it!
- 6 By the earth, and what spread it out!
- 7 By the soul, and what balanced it!
- 8 And breathed into it its wickedness and its  
piety!

[9] قد افلح من زكها [10] وقد خاب من دسها [11] كذبت

ثمود بطفوها [12] اذا نبت اشقها [13] فقال لهم رسول

الله ناقة الله و سقيها [14] فكذبوه فنقروها فدمدم

عليهم ربهم بذنبيهم فسوها [15] ولا يخاف عقبيها ⑤

- 9 Now happy is he who keeps it pure,
- 10 And lost is he who corrupts it!
- 11 *Thamûd* called it a lie in their wickedness,
- 12 When the wretch among them stood up,
- 13 And the apostle of God said to them, 'Tis the  
camel of God, so let her drink.
- 14 But they called him a liar and hamstrung  
her. Then did their Lord destroy them in  
their sins and served them all alike,
- 15 Nor feared He the end thereof.



سُورَةُ عَبَسَ  
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

[۱] عَبَسَ وَتَوَلَّى [۲] أَنْ جَاءَهُ الْأَعْمَى [۳] وَمَا يُدْرِيكَ

لَعَلَّهُ يَزْكِي [۴] أَوْ يَذْكُرُ فَيُغْفِرُ لَهُ الذِّكْرَى [۵] أَمْ أَمِنَ

أَسْتَفْنَى [۶] فَانْطَلَقَ تَصَدَّى [۷] وَمَا عَلَيْكَ إِلَّا يَرْكَبُ

# 17. HE FROWNED.

(SU'RAH LXXX.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
passionate.*

- 1 He frowned, and turned aside,
- 2 For that the blind man came to him ;
- 3 And what dost thou know if hadst he  
cleansed,
- 4 Or be warned, and the warning profit him ?
- 5 He that is wealthy,
- 6 To him dost thou attend.
- 7 Yet it was not on thee if he was not cleansed;

[٨] وَأَمَّنْ جَاءَكَ يُسْمِعُ [٩] وَهُوَ يُخْشَى [١٠] فَانْتَظِرْهُ تَلْمِزْ

[١١] كَلَامُهَا تَذَكُّرٌ [١٢] فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ [١٣] فَبِ

ضُحْفٍ مَكْرَمَةٍ [١٤] مَرْفُوعَةٍ مُطَهَّرَةٍ [١٥] بِأَيْدِي سَفَرَةٍ

[١٦] كَرَامٍ أَبْرَدَةٍ [١٧] قَتَلَ الْإِنْسَانَ مَا كَفَرَهُ [١٨]

مِنْ أَيْ شَيْءٍ خَلَقَهُ [١٩] مِنْ نَظْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَرَهُ [٢٠] ثُمَّ

- 8 But he who comes to thee in earnest,
- 9 And who fears,
- 10 Him dost thou neglect!
- 11 Ay! verily it is a reminder:
- 12 And whoso is willing, he will mind it
- 13 In honourable scrolls,
- 14 Exalted, purified,
- 15 In the hands of scribes,
- 16 Mighty and pious,
- 17 Perish man! what has made him thankless?
- 18 Of what thing did He create him?
- 19 Of a drop of sperm created He him, and destined him,
- 20 Then made the way easy for him,

السَّيْلِ يَسْرُهُ [٢١] ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ [٢٢] ثُمَّ إِذَا شَاءَ  
 أَنْشُرَهُ [٢٣] كَلَّا لَمَّا يَنْضَجُ مَا مَرَّهِ [٢٤] فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ  
 إِلَى طَعَامِهِ [٢٥] إِنَّا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا [٢٦] ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ  
 شَقًّا [٢٧] فَأَنْبَتْنَا فِيهَا حَبًّا [٢٨] وَعَبَاوَةً صَبًّا [٢٩] وَ  
 زَيْتُونًا وَنَخْلًا [٣٠] وَحَدائقَ غُلْبًا [٣١] وَفَاكِهَةً وَأَبًّا [٣٢] مَتَاعًا

- 21 Then makes him to die, and buries him ;
- 22 Then when it pleases Him will He raise him up.
- 23 Ay ! but he has not done what was bidden him !
- 24 Then let man look to his food :
- 25 We pour down water by showers,
- 26 Then We cleave the earth cleaving.
- 27 Then We grow corn therein,
- 28 And grapes and clover,
- 29 And the olive and the palm,
- 30 And thick gardens,
- 31 And fruits, and herbs,
- 32 As a provision for you and for your cattle.

لَكُمْ وَلَا نَنَامُكُمْ [٣٣] مَا فَادَا جَاءَتِ الصَّاحَةُ [٣٢] ن يَوْمَ يَفِرُّ

الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ [٣٥] لَا [٣٤] وَأُمُّهُ وَأَبِيهِ [٣٦] لَا وَصَاحِبَتُهُ وَبَنِيهِ

لِكُلِّ امْرِئٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَانٌ يَغْنِيهِ [٣٨] مَا وَجْوهُ يَوْمَئِذٍ

مُسْفَرَةٌ [٣٩] لَا ضَاحِكَةٌ مُسْتَبْشِرَةٌ [٤٠] ج وَجْوهُ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا

غَبْرَةٌ [٤١] لَا تَرَاهُمْ قَائِرَةٌ [٤٢] مَا أُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرَةُ الْفَجْرَةُ

- 33 Then when the stunning blast is heard,  
 34 On that day shall a man fly from his brother,  
 35 And his mother and his father,  
 36 And his wife and his children :  
 37 'To every man, on that day, his own conceals  
 will be enough.  
 38 Faces on that day shall be bright,  
 39 Laughing and joyous !  
 40 And faces on that day with dust upon them,  
 41 Darkness covering them ;  
 42 These are the ungodly, the wicked.

# سورة القلم

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[1] ن والقلم وما يسطرون [2] ما انت بنعمة ربك بمجنون [3]  
 وان لك اجرا غير ممنون [4] وانك لمن خلق عظيم [5] فستبصر  
 ويصرون [6] يا ايكم المفتنون [7] ان ربك هو اعلم بمن ضل عن

## 18. THE PEN.

(SU'RAH LXVIII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
 passionate.*

- 1 N. By the pen, and what they write!
- 2 Thou art not by the grace of God mad;
- 3 And verily, thine is a reward that fails not.
- 4 And verily, thou art certainly of a grand character.
- 5 But thou shalt see, and they shall see
- 6 Which of you is lost to his senses.
- 7 Verily, thy Lord — He best knows who errs from His way, and He best knows the rightly guided.

سَيِّئَةٌ وَهُوَ اعْلَمُ بِالْمُنْتَدِينَ [٨] فَلَا تَطْعِمِ الْكَذِبِينَ [٩] وَدُوَالُو

تَلْمِزِينَ فَيُذَمِّنُونَ ج [١٠] وَلَا تَطْعَمِ كُلَّ حَلَاكِ مَيِّينَ هَذَا مِشَاءُ

بِالْمِيَمِ [١٢] مَنَاعَ الْخَيْرِ مَعْتَدَائِمَ [١٣] عَتَلَ بَعْدَ ذَلِكَ زَنِيمَ

أَنْ كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ [١٤] إِذَا تَلَّى عَلَيْهَا يَتَنَاقَلُ اسَاطِيرَ الْأُولَى

[١٥] سَنَسِمُهُ عَلَى الْخُرُطُومِ [١٦] إِنَّا بَلَوْنَاهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ ج

- 8 Then obey not those who call it a lie.
- 9 They desire thee to be smooth, then would they be smooth :
- 10 But obey not a mean swearer,
- 11 A backbiter going about with slander,
- 12 Hinderer of the good, transgressor, sinner,
- 13 Rude—beside this, of spurious birth, though possessed of wealth and children.
- 14 When Our signs are recited to him, he says, 'Tales of old !
- 15 We will brand him on the snout !
- 16 Verily, We have tried them as We tried the

اِذَا قَسَمُوا لِبَصْرِ مَنَظَرٍ مِّنْهَا مَعْجِينَ لَا [١٧] وَلَا يَسْتَأْذِنُونَ قَطَافٍ [١٨]

عَلَيْهَا طَائِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَائِمُونَ [١٩] فَاصْبَحَتْ كَالْخَزِيمَةِ [٢٠] فَتَنَّا

دَوَامِضِجِينَ [٢١] اِنْ اَعْدُوا عَلٰى خَرْبِكُمْ اِنْ كُنْتُمْ صَارِمِينَ [٢٢]

فَاَنْطَلَقُوا وَهُمْ يَتَخَفَتُونَ [٢٣] اِنْ لَا يَدْخُلْنَهَا اَيُّومَ عَلَيْكُمْ مِّنْ مُّسَكِّينَ

وَعَدُوا عَلٰى حَرِّ قَادِرِينَ [٢٥] فَلَمَّا رَاَوْهَا قَالُوا اِنَّا لَظَالِمُونَ [٢٦] بَلْ

people of the garden when they swore, We  
will cut its fruits at morn,

- 17 But added no reserve ;
- 18 Then there encompassed it a sweeping blast  
from thy Lord, while yet they slept ;
- 19 And in the morning it was as fruits cut
- 20 Then at dawn they called to each other,
- 21 Go out early to your field, if ye would cut the  
fruits.
- 22 So on they went whispering to each other,
- 23 No poor man shall enter it to-day to you ;
- 24 And they went out early bent to be stingy,
- 25 But when they saw it, they said, Verily we  
have erred !
- 26 Yea, we are denied !

عَنْ مَجْرُوهٍ ۖ [٢٧] قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمَ لَكُمْ لَوْلَا تَسْبِيحُونَ

[٢٨] قَالُوا سُبْحَنَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ۚ فَمَا قِبَلُ بَعْضِهِمْ عَلَى بَعْضٍ

يَتَلَاوُمُونَ ۚ قَالُوا يَوِيلُنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ۚ عَسَىٰ رَبُّنَا أَنْ يُبَدِّلَنَا خَيْرًا

مِنْهَا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا رَاغِبُونَ ۚ [٣٢] كَذَلِكَ الْعَذَابُ ۚ وَلَئِنَّ الْعَذَابَ الْآخِرَ أَكْبَرُ

لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ۚ [٣٣] إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٍ النَّعِيمِ

- 27 Said the moderate of them, Did not I say to you, Will ye not glorify *Him* ?
- 28 They said, Glory to our LORD! verily we have been wrong-doers!
- 29 Then they fell to blaming each other;
- 30 They said, Woe to us! verily we have been transgressors!
- 31 Maybe our LORD will give us instead a better than this; verily, to our LORD we eagerly turn.
- 32 Like that was the torment! and truly the torment of the Hereafter will be greater, did they but know !
- 33 Verily, for the pious there are with their LORD Gardens of delight.



[٣٢] اَفَجَعَلَ الْمُسْلِمِينَ كَالْمُجْرِمِينَ مَا لَكُمْ [٣٥]

كَيْفَ تَحْكُمُونَ ج [٣٦] اَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ [٣٧] اِنْ

لَكُمْ فِيهِ اِمَّا تَخَيَّرُونَ ج [٣٨] اَمْ اَنْتُمْ اِيْمَانُ عَلَيْنَا بِالْاَنفَةِ اِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ اِنْ

لَكُمْ اِمَّا تَحْكُمُونَ ج [٣٩] سَلِّمُوا بِهِمْ بِذَلِكَ تَعْدِمُونَ ج [٤٠] اَمْ لَهُمْ

شُرَكَاءُ فَلْيَأْتُوا بِشُرَكَائِهِمْ اِنْ كَانُوا صَادِقِينَ [٤١] يَوْمَ يَكْشَفُ عَنْ سَاقٍ

34 Shall We then make the Muslims as the sinners?

35 What ails you that ye so judge?

36 Have ye a book wherein ye read

37 That for you therein are what ye shall choose?

38 Or, have ye oaths binding upon Us until the Judgment Day, that yours will be what ye judge?

39 Ask them which of them will vouch for this?

40 Or, have they partners? then let them bring their partners, if they are sincere.

41 The Day when the leg is made bare, and they shall be called upon to worship, and they shall not be able:

وَيَدْعُونَ إِلَى السَّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ [٢٢] خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ

تَرَهُمْ ذُلًّا وَقَدْ كَانُوا يَدْعُونَ إِلَى السَّجُودِ وَهُمْ سَالِمُونَ

فَذَرْنِي وَمَنْ يَكْذِبْ بِهَذَا الْحَدِيثِ سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِنْ حَيْثُ لَا

يَعْلَمُونَ [٢٣] وَأَمْلِي لَهُمْ [٢٤] أَنْ كِيدِي مَتِينٍ [٢٥] أَمْ تَسْأَلُهُمْ

أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ج [٢٦] أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ

- 42 Their looks shall be cast down—shame covering them—for that they were called to worship while yet they were safe.
- 43 Wherefore let Me alone with him who calls this message a lie. By and by We will lead them down by what they know not.
- 44 But I will bear with them; surely My plan is sure.
- 45 Askest thou of them a reward? but with debts are they laden!
- 46 Have they with them the secret, so that they write?

يَكْتَسِبُونَ [٢٧] فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْحُوتِ إِذْ نَادَىٰ وَهُوَ  
مَكْظُومٌ [٢٨] لَوْلَا أَن تَدْرِكَنَّهُ مِنَ رَبِّهِ لَنَبَذَ بِالْعُرَاءِ وَهُوَ  
مَذْمُومٌ [٢٩] فَاجْتَبِهْ رَبَّهُ فَقَضَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ [٥٠] وَإِنْ يَكَادُ  
الَّذِينَ كَفَرُوا لَيُزْلِقُنَّكَ بِالْأَبْصَارِ هُمْ أَمَّا سَمِعُوا الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ  
لَمَجْنُونٌ [٥١] وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْمُحْسِنِينَ ۝

- 47 Then wait patiently for the judgment of thy Lord, and be not like the fellow of the Fish when he cried out in deep distress.
- 48 Had not the grace of his LORD reached him, he would have been cast forth on the naked shore in shame :
- 49 But his LORD chose him, and made him of the righteous.
- 50 It wants little but that the ungodly strike thee down with their looks when they hear the warning; and they say, Surely he is mad.
- 51 Yet is it only a reminder to the worlds.

سورة الاعلى

بسم الله الرحمن الرحيم

[1] سبح اسم ربك الاعلى [2] الذى خلق فسوى

والذى قدر فيهدى [3] والذى اخرج المرعى [4] فجعله غناء

احوى [5] سنقرأك فلا تنسى [6] الا ماشاء الله [7] انه يعلم

19. THE MOST HIGH.

(SU'RAH LXXXVII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
passionate.*

- 1 Praise the name of thy Lord, the Most High ;
- 2 Who created and balanced,
- 3 Who fixed the destiny, and guided,
- 4 Who brings forth the pasture,
- 5 And reduces it to dusky stubble.
- 6 WE will make thee recite, and thou shalt not forget,
- 7 Unless what God pleases ; verily HE knows the manifest and what is hidden.

الجهر وما يخفى [٨] ط [٩] ج فذِكْرَانِ نَفَعْتِ  
 الذِّكْرَى سِيذَكْرَمَنْ يَخْشَى [١٠] لا وَيَتَجَنَّبُهَا الْأَشْقَى [١١] لا الَّذِي  
 يَصْلَى النَّارَ الْكُبْرَى [١٢] ج ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى [١٣] ط قَدْ أَفْلَحَ  
 مَنْ تَزَكَّى [١٤] لا وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّى [١٥] ط بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَاةَ  
 الدُّنْيَا [١٦] لا وَالْآخِرَةَ خَيْرُوا بَقِيَ [١٧] ط إِنَّ هَذَا فِي الصُّحُفِ الْأُولَى  
 [١٨] ط صَحِيفِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى ⑤

- 8 And We will speed thee onward to ease.
- 9 Then remind, for reminder is profitable: he  
will be warned who fears *to do wrong*,
- 10 And there shall turn aside from it the  
wretched,
- 11 Who shall be burned at the Great Fire ;
- 12 And he shall not die therein, nor live.
- 13 Happy is he who purifies himself,
- 14 And remembers the name of his Lord and  
prays !
- 15 But ye prefer the life of this world,
- 16 Though the Hereafter is better and more en-  
during.
- 17 Verily this is in the Books of old,
- 18 The Books of Abraham and Moses.

# سورة التين

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

والتين والزيتون وطور سينين وهذا البلد الامين  
 لقد خلقنا الانسان في احسن تقويم ثم رددناه اسفل سافلين  
 الا الذين امنوا وعملوا الصالحات فلهم اجر غير ممنون

## 20. THE FIG.

(SU'RAH XCV.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
 passionate.*

- 1 By the Fig and the olive!
- 2 By Mount Sinai,
- 3 And this inviolate land!
- 4 WE created man in the best of structures,
- 5 Then WE brought him to be the lowest of the  
 low,—
- 6 EXCEPT those who believe and do good; for  
 them is a reward that fails not.

[v] فَمَا يَكْذِبُكَ بَعْدَ الْدِينِ ط [٨] أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمَ الْحَاكِمِينَ ٥

7 What then shall make thee call the Judgment a lie after this ?

8 Is not God the best of judges ?

### سُورَةُ الْمَعْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

[١] وَالْمَعْرِ ٥ [٢] إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ ٥ [٣] إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا

الصَّالِحَاتِ وَتَوَّصُوا بِالْحَقِّ ٥ وَتَوَّصُوا بِالصَّبْرِ ٥

## 21. THE AGE.

(SU'RAH CHH.)

*In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.*

- 1 By the age !
- 2 Verily, man is in loss,
- 3 Except those who believe and do good, and enjoin truth on each other and enjoin steadfastness on each other.

سورة البروج

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ وَشَاهِدٍ  
[٢] وَمَشْهُودٍ قَتَلَ أَصْحَابَ الْأَخْطَرِ الثَّارِ ذَاتِ الْوَقُودِ أَذْهَمَ  
[٣] عَلَيْهِمْ أَقْعُودٌ وَهُمْ عَلَى مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ وَمَا

## 22. THE TOWERS.

(SU'RAH LXXXV.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
passionate.*

- 1 By the heaven with towers,
- 2 By the promised Day,
- 3 By the witness and the witnessed !
- 4 Perish the masters of the pit,
- 5 Of fire supplied with fuel !
- 6 When they sat around it,
- 7 Witnesses of what they inflicted on the faith-  
ful !
- 8 And they afflicted them only for that they



نَقِمُوا مِنْهُمْ إِنْ أَنْ يَؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْمَظِينِ [٩] الَّذِي لَهُ مَلَكُوتُ

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ [١٠] إِنْ الَّذِينَ فُتِنُوا

الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ

عَذَابُ الْحَرِيقِ [١١] إِنْ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتُ

تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ [١٢] إِنْ بَطِشَ رَبُّكَ

believed in God, the Mighty, the Praiseworthy ;

9 Whose is the kingdom of the heavens and the earth ; and God is witness of all things.

10 Verily those who persecute the faithful, men and women, and repent not : for them is the punishment of Hell, and the torment of burning.

11 But as to those who believe and do good : for them are Gardens beneath which rivers flow ;—that is the great bliss.

12 Verily the vengeance of thy Lord is severe.

لَشَدِيدٍ [١٣] اِنَّهُ هُوَ يَبْدِئُ وَيَعِيدُ وَهُوَ الْغَفُورُ الْوَدُودُ  
ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ [١٥] فَحَالِ لِمَا يَرِيدُ هَلْ أَتَكَ حَدِيثَ الْجَنُودِ  
[١٧] فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ وَاللَّهُ  
مِنْ وَرَائِهِمْ مَحِيطٌ [٢٠] بَلْ هُوَ أَقْرَبُ أَنْ يَخْلُقَ مَا يَشَاءُ فِي لَوْحٍ  
مَّحْنُونٍ ۝

- 13 Verily He—He creates and He restores :
- 14 And He is the Forgiving, the Loving, Lord of  
the mighty Throne ;
- 15 Doer of what He pleases.
- 16 Has not there come to thee the story of the  
hosts
- 17 Of Pharaoh and *Thamûd*.
- 18 Nay ! but the ungodly are for denial;
- 19 But God encompasses them from behind.
- 20 Yet is it a glorious Book,
- 21 In a Table kept.

سورة الزمل

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يا أيها المنرمل قم الليل الا قليلا نصف او نقص منه

قليلا اوزد عليه ورتل القرآن تريا انا سنلقي

عليك قولاً ثانيا ان ناشئة الليل هي اشد وطأ واقوم قليلا

23. THE WRAPPED UP.

(SU'RAH LXXIII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.*

- 1 O thou enwrapped,
- 2 Rise up to prayer by night except a little---
- 3 One half thereof, or deduct therefrom a little,
- 4 Or add thereto. And recite the Qur'ân distinctly,
- 5 Verily, by and by We will lay on thee a weighty word.
- 6 Verily, the rising by night is the strongest for impression and most proper for words,

[٧] اِنَّكَ فِى النَّهَارِ سَاجِدٌ وَّابِلٌ ۝ وَاذْكُرْ اِسْمَ رَبِّكَ وَتَسْتَلِ اِلَيْهِ  
تَسْتَبِيلاً ۝ [٩] رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا اِلَهَ اِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا  
[١٠] وَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَاهْجُرْهُمْ هَجْرًا جَبِيلًا ۝ وَذُرْنِي  
وَالْمَكْذِبِينَ ۝ اُولَى النَّسَةِ وَمَهْلِكُمْ قَلِيلًا ۝ اِنَّ لَدَيْنَا لَكُلَّ شَيْءٍ حِصًّا  
[١٣] وَطَائِفًا مَّا ذُنُوبُهُمْ وَعَذَابًا اَلِيمًا ۝ يَوْمَ تَرْجَفُ الْاَرْضُ وَالْجِبَالُ

- 7 For by day thou hast a long employment.
- 8 And remember the name of thy Lord, and cleave to Him with entire cleaving.
- 9 Lord of the east and the west: there is no God but He: take Him then for your patron.
- 10 And endure patiently what they say, and depart from them with a graceful departure.
- 11 And let Me alone with those who call it a lie, and are rich in enjoyment, and bear with them a little.
- 12 Verily, with Us are heavy fetters and a fierce Fire,
- 13 And food that chokes, and a sore torment
- 14 On the day when the earth is shaken, and the mountains also, and the mountains become a crumbling sand-hill!

وَكَا نَتِ الْجِبَالِ كَثِيْبًا مَّيِّلًا [١٥] اَنَا ارْسَلْنَا اِلَيْكُمْ رَسُوْلًا د شَاهِدًا  
 عَلَيْكُمْ كَمَا ارْسَلْنَا اِلَى فِرْعَوْنَ رَسُوْلًا فَحَصٰى فِرْعَوْنُ  
 الرُّسُوْلَ فَاَخَذْنَاهُ اَخْذًا وَّيَبِلًا [١٧] فَكَيْفَ تَتَّقُوْنَ اِنْ كَفَرْتُمْ  
 يَوْمَ مَا يَجِيْٓءُ الْوٰدَانَ شَيْبًا [١٨] اِنَّ السَّمَاءَ مَرْفُوعًا بِهٖ كَان وَعْدُهُ  
 مَفْعُوْلًا [١٩] اِنَّ هٰذِهِ تَذْكِرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ اِلٰى رَبِّهِ سَبِيْلًا [٢٠]

- 15 Verily, WE have sent to you an apostle as a witness against you, as WE sent to Pharaoh an apostle.
- 16 But Pharaoh rebelled against the apostle, and WE seized him with a severe chastisement!
- 17 And how will ye escape if ye believe not on the Day which shall make children grey-headed?
- 18 The heaven shall be rent by it: and the threat shall be carried out.
- 19 Verily this is a warning: let him who will take to his Lord a way.
- 20 Verily, thy Lord knows that thou dost stand

اِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ اَنْكَ تَقُومُ اَدْنٰى مِنْ ثُلُثَيْ اَلَيْلٍ وَنَحْفَهُ وَثُلُثَهُ وَطَآ  
 مَفَقَةً مِنَ الَّذِيْنَ مَعَكَ وَاللّٰهُ يَقْدِرُ اَلَيْلًا وَالنَّهَارَ عِلْمًا اَنْ لَّنْ تَحْصُوهُ  
 فَنَابِ عَلٰىكُمْ قَارِءٌ وَّامَاتِيْسِرٌ مِنَ الْقُرْاٰنِ عِلْمًا اَنْ سَيَكُوْنُ مِنْكُمْ  
 مَرَضٰى وَاٰخَرُوْنَ يَضْرِبُوْنَ فِى الْاَرْضِ يَسْتَفْتُوْنَ مِنْ فَضْلِ اللّٰهِ وَاٰخَرُوْنَ  
 يِقَاتِلُوْنَ فِى سَبِيْلِ اللّٰهِ قَارِءٌ وَّامَاتِيْسِرٌ مِنْهُ وَاَقِيْدُوا الصَّلٰوةَ وَ  
 اَتُوا الزَّكٰوةَ وَاَقْرِضُوا اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا وَّمَا تَقْدِمُوْا اَنْفُسَكُمْ مِنْ خَيْرٍ

up to pray nearly two-thirds of the night, or  
 one-half thereof, or one-third thereof, as  
 also a part of those who are with thee.  
 And God measures the night and the  
 day: He knows that ye cannot com-  
 pute it; wherefore He turns to you. Therefore  
 recite what is easy of the Qur'an: He  
 knows that there are some of you who are  
 sick and others who knock about in the earth  
 seeking the grace of God, and others fight  
 in the way of God. Then recite what is easy  
 of it; and be steadfast in prayer and give

تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ فَوْخَرًا وَأَعْظَمَ أَجْرًا وَاسْتَغْفِرِ اللَّهُ أَنْ اللَّهُ غَفُورٌ  
 رَحِيمٌ

alms, and lend to God a good loan : and what of good ye send before for your souls, ye shall find it with God ; this is the best and the highest reward. And ask pardon of God ; verily God is Forgiving, Compassionate.

### سُورَةُ الْقَارِعَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] الْقَارِعَةُ [٢] مَا الْقَارِعَةُ [٣] وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْقَارِعَةُ [٤]

## 24. THE STRIKING.

(SU'RAH CI.)

*In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.*

- 1 The Striking !
- 2 What is the Striking ?
- 3 And what shall make thee know what the Striking is ?

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ [٥] وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِيشِ  
الْمَنْفُوشِ [٦] فَاَمِنْ ثِقَاتٍ مُوَاظِنِهِ فَهُوَ فِي عِيشَةٍ  
وَاضِيَةٍ [٧] وَاَمِنْ خَفَتِ مُوَاظِنُهُ فَـ اَمَامَهُ هَاوِيَةٌ  
[٩] وَمَا اَدْرَاكَ مَا هِيَ [١٠] نَارٌ حَامِيَةٌ

- 4 The Day when men shall be like scattered moths,
- 5 And the mountains as carded wool.
- 6 Then as to him whose balance is heavy—he will be in a life well-pleasing ;
- 7 And as to him whose balance is light—
- 8 His abode is the Pit.
- 9 And what shall make thee know what the Pit is ?
- 10 A Raging Fire !



# سورة الزلزال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

[١] اِذَا زُلْزِلَتِ الْاَرْضُ زِلْزَالَهَا [٢] وَاُخْرِجَتِ الْاَرْضُ نَقًا

لَهَا [٣] وَقَالَ الْاِنْسَانُ مَا لَهَا [٤] يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ اَخْبَارَهَا [٥] اِن

رَبِّكَ اَوْحٰى لَهَا [٦] يَوْمَئِذٍ يُصْعَقُونَ الْاِنْسَانَ بِمَا كَسَبَتْ اِنَّهٗ يُرْجَعُ اِلَىٰ رَبِّهٖ فَاُخْبَرُ

## 25. THE EARTHQUAKE.

(SU'RAH XCIX.)

*In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.*

- 1 When the earth is shaken by her shock,
- 2 And the earth casts forth her burthens,
- 3 And man says, what has befallen her ?
- 4 On that day shall she tell out her tidings,
- 5 For that thy Lord does inspire her.
- 6 On that Day shall men come out in classes  
to see their works :

[٧] فَمَنْ يَسْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ [٨] وَمَنْ يَسْمَلْ مِثْقَالَ

ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ

- 7 And whoso has done an atom's weight of good shall see it,  
8 And whoso has done an atom's weight of evil shall see it.

سُورَةُ الْاِنْفِطَارِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] اِذَا السَّمَاءُ اِنْفَطَرَتْ [٢] وَاِذَا الْكَوَاكِبُ اُنْزِلَتْ

## 26. THE RENDING ASUNDER.

(SU'RAH LXXXII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.*

- 1 When the heaven is rent asunder,  
2 And when the stars fall down,

[٣] وَإِذَا الْبِحَارُ نَجَتْ ۖ وَإِذَا الْقُبُورُ بُرْتُ ۖ [٥] عَامَتْ

نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ ۖ [٦] يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ

[٧] الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّاكَ فـِـدَـلِكَ ۖ [٨] فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ

[٩] كَلَّابِلٌ تَكْذِبُونَ بِالَّذِينَ ۖ [١٠] وَإِنْ عَلَيْكُمْ لِحَافٌ مُّغْشِيَةٌ

[١١] كَرَامًا كَاتِبِينَ ۖ [١٢] يَسْمُومُونَ مَا تُنْفِـلُونَ ۖ [١٣] إِنْ

- 3 And when the seas are joined together,
- 4 And when the tombs are turned upside down :
- 5 The soul shall know what it has sent on before  
it or left behind !
- 6 Ye men, what has misled thee against thy  
Lord, the Generous,
- 7 Who created thee, and fashioned thee, and  
moulded thee aright ?
- 8 In what form it pleased Him He builded thee.
- 9 Ay ! but ye call the Judgment a lie !
- 10 And verily over you are guardians,
- 11 Honourable, noting down ;
- 12 Who know what ye do.
- 13 Truly the righteous shall be in delight,

الابرار لفي نعيم [١٣] وان الفجار افي جحيم يعلمونها

يوم الدين [١٥] وما هم عنها باقين [١٦] وما ادرك ما يوم

الدين [١٧] ثم ما ادرك ما يوم الدين [١٨] يوم لا تملك نفس

لنفس شيئا والا مريوم شذالمة ٥

- 14 And truly the wicked shall be in the Burning Fire: to be burnt at it on the Day of Judgment,
- 15 And they shall not escape from it.
- 16 And what shall make thee know what the Day of Judgment is ?
- 17 Again, what shall make thee know what the Day of Judgment is ?
- 18 A day when one soul shall have no power to avail anything for another soul, and the command on that day shall be of God.

# سُورَةُ التَّكْوِيْنِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[1] اِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ      [2] وَاِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ      [3] وَاِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ      [4] وَاِذَا الْبُحَارُ عُثِّلَتْ      [5] وَاِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ      [6] وَاِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ      [7] وَاِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ

## 27. THE FOLDING UP.

(SU'RAH LXXXI.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
passionate.*

- 1 When the sun is folded up,
- 2 And when the stars fall down,
- 3 And when the mountains are moved away,
- 4 And when the camels ten months gone with  
young are neglected,
- 5 And when the wild beasts are huddled together,
- 6 And when the seas boil,
- 7 And when the souls are joined,

[٨] وَإِذَا الْمَوْءِدَةُ سُئِلَتْ [٩] بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ [١٠] وَإِذَا الصُّفُوفُ

نُشِرتْ [١١] وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ [١٢] وَإِذَا الْجَبَابِيزُ

سُفِّرتْ [١٣] وَإِذَا الْجَنَّةُ زُفِّتْ [١٤] عَلِمَتْ نَفْسٌ مَا

أَحْضَرَتْ [١٥] فَلَا أَقْسِمُ بِالْخَنَسِ [١٦] الْجَوَارِ الْكُنَاسِ

[١٧] وَالْبَلَدِ إِذَا عَمْسَ [١٨] وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ

- 8 And when the female child who had been  
buried alive is asked,  
9 For what crime she was put to death ?  
10 And when the scrolls are unrolled,  
11 And when the heaven is moved off,  
12 And when Hell is set ablaze,  
13 And when the Garden is brought nigh:  
14 The soul shall know what it has brought forth !  
15 Then I'll not swear by the planets  
16 Which move swiftly and hide themselves,  
17 And by the night when it comes on;  
18 And by the dawn when it breaks,

[١٩] أَنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ  
[٢٠] ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ

[٢١] مُطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ  
[٢٢] وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ  
[٢٣] وَلَقَدْ رَآهُ

بِالْأَفْقِ الْمُبِينِ  
[٢٤] وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ  
[٢٥] وَمَا هُوَ بِقَوْلِ

شَيْطَانٍ رَجِيمٍ  
[٢٦] فَآيِنْ تَذَهَبُونَ  
[٢٧] إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ

[٢٨] لِّمَن شَاءَ مِنْكُمْ أَن يَسْتَقِيمَ  
[٢٩] وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَن يَشَاءَ اللَّهُ

رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٥﴾

- 19 Verily, this is the speech of a noble apostle,  
20 Of power, with the Lord of the Throne,  
21 Obeyed and trusted.  
22 And your companion is not mad :  
23 And truly he saw him in the clear horizon :  
24 Nor grudges he the secret,  
25 Nor are these the words of devil cast away,  
26 Then whither go ye ?  
27 Verily this is only a reminder to the worlds :  
28 To him among you who will walk uprightly ;  
29 But ye shall not will, unless God pleases, the  
Lord of the worlds !

سورة النجم  
بسم الله الرحمن الرحيم

[١] والنجم اذا هوى [٢] ما ضل صاحبكم وما غوى [٣] وما  
ينطق عن الهوى ان هو الا وحى يوحى [٤] علمه شديدا لقوى  
[٥] فومرة فاستوى [٦] وهو بالا فقى الاعلى [٧] ثم دنا فنادى فكان  
[٨] فومرة فاستوى [٩]

28. THE STAR.

(SU'RAH LIII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
passionate,*

- 1 By the star when it sets :
- 2 Your companion errs not, nor is he led astray,
- 3 Neither speaks he out of lust :
- 4 It is only a revelation revealed.
- 5 One mighty in power taught it him,
- 6 Endued with wisdom ; then he appeared
- 7 In the highest part of the horizon ;
- 8 Then drew he near and hovered over,
- 9 And was at the distance of two bows' length,  
or even closer.



قَبَّ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَى [١٠] فَأَوْحَى إِلَى عَبْدِهِ مَا أَوْحَى [١١] مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ  
 مَا رَأَى [١٢] أَفَتُمِرُّونَهُ عَلَى مَا يُبْرَى [١٣] وَلَقَدْ رَآهُ نَزْلَةً أُخْرَى  
 [١٤] عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَى [١٥] عِنْدَ حَاجِةِ الْيَمَاوَى [١٦] أَذِيغَشْيَ السِّدْرَةِ  
 مَا يَنْشَى [١٧] مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَى [١٨] لَقَدْ رَأَى مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ  
 الْكُبْرَى [١٩] أَفَرَأَيْتُمُ اللَّاتَ وَالْأَزَى [٢٠] وَمَنْوَةَ أُنْتَاهَا وَهُوَ  
 الْكَبْرَى

- 10 Then inspired he his servant what he inspired.
- 11 The heart belies not what he saw.
- 12 Will ye then dispute with him as to what he saw ?
- 13 And he saw him another time
- 14 By the lote tree of the boundary,
- 15 Near which is the Garden of Abode,
- 16 When there covered the lote tree what covered it.
- 17 The sight turned not aside, nor did it wander,
- 18 Then saw he the greatest of the signs of his Lord.
- 19 What think ye of Al-Lât and Al-'Uzzâ,
- 20 And Manât, that other third ?

[٢١] اَلْكُمْ الذِّكْرُو لَهُ الْاِنْشَى [٢٢] تَلْكَ اِذَا قَسَمْتُ صَبْرَى [٢٣] اِنْ

هَى الْاَسْمَاءُ سَمِيَتْ سَمُوْهَا نَتَمَّ وَاَبَاءُ كُمْ مَا زَلَّ الْاِلَهِ بِهَامِنْ سُلْطَنْ

اِنْ يَتَّبِعُوْنَ الْاِلْطَنْ وَمَا نَهَوَى الْاَنْفَى وَاَلْقَدْ جَا هُمْ مِنْ رَبِّهِمْ

اَلْهُدَى [٢٣] اَمْ الْاِنْسَانُ مَا تَسْمَى [٢٥] فَلَمَّا الْاٰخِرَةُ وَالْاَوَّلَى [٢٦] وَكَمْ

مِنْ مَلِكٍ فِى السَّمَوَاتِ لَا تَغْنَى شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا اِلَّا مِنْ بَدَانِ يَأْذَنُ الْاَلِلهِ

- 21 Shall there be male children for you, and female for Him ?
- 22 That were indeed an unfair partition !
- 23 These are only names which ye and your fathers have named. God has not revealed concerning them any authority : they follow an opinion only and what their souls do lust. But now has come to them from their Lord the guidance,
- 24 Shall man have what he desires ?
- 25 God's is the Hereafter and the former :
- 26 And many as are the angels in the heavens their intercession shall be of no avail, until

لِمَنِ يَشَاءُ وَيَرْضَى [٢٧] اِنَّ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْآخِرَةِ لَيَسْمُوْنَ الْمَلَائِكَةَ  
 تَسْمِيَةً لَا تُنْفِىْ [٢٨] وَمَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ اِنْ يَتَّبِعُوْنَ اِلَّا الظَّنَّ وَ اِنْ  
 الظَّنَّ لَا يَكْفِىْ مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا [٢٩] فَاَعْرَضَ عَنْ مَنْ تَوَلَّى عَنْ ذِكْرِ نَاوِلَمْ  
 يَرُدُّ اِلَّا الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا [٣٠] ذَلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِنَ الْعِلْمِ اِنَّ رَبَّكَ هُوَ اَعْلَمُ  
 بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيْلِهِ وَهُوَ اَعْلَمُ بِمَنِ اهْتَدَى [٣١] وَاللّٰهُ مَلِكُ السَّمٰوٰتِ وَمَا

after God has given permission to whom He please; and is pleased with.

- 27 Verily, those who believe not in the Hereafter name the angels with female names.
- 28 But of knowledge they have none of it : they follow an opinion only, and verily, an opinion avails not against truth at all.
- 29 Then withdraw from him who turns his back upon Our warning and desires only the life of the world.
- 30 That is their sum total of knowledge : verily, thy Lord, He best knows who errs from His way, and He best knows who is guided aright.
- 31 God's is what is in the heavens and what is in the earth, that He may reward those who

فِي الْأَرْضِ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ أَسَاءُوا بِمَا عَمِلُوا وَيَجْزِيَ الَّذِينَ أَحْسَنُوا  
 بِالْجَنَى [٣٢] الَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبِيرَ الْأَثْمِ وَالْفَوَاحِشِ إِلَّا اللَّيْسَ  
 أَنْ رُبَّكَ وَاسِعٌ الْخَفِيرِ هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذْ أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَإِذْ  
 أَنْتُمْ أَجْنَةٌ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ فَلَا تُزَكُّوْا أَنْفُسَكُمْ هُوَ أَعْلَمُ  
 بِمَنِ اتَّقَى [٣٣] أَفَرَأَيْتَ الَّذِي تَتَوَلَّى [٣٣] وَأَعْطَى قَلِيلًا أَوْ كَثِيرًا

do evil for what they have done, and may  
 reward those who do good with good.

- 32 To those who shun great sins and filthy ac-  
 • tions,—all but smaller faults,—verily thy Lord  
 will be extensive in pardon: He best knew  
 you when He brought you forth from the  
 earth, and when ye were embryos in your  
 mothers' wombs: then justify not yourselves:  
 He best knows who it is that fears.

33 Hast thou seen him who turns aside,

34 Who gives little and stops?

[٣٥] اعلم الغيب فهو يرى ام لم ينبا بما في صحف موسى  
 [٣٧] وابراهيم الذي وفي الا تروا زرة وزرا اخرى و  
 [٣٨] وان سجد له سوف يرى ثم يجزاه  
 [٣٩] الجزاء الا وفي وان الى ربك المنتهى وان هو اضحك  
 [٤٠] وابكى وان هو امات واخى وان هو خلق الزوجين

- 35 Has he the knowledge of the secret, so that he can see ?
- 36 Has he not been told of what is in the Books of Moses ?
- 37 And of Abraham who fulfilled *his word* ?
- 38 That no burdened soul shall bear the burden of another,
- 39 And that nothing lies against a man but what he strives after ?
- 40 And that his striving shall at length be seen ?
- 41 That then he will be rewarded for it with the fullest reward ?
- 42 And that to thy Lord is the end ?
- 43 And that He it is who makes to laugh and to weep ?
- 44 And that He it is who makes to die and to live ?
- 45 And that He created pairs of male and female,

الذِّكْرُ وَالْإِنْثَى [٢٦] لا [٢٧] لا [٢٨] لا [٢٩] لا [٣٠] لا  
مِنْ نَظْفٍ إِذَا تَمَنَّى وَأَنْ عَلَيْهِ النَّشَاءُ  
الْآخِرَى [٣٨] لا [٣٩] لا [٤٠] لا [٤١] لا [٤٢] لا  
وَأَنَّهُ هُوَ أَغْنَى وَأَقْنَى وَأَنَّهُ هُوَ رَبُّ الشَّعْرَى  
[٥٠] لا [٥١] لا [٥٢] لا [٥٣] لا [٥٤] لا [٥٥] لا [٥٦] لا  
وَأَنَّهُ أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَى وَثَمُودَ أَفْئَمَا بَقِيَ وَقَوْمَ نُوحٍ  
مِنْ قَبْلِ أَنَّهُمْ كَانُوا هُمْ أَظْلَمُ وَأَطَى وَالْمُؤْتَفِكَةَ أَهْوَى  
[٥٢] لا [٥٣] لا [٥٤] لا [٥٥] لا [٥٦] لا  
فَنَفْسَهُمَا غَشَى فَبَايَ الْأَرْبَكُ تَتَمَارَى هَذَا نَذِيرٌ

- 46 From the sperm dropped,  
47 And that with Him is another production,  
48 And that He—He enriches and gives possession.  
49 And that He—He is the Lord of the Sirius,  
50 And that He it is who destroyed 'Ad of old,  
51 And *Thamûd*, and left not any ;  
52 And the people of Noah heretofore, for that  
they were most unjust and wicked.  
53 And He it was who overthrew them upside  
down,  
54 So that there covered them what covered them.  
55 Then which of thy Lord's benefits wilt thou  
question ?  
56 This is a warner of the warners of old.

مِنَ النَّذْرِ الْأَوَّلَى [٥٧] أَزِفَتِ الْأَزِفَةُ [٥٨] لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ  
 كَاشِفَةٌ [٥٩] أَفَمِنْ هَذَا الْحَدِيثِ تَعْجَبُونَ [٦٠] وَتَضْحَكُونَ وَلَا  
 تَتَّبِعُونَ [٦١] وَأَنْتُمْ سَامِدُونَ [٦٢] فَاسْجُدُوا لِلَّهِ وَاعْبُدُوا ۝

- 57 The approaching Day draws nigh :  
 58 There is none but God to reveal it.  
 59 Is it at this message ye marvel ?  
 60 And that ye laugh and weep not ?  
 61 And that ye do trifle ?  
 62 Rather worship God, and serve *Him*.

## سورة الانشقاق

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[1] اِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ      [2] وَاِذْنتُ لِرَبِّهَا وَحَقَّتْ      [3] وَاِذَا الْاَرْضُ  
مَدَّتْ      [4] وَاَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ      [5] وَاِذْنتُ لِرَبِّهَا وَحَقَّتْ  
[6] يَا أَيُّهَا الْاِنْسَانُ اِنَّكَ كَادِحٌ اِلَى رَبِّكَ كَذَاحٍ فَمَلَقِيهِ      [7] فَاَمَّا مَنْ اُوْتِيَ

## 29. THE SPLITTING ASUNDER.

(SU'RAH LXXXIV.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
passionate.*

- 1 When the heaven is split asunder,
- 2 And obeys its Lord duteously.
- 3 And when the earth is spread out,
- 4 And has cast forth what is in her, and is empty,
- 5 And obeys its Lord duteously!
- 6 O man, verily thou dost strive after thy Lord,  
and thou shalt meet Him.
- 7 Then whoso is given his Book in the right  
hand,



كِتَابَهُ يَمِينُهُ [٨] فَسَوْفَ يُعَاسِبُ حِمَابًا يَسِيرًا [٩] وَيُنْقَلِبُ إِلَى أَهْلِهِ

مَسْرُورًا [١٠] وَأَمَّا مَنْ أَوْتِيَ كِتَابَهُ وَرَأَى ظَهْرَهُ [١١] فَسَوْفَ يَدْعُوا

ثُبُورًا [١٢] وَيُصَلِّي سِيرًا [١٣] أَنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا

[١٤] أَنَّهُ ظَنَّ أَن لَّنْ يَجُوزَ [١٥] إِلَىٰ أَن رَّبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا [١٦] فَلَا

أَقْسَمَ بِالشَّفَقِ [١٧] وَالْيَدِ الْمَوْسِقِ [١٨] وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ

- 8 Verily, he shall be called to account by an easy reckoning,
- 9 And shall turn to his family in joy.
- 10 And whoso is given his Book behind his back,
- 11 Verily, he shall call out for ruin,
- 12 And shall be burnt at the flaming Fire ;
- 13 For that he lived in his family in pleasure,
- 14 And verily he thought that he would not return.
- 15 Yea, verily ; but his Lord beheld him.
- 16 Then I swear not by the sunset radiance,
- 17 And the night, and what it drives,
- 18 And the moon when at her full,

[١٩] لَنُزَكِّيَنَّكَ مِنْ طَبَقٍ إِلَى طَبَقٍ [٢٠] فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ [٢١] وَإِذَا قُرِئَ

عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ لَا يَسْجُدُونَ [٢٢] بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يَكْذِبُونَ

[٢٣] وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَوْعُونَ [٢٤] فَبَشِّرْهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ [٢٥] إِلَّا

الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ

- 19 That ye shall be carried onward from stage to stage.
- 20 What has come to them that they believe not?
- 21 And when the Qur'ân is recited to them they worship not?
- 22 Yea, those who disbelieve call it a lie!
- 23 God best knows what they hide.
- 24 Then give them glad tidings of a painful punishment,
- 25 Except those who believe and do good; for them is a reward that fails not.

سُورَةُ الْعَدِثِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[1] وَالْعَدِثِ صَبْحًا [2] فَالْمُورِثِ قَدْحًا [3] فَالْمَغِيرِثِ  
 صَبْحًا [4] فَانْزِلْ بِهِ نَقْعًا [5] فَيُوسِطِنَ بِهِ جَمْعًا [6] اِنْ  
 الْاِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ [7] وَاِنَّهٗ عَلَىٰ ذٰلِكَ لَشَهِيدٌ [8] وَاِنَّهٗ

30. THE CHARGERS.

(SU'RAH C.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
 passionate.*

- 1 By those that run panting !
- 2 And those that strike fire dashing !
- 3 And the scourers at dawn
- 4 Who stir up the dust therein,
- 5 And cleave through a host with it !
- 6 Verily, man is truly ungrateful to his Lord,
- 7 And verily he is a witness thereof ;
- 8 And verily, in the love of pleasure he is keen !

لَحِبِّ الْخَيْرِ اشْدِيدَ [٩] أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ  
وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ [١٠] إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ ۝

- 9 Ah! does not he know that when what is in  
the tombs is laid bare,  
10 And what is in the bosoms is brought forth,  
11 Verily on that day their Lord will be fully  
informed about them?

### سُورَةُ النَّازِعَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

وَالنَّازِعَاتِ غُرُقًا [٢] وَالنَّشِيطَاتِ نَشْطًا [٣] وَالسَّابِقَاتِ

## 31. THOSE WHO TEAR FORTH.

(SU'RAH LXXIX.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
passionate.*

- 1 By those who tear forth with violence!  
2 By those who joyfully release!  
3 By those who glide swimmingly!

سُبْحًا [٣] فَالْسَبْقَتِ سَبَقًا [٥] فَالْمَدْبِرَتِ أَمْرًا [٦] يَوْمَ تُرْجَفُ

الرَّاحِفَةُ [٧] تَسْبِيحُهَا الرَّاكِدَةُ [٨] قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ

أَبْصَارُهَا خَاشِعَةٌ [٩] يَقُولُونَ، إِنَّا لَنَرُّوْهُمْ دُونَِ الْخَافِرَةِ [١٠]

إِذَا كُنَّا عِظَامًا نَخِرَةً [١١] قَالُوا إِنَّكَ إِذَا كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ [١٢] فَاثْمًا [١٣]

هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ [١٤] فَاذْهَبْ بِالسَّامَةِ [١٥] هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى

- 4 And those who excel emulously !
- 5 And those who conduct the affairs !
- 6 On a day when it is shaken by a shock,
- 7 Which the second shall follow :
- 8 Hearts on that day shall quake—
- 9 Their looks cast down,
- 10 They shall say, What ! shall we indeed be  
made to return to our former state ?
- 11 What ! when we have become rotten bones ? —
- 12 They say, That were a return to loss !
- 13 Verily it will be only one sound,
- 14 And behold, they are on the vast Plain.
- 15 Has not there come to thee the story of Moses ?

[١٦] اِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُتَدَسِّطِ طُوًى [١٧] اِذْ هَبَّ اِلَى فِرْعَوْنَ

اِنَّهُ طَغٰى [١٨] فَقُلْ هَلْ لَكَ اِلٰى اَنْ تَرْكٰى وَاهْدِيْكَ اِلٰى رَبِّكَ

فَتَخْشٰى [٢٠] فَاِمَّا رَاٰ اٰيَةَ الْكُبْرٰى [٢١] فَكَذَّبَ وَعَصٰى

[٢٢] ثُمَّ اَدْبَرَ يَسْعٰى [٢٣] فَحَشَرَ فَنَادٰى [٢٤] فَقَالَ اِنَا

رَبُّكُمْ اَلَا عَلٰى [٢٥] فَاَخَذَهُ اللّٰهُ نَكَالَ الْاٰخِرَةِ وَالْاُولٰٓئِ

- 16 When his Lord called to him in the holy valley of Tuwa,—
- 17 Go to Pharaoh, for verily he is insolent,
- 18 And say, Wouldst thou be purified ?
- 19 And I will guide thee to thy LORD that thou mayest fear *to do evil*.
- 20 Then he showed him the great sign,
- 21 But he called it a lie and rebelled.
- 22 Then he turned back hastily,
- 23 Then he called forth an assembly and proclaimed ;
- 24 Then said he, I am your LORD the Most High :
- 25 So God inflicted upon him the punishment of the Hereafter and the former.

[٢٦] اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَمِثْرَةً لِّمَنِ يَخْشٰى  
[٢٧] اِنَّا نَتَمَنَّى اَنْ نَّشْدُخْلُقَا

اُمِّ السَّمٰوٰتِ بِهَا [٢٨] رَفَعْنَا سَمَكَهَا فَاَسْوٰهَا [٢٩] وَاَغْطٰىنَا لَيْلَهَا

وَاَخْرَجْنَا مِنْهَا [٣٠] وَالْاَرْضَ بِسَدِّ ذٰلِكَ دَحٰهَا [٣١] اَخْرَجْنَا مِنْهَا

مَآءَهَا وَمَرْءَهَا [٣٢] وَالْجِبَالَ اَرْسٰهَا [٣٣] مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِاَنْعَامِكُمْ

[٣٤] فَاِذَا جَآءَتِ الطَّامَةُ الْكُبْرٰى [٣٥] يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْاِنْسَانُ

- 26 Verily, in that is an example to him who fears to do evil.
- 27 What ! are ye the difficult to create or the heaven which He has built.
- 28 He raised its height and fashioned it.
- 29 And He made the night thereof dark, and brought forth its light.
- 30 And the earth after that He did stretch out.
- 31 He brought forth from it its water and its pastures,
- 32 And the mountains He did set,
- 33 A provision for you and for your cattle.
- 34 Then, when the crushing calamity shall come,
- 35 On that day shall man remember what he has striven after.

مَا سَمِعَ [٣٦] وَ بَرَزَتْ الْجَحِيمَ لِمَنْ يَرَى فَا مَامِنْ طَغَى

[٣٧] وَ اَثَرَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا [٣٨] فَانِ الْجَحِيمِ هِيَ الْمَاوَى

[٣٩] وَ اَمَامِنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَ نَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَى [٤٠] فَانِ

الْجَنَّةِ هِيَ الْمَاوَى [٤١] ط يسْئَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ اَيَّانَ مَرْسُهَا ط

[٤٢] فَيَقِيْمُ اَنْتَ مِنْ ذِكْرِهَا ط [٤٣] اِلَى رَبِّكَ مُنْتَقِمُهَا ط [٤٤] اِنَّمَا

- 36 And Hell shall be in full view of all who will  
be looking on; then whoso has transgressed
- 37 And has chosen the life of the world,
- 38 Verily Hell,—that is his abode.
- 39 And whoso has feared the appearing before  
his Lord, and has kept his soul from lust,
- 40 Verily the Garden,—that is his abode !
- 41 They ask thee about the Hour, when is the  
fixed time thereof ?
- 42 But what canst thou know of it ?
- 43 To thy Lord is its end ;
- 44 Thou art only a warner to him who fears it,



أَنْتَ مُنْذِرٌ مِّنْ يُخْشَاهَا ۚ [٢٥] كَانَهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبِسُوا

الْأَعْشِيَةَ أَوْ ضَحَاهَا ۝

- 45 On the day they see it, it will be as though they had not tarried more than an even or a morn thereof.

سُورَةُ الْمُرْسَلَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

[١] وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا [٢] فَالْبَصَفَاتِ عَصْفًا [٣] وَالنَّشْرَاتِ نَشْرًا

## 32. THOSE WHO ARE SENT.

(SU'RAH LXXVII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.*

- 1 By those sent in a series!
- 2 And the swift moving swiftly!
- 3 And by the scatterers scattering!

[٣] فَالْفَرْقَتِ فَرَقَا [٥] فَالْمَلْفَيْتِ ذَكَرَا [٦] عَذَرَا وَنَذَرَا

[٧] اِنْمَاتُوا عِدُونَ لَوَاقِعِ [٨] فَازَا النُّجُومُ طُمِسَتْ [٩] وَازَا السَّمَاءُ

فُرِجَتْ [١٠] وَازَا الْجِبَالُ نُسِفَتْ [١١] وَازَا الرُّسُلُ اقْتَتَتْ

[١٢] لَا يَوْمِ اجْلَتْ [١٣] لِيَوْمِ الْفَصْلِ [١٤] وَمَا اَدْرَكَ مَا يَوْمِ الْفَصْلِ

[١٥] وَيَلْ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ [١٦] اَلَمْ يَهْلِكِ الْاَوَّلِينَ

- 4 And by those who distinguish distinguishing !
- 5 And by those that impress the reminder !
- 6 Excusing or warning !
- 7 Verily what ye are threatened with is inevitable.
- 8 And when the stars are dimmed,
- 9 And when the heaven is cleft asunder,
- 10 And when the mountains are scattered,
- 11 And when the apostles have a time give them !
- 12 To what day is it fixed ?
- 13 To the Day of Decision !
- 14 And what shall make thee know what the  
Day of Decision is ?
- 15 Woe on that day to those who call it a lie !
- 16 Have We not destroyed those of old ?

[١٧] ثُمَّ نَتَّبِعُهُمُ الْآخِرِينَ [١٨] كَذَلِكَ نَفْعِلُ بِالْمُجْرِمِينَ [١٩] وَيَلْ يَوْمَئِذٍ  
 لِّلْمُكْذِبِينَ [٢٠] أَلَمْ نَخْلُقْكُمْ مِنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ [٢١] فَجَعَلْنَاهُ  
 فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ [٢٢] إِلَىٰ قَدَرٍ مَّعْلُومٍ [٢٣] فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ الْقَادِرُونَ  
 [٢٤] وَيَلْ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكْذِبِينَ [٢٥] أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ  
 كِفَاتًا [٢٦] أَحْيَاءَ وَآمَاتًا [٢٧] وَجَعَلْنَاهَا فَيَّسَارًا سِي  
 [٢٨] شَمِيعًا وَاسْقَيْنَكُمْ مَّاءً فَرَاتًا [٢٩] وَيَلْ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكْذِبِينَ

- 17 Then will WE make those of later times to follow them.
- 18 Thus do WE with the wicked.
- 19 Woe on that day to those who call it a lie!
- 20 Have not WE created you of a contemptible drop
- 21 Which WE laid up in a sure repository
- 22 Until a fixed term?
- 23 And WE are able, and well able too.
- 24 Woe on that day to those who call it a lie!
- 25 Have WE not made the earth to hold
- 26 The living and the dead.
- 27 And WE raised therein the foundations lofty and gave you to drink of sweet water.
- 28 Woe on that day to those who call it a lie!

[٢٩] انطلمقوا الى ما كنتم به تكذبون [٣٠] انطلمقوا الى ظل ذي  
ثلث شب لا [٣١] لا ظليل ولا يغنى من الهب [٣٢] انها تر مى بشرى  
كالقصر [٣٣] كانه جملة صفر [٣٤] ويل يومئذ للمكذبين  
[٣٥] هذا يوم لا ينطقون ولا يؤذن لهم فيعتذرون [٣٦] ويل  
يومئذ للمكذبين [٣٧] هذا يوم الفصل جمعكم و  
الاولين [٣٨] فان كان لكم كيد فكيدهم [٣٩] ويل يومئذ  
[٤٠]

- 29 Away to what ye called a lie !
- 30 Away to the shadow of three columns !
- 31 But they will not shade nor avail against the flame.
- 32 Verily it will cast forth sparks as towers,
- 33 Like tawny camels.
- 34 Woe on that day to those who call it a lie !
- 35 This is the day when they shall not speak,
- 36 Nor will it be permitted them to bring forth excuses.
- 37 Woe on that day to those who call it a lie !
- 38 This is the Day of Decision : We have gathered you and those of yore :
- 39 If now ye have a plot, plot it.
- 40 Woe on that day to those who call it a lie !

[٢١] لِّلْمُكَذِّبِينَ اِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي ظِلٍّ وَعُيُونٍ و  
 فَوَاكِهٍ مَّاءٍ يَاسْهُونَ [٢٢] كُلُوا وَاشْرَبُوا وَهُنَّ اَبْنَاءُكُمْ  
 تَسْمَعُونَ اِنَّا كَذَلِكْ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ و يَلْ يَوْمَئِذٍ  
 لِّلْمُكَذِّبِينَ كَلُوا وَ تَمَتَّعُوا قَلِيلًا اِنَّكُمْ مَجْرُمُونَ [٢٣] و  
 يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ وَاِذَا قِيلَ لَهُمْ ارْكَعُوا لَا يَرْكَعُونَ  
 [٢٤] و يَلْ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ

- 41 Verily the pious shall be amid shades and fountains,
- 42 And fruits which they like —
- 43 Eat and drink with a good digestion, for what ye have done.
- 44 Verily, thus We reward those who do good.
- 45 Woe on that day to those who call it a lie!
- 46 Eat and enjoy yourselves a while, verily ye are sinners.
- 47 Woe on that day to those who call it a lie!
- 48 For when it is said to them, Bow down, they do not bow down.
- 49 Woe on that day to those who call it a lie!
- 50 In what message will they believe after this?

# سورة النبا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ⑤

[١] عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ج [٢] عَنِ النَّبَاِ الْعَظِيمِ لا [٣] الَّذِي هُمْ فِيهِ

يَخْتَلِفُونَ ط [٢] كَلَّا سَيَلْمُونَ لا [٥] ثُمَّ كَلَّا سَيَلْمُونَ [٦] اَلَمْ

نَجْعَلِ الْاَرْضَ مِهْدًا ا [٧] وَالْجِبَالَ اَوْتَادًا لا [٨] وَخَلَقْنَاهُكُمْ اَزْوَاجًا

## 33. THE NEWS.

(SU'RAH LXXVIII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
passionate.*

- 1 Of what do they ask one another ?
- 2 Of the Great News,
- 3 About which they disagree.
- 4 Ay! by and by they shall know!
- 5 Again, aye! by and by they shall know!
- 6 Have not WE made the earth a bed?
- 7 And the mountains as tent-pegs?
- 8 And WE created you in pairs,

[٩] وَجَعَلْنَاهُمْ لَكُم سُبَاتًا ۖ وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا ۚ [١١] وَجَعَلْنَا النَّهَارَ

مَعَاشًا ۚ [١٢] وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شَدِيدًا ۚ وَجَعَلْنَا سِرَاجًا

وَهَاجًا ۚ [١٣] وَإِنَّا لَنَافِثُونَ ۚ [١٥] وَجَعَلْنَا فِيهَا

حَبًا وَنَبَاتًا ۚ [١٦] وَجَعَلْنَا فِيهَا فَاوْخًا ۚ [١٧] وَجَعَلْنَا فِيهَا

يَوْمًا يُنْفَخُ فِيهِ الصُّورُ ۚ فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا ۚ [١٩] وَفَتَحْنَا السَّمَاءَ

- 9 And made your sleep for rest,
- 10 And made the night a garment,
- 11 And made the day for gaining *your* livelihood,
- 12 And built above you seven solid *bodies*.
- 13 And placed therein a lamp burning,
- 14 And WE send down from the rain-clouds water  
in torrents,
- 15 That WE may thereby grow corn and herbs,
- 16 And thick gardens.
- 17 Verily, the Day of Decision is fixed.
- 18 The Day when there shall be a blast on the  
trumpet, and ye shall come forth in troops,
- 19 And the heaven shall be opened, and be all  
doors.

فَكَانَتْ أَبْوَابًا [٢٠] وَسِيرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَايَا [٢١] إِنَّ جَهَنَّمَ  
 كَانَتْ مِرْصَادًا [٢٢] لِلطَّاعِينَ مَا بَا [٢٣] لِبَشِيرِينَ فِيهَا حَقَابًا ج [٢٤] لَا  
 يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا [٢٥] إِلَّا حَمِيمًا وَغَسَاقًا [٢٦] جَزَاءً وَفَاقًا  
 [٢٧] إِنَّهُمْ كَانُوا آلِيرَ جَوْنِ حَسَابًا [٢٨] وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذْبًا [٢٩] وَ  
 كُلُّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا [٣٠] فَذُوقُوا فَلَاحُنَ نَزِيدِكُمْ إِلَّا عَذَابًا ع

- 20 And the mountains shall move away, and melt  
into vapour !
- 21 Verily, Hell is a place of resort,
- 22 The home of the transgressors,
- 23 Therein to abide for ages ;
- 24 They shall not taste therein any refreshment,  
nor drink—
- 25 Except boiling water and running sores :
- 26 A fit reward.
- 27 For they looked not forward to the account,
- 28 And they gave the lie to Our signs, calling  
them a lie.
- 29 But all things have We computed and noted  
down—
- 30 Then taste ; for We will not add to you *any-*  
*thing* but torment,



نَاصِبَةً [٣] تَصْلَى نَارًا حَامِيَةً [٥] تَسْقَى مِنْ عَيْنٍ آنِيَةٍ [٦] لَيْسَ  
 لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيعٍ [٧] لَا يَسْمَنُ وَلَا يَشْبَعُ مِنْ جَوْعٍ [٨] وَجُوهٌ  
 يَوْمَئِذٍ نَاعِمَةٌ [٩] لِسْعِمٍ رَاضِيَةٍ [١٠] فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ [١١] لَا تَسْمَعُ  
 فِيهَا لِأَغْيَةٍ [١٢] فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ [١٣] فِيهَا سُرُرٌ مَرْفُوعَةٌ  
 [١٤] وَأَكْوَابٌ مَوْضُوعَةٌ [١٥] وَنِسَارِقٌ مَحْفُوفَةٌ [١٦] وَزَوَاجٍ

- 4 Burnt at the Scorching Fire,
- 5 Made to drink from a fountain fiercely boiling.
- 6 There shall be no food for them, but thorns and thistles.
- 7 Which shall not fatten, nor satisfy their hunger ;
- 8 Faces on that day shall be joyous,
- 9 Well-pleased with their strivings ;--
- 10 In a lofty Garden.
- 11 No vain talk shalt thou hear therein :
- 12 Therein a fountain flowing,
- 13 And raised couches,
- 14 And goblets ready placed,
- 15 And cushions laid in order,
- 16 And carpets spread out.

مَبْنُوتَةٌ [١٧] أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ وَتَقَهُ

[١٨] وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ وَتَقَهُ [١٩] وَإِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ

نُصِبَتْ وَتَقَهُ [٢٠] وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ فَذَكَرَ إِنَّمَا

أَنْتَ مُذَكِّرٌ [٢٢] لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصِيطِرٍ [٢٣] إِلَّا مَنْ تَوَلَّى وَتَقَهُ

كُفْرٍ [٢٤] فَيَذَرُوهَ الْغِيَابَ الْكَبِيرَ [٢٥] إِنْ أَرَادْنَا

إِبْرَاهِيمَ [٢٦] ثُمَّ إِنْ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ ⑤

Do they not see the camels, how they are  
created ?

And the heaven, how it is raised ?

And the mountains, how they are set up ?

And the earth, how it is spread out ?

Warn thou then, for thou art only a warner :

Thou hast no authority over them ;

But whoso turns back and disbelieves,

Him will God punish with a severe punish-  
ment :

Verily to Us is their return,

Then verily, it is for Us to take their account.

سُورَةُ الْفَجْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] وَالْفَجْرِ لَا [٢] وَلَيَالٍ عَشْرٍ [٣] وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ [٤] وَائِيلِ  
 إِذَا سِرَّ [٥] هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حِجْرِ [٦] أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ  
 بِأَدَمَ [٧] أَرَمَ ذَاتَ الْعِمَادِ [٨] إِنِّي أَمِ يَخْلُقُ مِثْلَهُمَا فِي الْبِلَادِ [٩] وَ

### 35. THE DAYBREAK.

(SU'RAH LXXXIX.)

*In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.*

- 1 By the Day-break !
- 2 And the ten nights !
- 3 By the double and the single !
- 4 By the night when it retires !
- 5 Is there in that an oath for a man of sense ?
- 6 Hast thou not seen how thy LORD did with 'Ad,
- 7 Of Iram, of lofty monuments,
- 8 Whose like has not been created in the land ?
- 9 And *Thamûd*, who hewed the rocks in the  
 valley ?

تَمُودَ الَّذِينَ جَابُوا الصَّخِرَ بِالْوَادِ [١٠] وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْدَادِ

[١١] الَّذِينَ طَغَوْا فِي الْبِلَادِ [١٢] فَكَثُرُوا فِيهَا الْفُسَادَ

[١٣] فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ [١٤] إِنَّ رَبَّكَ لَبَاسِرٌ صَادِقٌ

[١٥] فَمَا لَأِنْسَانٍ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ ۖ فَيَقُولُ

رَبِّي أَكْرَمَنِ [١٦] وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ ۖ فَيَقُولُ

رَبِّي أَهَانَنِ [١٧] كَلَّا بَلْ لَا تَكْرُمُونَ الْيَتِيمَ [١٨] وَلَا تَحْضُونَ عَلَى

- 10 And Pharaoh of the stakes,
- 11 Who transgressed in the land,
- 12 And multiplied wickedness therein ?
- 13 Wherefore thy Lord poured out upon them  
the scourge of torment ;
- 14 Verily, thy Lord is in a watch-tower.
- 15 As to man, when his Lord proves him and  
honours him and is bounteous to him, he  
says, My Lord honours me ;
- 16 But when He proves him, and withholds His  
provisions from him, he says, My Lord  
despises me.
- 17 Ay ! but ye honour not the orphan,
- 18 Nor urge ye to feed the poor,

طَعَامِ الْمَسْكِينِ [١٩] وَتَأْكُلُونَ التَّرَاثَ أَكْلًا لَمًّا وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا

جَمًّا [٢١] كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا

صَفًّا [٢٣] وَجَاءَ يَوْمُئِذٍ بِجَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ وَأَنَّى

لَهُ الذِّكْرَى [٢٤] يَقُولُ يَسْأَلُنِي قَدَمَتَايَ فَيَوْمَئِذٍ

لَا يَعُذُّكَ عَذَابُهُ أَحَدٌ [٢٦] وَلَا يُوثِقُ وَثَاقُهُ أَحَدٌ [٢٧] يَا أَيَّتُهَا

- 19 And ye devour the inheritance, devouring greedily,
- 20 And ye love wealth with complete love.
- 21 Ay! when the earth is crushed with a crash, crushing,
- 22 And thy Lord comes, and the angels *also* in order,
- 23 And Hell on that day is moved up;—on that day shall man remember; but how will remembrance avail him?
- 24 He will say, O that I had sent something forward for my life!
- 25 On that day none shall punish as with His punishment,
- 26 And none shall bind with bonds as His.
- 27 O thou soul which art at rest!

النفس المطمئنة [٢٨] ار جئى الى ربك راضية مرضية  
 [٢٩] فادخلنى فى عبدى [٣٠] وادخلنى جنتى

- 28 Return to thy Lord, well-pleased and well-pleasing ;  
 29 Enter thou among My servants,  
 30 And enter thou My Garden.

### سورة القيمة

بسم الله الرحمن الرحيم

لا اقسـم بيـوم القيمة [١] ولا اقسـم بالنفس اللوامة [٢] ولا اقسـم [٣] ا يحسب

### 36. THE JUDGMENT DAY.

(SU'RAH LXXV.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
 passionate.*

- 1 I'll not swear by the Day of Judgment,  
 2 And I'll swear by the soul which condemns  
 itself !  
 3 'Thinks man that We cannot re-unite his  
 bones together ?

4 <sup>٢١</sup> [٢١] الْإِنْسَانُ إِنْ لَيْسَ بِشَايٍ إِلَّا أَنْ يَرْجِعَ إِلَىٰ رَبِّهِ  
 5 <sup>٥</sup> [٥] أَلَيْسَ يَدْرِي أَيُّكُمْ أَشَدُّ عَذَابًا ۚ أَلَمْ يَكُنْ لَهُ الْيَوْمَ الْقِيَمَةُ  
 6 <sup>٧</sup> [٧] فَإِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ ۖ وَخُفِيَ الْقَمَرُ ۖ وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ  
 7 <sup>١٠</sup> [١٠] يَقُولُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ أَيْنَ الْمَفْرُجُ ۖ كَلَّا لَا وَزَرَ  
 8 <sup>١٢</sup> [١٢] إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ ۖ يَنْدُبُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ إِلَىٰ مَا  
 9 <sup>١٥</sup> [١٥] قَدَّمَ وَآخَرَ ۖ بَلِ الْإِنْسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ۖ وَلَوْ أَلْقَىٰ مَآذِرَهُ

- 4 Ay! able are We evenly to replace his finger-tips.
- 5 But man desires to send wickedness before him.
- 6 He asks, When is the Day of Judgment?
- 7 But when the sight is dazzled,
- 8 And the moon is eclipsed,
- 9 And the sun and the moon are joined together,
- 10 On that day shall man cry, Where to fly to?
- 11 Ay! no place to fly to.
- 12 To thy Lord on that day is the resort!
- 13 On that day shall man be told what he has done first and last.
- 14 Yea! man is evidence against himself:
- 15 And though he put forth his plea. . .

[١٦] لَا تَحْرِكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتُجْزَلَ بِهِ [١٧] إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ

[١٨] فَاِذَا قُرِئَهُ فَاتَّبِعْ قُرْآنَهُ [١٩] ثُمَّ اِنْ عَلَيْنَا بَيَانَهُ [٢٠] كَلَّا

بَلْ تَحِبُّونَ الْهَاجِلَةَ [٢١] وَتَذَرُونَ الْآخِرَةَ [٢٢] وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ

نَاضِرَةٌ [٢٣] اِلَى رَبِّهَا نَاظِرَةٌ [٢٤] وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ

[٢٥] نَظُنُّ اَنْ يَفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ [٢٦] كَلَّا اِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِيَ [٢٧] وَ

- 16 Move not thy tongue thereby to hasten it.
- 17 Verily, Ours is to collect it and to recite it,
- 18 And when WE recite it, do thou follow the recital thereof.
- 19 Then, verily, Ours is the interpretation thereof.
- 20 Ay ! but ye love the transitory !
- 21 And ye neglect the Hereafter :
- 22 Faces on that Day shall be bright,
- 23 To their Lord looking on ;
- 24 And faces on that day shall be gloomy :
- 25 They shall think that a crushing calamity will befall them.
- 26 Ay ! when it comes up to the throat,
- 27 And they cry, Who will bring a charm ?



قِيلَ مِنْ رَاقٍ ۚ وَظَنَّ أَنَّهُ الْفِرَاقُ ۚ وَالتَّمَتِ السَّاقُ بِالسَّاقِ ۚ

إِلَى رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقُ ۚ فَلَا صَدَقَ وَلَا صُلِيَ ۚ وَلَكِنْ

كَذَّبُوا تَوَلَّوْا ۚ ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَتَمَطَّىٰ ۚ أُولَىٰ لَكَ فَأُولَىٰ ۚ

ثُمَّ أُولَىٰ لَكَ فَأُولَىٰ ۚ أَيْحَسِبَ الْإِنْسَانُ أَنْ يَتْرَكَ سَدًى ۚ

أَلَمْ يَكْ نَظْفِئْهُ مِنْ مَنِيٍّ يَمْنَىٰ ۚ ثُمَّ كَانَ عَمَلِقَةَ فَمَخَقٍ فَنَسَوَىٰ ۚ

28. And he thinks that it his departure,  
 29 And leg presses upon leg,  
 30 To thy Lord on that day he shall be driven !  
 31 But he believed not, nor did he pray, but he  
     called it a lie and turned back,  
 32 Then he went to his people haughtily.  
 33 It is nearer to thee and nearer !  
 34 Again, it is nearer to thee and nearer !  
 35 Does man think that he shall be left alone ?  
 36 Wasn't he a drop of sperm emitted ?  
 37 Then he became the life-germ: then created  
     He *him* and fashioned *him*,

[٣٨] فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ۚ اَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَدِيرٍ

عَلَىٰ أَنْ يَحْيِيَ الْمَوْتَىٰ ۚ

38 And made of him pairs, male and female,

39 Is not He powerful to quicken the dead?

سُورَةُ التَّطْفِيفِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] وَيَلِ الْمُسْطَفِفِينَ [٢] الَّذِينَ إِذَا اكْتَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ

### 37. THOSE WHO STINT.

(SU'RAH LXXXIII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.*

- 1 Woe to those who stint the balance !
- 2 Who, when they measure against others,  
take the full,

[٣] وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ وَزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ لَا يَظُنُّ أُولَٰئِكَ

أَنَّهُمْ مُّبْعَوْنَ لِیَوْمٍ عَظِيمٍ یَوْمَ یَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ

الْعَٰلَمِینَ [٧] كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفَجَارِ لَفِی سَجِّینَ وَمَا أَدْرَاكَ

مَا سَجِّینَ [٩] كِتَابٌ مَّرْقُومٌ وَیَلِیَوْمَئِذٍ الْمَكْذِبِینَ

[١١] الذِّینَ یَكْذِبُونَ بِیَوْمِ الدِّینِ وَمَا یَكْذِبُ بِهِ إِلَّا کُلٌّ مُّسْتَد

- 3 But when they measure to them, or weigh to them, defraud!
- 4 What! do not these think that they shall be raised again
- 5 At the Great Day?
- 6 The Day when men shall stand before the Lord of the worlds.
- 7 Yea, the register of the wicked is in Sijjîn.
- 8 And what shall make thee know what Sijjîn is?
- 9 A Book written down.
- 10 Woe on that day to those who call it a lie!
- 11 Who call the Day of Judgment a lie!
- 12 And none calls it a lie unless only the transgressor, the sinner.

اَتَيْمٌ [١٣] اِذَا تَتْلٰى عَلَيْهِ اٰتٰنَا قَالِ اَسَاطِيرُ الْاَوَّلِينَ [١٤] كَلَّا  
 بَلْ رَانَ عَلَى قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ [١٥] كَلَّا اِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ  
 يَوْمَئِذٍ مُّجْرِبُوْنَ [١٦] ثُمَّ اَنَّهُمْ اَصَاوُ الْجَحِيْمِ [١٧] ثُمَّ يُقَالُ هٰذَا  
 الَّذِى كُنْتُمْ بِهِ تَكْذِبُوْنَ [١٨] اَلَا اِنَّ كِتٰبَ الْاَبْرَارِ لَفِىْ عَلِيّٰنِ  
 [١٩] وَمَا اَدْرٰكُمْ عَلٰىئُوْنَ [٢٠] كِتٰبٌ مَّرْقُومٌ [٢١] يَشْهَدُ

- 13 When OUR signs are recited to him, he says,  
Tales of old!
- 14 Ay! but what they have acquired has cast a  
veil over their hearts.
- 15 Ay! they shall be shut out from their Lord on  
that day,
- 16 Then shall they be burned in the Fierce Fire;
- 17 And it shall be said, This is what ye called  
a lie.
- 18 Yea, verily the Book of the righteous is in  
Illîyyûn. ✓
- 19 And what shall make thee know what Illîyyûn  
is?
- 20 A Book written down.
- 21 Those who have access to God witness it,

المقربون [٢٢] ان الا برار افي نعيم  
 على الارائك ينظرون [٢٣]  
 تصرف في وجوههم نضرة النعيم ج [٢٥]  
 يسقون من رحيق  
 مختوم [٢٦] ختمه مسك وفي ذلك فليتنافس المتنافسون  
 ومن اجه من تسنيم [٢٨] عينا يشرب بها المقربون [٢٩] ان الذين  
 اجرموا كانوا من الذين امنوا يضحكون ز [٣٠] واذا مروا بهم يتعا

- 22 Verily the righteous shall be in delight,  
 23 On couches, looking on,  
 24 Thou shalt see in their faces the brightness  
 of joy.  
 25 They shall be given to drink of pure wine,  
 sealed,  
 26 Its seal of musk: and to that let those aspire  
 who do aspire;  
 27 And mixed with it of Tasnīm,  
 28 Fount whereof those who draw near to God  
 shall drink.  
 29 Verily those who act wickedly laugh at those  
 who believe,  
 30 And when they pass by them they wink at  
 one another.

مَزُونٌ وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا فَكِهِينَ وَإِذَا رَأَوْهُمْ

قَالُوا إِن هَؤُلَاءِ لَاضَالُونَ وَمَا رَسَلُوا عَلَيْهِمْ حَفَظِينَ

[٣٢] فَالْيَوْمَ الَّذِينَ آمَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ [٣٥] عَلَىٰ

الْأَرَائِكِ يُنظَرُونَ ۖ هَلْ تُؤِيبُ الْكَفَّارَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ۝

- 31 And when they turn aside to their people,  
they turn aside jesting.
- 32 And when they see them they say, Verily,  
these are the misguided.
- 33 But they are not sent to bekeepers over them.
- 34 Then to-day those who believe shall laugh  
at the ungodly :
- 35 On couches, looking on.
- 36 Shall not the ungodly be rewarded for what  
they have done ?

سورة الحاقة  
بسم الله الرحمن الرحيم

[١] الْحَاقَّةُ [٢] مَا الْحَاقَّةُ [٣] وَمَا دُرُكُ مَا الْحَاقَّةُ [٤] كَذَّبَتْ  
ثَمُودَ وَعَادَ بِالْقَارِعَةِ [٥] فَامَا ثَمُودَ فَاهْلَكُوا بِالطَّاغِيَةِ [٦] وَاَمَّا  
عَادَ فَاهْلَكُوا بِرِيحٍ صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ [٧] سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَنِيَةً

## 38. THE INEVITABLE.

(SU'RAH LXIX.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
passionate.*

- 1 The Inevitable !
- 2 What is the Inevitable ?
- 3 And what shall make thee know what the Inevitable is ?
- 4 *Thamûd* and 'A'd called the Striking a lie :
- 5 Then were *Thamûd* destroyed by a crash,
- 6 And 'A'd were destroyed by a violent fierce blast.
- 7 He assailed them with it seven nights and eight days together : thou couldst have seen

أَيَّامٍ حِسُومًا فَرَى الْقَوْمَ فِيهِمْ أَصْرَعِي كَمَا نَهَمَ اعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ ٢

[٨] فَهَلْ تَرَى لَهُمْ مِنْ بَاقِيَةٍ [٩] وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ وَالْمُؤْ

تَفَكَتْ بِالْخَاطِئَةِ ٣ | ١٠ | فَتَنَّا رُسُلَهُمْ بِهَمٍّ فَأَخَذَهُمْ أَخْذَ رَآيَةٍ

[١١] أَنَا لَمَّا طَغَا الْمَاءُ حَمَلْنَاكِمْ فِي الْجَارِيَةِ [١٢] لَنَجْعَلَهَا

لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتُوبَةً لَهَا أِذْ وَأَعْيَتُهُ ٤ [١٣] فَمَاذَا نَفْخُ فِي الصُّورِ

the people therein laid low, as though they  
were trunks of hollow palm-trees :

- 8 And canst thou see any of them left ?
- 9 And Pharaoh, and those before him, and the  
overturned cities, did wickedness,
- 10 And they rebelled against the apostle of their  
Lord : then He seized them with a severe  
chastisement.
- 11 Verily, when the flood rose high, WE bore you  
on it in the ark.
- 12 That WE might make it a warning to you,  
and the retaining ear might retain it.
- 13 When the trumpet is blown with one blast,



نَفْخَةً وَاحِدَةً [١٤] وَحَمَلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً  
 [١٥] فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ [١٦] وَانْشَقَّتِ السَّمَاءُ  
 فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ [١٧] وَالْمَلِكُ عَلَى أَرْجَائِهَا وَيَحْمِلُ  
 عَرْشُ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمَنِيَةٌ ط [١٨] يَوْمَئِذٍ تَرْضَوْنَ لَا  
 تَخْفَى مِنْكُمْ خَافِيَةٌ [١٩] فَا مَأْمُنَ أَوْ تَبَى كَتَبَهُ بِيَمِينِهِ فَيَقُولُ

- 14 And when the earth is borne away, and the mountains also, and are both crushed with a crash,
- 15 Then on that day shall the Inevitable befall !
- 16 And the heaven shall be rent asunder, and on that day it shall fall to pieces,
- 17 And the angels on the sides thereof, and eight bearing up the Throne of thy Lord above them on that day.
- 18 On the day when ye shall be presented *before God*, no hidden thing of yours shall be hidden.
- 19 Then he who is given his Book in his right hand, will say, Take ye, read this my Book :

هاؤم اقرءوا كتبیه ج [٢٠] انى ظننت انى ملق حسابیه ج  
 [٢١] فهو فى عيشة راضية لا [٢٢] فى جنبة عا لية لا [٢٣] قطوفها  
 دانية [٢٤] يكلوا واشربوا هنيهة بما اسلفتم فى الايام الخالية  
 [٢٥] واما من اوتى كتبه بشماله لا [٢٦] فيقول يلميتنى  
 لم اوت كتبه ج [٢٧] ولم ادر ما حسابيه ج [٢٨] يلميتها

- 20 Verily, I thought that I shall meet this my  
 account.  
 21 Then he will be in a life well-pleasing,  
 22 In a lofty Garden,  
 23 Whose fruits are near at hand :  
 24 Eat and drink with healthy relish, for what ye  
 have sent before you in the days which are  
 past.  
 25 But he who is given his Book in his left hand—  
 26 He will say, O that I had not received my  
 Book *at all* !  
 27 Nor known my account !  
 28 O that it had been the end !

كَانَتِ الْقَاضِيَةَ ج [٢٩] مَا أَغْنَىٰ عَنِّي مَالِيهِ ج [٣٠] هَلَكَ عَنِّي

سُلْطَانِيهِ ج [٣١] خَذُوهُ وَفْعَلُوهُ [٣٢] ثُمَّ الْجَحِيمِ صَلُّوهُ

[٣٣] ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذُرْعَاهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ [٣٤] إِنَّهُ

كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ [٣٥] وَلَا يَحْضُ عَلَىٰ طَبَامِ الْمُسْكِينِ ط

[٣٦] فَلَيْسَ لَهُ يَوْمَ هِمٌّ نَّاحِيَةً [٣٧] وَلَا طَبَامِ الْأَمْنِ غَسْلِينَ ط

[٣٨] لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِئُونَ [٣٩] فَلَا اقْسَمَ بِمَا تُبْصِرُونَ ط

- 29 My wealth avails me not !  
 30 My power has perished from me ! --  
 31 Take him and bind him,  
 32 Then in the Fierce Fire broil him,  
 33 And into a chain whose length is seventy  
 cubits thrust him.  
 34 For that he believed not in the Great God,  
 35 And he urged not to feed the poor,  
 36 Then for him there is no friend here this day,  
 37 And no food but putrid sores,  
 38 Which none shall eat but the sinners.  
 39 Then I'll not swear by what ye see,

[٢٠] وَمَا لَا تَبْصُرُونَ [٢١] أَنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ  
 [٢٢] وَمَاهُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تُوْمَنُونَ [٢٣] وَلَا بِقَوْلِ كَاهِنٍ قَلِيلًا مَّا  
 تَذْكُرُونَ [٢٤] تَنْزِيلٌ مِنْ رَبِّ الْحَمِيمِينَ [٢٥] وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا  
 بَعْضُ الْأَقَاوِيلِ [٢٦] لَا خَذْلًا مِنْهُ بِالْيَمِينِ [٢٧] ثُمَّ  
 لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ [٢٨] فَمَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ

- 40 And what ye see not !  
 41 Verily, it is the speech of a noble apostle.  
 42 And it is not the speech of a poet; how little  
 ye believe !  
 43 And it is not the speech of a soothsayer,—  
 how little ye consider !  
 44 But a revelation from the Lord of the worlds.  
 45 And if he had invented against Us any sayings,  
 46 Truly We would have seized him by the right  
 hand,  
 47 And would have surely cut his jugular vein,  
 48 Nor could any one of you have kept Us off  
 from him.

[٢٩] وَاِنَّهُ لَتَذْكُرَةٌ لِلْمُتَّقِينَ [٥٠] وَاِنَّا لَنَعْلَمُ اَنْ مِّنْكُمْ مَّكَذِبِيْنَ

[٥١] وَاِنَّهُ لَحِصْرَةٌ عَلَى الْكَافِرِيْنَ [٥٢] وَاِنَّهُ لَحَقُّ الْيَقِيْنَ

[٥٣] فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ الْحَظِيْمِ ۝

- 49 And verily, this is a reminder to the pious,  
 50 And We well know that there are of you those  
 who call it a lie ;  
 51 But verily it will be a cause of sighing to the  
 ungodly ;  
 52 And verily it is the certain truth.  
 53 Then glorify the name of thy Lord, the Great.

سورة الذریت

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[۱] وَالذَّرِيتِ ذُرُّوا [۲] فَالْحَمَلَتِ وَقْبَرَا [۳] فَالْجَرِيتِ يَسْرَا

[۴] فَالْمَقْسِمِ امْرَا [۵] اِنَّمَا تَوْعَدُونَ لَصَادِق [۶] وَاِنَّ الدِّينَ لَوَاقِع

[۷] وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْجَبِّكَ [۸] اِنَّكُمْ اَفْنَىٰ قَوْلٍ مُّخْتَلَف [۹] يَوْمَ فُكِّ عَنْهُ

### 39. THE SCATTERING.

(SU'RAH LI.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
passionate.*

- 1 By what scatters with scattering !
- 2 And those bearing the load !
- 3 And those speeding lightly along !
- 4 And those which apportion by command !
- 5 It is only a truth with which ye are warned,
- 6 And verily the Judgment will surely come !
- 7 By the heaven full of tracks !
- 8 Verily ye are at variance in what ye say.
- 9 He turns aside from it who i turned.

مَنْ أَفَكَ [١٠] ط قَتَلَ الْخُرَاصُونَ لا [١١] الَّذِينَ هُمْ فِي غَمْرَةٍ سَاهُونَ

[١٢] يَسْأَلُونَ أَيَّانَ يَوْمِ الدِّينِ ط [١٣] يَوْمَهُمْ عَلَى النَّارِ يَفْتَنُونَ

[١٤] فَوَقَوْا فَفْتَنَكُمْ ط [١٥] هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَجِلُونَ انِ الْمُتَّقِينَ

فِي جَنَّتٍ وَعَيُّونَ لا [١٦] اخْذِينَ مَا تَنَّهُى عَنْهُنَّ كَانُوا قَبْلَ

ذَلِكَ مُحْسِنِينَ ط [١٧] كَانُوا قَلِيلًا مِنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ [١٨] وَ

- 10 Perish the liars,
- 11 Who are sunk in carelessness !
- 12 They ask, When is the Judgment Day to come ?
- 13 The day when they shall be tormented at the Fire—
- 14 Taste ye your torment : this is what ye would hasten on.
- 15 Verily, the pious will be in Gardens and amid fountains,
- 16 Receiving what their Lord gives them : for that they were before this doers of good,
- 17 And little of the night they slept,
- 18 And at dawn they asked pardon *for their sins*.

بِالْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ [١٩] وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِلْسَّائِلِ وَالْمَجْرُومِ

[٢٠] وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ لِلْمُوقِنِينَ وَفِي أَنْفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ

[٢٢] وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوعَدُونَ [٢٣] فَوَرَبِّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ

أَنَّهُ لَحَقَّ لَكُمْ مِثْلُ مَا أَنْتُمْ تَنْطِقُونَ [٢٤] هَلْ أَتَاكَ حَدِيثٌ ضَلَفَ

أَبْرَهِيمَ الْمَكْرَمِينَ [٢٥] إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ

- 19 And of their wealth is a share for him who asks and who is kept from asking.
- 20 And in the earth are signs to those who have faith,
- 21 And in yourselves ; will ye not yet see ?
- 22 And in the heaven is your provision, and what ye are threatened with.
- 23 And by the Lord of heaven and earth, verily this is true, even as ye speak yourselves.
- 24 Has there come to thee the story of the honoured guests of Abraham ?
- 25 When they went in to him and said, Peace ! he said, Peace !—an unknown people !



قَوْمٌ مِّنْكُمْ مَّنْكَرُونَ [٢٦] فَرَاغَ إِلَىٰ أَهْلِهِ فَجَاءَ بِجِلِّ سَمِينٍ [٢٧] فَقَرَّبَهُ

الْيَسِيمَ قَالَ أَتَأْكُلُونَ [٢٨] فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالَ لَوْلَا

تَخَفَ وَبَشَرُوهُ فَنَلِمَ عَلِيمٌ [٢٩] فَأَقْبَلَتِ امْرَأَتُهُ فِي صِرَةٍ فَضَكَتُ وَجْهَهَا

وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ [٣٠] قَالُوا كَذَّابٌ لِّكَ قَالَ رَبِّكَ إِنَّهُ هُوَ الْحَكِيمُ

الْعَلِيمُ [٣١] قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ [٣٢] قَالُوا إِنَّا أَرْسَلْنَا

- 26 And he went apart to his family and brought a fatted calf,
- 27 And he set it before them, and said, Don't ye eat ?
- 28 And he felt a fear of them. They said, Don't ye fear ; and they gave him glad tidings of a sage son.
- 29 And there came before *them* his wife with exclamation, and she beat her face, and said, Old and barren me !
- 30 They said, Thus says thy Lord ; verily He is the Wise, the Knowing.
- 31 Said *Abraham*, What is your message, ye who have been sent *to me* ?
- 32 They said, Verily we are sent to a wicked people,

اِلَى قَوْمٍ مَّجْرِمِينَ [٣٣] لَنرْسِلَنَّ عَلَيْهِمُ حِجَارًا مِنْ طِينٍ مَسْومَةٍ  
 عَنَّا رِبْكَ لِلْمُكَرِّمِينَ [٣٥] فَمَا خِرَ جِنَّامِنْ كَانَ فِيهِمَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ  
 فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِنَ الْمُسْلِمِينَ [٣٧] وَتَرَكْنَا  
 فِيهَا آيَةً لِلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ الْأَلِيمَ [٣٨] وَفِي مُوسَى إِذْ  
 أَرْسَلْنَاهُ إِلَى فِرْعَوْنَ بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ [٣٩] فَتَوَلَّى بِرُكْنِهِ وَقَالَ سِحْرٌ

- 33 To send down upon them stones of clay,  
 34 Marked from thy Lord for the extravagant.  
 35 And We brought forth those who were therein  
     of the faithful,  
 36 But We found not therein more than one  
     family of the Muslims ;  
 37 And We left therein a sign to those who fear  
     the painful chastisement ;  
 38 And in Moses, when We sent him to Pharaoh  
     with plain authority,  
 39 But he turned back towards his column, and  
     said, A sorcerer or a madman !

قَوْمٌ مِّنْكُمْ مَّنْكَرُونَ [٢٦] فَرَاغَ إِلَىٰ أَهْلِهِ فَجَاءَ بِجِلِّ سَمِينٍ [٢٧] فَقَرَّبَهُ

إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ [٢٨] فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا

تَخَفْ وَبَشِّرْهُ بِقَلَمٍ عَلِيمٍ [٢٩] فَأَقْبَلَتْ أَمْرَاتُهُ فِي صُرَّةٍ فَصَكَتَ وَجْهَهَا

وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ [٣٠] قَالُوا كَذَّابٌ لَّا يُدْرِكُ أَزْوَاجَهُمَا الْحَكِيمُ

الْعَلِيمُ [٣١] قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ [٣٢] قَالُوا إِنَّا أَرْسَلْنَا

- 26 And he went apart to his family and brought a fatted calf,
- 27 And he set it before them, and said, Don't ye eat ?
- 28 And he felt a fear of them. They said, Don't ye fear ; and they gave him glad tidings of a sage son.
- 29 And there came before *them* his wife with exclamation, and she beat her face, and said, Old and barren me !
- 30 They said, Thus says thy Lord ; verily He is the Wise, the Knowing.
- 31 Said *Abraham*, What is your message, ye who have been sent *to me* ?
- 32 They said, Verily we are sent to a wicked people,

اِلَى قَوْمٍ مَّجْرِمِينَ [٣٣] لَنُرْسِلَنَّ عَلَيْهِمُ حِجَارَةً مِنْ طِينٍ مَسْهُومَةً  
 عَنذُكَ لِلْمُسْرِفِينَ [٣٥] فَآخِرُ جَنَامٍ كَانَ فِيهِمْ اَمْنٌ اَلْمُؤْمِنِينَ  
 [٣٦] فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِنَ الْمُسْلِمِينَ [٣٧] وَتَرَكْنَا  
 فِيهَا آيَةً لِلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ الْاَلِيمَ [٣٨] وَفِي مُوسَى اِذْ  
 اَرْسَلْنَاهُ اِلَى فِرْعَوْنَ بِسُلْطٰنٍ مُّبِينٍ [٣٩] فَتَوَلَّىٰ بِرُكْنِهِ وَقَالَ سَحَرُ

- 33 To send down upon them stones of clay,  
 34 Marked from thy Lord for the extravagant.  
 35 And WE brought forth those who were therein  
 of the faithful,  
 36 But WE found not therein more than one  
 family of the Muslims ;  
 37 And WE left therein a sign to those who fear  
 the painful chastisement ;  
 38 And in Moses, when WE sent him to Pharaoh  
 with plain authority,  
 39 But he turned back towards his column, and  
 said, A sorcerer or a madman !

٤٠ اَوْ مَجْنُونٍ فَآخْذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ مُلِيمٌ  
 ٤١ [٣١] وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ الْقَوِيمَ [٣٢] مَا تَذَرْنَ شَيْءًا  
 ٤٢ أَتَتْ عَلَيْهِمُ الْآجِلَةُ كَأَيُّ مَرِيِمٍ [٣٣] وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا  
 ٤٣ حَتَّىٰ حِينٍ فَتَوَاعَاثُ مِنْ رَبِّهِمْ فَآخْذَتْهُمْ الصَّيْقَةُ وَهُمْ يَنْظُرُونَ [٣٤]  
 ٤٤ [٣٥] فَمَا اسْتَطَاعُوا مِنْ قِيَامٍ وَمَا كَانُوا مُنْتَصِرِينَ [٣٦] وَقَوْمِ نُوحٍ

- 40 The **WE** seized him and his forces, and hurled them into the sea, and he was to blame.  
 41 And in 'Ad : when **WE** sent against them a blasting wind,  
 42 It touched not a thing whereon it came, but it made it dust.  
 43 And in *Tha'iid* : when it was said to them a Enjoy yourselves yet a while ;  
 44 But they rebelled against the command of their Lord, wherefore there seized them a terrible noise, while they looked on,  
 45 And they were not able to stand, nor could they help themselves.  
 46 And the people of Noah heretofore ; verily they were a wicked people.

قِيلَ لَهُمْ كَانُوا فَوْسِقِينَ [٣٧] وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا يَدَايُنَا

لَمْ يُسْحَبْنَ [٣٨] وَالْأَرْضَ فَرَشْنَاهَا فَنِعْمَ الْمَاهِدُونَ [٣٩] وَمِنْ

كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لِيَسْلُكَ مِنْ بَيْنِهِمَا سَبِيلٌ [٤٠] فَفِرَّ إِلَى اللَّهِ

إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ مُبِينٌ [٤١] وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ إِنِّي

لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ مُبِينٌ [٤٢] كَذَلِكَ مَا تَتْلُو مِنَ الْقُرْآنِ إِلَّا مَا نَزَّلَ اللَّهُ بِقَوْلِ رَسُولٍ

47 And the heaven — We made it with Our hands, and verily We gave it a large extent,

48 And the earth — We did spread it out, and how well We spread !

49 And of everything created We pairs ; maybe ye will remember.

50 Fly then to God ; verily, I am to you a plain warner from Him.

51 And set not up with God another God ; verily, I am to you a plain warner from Him.

52 In like manner there came no apostle to those

الْأَقْلَافُ سَاجِدًا وَمَجْنُونٍ [٥٣] أَتَوَاصَوُا بِهِ ؕ بَلْ هُمْ قَوْمٌ

طَاغُونَ ؕ [٥٤] فَتَدُولُ عَنْهُمْ فَمَا أَنْتَ بِمَمْلُومٍ [٥٥] وَذَكَرَ فَإِنْ

الذِّكْرَى تَسْفَعُ الْمُؤْمِنِينَ [٥٦] وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ

[٥٧] مَا أُرِيدُ مِنْهُمْ مِنْ رِزْقٍ وَمَا أُرِيدُ أَنْ يُطْعَمُوا [٥٨] إِنْ أَلِهَ

who were before them, but they said, 'A sorcerer or a madman !

53 Have they a legacy of it ? Yea, they are an outrageous people !

54 Then turn away from them, and thou wilt not be to blame.

55 And warn ; for verily, warning profits the faithful.

56 And I created not Jinn and men, but that they should serve.

57 I desire not from them provision, nor that they should feed Me.

58 Verily God, He is the Provider, of steady strength.

هو الرزاق ذو القوة المتين [٥٩] فان للذين ظلموا ذنوباً مثل

ذنوب اصحبهم فلا يستجلون [٦٠] فويل للذين كفروا من يومهم

الذي يوعدون ○

59 And verily, against those who do wrong is a sin like to the sin of their fellows ; then let them not hurry Me.

60 And woe to those who disbelieve because of their Day with which they are threatened !



سُورَةُ الطُّورِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالطُّورِ [١] وَكِتَابٍ مَسْطُورٍ [٢] فِي رَقٍّ مَنْشُورٍ [٣] وَالْبَيْتِ  
الْمُتَمُورِ [٤] وَالسَّقْفِ الْمَرْفُوعِ [٥] وَالْبَحْرِ الْمَسْجُورِ [٦] إِنَّ  
عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ [٧] مَا لَهُ مِنْ دَافِعٍ [٨] يَوْمَ تَمُورُ السَّمَاءُ مَورًا [٩]

40. THE MOUNTAIN.

(SUR'AH LIL.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
passionate.*

- 1 By the mountain !
- 2 And by the Book written
- 3 On outspread scroll !
- 4 And by the frequented House !
- 5 And by the lofty vault !
- 6 And by the swelling sea !
- 7 Verily the punishment of thy Lord will surely  
come ;
- 8 And none shall put it back.
- 9 The Day when the heaven shall reel reeling,

[١٠] وَتَسِيرُ الْجِبَالُ سَيْرًا      فَوَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ [١١]  
 هُم فِي خَوْضٍ يَلْعَبُونَ      يَوْمَ يُدْعَوْنَ إِلَىٰ نَارِ جَهَنَّمَ دَعَا هَذِهِ [١٢]  
 النَّارِ الَّتِي كُنتُمْ بِهَا تَكْذِبُونَ [١٥]      أَفَسِحْرٌ هَذَا أَمْ أَنْتُمْ لَا  
 تَبْصُرُونَ [١٦]      أَصْلَوْهَا فَاصْبِرُوا أَوْ لَا تَصْبِرُوا سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ أِنَّمَا  
 تُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ [١٧]      إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنُجُومٍ قَافِلِينَ [١٨]

- 10 And the mountains stir stirring,
- 11 Then woe, on that day, to those who call it a lie !
- 12 Who in wrangling do sport !
- 13 On that day shall they be driven and thrust  
into the fire of Hell.
- 14 This is the Fire which ye called a lie.
- 15 Is it magic, this ? or, do ye not see ?
- 16 Broil ye therein : whether ye endure patiently  
or do not endure patiently it will be the same  
to you : ye shall only be rewarded for what  
ye have done.
- 17 Verily, the pious shall be in Gardens and  
pleasure,
- 18 Rejoicing in what their Lord has given them ;  
and for that their Lord has kept them from  
the torment of the Fierce Fire.—

اتهم ربهم ووقهم ربهم عذاب الجحيم [١٩] كلوا واشربوا

هنيئا بما كنتم تعملون [٢٠] متكئين على سرر مصفوفة

وزوجنهم يحور عين [٢١] والذين امنوا واتبعتهم ذر يتهم

بايمان الحقنا بهم ذر يتهم وما التئمتهم من عملهم من شيء كل

مري بما كسب رهين [٢٢] واما دهنهم بما كسبوا مما اشتهون

- 19 Eat and drink enjoying heartily for what you have done.
- 20 Reclining on couches in rows! and We will make them fellows of the bright ones of large eyes!
- 21 And those who believe, and their offspring follow them in the faith, We will unite them with their offspring, and We will not fail them in anything which they have done; every man lies in pledge for what he has earned.
- 22 And We will extend to them fruits, and flex as they shall desire.

[۲۳] يَتَنَازَعُونَ فِيهَا كَأْسًا لَا فَوَاقٍ فِيهَا وَلَا تُنصِفُ وَيَطُوفُ

عَلَيْهِمْ غُلَامَانِ لَهُمَا كَأْسٌ لَوْ لَوَّعَهُمَا كَنُونَ [۲۵] وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى

بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ قَالُوا إِنَّا كُنَّا قَبْلَ فِي أَهْلِ مَنَاسِكَ شَافِقِينَ [۲۶]

[۲۷] فَمَنْ أَلَّهِ عَلَيْهِمَا وَقْنَا عَذَابَ السَّعِيرِ [۲۸] إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلُ

فِي دَعْوَاهُ إِنَّهُ هُوَ الْبَرُّ الرَّحِيمُ [۲۹] فَذَكَرَ فَمَا أَنْتَ بِسَمْعَتِ

- 23 They shall pass therein the cup wherein is no vain talk nor sin.
- 24 And there shall go round them youths as though they were hidden pearls.
- 25 And they shall come before one another questioning, —
- 26 They shall say, We were before in our family in fear,
- 27 But God has been gracious to us, and has saved us the torment of the hot blast ;
- 28 Verily, we called on him before ; verily He, He is the Good, the Compassionate.
- 29 Then remind thou, for thou art not by the grace of God a soothsayer or a madman.

بِكَ بَٰكِلٰهِنۡ وَلَا مَجۡدُوۡنِ ۝ اَمْ يَقُوۡلُوۡنَ شَاعِرٌۢ بَصِيۡرٌۢ يَّرِيۡبُ  
 مَنۡوُنِ ۝ اَمْ يَرۡبُوۡا فَاَنۡسٰى مَنۡكُمۡ مِّنَ الْمُنۡتَرِبِيۡنَ ۝ اَمْ تَأۡمُرُهُمۡ  
 حُلٰمَهُمۡ بِهٰذَا ۝ اَمْ هُمۡ قَوْمٌ طٰغُوۡنَ ۝ اَمْ يَقُوۡلُوۡنَ تَقُوۡلُهٗٓ بَلۡ لَا  
 مُؤۡنُوۡنَ ۝ فَلَيۡسَآ تَوٰ اٰجِدِيۡتۡ مِثْلَهٗ اِنْ كَانُوۡا صٰدِقِيۡنَ ۝ اَمْ  
 خَلَقُوۡا مِّنۡ غَيۡرِ شَیْءٍ ۝ اَمْ هُمُ الْخٰلِقُوۡنَ ۝ اَمْ خَلَقُوۡا السَّمٰوٰتِ

- 30 Do they say, A poet : we wait for him a tu  
of fortune ?
- 31 Say thou, Wait ye ; verily I am with you  
those who wait.
- 32 Does their good nature bid them this ? or a  
they a people who transgress ?
- 33 Or do they say, He has invented it ?--na  
but they will not believe !
- 34 Then let them bring a message like to it,  
they speak the truth.
- 35 Or, were they created by nothing ? or we  
they the creators ?
- 36 Or, did they create the heavens and the earth  
—nay ! but they are not sure !

والارض <sup>ط</sup> لا يوقنون <sup>ط</sup> [٣٧] ام عندهم خزائن ربك ام هم

المصيطرون <sup>ط</sup> [٣٨] ام لهم سلم يستمعون فيه <sup>ط</sup> فليأت مستمعهم

مسلطن مبين <sup>ط</sup> [٣٩] ام له البينات ولكم البنون <sup>ط</sup> ام تسلمهم

اجرا فهم من مغرم مثقلون <sup>ط</sup> [٤٠] ام عندهم الغيب فهم

يكتبون <sup>ط</sup> [٤١] ام يريدون كيدا <sup>ط</sup> فالذين كفروا هم المكيدون

37 Or, have they the treasures of thy Lord? or are they the rulers supreme?

38 Or, have they a ladder whereon they can listen?—then let him who has heard them come with a clear proof.

39 Or, are there for Him daughters and for you sons?

40 Or, askest thou of them a reward, while with debts they are borne down?

41 Or, have they the secret, so that they write it down?

42 Or, seek they a plot?—but those who act wickedly are caught themselves!

[٢٣] اَمْ لَهُمْ اِلٰهٌ غَيْرُ اللّٰهِ سُبْحٰنَ اللّٰهِ عَمَّا يُشْرِكُوْنَ وَاِنْ  
 يَرَوْا كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُوْا سَحَابٌ مَّرْكُوْمٌ فَنَذَرُھُمْ  
 حَتّٰی يَلْقٰوْا یَوْمَھُمْ الَّذِیْ فِیْہِ یَوْمٌ یَّوْمٌ یُّوْمٌ لَا یُغْنِیْ عَنْھُمْ  
 کِبٰدُھُمْ شِیْئًا وَّلَاھُمْ یَنْصُرُوْنَ وَاِنَّ لِلَّذِیْنَ ظَلَمُوْا عَذَابًاۤ اَدْوٰنَ  
 ذٰلِكَ وَلٰکِنْ اَکْثَرُھُمْ لَا یَعْلَمُوْنَ وَاَصْبِرْ لِحُکْمِ رَبِّکَ فَاِنَّکَ

- 43 Or, have they a God beside God ? Glory to God above what they join *with Him* !
- 44 And if they see a fragment of the heaven falling down, they will say, A thick cloud !
- 45 Therefore leave them until they come face to face with their Day when they shall swoon away ;
- 46 The Day when their subtleties shall avail not at all, and they shall not be helped.
- 47 Verily, for those who do wrong is a punishment beside that, but most of them do not know.
- 48 Wait thou patiently the judgment of thy Lord ; for thou art in Our eye ; and celebrate the praise of thy Lord when thou risest up ;

بِأَعْيُنِنَا وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ حِينَ تَقُومُ  
وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ  
وَإِذَا بَرَأَ النُّجُومَ ٥

- 49 And in the night-time glorify Him, and when the stars are setting.

سُورَةُ الْوَاقِعَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

[١] إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ [٢] لَيْسَ لَوْفَقَتِهَا كَاذِبَةٌ [٣] خَافِضَةٌ

#### 41. THE INEVITABLE.

(SU'RAH LVI.)

*In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.*

- 1 When the Inevitable is come,
- 2 None shall call its coming a lie—
- 3 Abasing, exalting !



وَأَفِئَةٌ إِذَا رَجَّتِ الْأَرْضُ رَجًا وَبَسَّتِ الْجِبَالُ بَسًّا فَكَانَتْ

هَبَاءً مُنْبَثًا وَكَانَتْكُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً فَأَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ هَـ

مَا أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ وَأَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ هَـ مَا أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ

وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ أُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ فِي

جَنَّتِ النَّعِيمِ ثَلَاثَةٌ مِنَ الْأَوَّلِينَ وَبَعْضٌ مِنَ الْآخِرِينَ

- 4 When the earth is shaken by a shock,
- 5 And the mountains crumble, crumbling,
- 6 And are scattered dust,
- 7 And ye become three sorts.
- 8 Then the people of the right hand—aha! the people of the right hand!
- 9 And the people of the left hand—ah! the people of the left hand!
- 10 And the strivers striving,—
- 11 These it is who approach near,
- 12 In Gardens of delight.
- 13 Many of the former,
- 14 And few of the latter!

- [۱۵] عَلَى سُرُرٍ مَوْضُونَةٍ مَتَّكِئِينَ عَلَيْهَا مُتَقَابِلِينَ  
 [۱۷] يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مِخْلَدُونَ بَاكُوا بِوَابِئِ بَارِيقٍ  
 [۱۹] وَكَاسٍ مِنْ مَحِينٍ لَا يَصْدَعُونَ عَنْهَا وَلَا يَنْزِفُونَ  
 [۲۰] وَفَاكِهَةٍ مِمَّا يَتَخَيَّرُونَ وَاجْنِمٍ ذَابِرٍ مِمَّا يَشْتَهُونَ  
 [۲۲] وَحُورٍ عِينٍ كَأَمْثَالِ اللُّؤْلُؤِ الْمَكْنُونِ ج [۲۳] جِزَاءُ

- 15 On inwrought couches,  
 16 Reclining on them face to face !  
 17 There shall go round them youths ever-  
 blooming,  
 18 With goblets and ewers, and a cup of flowing  
 wine,—  
 19 Brows ache not thereby, nor the senses fail !  
 20 And fruits of what they like the best !  
 21 And flesh of birds of what they shall desire !  
 22 And the bright ones of large eyes,  
 23 Like pearls hidden !—  
 24 A reward for what they have done.

بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ [٢٥] لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا الْغَوَا وَلَا تَنْمُو  
 قِيلًا سَلَامًا سَلَامًا [٢٧] وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ هـ مَا أَصْحَابُ الْيَمِينِ فِي  
 سِدْرٍ مَخْضُودٍ [٢٩] وَطَلْحٍ مَانُودٍ [٣٠] وَظِلِّ مَمْدُودٍ [٣١] وَ  
 مَاءٍ مَسْكُوبٍ [٣٢] وَفَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ [٣٣] لَامِقَةٍ وَفَوَاهٍ مَمْدُودَةٍ  
 وَفَرَشٍ مَرْفُوعَةٍ [٣٤] أَنَا أَنشَأْنَهُنَّ إِنشَاءً [٣٥] فَجَعَلْنَهُنَّ

- 25 They shall hear therein no vain talk nor sin ?  
 26 Except the cry, Peace ! Peace !  
 27 And the people of the right hand—aha ! the  
     people of the right hand !  
 28 Amid thornless lote-trees !  
 29 And banana trees laden with fruit !  
 30 And shade outstretching !  
 31 And by water flowing !  
 32 And fruits in plenty !  
 33 Unfailing and unforbidden !  
 34 And beds upraised !  
 35 Verily, We have created them a creation,  
 36 And have made them ever-virgins,

أَبْكَارًا [٣٧] عَرَبًا أَتْرَابًا [٣٨] لَا صَاحِبَ الْيَمِينِ [٣٩] طَاعَ [٣٩] ثَلَاثَةٌ مِنْ

الْأُولَى [٣٩] وَثَلَاثَةٌ مِنَ الْآخِرِينَ [٣٩] طَاعَ [٣٩] وَاصْصَبَ الشِّمَالِ [٣٩] دَمَا صَاحِبَ

الشِّمَالِ [٣٩] طَاعَ [٣٩] فِي سَمُومٍ وَحَمِيمٍ [٣٩] طَاعَ [٣٩] وَظِلٍّ مِنْ يَحْمُومٍ [٣٩] طَاعَ [٣٩] لَا بَارِدٍ

لَا كَرِيمٍ [٣٥] أَنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُتْرَفِينَ [٣٦] ج [٣٦] وَكَانُوا

يَصْرُونَ عَلَى الْبَحْثِ الْكَبِيرِ [٣٧] ج [٣٧] وَكَانُوا يَقُولُونَ ۝

- 37 Darlings of equal age,  
 38 For the people of the right hand.  
 39 Many of the former,  
 40 And many of the latter !  
 41 And the people of the left hand—ah! the  
 people of the left hand !  
 42 In hot blasts and boiling water,  
 43 And the shade of a black smoke :  
 44 Nor cool, nor agreeable.  
 45 Verily, they were before that in affluence,  
 46 And they did persist in the great sin ;  
 47 And they said, What ! when we are dead and

ما تَحْرِثُونَ [٦٣] ۝ أَأَنْتُمْ تَزْرَعُونَهُ أَمْ نَحْنُ الَّذِينَ نَزَّلْنَا

[٦٥] ۝ لَوْ نَشَاءُ لَجْعَلْنَاهُ حُطًا مَا فَظْلُكُمْ تَفْكُهُونَ [٦٦] ۝ اِنَّا

مُفْرِمُونَ [٦٧] ۝ لَوْلَا نَحْنُ مَحْرُومُونَ [٦٨] ۝ أَفَرَأَيْتُمْ مَا

لَدَىٰ ثَرْيَافِهِمْ [٦٩] ۝ أَنْتُمْ أَنْزَلْتُمُوهُ مِنَ الذِّكْرِ أَمْ نَحْنُ الْمُنْزِلُونَ

[٧٠] ۝ لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ آجَا فَلَئِمَّا لَا تَشْكُرُونَ [٧١] ۝ أَفَرَأَيْتُمْ النَّارَ

64 Do ye make it to grow, or do WE make *it* to grow?

65 If WE pleased, WE could make it dry and brittle, and ye would only marvel,—

66 Verily, we have got into debt,

67 And yet are denied!

68 Hast thou seen the water which ye drink?

69 Do ye send it down from the clouds, or do WE send it down?

70 If WE pleased, WE could make the same brackish; will ye not then be thankful?

71 Have ye seen the fire which ye strike?

الَّتِي تَبُورُونَ [٧٢] إِنْ أَنْشَأْتُمْ شَجَرَتَهُمْ أَمْ نَحْنُ الْمُنْشِئُونَ

[٧٣] نَحْنُ جَمَاعَتُهُمْ ذِكْرٌ وَمَنْعًا لِّلْمُفْسِدِينَ [٧٤] فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ

الْعَظِيمِ [٧٥] فَلَا أَقْسَمُ بِمَوْقِعِ النُّجُومِ [٧٦] وَإِنَّهُ لَقَسَمٌ

لَوْ تَعْلَمُونَ عَظِيمَ [٧٧] أَنَّهُ لَقَرَأْنَاهُ كَرِيمَ [٧٨] فِي كِتَابٍ

مَكْنُونٍ [٧٩] لَا يَمْسُهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ [٨٠] تَنْزِيلٌ مِّن رَّبِّ

72 Do ye grow its tree, or do We grow it?

73 We made it a reminder and a provision for those who travel in the waste.

74 Then glorify the name of thy Lord, the Great.

75 Then I'll not swear by the position of the stars,

76 And verily, it is a great oath, if ye only knew,—

77 Verily, it is the glorious Qur'ân,

78 In the preserved Book!

79 None touch it but the pure!

80 Revealed from the Lord of the worlds.

العلميين [٨١] أفبهذا الحديث أنتم مدعون وتجعلون [٨٢]

ورزقكم أنكم تكذبون [٨٣] فلو لا إذا بلغت الحلقوم و [٨٤]

أنتم حينئذ تنظرون [٨٥] ونحن أقرب إليه منكم ولكن لا

تبصرون [٨٦] فلو لا أن كنتم غير مدعين [٨٧] ترجعوا

نهما أن كنتم صديقين [٨٨] فاما أن كان من المقرئين [٨٩] فروح

- 81 This discourse will ye then despise ?  
 82 And do ye make it your bread to call it a lie ?  
 83 Why then — when it comes up to the throat,  
 84 And ye at the time are looking on,  
 85 And We are nearer to him than ye although  
     ye see not,—  
 86 Why, if ye are not to be judged,  
 87 Do ye not make it to return, if ye are sincere ?  
 88 And whether he is of those who approach  
     *near to God*,—  
 89 For then refreshing breeze and fragrance and  
     the Garden of Delight !

وَرِيحَانٍ ۖ وَجَنَّتِ نَعِيمٍ [٩٠] وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ۖ

[٩١] فَسَلَامٌ لَكَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ۖ وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمَكِيدِ

بَيْنِ الضَّالِّينَ ۖ لَا [٩٣] فَنَزَلَ مِنْ حَمِيمٍ ۖ وَتَطْلِيَةٌ جَجِيمٍ [٩٢]

[٩٥] إِنْ هَذَا لَهُوَ حَقُّ الْيَقِينِ ۖ فَسَبِّحْ بِحَمْدِ الْكَرِيمِ ۖ

- 90 And if he be of the people of the right hand,  
 91 Then, Peace to thee! from the people of the  
 right hand!  
 92 And if he is of those who call it a lie—who go  
 astray,  
 93 Then an entertainment of boiling water!  
 94 And broiling in the Fierce Fire!  
 95 Verily, this is surely certain truth.  
 96 Then glorify the name of thy Lord, the Great.



## سورة المارج

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- [1] سأل سائل بئذاب واقع  
[2] للمكفر ين ليس له دافع  
[3] من الله ذى المارج  
[4] تخرج الملكة والروح السيه في يوم كان  
[5] مقدار خمسين ألف سنة  
[6] انهم يرونه

### 42. THE STEPS.

(SU'RAH LXX.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
passionate.*

- 1 One questioned about the torment inevitable!
- 2 For the ungodly there is none to avert it
- 3 From God, Master of the Steps !
- 4 To him ascend the angels and the spirit, in a  
day whose space is fifty thousand years.
- 5 Be thou patient then with a graceful patience.
- 6 Verily, they see it at a distance ;

بَعِيدًا وَنَرَهُ قَرِيبًا [٨] يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاءُ كَالْمُهْلِ

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ [٩] وَلَا يَسْأَلُ حَمِيمٌ حَمِيمًا

[١٠] يَبْصُرُونَهُ يَوْمَ الْجَزْمِ لَوْ يَفْتَدِي مِنْ عَذَابِ يَوْمِئِذٍ

بَنِيهِ [١١] وَصَاحِبَتَهُ وَأَخِيهِ [١٢] وَفَصِيلَتَهُ الَّتِي تُشْوِيهِ

[١٣] وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ يُنْجِيهِ [١٤] كَلَّا إِنَّهَا

- 7 But WE see it nigh.
- 8 The Day the heaven shall be as molten brass  
and the mountains as wool,
- 9 And friend shall not ask a friend,
- 10 Though they see one another. The wicked  
would wish to redeem himself from the  
punishment of that Day by his children,
- 11 And his wife, and his brother,
- 12 And his relatives who were kind to him,
- 13 And all who are in the earth that then it  
might save him.
- 14 Ay ! verily, it is the Flaming Fire,

لَظَى [١٥] نَزَاعَةً لِلشَّوَى [١٦] تَدْعُو مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّى وَجَمَعَ [١٧]

فَاَوْعَى [١٨] إِنْ إِلَّا نَسَانَ خَلِقَ هَلُوعَا [١٩] إِذَا مَسَّهُ الشَّرْجُ رُجُوعَا

[٢٠] وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعَا [٢١] إِلَّا الْمُطْلَيْنِ [٢٢] الَّذِينَ هُمْ

عَلَى صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ [٢٣] وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَعْلُومٌ

[٢٤] لِلْمَسَالِلِ وَالْمَحْرُومِ [٢٥] وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ

- 15 Dragging by the scalp!
- 16 It shall claim him who retired and turned  
his back,
- 17 And amassed and hoarded up!
- 18 Verily, man is created hasty:
- 19 When evil touches him, impatient.
- 20 But when good touches him, niggardly!
- 21 Except those who pray,
- 22 Who at their prayers are constant,
- 23 And of whose wealth is a share fixed
- 24 For him who asks and who is kept from  
asking;
- 25 And those who sincerely believe in the Day of  
Judgment.

[٢٦] وَالَّذِينَ هُمْ مِنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ج [٢٧] إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ

غَيْرُ مَأْمُونٍ [٢٨] وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ [٢٩] الْأَعْلَى

أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ج [٣٠] فَمَنْ

أَبْتَغَى وُءَا ذَٰلِكَ فَآلَٰهُمُ الْعَذَابُ ج [٣١] وَالَّذِينَ هُمْ لَا يُسْتَبْشَرُونَ

وَعَهْدُهُمْ رَاعُونَ [٣٢] وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَتِهِمْ قَائِمُونَ [٣٣] وَالَّذِينَ

26 And who from the punishment of their Lord do shrink.

27 Verily, the punishment of their Lord is not to be ignored.—

28 And those who preserve their modesty,

29 Unless with their wives, or those whom their right hands have possessed,—verily, these are not to be blamed.

30 But whoso covets beyond that, surely these are the transgressors.—

31 And who in their trusts and engagements are true,

32 And who in their testimonies are upright,

33 And who in their prayers are watchful ;

هم على ضلالتهم يحافظون [٣٤] أو انك في جنت مكرمون

[٣٥] فمال الذين كفروا قبلك مهطعين [٣٦] عن اليمين وعن

الشمال عزين [٣٧] ايطمع كل امرئ منهم ان يدخل جنة

نعيم [٣٨] كلا انا خلقناهم مما يعلمون [٣٩] فلا قسم

برب المشرق والمغرب انا القدرون [٤٠] على ان نبذل

- 34 These shall be in Gardens, highly honoured!
- 35 What ails those who disbelieve that they run before thee in crowds,
- 36 On the right hand and on the left?
- 37 Does every man of them desire to enter the Garden of Delight?
- 38 Ay! verily, We created them of what they do not know,
- 39 Then I'll not swear by the Lord of the easts and the wests, that verily, We have power
- 40 To bring instead a better than them, nor are We to be thwarted,

خير امنهم وما نحن بمسبوقين [٣١] فذرهم يخوضوا و

يلعبوا حتى يلقوا يومهم الذي يوعدون [٣٢] يوم يخرجون

من الاجداث سراعا كانهم الى نصب يوفضون [٣٣] خاشعة

ابصارهم ترهقهم ذلة ذلك اليوم الذي كانوا يوعدون ٥

- 41 Wherefore let them wrangle, and amuse themselves, till they come face to face on their Day with which they are threatened ;
- 42 The Day they shall come out of their tombs in haste like as they were rallying to a standard ;
- 43 Their eyes cast down, disgrace covering them. ---That is the day with which they are threatened.

سورة الرحمن

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] الرَّحْمَنُ [٢] عَلَّمَ الْقُرْآنَ [٣] خَلَقَ الْإِنْسَانَ

[٤] عَلَّمَهُ الْبَيَانَ [٥] الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ [٦] وَالنَّجْمُ

وَالشَّجَرُ يَسْجُدْنَ [٧] وَالسَّمَاءُ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ [٨] أَلَّا تَطْغَوْا

### 43. THE MERCIFUL.

(SU'RAH LV.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
passionate.*

- 1 The Merciful
- 2 Has taught the Qur'ân,
- 3 Created man,
- 4 Taught him speech !
- 5 The sun and the moon have their rules ;
- 6 And the planets and the trees bend humbly !
- 7 And the heaven, He raised it, and set up the  
balance,
- 8 That ye transgress not in the balance,

فِي الْمِيزَانِ [٩] وَاقِيمُوا الْوِزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تَخْسِرُوا الْمِيزَانَ

[١٠] وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنَامِ [١١] فِيهَا فَاكِهَةٌ وَالنَّخْلُ ذَاتُ

الْأَكْمَامِ [١٢] وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ [١٣] فَبِأَيِّ آلَاءِ

رَبِّكُمْ تُكَذِّبِينَ [١٤] خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ كَالْفَخَّارِ [١٥] وَخَلَقَ

الْجَانَّ مِنْ مَارِجٍ مِنْ نَارٍ [١٦] فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ [١٧] رَبُّ

- 9 And hold the balance with equity and stint not the measure.
- 10 And the earth, He has made it for living things:
- 11 Therein are fruits, and palm-trees with clusters sheathed,
- 12 And grain with its husk and fragrant flowers !
- 13 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?
- 14 He created man of crackling clay like the potter's,
- 15 And created the Jinn from pure fire !
- 16 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?
- 17 Lord of the two easts, and Lord of the two wests !



۱۸ فَبَيِّ اَلْاِءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِيْنَ  
 ۱۹ مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيْنَ  
 ۲۰ بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيْنَ  
 ۲۱ فَبَيِّ اَلْاِءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِيْنَ  
 ۲۲ يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ  
 ۲۳ فَبَيِّ اَلْاِءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِيْنَ  
 ۲۴ وَاَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنشِجَاتُ فِي الْخِزْرِ  
 ۲۵ فَبَيِّ اَلْاِءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِيْنَ  
 ۲۶ كُلٌّ مِنْ عِلْمِهَا

- 18 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?
- 19 He has let loose the two seas which meet together,
- 20 Yet between the two is a barrier they cannot pass !
- 21 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?
- 22 From them are taken forth pearls, great and small !
- 23 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?
- 24 And His are the ships towering in the sea like mountains !
- 25 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?
- 26 All that is herein will pass away,

فَإِنْ ج [٢٧] وَيَبْقَى وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ج

[٢٨] فَبَايَ الْآلِ رَبِّكُمَا تَكْذِبِينَ [٢٩] يَسْتَلِمُهُ مِنْ فِي السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضِ كُلِّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ ج [٣٠] فَبَايَ الْآلِ رَبِّكُمَا

تَكْذِبِينَ [٣١] سَنَنْفِرُغَ لَكُمْ آيَهُ الثَّقَلَيْنِ ج [٣٢] فَبَايَ الْآلِ

رَبِّكُمَا تَكْذِبِينَ [٣٣] يَمْشُرُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِنْ اسْتَطَعْتُمْ أَنْ تَنْفُذُوا

- 27 But there shall abide the Face of thy Lord,  
full of majesty and glory !
- 28 Then which of the bounties of your Lord will  
ye deny ?
- 29 Him do ask all who are in the heavens and  
the earth ; every-day is He at work !
- 30 Then which of the bounties of your Lord will  
ye deny ?
- 31 We will presently attend to you, ye two of  
weight.
- 32 Then which of the bounties of your Lord will  
ye deny ?
- 33 O company of Jinn and men, if ye are able to  
pass out of the confines of the heavens and

مِنْ أَقْطَارِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فَانْفُذُوا لَا تَنْفَعُ زُنُوجُ الْإِبْلِطِينَ ج

[٣٣] فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ يرسل عليكم كما شواظ من نار ه

ونحاس فلا تنتصرون ج [٣٦] فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ فَاذَا [٣٧]

انْشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَالدِّهَانِ ج [٣٨] فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا

the earth, then pass forth : ye shall not pass forth but by authority !

- 34 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?
- 35 There shall be sent against you a flash of fire and molten brass, and ye shall not be helped !
- 36 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?
- 37 And when the heaven is rent asunder, and becomes rosy red like stained leather !
- 38 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?

ثُمَّ يَوْمَئِذٍ يَمْنُتُ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ يُصِيبُ الْمَاجِثَ فَنُفِثَ  
[٣٩] فَيَوْمَئِذٍ لَا يُسْأَلُ عَنْ ذَنْبِهِ إِنْسٌ وَلَا جَانٌّ [٣٠] فَبِأَيِّ

الْأَرْبَعَةِ كُذِّبَتْ [٣١] يَعْرِفُ الْمَجْرِمُونَ بِسِيمِهِمْ فَيُتْخَذُ

بِالنَّوَاصِي وَالْأَقْدَامِ [٣٢] فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ [٣٣] هَذِهِ

جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا الْمَجْرِمُونَ [٣٤] يَطُوفُونَ فِيهَا بَيْنَ أُبُيْنٍ

- 39 For on that day neither man nor Jinn shall be asked of his sin !
- 40 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?
- 41 The wicked shall be known by their marks, and they shall be taken by the fore-locks and the feet !
- 42 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?
- 43 This is Hell, which the wicked call a lie !
- 44 They shall pass to and fro between the same and water boiling quite !

جَمِيمٍ اِنْ ج [٣٥] فَبَايَ الْاَءِ بِكَمَا تَكْذِبُنِ ع [٣٦] وَلِمَنْ خَافَ

مَقَامَ رَبِّهِ جَنَّتَنِ ج [٣٧] فَبَايَ الْاَءِ بِكَمَا تَكْذِبُنِ ه [٣٨] ذَوَاتَا

اَفْنَانٍ ج [٣٩] فَبَايَ الْاَءِ بِكَمَا تَكْذِبُنِ ه [٤٠] فَيَسْمَعَانِ

تَجْرِينِ ج [٤١] فَبَايَ الْاَءِ بِكَمَا تَكْذِبُنِ ه [٤٢] فَيَهْمَانِ كُلَّ فَاكِهَةٍ

زَوْجِنِ ج [٤٣] فَبَايَ الْاَءِ بِكَمَا تَكْذِبُنِ ه [٤٤] مَتَكَيْنِ عَلَى فَرْشٍ

- 45 Then which of the bounties of your Lord will  
ye deny ?
- 46 And for him who fears the presence of His  
Lord are two gardens !
- 47 Then which of the bounties of your Lord will  
ye deny ?
- 48 Both with trees branching forth !
- 49 Then which of the bounties of your Lord will  
ye deny ?
- 50 In each of them two fountains flowing !
- 51 Then which of the bounties of your Lord will  
ye deny ?
- 52 In each of them two kinds of every fruit !
- 53 Then which of the bounties of your Lord will  
ye deny ?
- 54 Reclining on couches with linings of brocade

بطانينهم استبرق وجنا الجنة دان ج [٥٥] فباي الا ربكما

تكذب [٥٦] فبين قصر الطرف لميطمئن انس قبلهم ولا

جان ج [٥٧] فباي الا ربكما تكذب [٥٨] كانهن اليا قوت

والمرجان ج [٥٩] فباي الا ربكما تكذب [٦٠] هل جزاء الاحسان

الا الاحسان ج [٦١] فباي الا ربكما تكذب [٦٢] ومن دونهم

- and the fruit of the two gardens near at hand !
- 55 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?
- 56 Therein those of modest glances, whom no man has touched before them, nor Jinn !
- 57 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?
- 58 Like rubies and pearls !
- 59 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?
- 60 Is the reward of good any other than good ?
- 61 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?
- 62 And beside these two other gardens !

جَنَّتَنِ ۚ [٦٣] فَبِأَىِّ آلٍ رَّبِّكَ أَتَكْذِبُ ۚ [٦٣] مَدْمَأْمَأَتَيْنِ ۚ

[٦٥] فَبِأَىِّ آلٍ رَّبِّكَ أَتَكْذِبُ ۚ [٦٦] فِيهِمَا عَيْنَتَا نَضَّخَتَا

[٦٧] فَبِأَىِّ آلٍ رَّبِّكَ أَتَكْذِبُ ۚ [٦٨] فِيهِمَا فَاكِهَةٌ وَنَخْلٌ وَرَمَانٌ ۚ

[٦٩] فَبِأَىِّ آلٍ رَّبِّكَ أَتَكْذِبُ ۚ [٧٠] فِيهِنَّ خَيْرٌ حَسَنٌ ۚ [٧١] فَبِأَىِّ

63 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?

64 Of a dark green !

65 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?

66 In each of them two fountains gushing !

67 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?

68 In each of them fruits, and the palm, and the pomegranate !

69 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?

70 Therein the best and fairest !

71 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?

الاء ربكما تكذبن [٧٢] حور مقصورت في الخيام ج [٧٣] فبأي

الاء ربكما تكذبن [٧٣] لم يطمئنهن إنس قبلهم ولا جان ج

[٧٥] فبأي الاء ربكما تكذبن [٧٦] متكئين على رفرف خضر

وعبقري حسان ج [٧٧] فبأي الاء ربكما تكذبن [٧٨] تبرك

اسم ربك ذي الجلال والاكرام ٥

- 72 The bright ones kept in pavilions !  
 73 Then which of the bounties of your Lord will  
 ye deny ?  
 74 Whom no man has touched before, nor Jinn !  
 75 Then which of the bounties of your Lord will  
 ye deny ?  
 76 Reclining on green cushions, and beautiful  
 carpets !  
 77 Then which of the bounties of your Lord will  
 ye deny ?  
 78 Blessed the name of thy Lord full of majesty  
 and glory !



سورة الاخلاص

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] قل هو الله احد [٢] الله الصمد [٣] لم يلد ولم يولد

ولم يولد [٣] ولم يكن له كفوا احد

#### 44. THE DECLARATION.

(SU'RAH CXII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.*

- 1 Say thou, He is the one God!
- 2 God the eternal!
- 3 He begets not, and is not begotten!
- 4 And there is not one like to Him!

سُورَةُ الْكَافِرُونَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[1] قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ [2] لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ

[3] وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ [4] وَلَا أَنَا عَابِدٌ بِمَا تَعْبُدُونَ

[5] وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ [6] لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ

45. THE UNBELIEVERS.

(SU'RAH CIX.)

*In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.*

- 1 Say O ye who disbelieve,
- 2 I do not worship what ye worship,
- 3 Nor do ye worship what I worship !
- 4 Nor will I worship what ye worship,
- 5 Nor will ye worship what I worship—
- 6 To you be religion, and to me my religion !

# سُورَةُ الْفَلَقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ [٢] مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ [٣] وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ

اِذَا وَقَبَ [٤] وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ [٥] وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ اِذَا

حَسَدَ ٥

## 46. THE DAY-BREAK.

(SU'RAH CXIII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
passionate.*

- 1 Say thou, I betake me to the Lord of the Day-break!
- 2 From the evil of what He has created!
- 3 And from the evil of the night when it comes on!
- 4 And from the evil of those blowing on knots!
- 5 And from the evil of the envier when he envies!

سُورَةُ النَّاسِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

[١] قُلْ اَعِيْذُ بِرَبِّ النَّاسِ [٢] مَلِكِ النَّاسِ [٣] اِلٰهِ النَّاسِ [٤] مَنْ

شَرَّ اَوْ سَوَّاسٍ رَّا الْخِنَاسِ [٥] الَّذِي يُوَسْوِسُ فِيْ صُدُوْرِ النَّاسِ

[٦] مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ

47. MEN.

(SU'RAH CXIV.):

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
passionate.*

- 1 Say thou, I betake me to the Lord of men !
- 2 The King of men !
- 3 The God of men !
- 4 From the evil of the whisperer who slyly with-  
draws,
- 5 Who whispers into the bosoms of men ;
- 6 Of Jinn and men !

# سورة الفاتحة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ⑤

[1] الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ  
[2] الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
[3] مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ  
[4] إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ  
[5] اهْدِنَا  
[6] الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ  
[7] صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ  
[8] غَيْرِ  
[9] الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الْغَالِيينَ ⑥

## 48. THE OPENING.

(SU'RAH I.)

*In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.*

- 1 Praise to God, Lord of the worlds !
- 2 Merciful, Compassionate !
- 3 King on the Day of Judgment !
- 4 Thee we worship, and Thee we ask for help !
- 5 Guide us on the straight path—
- 6 The path of those Thou art gracious to,
- 7 With whom Thou art not angry, and such as go not astray !

# سورة القمر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] اقْتَرَبَتِ السَّاعَةُ وَانْشَقَّ الْقَمَرُ [٢] وَإِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرِضُوا  
وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُسْتَمِرٌّ [٣] وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ كُلٌّ أُمِرٌ  
مُسْتَقَرٌّ [٤] وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ الْإِنْبَاءِ مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ [٥] حَكَمَةٌ

## 49. THE MOON.

(SU'RAH LIV.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
passionate.*

- 1 The Hour draws nigh, and the moon is cleft  
asunder!
- 2 But if they see a sign, they turn aside, and  
say, A powerful charm!
- 3 And they call it a lie, and follow their own  
lusts; but everything is fixed.
- 4 And now has come to them a message where-  
in is prohibition—
- 5 Wisdom perfect—but warners avail not!

بِالْفَقْمَاتِ فِي النَّذْرِ [٦] فَتَقُولُ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَى شَيْءٍ نَكْرٍ

خَشَنًا بِصَارِهِمْ يُخْرِجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ كَانَهُمْ جُرَادٌ مَنَسَّ شِرًّا [٧]

مَهْطِعِينَ إِلَى الدَّاعِ يَقُولُ الْكَافِرُونَ هَذَا يَوْمٌ عَسِرٌ كَذَّبَتْ [٨]

قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا وَقَالُوا مَجْنُونٌ وَازْدَجَرُوا فَدَعَا [٩]

رَبَّهُ أَنِنِي مَغْلُوبٌ فَانْتَصِرْ [١٠] فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُنْهَمِرٍ

- 6 Wherefore turn from them. The Day the crier shall call to an awkward thing,
- 7 With downcast eyes shall they come forth from the graves, like locusts scattered abroad,
- 8 Hastening to the crier. The ungodly shall say, This is a hard day.
- 9 Before them, the people of Noah called it a lie: they called Our servant a liar, and said, A madman! and he was rejected,
- 10 Then cried he to his Lord, Verily, I am overcome, so help me.
- 11 Then opened We the gates of heaven with water pouring down,

[١٢] وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَى أَمْرٍ قَدْ قُدِرَ [١٣] وَحَمَلْنَاهُ

عَلَى ذَاتِ الْوَاحِدِ وَدَسَّرَ [١٣] تَجْرِي بِأَعْيُنِنَا جَزَاءً لِمَنْ كَانَ كُفِرَ

[١٥] وَلَقَدْ تَرَكْنَاهُ آيَةً فَهَلْ مِنْ مَدْكِرٍ [١٦] فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي

وَنَذِرٍ [١٧] وَلَقَدْ يَسِّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مَدْكِرٍ [١٨] كَذَّبَتْ

عَادَ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنَذِرٍ [١٩] أَنَا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ زَيْحًا صِرَافِي يَوْمَ

- 12 And We broke the earth with springs, and  
their waters met at a bidding decreed,
- 13 And We bore him on the thing of planks and  
nails :
- 14 It floated on under Our eyes : a reward for  
him who disbelieved !
- 15 And We left it a sign ; but is there one who  
minds ?
- 16 Then what was My torment and warning !
- 17 And We have made the Qur'ān easy for a  
reminder ; but is there one who minds ?]
- 18 'Ad called it a lie, but what was My torment  
and warning !
- 19 Verily We sent against them a biting wind  
on a day of continued distress ;



نَحْسٍ مُّسْتَمِرٍّ [٢٠] تَنْزِعُ النَّاسَ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ مُّنْقَعِرٍ  
 [٢١] فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنَذِيرِ [٢٢] وَلَقَدْ يَسْرُنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ  
 فَهَلْ مِنْ مُّدَكِّرٍ [٢٣] كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنَّذِيرِ [٢٤] فَقَالُوا  
 ابْشُرِ امْنَا وَاحِدًا نَتَّبِعُهُ إِنَّا أَذْأَلْفِي ضَلُّلٍ وَسَعَرٍ [٢٥] أَلْقَى الذِّكْرَ  
 عَلَيْهِمْ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُوَ كَذَابٌ أَشَرٌ [٢٦] سَيُظْلَمُونَ غَدًا مِنَ الْكَذَابِ

- 20 It tore men away as though they were palm stumps rooted up.
- 21 And what was My torment and warning !
- 22 And We have made the Qur'ân easy for a reminder, but is there one who minds ?
- 23 *Thamûd* called the warnings a lie,
- 24 And they said, A mortal from among ourselves, a single man, shall we follow him ? Verily then surely in error and madness we will be !
- 25 What ! is the warning cast on him from amongst us ? Nay, he is a liar, an insolent fellow !
- 26 By and by shall they know on the morrow who is the liar, the insolent !

الْأَشْرَ [٢٧] إِنَّا مَرْسَلُوا النَّاقَةَ فِتْنَةً لَهُمْ فَأَرْقُبْهُمْ وَاصْطَبِرْ

[٢٨] وَنَبِّئْهُمْ أَنَّ الْمَاءَ قِسْمَةٌ بَيْنَهُمْ كُلَّ شَرْبٍ مُحْتَضَرٌ

[٢٩] فَنَادُوا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَى فَنَقَرَ [٣٠] فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنَذِيرِ

[٣١] إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَاحِدَةً فَكَانُوا كَالْهَشِيمِ الَّيْ حَتَّظِرِ

[٣٢] وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ [٣٣] كَذَبْتَ قَوْمٌ

- 27 Verily, WE will send the she-camel as a trial for them ; then watch them and have patience
- 28 And inform them that the water is to be shared between them : each draught taken by turns.
- 29 Then called they their companion, and he took and hamstrung her.
- 30 And what was MY torment and warning !
- 31 Verily WE sent against them one shout, and they became as the dry sticks of the fold-builder,
- 32 And WE have made the Qur'ân easy for a reminder, but is there one who minds ?
- 33 The people of Lot called the warnings a lie !

لُوطٍ بِالْأَنْذَرِ [٣٤] إِنْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آلَ لُوطٍ نَجَّيْنَاهُمْ  
بِسُحْرِ [٣٥] نَسَمَةٍ مِنْ عِنْدِنَا كَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ شَكَرَ [٣٦] وَلَقَدْ  
أَنْذَرْتَهُمْ بِطُغْيَانِهِمْ أَنْ تُقْبِلُوا أَمْثَلًا مِنْ ذَلِكَ وَاعْتَصِمُوا بَحْزَمِهِمْ  
فَطَمَسْنَا أَعْيُنَهُمْ فَذُوقُوا عَذَابِي وَانْذِرِ [٣٨] وَلَقَدْ صَبَّحَهُمُ بَكْرَةٌ  
عَذَابٍ مُسْتَقَرٍّ [٣٩] فَذُوقُوا عَذَابِي وَانْذِرِ [٤٠] وَلَقَدْ يَسَّرْنَا

- 34 Verily WE sent upon them a sandstorm—except the family of Lot: WE saved them at the dawn,  
35 As a favour from Us. Thus reward WE him who gives thanks.  
36 And he had warned them of OUR grip, but they doubted of the warning.  
37 And they demanded his guests: then WE put out their eyes,—Then taste ye MY torment and warning,  
38 And early in the morning an abiding punishment overtook them !  
39 Then taste ye MY torment and warning.  
40 And WE have made the Qur'ân easy for a reminder, but is there one who minds?

[٢١] وَالْقُرْآنَ الَّذِي كَرِهَ فَأُولَٰئِكَ فَهَلْ مِنْ مَدْكُرٍ  
 وَلَقَدْ جَاءَ الْفِرْعَوْنَ النَّذِرُ  
 [٢٢] كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كَلِمًا فَاخَذْنَاهُمْ أَخَذَ عَزِيزٌ مُقْتَدِرٌ  
 [٢٣] أَكْفَارًا  
 [٢٤] كَيْفَ خَيْرٍ مِنْ أُولَٰئِكَ أَمْ لَهُمْ بَرَاءَةٌ فِي الزُّبُرِ  
 [٢٥] أَمْ يَقُولُونَ  
 [٢٦] نَحْنُ جَمِيعٌ مُنْتَصِرُونَ  
 سَيُهْزَمُ الْجَمْعُ وَيُوَلُّونَ الدُّبُرَ  
 [٢٧] بَلِ السَّاعَةُ  
 مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَدهَى وَأَمْرٌ  
 [٢٨] إِنَّا السَّاعِرِينَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ

41. Then there came to the people of Pharaoh the warnings.
42. They called Our signs all lies: wherefore We seized them as with the grip of the Mighty, the Powerful!
43. Are your ungodly people better than those? or, have ye an exemption in the scriptures?
44. Do they say, We are a host able to help ourselves?
45. Now shall the host be routed, and they shall turn back.
46. Nay, the Hour is their promised time, and the Hour shall be most severe and bitter.
47. Verily, the wicked are in error and excitement!

[٣٨] سَعْرٌ يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَى وُجُوهِهِمْ ذُوقُوا مِنْ سَعْرِ

[٣٩] اَنَا كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ

[٤٠] بِالْبَصْرِ وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا شِيعَكُمْ فَلَيْسَ مِنْكُمْ كَافِرٌ وَكَافِرٌ

[٤١] شَيْءٌ فَعَلُوهُ فِي الزَّيْرِ وَكُلِّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُسْتَطَرٍ إِنْ

[٤٢] الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهَرٍ فِي مَقْعَدِ صَدَقٍ عِنْدَ مُلْكٍ مُقْتَدِرٍ

48 On the day they shall be dragged into the Fire on their faces,—Taste ye the touch of the Scorching Fire.

49 Verily, all things have We created after a measure.

50 And Our command is no more than one—like the twinkling of an eye !

51 And We have destroyed the like of you ; but is there one who minds ?

52 And everything which they do is in the Books

53 All small and great noted down.

54 Verily the pious shall be amid Gardens and rivers,

55 In the Seat of Truth, before the King Almighty.

سورة الصف

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] وَالصَّفِّ صفا [٢] فَالْجُرَّتِ جرت [٣] فَالْقَلِيلِ ذكرا

[٤] اِنَّ اِلَهَكُمْ لَوَاحِدٌ [٥] رَبِّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَرَبِّ

الْمَشَارِقِ [٦] اِنَّا زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِزِينَةِ الْكَوَاكِبِ [٧] وَحِفْظًا

50. THE RANKS.

(SU'RAH XXXVII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
passionate.*

- 1 By those ranged in ranks !
- 2 And by the drivers driving !
- 3 And by those reciting the reminder !
- 4 Verily, your God is surely one !
- 5 Lord of the heavens and the earth, and what  
is between them, and Lord of the easts !
- 6 Verily, We have decked the heaven of this  
earth with the ornament of the stars,
- 7 And to guard against every rebellious devil,

من كل شيطانٍ ماردٍ [٨] لا يسمعون إلى السلا الأعلى ويقذفون

من كل جانبٍ [٩] دحورا وإلهم عذاب وإصب [١٠] الأمن

خطف الخطفة فما تبعه شهاب ثاقب [١١] فاستفتسمهم أهم اشد

خلقا أم من خلقنا إنا خلقناهم من طين لازب [١٢] بل عجبنا

ويسخرون [١٣] وإذا ذكروا لا يذكرون [١٣] وإذا رآوا آية

- 8 That they overhear not what passes on high,  
and they are hurled at from every side,
- 9 Driven off, and for them is a lasting torment !
- 10 Except him who steals by stealth, when there  
follows him a darting flame.
- 11 Then ask them, Are they stronger in creation  
or what WE have created ? Verily, WE  
created them of sticky clay.
- 12 Ay ! thou dost wonder, and they mock !
- 13 And when they are warned, they mind not.
- 14 And when they see a sign they scoff.

يَسْتَسِحِرُونَ [١٥] وَقَالُوا إِن هَذَا إِلَّا جُرْمٌ مِّنْ ج [١٦] إِذَا

مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَّعِظَامًا إِنَّا لَنَبْصِرُون [١٧] أَوَا بَاؤُنَا

الْأُولُونَ [١٨] قُلْ نَجْمٌ وَّانْتُمْ دَاخِرُونَ ج [١٩] فَانصَبْ

زُجْرَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ لِنُظُرُونَ [٢٠] وَقَالُوا يَوْمَئِذٍ هَذَا يَوْمُ

الَّذِينَ [٢١] هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَكْذِبُونَ ع

- 15 And they say, 'This is no more than a plain sorcery !
- 16 What ! when we are dead and become dust and bones, shall we be raised ?
- 17 And our fathers of old ?
- 18 Say thou, Yea, and ye shall be disgraced.
- 19 Then it shall only be one blast, and they shall be looking on !
- 20 And they shall say, O woe is us ! This is the Day of Judgment.
- 21 This is the Day of Decision, which ye called a lie !



[٢٢] احْشَرُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا وَاَزْوَاجَهُمْ وَمَا كَانُوا يَعْبُدُونَ  
 [٢٣] مِنْ دُونِ اللَّهِ فَاهْدُوهُمْ إِلَى صِرَاطِ الْجَحِيمِ وَقِفُوهُمْ إِنَّهُمْ مَسْئُولُونَ  
 [٢٤] مَا لَكُمْ لَا تَنْصَرُونَ [٢٥] بَلْ هُمُ الْيَوْمَ مُسْتَسْلِمُونَ [٢٦] وَاقْبَلْ  
 [٢٧] مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ وَكَانُوا كَافِرِينَ [٢٨] قَالُوا إِنَّكُمْ كُنْتُمْ تَقُولُونَ  
 [٢٩] نَبِيُّكُمْ عَلَى بَعْضِ يَتَسَاءِ لُونَ [٣٠] عَنِ الْيَمِينِ قَالُوا بَلْ لَمْ تَكُونُوا مُؤْمِنِينَ [٣١] وَمَا كَانَ لَنَا

- 22 Gather ye together those who have done wrong, and their fellows, and what they served
- 23 Beside God; and guide them to the way of the Fierce Fire.
- 24 And set them, for they shall be questioned.
- 25 What ails you that ye do not help each other?
- 26 Ay! to-day they are become Muslims.
- 27 And they shall come before one another asking,
- 28 And they shall say, Verily, ye came to us from the right hand.
- 29 They shall say, Nay, ye were not believers,
- 30 And we had no power over you;—nay, ye were an outrageous people.

عليكم من سلطان<sup>ج</sup> بل كنتم قومًا طغين [٣١] فحق علينا قول

وبينا قاتلنا ذاء قرون<sup>و</sup> فساغوينكم انا كنا غوين<sup>ج</sup> فانهم [٣٢]

يومئذ في العذاب مشتركون [٣٣] انا كذلك نفعل بالمجرمين

انهم كانوا اذا قيل لهم لا اله الا الله يستكبرون [٣٤] و

يقولون ائنا لتاركوا الهتنا لشاعر مجنون [٣٥] بل جاء

- 31 Then just upon us is the sentence of our Lord;  
surely we are to taste *it*.
- 32 And we did seduce you, for we were erring  
*ourselves*.
- 33 Therefore on that day shall they be sharers of  
the *same* torment.
- 34 Verily, thus We do with the sinners.
- 35 Because when it was said to them, There is  
no God but God, they swelled with pride ;
- 36 And they said, Shall we leave our gods for a  
mad poet ?
- 37 Nay, he comes with the truth, and verifies the  
apostles,

بِالْحَقِّ وَصَدَقَ الْمُرْسَلِينَ [٣٨] انْكُمْ لَذَانِقُوا الْعَذَابِ الْإِلَهِيِّمْ [٣٩]  
 مَا تَعْبُرُونَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ [٤٠] الْأَعْبَادُ لِلَّهِ الْمُخْلِصِينَ  
 [٣١] وَأُولَئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَعْلُومٌ [٣٢] فَوَاكِهِ وَهُمْ مَكْرُومُونَ  
 [٣٣] فِي جَنَّاتٍ النَّحِيمِ [٣٤] عَلَى سُرُرٍ مُتَقَابِلِينَ [٣٥] يُطَافُ عَلَيْهِمْ  
 بِكَاسٍ مِنْ مَعِينٍ [٣٦] بِيضَاءٍ لَذَّةٍ لِلشَّارِبِينَ [٣٧] لَا فِيهَا غَوْلٌ

- 38 Verily, ye shall surely taste the painful torment.  
 39 And ye shall only be rewarded for what ye have done.  
 40 But the sincere servants of God !  
 41 These—for them is a certain provision  
 42 Of fruits ! and honoured shall they be  
 43 In Gardens of Delight !  
 44 On couches face to face !  
 45 There shall go round them a cup from a fountain,  
 46 White, delicious to those who drink !  
 47 Therein is no headache, nor shall they be drunken therewith,

ولا هم عنها ينزفون . [٥٨] وعندهم قصرت الطرف عين . [٥٩] كأنهم

بيض مكنون . [٥٠] فاقبل بيضهم على بعض يتشاء لون

[٥١] قال قائل منهم انى كانى قرين . [٥٢] يقول انى لك لن

المصدقين . [٥٣] اذا مناوكننا ترايا و عظاما انا المدينون

[٥٤] قال هل انتم مطمئنون فاطلع فراا فى سوا الجحيم

- 48 And with them are those refraining their looks,  
with large eyes,  
49 As though they were sheltered eggs.  
50 And they shall come before one another ask-  
ing,—  
51 And one of them shall say, Verily, I had a  
bosom friend,  
52 Who said, Art thou of those who credit?  
53 What! when we are dead, and become dust  
and bones, shall we indeed be judged?  
54 He shall say, Will ye look down?  
55 And he shall look down and see him in the  
midst of the Fierce Fire.

[٥٦] قَالَ تَاللّٰهِ اِنْ كُنْتُ لِّلرَّحْمٰنِ وَلِيًّا لَّا تُفْلِكُ [٥٧] وَلَوْلَا نِعْمَةُ رَبِّيْ لَكُنْتُ مِنَ الْمَحْضَرِيْنَ [٥٨] اَفَمَا نَحْنُ بِمَبْتَلٰىنِ [٥٩] اَلَا مَوْتُنَا الَّذِىْ اُولٰٓئِكَ يَوْمَئِذٍ يَمْعُدُوْنَ [٦٠] اِنْ هٰذَا اِلَّا الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ لَمَثَلِ هٰذَا فَلَیْعَمَلِ الْمَعْمَلُوْنَ [٦١] اِذْ لَكَ خَيْرٌ اَنْزَلَا اَمْ شَجَرَةُ الزَّقٰوْمِ [٦٢] اِنَّا جَعَلْنٰهَا فِتْنَةً لِّلظٰلِمِيْنَ [٦٣] اِنَّا شَجَرَةُ تَخْرُجُ فِیْ اَصْلِ

- 56 He shall say, By God! thou hadst nearly ruined me!
- 57 And but for the grace of my Lord, I had surely been of those brought forward for punishment!
- 58 Shall we not die
- 59 Save our first death? and shall we not be punished?
- 60 Verily, this—it is indeed a grand bliss!
- 61 For the like of this then let those who work do work.
- 62 Is that a better entertainment, or the tree of as-Zaqqûm?
- 63 Verily, We have made it a trial to the wrong-doers.
- 64 Verily, it is a tree that issues from the bottom of the Fierce Fire.

الْجَحِيمِ [٦٥] طَلْعَهَا كَأَنَّهُ زَعَوِسَ الشَّيْطَانِ [٦٦] فَانْهَمُوا  
 لَا تَكُونُوا مِنْهُمْ أَوْ لَا تَسْأَلُوا مِنْهُمْ الْبَطُونِ [٦٧] ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهِمُ الشُّوْبَا  
 مِنْ جَحِيمِ [٦٨] ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ لَا إِلَى الْجَحِيمِ [٦٩] أَتَاهُمُ الْقَوَا  
 أَبَاءَهُمْ صَالِينَ [٧٠] فَهُمْ عَلَى آثَرِهِمْ يَهْرَعُونَ [٧١] وَلَقَدْ ضَلَّ  
 قَبْلَهُمْ أَكْثَرَ الْأَوَّلِينَ [٧٢] وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِمْ مُنْذِرِينَ

- 65 The fruits thereof—verily they are as the heads  
of the devils,
- 66 And surely they shall eat thereof, and fill their  
bellies with it.
- 67 Again, verily, for them thereon is a mixture of  
boiling water.
- 68 Then verily, their resort is the Fierce Fire.
- 69 Verily, they found their fathers erring,
- 70 And in their tracks they hastened on:
- 71 And there had erred before them most of those  
of old.
- 72 And We had sent warners amongst them,

[٧٣] فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُتَذَكِّرِينَ [٧٣] الْأَعْبَادِ

الْمُخْلِصِينَ [٧٥] وَلَقَدْ نَادَانَا نُوحٌ فَلَنِعْمَ الْمُجِيبُونَ [٧٦] وَ

نَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ [٧٧] وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُ هُمُ الْبَاقِينَ

[٧٨] وَتَرَكْنَاهُ عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ [٧٩] ذَلَّ عَلَى نُوحٍ فِي الْعَالَمِينَ

[٨٠] إِنَّا كَذَبْنَاكَ لِتَقْضَىٰ إِلَيْنَا أَمْرُكَ [٨١] أَن تَبَدِّلَ آيَاتِنَا وَلَٰكِنَّا

73 Then see! what was the end of those who were warned?

74 Except the sincere servants of God.

75 And Noah called on Us, and how well We did give answer!

76 And We saved him and his people from the great distress.

77 And We made his offspring--yea! these--the survivors!

78 And We left for him with posterity—

79 Peace upon Noah in the worlds!

80 Verily, like that We reward those who do good!

81 Verily, he was of Our faithful servants.

[٨٢] ثُمَّ اغْرَقْنَا الْآخَرِينَ [٨٣] وَإِنْ مِنْ شَيْعَتِهِ لِابْرَاهِيمَ [٨٤] إِذْ

جَاءَ رَبَّهُ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ [٨٥] إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَاذَا تَعْبُدُونَ

[٨٦] أَتُنْفِكَ إِلَٰهَةً دُونَ اللَّهِ تُرِيدُونَ [٨٧] فَمَا ظَنُّكُمْ بِرَبِّ

الْعَالَمِينَ [٨٨] فَشَظَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ [٨٩] فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ [٩٠] فَتَوَلَّوْا

عَنْهُ مُدْبِرِينَ [٩١] فَرَاغَ إِلَى إِلَٰهِهِمْ فَقَالَ أَتَأْتُوا كَلِمُونَ ج

- 82 Then, We did drown the others.  
 83 And verily of his followers was Abraham.  
 84 When he came to his Lord with a steadfast heart,  
 85 When he said to his father and his people,  
 What is it ye serve?  
 86 Do ye with a lie desire gods beside God?  
 87 What then is your idea of the Lord of the  
 worlds?  
 88 Then looked he a look at the stars,  
 89 And said, Surely I am ill;  
 90 Whereupon they turned their backs upon him  
 and departed.  
 91 Then he went aside to their gods, and said,  
 Don't ye eat?



[٩٢] مَا لَكُمْ لَا تَنْطِقُونَ [٩٣] فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًا بِالْيَمِينِ

[٩٣] فَأَقْبَلُوا إِلَيْهِ يَزْفُونَ [٩٥] قَالَ أَعْبُدُونَ مَا تَنْحِتُونَ

[٩٦] وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ [٩٧] قَالُوا ابْنُوا لَهُ بُنْيَانًا

فَأَلْقُوهُ فِي الْجَحِيمِ [٩٨] فَاِرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَسْفَلِينَ

[٩٩] وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَىٰ رَبِّي سَيَهْدِينِ [١٠٠] رَبِّ هَبْ لِي مِنْ

92 What ails you that ye speak not?

93 Then turned he upon them beating with the right hand,

94 And they came to him running.

95 He said, Do ye serve what ye carve?

96 But God created you, and what ye make.

97 They said, Build up a pyre for him, and cast him into the Burning Fire.

98 Fain would they plot against him, but We brought them low.

99 And said he, Verily, I repair to my Lord who will guide me.

100 Lord, grant me of the righteous.

الْحَلِجِينَ [١٠١] فَبَشَّرْنَاهُ بِمُعْظَمِ جَلِيلٍ [١٠٢] فَلَمَّا بَلَغَ مِنْهُ الثَّنِي

قَالَ يَبْنِي أَنِي أَرَى فِي الْمَنَامِ أَنِّي أَذْبَحُكَ فَانْظُرْ مَاذَا تَقْرَى

قَالَ يَابْتَ أَفْعَلْ مَا تُؤْمَرُ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّادِقِينَ

[١٠٣] فَلَمَّا سَلَّمَ أَوْفَىٰ لَهُ الْبُحْبُوحِينَ [١٠٣] وَنَادَىٰ بَنُو إِسْرَءِيلَ لَهُمُ [١٠٤] قَدْ

- 101 And We gave him glad tidings of a meek youth;  
 102 And when he had attained to the age to work with him, he said, My boy, verily, I have seen in a dream that I should sacrifice thee: then see what thou thinkest. He said, O my father, do what thou art bidden! thou shalt find me, if God please, of those who steadfastly endure.  
 103 And when they had striven and he laid him down upon his forehead,  
 104 We called to him, O Abraham,  
 105 Now hast thou verified the vision: verily, thus do We reward those who do good,

صَدَقْتَ الرَّءْيَا ۖ اِنَّا كَذٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِيْنَ [١٠٦] اِنَّ هٰذَا لَهٗوَ

الْبَلٰٓءِ الْمُبِيْنِ [١٠٧] وَفَدَيْنٰهُ بِذَبِيْحٍ عَظِيْمٍ [١٠٨] وَتَرَكْنٰهُ عَلِيْهِ

فِي الْاٰخِرِيْنَ [١٠٩] سَلَامٌ عَلٰى اِبْرٰهِيْمَ [١١٠] كَذٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِيْنَ

[١١١] اِنَّهُمْ مِّنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِيْنَ [١١٢] وَبَشَرْنٰهُ بِاسْحٰقَ نَبِيٍّ اٰمِنٍ

الصّٰلِحِيْنَ [١١٣] وَبَرَكْنٰهُ عَلَيْهِ وَعَلٰى اِسْحٰقَ ۚ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِمَا

- 106 Verily, this was a plain trial.  
 107 And We ransomed him with a grand victim,  
 108 And We left for him with posterity—  
 109 Peace upon Abraham !  
 110 Thus do We reward those who do good.  
 111 Verily, he was of Our faithful servants.  
 112 And We gave him glad tidings of Isaac, a prophet from among the righteous.  
 113 And We blessed him and Isaac ; and of their offspring is he who does good, and who wrongs his own soul plainly.

مَحْسِنٍ وَظَامٍ لِنَفْسِهِ مَبِينٍ [١١٣] وَلَقَدْ مَنَّا عَلَى مُوسَى وَ

هَارُونَ [١١٥] وَنَجَّيْنَاهُمَا وَقَوْمَهُمَا مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ [١١٦] وَ

نَصَّرْنَاهُمْ فَاكْنُوزِ الْأَهْلِ الْغَلَبِيِّينَ [١١٧] وَآتَيْنَاهُمَا الْكِتَابَ الْمُسْتَبِينَ ج

[١١٨] وَهَدَيْنَاهُمَا الْعِرَاقَ الْمُسْتَقِيمَ [١١٩] وَتَرَكْنَاهُمَا

فِي الْآخِرِينَ [١٢٠] لَا سَلَامَ عَلَى مُوسَى وَهَارُونَ [١٢١] أَنَا كَذَلِكَ

- 114 And verily, We favoured Moses and Aaron,  
 115 And saved them and their people from a  
 great distress,  
 116 And We helped them, and they were the  
 victorious.  
 117 And We gave them the plain Book,  
 118 And We guided them into the straight way.  
 119 And We left for them with posterity—  
 120 Peace upon Moses and Aaron !  
 121 Verily, thus do We reward those who do good.

فَجَزَىٰ الْمُسْلِمِينَ [١٢٢] إِنَّهُمْ مِمَّنْ عَابَدُوا الْمُؤْمِنِينَ [١٢٣] وَإِنْ

الْبَاسُ مِنَ الْمُرْسَلِينَ [١٢٣] إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ ااتَّقُوا ۖ أَتَدْرِكُونَ [١٢٥] أَتَدْرِكُونَ

عُونَ بِمَا لَا تَذَرُونَ أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ [١٢٦] اللَّهُمَّ بِكُمْ وَرَبِّ الْعَالَمِينَ

كَمْ الْوَالِينَ [١٢٧] فَكَذَّبُوهُ فَأَنَّهُم مُّحْضَرُونَ [١٢٨] الْأَعْبَادُ

اللَّهُ الْمُخَاصِصِينَ [١٢٩] وَتَرَكْنَاهُ عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ [١٣٠] سَلَامٌ

122 Verily, they were of Our faithful servants.

123 And verily, Elias was surely of the apostles.

124 When he said to his people, Don't ye fear  
to do evil?

125 Will ye call upon Baal, and leave aside the  
best of creators?

126 God who is your Lord and the Lord of your  
fathers of old?

127 But they called him a liar; and verily they  
shall surely be called to account,

128 Except the sincere servants of God.

129 And We left for him with posterity—

130 Peace upon Elias!

عَلَىٰ آلِ يَاسِينَ [١٣١] إِنَّا كَذَبْنَاكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ

[١٣٢] إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ وَأَن لَّوِطًا لَهُمِ

الْمَرْغُوبِينَ [١٣٣] إِذْ نَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ [١٣٥] لَا

عُجُوزًا فِي الْغُبَرِ [١٣٦] ثُمَّ دَمَرْنَا الْآخَرِينَ وَأَنكُمْ تُتْمَرُونَ

عَلَيْهِمْ مُّصْبِحِينَ [١٣٨] وَبِالْيَلِ أَفِلَاتَعْلِقُونَ [١٣٩] وَأَن

131 Verily, thus do WE reward those who do good.

132 Verily, he was of OUR faithful servants.

133 And verily, Lot was surely of the apostles.

134 When WE saved him and his people, altogether,

135 Except an old woman among those who remained behind.

136 Then WE destroyed the others.

137 And verily ye pass by them in the morning

138 And at night; will ye not yet understand?

139 And verily, Jonah was surely of the apostles

يونسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ط [١٣٠] اِذَا بَقِيَ اِلَى الْفَلَكَ الْمَشْحُونِ

[١٣١] فَسَاهِمٍ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ ج [١٣٢] فَالْتَقَمَهُ الْحُوتُ وَهُوَ

مُصْلِمٍ [١٣٣] فَلَوْلَا اَنَّهُ كَانَ مِنَ السَّاجِدِينَ لَلْبَيْتِ فِي بَطْنِهِ ل [١٣٤]

اِلَى يَوْمٍ يَبْعَثُونَ ج [١٣٥] فَنَبَذْنَاهُ بِالْحَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ و [١٣٦]

اَنْبَتْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّنْ يَقْطِينٍ ج [١٣٧] وَاَرْسَلْنَاهُ اِلَى مِائَةِ اَلْفٍ

- 140 When he fled into the laden ship,  
 141 And he cast lots, and was of those condemned,  
 142 And the fish swallowed him, and he was to  
     be blamed.  
 143 And had it not been that he was of those  
     who celebrated His praise,  
 144 He would surely have lived in its belly till  
     the day when they shall be raised.  
 145 And We cast him on the bare shore, and he  
     was sick ;  
 146 And We grew over him a gourd-plant,  
 147 And We sent him to a hundred thousand o  
     more,

أُولَئِكَ يَلْبِثُونَ ج [١٣٨] فَأَمِنُوا فَمَتَّحْنَهُمْ إِلَىٰ حِينٍ هـ [١٣٩] فَاسْتَغْنِيَهُمْ

الْمَرْبُوكِ الْبَنَاتِ وَلَهُمُ الْبَنُونَ هـ [١٤٠] أَمْ خَلَقْنَا الْمَلَائِكَةَ إِنَاثًا

وَهُمْ شَاهِدُونَ هـ [١٥١] أَلَا أَنَّهُمْ مِنْ أَفْئِدَتِهِمْ لَيَقُولُونَ هـ [١٥٢] وَلَدَا لِلَّهِ

أَنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ هـ [١٥٣] أَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِينَ هـ [١٥٤] كَيْفَ

تَحْكُمُونَ هـ [١٥٥] أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ج [١٥٦] أَمْ لَكُمْ سُلْطٰنٌ

148 Then they believed, and We gave them provision for a time.

149 Then ask them whether for thy Lord are daughters and for themselves sons ?

150 Have We created the angels females, and are they witnesses ?

151 Is it not of their lies that they say,

152 God has begotten ; but verily they are surely liars.

153 Has He chosen daughters above sons ?

154 What ails you that ye so judge ?

155 Will ye not mind ?

156 Have ye a plain authority ?



فَلَا تُؤْوِيَكُمْ بِهِمْ أَنْ كُنْتُمْ

صَادِقِينَ [158] وَاجْعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجَنَّةِ نِصْبًا وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ

الْجَنَّةَ أَنْهِيَ لِمُحْضِرُونَ [159] سُبْحَنَ اللَّهِ عما يَصِفُونَ [160] أَلَا

عِبَادَ اللَّهِ الْمَخْلُوعِينَ [161] فَإِنْ كُنْتُمْ تَهْتَبُونَ [162] مَا نَسْتَعِينُهُ

بِقَاتِنِينَ [163] أَلَمْ يَكُنْ لَهُوَ الْبَاقِي [164] وَمَا نَالُوا بِهِ مَقَامًا فَهُمْ

157 Then bring your Book if ye are sincere.

158 And they make Him to be of kin to the Jinn, but the Jinn do certainly know that they shall surely be called *to account*.

159 Glory to God above what they utter !

160 Except the sincere servants of God.

161 Then verily, ye and what ye serve *beside God*

162 Shall not seduce any one concerning Him,

163 Except him who shall burn in the Fierce Fire,

164 And there is none of us but for him is an appointed place.

[195] وَإِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُونَ ج [196] وَإِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ و [197]

إِن كَانُوا لَيَقُولُونَ لَوْ أَن نَّاذَرَ مِنِ الْآوَلِينَ لَكُنَّا

عِبَادَ اللَّهِ الْمَخْلُصِينَ ج [198] فَكُفِّرُوا بِنِيعِهِمْ لَئِن لَّمْ يَكُنِ

سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْمُرْسَلِينَ ج

[199] أَنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْحُورُونَ و [200] وَإِن جُنَدُنَا لَهُمُ

- 165 And verily, we are surely ranged in order,  
 166 And verily, we glorify *Him*.  
 167 And yet surely they say,  
 168 Had we a reminder from of old,  
 169 We had surely been God's sincere servants.  
 170 Yet they disbelieve in it: but by and by  
     shall they know:  
 171 And already has Our word gone forth to Our  
     servants the apostles,  
 172 That they should certainly be helped,  
 173 And verily, that Our hosts should surely  
     gain the victory for them,

الْغَلِبُونَ [١٧٣] فَتَوَلَّوْا عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ [١٧٥] وَأَبْرِهِمْ فَسَوْفَ  
 يَبْصُرُونَ [١٧٦] أَفَيْمُذًا إِنَّا لَنَسْتَعِجِلُونَ [١٧٧] فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ  
 فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنْذَرِينَ [١٧٨] وَتَوَلَّوْا عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ [١٧٩] وَأَبْصُرُوا  
 فَسَوْفَ يَبْصُرُونَ [١٨٠] سُبْحَنَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ [١٨١] وَ  
 سَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ [١٨٢] وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝

- 174 Then turn aside from them for a time,  
 175 And see them, for they shall surely see.  
 176 Would they then hasten on Our torment?  
 177 But when it shall descend into their courts,  
     evil the morn of those who have been warn-  
     ed!  
 178 And turn aside from them for a time.  
 179 And see, for they shall surely see.  
 180 Glory to thy Lord, the Lord of greatness,  
     above what they say!  
 181 And peace upon the apostles!  
 182 And praise to God, Lord of the worlds!

سورة نوح

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] اَنَا ارسلنا نوحا الى قومه ان انذر قومك من قبل ان يات

تبيهم عذاب اليم [٢] قال يقوم اني لكم نذير مبين ان اعبدوا

الله واتقوه واطيعون لا [٣] يغفر لكم من ذنوبكم ويؤخركم

51. NOAH.

(SU'RAH LXXI.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
passionate.*

- 1 Verily, WE sent Noah to his people, saying,  
Warn thy people ere there come upon them  
a painful punishment;
- 2 He said, O my people, verily, I am to you a  
plain warner:
- 3 That ye serve God and fear Him and obey me.
- 4 He will pardon you your sins, and respite you  
until a fixed time: verily, the fixed time of  
God, when it comes, will not be deferred, did  
ye but know!

إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۖ إِنْ أَجَلَ اللَّهِ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُونَ ۚ لَوْ كُنْتُمْ

تَعْلَمُونَ [٥] قَالَ رَبِّ انِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا ۚ فَلَمَّ

يَزِيدُهُمْ دَعَائِيَ الْإِفْرَارِ ۚ وَإِنِّي كَلِمًا دَعَوْتُهُمْ لِيَنْفِرَ لَهُمْ

جَعَلُوا صَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ وَاسْتَغْشَوْا ثِيَابَهُمْ وَأَصْرُوا وَاسْتَكْبَرُوا

اسْتِكْبَارًا [٨] ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جَهَارًا ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنْتُ

- 5 He said, LORD, verily I have called my people night and day,
- 6 And my call but increases their aversion,
- 7 And verily, so often as I call them that Thou mayest pardon them they put their fingers in their ears, and wrap themselves up in their garments, and persist, and swell with pride.
- 8 Then, verily, I called aloud to them,
- 9 Then verily, I called out to them, and I spoke to them in secret,

لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا [١٠] فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ

إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا [١١] يُرْسِلُ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا [١٢] وَ

يُمِدُّكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَيَجْعَلُ لَكُمْ جَنَّاتٍ وَيَجْعَلُ لَكُمْ

أَنْهَارًا [١٣] مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ الْمَوْقَارَ [١٣] وَقَدْ خَلَقَكُمْ

أَطْوَارًا [١٥] أَلَمْ تَبْرُوا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَوَاتٍ طِبَاقًا [١٦] وَ

- 10 And I said, Ask pardon of your Lord; verily,  
He is the Pardoner.
- 11 He will send the very heaven upon you in  
plenteous rains,
- 12 And will assist you with wealth and children,  
and will make for you Gardens and rivers.
- 13 What ails you that ye hope not from God  
some serious end?
- 14 And He has created you by gradual ascents.
- 15 Don't ye see how God created the seven  
heavens one above the other?
- 16 And has made the moon therein for a light,  
and the sun for a lamp?

جَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسُ سِرَاجًا [١٧] وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ

مِّنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا [١٨] ثُمَّ يَعِيدُكُمْ فِيهَا وَيَخْرِجُكُمْ أَخْرَاجًا

[١٩] وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ بِسَاطًا [٢٠] لِتَسْلُكُوا مِنْهَا

سَبِيلًا فِجَاجًا [٢١] قَالَ نُوحُ رَبِّ انْهَمْ عَصَوْنِي وَاتَّبِعُوا مِن

لِسْمِ يَزِيدَ مَا لِهٖ وَوَلَدَهُ إِلَّا خُسَارًا [٢٢] وَكَفَرُوا بِمَا كَرَّمُوا

- 17 And God has brought you forth from the earth as a vegetable,
- 18 Then will He make you return to it, and will bring you forth a production,
- 19 And God has made for you the earth as a carpet,
- 20 That ye may walk therein through spacious paths.
- 21 Said Noah, Lord, verily they rebel against me, and they follow him whose wealth and children have but added to his loss.
- 22 And they plotted a great plot,

[٢٣] وَقَالُوا لَا تَذَرُنَا آلِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرُنَا وَدًّا وَلَا سُوَاعًا ۚ وَلَا يَغُوثَ

وَيَعُوقَ وَنَسْرًا ۚ [٢٣] وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا ۚ وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ

الْإِثْلَاقَ ۚ [٢٥] مِمَّا خَطَبْتَهُمْ أَغْرَقُوا فَأَدْخِلُوا نَارَ ۚ فَلَمَّ يَسْجِدُوا

[٢٦] لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْصَارًا ۚ وَقَالُوا لَنْ نَبْرَحَ عَلَى الْأَرْضِ

[٢٧] مِنَ الْكَافِرِينَ دَيَّارًا ۚ إِنَّكَ إِن تَذَرُهُمْ يُضِلُّوا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوا إِلَّا

- 23 And said, Ye shall not leave your gods, nor Wadd, nor Suwâ', nor Yaghûth, nor Ya'ûq, nor Nasr.
- 24 And they led astray many—and thou wilt increase the wrong-doers only in error.
- 25 Because of their sins they were drowned, and made to enter into the Fire, and they found no helpers against God.
- 26 And Noah said, Lord, leave not on the earth a single dweller of the ungodly :
- 27 Verily, if Thou leave them, they will lead astray Thy servants, and will beget only a wicked, ungodly *people*,



فَاجْرَا كَفَارًا ۖ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَنْ دَخَلَ بَيْتِي مُؤْمِنًا ۚ وَ

لِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ۚ وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا تَبَارًا ۝

- 28 Lord, pardon me and my parents, and whoever enters my house believing, and the faithful, men and women; and add to the wrong-doers nothing but ruin.

### سُورَةُ الْاِنْسَانِ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ۝

[۱] هَلْ أَتَى عَلَى الْاِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ اَمْ يَكُنْ شَيْئًا مَّذْكُورًا

## 52. MAN.

(SU'RAH LXXVI.)

*In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.*

- 1 Did not there pass over man a period of time, during which he was a thing unmentioned ?

[٢] اَنَا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نَطْفَةٍ أَشْجٍ نَبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ  
سَمِيعًا بَصِيرًا [٣] أَنَاهِدْ يَنْهُ السَّبِيلِ أَمْشِكُوا أَمْشِكُوا  
[٤] أَنَا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلًا وَأَغْلَالًا وَسَعِيرًا [٥] إِنَّ الْأَبْرَارَ  
يَشْرَبُونَ مِنْ كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا [٦] عَيْنًا يُشْرَبُ بِهَا عِبَادُ  
اللَّهِ يُفَجَّرُونَ مِنْهَا تَفْجِيرًا [٧] يَوْمَ يَفُونَ بِاللَّعْنَةِ يَوْمَ لَا كَانَ

- 2 Verily WE created man from the mingled sperm, to prove him : and WE made him hearing and sight.
- 3 Verily, WE have guided him in the way, whether he is thankful or unthankful.
- 4 Verily, WE have got ready for the ungodly chains and collars and a blaze.
- 5 Verily, the righteous shall drink of a cup mixed with Kâfûr,—
- 6 Fount—of which shall drink the servants of God, and make it run out flowing.
- 7 Who fulfil their vow, and fear the Day whose evil shall fly abroad ;

شَرِّهِمْ مُسْتَطِيرًا [٨] وَيُطْعِمُونَ الطَّعَامَ عَلَى حُبِّهِ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا

أَسِيرًا [٩] إِنَّمَا نَطْعِمُكُمْ لَوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا

شُكْرًا [١٠] إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبِّنَا يَوْمَ عَبُوسًا قَشَطِيرًا فَوْقَهُمْ

اللَّهُ شَرُّ ذَلِكَ الْيَوْمِ وَلَقَّهْمُ أُضْرَةً وَ سُرُورًا [١٢] وَجْزَمَ

بِمَا صَبَرُوا جَنَّةَ حَرِيرٍ [١٣] مُتَكِسِّينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ لَا

- 8 And who give food for His love to the poor and the orphan and the captive—
- 9 We only feed you for the Face of God: we desire not from you a reward or thanks.
- 10 Verily, we fear from our Lord a frowning, calamitous Day.
- 11 Therefore shall God guard them from the evil of that day, and cast on them brightness and joy.
- 12 And their reward for that they persevered is Garden and silk:
- 13 Reclining therein upon couches shall they see therein neither sun nor moon,

يُرُون فِيهَا شَمْسًا وَلَا زَمِيرًا [١٣] وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلُّهَا وَ

ذَلِيلَتٌ قُطُوفُهَا تَذِيلًا [١٥] وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِآنِيَةٍ مِنْ فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ

قَوَارِيرًا [١٦] قَوَارِيرًا مِنْ فِضَّةٍ قَدَرُوهَا تَقْدِيرًا [١٧] وَيَسْقُونَ

فِيهَا كَأَسَاكَانٍ مَزَاجُهُ زَنْجَبِيلًا [١٨] عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّى سَلْسَبِيلًا

[١٩] وَيُطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُخَلَّدُونَ إِذَا رَأَوْهُمُ حُبَّتْهُمْ أَفْ

- 14 And the shades thereof shall be close over them, and low shall its fruits hang down,
- 15 And they shall be served round with vessel of silver and goblets that are like flagons—
- 16 Flagons of silver whose measure themselves shall mete.
- 17 And they shall be given therein to drink of a cup mixed with zanjabîl,
- 18 From a fount therein named Salsabîl.
- 19 And there shall go round about them youths ever-blooming : when thou seest them, thou wilt take them to be scattered pearls.

لَوْ اَمْنُورَا [٢٠] وَاِذَا رَا يَتَّعِبْنَا وَمَلِكًا كَبِيرًا

[٢١] عَلَيْهِ ثِيَابٌ نَدَىٰ خَضِرٌ وَاسْتَبْرَقَ وَحُلُوا اسَاوِرَ مِن

فِضَّةٍ ۚ وَسَقَمُورَ بِهِمْ شَرَابًا طَهُورًا [٢٢] اِنَّ هَٰذَا كَانَ لَكُمْ جَزَا و

كَانَ سَعِيْكُمْ مَّشْكُورًا [٢٣] اِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا غُلِيْدًا لِّكَ الْقُرْاٰنَ

تَنْزِيْلًا ۚ [٢٤] فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَطْعَمِنْهُمْ اِثْمًا وَاكْفُورًا ۚ

- 20 And when thou lookest, there shalt thou see pleasure and a great kingdom.
- 21 Upon them robes of fine green silk and rich brocade, and they shall be adorned with bracelets of silver, and their Lord shall give them to drink of a pure drink.
- 22 Verily, this is for you as a reward, and your striving is accepted thankfully.
- 23 Verily, We have revealed to thee the Qur'ân by a revelation.
- 24 Then wait patiently for the judgment of thy Lord, and obey not among them a wicked man or the ungrateful.

[٢٥] وَادْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ج [٢٦] وَمِنَ اللَّيْلِ

فَاسْجُدْ لَهُ وَسَيِّدْهُ لَيْلًا وَإِيَّاهُ [٢٧] إِنَّ هَؤُلَاءِ يَجِبُونَ الْعِبَادَةَ

يَذَرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمَ مَا ثَقِيلًا [٢٨] نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ

وَإِذَا شِئْنَا بَدَلْنَا مِثْلَهُمْ لَئِلا مَثَلُهُمْ تَبَدَّلَ لَنَا [٢٩] إِنَّ هَذِهِ تَذَكُّرٌ ج

فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا [٣٠] وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ

- 25 And remember the name of thy Lord morning and evening,
- 26 And part of the night worship Him, and glorify Him all night long.
- 27 Verily, these love the transitory and leave behind them a Heavy Day.
- 28 We created them and strengthened their joints and when We please, We'll bring another like them in their places.
- 29 Verily this is a reminder : whoso wills, let him take to his Lord a way ;
- 30 But ye shall not will unless God pleases ; verily God is Knowing, Wise.

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا [٣١] يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ٥

- 31 He makes whom He will to enter into His mercy; but the wrong-doers—He has prepared for them a painful punishment.

سُورَةُ الدَّخَانِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

[١] حَمْدٌ وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ [٢] أَنَا أَنزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ

### 53 SMOKE.

(BU'RAH XLIV.)

*In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.*

- 1 H. M. By the plain Book !
- 2 Verily, WE have revealed it on a blessed night,  
for WE would warn,

مُبْرَكَةٌ أَنَا كَمَا مَنذِرِينَ [٣] فَيَسْأَلُ لِكُلِّ أَمْرٍ حَكِيمٌ أَمْرًا  
 مِن عِندِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ [٥] رَحْمَةً مِن رَّبِّكَ إِنَّهُ هُوَ  
 السَّمِيعُ الْعَلِيمُ [٦] رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِن كُنْتُمْ  
 مُوقِنِينَ [٧] لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ  
 [٨] بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ [٩] فَارْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ

- 3 Herein is decided every wise affair,
- 4 A command from Us. Verily, We have been sending
- 5 A mercy from thy Lord: verily, He—He is the Hearer, the Knower.
- 6 Lord of the heavens and the earth, and what is between them both, if ye were but sure !
- 7 There is no God but He; He gives life and He kills—your Lord and the Lord of your fathers of old.
- 8 Nay! they in doubt do play.
- 9 Then wait for the day when the heaven shall bring forth a visible smoke,



بَدْخَانٍ مُّبِينٍ [١٠] يَغْشَى الْإِنْسَانَ هَذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ [١١] رَبَّنَا اكْشِفْ

عَنْنَا الْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ [١٢] إِنِّي لَهَمَّ الذِّكْرَى وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ

مُبِينٌ [١٣] ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوا مُعَلِّمٌ لِّمِثْلِهِمْ مَجْنُونٌ [١٤] إِنَّا

كَاشَفْنَا الْعَذَابَ قَلِيلًا لَّئِنَّا نَكْمُ عَائِدُونَ [١٥] يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَاطِلَةَ

الْأَكْبَرَى إِنَّا مُنْتَقِمُونَ [١٦] وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ

- 10 It will cover men--this will be a painful punishment.
- 11 Our Lord, remove from us the torment ; verily we are faithful.
- 12 How can the reminder avail them, when there has come to them a plain apostle,
- 13 And they turn aside from him and say, *He is taught, a madman !*
- 14 Verily, We will remove the torment a little and surely ye would relapse.
- 15 The day We will seize with a mighty grip, verily, We will take vengeance.
- 16 And already have We tried before them the people of Pharaoh, when there came to them an honourable apostle. —

وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ ۝ لَا [١٧] أَنْ أَدُوًّا إِلَىٰ عِبَادِ اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ  
رَسُولٌ أَمِينٌ ۝ وَلَا [١٨] أَنْ لَا تَعْلُوا عَلَى اللَّهِ إِنِّي آتِيكُمْ  
بِسُلْطَنِ مُبِينٍ ۝ ج [١٩] وَإِنِّي عَذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ أَنْ تَرْجُمُونِ ۝  
[٢٠] وَإِنْ لَمْ تُؤْمِنُوا إِلَيَّ فَأَعْتَزَلُوكُمْ ۝ فِدَاعُ رَبِّهِ أَنْ هَؤُلَاءِ  
قَوْمٌ مُّجْرِمُونَ ۝ [٢٢] فَاسْرِعْ بِبَيَادِي لَيْلَا إِنَّكُمْ مُّتَّبِعُونَ ۝ وَ [٢٣]

- 17 Send away with me the servants of God verily, I am to you a trusted apostle.
- 18 And rise not against God; verily, I come to you with a plain authority.
- 19 And, verily, I betake myself to my Lord and your Lord, that ye stone me not.
- 20 And if ye believe me not, then depart from me.
- 21 Then called he upon his Lord, Verily, these are a wicked people.
- 22 Then journey with my servants by night; verily ye will be pursued.
- 23 And leave the sea riven: verily, they are a host to be drowned.

اَتْرَكَ الْبَحْرَ رَهْوًا ۖ اِنَّهُمْ جُنْدٌ مُّغْرَقُونَ [٢٣] كَمْ اَتْرَكُوا مِنْ

جَنَّتٍ وَعَيْوُنٍ ۚ [٢٥] وَ زُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ [٢٦] وَنَحْمَةٍ كَانُوا

فِيْهَا فَكٰسِيْنَ ۚ [٢٧] كَذٰلِكَ ۖ وَاَوْرَثْنٰهَا قَوْمًا اٰخِرِيْنَ

[٢٨] فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَ الْاَرْضُ وَمَا كَانُوا مُنظَرِيْنَ

[٢٩] وَلَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِي اِسْرٰٓئِيْلَ مِنَ الْعَذَابِ الْمِهِيْنِ [٣٠] مِنْ

24 How many gardens and fountains have they left !

25 And corn-fields and noble dwellings,

26 And pleasures wherein they rejoiced !

27 Thus—and We gave them for an inheritance to another people.

28 And there wept over them neither the heaven nor the earth ; nor were they respited.

29 And We saved the children of Israel from a shameful punishment—

30 From Pharaoh ; verily, he was insolent, given to excess.

فِرْعَوْنَ ۖ اِنَّهٗ كَانَ عَلِيًّا مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ۚ [٣١] وَاَقْدَاخْتَرْنٰهُمْ

عَلٰى عِلْمٍ عَلٰى الْحٰمِيْنَ ۚ [٣٢] وَاَتَيْنٰهُمْ مِنَ الْاٰيٰتِ مَا فِيْهِ

بَلٰغٌ مُّبِيْنٌ ۚ [٣٣] اِنْ هٰؤُلَاءِ لَيَقُوْلُوْنَ ۙ [٣٤] اِنْ هٰى اِلَّا

مَوْتُنَا الْاُولٰٓئِ ۙ وَمَا نَحْنُ بِمُنْشَرِيْنَ ۚ [٣٥] فَاَتُوْا بِاٰثٰنَا ۙ

كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ۚ [٣٦] اٰهَمْ خَيْرًا مِّمَّ قَوْمٍ تَتَّبِعِ الْاٰثٰنَ ۙ وَالَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ

31 And WE chose them knowingly above the worlds.

32 And WE gave them signs wherein was a plain trial.

33 Verily, these say,

34 It is but our first death, neither shall we be raised *again*.

35 Then bring our fathers back, if ye are true.

36 Are they better or the people of 'Tubba', and those before them? WE destroyed them—verily, they were wicked doers.

أَهْلِكْنَاهُمْ أَنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ [٣٧] وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بِالْحَقِّ وَلَٰكِن [٣٨] مَا خَلَقْنَاهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَٰكِن

أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ [٣٩] إِنْ يَوْمَ الْفَصْلِ مِيقَاتُهُمْ أَجْمَعِينَ

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَوْلَىٰ عَنْ مَوْلَىٰ شَيْئًا وَلَا هُمْ يَنْصُرُونَ [٤٠] إِلَّا

مَنْ رَحِمَ اللَّهُ إِنَّهُ هُوَ الْوَهَّابُ [٤١] إِنْ شَجَرَتِ

- 37 And WE created not the heavens and the earth and what is between them in sport:
- 38 WE only created them in truth, but most of them do not know.
- 39 Verily, the Day of Decision is their appointed time altogether,
- 40 The day when friend shall not avail friend at all, nor shall they be helped.
- 41 Except those upon whom God has mercy verily, He - He is the Mighty, the Compassionate.
- 42 Verily, the tree of az-Zaqqûm

الزَّقِيمِ [٢٣] طِيبًا مِثْلَ طِيبِ الْإِثِيمِ ج لا [٢٤] كَالْمُهْلِ ج يَنْغِي فِي

الْبُطُونِ [٢٥] كَغُلِي الْجَمِيمِ [٢٦] خُذُوهُ فَاعْتِلُوهُ إِلَى سَوَاءِ

الْجَحِيمِ [٢٧] ثُمَّ صَبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ الْجَمِيمِ ط [٢٨] ذُقْ

إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ [٢٩] إِنْ هَذَا مَا كُنْتُمْ بِهِ تَمْتَرُونَ إِنْ

الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامِ آمِينَ [٥١] فِي جَنَّتٍ وَعَيْسُونَ ج لا [٥٢] يَلْبَسُونَ

- 43 Is the food of the sinner :
- 44 Like molten copper shall it boil in bellies,
- 45 As the boiling of hot water !
- 46 Seize him and drag him into the midst of the  
Fierce Fire ;
- 47 Then pour over his head the torment of the  
boiling water.
- 48 Taste ; verily, thou—yea, thou—art the mighty,  
the honoured.
- 49 Verily, this is what ye did doubt.
- 50 Verily, the pious shall be in a secure abode,
- 51 Amid gardens and fountains,
- 52 Clothed in rich brocade and fine silk—face  
to face.

مِنْ سُنْدُسٍ وَاسْتَبْرَقٍ مُتَقَبِّلِينَ ج لَا [٥٣] كَذَلِكَ وَزَوَّجْنَاهُمْ

بِعُورٍ عَيْنٍ م [٥٤] يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ آمِنِينَ لَا

يَذُوقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا الْمَوْتَةَ الْأُولَى ج وَوَقَّعْنَا لَهُمُ الْعَذَابَ

الْجَحِيمَ لَا [٥٥] فَضْلًا مِنْ رَبِّكَ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ م [٥٦] فَاِنَّمَا

يَسْرَنَهُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ م [٥٧] فَارْتَقِبْ إِنَّهُمْ

مُرْتَقِبُونَ ○

- 53 Thus!—and WE will make them fellows of the bright ones, of large eyes.
- 54 They will call therein for every fruit in safety ;
- 55 They will not taste therein death except the first death, and he will save them from the torment of the Fierce Fire ;—
- 56 A grace from thy Lord that ! yea, that is the grand bliss.
- 57 And WE have only made it easy in thine own tongue, that they may mind.
- 58 And wait thou, verily, they also do wait.

سُورَةُ ق

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

[١] قَفَّ وَ الْقُرْآنَ الْمَجِيدَ ج [٢] بَلْ عَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ

مُنْذِرٌ مِنْهُمْ فَقَالَ الْكَافِرُونَ هَذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ ج [٣] إِذَا مِتْنَا وَ

54. Q.

(SU'RAH L.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
passionate.*

- 1 Q. By the glorious Qur'ân !
- 2 Ay ! they wonder that there has come to them  
a warner from among them, and the ungodly  
say, This is a thing marvellous !
- 3 What ! when we are dead and become dust ?—  
that is a far-fetched return !



كُنَّا تَرَابًا ۚ ذَٰلِكَ رَجْعُ الْبَٰسِطِ ۚ قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنْقُصُ الْأَرْضُ

مِنْهُمْ وَعِنْدَنَا كِتَابٌ حَفِيظٌ ۚ [٥] بَلْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ

فَهُمْ فِي أَمْرٍ مَرِيجٍ ۚ [٦] أَفَلَمْ يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ

كَيْفَ بَنَيْنَاهَا زِينَةً وَمَالِهَامِنْ فُرُوجٍ ۚ [٧] وَالْأَرْضُ مَدَدُ نَبَاهَا

وَالْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَٰيْجٍ ۚ

- 4 WE well know what the earth consumes of them, and with Us is a Book that keeps *count*.
- 5 Ay! they call the truth a lie when it has come to them! and they are in a perplexed state.
- 6 Do they not look up to the heaven above them?—how WE have raised it and decked it out, and in it are no flaws!
- 7 And the earth! WE have spread it out, and laid thereon the foundations and grew there in of every beautiful plant;

[٨] أَبْصَرَةٌ وَذِكْرَىٰ لِكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيبٍ [٩] وَإِنْ لَنَا مِنَ السَّمَاءِ

مَاءٍ مَّبْرُورٍ كَأَنَّا نَبْتِئُ بِهِ جَنَّتٍ وَحَبِّ الْحَصِيدِ [١٠] وَالنَّخْلِ

بَسَقَتْ لَهَا طَلْعُ نَضِيدٍ [١١] رَزَقًا لِّلْعِبَادِ وَأَحْيَيْنَا بِهِ

بَلَدَةً مَّيْتًا كَذَٰلِكَ الْخُرُوجُ [١٢] كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَ

ثَامُودَ الرِّسِّ وَثَمُودَ [١٣] وَعَادَ وَفِرْعَوْنَ إِخْوَانَ لُوطٍ [١٤] وَ

8 As an insight and a reminder to every servant  
who turns.

9 And We send down from heaven—water, a  
blessing; and We grow by it gardens and  
the harvest grain,

10 And tall palm-trees with spathes piled up—

11 A provision for the servants; and We quicken  
by it a dead soil. Thus the rising!

12 Before them, the people of Noah called it a lie;  
and the people of ar-Rass and Thamûd,

13 And 'Ad and Pharaoh and the brethren of Lot,

14 And the fellows of the Forest, and the people

أَصْحَابُ الْآيَةِ وَقَوْمٌ تُبِيعَ كُلُّ كَذِبِ الرِّسْلِ فَحَقُّ وَعِيدِ

[١٥] أَفَحَسِبْنَا بِالْخَلْقِ الْأَوَّلِ بَلْ هُمْ فِي لَبْسٍ مِنْ خَلْقٍ جَدِيدٍ

[١٦] وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَنَحْلُمُ مَا تُوسُوسُ بِهِ نَفْسَهُ وَنَحْنُ

[١٧] أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ أَذْ يَنْتَلِقِي السَّمْتَلِقِينَ عَنِ الْيَمِينِ

[١٨] وَعَنِ الشِّمَالِ قَاصِدٍ مَا يُلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ

of Tubba'; all called the apostles liars, and the threat came true.

- 15 Are We exhausted by the first creation?  
Yet are they in doubt as to the new crea-  
tion!
- 16 And We have created man, and We know what  
his soul whispers to him : and We are nearer  
to him than his jugular vein.
- 17 When the two notaries take it, one sitting on  
the right, and the other on the left ;
- 18 Not a word he utters but a watcher is by him  
ready :

عَتِيدٌ [١٩] وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ذَلِكَ مَا كُنْتَ  
 مِنْهُ تَحِيدُ [٢٠] وَنَفِخَ فِي الصُّورِ ذَلِكَ يَوْمَ الْوَعِيدِ [٢١] وَ  
 جَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَحْشَاةً نَقِيَّةً [٢٢] لَقَدْ كُنْتَ فِي غَفْلَةٍ  
 مِنْ هَذَا افْكَشْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ [٢٣] وَقَالَ  
 قَرِيبٌ يَنْذِرُ هَذَا مَا لَدَى عَتِيدٍ [٢٤] الْقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّارٍ عَتِيدٍ

- 19 And the agony of death shall come in truth that is what thou wouldst avoid !
- 20 And there shall be a blast on the trumpet : that is the threatened Day.
- 21 And every soul shall come, and with it a driver and a witness,—
- 22 Thou hast truly been heedless of this, but now have We taken thy veil from off thee, and thy sight is indeed keen this day.
- 23 And his companion shall say, This is what is with me ready.
- 24 Throw into Hell, both ye, every ungodly, rebellious one,

[٢٥] مَنَعَ لِلْخَيْرِ مَعْتَدٍ مَرِيبٍ ۚ [٢٦] الَّذِي جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا

أَخْرَفًا لِقَبِهِ فِي الْعَذَابِ الشَّدِيدِ ۚ [٢٧] قَالَ قَرِينُهُ رَبَّنَا مَا أَطْغَيْتَهُ وَلَكِنْ

كَانَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ۚ [٢٨] قَالَ لَا تَخْتَصِمُوا لَدِيَ وَقد مَتَّ إِلَيْكُمْ بِالْوَعْدِ

[٢٩] مَا يَبْدُلُ الْقَوْلَ لَدِيَ وَمَا أَنَا بِظَلَّامٍ لِّلْمُعْبِيدِ [٣٠] يَوْمَ

نَقُولُ لِّجَهَنَّمَ هَلِ امْتَلَأْتِ وَتَقُولُ هَلْ مِنْ مَزِيدٍ [٣١] وَأَزَلِفَتْ

- 25 Hinderer of the good, transgressor, doubter,
- 26 Who sets up with God another God: and  
throw him, both ye, into severe torment.
- 27 His companion shall say, My Lord, I seduced  
not him, but he was in a wide error.
- 28 He shall say, Wrangle not before Me, for I had  
sent before to you the threat.
- 29 There is no changing the word with Me, and  
I am not unjust to My servants.
- 30 The day We shall say to Hell, Art thou full?  
and it shall say, Any addition yet?
- 31 And the Garden shall be brought near to the  
pious—not far off.

الجنة المستقين غير يعيد [٣٢] هذا ما توعدون لكل اواب  
حفظ ج [٣٣] من خشي الرحمن بالغيب وجاء بقلب منيب ادخلو  
ها بسلام ذلك يوم الخلود [٣٥] لهم ما يشاؤون فيها و  
لدينا مزيد [٣٦] وكم اهلكنا قبلهم من قرن هم اشد منهم  
بطشا فنقبوا في البلاد هل من محيص [٣٧] ان في ذلك لذكرى

- 32 This is what ye are promised,—to every one who turns repentant and guards *himself*,  
33 Who fears the Merciful in secret and comes with a contrite heart :  
34 Enter it in peace;—that is the Day of Eternity.  
35 For them is what they shall desire therein and with Us is an addition.  
36 And how many generations We have destroyed before them, stronger than them in power. Then pass through the land,—is there a place to fly to ?  
37 Verily, in that is surely a reminder for him who

لَمَنْ كَانَ لَهُ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ [٣٨] وَلَقَدْ خَلَقْنَا

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَمَا مَسَّنَا مِنْ لُغُوبٍ

[٣٩] فَاصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَ

وَقَبْلِ الْغُرُوبِ [٤٠] ج وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُوَ أَدْبَارَ السُّجُودِ [٤١] وَاسْتَمِعْ

يَوْمَ يَنَادِ الْمُنَادُ مَنْ مَكَانٍ قَرِيبٍ [٤٢] لَا يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ

has a heart, or gives ear, and himself is a witness.

38 And We have created the heavens and the earth and what is between them in six days, and no weariness touched Us.

39 Then put up with what they say, and celebrate the praise of thy Lord before the rising of the sun and before the setting.

40 And in the night glorify Him and *perform* the additional prostrations.

41 And hearken to the day when the crier shall cry from a near place.

42 The day they shall hear the shout in truth—that is the Day of coming forth.

ذَلِكَ يَوْمَ الْخُرُوجِ [٢٣] اِنَّا نَحْنُ نَحْيِ وَنُمِيتُ وَالْيَسْنَا الْمَعِيرِ

[٢٤] يَوْمَ تَشَقُّقِ الْاَرْضِ عَنْهُمْ سِرَاعًا ذَلِكَ حَشْرٌ عَلَيْنَا يَسِيرِ

[٢٥] نَحْنُ اَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ وَمَا اَنْتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ فَذَكِّرْ

بِالْقُرْآنِ مَنْ يَخَافُ وَعِيدِ ٥

- 43 Verily, We give life and kill, and to Us is the return.
- 44 The Day the earth shall cleave asunder over them of a sudden : that is a gathering easy for Us.
- 45 We best know what they say ; nor art thou over them to compel ; but warn by the Qur'an him who fears the threat.



سورة طه

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

[١] طه ما انزل الماء عليك القرآن لتشقى [٢] الا تذكرة

للمن يخشى [٣] تنزلنا من خلق الارض والسموات العلى

[٤] الرحمن على العرش استوى [٥] له ما فى السموات وما فى الارض

55. T. H.

(SU'RAH XX.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
passionate.*

- 1 T. H. WE have not revealed to thee the Qur'an  
that thou shouldst be wretched,
- 2 But as a reminder to him who fears—
- 3 Sent down from Him who created the earth  
and the lofty heavens.
- 4 On the Throne is the Merciful seated!
- 5 His is what is in the heavens and what is in  
the earth, and what is between them, and  
what is beneath the earth.

وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَاتِجَتِ الثَّرَى [٦] وَإِنْ تَجْهَرِ بِالْقَوْلِ فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَ

وَإَخْفَى [٧] اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى [٨] وَهَلْ أَتَاكَ

حَدِيثُ مُوسَى [٩] إِذْ رَأَى أَفْقَالَ لَيْلِهِ أَمْ كُنَّا أَنْتَ

نَارَ الْعِلَى أَتَيْكُمْ مِنْهَا بِقَبَسٍ أَوْ أَجْدَعَلَى النَّارِ هَدَى [١٠] فَلَمَّا

أَتَاهَا نُودِيَ بِمُوسَى [١١] أَنِ انْزِلْ فَخَلَعَ نَعْلَيْكَ إِنَّكَ

- 6 And dost thou raise thy voice?—verily He knows the secret and the more hidden still.
- 7 God! there is no God but He! His are the excellent names.
- 8 And has the story of Moses come to thee?
- 9 When he saw the fire, and he said to his family, Tarry ye, verily, I see a fire: haply I may bring you from it a brand, or find at the fire a guide.
- 10 And when he came to it he was called out, O Moses.
- 11 Verily, I—even I—am thy Lord; and shake off thy shoes; verily, thou art in the holy valley *Tuwâ*,

بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى [١٢] وَأَنَا خَيْرُ تِلْكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوحَىٰ

[١٣] أَنَّنِي أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدْنِي وَأَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِي

[١٤] إِنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ أَكَادُ أَخْفِيهَا لِتَجْزِيَ كُلَّ نَفْسٍ بِمَا تَسْعَىٰ

[١٥] فَلَا يَصُدُّكَ عَنْهَا مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَتَرْدَىٰ

[١٦] وَمَا تِلْكَ بِبَيْمِينِكَ يَمُوسَىٰ [١٧] قَالَ هِيَ عَصَايَ أَتَوَكَّأُ

- 12 And I have chosen thee : then listen to what is revealed.
- 13 Verily, I—even I—am God : there is no God but ME : then serve ME, and be steadfast in prayer for a remembrance of ME.
- 14 Verily the Hour will come : I will surely manifest it, that every soul may be rewarded for what it has striven.
- 15 Then let not him who believes not therein and follows his lust, turn thee aside from it lest thou lose.
- 16 And what is in thy right hand, O Moses ?
- 17 He said, It is my staff : on it I lean, and with

عَلَيْهَا وَاهْشِ بِهَا عَلَى غَنَمِي وَلِي فِيهِمَا مَارِبٌ أُخْرَى [١٨] قَالَ

الْقَهْلَ يَمْوَسَى [١٩] فَالْقَهْلَ فَإِذَا هِيَ حَبِيبَةٌ تَسْتَسِي [٢٠] قَالَ خُذْهَا

وَلَا تَخَفْ سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا الْأُولَى [٢١] وَاضْمِ يَدَكَ إِلَى

جَنَاحِكَ تَخْرُجُ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سَوْءٍ أُيَّةٍ أُخْرَى [٢٢] لِنُشْرِكَ

مِنْ آيَاتِنَا الْكَتَبَتْنِي ج [٢٣] أَذْهَبَ إِلَى فِرْعَوْنَ أَنَّهُ طَغَى ع [٢٤] قَالَ

it I beat down leaves for my flocks, and for  
it I have other uses.

18 HE said, Throw it down, O Moses.

19 Then he threw it down, and lo! it was a ser-  
pent running about.

20 He said, Take hold of it, and fear not; now  
will WE restore it to its former state.

21 And press thy hand to thy side, it shall come  
forth white without hurt,—another sign!

22 That WE may show thee of OUR great signs.

23 Go to Pharaoh; verily, he has transgressed.

24 He said, Lord, open for me my breast,

بِ اِشْرَاحِ لِي صَدْرِي وَيَسِّرْ لِي امْرِي وَاجْلِلْ عَقْدَةَ  
 بَنِي سَانِي يَفْقَهُوا قَوْلِي وَاجْعَلْ لِي وَزِيرًا مِّنْ اَهْلِي  
 هٰرُونَ اَخِي اشْدِدْ بِهِ اُزْرِي وَاشْرِكْ  
 بِيْ امْرِي كِيْ نُسَبِّحَكَ كَثِيْرًا وَ  
 نَذْكُرَكَ كَثِيْرًا اِنَّكَ كُنْتَ بِنَاظِرًا

- 25 And make easy for me my mission,  
 26 And loose the knot from my tongue,  
 27 That they may understand my word.  
 28 And make for me a counsellor of my people  
 29 Aaron my brother ;  
 30 Gird up my loins through him,  
 31 And join him in my mission,  
 32 That we may glorify Thee much  
 33 And remember Thee much.  
 34 Verily, Thou dost behold us,

[٣٥] قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَا مُوسَى [٣٦] وَلَقَدْ مَنَّا

عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَى [٣٧] إِذَا وَجَّهْنَاهُ إِلَىٰ أُمَمٍ مَّا يُوْحَىٰ لَا

[٣٨] إِنْ أَقْذَفْنَاهُ فِي التَّابُوتِ فَاقْذُفْنَاهُ فِي الْيَمِّ فَلْيُلْقِهِ الْيَمُّ

بِمَا حَلَّ بِأَخِيهِ عَبْدُ اللَّهِ وَعَمَلُوهُ وَالْقَيْتُ عَلَيْكَ مَحْبِيَّةٌ

مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَلَتُصْنَعُ عَلَىٰ عَيْنِي [٣٩] إِذْ تَمْشِي أُخْتُكَ فَتَقُولُ هَلْ

35 He said, Thou art granted thy request, O Moses.

36 And WE have already been gracious to thee at another time,

37 When WE revealed to thy mother what WE revealed.

38 Put him into the ark, and cast him into the sea, and the sea shall cast him on the shore, and an enemy of mine and of his shall take him up, and I bestowed on thee love from ME, that thou be brought up under MY eye.

39 When thy sister walked on and said, Shall I

ادلكم على من يكفله فرجمنك الى اهلكى تقرعينها ولا

تجزن - وقتلتم نفسا فنجينك من الغم وفتنك فتونا ه

فلمبثت سنين في اهل مدين ثم جئت على قدر يمزي

[٣٠] واصطنعتك لنفسى ج [٣١] اذهب انت واخوك بايتى

ولا تنيا في ذكرى ج [٣٢] اذهبا الى فرعون انه ظنى ج

show you one who will nurse him? Then  
We returned thee to thy mother, that her  
eye might be cheered and she grieve not.  
And thou didst slay a man and We saved  
thee from the trouble, and We tried thee with  
trials. Then thou didst stay for years among  
the people of Madian; then didst thou come  
to what was ordained to thee, O Moses.

40 And I chose thee for MYSELF.

41 Go, thou and thy brother, with My signs, and  
be not remiss in remembering Me.

42 Go ye to Pharaoh, verily, he has transgressed.

[٣٣] فَقُولَا لَهُ قَوْلًا لَّيِّنًا لِّعَلَّهِ يَتَذَكَّرُ أَوْ يَخْشَى [٣٣] قَالَ

رَبَّنَا إِنَّا أِتَخَفْنَا إِنْ يَفْرَطْ عَلَيْنَا وَإِنْ يُطْفِئَ [٣٥] قَالَ لَا تَخَافَا

إِنِّي مَحْكَمٌ أَسْمَعُ وَارِى [٣٦] فَاتِيهِ فَقُولَا إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرْسِلْ

مَعَنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ وَلَا تَضْلُ بِهِمْ قَدْ جِئْنَاكَ بِبَآيَةِ

مِنْ رَبِّكَ وَالسَّلَامُ عَلَيَّ مَنْ أَتَبَعَ الْهُدَى [٣٧] إِنَّا قَدْ أُوحِيَ

- 43 And speak to him a gentle word, haply he may mind or fear.
- 44 They said, Our Lord, verily we fear lest he fall upon us, or transgress.
- 45 He said, Fear not; for, verily, I am with you, —I will hear and see.
- 46 Then come ye to him and say, Verily, we are the apostles of thy Lord; send with us the children of Israel, and torment them not, —we have come to thee with a sign from thy Lord; and peace upon him who follows the guidance!
- 47 Verily, it has been revealed to us that the



الْإِنِّانَ الْعَذَابِ عَلَىٰ مَنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ [٢٨] قَالَ فَمَنْ رَبُّكُمْ

يَمُوسَىٰ [٢٩] قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَىٰ كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ ثُمَّ هَدَىٰ

[٥٠] قَالَ فَمَا بَالُ الْقُرُونِ الْأُولَىٰ [٥١] قَالَ عَلَّمَهُمَا عِنْدَ رَبِّي فِي

كِتَابٍ لَا يَضِلُّ رَبِّي وَلَا يَنْسَىٰ [٥٢] الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ

مَهْدًا وَسَمَّاكَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا وَنَزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا

torment will come upon him who calls it a lie and turns back.

48. He said, And who is your Lord, O Moses?

49. He said, Our Lord is He who gave everything its creation, then guided it.

50. He said, And what is the state of the former generations?

51. He said, The knowledge thereof is with my Lord in a Book: my Lord errs not, nor forgets.

52. He it is who made for you the earth a bed, and traced for you paths therein, and sent down from heaven water,—and We produce by it pairs of various herbs.

بِهِ اَزْوَاجًا مِّنْ نَّبَاتٍ شَتَّى [٥٣] كُلُّوْا وَارْعَوْا اَنْعَامَكُمْ اِنَّ

فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَاتٍ لِّاُولٰٓئِى النُّهٰى [٥٤] مِنْهَا خَلَقْنٰكُمْ وَفِيْهَا

نَحْيِدْكُمْ وَفِيْهَا نَخْرِجْكُمْ تَارَةً اٰخَرٰى [٥٥] وَلَقَدْ اَرٰىنَا

اٰیٰتِنَا كُلِّهَا فَكَذَّبَ وَاٰبٰى [٥٦] قَالَ اَجِئْتُنَا لِتُخْرِجَنَا مِنْ اَرْضِنَا

بِمَ حَرَكٍ يٰ مُوسٰى [٥٧] فَلَمَّا تَآبٰىنَا بِكَ بِسِحْرِ مَّثْلِهِ فَاَجْعَلْ بَيْنَنَا وَ

- 53 Eat and feed your cattle: verily, in that are surely signs to those who have wits.
- 54 From it have We created you, and to it shall We return you, and from it will We bring you forth another time.
- 55 And We did shew him Our signs, all of them but he called them a lie and refused.
- 56 He said, Art thou come to us that thou mayest turn us out of our land by thy magic, O Moses?
- 57 And we will bring you magic like it; so appoint between us and thee an appointment—we will not fail it, we nor thou,—in a fair place.

بِئْسَكَ مَوْعِدٌ إِلَّا نَخْلَفَهُ ۚ جَنِّ وَلَا تَأْمُرُ بِمَكَانَا سَوَىٰ قَالَ [٥٨]

مَوْعِدَ كَوْمِ يَوْمِ السَّبْزَةِ وَأَنْ يَشْهَرَ النَّاسُ ضُجًى فَنُتَوَلَّىٰ فِرْعَوْنُ [٥٩]

فَجَمْعَ كَيْدِهِ ثَمَّ أَتَىٰ [٦٠] قَالَ لَهُمْ مُوسَىٰ وَيْلَكُمْ لَا تَفْتَرُوا

عَلَى اللَّهِ كَذِبًا فَيُدْخِلَكُم بِذُنَابِ ۚ وَ قَدْ خَابَ مَنْ افْتَرَىٰ

[٦١] فَتَنَازَعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ وَأَسْرُوا النَّجْوَىٰ [٦٢] قَالُوا إِنَّ

هَٰذِهِ لَسِحْرُنَّ إِيْرِيدُنَ أَنْ يُخْرِجَكُم مِّنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِمْ وَأُوْىٰ هَٰذَا

58 He said, Let your appointment be on the festival day, and let the people assemble in broad daylight.

59 And Pharaoh turned away, and gathered up his tricks,—then he came.

60 Moses said to them, Woe to you! invent not against God a lie,—for then He will destroy you by a torment,—and lost is he who invents!

61 And they discussed their plan among them and did hide the secret.

62 They said, these are certainly magicians; they desire that they should turn you out of

بِطَرِيقَةٍ تَكُونُ الْمَثَلِ [٦٣] فَاجْمَعُوا كَيْدَكُمْ ثُمَّ  
 ائْتُوا صَفًّا ۚ وَقَدْ أَفْلَحَ الْيَوْمَ مَنِ اسْتَعْلَى [٦٤] قَالُوا  
 يَمُوسَى إِمَّا أَنْ تُلْقَى وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَلْقَى  
 [٦٥] قَالُوا بَلْ أَتَقْوَا ۚ فَإِذَا جَاءَهُمْ وَعَصِيهِمْ فَيُخِيلُ إِلَيْهِمْ سِحْرَهُمْ  
 أَنَّهُمْ تَسْعَى [٦٦] فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةً مُوسَى [٦٧] قُلْنَا لَا

your land by their magic ; and lead away  
 your most exemplary character.

- 63 So gather up your tricks, and come in order ;  
 and happy to-day is he who has the upper  
 hand !
- 64 They said, O Moses, either do thou cast down  
 or we be the first to cast down.
- 65 He said, Rather, cast ye down ; and when their  
 cords and their staves appeared to him by  
 their enchantment running about,
- 66 Then felt Moses a fear within himself.
- 67 WE said, Fear not, verily, thou—yea, thou—  
 hast the upper hand.

تَخَفُ إِنَّكَ أَنْتَ الْإِلَٰهَ ۚ [٦٨] وَالْقِيَامَ فِي يَمِينِكَ تَلْقَفُ مَا صَنَعُوا

إِنَّمَا صَنَعُوا كِبَادُ سِحْرٍ وَلَا يَفْلَحُ السَّحَرُ حَيْثَ أَتَى [٦٩] فَالْقِي

السَّحَرَةُ سَجَدُوا ۚ أَمِنَّا بِرَبِّهِمْ وَمُوسَى قَالَ أَمِنْتُمْ

لَهُ قَبْلَ أَنْ أَدْنَىٰ لَكُمْ ۚ إِنَّهُ لَكَبِيرُكُمْ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ ۚ فَلَا

قُطِعَ عَنْ أَيْدِيكُمْ وَأُورِجَتْ لَكُمْ مِنْ خَلْفِهِمْ أَوَّلَ أَوَّلٍ ۚ فَمِنْ جُذُوعِ

- 68 And throw what is in thy right hand : it shall swallow up what they have made ; what they have made is only a trick of the magician, nor is the magician happy wherever he comes.
- 69 Then were the magicians laid prostrate ; they said, We believe in the Lord of Aaron and of Moses.
- 70 He said, Do ye believe in him before I give you leave ? Verily, he is surely your chief who has taught you magic ; so I will surely cut off your hands and your feet on opposite sides, and I will surely crucify you on the

النَّخْلِ وَاسْتَعْلِمْنِ اَيْنَا اَشَدَّ عَذَابًا وَاَبْقَى [٧١] قَالُوا لَنْ نُوْثِرَكَ

عَلَى مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيْتِ وَالَّذِي فَطَرْنَا فَاقْضِ مَا اَنْتَ قَاضٍ اِنَّمَا

تَقْضِيْ هَذِهِ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا [٧٢] اِنَّا اَمْنَابِرٌ بِمَا لِيْغْفِرْ لَنَا

خَطِيْئَاتِنَا مَا اَكْرَهْتَنَا عَلَيْهِ مِنَ السِّجْرِ وَاللّٰهُ خَبِيرٌ وَّاَبْقَى [٧٣] اِنَّهٗ

trunks of palm trees, and ye shall surely know which of us is the severest at punishing and the most abiding.

- 71 They said, We will never accept thee above what has come to us of evidences and who has made us. Then pass what sentence ye would pass: thou canst only give sentence as to this life of the world.
- 72 Verily, we—we believe in our Lord that He may pardon us our sins and what thou hast forced us to of magic; and God is better and most abiding.
- 73 Verily, he—he who comes to his Lord a sinner,

من ياتِ ربه مجرِّهٖ اِذَا هُمْ فِي جَهَنَّمَ لَا يَمُوتُ فِيْهَا وَلَا يَحْيٰى [٧٣]

من ياتِ ربه مؤمِنًا فَعَمِلَ الصَّالِحَاتِ فَاولئك لَهُمُ الدَّرَجَاتُ الْعُلٰى

جَنَّتِ عَدْنٌ تَجْرٰى مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهَارُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا وَذٰلِكَ جَزَآءُ [٧٤]

من تَزَكٰى وَلَقَدْ اَوْحَيْنَا اِلٰى مُوسٰى اَنْ اَسْرِ بِعَبَادِىْ

فَاَضْرِبْ لَهُمْ طَرِيقًا فِى الْبَحْرِ يَبْسُوْا لَا تَخَفْ دِرْكَوْا وَلَا تَخْشٰى [٧٧] فَا

verily, for him is Hell : he shall not die there-  
in, nor live.

74 And whoso comes to Him a believer and does  
good—then these, for them are the highest  
grades !

75 Gardens of Eden, beneath them rivers run-  
ning,—abiding therein for ever, and that is  
the reward of him who keeps pure.

76 And We did reveal to Moses, Go forth by  
night with My servants, and strike out for  
them a dry way through the sea, and fear  
not thou pursuit, nor be afraid.

77 Then followed them Pharaoh with his forces

تَبِعَهُمْ فِرْعَوْنُ بِجُنُودِهِ فَغَشِيَهُمْ مِنَ الْيَمِّ مَا غَشِيَهُمْ [٧٨] وَاضَلَّ

فِرْعَوْنُ قَوْمَهُ وَمَهْدَىٰ [٧٩] يَبْنِي إِسْرَءِيلَ قَدْ أَنْجَيْنَاكُمْ مِنْ

عَدُوِّكُمْ وَوَضَعْنَاكُمْ جَانِبَ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّاءَ

وَالسَّلْوَىٰ [٨٠] كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَلَا تَطْغَوْا فِيهِ فَيَحِلَّ

عَلَيْكُمْ غَضَبِي ۚ وَمَنْ يَحْلُلْ عَلَيْهِ غَضَبِي فَقَدْ هَوَىٰ [٨١] وَإِنِّي

and there overwhelmed them of the sea what overwhelmed them.

78 And Pharaoh misled his people and guided not.

79 O children of Israel, We have saved you from your enemy, and We appointed with you on the right side of the Mount and We sent down upon you the manna and the quails.

80 Eat of the good things which We have provided you, and transgress not therein, for then shall light upon you My wrath, and he upon whom lights My wrath—surely he falls.

81 And verily I am forgiving to him who turns



لَا تُفَارِ لِمَنْ تَابَ وَأَمِنَ وَعَمِلَ صَالِحًا تُمْهِتْدَى [٨٢] وَهَٰذَا عَجَلْتَ عَنْ

قَوْمِكَ يَمُوسَى قَالَ هُمْ أُولَٰئِكَ عَلَىٰ آثَرِي وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ رَبِّ

اتَّخِضْ لِي [٨٣] قَالَ فَإِنَا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِن بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ السَّامِرِيُّ

[٨٥] فَرَجَعَ مُوسَى إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا قَالَ يَقَوْمِ أَلَمْ يَعِدْكُمْ

رَبُّكُمْ وَعَدَّ أَحْسَنَ ۖ أَفْطَالٍ عَلَيْكُمْ التَّخَالُفَ ۚ أَمْ لَمْ يَلِدْ

and believes and does good, and is guided.

82 And what has hastened thee from thy people,  
O Moses?

83 He said, These—they are upon my track, and  
I hastened on to thee, Lord, that Thou be  
well-pleased.

84 He said, Verily, We have tried thy people  
after thee, and as-Sâmirîy has seduced them.

85 Then Moses returned to his people in anger,  
sorrowful. He said, O people, Did not your  
Lord promise you a good promise? Was the  
time long to you? or desired ye that there

عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّكُمْ فَاخْلُفْتُمْ مَوْعِدِي

[٨٦] قَالُوا مَا اخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلِكِنَا وَاتَّخَذْنَا زُرَّادًا

زِينَةً الْقَوْمِ فَقَدْ فَتَنَّا فَكَذَلِكَ الْقَيُّ السَّامِيُّ [٨٧] فَاخْرُجْ لَهُمْ

عَجَلًا جَدًّا خَوَّارًا فَقَالُوا هَذَا إِلَهُكُمْ وَإِلَهُ مُوسَىٰ فَنَسِيَ

[٨٨] أَفَلَا يَرَوْنَ إِلَّا يَرْجِعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا وَلَا يَمْلِكُ لَهُمْ

should light upon you wrath from your Lord,  
that ye failed in your promise to me?

- 86 They said, We failed not in our promise to thee of our own accord, but we were made to carry loads of the ornaments of the people, and we cast them; and like that did as—Sâmiriy cast.

- 87 Then he brought forth for them a corporeal calf which lowed, and they said, This is your God and the God of Moses, but he has forgotten.

- 88 What! did they not see that it did not return them a word, and had no power to hurt or to profit them?

ضُرَا وَلَا نَفْعًا [٨٩] وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَارُونُ مِنْ قَبْلُ يَقُومِ الْأُمَمُ

فَتَنْتَنِمَ بِهِ ۚ وَإِنْ أُرِيتُمْ بِالرَّحْمَنِ فَاتَّبِعُونِي وَأَطِيعُوا أَمْرِي

[٩٠] قَالُوا لَنْ نَبْرَحَ عَلَيْهِ عَافِيِينَ حَتَّى يَرْجِعَ إِلَيْنَا مُوسَى

[٩١] قَالِ يَهُرُونَ مَا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوا ۖ أَالَا تَتَّبِعُنِ

أَفْعَصَيْتَ أَمْرِي [٩٣] قَالَ يَا بَنُو أُمِّ لَآئِكٍ لَا تُخَافُوا بِلَهِّ ابْنَتِي وَابْنِ أَسْتِ

- 89 And Aaron had told them before, O people, ye are only tried by it, and verily, your Lord is the Merciful: so follow me and obey my bidding.
- 90 They said, We will not cease to be devoted to it until Moses return to us.
- 91 He said, O Aaron, what prevented thee, when thou didst see them erring
- 92 From following me? Hast thou then disobeyed my command.
- 93 He said, O son of my mother, seize me not by my beard nor by my head: verily, I fear

اِنِّى خَشِيتُ اَنْ تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِي اِسْرَءِىلَ وَلَمْ تَرْقُبْ  
 قَوْلِى <sup>[٩٣]</sup> قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَسَامِرِى <sup>[٩٥]</sup> قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ  
 يَبْصُرُوْا بِهِ فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِّنْ اَثَرِ الرَّسُوْلِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذَلِكَ  
 سَوَّلَتْ لِىْ نَفْسِى <sup>[٩٦]</sup> قَالَ فَاذْهَبْ فَاِنَّ لَكَ فِى الْحَيٰوةِ اَنْ تَقُوْلَ  
 لَا مَسَاسَ وَاِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَّنْ تَخْلَفَنَّهُ وَانْظُرْ اِلَى الْاِلٰهِكَ الَّذِى

lest thou shouldst say, Thou hast made a division amongst the children of Israel, and hast not kept my word.

- 94 He said, And what was thy design, O Sâmirîy ?
- 95 He said, I saw what they did not see, and I grasped a handful from the footprint of the apostle, and I cast it, for to that my soul prompted me.
- 96 He said, Then go away, and verily, thine shall be in life to say, Touch me not ! and verily, for thee is a threat which thou shalt not escape. And look at thy god to which thou

ضُرَا وَلَا نَفْعًا [٨٩] وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَارُونُ مِنْ قَبْلُ يَقَوْمِ إِنَّمَا

فَتِنْتُمْ بِهِ وَإِن رُبَّكُمْ الرَّحْمَنُ فَاتَّبِعُونِي وَأَطِيعُوا أَمْرِي

[٩٠] قَالُوا لَنْ نَبْرَحَ عَلَيْهِ عَٰكِفِينَ حَتَّىٰ يَرْجِعَ إِلَيْنَا مُوسَىٰ

[٩١] قَالَ يَهْرُونَ مُأْمَنُكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوا ۖ أَالَاتَّبِعِينَ

أَفْعَصَيْت أَمْرِي [٩٣] قَالَ يَا بَنُؤُمَّ لَا تَأْخُذْ بِلِحْيَتِي وَلَا بِرَأْسِي

- 89 And Aaron had told them before, O people, ye are only tried by it, and verily, your Lord is the Merciful: so follow me and obey my bidding.
- 90 They said, We will not cease to be devoted to it until Moses return to us.
- 91 He said, O Aaron, what prevented thee, when thou didst see them erring
- 92 From following me? Hast thou then disobeyed my command.
- 93 He said, O son of my mother, seize me not by my beard nor by my head: verily, I feared

اِنِّى خَشِيتُ اَنْ تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِي اِسْرَآءِىلَ وَلَمْ تَرْقُبْ  
 قَوْلِى <sup>[٩٣]</sup> قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَسَآمِرِى <sup>[٩٥]</sup> قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ  
 يَبْصُرْ وَاَبَهَ فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِّنْ اَثَرِ الرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذَلِكَ  
 سَوَّلْتُ لِى نَفْسِى <sup>[٩٦]</sup> قَالَ فَادْهَبْ فَاِنَّ لَكَ فِي الْحَيٰوةِ اَنْ تَقُولَ  
 لَا مَسَاسَ مِنِّىْ وَاِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَّنْ تَخْلَفَنَّهُ <sup>ج</sup> وَاَنْظُرْ اِلَى الْاِلٰهِكَ الَّذِى

lest thou shouldst say, Thou hast made a division amongst the children of Israel, and hast not kept my word.

- 94 He said, And what was thy design, O Sâmiriy ?
- 95 He said, I saw what they did not see, and I grasped a handful from the footprint of the apostle, and I cast it, for to that my soul prompted me.
- 96 He said, Then go away, and verily, thine shall be in life to say, Touch me not ! and verily, for thee is a threat which thou shalt not escape. And look at thy god to which thou

ظَلَمْتَ عَلَيْهِمَا كَذَّبَا ثُمَّ لَنَسِفْنَهُ فِي الْيَوْمِ نَسْفًا ۝ [٩٧] اَنسَا

اَلِهَكُمْ اِلَهَ الَّذِي لَا اِلَهَ اِلَّا هُوَ وَسِعَ كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ۝ [٩٨] كَذٰلِكَ

نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ اَنْبِيَاءٍ مَّا قَدْ سَبَقَ ۚ وَقَدْ آتَيْنٰكَ مِنْ لَدُنَّا

ذِكْرًا ۝ [٩٩] مَنْ اَعْرَضَ عَنْهُ فَاِنَّهُ يَجْمَلُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وُزْرًا ۝

[١٠٠] خٰلِدِيْنَ فِيْهِ وَاَسْءَلُهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ حِمْلًا ۝ [١٠١] يَوْمَ يُنْفَخُ

- wert devoted: we will surely burn it, there  
will we scatter it in the sea scattering.
- 97 Your God only is God, who—no God is there  
but He. He embraces everything by know-  
ledge.
- 98 Thus We narrate to thee the story of what  
has passed before; and verily, We gave thee  
from before Us a reminder.
- 99 Whoso turns aside from it, verily, he will be a  
burden on the Day of Judgment.
- 100 For ever therein, and evil for them the Day  
of Judgment to bear!
- 101 The Day when there shall be a trumpet on th

فِي الصُّورِ نَحْشُرُ الْمُجْرِمِينَ يَوْمَ ثُزُرْقَا [١٠٢] يَتَخَفَتُونَ

بَيْنَهُمْ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا عَشْرًا [١٠٣] نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ

إِذْ يَقُولُ امْكُثْهُمْ طَرْفَ بَصَرَةٍ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا يَوْمًا [١٠٤] وَ

يَسْتَسْلِمُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا [١٠٥] فَيَذَرُهَا

قَاعًا صَفْصَفًا [١٠٦] لَا تَبْقَى فِيهَا غِوَاثٌ وَلَا أُمْتًا [١٠٧] يَوْمَ تَمُذُّ

trumpet, and We shall gather the sinners on that day blue-eyed,

102 They shall whisper to each other, Ye tarried only ten *days*.

103 We best know what they say, when the most exemplary of them in his way said, Ye only tarried a day.

104 And they ask thee about the mountains ; then say thou, My Lord will scatter them scattering.

105 And He will leave them a level plain.

106 Thou shalt see therein neither ruggedness nor height.

107 On that day shall they follow the summoner



يَتَّبِعُونَ الدَّاعِيَ لَأَوْجِهَ ۖ وَخَشَعَتِ الْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَنِ فَلَا  
 تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا [١٠٨] يَوْمَئِذٍ لَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ  
 لَهُ الرَّحْمَنُ وَرَضِيَ لَهُ قَوْلًا [١٠٩] يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ  
 وَلَا يُحِيطُونَ بِهِ عِلْمًا [١١٠] وَعَنَتِ الْوُجُوهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ وَقَدْ  
 خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا [١١١] وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ

—no crookedness with him;—and voices shall be hushed before the Merciful; and thou shalt not hear but a shuffling.

- 108 On that day no intercession shall profit except his whom the Merciful gives permission and who pleases Him in speech.
- 109 He knows what is before them and what is behind them, but they comprehend it not by knowledge.
- 110 And humble shall be the faces before the Living, the Self-subsistent; and then lost is he who carries wrong-doing.
- 111 And whoso does of good works and is faithful shall fear neither wrong, nor loss,

فَلَا يَخَفُ ظُلْمًا وَلَا هُمْضًا [١١٢] وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا وَ

صَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا

فَتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ الْمَلِكُ الْحَقُّ وَلَا تَهْجُلُ بِالْقُرْآنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ [١١٣]

يَقْضَى إِلَيْكَ وَحْيُهُ وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا وَلَقَدْ عَلِمْنَا

أَلَى آدَمَ مِنْ قَبْلِ فَتَنِي وَلَمْ نَجِدْ لَهُ عِزْمًا [١١٥] وَاذْكُرْنَا الْمَلَأَ

112 And thus have We sent it down an Arabic Qur'ân, and We have turned about in it the threats, that they may fear, or it may make them to take heed.

113 Exalted then be God, the true King! And hasten not the Qur'ân before its revelation is ordained thee; and say, Lord, increase me in knowledge.

114 And of old We made a covenant with Adam; but he forgot *it*, and We found not in him a resolve.

115 And when We said to the angels, Worship

اسجدوا لآدم فسجدوا إلا إبليس أبى [١١٦] فقلنا يا آدم ان هذا

عدو لك ولزوجك فلا يخرجنكما من الجنة فتشقى [١١٧] ان

لك الا تجوع فيها ولا تبرى [١١٨] وانك لا تنظم وا فيها

ولا تضجى [١١٩] فوسوس اليه الشيطان قال يا دم عل اداك على

شجرة الخلد ومملك لا يبلى [١٢٠] فا كلا منها فبدا لهما سواتهما

Adam, then they worshipped, except Iblis who refused.

- 116 Then said We, O Adam, truly this is an enemy to thee and to thy wife: then let him not drive you forth from the Garden, lest thou be wretched.
- 117 Verily, to thee it is given that thou shalt not hunger therein, nor be naked,
- 118 And that thou shalt not thirst therein, nor feel the noon-day heat.
- 119 But the devil whispered to him. He said, O Adam, shall I shew thee the Tree of Eternity, and the Kingdom that fails not?
- 120 And they ate thereof, and their shame appeared to them, and they began to stitch

وَطَفِقَا يَخْصِفْنَ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ وَعَصَى آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَى

[١٢١] ثُمَّ اجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَى قَالَ اهْبِطَا مِنْهَا جَمِيعًا

بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ فَأَمَّا يَا تَيْنُكُم مِّنِي هَدَىٰ ذَرَفْنِ اتَّبِعْ هَدَايَ

[١٢٣] فَلَا يَضِلْ وَلَا يَشْقَىٰ وَمَنْ أَعْرَضَ عَن ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً

upon themselves of the leaves of the Garden ;  
and Adam rebelled against his Lord, and  
transgressed.

- 121 Then his Lord accepted him, and turned  
towards him, and guided *him*.
- 122 He said, Go down hence altogether, the one  
of you an enemy to the other. But there  
shall come to you from ME a guidance:  
then whoso follows My guidance shall not  
err, nor be wretched.
- 123 And whoso turns away from My reminder;  
then verily, for him is a straitened livelihood,

ضَبَّكَو نَحْشُرُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ اَعْمٰى [١٢٣] قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِيْ

اَعْمٰى وَقَدْ كُنْتُ بَصِيْرًا [١٢٥] قَالَ كَذَلِكَ اَتَدْرِكُنَا اَيْتَانَا فَنَسِيْتَهُمَا

وَكَذَلِكَ الْيَوْمَ تُنْسٰى [١٢٦] وَكَذٰلِكَ نَجْزِيْ مَنْ اَسْرَفَ وَلَمْ

يُؤْمِنْ بِآيٰتِ رَبِّهِ وَلَعَذَابُ الْاٰخِرَةِ اَشَدُّو اَبْقٰى [١٢٧] اَفَلَمْ

يَهْدِيْ لَهُمْ كَمْ اَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُوْنِ يَمْشُوْنَ فِيْ مَسْكِنِهِمْ

and We will gather him on the Day of Judgment, blind.

124 He shall say, Lord, why hast Thou gathered me blind, while before I did see?

125 He shall say, 'Thus Our signs did come to thee, and thou didst forget them: and thus to-day art thou forgotten!

126 And thus We reward him who is extravagant and believes not in the signs of his Lord; and truly the torment of the Hereafter is the severest and the most enduring.

127 Does it not point to them how many We have destroyed before them of generations in whose dwelling-places they walk. Verily,

ان في ذلك لايت لا ولي النهي ع [١٢٨] ولولا كلمة سبقت من

وبك لكان ازاما واجل مسمى ما [١٢٩] فاصبر على ما يقولون و

سبح بحمد ربك قبل طلوع الشمس وقبل غروبها ومن انى

اليل فسبح واطراف النهار لحملك ترضى [١٣٠] ولا تمدن

عينيك الى ما متخاض به ازواجهم من هرة الحيوان الدنيا

in that are surely signs to those who have sense.

128 And had it not been for a word which had gone forth from thy Lord, it would have been inevitable, and the time fixed.

129 Put up then with what they say, and celebrate the praise of thy Lord before the sunrise and before its setting, and at times in the night glorify Him, and at the ends of the day, haply thou mayest be well-pleased.

130 And strain not thine eyes after what We have given to many of them—the splendour of the life of the world—that We might prove them thereby. And the provision of thy Lord is better and most enduring.

لَنَسْفَقَنَّهُمْ فِيهِ وَرِزْقُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَابْقَى [١٣١] وَاَمْرًا هَلَكَ

بِالصَّلَاةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا لَا نَسْأَلُكَ رِزْقًا نَحْنُ نَرْزُقُكَ

وَالْعَاقِبَةُ لِلتَّقْوَى [١٣٢] وَقَالُوا لَوْلَا يَأْتِينَا بِآيَةٍ مِنْ رَبِّهِ

أَوَلَيْسَ تَأْتِيهِمْ بَيِّنَةٌ مَا فِي الصُّحُفِ الْأُولَى [١٣٣] وَلَوْ أَنَّا هَلَكْنَاهُمْ

بِعَذَابٍ مِنْ قَبْلِهِ لَقَالُوا رَبَّنَا لَوْلَا رَسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنُتَّبِعَ

- 131 And enjoin prayer on thy family and persevere therein. We ask not thee to provide: We will provide for thee, and the happy issue shall attend on piety.
- 132 And they say, If he come not to us with a sign from his Lord, . . . Has there not come to them the evidence of what was in the Books of old ?
- 133 And if We had destroyed them by a chastisement before it, they would surely have said, Our Lord, if Thou hadst not sent to us an apostle that we might follow Thy signs

اَيُّتِكَ مِنْ قَبْلِ اَنْ نَذِلَّ وَنَخْزِي [١٣٣] قُلْ كُلٌّ مُتَرَبِّصٌ

فَتَرَبَّصُوا ۚ فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ اَصْحَابُ الصِّرَاطِ السَّوِيِّ وَمَنْ

اِهْتَدَى ۝

134 ere that we were disgraced and put to shame.

(135) Say thou, All do wait: so wait ye, and ye shall know in the end who are the company in the straight way, and who are the rightly guided.



سُورَةُ الشُّعَرَاءِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

[١] طَسْمَ ج تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ [٢] أَلَمْ تَرَ

بِأَخْعِ نَفْسِكَ إِلَّا يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ [٣] إِنْ نَشَأْ نُزِّلْ عَلَيْهِمْ مِنْ

## 56. THE POETS.

(SU'RAH XXVI.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
passionate.*

- 1 T. S. M. These are the verses of the plain Book,
- 2 Haply thou dost worry the life out of thyself  
for that they believe not.
- 3 If WE pleased, WE could send down upon

السَّمَاءِ يَـٰٓأَيُّهَا خَاضِعِينَ [٣] وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ ذِكْرِ  
 مِنَ الرَّحْمَنِ مُخَدَّاتٍ إِلَّا كَانُوا عَنْهُمْ مُرْضِينَ [٥] فَقَدْ كَذَّبُوا فَسَيَأْتِيهِمْ  
 أَنْبَاءُ مَا كَانُوا يَسْتَهْزِءُونَ [٦] أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ  
 قَبَضْنَاهَا فَجَعَلْنَا هِيَ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ  
 مُؤْمِنِينَ [٨] وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ [٩] وَإِذْ نَادَىٰ

them from heaven a sign to which their necks would humbly submit.

- 4 But there comes not to them a reminder fresh from the Merciful, but from it they turn a side,
- 5 And call it a lie!—but there shall come to them a message which they shall not laugh to scorn.
- 6 Do they not look to the earth—how We grow therein of all noble pairs of vegetables?
- 7 Verily, in that is truly a sign: but most of them do not believe!
- 8 And verily, thy Lord,—He is truly the Mighty, the Compassionate.
- 9 And when thy Lord called to Moses, Come to the wicked people,

رَبِّكَ مُوسَىٰ إِنَّ أَتَى الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ [١٠] قَوْمِ فِرْعَوْنَ لَا

يَتَّقُونَ [١١] قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ وَيَضِيقُ

صَدْرِي وَلَا يَنْطَلِقُ لِسَانِي فَأَرْسِلْ إِلَىٰ هَارُونَ [١٢] وَاهْبِطْ عَلَىٰ

ذُنُوبِ فَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ [١٣] قَالَ كَلَّا فَادْهَبَا يَتَّبِعُنَا

مُتَحَكِّمِينَ [١٤] فَاتَّبَعَ فِرْعَوْنُ فَجَاءَ رُسُلُنَا لَهَا الْفُلُ

- 10 The people of Pharaoh ; will they not fear ?
- 11 He said, Lord, verily I fear that they will call it a lie,
- 12 And my breast be straitened, and my tongue be not ready : send then to Aaron ;
- 13 And they have a crime against me, and I fear that they may kill me.
- 14 He said, Nay, but go ye with Our signs : verily We are with you, listening.
- 15 And go to Pharaoh, and say, Verily, we are the apostles of the Lord of the worlds,

[١٦] اِنْ اَرْسَلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ ۖ قَالَ اَلَمْ نَرْبِكَ فِىْنَا وَلِيْدًا

وَلَبِثْتَ فِىْنَا مِنْ عَمْرِكَ سِنِيْنَ ۖ [١٨] وَفَعَلْتَ فَعْلَتَكَ الَّتِىْ فَعَلْتَ وَ

اَنْتَ مِنَ الْكَافِرِيْنَ ۖ [١٩] قَالَ فَعَلْتَهَا اِذَا وَاَنَا مِنَ الظَّالِمِيْنَ ۚ [٢٠] فَفَرَرْتُ

مِنْكُمْ لِمَا خِفْتُمْ فَوَهَبَ لِىْ رَبِّىْ حُكْمًا وَجَعَلْنِىْ مِنَ الْمُرْسَلِيْنَ

- 16 That thou send with us the children of Israel.
- 17 He said, Did we not nurse thee amongst us a child, and thou hast dwelt amongst us for years of thy life,
- 18 And thou didst thy deed which thou hast done, and thou art of the ungodly.
- 19 He said, I did it indeed, and I was of those who erred.
- 20 And I fled from you when I feared you, and my Lord granted me judgment, and made me of those sent.

- [٢١] وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَمُنْهَا عَلَىٰ أَنْ عِبَدْتَ بَنِي إِسْرَءِيلَ قَالَ [٢٢]
- فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعَالَمِينَ [٢٣] قَالَ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا
- بَيْنَهُمَا إِنْ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ [٢٤] قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُ إِلَّا تَسْتَمِدُّونَ
- [٢٥] قَالَ رَبِّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمْ الَّذِي
- أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ لَمُجْنُونٌ [٢٦] قَالَ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَمَا

- 21 And that is the favour thou hast conferred on me, that thou hast enslaved the children of Israel.
- 22 Pharaoh said, And what is the Lord of the worlds?
- 23 He said, The Lord of the heavens and the earth and what is between them, if ye only believe!
- 24 He said to those about him, Don't ye hear?
- 25 He said, Your Lord and the Lord of your fathers of old.
- 26 He said, Verily, your apostle who is sent to you is surely mad.
- 27 He said, The Lord of the east and the west, and what is between them, if ye only understand.

بَيْنَهُمَا إِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ [٢٨] قَالَ لَنْ اتَّخُذَ إِلَهًا غَيْرِي

لَأَجْعَلَ لَكَ مِنَ الْمُسْجُونِينَ [٢٩] قَالَ إِنْ لَوْ جِئْتُكَ بِشَيْءٍ مُبِينٍ قَالَ

فَأْتِ بِهِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ [٣١] فَأَلْقَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ

ثُعْبَانٌ مُبِينٌ ج لا [٣٢] وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ

لِلْمُنْظَرِينَ [٣٣] قَالَ لِلْمَلَأِ حَوْلَهُ إِنَّ هَذَا السِّحْرُ عَلِيمٌ

- 28 He said, If thou take a God beside me, I will surely make thee of those imprisoned.
- 29 He said, What! if I come to thee with a plain thing?
- 30 He said, Then come with it, if thou art of the sincere.
- 31 And he threw down his rod, and lo! it was a visible serpent.
- 32 And he drew out his hand, and lo! it was white to those who saw.
- 33 He said to the chiefs about him, Verily, he is surely an expert magician;

[٣٤] يريد أن يخرجكم من أرضكم بسحره فما ذاتا مرون

[٣٥] قالوا وجهوا خاه وابحث في المدائن حشرين ياتوك

[٣٧] بكل سحار عليهم فجمع السحرة لميقات يوم معلوم

[٣٨] وقيل للناس هل انتم مجتبعون لعلنا نتبع

[٣٩] السحرة ان كانوا هم الغلبين فلما جاء السحرة قالوا

- 34 He desires that he should turn you out of your land by his sorcery ; then what do ye suggest ?
- 35 They said, Put him and his brother off awhile, and send into the cities to gather *men*,
- 36 To come to thee with all the expert magicians.
- 37 Then were gathered together the magicians at the appointed time on a stated day.
- 38 And it was said to the people, Are ye assembled ?
- 39 Haply we may follow the magicians if they are the victorious.
- 40 Then when the magicians came, they said to

لِفِرْعَوْنَ أَئِن لَّنَا أَجْرٌ إِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ [٢١] قَالَ نَعَمْ

وَإِن كُنتُمْ إِذَٰلِكَ الْمُقَرَّبِينَ [٢٢] قَالَ لَهُمُ مُوسَى الْقَوَامَا أَنْتُمْ

مُتْلَقُونَ [٢٣] فَالْقَوَا حُبًّا لَّهُمْ وَعَصَبُهُمْ وَقَالُوا بَشِيرَةٌ فِرْعَوْنَ

إِنَّا لَنَحْنُ الْغَالِبُونَ [٢٤] فَالْقَى مُوسَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ

مَا يَنفَكُونَ ج [٢٥] فَالْقَى السِّجْرَةَ سَجْدِينَ [٢٦] قَالَ لَوْ

Pharaoh, Shall we truly have a reward if we are the victorious?

- 41 He said, Yes, and verily, ye shall then be surely of those who approach near *to me*.
- 42 Moses said to them, Throw down what ye have to throw.
- 43 So they threw down their cords and staves, and said, By the might of Pharaoh, verily we,—yea, we are surely the victorious.
- 44 Then Moses threw down his rod, and lo! it swallowed up what they had devised.
- 45 Then were the magicians thrown down worshipping.
- 46 They said, We believe in the Lord of the worlds,



اٰمَنَّا بِرَبِّ الْعٰلَمِيْنَ [٢٧] رَبِّ مُوسٰى وَهٰرُونَ [٢٨] قَالِ اٰمَنِيْكُمْ

لَهٗ قَبْلَ اَنْ اٰذَنَ لَكُمْ ۚ اِنَّهٗ لَكَبِيْرٌ كَمَ الَّذِى عَلَّمَكُمْ

السِّحْرَ ۚ فَلْيَسُوْفَ تَعْلَمُوْنَ ۭ لَا قُطْبَيْنِ اِيْدِيْكُمْ وَاَرْجُلَكُمْ

مِّنْ خِلَافٍ وَّلَا وُصْلٰبَةٍ كُمْ اٰجْمَعِيْنَ [٢٩] قَالُوْا الْاَضْيٰرُ اِنَّا

اِلٰى رَبِّنَا مُنْقَلِبُوْنَ ۚ [٥٠] اِنَّا نَطْمَعُ اَنْ يَّغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا

47 The Lord of Moses and Aaron.

48 He said, Believe ye in him ere I give you leave. Verily, he is surely the great among you who has taught you magic; but by and by ye shall surely know. I'll surely cut off your hands and your feet on opposite sides, and I'll crucify you all together.

49 They said, No harm; verily, to our Lord we shall return.

50 Verily, we hope that our Lord will pardon us our sins, for that we are the first of believers.

خَطِينَا أَنْ كُنَّا أَوَّلَ الْمُؤْمِنِينَ [٥١] وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ

أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي أَنْكُمْ مُتَّبِعُونَ [٥٢] فَأَرْسَلْ فِرْعَوْنَ فِي الْمَدَائِنِ

حَاشِرِينَ [٥٣] أَنْ هَؤُلَاءِ لَشِرْذِمَةٌ قَلِيلُونَ [٥٤] وَأَنْهُمْ

لَنَا الْفَائِظُونَ [٥٥] وَأَنَا الْجَمِيعُ حَذَرُونَ [٥٦] فَأَخْرَجْنَاهُمْ

مِنْ جَنَّتٍ وَعَيْوُنٍ [٥٧] وَكُنُوزٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ [٥٨] كَذَلِكَ ج

- 51 And We revealed to Moses, Journey by night  
with My servants, for ye will be pursued.
- 52 Then sent Pharaoh into the cities to gather  
together,—
- 53 Verily, these are a small company,
- 54 And verily, they are enraged with us,
- 55 And verily, we are certainly a multitude, well-  
provided.
- 56 Then We turned them out of gardens and  
fountains,
- 57 And treasures and a noble station.
- 58 Thus!—and We gave the children of Israel  
to inherit them.

وَأَوْرَثْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ [٥٩] فَمَا تَبِعُوا هَدَىٰ مُشْرِقِينَ

[٦٠] فَلَمَّا تَرَاءَ الْجَمْعَيْنِ قَالَ اصْحَبْ مُوسَىٰ إِنَّا لَمَدْرَكُونَ

[٦١] قَالَ كَلَّا إِنَّ مَعِيَ رَبِّي سَيَهْدِينِ [٦٢] فَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ

أَنْ اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْبَحْرَ فَأَنْفَلَقَ فَمِنْ كُلِّ فِرْقٍ كَالطَّوْدِ الْعَظِيمِ

[٦٣] وَأَزَلَّ فَتَنَّا آلَهُ الْآخِرِينَ [٦٤] وَأَنْجَيْنَا مُوسَىٰ وَمَنْ

- 59 Then followed they them at sunrise.  
 60 And when the two hosts saw each other,  
 the companions of Moses said, Verily we are  
 surely over taken.  
 61 He said, Nay! verily, with me is my Lord:  
 soon will He guide me.  
 62 Then revealed WE to Moses, Strike with thy  
 rod the sea; and it cleft asunder, and each  
 part was as a huge mountain,  
 63 And WE brought thither the others.  
 64 And WE saved Moses and those with him  
 altogether.

مَعَهُ أَجْمَعِينَ [٦٥] ثُمَّ أَغْرَقْنَا الْآخَرِينَ [٦٦] إِنْ فِي

ذَلِكَ لَآيَةٌ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ [٦٧] وَإِنْ رَبُّكَ لَهُو

الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ [٦٨] وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ إِبْرَاهِيمَ [٦٩] إِذْ

قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا تَعْبُدُونَ [٧٠] قَالُوا نَعْبُدُ أَصْنَامًا فَنَسْطَلُ

لَهَا عَافِيَةً [٧١] قَالَ هَلْ يَسْمَعُونَكُمْ إِذْ تَدْعُونَ [٧٢] أَوْ يَنْفَعُو

65 Then drowned We the others.

66 Verily, in that was surely a sign, but most of them would not believe.

67 And verily, thy Lord, He is truly the Mighty, the Compassionate.

68 And recite to them the story of Abraham.

69 When he said to his father and his people, What do ye serve?

70 They said, We serve idols, and we are wholly devoted to them.

71 He said, Do they hear you when ye call,

72 Or profit you, or harm?

نَكْمَ أَوْ يَضْرُونَ [٧٣] قَالُوا بَلْ وَجَدْنَا آبَاءَنَا كَذَلِكَ يَفْعَلُونَ

[٧٣] قَالُوا فَرءَ يَتَمَ مَا كُنْتُمْ تَحِبُّونَ [٧٥] أَنْتُمْ وَأَبَاؤُكُمْ أَلَا قَدْ

مُونِ [٧٦] فَانْهَمْ عَدُوٌّ لِي الْارْبِ السَّالِمِينَ [٧٧] الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ

يَهْدِينِ [٧٨] وَالَّذِي هُوَ يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِ [٧٩] وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ

[٨٠] وَالَّذِي يَمِيتُنِي ثُمَّ يُحْيِينِ [٨١] وَالَّذِي أَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لِي

- 73 They said, Nay, but we found our fathers doing the same.
- 74 He said, Hast thou seen what thou dost serve?
- 75 Ye and your fathers who have gone before?
- 76 Verily, they are an enemy to me, unlike the Lord of the worlds,
- 77 Who has created me and guided me,
- 78 And who gives me to eat and drink,
- 79 And when I am sick He heals;
- 80 And He it is who will kill me, then quicken,
- 81 And who I hope will pardon me my sins on the Day of Judgment,

خَطِيئَتِي يَوْمَ الدِّينِ رَبِّهِ أَهْبِ اِيْ حَكْمًا وَاِ احْقِنِيْ بِالصَّالِحِيْنَ  
 [٨٢] وَاَجْعَلْ لِّيْ لِسَانَ صِدْقٍ فِى الْاٰخِرِيْنَ وَاَجْعَلْنِيْ مِنْ وَّرَثَةِ جَنَّةِ  
 [٨٣] النَّعِيْمِ وَاغْفِرْ لِّاَبِيْ اِنَّهٗ كَانَ مِنَ الضَّالِّيْنَ وَلَا تَحْزَنْ فِى  
 [٨٤] يَوْمٍ يَبْعَثُوْنَ [٨٥] يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُوْنَ [٨٦] اِلَّا اَتٰى  
 [٨٧] اِلٰهًا بِقَلْبٍ سَلِيْمٍ [٨٨] وَاَزَلِفَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِيْنَ [٨٩] وَبَرَزَتْ  
 [٩٠]

- 82 Lord, grant me judgment and join me with the righteous,
- 83 And make me a tongue of truth amongst posterity.
- 84 And make me of the heirs of the Garden of Delight.
- 85 And pardon my father: verily, he is of the erring.
- 86 And disgrace me not on the Day when they shall be raised up,
- 87 The day when wealth shall not profit, nor sons;
- 88 Unless he who comes to God with a perfect heart.
- 89 And the Garden shall be brought near to the pious,
- 90 And the Fierce Fire shall appear to the erring.

الْحَجِيمِ لِلْعَوِينِ [٩١] وَقِيلَ لَهُمْ إِنَّمَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ  
 مِن دُونِ اللَّهِ هَلْ يَنْصُرُونَكُمْ وَيَنْتَصِرُونَ [٩٢] فَكَيْبِكُوا فِيهَا هَمَّ  
 وَالنَّاعُونَ [٩٣] وَجُنُودَ إِبْلِيسَ أَجْمَعُونَ [٩٤] قَالُوا وَهَمَّ  
 فِيهَا يَخْتَصِمُونَ [٩٥] تَاللَّهِ إِن كُنَّا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ [٩٦] اذْنَسُوا كُمْ  
 رَبِّ الْعَالَمِينَ [٩٧] وَمَا أَضَلُّنَا إِلَّا الْمَجْرِمُونَ [٩٨] فَمَا لَنَا مِن  
 [٩٩]

- 91 And it shall he said to them, Where is what  
 ye served  
 92 Beside God? Do they help you or get help  
 themselves?  
 93 Then shall they be thrown into it, they—yea,  
 the erring.  
 94 And the host of Iblîs, all toëther.  
 95 They shall say, and shall wrangle therein—  
 96 By God! we were certainly in a plain error,  
 97 When we made you equal to the Lord of the  
 worlds.  
 98 And none misled us but the wicked.  
 99 So we have none of the intercessors,

شَافِعِينَ [١٠٠] وَلَا صَدِيقٍ حَمِيمٍ [١٠١] فَلَمَّا كَانَ لَهَا كَرَةٌ فَذَكَوْنٍ مِنْ  
 الْمُؤْمِنِينَ [١٠٢] إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ وَمَا كَانَ أَكْثَرَهُمْ مُؤْمِنِينَ  
 [١٠٣] وَإِنْ رَبُّكَ لَمَهْوَالِ الْعِزِّ يَزِيْرُ الرَّحِيمِ [١٠٤] كَذَبَتْ قَوْمٌ  
 نُوحٍ لِّلْمُرْسَلِينَ [١٠٥] أَذْقَالُ لَهُمْ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ  
 [١٠٦] إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ [١٠٧] فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَطِيعُونَ ج

- 100 Nor a faithful friend.  
 101 If we could return, surely we would be of the faithful.  
 102 Verily, in that is surely a sign, but most of them will not believe.  
 103 And verily, thy Lord, surely He is the Mighty, the Compassionate.  
 104 The people of Noah called the apostles liars.  
 105 When their brother Noah said to them, Don't ye fear?  
 106 Verily, I am to you a trusted apostle.  
 107 So fear God, and obey me.



- [١٠٨] وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۖ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ
- [١٠٩] فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ۖ قَالُوا نَزُومِنَ لَكَ وَاتَّبِعَكَ
- [١١٠] الْأَرْذَلُونَ ۖ قَالَ وَمَا عَلِمْتُمْ بِيْمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۖ [١١١] إِنْ
- حَسَابُهُمْ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّي لَوْ تَشْعُرُونَ ۖ [١١٢] وَمَا أَنَا بِطَارِدٍ لَهُمْ
- مَنْفِينَ ۖ [١١٣] إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُبِينٌ ۖ [١١٤] قَالُوا لَئِنْ لَمْ تَنْتَهِ

- 108 And I ask not you for a reward : my reward  
is only with the Lord of the worlds.
- 109 So fear God and obey me.
- 110 They said, Shall we believe in thee when the  
meanest do follow thee?
- 111 He said, And what do I know of that which  
they have done ?
- 112 Their account is only with my Lord, did ye  
but know.
- 113 And I will not drive away the faithful :
- 114 I am only a plain warner.
- 115 They said, If thou desist not, O Noah, thou

يَنُوحَ لَتَكُونِ مِنَ الْمَرْجُومِينَ [١١٦] مَا قَالَ رَبِّ انْقُصْ مِنِّي

كَذَّبُونَ ج [١١٧] فَافْتَحْ بَيْنِي وَبَيْنَهُمْ فَتَحَاوُ نَجِّنِي وَمَنْ

مَعِيَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ [١١٨] فَانجِيْنَهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلِكَ

الْمَشْحُونِ ج [١١٩] ثُمَّ اغْرَقْنَا الْبَاقِينَ مَا [١٢٠] اِنْ فِي

ذَلِكَ لَا يَبَ ط اِذَا كَانَا كَثَرَهُمْ مُّؤْمِنِينَ [١٢١] وَاِنْ رَبُّكَ لَهَـو

shalt surely be of those stoned.

116 He said, Lord, my people have called me  
a liar.

117 So open between me and them an opening,  
and save me and those with me of the faithful.

118 Then We saved him and those who were  
with him in the laden ark,

119 Then drowned We the rest.

120 Verily, in that was surely a sign, but most of  
them would not believe.

121 And verily, thy Lord, He is surely the

- العزیز الرحیم [۱۲۲] کذب عادِ لیسرِ سلین ج [۱۲۳] اذ  
 قال لهم اخوهم هود الاتقون ج [۱۲۴] اني لكم رسول امين  
 [۱۲۵] فاتقوا الله واطيعون ج [۱۲۶] وما سئلكم عليه من  
 اجر ج ان اجرى الا على رب العلمين ط [۱۲۷] اتبنون بكل  
 ريع اية تبشئون و [۱۲۸] واتخذون مصانع لعلكم اتخذون ج

Mighty, the Compassionate.

- 122 'Ad call the apostles liars.  
 123 When their brother Hûd said to them, Don't  
 ye fear ?  
 124 Verily, I am to you a trusted apostle.  
 125 So fear God and obey me.  
 126 And I ask not you for it a reward : my  
 reward is only with the Lord of the worlds.  
 127 Do ye build on every height a memorial in  
 sport ?  
 128 And take to works that ye may continue for  
 ever ?

[١٢٩] وَإِذَا بَطَشْتُمْ بَطْشَتُمْ جَبَارِينَ ج [١٣٠] فَاتَّقُوا اللَّهَ

وَأَطِيعُوا ج [١٣١] وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَمَدَّكُمْ بِمَا تَعْلَمُونَ ج

[١٣٢] أَمَدَّكُمْ بِالْعِلْمِ وَبِذِينَ ج [١٣٣] وَجَنَّتْ وَعِيدُونَ ج [١٣٤] أَنِّي أَخَافُ

عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ط [١٣٥] قَالُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَوَعُظْتُ أَمْ لَمْ

تَكُنْ مِنَ الْوَاعِظِينَ ج [١٣٦] إِنَّ هَذَا إِلَّا خُلُقُ الْأَوَّلِينَ ج [١٣٧] وَمَا

- 129 And when ye seize ye seize harshly ?  
 130 So fear God and obey me,  
 131 And fear Him who has extended to you what  
     ye know—  
 132 Extended to you cattle and sons,  
 133 And gardens and fountains,  
 134 Verily, I fear for you the punishment of the  
     Great Day.  
 135 They said, It is equal to us whether thou  
     admonish or do not admonish :  
 136 It is only an invention of old !  
 137 And we shall not be of the tormented.

فَنَحْنُ بِمُعَذِّبِينَ ج [١٣٨] فَكَذَّبُوهُ فَاَهْلَكْنَاهُمْ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَايَةً مَّا

وَمَا كَانَ اَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ ج [١٣٩] وَاِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

كَذَبْتَ ثَمُودُ الْمُرْسَلِينَ ج [١٤٠] اِذْ قَالَ لَهُمْ اِخُوهُمْ صَلِحْ

الْاَتَقُونَ ج [١٤١] اِنِّىْ لَكُمْ رَسُوْلًا مِّنْ ج [١٤٢] فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَا

اَطِيعُوْنَ ج [١٤٣] وَمَا اَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ اَجْرٍ اِنْ اَجْرِىْ اِلَّا عِندَ رَبِّ

138 And they called him a liar, but We destroyed them : verily, in that was surely a sign, but most of them would not believe.

139 And verily, thy Lord, truly He is the Mighty, the Compassionate.

140 *Thamûd* called the apostles liars.

141 When their brother *Sâlih* said to them, Don't ye fear ?

142 Verily, I am to you a trusted apostle.

143 So fear God and obey me.

144 And I ask not you for it a reward : my reward is with the Lord of the worlds.

الْحَلِيمِينَ [١٣٥] أَتَمْرُكُونَ فِي مَا ههنا مَنِينٍ [١٣٦] فِي جَنَّتٍ وَ  
 عَيْونٍ [١٣٧] وَزُرُوحٍ وَأُخُلٍ طَلْمِثَهَا ضِيمٌ [١٣٨] وَتَذِجَتُونَ  
 مِنَ الْجِبَالِ بَيْوتًا فَرِهِينَ ج [١٣٩] فَاتَّقُوا اللَّهَ وَاطِيعُونَ ج [١٤٠] وَلَا  
 تَطِيعُوا أَمْرَ الْمُسْرِفِينَ [١٤١] الَّذِينَ يَفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا  
 يَعْلَمُونَ [١٤٢] قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ [١٤٣] مَا أَنْتَ

- 145 Shall ye be left secure in what is here ?  
 146 Amid gardens and fountains ?  
 147 And corn-fields and palm-trees with heavily-laden branches ?  
 148 And ye hew out of the mountains houses artfully.  
 149 So fear God and obey me ;  
 150 And obey not the bidding of the extravagant,  
 151 Who act wickedly in the earth and mend not.  
 152 They said, Thou art only of the enchanted.  
 153 Thou art no more than a man like ourselves,

الْأَبْشَرِ مِنْ آدَمَ فَإِنَّ بَايَةَ إِنْ كُنْتُمْ مِنَ الصَّادِقِينَ [١٥٣] قَالَ هَذِهِ

نَاقَةُ لَهَا شَرِبٌ وَلَكُمْ شَرِبٌ يَوْمَ مَعْلُومٍ [١٥٥] وَلَا تَمْسُوهَا بِسُوءٍ

فَنَآخِذْكُمْ عَذَابٍ يَوْمٍ عَظِيمٍ [١٥٦] فَتَقَرُّوهُنَّ بِمَا جَاءَ بِهِنَّ مِنَ الْمَدِينِ

[١٥٧] فَآخِذْهُنَّ بِالنَّاصِيَةِ إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُنَّ

مُؤْمِنِينَ [١٥٨] وَإِنَّ رَبَّكَ لَهوَ الْغَالِيزِ الرَّحِيمِ [١٥٩] كَذَّبَتْ

- so bring forth a sign, if ye are of the sincere.
- 154 He said, This she-camel shall have her drink  
and you your drink on a day appointed.
- 155 And touch her not with evil, or there will  
seize you the punishment of the Great  
Day.
- 156 But they hamstrung her, and had to repent,
- 157 Then did the torment seize them; verily in  
that was surely a sign, but most of them  
would not believe.
- 158 And verily, thy Lord, He is certainly the  
Mighty, the Compassionate.
- 159 The people of Lot called the apostles liars.

قَوْمَ لُوطٍ الْمُرْسَلِينَ ج [١٦٠] اذ قال لهم اخوهم لوط الا

تتقون ج [١٦١] اني لكم رسول امين ج [١٦٢] فا تقوا الله

واطيعون ج [١٦٣] وما اسئلكم عليه من اجر ج ان اجرى الا

على رب العلمين ج [١٦٤] اتاتون الذكر من العلمين

[١٦٥] وتذرون ما خلق لكم بهكم من ازواجكم بل انتم قوم

160 When their brother Lot said to them, Don't ye fear?

161 Verily, I am to you a trusted apostle.

162 So fear God and obey me.

163 And I ask not you for it a reward: my reward is only with the Lord of the worlds.

164 Do ye approach males of the worlds,

165 And leave what your Lord has created for you of your wives? Ay! Ye are a people who transgress,



عدون [١٦٦] قالوا لئن لم تنته يسلوط لستكونن من المهتجرين

[١٦٧] قال اني لعمركم من القالين رب نجني واهلي مما

يعملون [١٦٩] فنجيناه واهله اجمعين [١٧٠] الا عجوزا

في الغبريين ج [١٧١] ثم دمرنا الاخرين ج [١٧٢] وامطرنا

عليهم مطرا ج فساء مطر المنذرين [١٧٣] ان في ذلك لاية

- 166 They said, If thou desist not, O Lot, thou shalt surely be of the expelled.
- 167 He said, Verily, I am of those who hate your doings.
- 168 Lord, save me and my people from what they do.
- 169 Then We saved him and his people altogether,
- 170 Except an old woman among those who tarried.
- 171 Then destroyed We the others.
- 172 And We rained down upon them a rain, and evil the rain to those warned.
- 173 Verily, in that was surely a sign, but most of them would not believe.

وَمَا كَانَ أَكْثَرَهُمْ مُؤْمِنِينَ [١٧٣] وَإِنْ رَبُّكَ لَهَمُّ الْعَمِيقِ

الرَّحِيمِ [١٧٥] كَذَّبَ أَصْحَابُ النَّيْكَةِ الْأَمْرَ سَلِيمًا

[١٧٦] أَذْكَالٍ لَّهُمْ شَعِيبٌ لَا تَتَّقُونَ [١٧٧] إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ

لَا مَبِيتَ [١٧٨] فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا [١٧٩] وَمَا أَسْأَلُكُمْ

عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ [١٨٠] أَوْفُوا

174 And verily, thy Lord, He is certainly the  
Mighty, the Compassionate.

175 The people of the Forest called the apostles  
liars.

176 When *Shu'ayb* said to them, Don't ye fear ?

177 I am to you a trusted apostle.

178 So fear God and obey me.

179 And I ask not you for it a reward : my reward  
is only with the Lord of the worlds.

180 Give full measure; and be not of those who

الْكَيْلَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُمْخِصِينَ ج [١٨١] وَزِنُوا بِالْقِسْطِ

الْمُسْتَقِيمِ ج [١٨٢] وَلَا تَبْخُسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْتُوا فِي

الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ج [١٨٣] وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالْجِبِلَّةَ

الْأُولَى ط [١٨٣] قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسْحَرِينَ ج [١٨٥] وَمَا أَنْتَ

إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَإِنْ نَظُنُّكَ لَمِنَ الْكَاذِبِينَ ج [١٨٦] فَاسْقِطْ

stint,

- 181 And weigh ye with a fair and exact balance,  
 182 And defraud not men of their substance, and  
 walk not on the earth acting wickedly.  
 183 And fear Him who created you and the  
 races of old.  
 184 They said, Thou art only of the enchanted.  
 185 And thou art no more than a man like our-  
 selves, and we certainly take thee to be of  
 those who lie.  
 186 Then make a portion of the heaven to fall

عَلَيْنَا كَسَفًا مِنَ السَّمَاءِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ [١٨٧] قَالُوا بئس  
 ما تَعْلَمُ بِمَا تَصْمَلُونَ [١٨٨] فَكَذَّبُوهُ فَاخذَهُمْ عَذَابُ يَوْمٍ  
 الظُّلَّةِ إِنَّهُ كَانَ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ [١٨٩] إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ  
 وَمَا كَانَ أَكْثَرَهُمْ مُؤْمِنِينَ [١٩٠] وَإِنْ رَبُّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ  
 [١٩١] وَإِنَّهُ لَنَنْزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ [١٩٢] نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ

down upon us, if thou art of the sincere.

- 187 He said, My Lord best knows what ye do.  
 188 Then they called him a liar, and there seized them the torment of the Day of the Over-shadowing: verily, it was the torment of the Great Day.  
 189 Verily, in that was surely a sign, but most of them would not believe.  
 190 And verily, thy Lord, He is certainly the Mighty, the Compassionate.  
 191 And verily, it is certainly revealed from the Lord of the worlds :  
 192 —The trusted Spirit has descended with it,

الَامِينِ عَلَىٰ قَلْبِكَ لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمُنذِرِينَ [١٩٣] بَنِي إِسْرَءِيلَ

عَرَبِيٍّ مُبِينٍ [١٩٥] وَإِنَّ لِقَتِيَ زَبْرًا أَوَّلِينَ [١٩٦] أَوَّلَهُ

يَكُنْ لَهُمْ آيَةً أَنْ يَعْلَمَهُ عِلْمُهُ وَابْنِي إِسْرَءِيلَ [١٩٧] وَلَوْ

نَزَّلْنَاهُ عَلَىٰ بَعْضِ الْأَعْجَمِينَ [١٩٨] فَقَرَأَهُ عَلَيْهِمْ مَا كَانُوا

بِهِ مُؤْمِنِينَ [١٩٩] كَذَلِكَ سَلَكْنَاهُ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ

193 Upon thy heart, that thou be of those who warn ;—

194 In the plain Arabic tongue.

195 And verily, it is certainly in the scriptures of old.

196 Is it not to them a sign that the learned of the children of Israel know of it?

197 And if WE had revealed it to any of the foreigners,

198 And he had recited to them, they would not have believed.

199 Thus have WE brought it into the hearts of the wicked.

[٢٠٠] لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ حَتَّى يَرَوُا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ  
[٢٠١] فَيَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ

[٢٠٢] أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ  
[٢٠٣] أَفَرَأَيْتَ إِنْ مَتَّعْنَاهُمْ سِنِينَ

[٢٠٤] ثُمَّ جَاءَهُمْ مَا كَانُوا يُوعَدُونَ  
[٢٠٥] مَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَمْتَعُونَ

[٢٠٦] وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا لَهَا مُنْذِرُونَ  
[٢٠٧] يُبَيِّنُونَ

- 200 They will not believe therein till they see the painful punishment.
- 201 And it shall come to them suddenly while they do not know!
- 202 And they will say, Shall we be respited?
- 203 What! Do they seek to hasten Our punishment?
- 204 What thinkest thou? if We provide them—for years,
- 205 Then there come to them what they are threatened,
- 206 How will that avail them with which they are provided!
- 207 And We never destroyed a city but had its warners.

[٢٠٨] ذِكْرِي وَمَا كُنَّا ظَالِمِينَ وَمَا نُنَزِّلُ بِهِ الشَّيْطِينَ

[٢١٠] وَمَا يَنْبَغِي لَهُمْ وَمَا يَسْتَطِيعُونَ أَلَيْسَ لَهُمْ السَّمْعُ

لَمْ يَمُزُوا لَوْ فَلَاتَذَعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَكُونُ مِنَ الْمَعْذُوبِينَ

[٢١٣] وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ وَخَفِضْ جَنَاحَكَ

لِمَنْ آتَبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فَإِنْ عَصَوْكَ فَقُلْ أَنِّي بَرِيءٌ مِمَّا

208 A reminder: and We were not wrong.

209 And there have not descended with it the devils,

210 Nor is it fit for them, nor are they capable of it.

211 Verily, from the hearing they are certainly removed.

212 And call not thou with God another God, lest thou be of the punished.

213 And warn thy relatives of near kin,

• 214 And lower thy wing to him who follows thee of the faithful.

215 And if they rebel against thee, say thou, I am clear of what ye do.

تَعْمَلُونَ [٢١٦] وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ [٢١٧] الَّذِي

يُرِيكَ حِينَ تَقُومُ [٢١٨] وَتَقْلُبُكَ فِي السَّجْدِ إِنَّهُ [٢١٩]

هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ [٢٢٠] هَلْ أَنْبِئُكُمْ عَلَىٰ مَنْ

تَنْزِلُ الشَّيَاطِينُ [٢٢١] تَنْزِلُ عَلَىٰ كُلِّ آفَاكٍ أَثِيمٍ

[٢٢٢] يَسْمَعُونَ السَّمْعَ وَآكُثِرُهُمْ كَذِبُونَ [٢٢٣] وَالشُّعْرَاءُ

- 216 And rely upon the Mighty, the Compassionate,
- 217 Who sees thee when thou dost stand up,
- 218 And thy behaviour among the worshippers.
- 219 Verily He—He is the Hearing, the Knowing.
- 220 Shall I tell you upon whom descend the devils?
- 221 They descend upon every lying, wicked person.
- 222 They impart what they hear, but most of them are liars.
- 223 And the poets—the erring follow them.



يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ [٢٢٢] أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ

[٢٢٥] وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ [٢٢٦] إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا

وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَذَكَرُوا اللَّهَ كَثِيرًا [٢٢٧] وَانْتَصَرُوا مِنْ

بَعْدِ مَا ظَلَمُوا أَوْ سَيَحْلُمَ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَوْ يُنْقَلِبُونَ ٥

- 224 Dost thou not see how they wander distraught  
in every valley,  
225 And that they say what they do not ?  
226 Except those who believe and do good and  
remember God most,  
227 And who help themselves after that they  
have been wronged. And in the end shall  
those who wrong know to what a turn they  
shall be turned.

# سورة الجبر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] الرَّآفَ آتَاكَ آيَاتِ الْكِتَابِ وَقُرْآنٍ مُبِينٍ رَبِّمَا يُوَدُّ

[٢] الَّذِينَ كَفَرُوا وَلَوْ كَانُوا مُسْلِمِينَ ذَرْهُمْ يَنَافِكُوا

[٣] وَيَتَمَتَّعُوا وَيُلْهِمُ الْأَمَلُ فَسُوفَ يَعْلَمُونَ وَمَا أَهْلَكْنَاهَا

## 57. AL-HIJR.

(SU'RAH XV.)

*In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.*

- 1 A. L. R. These are the verses of the Book and a plain Qur'ân.
- 2 Many a time will those who disbelieve wish that they had been Muslims.
- 3 Let them feast and enjoy themselves, and let hope beguile them, but in the end shall they know!
- 4 We never destroyed a city, but a prefixed term

مِّن قُرْآنِ الْإِنشَاءِ الْوَالِهَا كِتَابٌ مَّعْلُومٌ [٥] مَا تَسْبِقُ مِنَّا مَةً جَلِيلًا وَمَا

يَسْتَأْخِرُونَ [٦] وَقَالُوا يَا أَيُّهَا الَّذِي نَزَّلَ عَلَيْهِ الذِّكْرَ إِنَّكَ

لَمَجْنُونٌ [٧] لَوْ مَا تَنَزَّلْنَا بِالْمَلْأِكَةِ إِن كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ

[٨] مَا نَنْزِلُ الْمَلْأِكَةَ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا كَانُوا إِذًا مُنظَرِينَ [٩] إِنَّا

نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ [١٠] وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ

was given them.

- 5 No people can forestall or retard its term.
- 6 They say, O thou to whom the reminder is sent down, thou art surely possessed of a Jinn;
- 7 Wouldst not thou have come to us with angels, if thou wert of the sincere?
- 8 We send not down angels unless on urgent occasions; for then they should not have been respited.
- 9 We have sent down the reminder, and We will certainly guard the same.
- 10 We have already sent apostles before thee among peoples of old;

فِي شَيْعِ الْاُولَيْنِ [١١] وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ اِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ

وَن [١٢] كَذَلِكَ نَسْلُكُهُ فِي قُلُوبِ الْمَجْرِمِينَ لَا يُؤْمِنُونَ

بِهِ وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ الْاُولَيْنِ [١٣] وَلَوْ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا مِنَ السَّمَاءِ

فَظَلَمُوا فِيهِ يَعْرَجُونَ [١٥] لَقَالُوا إِنَّمَا سَكْرَاتُ اَبْصَارِنَا بِل

لَحْنِ قَوْمٍ مَسْحُورُونَ [١٦] وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَازٍ يَنْهَا

- 11 And there came no apostle to them, but they laughed him to scorn.
- 12 Thus have We put it into the hearts of the wicked :
- 13 They will not believe in it, and the example of those of old has passed away.
- 14 Even were We to open a gate in the heaven above them, and all the while they were climbing into it,
- 15 They would still say, It is only that our eyes are dazzled ; nay, we are a people enchanted.
- 16 We have set in the heaven towers, and adorned and decked them forth for those who see,

لِلْمُنْظَرِينَ وَحَفِظْنَاهُمْ مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ [١٨] الْأَمِنْ اسْتَرْقِ

السَّمْعَ فَاتَّبَعَهُ شِهَابٌ مُبِينٌ [١٩] وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَقَيْنَا

فِيهَا رِوَاسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَمْدُونٍ [٢٠] وَجَعَلْنَا

لَكُمْ فِيهَا مَعَايِشَ وَمِنْ لَسْتُمْ لَهُ بِرِزْقَيْنَ [٢١] وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا

عِنْدَنَا خَزَائِنُهُ وَمَا نُنْزِلُ إِلَّا بِالْقَدْرِ مَعْلُومٍ [٢٢] وَأَرْسَلْنَا الرِّيحَ

- 17 And We guard them from every cast away devil,
- 18 Except such as steals a hearing ; him does a visible flame pursue.
- 19 And the earth have We spread out, and laid thereon the foundations, and made everything to spring forth in the same in just proportion ;
- 20 And We have provided therein sustenance for you, and for those whom ye do not sustain.
- 21 There is not one thing but with Us are its store-houses ; and We send not the same but in a fixed measure.
- 22 And We send the fertilising winds, and also

لَوَاتِحٍ فَأَنْزَلْنَاهُمْ السَّمَاءَ فَمَا سَقِدْنَ كُنُوءَهُ ج وَمَا أَنْتُمْ لَهُ  
بِخَازِنِينَ [٢٣] وَإِنَّا لَنَعْلَمُ نَحْيَ وَنَمِيتَ وَنَحْنُ الْوَارِثُونَ وَلَقَدْ  
عَلَّمْنَا الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنْكُمْ وَلَقَدْ عَلَّمْنَا الْمُسْتَأْخِرِينَ [٢٥] وَإِن  
رَبِّكَ هُوَ يَحْشُرُهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ [٢٦] وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ  
مِنْ صَلْصَالٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ ج [٢٧] وَالْجَانِ خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلِ مِنْ نَارِ

send down the rain from heaven, and WE give you to drink of it, and ye keep it not in store.

- 23 And verily WE give life and WE kill, and WE are the heirs.
- 24 And certainly WE know those among you who have gone before, and WE know those who come later.
- 25 And verily, thy LORD will gather them together; verily, He is wise, knowing.
- 26 And WE have created man from crackling clay of black mud moulded,
- 27 And the Jinn did WE create formerly of subtle fire.

السُّمُورِ [٢٨] وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰٓئِكَةِ إِنِّیْ خَالِقٌ ۚ بِمِثْرًا مِّنْ

صَلْصَلٍ مِّنْ حَمِیْمٍ مَّسْذُونٍ [٢٩] فَاِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيْهِ مِنْ

رُوْحِیْ فَقَعُوْا لَهٗ سٰجِدِيْنَ [٣٠] فَسَجَدَ الْمَلٰٓئِكَةُ كُلُّهُمْ

اٰجْمَعُوْنَ [٣١] اِلَّا اِبٰلِیْسَ اَبٰی اَنْ یَّكُوْنَ مَعَ السَّٰجِدِيْنَ

[٣٢] قَالَ یٰۤاِبٰلِیْسُ مَا لَكَ اَلَّا تَكُوْنَ مَعَ السَّٰجِدِيْنَ [٣٣] قَالَ لَمَّا

28 And when thy Lord said to the angels, Verily I am to create man from crackling clay of black mud moulded,

29 And when I have fashioned it, and breathed into it of My spirit, then fall ye down to it worshipping.

30 Then did the angels worship all of them together,

31 Except Iblîs; he refused to be of those who worshipped.

32 He said, O Iblîs, what ails thee that thou art not of those who worship?

33 He said, I'll not worship a man whom Thou

اَكُنْ لَا سَجْدَ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهُ مِنْ صَلْصَالٍ مِنْ حَمَامِسُونٍ [٣٣] قَالَ

فَاخْرِجْ مِنْهَا فَانْكَرِجِمِ [٣٥] وَاِنْ عَلَيْكَ الْعَنَةُ اِلَى يَوْمِ الدِّينِ

[٣٦] قَالَ رَبِّ فَاَنْظِرْنِي اِلَى يَوْمٍ يَبْعَثُونَ [٣٧] قَالَ فَاَنْكَرِجِمِ

الْمُنْظَرِ [٣٨] اِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ [٣٩] قَالَ رَبِّ بِنَا

اَغْوِيْتَنِي لَا زِيْنًا لَهُمْ فِي الْاَرْضِ وَلَا غَوِيْتَهُمْ اَجْمَعِينَ

hast created of crackling clay of black mud moulded.

34 He said, Then get thee hence, and thou art cast away.

35 And verily, on thee will be the curse till the Day of Judgment.

36 He said, Lord, respite me till the day when they shall be raised again.

37 He said, Then art thou of the respited

38 Until the day of the fixed time.

39 He said, Lord, for that Thou hast seduced me, I will make fair-seeming to them on earth!



[٢١] لاَ عِبَادَ لَكَ مِنْهُمْ الْمَخْلُصِينَ قَالَ هَذَا صِرَاطٌ عَلَيَّ

مُسْتَقِيمٌ [٢٢] اِنْ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ اِلَّا مَنْ اتَّبَعَكَ

مِنَ الْغَوِينَ [٢٣] وَاِنْ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ اَجْمَعِينَ [٢٤] لَهَا

سَبْعَةُ ابْوَابٍ لِكُلِّ بَابٍ مِنْهُمْ جُزْءٌ مَقْسُومٌ [٢٥] اِنْ

الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّتِ وَعِيُونَ [٢٦] اَدْخُلُوْهَا بِسَلَامٍ اٰمِنِينَ

- and I will surely seduce them all together,  
 40 Except Thy servants among them who are sincere.  
 41 He said, This is the way straight to Me.  
 42 Verily, My servants, thou hast no power over them, except such as follow thee of those seduced.  
 43 And verily, Hell is promised to them all together:  
 44 It has seven gates; at each gate is a separate party of them  
 45 Verily the pious shall be in Gardens, and amidst fountains.—  
 46 Enter ye therein in peace and security.

[٢٧] وَلَنُزَعِنَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غَلٍّ إِخْوَانًا عَلَى سُرُرٍ مُتَقَابِلِينَ

[٢٨] لَا يَمَسُّهُمْ فِي يَوْمٍ تَنْصِبُ وَمَا لَهُمْ مِنْهَا بِمُخْرِجِينَ [٢٩] نَبِيٍّ

عِبَادِي أَنِّي أَنَا الْغَوْرُ الرَّحِيمُ [٥٠] وَإِنْ عَذَابِي

هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ [٥١] وَنَبِّئْهُمْ عَنْ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ

[٥٢] اذْخُلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ إِنَّا مِنْكُمْ وَجَدُونَ

- 47 And We will remove all grudges from their bosoms; as brothers shall they sit on couches, face to face.
- 48 There shall touch them therein no worry, nor shall they be cast out.
- 49 Announce thou to My servants that I am the Gracious, the Compassionate ;
- 50 And that My chastisement—that is a painful chastisement.
- 51 And tell them of the guests of Abraham.
- 52 When they went in to him, and said, Peace! he said, We fear you.

[٥٣] قَالُوا لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ عَظِيمٍ [٥٣] قَالَ أَبَشِّرْ

تَمُونِي عَلَىٰ أَنْ مَسَّنِيَ الْكِبَرُ فِيمِ تَبَشِّرُونَ [٥٤] قَالُوا بَشِّرْكَ

بِالْحَقِّ فَلَا تَكُن مِّنَ الْقَانِطِينَ [٥٥] قَالَ وَمَنْ يَقْنَطُ مِن رَّحْمَةِ

رَبِّهِ إِلَّا الضَّالُّونَ [٥٦] قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ

[٥٧] قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ [٥٨] لَا

- 53 They said, Fear not, for we bring thee glad tidings of a sage son.
- 54 He said, Bring ye me the glad tidings now that old age has come upon me? What glad tidings then do ye really give me?
- 55 They said, We give thee glad tidings of a truth; be not then of those who despair.
- 56 He said, And who despairs of the mercy of his Lord except those who go astray?
- 57 He said, Then what is your message, ye messengers?
- 58 They said, Verily, we are sent to a wicked people.
- 59 But the family of Lot, verily, we will save them all,

اَل لُّوْطِ اِنَّا لَمُنْذِرُوْهُمْ اَجْمَعِيْنَ [٦٠] اَلْاِمْرَاَتِهٖ قَدَرْنَا

اِنَّهَا لَمِنَ الْغَابِرِيْنَ ع [٦١] فَلَمَّا جَاءَ اَل لُّوْطَ الْاِمْرَسَلُوْنَ

[٦٢] قَالَ اِنَّكُمْ قَوْمٌ مَّنْكَرُوْنَ قَالُوْا بَلْ جِئْتَنَا بِمَا كَانُوْا

فِيْهِ يَمْتَرُوْنَ ل [٦٣] وَ اَتَيْتَنِكَ بِالْحَقِّ وَاِنَّا لَصٰدِقُوْنَ

[٦٥] فَاسْرِ بِاَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ الْبَيْلِ وَاتَّبِعْ دُبَارَهُمْ وَلَا يَلْمُزْكَ

- 60 Except his wife : We had ordained that she should be of those who were left behind.
- 61 And when the messengers came to the family of Lot,
- 32 He said, Verily ye are a people unknown to us.
- 33 They said, But we are come to thee with that whereof they are in doubt.
- 34 And we have come to thee with truth, and verily we speak the truth.
- 35 Therefore lead forth thy family in the dead of the night, and follow thou behind them, and

مِنْكُمْ أَحَدُوا مَضَاجِيتَ تَوْمُرُونَ [٦٦] وَقَضَيْنَا إِلَيْهِ ذَلِكَ

الْأَمْرَ أَنْ دَارَ هَؤُلَاءِ مَقْتُوعٌ مُصْبِحِينَ [٦٧] وَجَاءَ أَهْلَ الْمَدِينَةِ

يَسْتَبْشِرُونَ [٦٨] قَالَ إِنْ هَؤُلَاءِ ضِيفَى فَلَا تَفْضَحُونَ [٦٩] وَاتَّقُوا

اللَّهَ وَلَا تَخْزُونِ [٧٠] قَالُوا أَوَلَمْ نَنْهَكَ عَنِ الْعُلَمِينَ

let none of you turn round, but go on to where  
ye are commanded.

- 66 And We gave him this command that the  
uttermost of these should be cut off in the  
morning.
- 67 And the people of the 'city' came, glad at the  
tidings.
- 68 He said, Verily these are my guests, their  
disgrace me not.
- 69 Rather fear God and put me not to shame.
- 70 They said, Have we not forbidden thee from  
*protecting* any man?

[٧١] قَالَ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ [٧٢] لَعَمْرِكُ إِنَّهُمْ لَفِي

سُكْرَتِهِمْ يَسْمُونَ [٧٣] فَاخْذَاهُمُ الصَّيْحَةُ مُشْرِقِينَ فَجَعَلْنَاهَا

عَالِيهَا سَافِلْنَاهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِنْ سِجِّيلٍ [٧٥] إِنْ

فِي ذَلِكَ لَايَتَ لِلْمُتَوَسِّمِينَ [٧٦] وَإِنَّهَا لِبَسْبِيلٍ مَقِيدٍ

[٧٧] إِنْ فِي ذَلِكَ لَايَمَةُ لِلْمُؤْمِنِينَ [٧٨] وَإِنْ كَانَ أَصْحَابُ الْاِيْكَةِ

71 He said, Here are my daughters if ye would do it.

72 By thy life ! verily in their drunkenness they do wander on.

73 And there caught them a terrible shout at sunrise.

74 And We turned it upside down, and We rained down upon them stones of baked clay.

75 Verily, in that are signs to those who take heed ;

76 And these still remain on the high road.

77 Verily, in that are signs to the faithful.

78 And the people of the Forest were wrong-doers.

الظَّالِمِينَ [٧٩] فَأَنْتَقِمْنَا مِنْهُمْ ۖ وَانْهَاهُمَا بِمِيقَاتِهِمَا

[٨٠] وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَابُ الْحِجْرِ الْمُرْسِلِينَ ۖ وَاتَّبَعَهُ

اِيشَانَا فَكَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ [٨٢] وَكَانُوا يَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ

بِمَوَاتِئَ آمِنِينَ [٨٣] فَاخْذُتْهُمْ الصَّبْحَةَ مَصْبِحِينَ ۖ فَمَا

أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ [٨٥] وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ

- 79 And We took vengeance on them, and both of them became a plain example.
- 80 And the people of al-Hijr called those sent to them liars.
- 81 And We brought them Our signs, but from it they did turn aside.
- 82 And they hewed houses out of the mountains to secure them.
- 83 But there caught them a terrible noise in the morning ;
- 84 Nor what they had earned did avail them.
- 85 We created not the heavens and the earth, and what is between them, but for a purpose.

وَالْأَرْضُ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَإِنَّ السَّاعَةَ لَآتِيَةٌ فَاصْفَحِ

الْصَّفْحَ الْجَمِيلَ [٨٦] إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْخَلْقُ الْعَلِيمُ [٨٧] وَلَقَدْ

آتَيْنَكَ سَبْعًا مِنَ الْمَثَانِي وَالْقُرْآنَ الْعَظِيمَ [٨٨] لَا تَمُدَّنَّ

عَيْنَيْكَ إِلَى مَأْمَئَةٍ عَنْ بَهْ أَزْوَاجٍ مِنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ

وَاخْفِضْ جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ [٨٩] وَقُلْ إِنِّي أَنَا النَّذِيرُ الْمُبِينُ ج

And the Hour shall certainly come: wherefore do thou forgive them with a kindly grace.

86 Verily, thy Lord, He is the Creator, the knowing.

87 And We have brought thee the seven of the repetition and the glorious recitation.

88 Cast not thine eyes on what We have given some of them: neither be thou grieved on their account; rather lower thy wing to the believers.

89 And say thou, Verily, I am a plain warner:



[٩٠] كَمَا أَنزَلْنَا عَلَى الْمُقْتَسِمِينَ [٩١] الَّذِينَ جَعَلُوا الْقُرْآنَ

عِضِينَ [٩٢] فَوَيْلٌ لَّكَ لِمَسَلْتُمَهُمْ أَجْمَعِينَ [٩٣] عَمَّا كَانُوا

يَعْمَلُونَ [٩٤] فَاصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ أَعْرَضَ عَنِ الْمُشْرِكِينَ

[٩٥] إِنَّا كَفَيْنَاكَ الْمُسْتَهْزِئِينَ [٩٦] الَّذِينَ يَجْعَلُونَ مَعَ

اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَيُصَوِّفُ يَحْمِلُونَ [٩٧] وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّكَ

- 90 As We sent down upon those who foster divisions,  
 91 Who break up the Qur'ân into pieces.  
 92 For, by thy Lord! We will surely question them all  
 93 About what they have done.  
 94 Wherefore publish what thou hast been commanded, and withdraw from the polytheists.  
 95 Verily We will suffice thee against the scoffers;  
 96 Who set up a God with God; and in the end they shall know.  
 97 And We certainly know that thy heart is distressed for what they say;

يَضِيقُ صَدْرَكَ بِمَا يَقُولُونَ ﴿٩٨﴾ فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُنْ مِنَ

السَّاجِدِينَ ﴿٩٩﴾ وَاعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ ﴿١٠٠﴾

- 98 But do thou celebrate the praise of thy Lord,  
and, be of those who worship,  
99 And serve thy Lord until the certainty does  
come to thee.

سُورَةُ مَرْيَمَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[۱] کَهِیَـمَعْـ [۲] ذِکْرُ رَحْمَتِ رَبِّکَ عَبْدَہُ زَکَرِیَّا [۳] اِذْ  
 نَادٰی رَبَّہٗ نَدًا خَفِیًّا [۴] قَالَ رَبِّ اِنِّیْ وَہْنُ الْعِظَمِ مَنِیْ وَاسْتَغْل  
 الرَّاسُ شَیْبًا وَّلَمْ اَکُنْ اَبْدَءًا لِّرَبِّ شَقِیًّا [۵] وَاِنِّیْ خِفْتُ

58. MARY.

(SU'RAH XIX.)

*In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.*

- 1 K. H. Y. 'A. S. The mention of the mercy of thy Lord to His servant Zacharias.
- 2 When he called upon his Lord with a silent call,
- 3 He said, Lord, verily, my bones are weakened and my head glistens with hoariness, and never in prayers to thee Lord, had I ill success.
- 4 And verily I fear my heirs after me and my

السَّوَالِي مِنْ وَرَائِي وَكَانَتْ أَمْرًا تَنِي عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا  
 [5] يَرْثُنِي وَيُرِثْ مِنْ آلِ يَعْقُوبَ ۖ وَاجْعَلْ لِي وَبِضْرًا حَسْبًا ۚ يٰزَكَرِيَّا  
 اِنَّا نَبْشُرُكَ بِغُلَامٍ اِسْمُهُ يَحْيٰى لَمْ نَجْعَلْ لَهُ مِنْ قَبْلُ سَمِيًّا ۚ [7] قَالَ  
 رَبِّ اِنِّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَكَانَتْ اِمْرَا تَنِي عَاقِرًا وَاقَدْ بَلَغْتَ مِنَ الْكِبَرِ  
 [8] عَتِيًّا ۚ قَالَ كَذٰلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلٰى هَيْبٍ وَقَدْ خَلَقْتَنِي مِنْ قَبْلُ

wife is barren ; then grant me from before  
Thee an heir,

- 5 To succeed me, and to succeed the family of  
Jacob, and make him, Lord, well-pleasing.
- 6 O Zacharias, verily, We give thee glad tidings  
of a son—his name John : never before  
have We made for him a namesake.
- 7 He said, Lord, how shall I have a son, when  
my wife is barren, and I have reached  
through old age to be a decrepit.
- 8 He said, *It is* like that ! Thy Lord says, It  
is easy with Me, and I have already created

وَالَمْ تَكُ شَيْئًا ۚ [٩] قَالَنَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً قَالَ آيَتُكَ أَلَّا

تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَ لَيَالٍ سَوِيًّا ۚ [١٠] فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ

مِنَ الْمَخْرَابِ فَوَاحِشَ إِلَيْهِمْ أِنِ سَبِّحُوا بِكُرَّةٍ وَعَشِيًّا ۚ

[١١] يَدْعِي بِهِ هَذَا كِتَابُ قُوَّةٍ وَآتَيْنَاهُ الْحُكْمَ ضِيَآءًا ۚ وَخَنَانًا مِّنْ

لَدُنَّا وَزَكَاةً وَكَانَ تَقِيًّا ۚ [١٣] وَبَرًّا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَكُنْ جَبَّارًا عَصِيًّا ۚ

thee before when thou wast nothing.

- 9 He said, Lord, make for me a sign. He said, Thy sign is that thou shalt not speak to men for three nights *though* sound.
- 10 Then he went forth to his people from the sanctuary and made signs to them to glorify God morning and evening.
- 11 O John, hold the Book with strength; and We gave him judgment while yet a child,
- 12 And grace from Us, and purity, and he was pious,
- 13 And good to his parents, and he was not proud, rebellious.

[١٥] وَسَلِّمْ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا . وَاذْكُرْ

فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ إِذِ انْتَبَذَتْ مِنْ أَهْلِ مَكْنَانِهَا شَرِقًا ۖ فَاتَّخَذَتْ

مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا

[١٨] قَالَتْ أَنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ إِنْ كُنْتَ تَقِيًّا ۖ قَالَ إِنَّمَا أَنَا

رَسُولُ رَبِّكَ لَا هَبْ لَكَ عِلْمًا زَكِيًّا ۖ قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ

- 15 And peace upon him the day he was born and the day he died, and the day when he shall be raised up alive !
- 16 And mention, in the Book, Mary, when she went aside from her family to a place east.
- 17 And she took a veil from them, and We sent towards her Our spirit, and he appeared to her a perfect man.
- 18 She said, Verily I betake me to the Merciful from thee, if thou dost fear *to do evil*.
- 19 He said, I am only an apostle from thy Lord, that I may grant to thee a holy son.
- 20 She said, How can I have a son when no

يَمْسِسْنِي بَشْرٌ لَمْ أَكْ بِغَيْبٍ [٢١] قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ

هَيِّبٌ وَلِنَجْعَلَهُ آيَةً لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِنَّا وَكَانَ أَمْرًا مَقْضِيًّا

[٢٢] فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَذَتْ بِهِ مَكَانًا قَصِيًّا [٢٣] فَاجَاءَهَا الْمَخَاضُ

إِلَى جَذْعِ النَّخْلَةِ قَالَتْ يَلَيْسَ لِي مَتَقَبَّلْ هَذَا وَكُنْتُ نَسِيًّا

مِنْ نَسِيٍّ [٢٤] فَتَنَادَاهُمِنْ تَحْتِهَا لَا تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ رَبُّكَ تَحْتَكِ

- man has touched me, nor am I unchaste.
- 21 He said, Thus! Thy Lord says, It is easy with Me; and We will make him a sign to mankind, and a mercy from Us, and it is a matter decreed.
- 22 And she conceived him, and retired with him to a distant place.
- 23 And the throes urged her to the trunk of a palm tree; she said, O that I were dead before this and became a thing forgotten quite!
- 24 And there called to her from beneath her, Grieve not thou; now has thy Lord made beneath thee a streamlet.

سِرِّيَا [٢٥] وَهَزَى إِلَيْكَ بِجَذْعِ النَّخْلَةِ تَسْقُطُ عَلَيْكَ رَطْبًا جَنِيًّا ج

[٢٦] فَكَلِمِي وَاشْرَبِي وَقَرِّي عَيْنًا ج فَمَا تَرَيْنَ مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا

[٢٧] فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ أَكَلِمَ الْيَوْمَ أَنْسِيًّا ج

[٢٨] فَاتَّبَعَتْهُ قَوْمُهَا تَحْمِلُهَا قَالُوا يَمْرُؤٌ لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا فَرِيًّا

[٢٩] يَسَاحُثُرُونَ مَا كَانَ مِنْكَ إِلَّا بَوَاقٌ أَمَّا أَنْتَ يَا بَغِيًّا ج

25 And shake towards thee the trunk of the palm tree, it will drop upon thee fresh dates.

26 So eat and drink and cheer the eye; and if thou see any one among men,

27 Say, Verily, I have vowed to the Merciful a fast, and I will not speak to-day with any one.

28 Then came she with it to her people carrying it; they said, O Mary, now hast thou done a strange thing.

29 O sister of Aaron, thy father was not a bad man, nor was thy mother unchaste.



[٣٠] فَاشَارَتْ اِلَيْهِ قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي الْمَهْدِ

صَبِيًّا [٣١] قَالَ اِنِّى عَبْدَاللهِ اَتَنِى الْكِتَابَ وَجَعَلَنِى نَبِيًّا

[٣٢] وَجَعَلَنِى مُبَارَكًا اَيْنَ مَا كُنْتُ وَآوَضَنِى بِالصَّلٰوةِ وَالزَّكٰوةِ

وَمَادَتْنِى حَيًّا [٣٣] وَابْرَأَ بَوَالِدَتِى وَلَمْ يَجْعَلْنِى جَبَّارًا شَقِيًّا

[٣٤] وَالسَّلَامُ عَلٰى يَوْمِ وِلَدَتِ وَيَوْمِ امُوتَ وَيَوْمِ اُبْتُ حَيًّا

- 30 Then she pointed to it, and they said, How shall we speak to him who is in the cradle a child?
- 31 He said, Verily, I am a servant of God: He has given me the Book and made me a prophet,
- 32 And has made me blessed wherever I am, and has enjoined me prayer and purity, as long as I live,
- 33 And to be good to my mother, and has not made me proud, wicked.
- 34 And peace upon me the day I was born and the day I shall die and the day I shall be raised up alive!

[٣٥] ذَٰلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ ۚ قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ

[٣٦] مَا كَانَ لِلَّهِ أَنْ يَتَّخِذَ مِنْ وَلَدٍ سُبْحَنَهُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ

لَهُ كُنْ فَيَكُونُ [٣٧] وَإِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ

مُسْتَقِيمٌ [٣٨] فَاخْتَلَفْنَا لَاحِزَابٍ مِنْ بَيْنِهِمْ ۚ فَوَيْلٌ

لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ مَّشْهَدِ يَوْمٍ عَظِيمٍ [٣٩] أَسْمِعْ بِهِمْ

- 35 That is Jesus, son of Mary.—The word of truth wherein they do doubt.
- 36 It is not for God that He should have a son. Glory to Him! when He decrees a thing He only says to it, Be, and it Is.
- 37 And verily, God is my Lord and your Lord ; so serve Him : this is the straight way.
- 38 But the sectaries have differed among themselves. 'Then woe to those who disbelieve, from the witnessing of the Great Day !
- 39 They shall hear and they shall see on the day

وَابْصُرْ يَوْمَ يَأْتُوْنَا لِسَكِّينَ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ  
 [٣٠] وَانْذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ  
 لَا يُؤْمِنُونَ [٣١] أَنَا نَحْنُ نَرِثُ الْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِلَيْنَا  
 يُرْجَعُونَ [٣٢] وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ إِذْ قَالَ لِرَبِّهِ  
 نَبِيًّا [٣٣] إِذْ قَالَ لَا بَيْتَ لِي بِهِ يَا بَتِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ

they shall come to Us, but the wrong-doers to-day are in a plain error!

- 40 And warn them of the Day of Sighing, when the matter is decreed, while in heedlessness they are, and will not believe.
- 41 Verily, We will inherit the earth and what is therein, and to Us shall they return.
- 42 And mention, in the Book, Abraham; verily, he was a sincere prophet.
- 43 When he said to his father, O father, why servest thou that which neither hears, nor

وَلَا يَغْنِي عَنْكَ شَيْئًا [٢٢] يَا بَتَّ إِنِّي قَدْ جَاءَنِي مِنَ الْعِلْمِ

مَا لَمْ يَأْتِكَ فَاتَّبِعْنِي أَهْدِكَ صِرَاطًا سَوِيًّا [٢٥] يَا بَتَّ لَا تَعْبُدِ

الشَّيْطَانَ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلرَّحْمَنِ عَصِيًّا [٢٦] يَا بَتَّ إِنِّي

أَخَافُ أَنْ يَمَسَّكَ عَذَابٌ مِنَ الرَّحْمَنِ فَتَكُونَ لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا

[٢٧] قَالَ أَرَأَيْتَ أَنْتَ عَنِ الْهَيْئَةِ يَا بَرَهَيْمُ لَئِنْ لِمُ تَلْمِزْهُ

does see? and which avails not thee at all?

- 44 O father, verily me, yea, to me has come a knowledge which has not come to thee; then follow me,—I will guide thee to a level way.
- 45 O father, serve not the devil, verily the devil is rebellious to the Merciful.
- 46 O father, verily, I fear lest there touch thee a punishment from the Merciful, and thou be a friend of the devil.
- 47 He said, Art thou averse to my gods, O Abraham, Surely if thou desist not, I will cer-

لَا رَجْمَ لَكَ وَأَهْجَرْنِي مَلِيًّا [٢٨] قَالَ سَلِمَ عَلَيْكَ سَابْتَغِفْرَكَ

رَبِّي إِنَّهُ كَانَ بِي حَفِيًّا [٢٩] وَاعْتَزِلْ لَكُمْ وَمَا تَدْعُونَ مِنْ

دُونِ اللَّهِ وَادْعُوا رَبِّي عَسَىٰ أَلَّا أَكُونَ بِدُعَاءِ رَبِّي شَقِيًّا

[٥٠] فَلَمَّا اعْتَزَلَ لَهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ

وَيَعْقُوبَ وَكُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا [٥١] وَوَهَبْنَا لَهُم مِّن رَّحْمَتِنَا

tainly stone thee ; but leave me awhile.

48 He said, Peace upon thee ! Now shall I ask pardon for thee of my Lord ; verily, He is gracious to me.

49 And I will separate myself from you and what ye call on beside God, and I will call upon my Lord. Haply, in my prayer to my Lord I may not be wretched.

50 And when he separated himself from them and what they served beside God, We granted him Isaac and Jacob, and each did We make a prophet.

51 And We granted them of Our mercy, and

جَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا [٥٢] وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ مُوسَى  
 أَنَّهُ كَانَ مِخْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا [٥٣] وَنَادَيْنَاهُ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ  
 الْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَاهُ مِنْ رَحْمَتِنَا أَخَاهُ هَارُونَ  
 نَبِيًّا [٥٥] وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ أَنَّهُ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ  
 وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا [٥٦] وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ

made lofty for them the tongue of truth.

52 And mention, in the Book, Moses ; verily, he was sincere, and was an apostle, a prophet.

53 And We called him from the side of the blessed Mountain, and We made him draw near to commune,

54 And We granted him of OUR mercy his brother Aaron, a prophet.

55 And mention, in the Book, Ishmael; verily, he was true to his promise, and was an apostle, a prophet.

56 And he enjoined his people prayer and purity,

وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهِ مُرْضِيًّا [٥٧] وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِدْرِيسَ إِنَّهُ

كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا [٥٨] وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا [٥٩] أُولَٰئِكَ الَّذِينَ

أَنعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ مِن ذُرِّيَةِ آدَمَ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ

وَمِمَّنْ ذُرِّيَةِ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْرَءِيلَ وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَا

إِذَا تَتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُ الرَّحْمَنِ خَرَوْا سُجَّدًا وَبُكِيًّا

and was to his Lord well-pleasing.

57 And mention, in the Book, Idris; verily, he was a sincere prophet.

58 And We raised him to a lofty station.

59 These it is to whom God has been gracious, of the prophets of the posterity of Adam, and of those whom We carried with Noah, and of the posterity of Abraham, and Israel, and of those whom We guided and chose. When the signs of the Merciful are recited to them, they fall down worshipping and weeping.

[٦٠] فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا الصَّلَاةَ وَاتَّبَعُوا الشَّهْوَاتِ

فَسَوْفَ يَلْقَوْنَ غِيَا [٦١] الْأَمْنِ تَابُوا مِنْ وَعْمِلْ صَالِحًا فَإِنَّكَ

يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ شَيْئًا [٦٢] جَنَّتِ عَدْنُ الْأُنْثَى وَعَد

الرَّحْمَنِ عِبَادَهُ بِالْغَيْبِ إِنَّهُ كَانَ وَعْدُهُ مَأْتِيًا لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا

لَعْنًا إِلَّا لَأَسْلَمَا وَلَهُمْ فِيهَا مِنْ نَجْوَى وَفَيْءٍ تِلْكَ [٦٣]

- 60 But there has come after them a generation—  
they have lost sight of prayer, and follow  
lusts, but in the end they shall meet with  
evil ;
- 61 Except him who turns and believes and does  
good,—surely, these shall enter the Garden  
and shall not be wronged at all.
- 62 'The Gardens of Eden, which the Merciful has  
promised to his servants in the unseen!  
verily, His promise will come.
- 63 They shall not hear therein a vain talk, but  
Peace! and for them therein is their provision  
at morn and at even.
- 64 That is the Garden which We give as an



الْجَنَّةِ الَّتِي نُوْرُثُ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ كَانَ تَقِيًّا

[٦٥] وَمَا نُنْزِلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ لَهُ مَا بَيْنَ أَيْدِينَا وَمَا خَلْفَنَا

وَمَا بَيْنَ ذَلِكَ وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا [٦٦] رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

وَمَا بَيْنَهُمَا فَاَعْبُدْهُ وَاصْطَبِرْ لِحِبَابِهِ هَلْ تَحْمِلُ لَهُ سَمِيًّا

[٦٧] وَيَقُولُ الْإِنْسَانُ إِذَا مَاتَ اسْأَلُفَ أَخْرَجَ حَيًّا [٦٨] أَوْ لَا

heritage to him of Our servants who is pious.

65 And we descend not but at the bidding of thy Lord: His is what is before us, and what is behind us, and what is between that; and thy Lord is not forgetful.

66 Lord of the heavens and the earth, and what is between them! Then serve Him, and persevere in His service. Knowest thou of a name like His?

67 And man says, What! when I am dead, shall I in the end be brought forth alive?

68 Does not man remember that We created

يَذْكُرُ الْإِنْسَانَ أَنَا خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ يَكْ شَيْئًا [٦٩] فَوَرَبِّكَ

لَنَحْشُرَنَّهُمْ وَالشَّيَاطِينَ ثُمَّ لَنَنْحَضِرَنَّهُمْ هَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًا ج

[٧٠] ثُمَّ لَنَنْزِلَنَّ عَنْ كُلِّ شِيعَةٍ أَهْلًا شَدِيدًا عَلَى الرِّحْمَنِ عِتِيًا

[٧١] ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِالَّذِينَ هُمْ أُولَىٰ بِهَا صَلِيلًا [٧٢] وَإِن

مِنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهُمْ ج كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا مَقْضِيًا ج [٧٣] ثُمَّ لَنَنْجِي

him before when he was nothing ?

69 Then by thy Lord ! We will certainly gather them and the devils ; then will We bring them forth round Hell kneeling.

70 And We will surely take forth from all parties those of them who have been the stoutest in rebellion against the Merciful ;

71 And certainly We best know which of them are the foremost to be burned therein.

72 And there is none of you but shall approach it,—upon thy Lord it devolves decreed.

73 Then We will save those who fear *to do evil*

الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَذَرُوا الظَّالِمِينَ فِيهَا جَنَّتٌ [٧٣] وَإِذْ تَبْلُو  
 عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَيِ الْفَرِيقَيْنِ  
 خَيْرٌ مَقَامًا وَآحْسَنُ نَدِيًّا [٧٥] وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ  
 هُمْ أَحْسَنُ أَثَاثًا وَرِثِيًّا [٧٦] قُلْ مَنْ كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلْيَمْدُدْ لَهُ  
 الرَّحْمَنُ مَدَدًا [٧٧] حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ أَمَّْا الْمَذَابِ أَمَّْا

and We will leave the wrong-doers therein kneeling.

- 74 And when Our evident signs are recited to them, those who disbelieve say to those who believe, Which of the two parties is better in position, and the best in company?
- 75 And how many generations have We destroyed before them; they were the best in riches and appearance.
- 76 Say thou, He who is in error, the Merciful will extend to him an extension,
- 77 Till they see that with which they are threatened, whether the torment or the Hour,

الساعة فسيعلمون من هو شر مكاونا وأضعف جندا  
 [٧٨] ويزيد الله الذين اهتدوا هدى [٧٩] والبقية الصالحة  
 خير عند ربك ثوابا وخير مردا [٨٠] أفرئيت الذي كفر  
 بآيتنا وقال لاوتين ملاوا ادا [٨١] اطلع الغيب ام اتخذ  
 عند الرحمن عهدا [٨٢] كلا سنكتب ما يقول ونمد له من

Then shall they know who is worse in position and the weakest in forces.

78 And God will increase those who are guided in guidance,

79 And the enduring good works are better with thy Lord in reward and better in issue.

80 Hast thou seen him who disbelieves in Our signs and says, I shall surely be given wealth and children.

81 Has he risen to the unseen, or has he taken from the Merciful a covenant?

82 Ay! Now will We write down what he says and We will extend to him an extension of

الْعَذَابِ مِمَّا ۝ [٨٣] وَنَسِرْنَاهُ مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا

[٨٣] وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ إِلَهَةً لِيَكُونَ نِوَالَهُمْ عِزًّا ۝ [٨٥] كَلَّا

سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا ۝ [٨٦] أَلَمْ تَرَ

أَنَّا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ عَلَى الْكَافِرِينَ تُوْزَعُ مِنْهُمْ أَزْوَاجٌ ۝ [٨٧] فَلَا

تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ ۝ إِنَّمَا نَعِدُّهُمْ عِدًّا ۝ [٨٨] يَوْمَ نَحْشُرُ

tortment.

- 83 And WE will make him inherit what he says,  
and he shall come to Us alone.
- 84 And they take beside God a God, that they  
may be to them a glory.
- 85 Ay! but now will they be ungrateful to their  
worship, and will become their opponents.
- 86 Hast thou not seen that WE send the devils  
upon the ungodly to incite them by instiga-  
tions?
- 87 Then be not thou in haste with them; WE  
only number to them a number.
- 88 The day WE shall gather the pious to the

الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَفَدَا [٨٩] وَنَسُوقَ الْمَجْرِمِينَ إِلَى

جَهَنَّمَ وَرِدًّا م [٩٠] لَا يَمْلِكُونَ الشَّفَاعَةَ إِلَّا مَنْ اتَّخَذَ

عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا م [٩١] وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ

وَلَدًا لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِدًّا [٩٢] تَكَادُ السَّمُوتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ

وَتَنْشَقُّ الْأَرْضُ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا [٩٣] أَنْ دَعَوْا لِلرَّحْمَنِ

Merciful as guests.

- 89 And We shall drive the sinners into Hell panting.
- 90 None shall have power for intercession, except he who has received from the Merciful a covenant.
- 91 And they say, The Merciful has taken to Himself a son. Ye have surely come with a monstrous thing !
- 92 It wants little but that the heavens be rent thereat, and the earth cleave asunder, and the mountains fall down with a crash,
- 93 For that they ascribe to the Merciful a son,

وَلَدًا ج وَ مَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا ط [٩٣] هـ اِنْ كُلٌّ مِنْ

فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ اِلَّا اَتٰى الرَّحْمٰنَ عَبْدًا ط لَقَدْ

اَحْصٰهُمْ وَغَدَّاهُمْ عَدًّا ط [٩٥] هـ وَكَلَّمَهُمْ اَتَيْهِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَرْدًا

[٩٦] هـ اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّٰلِحٰتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمٰنُ وُدًّا

[٩٧] هـ فَاِنَّمَا يَسِرُنَا بِلِسَانِكَ لَنُبَشِّرَ بِهِ الْمُتَّقِيْنَ وَتُنذِرَ بِهِ قَوْمًا لِّدَا

and it becomes not the Merciful to take to Himself a son.

94 There is none in the heavens and the earth, but shall come to the Merciful as a servant; Surely He encompasses them, and numbers them by number.

95 And each of them shall come to Him on the Day of Judgment alone.

96 Verily those who believe and do good,—surely to these will the Merciful have love.

97 Surely We have made it easy in thine own tongue, that thou mayest thereby give glad tidings to the pious, and warn thereby a contentious people.

[٩٨] وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هَلْ تَحِيسُ مِنْهُمْ مِنْ أَحَدٍ أَوْ

تَسْمِعُ لَهُمْ رِكْزًا ۝

- 98 And how many generations have We destroyed before them! Canst thou find any one of them? or canst thou hear a whisper of them?



سُورَةُ ص

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

[١] ص وَالْقُرْآنِ ذِي الذِّكْرِ ۚ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ وَشِقَاقٍ

[٢] كُمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ فَنَادَُوا وَلَاتِ حِينَ مَنَاصٍ ۚ وَ [٣]

# 59. S.

(SU'RAH XXXVIII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.*

- 1 S. By the Qur'ān full of reminders ! But those who disbelieve are in pride and contention !
- 2 How many generations have WE destroyed before them !—and they cried out, but it was no time to escape.
- 3 And they marvel that there has come to them

عَبِدُوا اللَّهَ مَنْذُورٌ مِنْهُمْ وَقَالَ الْكَافِرُونَ هَذَا سِحْرٌ كَذِبٌ

[٣] أَجِبْ أَلَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ أَحَدٌ إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عَجَابٌ [٥] وَأَنْطَلِقُ الْمَلَ

مِنْهُمْ أَنْ أَمْشُوا وَاصْبِرْ وَاعْلَى إِلَهُتِكُمْ إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ يُرَادُ [٦] مَا

سَمِعْنَا بِهَذَا فِي الْأُمَمِ الْأَخْرَى إِنَّ هَذَا لاختِلَافٌ [٧] أَوْ نَزَل

عَلَيْهِ الذِّكْرُ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِنْ ذِكْرِي بَلْ لَمَّا يَذُوقُوا

a warner from among them, and the ungodly say, This is a sorcerer, a liar.

- 4 Does he make the gods to be one God ? verily, this is surely a wondrous thing !
- 5 And the chiefs of them went away, *saying*, Go and persist in your gods. Verily, this is certainly a thing designed.
- 6 We heard not of this in the other religion. This is only a thing got-up.
- 7 What ! has the reminder been sent down to him from amongst us ? Yea ! they are in doubt as to My reminder, for they have not yet tasted My torment.

عَذَابٍ [٨] أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الْعَزِيزِ الْوَهَّابِ [٩] أَمْ

لَهُمْ مَمْلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَلْيُبَيِّنُوا فِي الْأَسْبَابِ

[١٠] جَنَدًا مَعَنَا لَكَ مَهْزُومٌ مِنَ الْأَحْزَابِ [١١] كَذَبْتَ بَلْ لَهُمْ قَوْمٌ نُوحٍ

وَعَادٍ فِرْعَوْنَ ذُو الْأَوْتَادِ [١٢] وَثَمُودَ قَوْمِ لُوطٍ وَأَصْحَابِ

الشَّيْكَةِ أَوْ لَيْسَ لَكَ الْأَحْزَابِ [١٣] إِنْ كُلِّ الْأَكْذَابِ الرُّسُلِ فَحَقَّ

- 8 Have they the treasures of the mercy of thy Lord, the Mighty, the Bounteous?
- 9 Or have they the kingdom of the heavens and the earth and what is between them?—then let them mount up by cords.
- 10 Hosts of the confederates shall here be routed.
- 11 Before them the people of Noah called it a lie, and 'Ad, and Pharaoh of the stakes.
- 12 And *Thamûd*, and the people of Lot, and the fellows of the Forest : these were the confederates :
- 13 Each did no other than call the apostles liars, and just was the retribution.

عَقَابٌ [١٣] وَمَا يَنْظُرُهُؤُلَاءِ إِلَّا الصَّيْحَةُ وَاحِدَةً مَا لَهَا مِنْ فَوَاقٍ

[١٥] وَقَالُوا رَبَّنَا عَجِّلْ لَنَا قِطْعَانَا قَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ [١٦] اصْبِرْ عَلَى مَا

يَقُولُونَ وَادْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُدَ إِذْ قَالَ لَنَا رَبُّهُ إِنَّهُ أَوَابٌ [١٧] نَاسِخِرُنَا

الْجِبَالِ مَعَهُ يُسَبِّحُنَا بِالْعَشِيِّ وَالْإِشْرَاقِ [١٨] وَالطَّيْرُ مَحْشُورَةٌ كُلٌّ لَهُ

أَوَابٌ [١٩] وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ وَآتَيْنَاهُ الْحِكْمَةَ وَفَصَلَ الْخِطَابِ [٢٠] وَ

- 14 And these await only one shout, in which is no pause!
- 15 And they say, Our Lord, hasten for us our share before the Day of Reckoning.
- 16 Do thou bear patiently what they say, and remember Our servant David full of strength; verily, he turned to Us.
- 17 Verily, We pressed the mountains to join him in prayer at even and at dawn,
- 18 And the birds gathered together, and all to him did respond,
- 19 And We strengthened his kingdom, and gave him wisdom and the decisive address.
- 20 And has there come to thee the story of the

هَلْ أَتَكَ نَبِؤُا الْخَصْمِ إِذْ تَسُوْرُو الْمِحْرَابِ [٢١] اِذْ دَخَلُوْا

عَلٰى دَاوُدَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ قَالُوْا لَا تَخَفْ خَصِمٰنِ بَغٰى بَعْضُا عَلَى

بَعْضٍ فَاْحْكَمْ بَيْنِنَا بِالْحَقِّ وَلَا تَشْطِطْ وَاٰدِآلِى سِوَا الصِّرَاطِ

[٢٢] اِنْ هٰذَا اَخِىْ لَهٗ تِسْعٌ وَّتِسْعُوْنَ نِعْمَةً وَاِى نِعْمَةً وَّاٰحِدَةً

فَقَالَ اَكْفِلْنِيْهَا وَعَزِنِىْ فِى الْخِطَابِ [٢٣] قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ

adversaries, when thy scaled the chamber wall ?

- 21 When they entered in upon David, and he was frightened at them, they said, Fear not, we are two adversaries, one of us has wronged the other, judge then between us with truth, and be not unjust, and guide us to a level way.
- 22 Verily, this is my brother : he has ninety and nine ewes ; and I had one ewe ; and he said, Give her me to keep, and he prevailed against me in the dispute.
- 23 He said, Certainly he has wronged thee in

بِسْؤَالٍ نَعْمَجْتَكَ إِلَىٰ نَعَاجِهِ ۖ وَإِنْ كَثِيرًا مِّنَ الْخَلَائِءِ لِيَدْبِسُنِي  
بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ  
مَّا هُمْ ۚ وَظَنَّ دَاوُدُ أَنَّمَا فَتَنَّاهُ فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهُ وَخَرَّ رَاكِعًا  
وَأَنَابَ ۚ [٢٣] فَغَفَرْنَا لَهُ ذَلِكَ وَإِنْ لَهُ عِندَنَا لَزُلْفَىٰ وَحَسَنُ  
مَّآبٍ ۚ [٢٥] يَدَاوُدَ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ فَاحْكُم بَيْنَ

asking for thine ewe *to add* to his own ewes.  
And verily, many associates do wrong one  
another, except those who believe and do  
good,—and few are they ! And David per-  
ceived that WE had tried him, and he asked  
pardon of his Lord, and he fell down bowing,  
and did turn.

- 24 So WE pardoned him that ; and verily for  
him is a high rank with Us, and an excellent  
home.
- 25 O David, verily WE have made thee a vice-  
gerent on earth, so judge between men with

النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّ

الَّذِينَ يَضِلُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا نَسُوا يَوْمَ

الْحِسَابِ ع [٢٦] وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَاطِلًا

ذَلِكَ ظَنُّ الَّذِينَ كَفَرُوا فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنَ النَّارِ ط [٢٧] أَمْ

نَجْعَلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَالْمُفْسِدِينَ فِي الْأَرْضِ

٤

truth, and follow not lust, for it will lead thee astray from the way of God. Verily, those who go astray from the way of God—for them is a severe torment, for that they forgot the Day of Reckoning.

- 26 And WE have not created the heaven and the earth and what is between them in vain : that is the opinion of those who disbelieve ; but woe to those who disbelieve because of the Fire!
- 27 Shall WE make those who believe and do good, like those who do evil in the earth ?

اَمْ نَجْعَلُ الْمُتَّقِينَ كَالْفُجَّارِ [٢٨] كَتَبْنَا لَهُ الْكِتَابَ بِدَعْوَةِ رَبِّهِ  
 لِيَدْعُوهُ اِلَيْهِ وَلِيَتَذَكَّرَ اُولُو الْاَلْبَابِ [٢٩] وَهَبْنَا لِدَاوُدَ  
 سُلَيْمٰنَ نَحْمَدُ الْعَبْدَ اِنَّهٗ اَوَّابٌ [٣٠] اذْ عَرِضَ عَلَيْهِ  
 بِالْعَشِيِّ الْفِئْتِ الْجَبِيَّةِ [٣١] فَقَالَ اِنِّىْ اَحْبَبْتُ حُبَ الْخَيْرِ عَنِ  
 ذِكْرِ رَبِّىْ حَتَّى تَوَارَتْ بِالْاَحْجَابِ [٣٢] رَدُّوْهُ اَعْلٰى فَطَفِقَ

Shall We make the pious like the wicked?

- 28 A blessed Book have We sent it down to thee that they may consider its verses, and that those who have hearts may mind.
- 29 And We granted to David, Solomon, an excellent servant; verily, he did turn.
- 30 When there were set before him in the evening the swift chargers that paw the ground,
- 31 And he said, Truly I have loved the love of pleasure above the remembrance of my Lord, until it was hidden behind the veil;
- 32 Bring them back to me. Then began he to



مَسْحًا بِالسُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ [٣٣] وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ وَالْقَبِيلَةَ

عَلَى كُرْسِيِّهِ جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ [٣٤] قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا

لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ مِّنْ بَعْدِي إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ [٣٥] فَسَخَرْنَا لَهُ الرِّيحَ

تَجْرِي بِأَمْرِ رُوحَاءِ حَيْثُ أَصَابَ [٣٦] وَالشَّيَاطِينَ كُلَّ بَنَّاءٍ وَ

غَوَّاصٍ [٣٧] وَآخِرِينَ مَّقْرِنِينَ فِي الْأَصْفَادِ [٣٨] هَذَا عَطَاؤُنَا

pat on their legs and necks.

33 And surely WE tried Sôlomon, and WE threw upon his throne a body ; then he did turn.

34 He said, Lord, pardon me and grant me a kingdom that may not be to any one after me ; verily, thou art the Giver.

35 And WE pressed into his service the wind : it ran gently at his bidding wherever he directed.

36 And the devils,—every builder and diver—

37 And others bound in chains.

38 This is OUR gift, so be bounteous or with-

فَامِنْ أَوَامِسِكَ بِبَغِيرِ حِسَابٍ [٣٩] وَإِنْ لَهُ عِنْدَنَا

أَنْزَلْنَاهُ وَحَسَنَ مَا بِئ [٤٠] وَاذْكُرْ عَبْدَنَا أَيُّوبَ إِذْ

نَادَى رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ الشَّيْطَانُ بِنُصْبٍ وَعَذَابٍ [٤١] أَرْكُضْ

بِرِّجْلِكَ هَذَا مَغْسِلٌ بَارِدٌ وَشَرَابٌ [٤٢] وَهَبْنَا لَهُ

أَهْلَهُ وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً مِنَّا وَذِكْرَى لَوَلِي الْأَلْبَابِ

hold—without count.

- 39 And verily, for him was a high rank with Us,  
and excellent the home.
- 40 And remember Our servant Job; when he  
cried to his Lord, The devil has touched me  
with hurt and pain.
- 41 Strike with thy foot: this is to wash in, to  
refresh, and to drink.
- 42 And We granted him his family, and the like  
of them with them as a mercy from Us and  
a reminder to those who have hearts.

[٢٣] وَخَذْبِيدَ ضَعُفًا فَضْرِبْ بِهِ وَلَا تَجْنُثْ ۖ أَنَا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا ۖ نَعَمْ

العبد أنه أواب [٢٥] وَاذْكُرْ عَبْدَنَا إِبْرَاهِيمَ ۖ وَسَحْقَ وَيْصَةَ وَب

أُولَى الْأَيْدِي وَالْأَبْصَارِ [٢٦] أَنَا أَخْلَصْنَاهُمْ بِخَالِصَةٍ ذَكَرَى الدَّارِج

وَالنَّهْمِ عِنْدَنَا لِمَنْ الْمُصْطَفَيْنِ الْأَخْيَارِ [٢٨] وَاذْكُرْ إِسْمَاعِيلَ

وَالْيَسَعَ وَذَا الْكِفْلِ وَكُلٌّ مِنَ الْأَخْيَارِ [٢٩] هَذَا ذِكْرٌ وَإِن لِلْمُتَّقِينَ

- 43 And take in thy hand a bundle, and strike with it, and break not thine oath; verily, We found him patient,
- 44 An excellent servant; verily, he did turn.
- 45 And remember Our servants Abraham and Isaac and Jacob, strivers and seers
- 46 Verily, We cleansed them with a cleansing through the remembrance of the abode *Hereafter*.
- 47 And verily, they were with Us surely of the elect, the best.
- 48 And remember Ishmael and Elisha and *Dhu'l-kifl*, and all were of the best.
- 49 This is a reminder; and verily for the pious

لِيُحْسِنَ مَسَاجِدَ [٥٠] جَنَّاتٍ مِّن مَّشَارِقَ [٥١] مُتَكِنِينَ  
 فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا بِغَاكِهٍ كَثِيرَةٍ وَشَرَابٍ [٥٢] وَعِنْدَهُمْ قَصْرٌ  
 الطَّرْفِ أَوْ تَرَابٍ [٥٣] هَذَا مَا تُوْعَدُونَ لِيَوْمِ الْحِسَابِ [٥٤] إِنَّ هَذَا  
 لَرِزْقُنَا مَا لَمْ يَمُنْ بِتِلْكَ [٥٥] هَذَا وَإِنَّ لِلْمُتَكِنِينَ لَشَرَابًا [٥٦] جَهَنَّمَ

is an excellent home.

- 50 Gardens of Eden with portals open to them !  
 51 Reclining therein; calling therein for many  
 a fruit and drink.  
 52 And beside them those of modest glances, of  
 equal age !  
 53 This is what ye are promised on the Day of  
 Reckoning.  
 54 Verily, this is surely Our provision—it shall  
 never fail.  
 55 This ! but verily, for the transgressors is  
 surely a wretched home —  
 56 Hell — they shall broil therein ! and wretched

يَصْلُونَهَا فَيَنبِشُ السِّهَادُ [٥٧] هَذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمٌ وَغَسَاقٌ

[٥٨] وَآخَرِينَ شَكَلَهُ أَزْوَاجُ هَذَا فَوْجٌ مُقْتَحِمٌ مَعَكُمْ لَا مَرَجَ

حَبًّا بِهِمْ إِنَّهُمْ صَالُوا النَّارِ [٦٠] قَالُوا بَلْ أَنْتُمْ لَأَمْرَحِبَاءُ

بِكُمْ أَنْتُمْ قَدْ مَتَمَوْهُ لَنَا فَيَبِشُ الْقِرَارُ [٦١] قَالُوا رَبَّنَا مَنْ

قَدَّمَ لَنَا هَذَا فَرَدَّ عَذَابًا ضَعِيفًا فِي النَّارِ [٦٢] وَقَالُوا مَا لَنَا لِنَرِيَ رِجَالًا

the bed.

- 57 This! so taste it—boiling water and running sores.
- 58 And other kinds of the same sort.
- 59 This is an army plunged in with you; there is no welcome for them; verily, they shall broil in the Fire.
- 60 They shall say, Yea! there is no welcome for you; it was ye who had prepared it for us; and wretched the abode!
- 61 They shall say, Our Lord, he who has prepared for us this, do Thou add to him doubly a torment in the Fire.
- 62 And they shall say, what ails us that we do

وَجَآلَا كُنَّا نَحْدَهُمْ مِنَ الْاَشْرَارِ مَا [٦٣] اتَّخَذْنَاهُمْ سِخْرًا اَمْ زَاغَتْ

عَنْهُمْ الْاَبْصَارُ [٦٣] اِنَّ ذَٰلِكَ لِحَقُّ تُخَاصُمِ اَهْلِ النَّارِ ع [٦٥] قُلْ

اِنَّمَا اَمْتِنُذِرُ وَمَا مِنْ اِلَهٍ اِلَّا اللّٰهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ [٦٦] رَبِّ

السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ [٦٧] قُلْ هُوَ

not see men whom we numbered amongst  
the wicked ?

63 Whom we used to laugh at ? or, do our eyes  
wander from them ?

64 Verily, that is a sure truth — the contention of  
the people of the Fire.

65 Say thou, I am only a warner, and there is  
none God but God, the One, the Mighty !

66 Lord of the heavens and the earth and what  
is between them ; the Mighty, the Forgiving.

67 Say thou, It is a grand message.

نَسُوا عَظِيمًا [٦٨] أَنْتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ [٦٩] مَا كَانَ لِي مِنْ

عِلْمٍ بِالْمَلَأِ الْأَعْلَى إِذِ يَخْتَصِمُونَ [٧٠] إِنْ يُوحَىٰ إِلَيَّ إِلَّا

أَنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ [٧١] إِذْ قَالَ رَبِّكَ لِلْمَلَأِكَةِ إِنِّي

خَالِقٌ بَشَرًا مِنْ طِينٍ [٧٢] فَإِذَا سَوَّيْتَهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ

رُوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ [٧٣] فَسَجَدَ الْمَلَأِكَةُ كُلُّهُمْ

68 But ye turn aside from it !

69 I have no knowledge of what passed among those on high when they disputed ;

70 It is but revealed to me that I am a plain warner.

71 When thy Lord said to the angels, Verily, I am to create man of clay ;

72 And when I have formed him, and breathed into him of My spirit, then do ye fall down to him in worship.

73 And the angels worshipped, all of them together,

اجمعون لا [٧٣] الا ابلّيس استكبر وكان من الكافرين

[٧٥] قال يا بلّيس ما منعك ان تسجد لما خلقت بيدي

استكبرت ام كنت من العالمين [٧٦] قال انا خير منه

خلقتني من نار وخلقته من طين [٧٧] قال فاخرج منها فانك

وجيم [٧٨] وان عليك لعنتي الي يوم الدين [٧٩] قال

- 74 Except Iblis, who swelled with pride, and became of the ungodly.
- 75 He said, O Iblis, what has hindered thee from worshipping what I have created with My hands? Art thou puffed with pride? or art thou of the exalted?
- 76 He said, I am better than him : Thou hast created me of fire and him Thou hast created of clay.
- 77 He said, Then get thee hence, for thou art cast forth,
- 78 And verily, upon thee is surely My curse till the Day of Judgment.
- 79 He said, Lord, then respite me till the Day



رَبِّ فَاِظْهَرْنِيْ اِلَى يَوْمٍ يَبْعَثُوْنَ [٨٠] قَالَ فَاِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِيْنَ

[٨١] اِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُوْمِ [٨٢] قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لَا غَوِيْنَهُمْ

اَجْمَعِيْنَ [٨٣] اِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمْ الْمُخْلِصِيْنَ [٨٤] قَالَ

فَاَحَقُّ وَالْحَقُّ اَقُوْلُ [٨٥] لَا اَمْلِكُ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِمَّنْ تَبْعُكَ

مِنْهُمْ اَجْمَعِيْنَ [٨٦] قُلْ مَا اَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ اَجْرٍ وَمَا اَنَا

when they shall be raised *again*.

80 He said, Then art thou of the respite

81 Till the day of the appointed time.

82 He said, Then, by Thy might! I will surely  
seduce them all,

83 Except of Thy sincere servants.

84 He said, It is the truth, and the truth I speak.

85 I will surely fill Hell with thee and with those  
who follow thee of them altogether.

86 Say thou, I ask not you for this a reward, nor  
am I of the formalists.



سورة يس

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يس وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ [٢] أَنْتَ أَمِينُ الْمُرْسَلِينَ [٣] عَلَى

صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ط [٢] نُنَزِّلُ إِلَ الْعِزِّ يَزِ الرَّحِيمِ [٥] لَتَنْذِرَ

60. Y. S.

(SU'RAH XXXVI.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
passionate.*

- 1 Y. S. By the wise Qur'ân!
- 2 Verily, thou art surely of the apostles
- 3 Upon the straight path.
- 4 A revelation of the Mighty, the Compassion-  
ate.
- 5 To warn a people whose fathers were not

قَوْمًا نَذِرًا بَأْوَهُمْ فِهِمْ غَفُطُونَ [٦] لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَى

أَكْثَرِهِمْ فِهِمْ لَا يُؤْمِنُونَ [٧] نَا جَعَلْنَا فِي أَعْنَاقِهِمْ أَغْلَالًا فِيهِ

إِلَى الْأَذْقَانِ فِهِمْ مُقْمَحُونَ [٨] وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا

وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَأَغْشَيْنَاهُمْ فِهِمْ لَا يَبْصُرُونَ [٩] وَسَوَاءٌ

عَلَيْهِمْ ءَا نَذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ [١٠] أَلَمْ تَنْذِرْ

- warned, and themselves are heedless.
- 6 Now has the word come true against most of them, but they will not believe.
- 7 Verily, We will put shackles on their necks, reaching to the chin, and their heads forced up;
- 8 And We will put before them a barrier, and behind them a barrier, and We will cover them, and they shall not see.
- 9 And it is equal to them whether thou warn them or do not warn them: they will not believe.
- 10 Thou shalt only warn him who follows the

مَنْ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَخَشِيَ الرَّحْمَنَ الْغَيْبَ فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ وَأَجْرٍ  
 كَرِيمٍ [١١] اِنَّا لَنَحْيِي الْمَوْتَىٰ وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا وَآثَارَهُمْ وَكُلٌّ  
 شَيْءٍ احْصَيْنَاهُ فِي اِمَامٍ مُّبِينٍ [١٢] وَاضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا اَصْحَابَ  
 الْقَرْيَةِ اِذْ جَاءَهَا الْمُرْسَلُونَ [١٣] اِذَا رَسَلْنَا إِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ  
 فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ فَقَالُوا اِنَّا إِلَيْكُمْ مُّرْسَلُونَ [١٤] قَالُوا

reminder, and fears the Merciful in secret ;  
 so give him glad tidings of 'pardon' and a  
 noble reward.

- 11 Verily, We will quicken the dead, and write down what they have sent before and their traces ; and everything have We set down in the plain proto-type.
- 12 And strike out for them a parable—the people of the town when the apostles came to them.
- 13 When We sent to them two, and they called them liars, and We strengthened them with a third ; and they said, Verily, we are sent to you.
- 14 They said, Ye are only men like ourselves, and

مَا نَتَمِ الْاِبْشَرِ مِثْلَنَا وَمَا نَزَلَ الرَّحْمَنُ مِنْ شَيْءٍ اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا

تَكْذِبُونَ [15] قَالُوا رَبَّنَا يَحْكُمُ اَنَا اِلَيْكُمْ لِمَ رُسُلُونَ [16] وَ

عَلَيْنَا اِلَّا الْبَلِغُ الْمُبِينُ [17] قَالُوا اِنَّا نَطِيرُ نَابَكُمْ لَيْتَن لَمْ تَنْتَهَوْا

لَنَرْجِمَنَّكُمْ وَلَنَمْسِسَنَّكُمْ مِنْ اَذَابِ الْيَمِّ [18] قَالُوا طَائِرُكُمْ

مَعَكُمْ اِنْ ذَكَرْتُمْ اِلَّا اَنْتُمْ قَوْمٌ مُسْرِفُونَ [19] وَجَاءَ مِنْ

the Merciful has not revealed anything; ye do nothing but lie.

15 They said, Our Lord knows that verily we are sent to you,

16 And upon us lies no more than to preach a plain message.

17 They said, Verily, we augur ill from you; if ye desist not, we will surely stone you, and there shall touch you from us a painful torment.

18 They said, Your augury of evil is with yourselves; what! if ye are reminded? Ay! but ye are an extravagant people!

19 And there came from the end of the city a

أَقِمَّ الْمَدِينَةَ رَجُلٍ يَسَىٰ ذَا قَالَ يَقُومُ اتَّبِعُوا الْمُرْسَلِينَ

[٢٠] اتَّبِعُوا مَن لَّا يَسْأَلُكُمْ أَجْرًا وَهُمْ مُّهْتَدُونَ

[٢١] وَمَالِيَ لَأَعْبُدَ الَّذِي فَطَرَنِي وَالَّذِي تَرْجَعُونَ ۖ إِنِّي أَخْذُ

مِنْ دُونِهِ إِلَهًا إِنْ يَرِدِ الرَّحْمَنُ بَصُرًا لَا تَغْنِ عَنِّي شَفَاعَتُهُمْ

شَيْئًا وَلَا يَنْقُذُونِ ج [٢٣] إِنِّي إِذَا لَفِيَ ضَلَلٌ مُّبِينٌ إِنِّي آمَنْتُ

man running. He said, O people, follow the apostles;

20 Follow those who do not ask of you a reward and who are guided aright.

21 And what ails me that I should not serve Him who made me, and to whom we shall return?

22 What! shall I take beside Him a God? If the Merciful desires for me harm, their intercession shall not avail me at all, nor will they deliver.

23 And I should then be in a plain error.

24 Verily, I believe in your Lord, so listen to me.

بِرَبِّكُمْ فَاسْمِعُونَ [٢٥] قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ قَالَ يَلَيْتُ قَوْمِي

يَعْلَمُونَ [٢٦] بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُكْرِمِينَ وَ

مَا أَنْزَلْنَا عَلَى قَوْمِهِ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ جُنْدٍ مِنَ السَّمَاءِ وَ مَا كُنَّا

مُنْزِلِينَ [٢٨] إِنْ كُنْتَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فِإِذَا هُمْ خَامِدُونَ

[٢٩] يَحْسِرَةُ عَلَى الْعِبَادِ مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ

- 25 It was said to him, Enter thou the Garden ;  
he said, O that my people knew !
- 26 For that my Lord has pardoned me, and has  
made me of the honoured.
- 27 And We sent not down upon his people after  
him a host from heaven, nor what We did  
send *formerly*.
- 28 It was but one shout, and lo ! they were  
extinct.
- 29 O the misery that lies upon My servants ! there  
comes not to them an apostle but they laugh



يَسْتَهْزِئُونَ [٣٠] أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ أَنَّهُمْ

أَلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُونَ [٣١] وَإِنْ كُلٌّ لَمَّا جَمِيعٌ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ

[٣٢] وَآيَةٌ لَهُمُ الْأَرْضُ الْمَيِّتَةُ أَحْيَيْنَاهَا وَأَخْرَجْنَا مِنْهَا

حَبًّا مِنْهَا يَا كَلُونَ [٣٣] وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنَّتٍ مِنْ نَخِيلٍ وَ

أَعْنَابٍ وَفَجْرْنَا فِيهَا مِنَ الْعِيُونِ [٣٤] لِيَأْكُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ

him to scorn !

- 30 Do not they see how many generations We have destroyed before them ?
- 31 That they shall return not to them,
- 32 But gathered together shall they all be set before Us.
- 33 And a sign for them is the dead earth : We quicken it and bring forth from it the grain, and of it they eat.
- 34 And We have made therein gardens of palm trees and vines, and We make therein fountains to gush forth
- 35 That they may eat of the fruits thereof, though

وَمَا عَمِلْتُمْ أَيْدِيهِمْ أَفَلَا يَشْكُرُونَ [٣٦] سُبْحَنَ الَّذِي خَلَقَ

الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ وَمِنْ أَنْفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ

[٣٧] وَآيَةٌ لَهُمُ الْبَيْتُ الَّذِي نُسَلِّخُ مِنْهُ النَّهَارَ فَإِذَا هُمْ مُظْلِمُونَ

[٣٨] وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَهَا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ

[٣٩] وَالْقَمَرَ قَدَرْنَا مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَالْعُرْجُونِ الْقَدِيمِ

their hands have not made it; will they not yet give thanks?

- 36 Glory to Him who has made pairs of all, of what the earth grows and of themselves, and of what they do not know.
- 37 And a sign to them is the night: We withdraw the day from it, and lo! they are wrapped in darkness.
- 38 And the sun hastens to his place of rest: that is the ordinance of the Mighty, the Wise.
- 39 And the moon, We have fixed stations for it until it becomes like an old palm branch.

[٣٠] لَا الشَّمْسُ يَنْبَغِي لَهَا أَنْ تُدْرِكَ الْقَمَرَ وَلَا اللَّيْلُ سَابِقُ النَّهَارِ

وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ [٣١] وَإِيتَانَا بِهِمْ أَنَا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ

فِي الْفَلَكِ الْمَشْجُونِ [٣٢] وَخَلَقْنَا لَهُمْ مِنْ مِثْلِهِ مَا يَرْكَبُونَ

[٣٣] وَإِنْ نَشَأْ نُغْرِقْهُمْ فَلَا صَرِيخَ لَهُمْ وَلَا هُمْ يُنْقَذُونَ [٣٤] إِلَّا

رَحْمَةً مِنَّا وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ [٣٥] وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ

- 40 It is not for the sun to overtake the moon,  
nor the night to outstrip the day ; but each  
does swim in its sphere.
- 41 And a sign for them is that We carried their  
offspring in the laden ship,
- 42 And We have made for them the like thereof  
whereon they ride ;
- 43 And if We please, We drown them, and there  
is none to help them, nor shall they be  
rescued,
- 44 But by mercy from Us, and as a provision  
for a while.
- 45 And when it is said to them, Fear what is

أَيَّدِيكُمْ وَخَلِّفَكُمْ لِكُلِّكُمْ تُرْحَمُونَ وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ

مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَنْفِقُوا

مِمَّا رَزَقَكُمْ اللَّهُ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقَكُمْ مِنْ لَدُنْ

رَبِّكُمْ اللَّهُ أَطْعَمَهُمْ قَدْ أَنْتُمْ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ [٣٨]

يَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ مَا يَنْظُرُونَ [٣٩]

before you and what is behind you, haply  
ye may obtain mercy.

46 And there comes not to them a sign of the  
signs of their Lord, but from it they turn  
aside.

47 And when it is said to them, Give of what  
God has provided you with, those who are  
ungodly say to those who believe, Shall we  
feed those whom, if God pleased, He would  
feed? Ye are only in a plain error.

48 And they say, When is this threat to come,  
if ye are true?

49 They await but a single blast; it shall seize

الاصبحة واحدة تاخذهم وهم يخصمون [٥٠] فلا يستطيعون

توصية ولا الى اهلهم يرجعون [٥١] و نفيخ في الصور

فاذا هم من الاجداث الى ربهم ينسلون [٥٢] قالوا يو يلنا

من بعثنا من مرقدنا سكة هذا ما وعد الرحمن وصدق المرسلون

[٥٣] ان كانت الا صبحة واحدة فاذا هم جميع ادينا محضرون

- upon them while they are wrangling,
- 50 And they shall not be able to make a will,  
nor to their families shall they return.
- 51 And there shall be a trumpet on the trumpet,  
and lo ! from their graves they shall run to  
their Lord.
- 52 They shall say, O woe to us ! who has raised us  
up from our sleeping-place ? This is what  
the Merciful threatened, and the apostles did  
speak the truth.
- 53 It shall be but one shout, and lo ! gathered to-  
gether shall they all be brought before Us.

[٥٣] فَالْيَوْمَ لَا تظْلِمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَلَا تَجْزُونَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[٥٥] إِنَّ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِي شُغْلٍ فُكَّهُونَ هُمْ وَأَزْوَاجُهُمْ

فِي ظِلٍّ عَلَى الْأَرَائِكِ مُتَكِثُونَ [٥٧] لَهُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ وَلَهُمْ مَا يَدَّ

عُيُونُ [٥٨] سَلَامٌ قَوْلًا مِنْ رَبِّ رَحِيمٍ وَامْتَازُوا الْيَوْمَ [٥٩]

إِيَّاهُ الْمَجْرُمُونَ [٦٠] أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ يَا بَنِي آدَمَ أَنْ لَا تَعْبُدُوا

- 54 To-day shall no soul be wronged at all, and ye shall only be rewarded for what ye have done.
- 55 Verily, the people of the Garden! to-day in their employ shall they rejoice,—
- 56 They and their wives, in shades, on couches reclining!
- 57 For them therein is fruit, and what they shall call for.
- 58 Peace! the word from the Compassionate Lord.
- 59 And be ye separated to-day, ye sinners.
- 60 Did I not covenant with you, O children of

الشَّيْطَانُ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ [٦١] وَإِنْ أَعْبَدُونِي هَذَا صِرَاطٌ  
 مُسْتَقِيمٌ [٦٢] وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنْكُمْ جِبِلًّا كَثِيرًا أَفَلَمْ تَكُونُوا  
 تَعْقِلُونَ [٦٣] هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ [٦٤] أَصْلَوْهَا  
 الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ [٦٥] الْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَى أَفْوَاهِهِمْ وَ  
 تَكَلِّمُنَا أَيْدِيهِمْ وَتَشْهَدُ أَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ [٦٦] وَلَوْ نَشَاءُ

Adam, that ye serve not the devil ; verily, he  
 is to you an open enemy ?

- 61 And that ye serve ME,—this is the straight  
 way.
- 62 And certainly of you he has led astray a vast  
 host ; had ye then no sense ?
- 63 This is Hell, which ye were threatened.
- 64 Broil therein to-day, for that ye were ungodly.
- 65 To-day will WE set a seal on their mouths,  
 and their hands shall speak to Us, and their  
 feet shall bear witness of what they have  
 earned.
- 66 And if WE pleased WE could surely put out

لَطَمْنَا عَلَىٰ أَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ فَأَنَّىٰ يَبصِرُونَ [٦٧] ولو

نشاء لَمَسَخْنَاهُمْ عَلَىٰ مَكَانَتِهِمْ فَمَا اسْتَوَاعُوا مَضْيَالَهُمْ وَلَا يَرْجِعُونَ [٦٨] و

مَنْ تَعْمِرْهُ نَتَجَدِّدْ فِي الْخَلْقِ أَفَلَا يَعْقِلُونَ [٦٩] وما علمناه الشعر

وما ينبئني له إِنْهُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْآنٌ مُبِينٌ [٧٠] لِيُنذِرَ مَنْ كَانَ

حَيًّا وَيُحِقَّ الْقَوْلَ عَلَى الْكَافِرِينَ [٧١] أو لَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ

their eyes, and they would hasten on their way ; but how would they see ?

67 And if WE pleased, WE could surely transform them in their places, and they shall not be able to go on or turn back.

68 And him whom WE make old, WE bow him down in form ; will they not yet understand ?

69 And WE have not taught him poetry, nor was it fit for him ; it is only a reminder and a plain Qur'an,

70 That he may warn him who lives, and the word be true against the ungodly.

71 Do they not see that WE have created for



مِاعْمِلَتَا يَدَيْنَا اِنْعَامًا فَهَمَّ لَهُمَا لَكُونِ [٧٢] وَذَلَّلْنَاهَا لَهُمْ فَمِنْهَا

رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا يَأْكُلُونَ [٧٣] وَلَهُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَمَشَارِبُ ۖ أَفَلَا

يَشْكُرُونَ [٧٤] وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لَّعَلَّهُمْ يَنْصُرُونَ ط

[٧٥] لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ جُنْدٌ مُّحَضَّرُونَ [٧٦] فَلَا

them, of what OUR hands have made, the  
cattle, and they are their masters?

72 And WE have subjected these to them, and  
of them are some for their riding, and of  
some they do eat.

73 And for them therein are uses and beverages ;  
will they not yet give thanks ?

74 And they have taken beside God a God, that  
haply they might be helped.

75 They are not able to help them, yet are they a  
host arrayed before them !

76 And let not their speech grieve thee ; verily,

يَحْزَنُكَ قَوْلُهُمْ إِنَّا نَعْلَمُهُمْ وَإِنَّا لَنُحْيِيهِمْ وَيَوْمَ يُحْيِيهِمْ وَنُفِثَ رُوحُهُمْ فِي مَرْجٍ مَّعِينٍ [٧٧] أَوَلَمْ

يَرِ الْإِنْسَانَ إِذَا خَلَقْنَاهُ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٍ [٧٨] وَضَرَبْنَا

مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُ قَالَ مَنْ يُحْيِي الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيمٌ [٧٩] قُلْ يُحْيِيهَا

الَّذِي أَنشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ [٨٠] الَّذِي جَعَلَ

لَكُمْ مِنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ نَارًا إِذَا تَمَنَّى مِنْهُ تَبْقَوْنَ فِيهَا بَنِينَ وَحَمْلًا مَدِينًا [٨١] أَوَلَيْسَ

WE know what they hide and what they show.

- 77 Does not man see that WE have created him from sperm, but lo ! he is an open caviller.
- 78 And he strikes forth for Us a likeness, and forgets his creation. He says, Who shall quicken bones when they are rotten ?
- 79 Say thou, He shall quicken them who formed them the first time ; and He does all creation know ;
- 80 Who made for you fire from the green tree, and lo ! ye kindle with it.
- 81 Is not He who created the heavens and the

الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِقَدْرِ عَلَى أَنْ يَخْلُقَ مِنْهُمْ بَلَىٰ

وَهُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ [٨٢] إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ

فَيَكُونُ [٨٣] فَسُبْحَانَ الَّذِي بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَإِلَيْهِ

تَرْجِعُونَ ﴿٥﴾

earth able to create their like ? Yea ! He is the Knowing Creator.

- 82 His command when He wills a thing is only to say to it, Be, and it Is.
- 83 Then glory to Him in whose hand is the Kingdom of all things ! and to Him ye shall return.

سُورَةُ الزَّخْرَفِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

حَمْدٌ [١] وَالْكِتَابِ الْبَيِّنِ [٢] اِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا

لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ [٣] وَاِنَّهٗ فِيْ اِمَامِ الْكِتَابِ لَدِيْنََا لَعَلٰى حَكِيْمٍ

اَفَنَضْرِبُ عَنْكُمْ الذِّكْرَ صَفْحًا اِنْ كُنْتُمْ قَوْمًا مُّسْرِفِيْنَ [٥] وَكَمْ

61 GOLD-ORNAMENTS.

*In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.*

(SU'RAH XLIII.)

- 1 H. M. By the plain Book !
- 2 Verily, We have made it an Arabic Qur'an, that ye may have wisdom.
- 3 And verily, it is in the Mother-Book, with Us,—certainly high and wise.
- 4 Shall We then push aside from you the reminder, for that ye are an extravagant people?
- 5 And how many prophets have We sent among

أَرْسَلْنَا مِنْ نَبِيِّ فِي الْأَوَّلِينَ [٦] وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ نَبِيٍّ إِلَّا كَانُوا بِهِ

يَسْتَهْزِءُونَ [٧] فَأَهْلَكْنَا أَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْشًا وَ مَضَىٰ مِثْلُ الْأَوَّلِينَ

[٨] وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ خَلَقَهُنَّ

الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ [٩] الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ مَهْدًا وَجَعَلَ لَكُمْ

فِيهَا سُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ج [١٠] وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ

those of old.

- 6 And there came not to them a prophet but they laughed him to scorn.
- 7 And WE destroyed the mightier of them in strength, and there is already the example of those of old.
- 8 And if thou ask them who created the heaven and the earth, they will surely say, The Mighty, the Knowing created them ;
- 9 Who made for you the earth a bed, and made for you paths therein, that ye may be guided
- 10 And who sent from the heaven water by measure

مَا يُبَدَّرُ ۚ فَأَنشَرْنَا بِهِ بَلْدَةً مَيِّتًا ۚ كَذَلِكَ تُخْرَجُونَ

[۱۱] وَالَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ الْفَلَاحِ وَالْإِنْعَامِ

مَا تَرْكَبُونَ ۚ [۱۲] لَتَسْتَبْدُوا عَلَىٰ ظُهُورِهِ ثُمَّ تَذْكُرُونَ نِعْمَةَ

رَبِّكُمْ إِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَتَقُولُوا سُبْحَنَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا

كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ ۚ [۱۳] وَأَنَا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ ۚ [۱۴] وَجَعَلُوا

sure,—and We did quicken by it a dead soil!  
Thus shall ye be brought forth.

- 11 And who has created pairs of all, and made for you the ships and the cattle whereon ye ride.
- 12 That ye may sit on their backs, and remember the goodness of your Lord when ye sit thereon, and say, Glory to Him who has pressed this into our service whereas we could not have attained to it ourselves.
- 13 And verily, to our Lord we shall surely return.
- 14 And they make for Him of His servants a

لَهُمْ مِنْ عِبَادِهِ جِزَاءٌ إِنْ لَا نَسَانَ لَكُفُورٍ مِمِّينَ [١٥] أَمْ اتَّخَذَ

لَهُمَا يَخْلُقُ بَنَاتٍ وَأَصْفَكُمْ بِالْبَنِينَ [١٦] وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُمْ بِمَا

ضَرَبَ لَهُ الرِّحْمَنُ مِثْلَ ظُلٍّ وَجْهَهُ سَوْدًا وَهُوَ كَظِيمٍ [١٧] أَوْ مِنْ

يَنْشَأُ فِي الْحِلْيَةِ وَهُوَ فِي الْخِطَامِ غَيْرَ مَبِينٍ [١٨] وَجَعَلُوا لِلْمَلَائِكَةِ

الَّذِينَ هُمْ عِبَادُ الرَّحْمَنِ إنا نأشهدوا خلقهم ستركب شهادتهم

complement ; surely, man is openly thankless.

15 Has He taken of what He has created daughters, and chosen sons for you ?

16 And when is announced to one of them that which he strikes out as a similitude for the Merciful, his face is overshadowed with darkness and he is distressed.

17 What ! one brought up among ornaments and who is in contention always without reason !

18 And do they make the angels—those servants of the Merciful—females ? Did they witness their creation ? Their witness shall be taken down, and they shall be called to account,

وَيَسْتَلُون [١٩] وَقَالُوا لَوْ شَاءَ الرَّحْمَنُ مَا عَبَدْنَاهُمْ مَا لَهُمْ بِذَلِكَ

مِنْ عِلْمٍ قَدْ أَنْهَمُ الْإِخْرَاصُونَ [٢٠] أَمْ آتَيْنَاهُمْ كِتَابًا مِنْ

قَبْلِهِ فَهُمْ بِهِ مُسْتَمْسِكُونَ [٢١] بَلْ قَالُوا إِنَّا وَجَدْنَا

آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ آثَرِهِمْ مُسْتَدُونَ [٢٢] وَكَذَلِكَ مَا أَرْسَلْنَا

مِنْ قَبْلِكَ فِي قَرْيَةٍ مِنْ أَنْذِيرِ إِلَّا قَالَ مُتَرَفُوا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا

19 And they say, If the Merciful pleased, we should never have served them. They have not of that a knowledge : they do utter only a lie.

20 Have WE given them a book before it, and they do hold it tight ?

21 Ay ! they say, Verily we found our fathers in the faith, and verily in their footsteps are we guided.

22 And thus ! WE never 'sent before thee to a city a warner, but said the affluent of them, Verily, we found our fathers in the faith, and



عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ آثَرِهِمْ مُّقْتَدُونَ [٢٣] قُلْ أُولُو جُنَّتِكُمْ

بَاهِدِي مِمَّا وَجَدْتُمْ عَلَيْهِ آبَاءُكُمْ ۚ قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ

بِهِ كَافِرُونَ [٢٤] فَانْتَقِمْنَا مِنْهُمْ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ

الْمُكَذِّبِينَ [٢٥] وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ إِنَّنِي بَرَاءٌ

مِمَّا تَعْبُدُونَ [٢٦] إِلَّا الَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُ سَيَهْدِينِ [٢٧] وَ

verily in their footsteps we tread.

23 He said, What ! if I come to you with a better guide as to what ye found your fathers at ? and they said, Verily, we are as to your mission a heretic.

24 Then We took vengeance on them ; and see what was the end of those who called it a lie.

25 And when Abraham said to his father, and his people, Verily, I am clear of that which ye serve

26 Beside Him who has created me ; and verily, He—yea, He—will surely guide me.

27 And he made it a word abiding among his

جَعَلْنَاهَا كَلِمَةً أَبَاقِيَّةً فِي عَقِبِهِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ [٢٨] بل

مَتَّعْتَهُمْ هَؤُلَاءِ وَآبَاءَهُمْ حَتَّىٰ جَاءَهُمُ الْحَقُّ وَرَسُولٌ مُّبِينٌ

[٢٩] وَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ وَإِنَّا بِهِ كَافِرُونَ [٣٠] وَ

قَالُوا لَوْلَا نَزَلَ هَذَا الْقُرْآنُ عَلَىٰ رَجُلٍ مِنَ الْقُرَىٰ عَظِيمٍ

[٣١] أَهْمُ يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَ نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ مَهِيشَتَهُمْ

- posterity, that haply they might be turned.
- 28 Ay! I provided them and their fathers until there came to them the truth and a veritable apostle.
- 29 And when there came to them the truth they said, This is magic, and verily we are as to it a heretic.
- 30 And they say, Why has not this Qur'an been revealed to a man great in the two cities?
- 31 Do they distribute the mercy of thy Lord? We distribute among them their livelihood

فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِّيَتَّبِعُوا

بَعْضُهُمْ بَعْضًا سَخِرَ لَهَا وَرَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ [٣٢] وَ

لَوْلَا أَن يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً لَجَعَلْنَا لِمَن يَكْفُرُ بِالرَّحْمَنِ

لِبُيُوتِهِمْ سَقْفًا مِّنْ فِضَّةٍ وَمَنَارَاجَ عَلَيْهَا يَطْهَرُونَ [٣٣] وَ

لِبُيُوتِهِمْ أَبْوَابًا وَسُرَرًا عَلَيْهَا يَتَكَبَّرُونَ [٣٣] وَزُخْرَفًا وَإِنَّ كُلَّ

in the life of this world, and We raise some of them above the others by grades, that some of them may hold the others in subjugation. And the mercy of thy Lord is better than what they hoard up.

32 And were it not that the people would become a single people, We would surely have made for those who deny the Merciful roofs of silver for their houses, and stairs to ascend thereon,

33 And to their houses doors ; and couches whereon to recline ;

34 And gold ; and all that is only a provision of

فَإِنَّكَ لَمَّا مَتَاعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُنْتَقِبِينَ

[35] وَمَنْ يَعْشَ عَنْ ذِكْرِ الرَّحْمَنِ نَقِيضٌ لَهُ شَيْطَانًا فَهُوَ لَهُ قَرِينٌ

[36] وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ عَنْ السَّبِيلِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّكُمْ مُهْتَدُونَ

[37] حَتَّىٰ إِذَا جَاءَنَا قَالَ يَلَيْتُ بَيْنِي وَبَيْنَكَ بَعْدَ الْمَشْرِقَيْنِ

[38] فَبِئْسَ الْقَرِينُ وَلَنْ يَنْفَعَكَ الْيَوْمَ إِذْ ظَلَمْتُمْ أَنْفُسَكُمْ فِي

the life of this world, but the Hereafter is with thy Lord for the pious.

35 And whoso turns from the remembrance of the Merciful, We appoint for him a devil, who becomes his companion.

36 And verily they do certainly turn them aside from the way while they reckon that they are the guided.

37 Until when he comes to Us he shall say, O that between me and thee were the distance of the two casts; and evil the companion thou!

38 And it shall not avail you this day, since ye

الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ [٣٩] أَفَأَنْتَ تَسْمِعُ الصَّمَّ وَتَهْدِي الْعُمْيَ  
 وَمَنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ [٤٠] فَإِنَّمَا نَذِيرُكَ لِلنَّاسِ فَإِنَّمَا مِنْهُمْ مَنْ تَسْمَعُ  
 [٤١] أَوْ نُرِيكَ الَّذِي وَعَدْنَاهُمْ فَإِنَّا عَلَيْهِمْ مُقْتَدِرُونَ فَاسْتَسْمِعْ  
 بِالَّذِي أَوْحَىٰ إِلَيْكَ آيَاتِنَا عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ [٤٢] وَإِنَّهُ لَذِكْرٌ لَّكَ  
 وَلِقَوْمِكَ وَسَوْفَ تُسْأَلُونَ [٤٣] وَإِنَّمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ

did wrong, that in torment ye do partake.

39 Canst thou make the deaf to hear or guide the blind, and those who are in a plain error?

40 Then whether We take thee away, We will surely take vengeance on them,

41 Or whether We show thee that with which We have threatened them, We have surely power over them.

42 And hold fast to that which is revealed to thee; verily, thou art in the straight way;

43 And verily, it is a reminder to thee and to thy people; and in the end they shall be asked.

44 And ask those whom We have sent before

من رسلنا جعلنا من دون الرحمن إلهة يعبدون [٢٥] ولقد

أرسلنا موسى بآيتنا إلى فرعون وملائه فقال إني رسول

رب العالمين [٢٦] فلما جاءهم بآيتنا إذا هم منها يضحكون

[٢٧] وما نريهم أية الإله الأكبر من آياتنا وأخذ منهم بالعذاب

أعلمهم يرجعون [٢٨] وقالوا يا إيه السجرا دع لنا ربك بما عهد

thee of Our apostles, if We have made beside  
the Merciful a God to serve.

45 And surely We sent Moses with Our signs to  
Pharaoh and his chiefs, and he said, Verily I  
am the apostle of the Lord of the worlds.

46 And when he came to them with Our signs,  
lo ! they laughed at them.

47 And We did not show them a sign but it was  
greater than its fellow ; and We seized them  
with the torment, haply they might turn.

48 And they said, O thou magician, call for us  
on thy Lord for what He has engaged with

عندك ۞ اننا لمهتدون [٣٩] فلما كشفنا عنهم العذاب اذا هم

يسكتون [٥٠] ونادى فرعون في قومه قال يقوم ليس لي ملك مصر

وهذه الا نهر تجري من تحتي ۞ افلا تبصرون [٥١] ام انا خير

من هذا الذي هو مهين [٥٢] ولا يكاد يبين [٥٣] فلو لالقى عليه

اسورة من ذهب او جاء معه الملائكة مقترنين [٥٤] فاستخف

- thee ; verily, we would certainly be guided.
- 49 And when We removed from them the torment, lo ! they do fail.
- 50 And Pharaoh proclaimed amongst his people. He said, O people, Is not the kingdom of Egypt mine, and these rivers running beneath me ? Don't ye see ?
- 51 Am I not better than this—who is a contemptible fellow,
- 52 And can hardly explain himself ?
- 53 And have bracelets of gold been put upon him, or there have come with him the angels in a train ?
- 54 And he taught his people levity, and they

قَوْمَهُ فَاطَاعُوهُ اِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ [٥٥] فَلَمَّا اسْتَمْنَا اَنْتَقَمْنَا

مِنْهُمْ فَاَغْرَقْنَاهُمْ اَجْمَعِينَ [٥٦] فَجَعَلْنَاهُمْ سَلَفًا وَمَثَلًا لِّاٰلِ

خَيْرٍ [٥٧] وَلَمَّا ضُرِبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا اِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُونَ

وَقَالُوا اِلَهْتَبَا خَيْرًا مِّمَّا ضُرِبَ لَكَ الْاَجْدَلُ بَلْ هُمْ قَوْمٌ

مُخْتَلِفُونَ [٥٩] اِنْ هُوَ اِلَّا عَبْدٌ اَنْتُمْ عَلَيهِ وَجَعَلْنَاهُ مَثَلًا

obeyed him; verily, they were a wicked people.

55 And when they had angered Us, We took vengeance on them, and We drowned them all.

56 And We made them a precedent and an example to posterity.

57 And when the son of Mary was set forth as an example, lo! thy people cried out thereat

58 And they said, What! are our gods better or he? They put it forth to thee only for wrangling. Ay! they are a contentious people.

59 He was no other than a servant whom We



لَبْنِي إِسْرَءِيلَ [٦٠] وَلَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَا مَكَدَكُم مِّلَّةً فِي الْأَرْضِ

يَخْلِفُونَ [٦١] وَإِنَّهُ لَعَلَّمِ الْمَسَاعِيَةَ فَلَا تَمْتَرْنَ بِهَا وَأَتَّبِعُونَ

هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ [٦٢] وَلَا يَصْدَنُكُمْ الشَّيْطَانُ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ

[٦٣] وَلَمَّا جَاءَ عِيسَى بِالْبَيِّنَاتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُمْ بِالْحِكْمَةِ وَلِأُبَيِّنَ

لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي تَخْتَلِفُونَ فِيهِ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَاسْمِعُوا

favoured, and WE made him an example to the children of Israel.

60 And if WE pleased, WE could surely have made of you angels in the earth to succeed.

61 And verily, it is certainly an argument for the Hour. So doubt not thereof, and follow me. This is the straight way.

62 And let not the devil turn you aside ; verily he is to you an open enemy.

63 And when there came Jesus with evidences, he said, I am come to you with wisdom, and to explain to you something of that whereon ye do dispute. And fear God, and obey me.

[٦٣] اِنَّ اللّٰهَ وَرَبِّىْ وَرَبَّكُمْ فَاعْبُدُوْهُ هٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيْمٌ

[٦٥] فَاخْتَلَفَ الْاَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِلْمُزِلِّينَ ظَلَمُوا

[٦٦] مِنْ عَذَابٍ يَوْمَ الْيَوْمِ هَلْ يَنْظُرُوْنَ اِلَّا السَّاعَةَ اَنْ تَاْتِيَهُمْ

[٦٧] بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ اِلَّا خِلَافَ يَوْمٍ مِّثْلِهِ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ

[٦٨] عَدُوٌّ اِلَّا الْمُتَّقِيْنَ يَسْبَادُ لَخَوْفِ عَلَيْكُمْ الْيَوْمِ وَلَا اَنْتُمْ

- 64 Verily, God, He is my Lord and your Lord ;  
then serve Him. This is the straight way.
- 65 But the confederates disputed among them-  
selves. And woe to those who do wrong  
from the torment of the Grievous Day !
- 66 Do they expect anything but the Hour, that  
it come upon them suddenly while they do  
not perceive.
- 67 Friends on that day shall be enemies the one  
of them to the other, except the pious.
- 68 O My servants, there is no fear upon you  
this day, neither shall ye grieve.

تَحْزَنُونَ ج [٦٩] الَّذِينَ آمَنُوا بَايْتَنَا وَكَانُوا مُسْلِمِينَ

[٧٠] ادْخُلُوا الْجَنَّةَ أَنْتُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ تُحْبَرُونَ يَطَافُ

عَلَيْهِمْ بِصِحَافٍ مِنْ ذَهَبٍ وَأَكْوَابٍ وَفِيهَا مَا تَشْتَهِيهِ الْأَنْفُسُ

وَتَلَذُّ الْأَعْيُنُ وَأَنْتُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ج [٧٢] وَتِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي

أُورِثْتُمْوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ لَكُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ لَكُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ

69 Who believe in Our signs and are Muslims.

70 Enter the Garden, ye and your wives, joyous.

71 There shall go round them dishes of gold, and  
bowls, and therein is what souls desire and  
eyes delight in, and ye shall be therein for  
ever.

72 And that is the Garden which ye are given to  
inherit, for what ye have done.

73 For you therein are fruits in abundance,

كَثِيرَةً مِنْهَا تَأْكُلُونَ [٧٤] إِنَّ الْمَجْرِمِينَ فِي عَذَابٍ جَهَنَّمَ

خَالِدُونَ [٧٥] لَا يَفْتُرُ عَنْهُمْ وَهُمْ فِيهِ مَبْلُوثُونَ [٧٦] وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ

وَلَكِنْ كَانُوا هُمُ الظَّالِمِينَ [٧٧] وَنَادُوا بِمَلِكٍ لِيَقْضِيَ عَلَيْهِمُ بَرَكَاتًا

قَالَ إِنَّكُمْ مَا كُنْتُمْ [٧٨] لَقَدْ جِئْتُمْكُمْ بِالْحَقِّ وَلَكِنْ أَكْثَرُكُمْ

لِلْحَقِّ كَرِهُونَ [٧٩] أَمْ أَبْرَمُوا أَمْرًا فَإِنَّا مُبْرِمُونَ [٨٠] أَمْ

whereof ye shall eat.

- 74 Verily, the sinners shall be in the torment of Hell for ever.
- 75 It shall not be mitigated to them, and they shall despair therein.
- 76 And WE do not wrong them, but themselves they do wrong.
- 77 And they shall cry, O Mâlik, would that thy Lord made an end of us! He shall say Verily so shall ye be.
- 78 Surely WE had come to you with the truth but most of you are averse to truth.
- 79 Have they arranged the affair? then verily WE will arrange it too.
- 80 Do they reckon that WE hear not their secrets

يَحْضِبُونَ أَنَا لَا نَسْمَعُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ بَلَىٰ وَرُسُلُنَا لَدَيْهِمْ

يَكْتَتِبُونَ [٨١] قُلْ إِنْ كَانَ لِلرَّحْمَنِ وَلَدٌ فَأَنَا أَوَّلُ الْعَبِيدِ لِلَّهِ

[٨٢] سُبْحَنَ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ

[٨٣] فَذَرِهِمْ يَخوضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّىٰ يَلْقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي

[٨٤] يَوْمَ عَدُونَ وَهُوَ الَّذِي فِي السَّمَاءِ إِلَهُ وَفِي الْأَرْضِ إِلَهُ وَهُوَ

- and their private talk? Nay, but Our messengers are at their sides taking them down.
- 81 Say thou, If the Merciful had a son, then first would I be to serve him.
- 82 Glory to the Lord of the heavens and the earth, the Lord of the Throne, above what they utter!
- 83 So let them wrangle and sport until they meet the day with which they are threatened.
- 84 And He it is who is in the heaven a God and in the earth a God; and He is the Wise, the Knowing.

الْحَكِيمِ الْعَلِيمِ [٨٥] وَتَبَارَكَ الَّذِي لَهُ الْمُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
 وَمَا بَيْنَهُمَا وَعِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ [٨٦] وَلَا  
 يَمْلِكُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ الشَّفَاعَةَ إِلَّا مَنْ شَهِدَ بِالْحَقِّ وَهُمْ  
 يَعْلَمُونَ [٨٧] وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَهُمْ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ فَاِنِ  
 يَؤْفَكُونَ [٨٨] وَقِيلَ لَهُ يَرْبِّ اِنْ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ لَا يَؤْمِنُونَ  
 [٨٩] فَاصْفَحْ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلِّمْ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ

- 85 And blessed is He whose is the kingdom of the heavens and the earth and what is between them ! and with Him is the knowledge of the Hour, and to Him shall ye return.
- 86 And those they call on beside Him shall not have it in their power to intercede, except those who bear witness to the truth while they know it.
- 87 And if thou ask them who has created them, they will surely say, God. How then are they turned aside ?
- 88 And *as to* his saying, O Lord, verily these are a people who believe not.
- 89 Withdraw from them and say, Peace ; in the end they shall know.

سورة الجن

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

[١] قل اوحى الى انا انه استمع نفر من الجن فقالوا انا

سمتنا قرا انا عجباً [٢] يهدى الى الرشداً فامنا به ولن نشرك

بربنا احداً [٣] وانه تطلى جذر بنا ما اتخذنا حبة ولا ولداً

## 62. JINN.

(SU'RAH LXXII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.*

- 1 Say thou, It has been revealed to me that certain people of the Jinn listened and said, Verily we have heard a marvellous recitation
- 2 Guiding to the right way ; and we believe therein, and we join not with our Lord any-one.
- 3 And verily He—exalted be the majesty of our Lord !— has not taken a consort, nor a son.

[٣] وَ اِنَّهٗ كَانَ يَقُولُ سَفِيهُنَا عَلَى اللّٰهِ شَطَطًا ۚ وَ اِنَّا ظَنَنَّا اَنْ

لَنْ يَقُولَ الْاِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا ۚ وَ اِنَّهٗ كَانَ رِجَالٍ مِّنْ

الْاِنْسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ الْجِنِّ فَزَادُوا هُمْ هَقًا ۚ وَ اِنَّهُمْ

ظَنُّوْا كَمَا ظَنَنْتُمْ اَنْ لَّنْ يَّبْعَثَ اللّٰهُ اَحَدًا ۚ وَ اِنَّا

لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجدْنَاهَا مِثْلَتْ حَرِّ سَاحِدٍ يَدَا وَ شَهْبَا ۚ وَ اِنَّا

- 4 And verily, the foolish among us has spoken against God an exceeding great lie.
- 5 And we thought that men and jinn would not utter a lie against God.
- 6 And verily, there are certain people among men who seek for refuge with persons amongst the jinn, but they increase them in perverseness,
- 7 And they thought, as ye think, that God would not raise any one *to life again*,
- 8 And verily, we essayed the heaven, but found *it* filled with a strong guard and with flaming darts,
- 9 And we sat on some of the seats to listen, but



كُنَّا نَقْعِدُ مِنْهَا مَقَاعِدَ الْمُسْمِعِ فَمَنْ يَسْتَمِعِ الْآنَ يَجِدْ لَهُ شِهَابًا

وَصَدًّا [١٠] وَاِنَّا لَنَدْرِ اِشْرَارٍ يَدْبِمُنْ فِي الْاَرْضِ اِمَّا ارَادَ

بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا [١١] وَاِنَّا لَمِنَ الصّٰلِحِيْنَ وَمِنَادُوْنَ ذٰلِكَ كُنَّا

طَرَاتِقٍ قَدِّدًا [١٢] وَاِنَّا ظَنُّنَا اَنْ لَّنْ نَحْجِزَ الْمَلٰٓئِكَةَ فِي الْاَرْضِ

وَلٰكِنْ نَحْجِزُهُمْ هٰذَا [١٣] وَاِنَّا لَمَّا سَمِعْنَا الْهَدٰى اٰمَنَّا

whoso listens now finds for him a flaming  
dart ready.

- 10 And we know not whether evil is meant for those who are in the earth, or whether their Lord means right by them.
- 11 And of us are some who are upright, and of us are some who are otherwise : we are of various sorts.
- 12 And verily we thought that we could not frustrate God in the earth, nor could we escape Him by flight :
- 13 And verily, when we heard the guidance we

بِهِ فَمَنْ يُؤْمِنْ مِنْ أُمَّرٍ بِهِ فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهَقًا

[١٣] وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ وَمِنَّا الْقَاسِطُونَ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُولَئِكَ

تَجَرُّوهُمْ وَإِنْ تُبْكَرُوا وَارْتَدَّوْا [١٥] وَأَنَا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا

وَأَنْ لَوْ اسْتَقَامُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ لَأَسْقَيْنَهُمْ مَاءً غَدَقًا لِنَفْتِنَهُمْ

فِيهِ وَمَنْ يُعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ يَسْلُكْهُ عَذَابًا صَعَدًا وَأَنْ

believed therein, and whoever believes in his Lord need not fear either loss or wrong.

14 And verily, of us are some who are Muslims, and of us are those who transgress, and whoso accepts Islâm,—these strive aright ;

15 And those who are transgressors, these are fuel for Hell.

16 And if they keep straight on the way, We will surely water them with abundant rain,

17 That We may prove them thereby ; and whoso turns from the reminder of his Lord, He will drive him to a severe torment.

18 And verily, the places of worship are for God :

المسجد لله فلا تدعوا مع الله احدا [١٩] وانه لما قام عبد الله

يدعوه كادوا يكونون عليه ابدا [٢٠] قل انما ادعوا ربى

ولا اشرك به احدا [٢١] قل انى لاملك لكم ضرا ولا رشدا

[٢٢] قل انى ان يجيرنى من الله احد [٢٣] وان اجد من دونه

ملتجدا [٢٤] الا بلغان من الله ورسوله ومن يجهل الله ورسوله

then call not on any one with God.

- 19 And when the servant of God stood up to call upon Him, it is well-nigh but that they pressed upon him in crowds.
- 20 Say thou, I only call upon my Lord and I do not join with Him anyone.
- 21 Say thou, Verily, I have no power over what may hurt or benefit you.
- 22 Say thou, Verily, none can protect me against God.
- 23 Neither shall I find a refuge beside Him.
- 24 Mine is only to preach from God and His

فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا أَبَدًا ط [٢٥] حَتَّى إِذَا رَأَوْا

مَا يُوعَدُونَ فَيَسْتَعْجِلُونَ مِنْ أَصْحَابِ نَارٍ أَقْلَ عَدَدًا قُلْ

إِنَّا دَرِيقٌ قَرِيبٌ مَا تُوعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُ رَبِّي أَمْدًا عَالِمٌ

الْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَى غَيْبِهِ أَحَدًا [٢٦] إِلَّا الْأَمَنَارَ تَضَى مِنْ رَسُولٍ

message ; and whoso rebels against God and His apostle,—verily, for him is the fire of Hell, to continue therein for ever, and ever !

- 25 Until they see what they are threatened with. Then in the end shall they know which is the weakest in a helper, and the fewest in number.
- 26 Say thou, I know not whether what ye are threatened with is nigh, or whether my Lord has set for it a term. Knower of the secrets : He throws not open His secrets to any,
- 27 Except with whom He is pleased among the apostles : and verily, He sends marching

فَإِنَّهُ يَسْلُكُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ رَصَدًا ۚ لِيُعَلِّمَ الْإِنسَانَ  
 قَدْرَهُ ۚ فَلَمَّا رَسَمْتُمْ لَهُمْ رُصُودَهُمْ وَحَاطَّ بِهِمْ دَارُ الْإِنشَاءِ ۚ  
 عَمَّا يُدْرِكُهُ ۚ

- before Him and behind Him a guard ;
- 28 That He may know that they have performed the behests of their Lord. He encompasses what they have, and counts all things by number.

سُورَةُ الْمَلِكِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمَلِكُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ [١]

خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ

### 63. THE KINGDOM.

(SU'RAH LXVII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.*

- 1 Blessed be He in whose hand is the Kingdom ;  
and He is mighty over all things ;
- 2 Who created death and life to prove you which  
of you is best in actions ; and He is the  
Mighty, the Forgiving ;

[١١] فَاعْتَرَفُوا بِذُنُوبِهِمْ فَحَقًّا لِأَصْحَابِ السَّعِيرِ [١٢] إِنَّ الَّذِينَ

يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ [١٣] وَأَسْرُوا

قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ [١٤] أَلَا يَعْلَمُ

مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ [١٥] هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ

الْأَرْضَ ذَلُولًا فَامْشَوْا فِي مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا مِن رِّزْقِهِ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ

- 11 Then will they confess their sins : but Avaunt to the people of the Blaze!
- 12 Verily, those who fear their Lord in secret : for them is pardon and a great reward.
- 13 And hide your talk or make it loud, verily, He knows the innermost of the breasts.
- 14 Shall not He know who created ? and He is the Subtle, the Informed.
- 15 He it is who has made the earth level for you : wherefore walk through the regions thereof, and eat of His provision ; and to Him is the return

[١٦] أَأَمِنْتُمْ مَنِ فِي السَّمَاءِ أَنْ يَخِفَّ بِكُمْ الْأَرْضَ فَإِذَا هِيَ تَمُورُ

[١٧] أَمْ أَمِنْتُمْ مَنِ فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا فَسَتَعْلَمُونَ

[١٨] كَيْفَ نَذِيرٍ وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ

[١٩] أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَفْتٍ وَيَقْبِضْنَ مَا يَمْسُكُهُنَّ

إِلَّا الرَّحْمَنُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بِصِيرٍ [٢٠] مَنْ هَذَا الَّذِي هُوَ جُنْدُ لَكُمْ

- 16 What! Are ye sure that He who is in the heaven will not cleave the earth with you? and lo! it shall quake.
- 17 Or, are ye sure that He who is in the heaven will not send against you a sandstorm?—then shall ye know what was the warning.
- 18 And those before them did call it a lie; then what was the change!
- 19 Do they not look at the birds above them expanding their wings and drawing them in?—none does hold them but the Merciful: verily He all things does see.
- 20 Who is it that will be a host for you if not



يَنْصُرْكُمْ مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ ط إِنَّ الْكَافِرِينَ فِي غُرُورٍ ج [٢١] اَمِنْ

هَذَا الَّذِي يَرْزُقُكُمْ اِنْ اَمْسَكَ رِزْقَهُ ج بَلْ اَجْوَا فِي عَتُوٍّ وَانْفُورٍ

[٢٢] اَفَمَنْ يَمْشِي مُكِبًا عَلَى وَجْهِهِ اَهْدَى اَمَنْ يَمْشِي سَوِيًّا

عَلَى سِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ط [٢٣] قُلْ هُوَ الَّذِي اَنْشَاَكُمْ وَجَعَلَ

لَكُمْ السَّمْعَ وَالْاَبْصَارَ وَالْاَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ

the Merciful?—verily the ungodly are only in delusion.

- 21 Or, who is it that will provide for you if He held back His provision?—yet persist they in pride and running away!
- 22 Is then he who grovels upon his face better guided or he who walks upright in the straight way?
- 23 Say thou, He it is who gave you being, and made for you hearing and sight and heart: how little gratitude have ye!

[۲۴] قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ

[۲۵] وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ قُلْ إِنَّمَا

أَعْلَمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ [۲۶] فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً

سَبَّحُوا بِحَمْدِ اللَّهِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَقِيلَ هَذَا الَّذِي كُنتُمْ بِهِ تَدْعُونَ

[۲۸] قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنِ اتَّخَذْتُمُ اللَّهَ وَرُسُلَهُ حِجَابًا مِّنْ بَيْنِكُمْ فَتَقُولُونَ مِثْلَ مَا تَقُولُونَ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنِ اتَّخَذْتُمُ اللَّهَ وَرُسُلَهُ حِجَابًا مِّنْ بَيْنِكُمْ فَتَقُولُونَ مِثْلَ مَا تَقُولُونَ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنِ اتَّخَذْتُمُ اللَّهَ وَرُسُلَهُ حِجَابًا مِّنْ بَيْنِكُمْ فَتَقُولُونَ مِثْلَ مَا تَقُولُونَ

- 24 Say thou, He it is who sowed you in the earth and to Him shall ye be gathered.
- 25 And they say, When is this threat to come, if ye speak the truth ?
- 26 Say thou, The knowledge is with God alone, and I am only a plain warner.
- 27 But when they shall see it nigh, sad will be the faces of those who disbelieve, and it shall be said, This is what ye had been calling for !
- 28 Say thou, Have ye seen if God destroyed me and those with me, or if He had mercy on us, still who will protect the ungodly from

الْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٩﴾ قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ أَمَّنَا بِهِ وَعَلَيْهِ  
 تَوَكَّلْنَا ۖ فَسْتَعْلِمُونَ مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٣٠﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ  
 إِنْ أَصْبَحَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا فَمَنْ يَأْتِيكُمْ بِمَاءٍ مَعِينٍ ۝

the painful torment ?

- 29 Say thou, He is the Merciful : we believe in Him, and in Him we trust : by and by shall ye know who is in plain error.
- 30 Say thou, Have ye seen if at early morn your waters should sink away, who will bring you running water ?

# سورة المؤمنين

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[1] قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ  
الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ  
خَاشِعُونَ [2] وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ النَّغْوِ مُعْرِضُونَ [3] وَالَّذِينَ هُمْ  
لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ [4] وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ [5] إِلَّا

## 64. THE FAITHFUL.

(SU'RAH XXIII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
passionate.*

- 1 Happy now the Faithful,
- 2 Who in their prayers are humble,
- 3 And who from vain talk do turn aside,
- 4 And who in almsgiving are active,
- 5 And who their modesty preserve,
- 6 — Unless with their wives or what their right

آ عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ج

[٧] فَمَنْ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَمَا وَلَّيْنَاكَ هُمُ الْعَدُونَ ج [٨] وَالَّذِينَ

هَمْ لَا مَنَنْتَهُمْ وَعَهْدُهُمْ رَاعُونَ ه [٩] وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ

يَحَافِظُونَ م [١٠] أُولَٰئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ه [١١] الَّذِينَ يَرِثُونَ

الْفِرْدَوْسَ ع هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ [١٢] وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِن

hands have possessed, for certainly they are not to blame *so far* ;

7 But whoso desires beyond that, surely these are the transgressors.—

8 And who their trusts and their covenants tend well,

9 And who in their prayers do watch,

10 These are the heirs,

11 Who shall inherit Paradise, and these shall be therein for ever.

12 And surely We have created man from an

سلسلة من طين [١٣] ج ثم جعلناه نطفة في قرار مكين

[١٣] ثم خلقنا النطفة علقة فخلقنا العلقة مضغة فخلقنا

المضغة عظما فكسونا العظم لحما ق ثم انشأناه خلقا آخر

فتبورك الله احسن الخالقين [١٥] ط ثم انكم بعد ذلك

لميتون [١٦] ط ثم انكم يوم القيمة تبعثون [١٧] د ولقد

extract of clay,

13 Then made WE him of sperm in a sure repository.

14 Then created WE the sperm a clot of blood, and the clot of blood WE made a piece of flesh, and made the piece of flesh bones, and clothed the bones with flesh, then formed WE him another creation.—Blessed then be God the best of creators!

15 Then verily, after that ye shall die,

16 Then verily, on the Day of Judgment ye shall be raised.

17 And verily, WE have created above you seven

خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ دَرَاقٍ ۖ وَمَا كُنَّا مِنَ الْخَلْقِ غَافِلِينَ

[18] وَأَنزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً ۖ بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَهُ فِي الْأَرْضِ ۖ وَإِنَّا

عَلَىٰ ذَهَابٍ ۚ بِهِ لَقَدِرُونَ ط [19] فَمَا أَنشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّتٍ مِّنْ

نَخِيلٍ وَأَعْنَابٍ ۚ لَّكُمْ فِيهَا فَوَاقِهِ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ

[20] وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِنْ طُورِ سَيْنَاءَ تَنبُتُ بِالذَّهْنِ ۖ وَصَبْغٍ

paths, and WE are not careless about the creation.

- 18 And WE send down from the heaven water by measure, and WE make it to settle on earth, and verily, WE are able to withdraw it.
- 19 And WE produce for you thereby gardens of palm-trees and vines, wherein are fruits in abundance for you, and of them ye eat.
- 20 And the tree that grows on Mount Sinai, which yields oil and a condiment for those

لِّلْأَكْلَيْنِ [٢١] وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لِحِبْرَةً نَّسْفِيكُمْ مِمَّا

فِي بَطُونِهَا وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعَ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ

[٢٢] وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ [٢٣] وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا

نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ

أَفَلَا تَتَّقُونَ [٢٤] فَقَالَ الْمَلَأُوا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا

who eat.

21 And verily for you is a lesson in the cattle ;  
We give you to drink of what is in their  
bellies, and for you therein are many advant-  
ages, and of them ye eat.

22 And on them and on ships are ye borne !

23 And surely We sent Noah to his people, and  
he said, O people, serve God, there is not for  
you a God beside Him : will ye not then fear ?

24 And the chiefs of those who believed not among



هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُرِيدُ أَنْ يَتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ وَلَوْ شَاءَ

اللَّهُ لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آبَاءِنَا الْأُولِينَ ج

[٢٥] إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ بِهِ جَنَّةٌ فْتَرَبْصُوا بِهِ حَتَّى حِينٍ [٢٦] قَالَ

رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَبُونَ [٢٧] فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنْ اصْنَعِ

الْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحِّينَا فَاذْجَأْ أَمْرَنَا وَفَارِ التَّنْزُورَ

his people said, 'This is no other than a man like yourselves; he desires that he should rise above you; and if God pleased, He would certainly have sent down angels; we never heard this among our fathers of old.

25 He is only a man possessed; so leave him alone for a time.

26 He said, Lord, help me for that they do call it a lie.

27 And We revealed to him, Make the ark under OUR eyes and inspiration, and when comes OUR word and the oven boils over,

[٢٨] فَاسْلُكْ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ الْأَمْنَ سَبَقَ عَلَيْهِ

الْقَوْلُ مِنْهُمْ ۚ وَلَا تَخَاطِبْنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا ۚ إِنَّهُمْ مُغْرَقُونَ

[٢٩] فَإِذَا اسْتَوَيْتَ أَنْتَ وَمَنْ مَعَكَ عَلَى الْفُلِّ فَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ

الَّذِي نَجَّيْنَا مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ۚ [٣٠] وَقُلْ رَبِّ انْزِلْنِي مَنَزَلًا

مُبْرَكًا ۚ أَنْتَ خَيْرُ الْمَنَزِلِينَ ۚ [٣١] إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ وَإِنْ

- 28 Carry into it of every pair two, and thy family, except against whom has gone forth the word among them, and address ME not for those who do wrong; they shall surely be drowned.
- 29 And when thou art settled, thou and those with thee in the ark, say thou, Praise to God who has saved us from the wicked people.
- 30 And say thou, Lord, make me to come down with a blessed descent, for Thou art the best of those able to disembark.
- 31 Verily, in that are surely signs, for WE do

كُنَّا لَمُعَبِّتِينَ [٣٢] ثُمَّ أَنشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخِرِينَ

[٣٣] فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ

إِلَهِ غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَّقُونَ [٣٤] وَقَالَ الْمَلَأُ مِنَ قَوْمِهِ الَّذِينَ

كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِإِيقَاتِ الْآخِرَةِ وَاتَّرفَهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ بَاكِلٍ مِمَّا تَكُلُونَ مِنْهُ وَيُشْرَبِ مِمَّا

only try.

- 32 Then produced We after them another generation.
- 33 And We sent amongst them apostles from amongst themselves, *saying*, Serve God, there is not for you a God beside Him ; will ye not then fear ?
- 34 And the chiefs of those who believed not among his people and called the meeting of the Hereafter a lie, and to whom We gave enjoyment in the life of this world, said, This is no other than a man like yourselves, who eats of what ye do eat,
- 35 And drinks of what ye do drink ;

[٣٦] تَشْرِبُونَ وَلَئِنْ أَطَعْتُمْ بَشْرًا مِثْلَكُمْ أَنْتُمْ إِذَا الْخَبِيرُونَ

[٣٧] أَيْبِدْكُمْ أَنْتُمْ إِذَا مِتُمْ وَكُنْتُمْ تَرَابًا وَعِظًا مَا أَنْتُمْ

[٣٨] مَخْرُجُونَ هَيْهَاتَ هَيْهَاتَ لِمَا تُوعَدُونَ إِنْ هِيَ إِلَّا

[٣٩] حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ إِنْ هُوَ

[٤٠] إِلَّا رَجُلٌ فَتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا وَمَا نَحْنُ لَهُ بِمُؤْمِنِينَ قَالَ

36 And if ye obey a man like yourselves, ye shall surely be losers.

37 Does he threaten you that when ye are dead, and become dust and bones, that then ye shall be brought forth?

38 Away, away with what ye are threatened!

39 There is nothing beside our life of this world; we die and we live, and we shall not be raised *again*.

40 He is only a man who has invented against God a lie, and we are not believers in him.

41 He said, Lord, help me, for that they do call

وَبِالنَّصْرَانِيِّ بِمَا كَذَّبُوا [٢٢] قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لَيُصْبِحُنَّ نَدِيمِينَ ج

[٢٣] فَاخْذُ تَسَهُمَ الصَّيْحَةِ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنَاهُمْ غَنَاءً فَبَعَثْنَا

لِلْمَقُومِ الظَّالِمِينَ [٢٤] ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قُرُونًا آخَرِينَ ط

[٢٥] مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجْلَهَا وَمَا يَسْتَأْخِرُونَ [٢٦] ثُمَّ أَرْسَلْنَا

وَرَسُولَنَا تَتَرَاءُ كُلُّمَا جَاءَ أُمَّةٌ رُسُلُهَا كَذَّبُوا فَاتَّبَعْنَاهَا

me a liar.

- 42 He said, Yet a little, and they shall surely repent.
- 43 And there siezed them the shout in truth, and We made them as rubbish. Away then with the wicked people!
- 44 Then WE produced after them other generations.
- 45 No people can forestall their appointed time, nor keep it back.
- 46 Then WE sent OUR apostles one after another. Whenever there came to the people their apostle they called him a liar; and WE

بَعْضُهُمْ بَعْضًا وَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ ۖ فَبِعَذِّ الْقَوْمِ لَا يُؤْمِنُونَ

[٣٧] ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ وَإِخَاهُ هَارُونَ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ

[٣٨] إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا عَالِينَ

[٣٩] فَقَالُوا إِنَّا نُرِثُ الْبَشَرِ ۖ نَحْنُ أَمْثَلُ قَوْمًا عِبْدُونَ

[٥٠] فَكَذَّبُوا هُمَا فَسَكَانُوا مِنَ الْمُهْلِكِينَ {٥١} وَلَقَدْ آتَيْنَا

- made some of them to follow the others, and made them legends. Away then with the people who will not believe !
- 47 Then We sent Moses and his brother Aaron with Our signs and a plain authority
- 48 To Pharaoh and his chiefs, but they grew insolent and were a haughty people.
- 49 And they said, Shall we believe on two men like ourselves, when their people are our slaves.
- 50 And they called them liars, and were of those destroyed.
- 51 And surely We gave Moses the Book that

مُوسَى الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ [٥٢] وَجَعَلْنَا بَيْنَ مَرْيَمَ وَ

أُمِّهَا آيَةً وَآوَيْنَاهُمَا إِلَى رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَمَعِينٍ

يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُوا مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا إِنِّي

بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ [٥٣] وَإِنَّ هَذِهِ أُمَّةٌ وَاحِدَةٌ

وَإِنَّا نَارِبُكُمْ فَاتَّقُونِ [٥٥] فَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا

they may be guided.

52 And We made the Son of Mary and his mother a sign, and We prepared an abode for them on a high place of security, and a fountain.

53 O ye apostles, eat of the good things and do good; verily, I do know what ye do.

54 And verily this religion of yours is one religion, and I am your Lord; so fear Me.

55 But they have cut up their affair among them-

كُلَّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ [٥٦] فَذَرَهُمْ فِي غَسَرِ تَهُمٍ

حَتَّىٰ حِينٍ [٥٧] أَلَيْسَ لَهُمْ بِهِ مِنْ

مَالٍ وَبَنِينَ [٥٨] تَسَارِعَ لَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ بَلْ لَا يَشْعُرُونَ

[٥٩] أَلَا الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَشْيَةِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ [٦٠] وَالَّذِينَ هُمْ

بِآيَاتِ رَبِّهِمْ يَوْمِنُونَ [٦١] وَالَّذِينَ هُمْ بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ

selves into sects; each party in what they have do rejoice.

3 So leave them in their confusion for a time.

7 Do they reckon that what We extend to them of wealth and sons,

3 We hasten to them as good things? nay, but they do not understand.

9 Verily, those who stand in awe of their Lord, fearing,

0 And who in the signs of their Lord do believe,

1 And who with their Lord join none,



[٦٢] وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَا آتَوْا وَقُلُوبُهُمْ وَجِلَةٌ أَنَّهُم إِلَىٰ رَبِّهِمْ

رَجِعُونَ ۚ أُولَٰئِكَ يَسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا سَبِقُونَ

[٦٣] وَلَا نَكُلِفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ۚ وَلَدَيْنَا كِتَابٌ يَنْطِقُ بِالْحَقِّ

وَهُمْ لَا يَظْلَمُونَ [٦٤] بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي غَمْرَةٍ مِّنْ هَٰذَا وَلَهُمْ أَعْمَالٌ

مِّنْ دُونِ ذَٰلِكَ هُمْ لَهَا عَمَلُونَ [٦٥] حَتَّىٰ إِذَا اخْتَلَا مَتَرٌ فِیْهِمْ

62 And who give what they give while their hearts dread that to their Lord they shall return.

63 These do hasten in good works, and these are foremost to win it.

64 And We oblige not a soul beyond its capacity ; and with Us is a Book that speaks the truth, and they shall not be wronged.

65 Ay! but their hearts are sunk in negligence as to this, and they have works beside that which they do ;

66 Until when We seize the affluent amongst

بِالْعَذَابِ أَذَاهُمْ يَجْثِرُونَ [٦٧] لَا تَجْثِرُوا الْيَوْمَ أَنْكُمْ

مِنَّا لَا تَنْصُرُونَ قَدْ كَانَتْ أَيْتِي تَسْتَلِي عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ عَلَيَّ

أَعْقَابَكُمْ تَذْكُرُونَ [٦٨] مَسْتَكْبِرِينَ بِيَسْمِرَاتِهِمْ يَجْرُونَ

أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا الْقَوْلَ أَمْ جَاءَهُمْ مَا لَمْ يَأْتِ آبَاءَهُمُ الْأَوَّلِينَ [٦٩]

أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُمْ مَذْكُرُونَ [٧٠] أَمْ يَقُولُونَ

them with the torment, lo! they do cry.

7 Cry not to-day; surely ye shall not be helped by Us.

3 Long since were My signs recited to you, but upon your heels ye did turn back,

9 Puffed up with pride at it, in vain discourse by night.

0 Do not they then consider what is spoken—whether there has come to them what came not to their fathers of old?

1 Or do they not recognise their apostle, and so deny him?

2 Or do they say, He is possessed by a Jinn?

بِهِ جَنَّةٌ ۖ لَّهُمْ فِيهَا كَثِيرٌ مِّمَّا يَسْتَوْدِعُونَ ۚ وَلَهُمْ فِيهَا مِزَابٌ وَاسِعٌ ۚ [٧٣]

اتَّبِعِ الْحَقَّ أَهْوَاءَهُمْ ۖ لَفَسَدَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ ۚ

بَلَا تَذَكَّرُ ۚ [٧٤] ۚ

تَسْتَلْهُمْ خُرُوجًا فَاخْرَاجَ رَبِّكَ خَيْرٌ ۚ وَهُوَ خَيْرُ الرَّزَاقِينَ

[٧٥] ۚ وَإِنَّكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ۚ وَإِنَّ الَّذِينَ

Nay! he has come to them with the truth, but most of them the truth abhor.

- 73 And if the truth followed their lust surely the heavens and the earth and all that therein is, would be corrupted. But We have brought them their reminder, and from their reminder they do turn aside!

- 74 Or askest thou of them a tribute? but the tribute of thy Lord is better. And He is the best of those who provide.

- 75 And verily thou dost call them to the straight way,

- 76 But verily those who believe not in the Here-

لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ الصَّوْطِ لَنَا كِبُونَ [٧٧] وَلَوْ رَحِمْنَاهُمْ  
 وَكُشِفْنَا مَا بِهِمْ مِنْ ضُرٍّ لَلِجُوفِ طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ [٧٨] وَلَقَدْ  
 أَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ فَمَا اسْتَكَانُوا لِلرَّبِّهِمْ وَمَا يَتَضَرَّعُونَ حَتَّى  
 أَذْفَتْنَا عَنْهُمْ بِأَبْأَدٍ عَذَابٍ شَدِيدٍ إِذَا هُمْ فِيهِ مُبْسَلُونَ [٨٠] وَهُوَ  
 الَّذِي أَنشَأَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ لَا فِتْنَةَ قَلِيلًا مَا تَشْكُرُونَ

after from the way do wander.

- 7 And if We had had compassion on them and had removed from them the adversity, they would surely persist in their rebellion, blindly wandering.
- 3 And We seized them with the torment, but they did not humble themselves before their Lord, nor did they submit ;
- 9 Until when We have opened upon them the door of a severe torment, lo ! they are in despair at it.
- 10 And He it is who made for you hearing and sight and heart ; little indeed do ye give thanks !

[٨١] وَهُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ [٨٢] وَهُوَ

الَّذِي يَحْيِي وَيُمِيتُ وَلَهُ اخْتِلَافُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ

[٨٣] بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالِ الْأَوَّلُونَ [٨٤] قَالُوا إِذَا مِتْنَا وَكُنَّا

تُرَابًا وَعِظَامًا أَفَلَا نَسْمَعُونَ [٨٥] لَقَدْ وَعَدْنَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا هَذَا

مِنْ قَبْلُ إِنْ هَذَا إِلَّا سَاحِرٌ أَوْ لَاحِقٌ [٨٦] قُلْ لِمَنِ الْأَرْضُ وَمَنْ

- 81 And He it is who sowed you in the earth, and to Him shall ye be gathered.
- 82 And He it is who gives life and kills, and of Him is the change of the night and the day : don't ye yet understand ?
- 83 But they say, as said those of old—
- 84 They say, What ! when we are dead and become dust and bones, shall we indeed be raised ?
- 85 We have already been threatened with this, and also our fathers heretofore ; this is nothing but fables of old.
- 86 Say thou, Whose is the earth and all that is

فِيهَا أَنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ [٨٧]

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَرْشِ [٨٨]

الْعَظِيمِ سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ [٨٩]

قُلْ مَنْ بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ [٩٠]

أَنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ فَأَنِي تُسْحَرُونَ [٩١]

therein, did ye but know ?

87 They will say, God's, Say thou, Don't ye yet mind ?

88 Say thou, Who is the Lord of the seven heavens and the Lord of the glorious Throne ?

89 They will say, *They are* God's. Say thou, Don't ye yet fear ?

90 Say thou, Who is it in whose hand is the kingdom of all things, who protects, but is not protected of any, did ye but know ?

91 They will say, God's. Say thou, How then can ye be so spell-bound ?

[٩٢] بَلْ أَتَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَهُمْ أَنْكَرُوا [٩٣] مَا آتَاكَ اللَّهُ مِنْ وَادٍ

وَمَا كَانَ مِنْهُ مِنَ الْإِلَهِ إِذَا يَذْهَبُ كُلُّ إِلَهِ بِمَا خَلَقَ وَلَيْلَا بَعْضُهُمْ عَلَى

بَعْضٍ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ [٩٤] عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَتَعَلَّى

عَمَّا يَشْرِكُونَ [٩٥] قُلْ رَبِّ إِنِّي مَأْيُوسٌ وَرَبِّ إِنِّي مَلِيحٌ [٩٦] رَبِّ فَلَ

تَجْعَلْنِي فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ [٩٧] وَإِنِّي عَلَى أَنْ تَرِيكَ مَا نَعِدُهُمْ

- 92 Ay! We have brought them the truth, and they are certainly liars.
- 93 God has not taken a son, nor is there a God with Him; for then should each God have gone off with what he had created, and certainly some of them would have raised themselves above the others. Glory to God above what they utter!
- 94 Knower of the unseen and the visible! so exalted be He above what they join *with Him*!
- 95 Say thou, Lord, if Thou show me what they are threatened,
- 96 Lord, place me not among the wrong-doing people.
- 97 And to make thee see what We have threaten-

- لَقْدِرُونَ [٩٨] اِدْفِعْ بِالَّتِي هِيَ اَحْسَنُ السِّبْنَةِ نَحْنُ اَعْلَمُ بِمَا يَفْقَهُونَ
- [٩٩] وَقُلْ رَبِّ اَعُوْذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيْطَانِ [١٠٠] وَ اَعُوْذُ بِكَ
- رَبِّ اَنْ يَحْضُرُوْنَ [١٠١] حَتَّى اِذَا جَاءَ اَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ارْجِعُوْنِ
- [١٠٢] لَعَلِّي اَعْمَلُ صَالِحًا فَيُنْزَلُ عَلَيَّ كَلَامٌ مِنْ لَدُنْكَ فَتُؤْتِنِي اَمْرًا
- وَمِنْ وَّرَائِهِمْ يَرْجِعُ اِلَى يَوْمٍ يَبْعَثُوْنَ [١٠٣] فَ اِذَا نَفَخَ فِي الصُّورِ فَلَا نَسَابَ

ed them We are certainly able.

- 98 Turn aside evil with what is best; We best know what they utter.
- 99 And say thou, Lord. I betake me to Thee from the promptings of the devils.
- 100 And I betake me to Thee, Lord, from their presence.
- 101 But when death comes to one of them, he says, Lord, bring me round
- 102 That I may do good in what I have left. Ay! these are mere words which he shall speak. And behind them is a barrier until the Day they shall be raised again.
- 103 And when the trumpet is blown, there shall



بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ وَلَا يَتَسَاءَلُونَ [١٠٣] فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ

هُمُ الْمَفْلُحُونَ [١٠٥] وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ

خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فِي جَهَنَّمَ خَالِدُونَ [١٠٦] تَلْفَحُ وُجُوهُهُمُ النَّارَ

وَهُمْ فِيهَا كَالِحُونَ [١٠٧] أَلَمْ تَكُنْ آيَتِي تَقْلَى عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ

بِهَاتِكُمْ ذُبُونٌ [١٠٨] قَالُوا رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا

be no relation between them on that Day,  
neither shall they ask each other.

104 Then whose balances shall be heavy, — these  
shall be happy.

105 And whose balances shall be light—these  
it is who lose themselves—in Hell for ever.

106 The fire shall scorch their faces, and they  
shall be severe-looking therein.

107 Were not My signs recited to you, and ye  
did call them lies?

108 They shall say, 'Our Lord, our wretched-  
ness prevailed against us, and we were a

- ضَالِّينَ [١٠٩] رَبَّنَا اخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنْ عَذَبْنَا فِيهَا لَنَسْتَظْلِمُونَ
- [١١٠] قَالَ اخْسِئُوا فِيهَا وَلَا تُكَلِّمُونِ [١١١] إِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِنْ عِبَادِي
- يَقُولُونَ رَبَّنَا إِنَّا أَفْأَنَّا غَفِرْنَا لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّحِيمِينَ ج
- [١١٢] فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ سَخِرَ بِأَحْتَى أَنْسُو كَيْمَ ذِكْرِي وَكُنْتُمْ مِنْهُمْ
- تَضَحِكُونَ [١١٣] إِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا إِنَّهُمْ هُمُ الْفَاعِلُونَ

people erring.

- 109 Our Lord, take us out from it, and if we go back, we shall surely be wrong-doing.
- 110 He will say, Away with you into it, and speak not to Me!
- 111 Verily, there was a party of My servants who said, Our Lord, we believe, pardon us them, and have mercy upon us, for Thou art the best of the merciful.
- 112 But ye took them for a jest, so that they suffered you to forget My remembrance, and ye did laugh thereat.
- 113 Verily, I will recompense them this day for that they persevered, and that they are the blessed.

قُلْ لَكُمْ لِبِئْسَ ثَمٌّ فِي الْأَرْضِ عَدْسِينَ [١١٥] قَالُوا بَلَيْسَ

يَوْمًا أَوْ بَعْضُ يَوْمٍ فَسْئَلِ الْعَادِينَ [١١٦] قُلْ إِنْ لِبِئْسَ الْأَقْلِيلِ

لَوْ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ [١١٧] أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا

وَأَنَّكُمْ لَبِئْسَ الْبِنَاءُ لِاتَّوَجَّهُونَ فَتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ الْمَلِكَ الْحَقَّ لَا إِلَهَ

إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ

- 114 He will say, How long did ye continue on earth according to the number of years ?
- 115 They will say, We continued a day or part of a day, but ask those who keep count.
- 116 He will say, Ye have tarried but a little, if ye did but know.
- 117 Do ye then reckon that We have created you in sport, and that to Us ye shall not return ? But exalted be God the True King ! No God is there but He ! Lord of the mighty Throne ! And whoso calls with God another

لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ

[۱۱۸] وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ۝

God—and he has no authority for it—surely,  
his account is with his Lord! verily, the un-  
godly shall not be happy.

- 18 And say thou, Lord, pardon and have mercy,  
for Thou art the best of the merciful. . .

سُورَةُ الْأَنْبِيَاءِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

[١] اقْتَرَبَ النَّاسُ حِسَابَهُمْ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ مَحْضُونَ [٢] مَا يَأْتِيهِمْ

مِنْ ذِكْرِ مَنْ رَبِّهِمْ مَجْدُتِ إِلَّا اسْتَمِعُوهُ وَهُمْ يُلْحِقُونَ [٣] لَا هِيَ

# 65. THE PROPHETS.

(SU'RAH XXI.)

*In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.*

- 1 Their account draws nigh to the people, yet in carelessness they turn aside !
- 2 There comes not to them a fresh reminder from their Lord, but they only hear it to make a play of it ;
- 3 Their hearts set on lusts. And those who do

قلوبهم جواسروا النجوى ق الذين ظلموا ق هل هذا الا بشر

ممثلكم افتاتون السجروا نتم تبجرون [٣] قل ربى بعلم

القول فى السماء والارض وهو السميع العليم [٥] بل قالوا ضغات

احلام بل افتره بل هو شاعر فليبا تنباية كما ارسل

الاولون [٦] ما مننت قبلهم من قرية اهلكناها فهم يؤمنون

wrong say in private discourse, Is this any more than a man like yourselves? Will ye then accede to sorcery while ye see?

4 He said, My Lord knows what is spoken in the heaven and the earth, and He is the Hearer, the Knower.

5 Nay, they say, *It is* a medley of dreams; nay, he has forged it; nay, he is a poet; let him come to us with a sign as were sent those of old.

6 None of the cities believed which We destroyed: will they then believe?

[٧] وما أرسلنا قبلك إلا رجالا نوحي إليهم فيمشيوا أهل الذكر  
 إن كنتم لاتعلمون [٨] وما جعلناهم جسدا لا يأكلون الطعام  
 وما كانوا خالدين [٩] ثم صدقناهم الوعد فأنجينهم ومن نشاء  
 وأهلكنا المسرفين [١٠] لقد أنزلنا إليكم كتابا فيه ذكركم  
 أفلا تعقلون [١١] وكم قصصنا من قرية كانت ظالمة و أنشأنا

- 7 And We sent none before thee but men whom We inspired; then ask those who have the reminder if ye do not know.
- 8 And We did not make them a body not to eat food, nor were they to live for ever.
- 9 Then We made good the promise, and saved them and whom We pleased, and We destroyed the extravagant.
- 10 Surely We have revealed to you the Book in which is your mention; will ye not yet understand?
- 11 And how many a city have We overthrown which did wrong, and We produced after

بَعْدَهَا قَوْمًا خَرِينِ [١٢] فَلَمَّا حَسُوا بِآسِنَانَا إِذْ هَمُّ مِنْهَا بِرِكْضُونَ

[١٣] لَا تَرْكُضُوا وَارْجِعُوا إِلَى مَا تَرَفْتُمْ فِيهِ وَمَسْكِنِكُمْ

لَعَلَّكُمْ تَسْلَمُونَ [١٤] قَالُوا يَا بَلَنَّا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ [١٥] فَمَا

زَالَتْ تِلْكَ دَعْوُهُمْ حَتَّىٰ جَعَلْنَاهُمْ حَصِيدًا خَامِدِينَ [١٦] وَمَا

خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا الْحَبِيبِينَ [١٧] لَوَارِثَانِ

them another people.

12 And when they felt Our severity, lo ! they fled from it.

13 Fly not, but return to what ye delighted in, and your dwellings, that ye be asked.

14 They said, O woe to us ! truly we have been wrong-doers.

15 And that ceased not to be their cry, until We made them mown down—extinct.

16 And We created not the heaven and the earth and what is between them, for sport.

17 If We pleased to take to a sport, We should



لَتَتَّخِذَ أُولَٰئِكَ حِزْبًا ۚ أُولَٰئِكَ لَئِيْزٌ ۚ لَّهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ [١٨] بَلْ نَقْذِفُ

بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ فَيُدْمِغُهُ فَأَظَاهِرُ أَهْلَهُ وَلَكُمْ الْوَيْلُ مِمَّا

تَصِفُونَ [١٩] وَلَهُ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ عِنْدَهُ لَا

يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَلَا يَسْتَحْسِرُونَ [٢٠] يَسْبِحُونَ اللَّيْلَ

وَالنَّهَارَ لَا يَفْتُرُونَ [٢١] أَمْ اتَّخَذُوا آلِهَةً مِنَ الْأَرْضِ هُمْ يُنْشِرُونَ

have surely taken to it in Ourselves, if We did it.

- 18 Nay, We will hurl the truth against falsehood and it shall smite it, and lo ! it shall vanish. But woe to you for what ye utter !
- 19 And His is all that is in the heavens and the earth ! and those who are before Him are not too proud for His service, nor are they tired.
- 20 They glorify *Him* night and day—they rest not.
- 21 Have they taken gods from the earth who can raise *the dead* to life ?

[٢٢] إِنْ لَوْ كَانَ فِيهِمَا آلَٰهَةٌ إِلَّا ٱللَّهُ لَفَسَدَتَا ۖ فَسُبْحٰنَ ٱللَّهِ رَبِّ ٱلْعَرْشِ

عَمَّا يُصِفُونَ [٢٣] لَا يُسْأَلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْأَلُونَ

[٢٤] أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ ٱللَّهِ قُلُوبًا يَلْبِثُونَ فِيهَا أَبَدًا ۚ هَٰذَا ذِكْرُ

مَنْ مَعِيَ وَذِكْرُ مَنْ قَبْلِي ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ٱلْحَقَّ

فَهُمْ مُّعْرِضُونَ [٢٥] وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا

- 22 If there were in either gods beside God, surely both would have been corrupted. But glory to God alone, Lord of the Throne, above what they utter !
- 23 He shall not be asked as to what He does, but themselves shall be asked.
- 24 Have they taken gods beside Him ? Say thou, Bring your proofs ; this is the mention of those who are with me and the mention of those who have been before me ; but most of them know not the truth, and they do turn aside.
- 25 WE sent not before thee an apostle but WE

نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ [٢٦] وَقَالُوا اتَّخَذَ  
 الرَّحْمَنُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ بَلْ عِبَادٌ مُّكْرَمُونَ [٢٧] لَا يَسْبِقُونَهُ  
 بِالْقَوْلِ وَهُمْ بِأَمْرِهِ يَعْمَلُونَ [٢٨] يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَ  
 مَا خَلْفَهُمْ وَلَا يَشْفَعُونَ [٢٩] إِلَّا لِمَنْ أَرَادَ تَضَى وَهُمْ مِنْ خَشْيَتِهِ  
 مُشْفِقُونَ [٣٠] وَمَنْ يَقُلْ مِنْهُمْ إِنِّي إِلَهٌ مِنْ دُونِهِ فَذَلِكَ نَجْزِيهِ

- revealed to him that there is no God beside Me; wherefore serve Me.
- 26 And they say, The Merciful has taken a son Glory to Him! nay, they are His honoured servants.
- 27 They precede Him not in speech, and at His bidding they do act.
- 28 He knows what is before them and what is behind them, and they intercede not,
- 29 Except for whom He pleases, and for fear of Him they do tremble.
- 30 And whoso of them says, Verily I am a God beside Him; that—We will reward him with

جَهَنَّمَ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ [٣١] اَوَلَمْ يَرِ الَّذِينَ كَفَرُوا

اَنَّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ كَانَتَا رَتْقًا فَفَتَقْنَاهُمَا وَجَعَلْنٰ مِنَ الْمَآءِ

كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ اَفَلَا يُؤْمِنُوْنَ [٣٢] وَجَعَلْنٰ فِي الْاَرْضِ رَوَاسِيَ

اَنْ تَمِيدَ بِهِمْ وَجَعَلْنٰ فِيْهَا فِجَاجًا سَبِيْلًا لِّمَن يَهْتَدُوْنَ

[٣٣] وَجَعَلْنٰ السَّمَاءَ سَقْفًا مَّحْفُوْظًا وَهَمَّ عَنْ اٰيٰتِنَا مُعْرِضُوْنَ

Hell. Thus We reward the wrong-doers.

- 31 Do not those who disbelieve see that the heavens and the earth were solid, and We did cleave them asunder, and We made from water every living thing? Will they not yet believe?
- 32 And We laid in the earth foundations lest it should move with them, and We made therein broad paths, that they might be guided.
- 33 And We made the heaven a guarded roof yet from its signs they do turn aside!

[٣٤] وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ فِي فَلَكٍ

يَسْبَحُونَ [٣٥] وَمَا جَعَلْنَا الْبَشَرِ مِنْ قَبْلِكَ الْخَالِدَ أَفَإِنَّ مِنْ

فَهُمُ الْخَالِدُونَ [٣٦] كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَنُسَبِّحُكُمْ بِالشَّرِّ

وَالْخَيْرِ فِتْنَةً وَالْبَنَاتَ تَرْجِعُونَ [٣٧] وَإِذَا رَأَوْا الَّذِينَ كَفَرُوا

أَن يَتَّخِذُوا لَكَ الْإِهْمَزُوا أَهَذَا الَّذِي يَذْكُرُ الْإِهْمَزُوا وَهُمْ

- 34 And He it is who created the night and the day, and the sun and the moon, each in its sphere swimming.
- 35 And We never made for any man before thee immortality; if thou die then, will they be immortal?
- 36 Every soul shall taste of death, and We will prove you with evil and with good, as a trial; and to Us ye shall return.
- 37 And when those who believe not see thee, they take thee only for a jest,—Is this he who makes mention of your gods? Yet to the

بِذِكْرِ الرَّحْمَنِ هُمْ كَافِرُونَ [٣٨] خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَجَلٍ

سَآوِرِكُمْ آيَتِي فَلَا تَسْتَعْجِلُونِ [٣٩] وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا

الْوَعْدَانِ كُنْتُمْ صَادِقِينَ [٤٠] أَوَيْسَأَمِ الَّذِينَ كَفَرُوا حِينَ لَا

يَكْفُونَ عَنْ وُجُوهِهِمُ النَّارَ وَلَا عَنْ ظُهُورِهِمْ وَلَا هُمْ يَنْصَرُونَ

بَلْ آتَانِيهِمْ بَخْشَةً فَتُبِهِمْ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ رَدِّهَا وَلَا هُمْ [٤١]

remembrance of the Merciful they are thankless.

38 Man is created of haste. Presently will I show you My signs, so do not hurry Me.

39 And they say, When is this threat to come, if ye are true?

40 Did those who believe not, but know the time when they shall not be able to ward off the fire from their faces or from their backs, nor shall they be helped !

41 Nay ! it shall come upon them suddenly and shall confound them, and they shall not be

يَنْظُرُونَ [٢٢] وَلَقَدْ اسْتَهْزِئُوا بِرَسُولٍ مِنْ قَبْلِكَ فَجَاءَ بِالَّذِينَ

سَخَرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ [٢٣] قُلْ مَنْ

يَكْلُمُكُمْ بِالْبَيْلِ وَالنَّهَارِ مِنَ الرَّحْمَنِ بَلْ هُمْ عَنْ ذِكْرِ

رَبِّهِمْ مُعْرِضُونَ [٢٤] أَمْ لَهُمْ آلِهَةٌ تَمْنَعُهُمْ مِنْ دُونِنَا

لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ أَنْفُسِهِمْ وَلَا هُمْ مِنَّا يُصْحَبُونَ

able to put it back, and they shall not be respited.

- 42 And apostles before thee have already been laughed at, but there encompassed those of them who mocked what they did mock at.
- 43 Say thou, Who shall guard you by night and by day from the Merciful? Ay! from the remembrance of their Lord they do turn aside.
- 44 Have they gods who will defend them against Us? they are not able to help themselves, nor shall they be helped against Us,

[٣٥] بَلْ مَتَّعْنَاهُمْ أَهْلًا وَآبَاءَهُمْ حَتَّى طَالَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ

أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا أَفَهُمُ

الْغَالِبُونَ [٣٦] قُلْ إِنَّمَا أُنذِرُكُمْ بِالْوَحْيِ وَلَا يَسْمَعُ الصَّمُّ

الدُّعَاءَ إِذَا مَا يُنذَرُونَ [٣٧] وَلَئِنْ مَسَّتْهُمْ نَفْحَةٌ مِنْ عَذَابِ

رَبِّكَ لَيَقُولُنَّ يَوْمِئِذٍ إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ [٣٨] وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ

- 45 Yea! We have given them and their fathers to enjoy until life was prolonged them. Do not they see that We come to the land straitening its borders? Shall they then prevail?
- 46 Say thou, I only warn you by what is revealed to me, but the deaf hear not the call when they are warned;
- 47 Yet if there touch them a breath of the torment of thy Lord, they will surely say, O woe to us! truly, we have been wrong-doers.
- 48 And We will set up just balances on the Day



اَقْسَطَ لِيَوْمِ الْقِيَمَةِ فَلَا تَظْلِمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَاِنْ كَانَ مِنْ قَرْحَةٍ

مِنْ خَرْدَلٍ اَتَيْنَا بِهَا وَكَفَى بِنَا حَاسِبِينَ [٣٩] وَلَقَدْ اَتَيْنَا مُوسَى

وَهَارُونَ الْفُرْقَانَ وَضِيَاءَ وَذَكَرَ الْاَلَمْتَقِينَ [٤٠] الَّذِينَ يَخْشَوْنَ

رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ وَهُمْ مِنَ السَّاعَةِ مُشْفِقُونَ [٥١] وَهَذَا كَرَّمَكَ

اَنْزَلْنَاهُ اَفَاَنْتُمْ لَهُ مُّذَكِّرُونَ [٥٢] وَلَقَدْ اَتَيْنَا اِبْرَاهِيمَ

of Judgment, nor shall a soul be wronged at all. And if the work were but the weight of a grain of mustard-seed, We would bring it forth. And We are good enough at reckoning up.

- 49 And surely We gave to Moses and Aaron the Distinction, and a light and a reminder to the pious,
- 50 Who fear their Lord in secret, and the Hour dread.
- 51 And this is a blessed reminder, which We have sent down. Will ye then deny it?
- 52 And surely We gave to Abraham his guid-

وَشَدَّ مِنْ قَبْلِ وَكُنَّا بِهِ عِلْمِينَ [٥٣] اذ قال لا بيه وقومه

ما هذه التماثيل التي انتم لها عاكفون [٥٤] قالوا وجدنا اباءنا

لها عبدین [٥٥] قال لقد كنتم انتم وابطاؤكم في ضلال مبين

[٥٦] قالوا اجئنا بالحق ام انت من الملحدين [٥٧] قال بل

وبكم رب السموت والارض الذي فطرهن وانا على ذلكم

ance heretofore : and him We knew.

53 When he said to his father and to his people,  
What are these images to which ye are  
devoted ?

54 They said, We found our fathers serving them.

55 He said, Truly ye and your fathers were in a  
plain error.

56 They said, Hast thou come to us with the  
truth or art thou of those who make a sport ?

57 He said, Nay, your Lord is the Lord of the  
heavens and the earth, who has made them,

مِنَ الشَّاهِدِينَ [٥٨] وَتَاللَّهِ لَا كَيْدَ لَكُمْ بَعْدَ أَنْ تُولُوا

مَدْبِرِينَ [٥٩] فَجَعَلَهُمْ جُذَاذًا إِلَّا كَبِيرًا لَهُمْ لَعَلَّهُمْ إِلَيْهِ

يَرْجِعُونَ [٦٠] قَالُوا مَنْ فَعَلَ هَذَا بِآلِهَتِنَا إِنَّهُ لَمِنَ الظَّالِمِينَ

[٦١] قَالُوا سَمِعْنَا فَتًى يَذْكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُ إِبْرَاهِيمُ [٦٢] قَالُوا

فَاتُوبْهُ عَلَىٰ آعِينَ النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يُشْهَدُونَ [٦٣] قَالُوا أَنْتَ

and I am to that of those who witness.

58 And by God! I will surely plot against your idols after ye have retired and turned your backs.

59 And he broke them in pieces, *all* except the large among them, so that to it they might turn.

60 They said, Who has done this to our gods? he is certainly of the wrong-doers.

61 They said, We heard a youth make mention of them—they call him Abraham.

62 They said, Then bring him before the eyes of the people that they may witness.

63 They said, What! hast thou done this to our

فَعَلْتَ هَذَا بِالْهَيْئَةِ بِرَحْمَةٍ قَالِ بَلْ فَعَلَهُ كَبِيرُهُمْ

هَذَا فَسْأَلُوهُمْ إِنْ كَانُوا يَنْطِقُونَ [٦٥] فَرَجَعُوا إِلَى أَنْفُسِهِمْ

فَقَالُوا إِنَّكُمْ أَنْتُمُ الظَّالِمُونَ ثُمَّ نَكِسُوا إِلَى رُءُوسِهِمْ

لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا هَؤُلَاءِ يَنْطِقُونَ [٦٦] قَالِ افْتَعِبْهُمْ مِنْ دُونِ

اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكُمْ شَيْئًا وَلَا يَضُرُّكُمْ أَفِ لَكُمْ

gods, O Abraham ?

- 64 He said, Nay, the large one among them—this has done it, but ask them if they can speak.
- 65 Then they returned to themselves, and said, Truly ye are the wrong-doers.
- 66 Then were they turned upside down upon their heads,—Surely thou knowest that these speak not.
- 67 He said, Do ye then serve beside God what cannot profit you at all, nor hurt you ? Fie

وَأِنَّمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ <sup>[٦٨]</sup> قَالُوا

حَرِّقُوهُ وَانصُرُوا آلِهَتَكُمْ إِن كُنْتُمْ فَاعِلِينَ

قُلْنَا يَنَارُ كُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ <sup>[٦٩]</sup> وَأَرَادُوا

بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُم الْآخِرِينَ <sup>[٧١]</sup> وَنَجَّيْنَاهُ وَلُوطًا

إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا لِلْعَالَمِينَ <sup>[٧٢]</sup> وَوَهَبْنَا لَهُ

upon you and what ye serve beside God!  
Have ye then no sense?

68 They said, Burn him, and help your gods, if  
ye are to take action.

69 We said, O Fire, be thou cool and a safety to  
Abraham.

70 And they desired to plot against him, but We  
made them lose the most.

71 And We saved him and Lot in the land which  
We have blessed for the worlds.

72 And We granted him Isaac and Jacob as an

[٧٣] اسحق ويعقوب نافلةً و كلاً جعلنا صالحين و  
جعلناهم ائمة يهدون بامرنا و اوحينا اليهم فعل  
الخير و اقام الصلوة و ايتاء الزكوة و كانوا لنا عبيدين  
[٧٣] و لو طأ ائمة حكما و علموا و نجيناه من القرية التي كانت  
تعمل الخبيث انهم كانوا قوم سوء فسقين و ادخلناه

addition, and each WE made righteous.

73 And WE made them models—they guided *men* at OUR bidding, and WE revealed to them to do good works, and to be steadfast in prayer, and to give alms, and they did serve Us.

74 And Lot, WE gave him judgment and knowledge, and WE saved him from the city which did filthy actions ; verily they were a people, evil, wicked.

75 And WE made him enter into OUR mercy ;

فَوَحَّيْنَا إِيَّاهُ مِنَ الصَّلَاحِ [٧٦] وَنُوحًا إِذْ نَادَى مِنْ قَبْلِ

فَاسْتَجَبْنَا لَهُ فَجَاسَمْنَاهُ وَآهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ج [٧٧] وَ

نَعْرَهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ

سُوءٍ فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ [٧٨] وَدَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ إِذْ يَحْكُمَانِ

فِي الْحَرْثِ إِذْ نَفَسَتْ فِيهِ غَنَمُ الْقَوْمِ ع وَكُنَّا لِحُكْمِهِمْ شَاهِدِينَ

verily, he was of the righteous.

76 And Noah, when he cried aforetime, We answered him, and saved him and his people from the great calamity,

77 And We helped him against the people who called Our signs a lie ; verily, they were a wicked people, and We drowned them all.

78 And David and Solomon, when they gave judgment concerning the field when the sheep of certain people had fed therein by night, and We witnessed their judgment.

[٧٩] فَفَهَّمْنَاهَا سُلَيْمَانَ ۚ وَكَلَّاتِبْنَا حُكْمًا وَعِلْمًا وَسَخَّرْنَا

مَعَ دَاوُدَ الْجِبَالَ يُسَبِّحْنَ وَالطَّيْرَ ۚ وَكُنَّا فَاعِلِينَ [٨٠] وَعَلَّمْنَاهُ

صَنْعَةَ لَبُوسٍ لَّكُمْ لَتُحَصِّنَكُمْ مِنَ الْإِنْسَانِ فَأَنْتُمْ شَاكِرُونَ

[٨١] وَلِسُلَيْمَانَ الرِّيحَ عَاصِفَةً تَجْرِي بِأَمْرِهِ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي

بَارَكْنَا فِيهَا ۖ وَكُنَّا بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمِينَ [٨٢] وَمِنَ الشَّيَاطِينِ مَنْ

79 And We gave Solomon to understand it, and to each We gave judgment and knowledge; and We pressed into service with David the mountains—glorifying God,—and the birds; and We did it.

80 And We taught him the art of making coats of mail for you, to defend you in violence among yourselves; will ye then be grateful?

81 And to Solomon, the wind blowing stormily: it ran at his bidding to the land which We had blessed; and all things We know.

82 And of the devils, who dived for him, and



يَفْصَحُونَ لَهُ وَيَعْمَلُونَ عَمَلًا دُونَ ذَلِكَ ۚ وَكَانَ لَهُمْ حُفَظِينَ

[٨٣] وَيَا يُوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ أَنِ مَسَّنِيَ الضُّرُّ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ

[٨٤] فَاسْتَجَبْنَا لَهُ فَكَشَفْنَا مَا بِهِ مِنْ ضُرٍّ وَآتَيْنَاهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُمْ

مَعَهُ رَحْمَةً مِنَّا وَذِكْرًا لِّلْعَبِيدِ ۚ وَاسْمِعِيلَ وَادْرِيسَ

وَذَا الْكِفْلِ ۚ كُلٌّ مِّنَ الْعَابِرِينَ ۚ [٨٦] وَادْخُلْنَاهُمْ فِي رَحْمَتِنَا

did works beside that ; and We did guard them.

- 83 And Job, when he cried to his Lord, Verily, evil has touched me, but Thou art the Most Compassionate of those who have compassion.
- 84 And We answered him, and removed what evil was upon him, and We gave him his family and the like of them with them, as a mercy from Us, and a reminder to those who serve Us.
- 85 And Ishmael, and Idris, and Dhu'lkifl—all of those who steadfastly persevered.
- 86 And We made them enter into Our mercy :

انهم من الصالحين [٨٧] وذا النون اذ ذهب مغاضبا فظن ان لن

نقدر عليه فنادى في الظلمت ان لا اله الا انت سبحانك انى

كنت من الظالمين [٨٨] ج فاستجبنا له ونجينه من الغم و

كذلك ننجي المؤمنين [٨٩] وزكريا اذ نادى ربه رب لا تدرنى

فردا وانت خير الوارئين [٩٠] ج فاستجبنا له ووهبنا له يحيى و

verily, they were of the righteous.

- 87 And *Dhu'nnûn*, when he went away in anger, and thought that We had no power over him, and he cried in the darkness, No God is there but Thou! Glory to Thee! truly I have been of the wrong-doers.
- 88 And We answered him, and saved him from the worry; and thus We save the faithful.
- 89 And Zacharias, when he cried to his Lord, —Lord, leave me not alone; yet art Thou the best of heirs.
- 90 And We answered him, and granted him John;

اصْلَحْنَاهُ زَوْجَهُ اِنَّهُمْ كَانُوا يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرِ وَ  
 يَدْعُونَنَا رَغَبًا وَرَهَبًا وَكَانُوا لَنَا خَشِعِينَ [٩١] وَالتِّي احْصَنَتْ فَرْجَهَا  
 فَنَفَخْنَا فِيْهَا مِنْ رُّوحِنَا وَجَعَلْنَاهَا آيَةً لِلْعَالَمِينَ [٩٢] اِنَّ هَذِهِ  
 امْتَكُمْ اُمَّةً وَّاحِدَةً وَاَنَا رَبُّكُمْ فَاعْبُدُونِ [٩٣] وَتَقَطَّعُوا  
 اَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ كُلَّ اَلْبِنَاءِ رَجِعُونَ [٩٤] فَمَنْ يَعْمَلْ

and restored his wife. Verily, these vied in good works, and called upon Us with desire and fear, and to Us they humbled.

- 91 And her who preserved her modesty, and We did breathe into her of Our spirit, and made her and her son a sign to the worlds.
- 92 Verily this your religion is one religion, and I am your Lord: so serve Me.
- 93 But they have cut up their affair among themselves; to Us shall all return.
- 94 Then whoso does good works and is faithful,

مِنَ الصَّالِحِينَ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا كُفْرَانَ لِسَعِيدِهِ وَإِنَّا لَهُ

كَاتِبُونَ [٩٥] وَحَرَامٌ عَلَىٰ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَنَّهُمْ لَا

يَرْجِعُونَ [٩٦] حَتَّىٰ إِذَا فَتَحْتُمَا بِأُجُوجَ وَمَا جُوجَ وَهَمَّ مِنْ كُلِّ

حَدِّبٍ يَنْسِلُونَ [٩٧] وَاقْتَرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ فَإِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ

أَبْصَارُ الَّذِينَ كَفَرُوا يَوِيلٌ لِّمَا قَدْ كُنَّا فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا بَلْ كُنَّا

there is no denying his strivings, and We will surely write it down for him.

95 And a prohibition is laid on every city which We have destroyed that they shall not return,

96 Until Gog and Magog are let out, and from every high land shall they come forth.

97 And the sure promise draws near; and lo! they stare—the eyes of those who believe not.

O woe to us! we have been in carelessness of this! ay, we have been wrong-doers.

[٩٨] ظالمين انكم وما تعبدون من دون الله حصب جهنم

[٩٩] انتم لها واردون لو كان هؤلاء الهة ماوردوها وكل

[١٠٠] فيها خلدون لهم فيها زفير وهم فيها لا يسمعون

[١٠١] ان الذين سبقت لهم منا الحسنى اولئك عنها مبعدون

[١٠٢] لا يسمعون حيسها ج وهم في ما اشتهت انفسهم

- 98 Verily ye, and what ye serve beside God, shall be the pebbles of Hell ; to it shall ye go down.
- 99 If these were gods they would not have gone down into it ; but therein shall all be for ever.
- 100 Theirs is to groan therein, nor shall they hear therein anything.
- 101 Verily, those for whom has passed good from Us,—these shall be kept away from it.
- 102 They shall not hear the least sound thereof, and they shall be in what their souls desire,

خَلِدُونَ [١٠٣] لَا يَحْزَنُهُمُ الْفَزَعُ الْأَكْبَرُ وَتَتَلَقَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ

هَذَا يَوْمُكُمْ الَّذِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ [١٠٣] يَوْمَ نَطْوِي السَّمَاءَ

كَطَيِّ السِّجْلِ الْمَكْتُوبِ كَمَا بَدَأْنَا أَوَّلَ خَلْقٍ نَعْبُدُهُ وَعِدَا عَلَيْنَا

أَنَّا كَذَّابُونَ [١٠٥] وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزَّبُورِ مِن بَعْدِ الذِّكْرِ

أَنَ الْأَرْضَ يَرِيثُهَا عِبَادِيَ الصَّالِحُونَ [١٠٦] إِنَّ فِي هَذَا لَبَلَاغًا

for ever.

103 The greatest terror shall not grieve them, and the angels shall meet them—This is your day which ye were promised !

104 On that day We will roll up the heaven as are rolled up the written scrolls. As We made the first creation, so will We bring it forth. —A promise upon Us ; verily, We will do it.

105 And already have We prescribed in the Psalms, after the Law, that the earth shall My righteous servants inherit.

106 Verily, in this is surely a preaching for a

لِقَوْمٍ عِبِيدِينَ [١٠٧] وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ

[١٠٨] قُلْ إِنَّمَا يُوْحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُمُ إِلَهُ وَاحِدٌ فَمَا لِيَ

أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ [١٠٩] فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ أَذْنُكُمْ عَلَىٰ سَوَاءٍ

وَإِنْ أَدْرَىٰ أَقْرَبُ أَمْ بَعِيدُ مَا تُوعَدُونَ [١١٠] إِنَّهُ يَعْلَمُ

الْجَهْرَ مِنَ الْقَوْلِ وَيَعْلَمُ مَا تُكْتُمُونَ [١١١] وَإِنْ أَدْرَىٰ لَعَلَّهُ

people who serve.

107 And We have not sent thee but as a mercy to the worlds.

108 Say thou, Verily, it is only revealed to me that your God is one God; are ye then Muslims?

109 But if they turn their backs, say thou, I have warned you all alike, and I know not whether what ye are threatened with be near or far.

110 Verily, He knows what is spoken aloud and He knows what ye hide.

111 And I know not whether it be a trial for

فِتْنَةً لَّكُمْ وَمَتَاعٍ إِلَىٰ حِينٍ [١١٢] قُلْ رَبِّ احْكُم بِالْحَقِّ وَرَبُّنَا

الرَّحْمَنُ الْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ۝

you, and a provision for a time.

- 112 He said, Lord, judge with truth. And our Lord is the Merciful, whom we ask for help against what ye utter.



## سورة الفرقان

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

[١] تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ الْمَعْلَمِينَ

نَذِيرًا [٢] الَّذِي لَهُ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ يَتَخَذُ الْوَلَدَ

لَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمَلِكِ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَقَدْ رُءِ

### 66. THE DISTINCTION.

(SU'RAH XXV.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
passionate.*

- 1 Blessed be He who has revealed the Distinction to His servant, that to the worlds he may be a warner !
- 2 Whose is the kingdom of the heavens and the earth, and who has not taken a son, nor has He a partner in the Kingdom. He has created all things, and measured it measuring.

تَقْدِيرًا [٣] وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِهَا آلِهَةً لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ

يَخْلُقُونَ وَلَا يَمْلِكُونَ أَنْفُسَهُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَلَا يَمْلِكُونَ

مَوْتًا وَلَا حَيَاةً وَلَا نُشُورًا [٤] وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا افْكٌ

فَتَرَهُ وَعَاظَنَاهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ آخَرُونَ فَقَدْ جَاءَ ظُلْمًا وَزُورًا ج

وَقَالُوا سَاطِرُ الْأَوَّلِينَ اكْتَتَبَهَا فَهِيَ تُمْلَى عَلَيْهِ بُكْرَةً وَ

- 3 Yet take they beside Him gods which create nothing but themselves are created,
- 4 And no power have they over themselves for evil or for good, nor have they power over death, or life, or resurrection.
- 5 And say those who believe not, This is a mere fraud which he has devised, and other people have helped him at it; but they have come with a wrong and a lie!
- 6 And they say, Fables of old! which he has put in writing, and they are dictated to him at dawn and even.

أَصِيلًا ۚ قُلْ أَنْزَلَهُ الَّذِي يَعْلَمُ السِّرَّ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ

كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ۝ [٨] وَقَالُوا مَا هَذَا الرَّسُولُ يَأْكُلُ الطَّعَامَ وَيَمْشِي

فِي الْأَسْوَاقِ لَوْلَا أَنْزَلَ إِلَهُكَ مَلَكًا فَبِكُونٍ مَعَهُ نَذِيرًا ۝ [٩] أَوْ

يُلْقَى إِلَيْهِ كَنْزًا أَوْ تَكُونُ لَهُ جَنَّةٌ يَأْكُلُ مِنْهَا وَقَالَ الظَّالِمُونَ

إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَسْحُورًا ۝ [١٠] أَنْظِرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ

- 7 Say thou, He has revealed it who knows the secret in the heavens and the earth ; verily, He is Forgiving, Compassionate.
- 8 And they say, What an apostle is this? He eats food and walks in the streets? Unless there be sent to him an angel to be a warner with him,
- 9 Or there be thrown to him a treasure, or he have a garden whereof he may eat.—And the wrong-doers say, Ye only follow a man enchanted.
- 10 See how they strike out for thee likenesses,

الأمثال فضلوا فلا يستطيعون سبيلا [١١] تبرك الذي إن

شاء جعل لك خيرا من ذلك جنت تجري من تحتها الأنهار و

يجعل لك قصورا [١٢] بل كذبوا بالساعة وأعدنا لمن كذب

بالساعة سعيرا [١٣] إذا رااهم من مكان بعيد سمعوا لها تغيظا

وزفيرا [١٤] وإذا لقوا منها مكانا ضيقا مقرنين دعوا هنالك

but they err and cannot find a way.

- 11 Blessed be He who if He please can make for thee better than that—Gardens beneath which flow rivers, and make for thee palaces!
- 12 Ay! they do call the Hour a lie, and We have prepared for him who calls the Hour a lie the Blaze.
- 13 When it shall see them from a distant place, they shall hear its raging and roaring.
- 14 And when they are thrown into a narrow place thereof, bound up, they shall there call

تُبْورًا [١٥] لَا تَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا وَاحِدًا وَادْعُوا ثُبُورًا كَثِيرًا

[١٦] قُلْ أَذَلِكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ الَّتِي وَعَدَ الْمُتَّقُونَ كَانَتْ

أَلَهُمْ جَزَاءٌ وَاصِبًا [١٧] لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ خُلْدٌ يَنْ كَانَتْ

عَلَى رَبِّكَ وَعْدًا مَسْثُولًا [١٨] وَيَوْمَ يُجْشَرُ هَمُّهُمْ مَا يَعْبُدُونَ

مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيُبْقُولُ أَنْتُمْ أَضْلَلْتُمْ عِبَادِي هَؤُلَاءِ أَمْ هُمْ

for destruction.

- 15 Call not to-day for 'one destruction, but call for destructions many.
- 16 Say thou, Is that better or the Garden of Eternity which is promised to the pious?—for them a reward and a retreat!
- 17 For them therein is what they please, for ever,—upon thy Lord a promise to be demanded.
- 18 And the day He shall gather them and what they serve beside God, and He shall say, What! have ye led astray My servants—these

ضَلُّوا السَّبِيلَ [١٩] قَالُوا اسْبِغْكَ مَا كَانَ يُنْبِئُنَا أَن نَّتَّخِذَ

مِنْ دُونِكَ مِنْ أَوْلِيَاءَ وَلَئِنْ مَتَّعْتَهُمْ وَآبَاءَهُمْ حَتَّى نَسُوا الذِّكْرَ

وَكَانُوا قَوْمًا بُورًا [٢٠] فَقَدْ كَذَّبُوكُمْ بِمَا تَقُولُونَ فِيمَا

تَسْتَطِيعُونَ صِرْ قَا وَلَا نَصْرًا [٢١] وَمَنْ يَظْلِمِ مِنْكُمْ نَذِقْهُ

عَذَابًا كَبِيرًا [٢٢] وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا

or have they erred from the way ?

- 19 They shall say, Glory to Thee! It was not fitting for us that we should take beside Thee any patrons, but Thou didst give them and their fathers to enjoy so that they forgot the reminder, and became a lost people.
- 20 Now have they made you liars in what ye said, and ye cannot ward off, nor help.
- 21 And whoso wrongs from among you, We will make him taste a great torment.
- 22 And We have not sent before thee apostles

انهم ليداكلون الطعام ويمشون في الاسواق وجعلنا لبعضكم

لبعض فتنة اتصبرون ؕ وكان ربك بصيرا

[٢٣] وقال الذين لا يرجون لقاءنا لولا انزل علينا الملائكة

او نرى ربنا لقد استكبروا في انفسهم وعتو عتوا كبيرا

[٢٤] يوم يرون الملائكة لا بشرى يومئذ للمجرمين ويقولون

but they did eat food and walk in the streets;  
but We make some of you a trial to others.  
Will ye be patient? for thy Lord doth look.

- 23 And say those who hope not to meet Us, Unless there are sent to us angels, or we see our Lord.—Surely they are puffed up with pride in their souls, and transgress most extravagantly.

- 24 The day they shall see the angels, no glad tidings on that day for the sinners, and they

حَجْرًا مَّحْجُورًا [٢٥] وَقَدْ مَنَّآ إِلَىٰ مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنَاهُ

هَبَاءً مَنْثُورًا [٢٦] أَصْحَابُ الْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ مُّسْتَقْرَرًا وَ

أَحْسَنُ مَقِيلًا [٢٧] وَيَوْمَ تَشَقَّقُ السَّمَاءُ بِالْغَمَامِ وَنِزْلُ الْمَلَائِكَةِ

تُنَزِّلُهَا [٢٨] أَلَمْ يَكُنْ يَوْمَئِذٍ آخِذًا بِالرَّحْمَنِ وَكَانَ يَوْمًا عَلَىٰ

الْكُفْرَيْنَ عَسِيرًا [٢٩] وَيَوْمَ يَعْصِي الظَّالِمُ عَلَىٰ يَدَيْهِ يَقُولُ

shall say, Far, 'far be they removed!

- 25 And We will go on 'to what works they have done, and make them as scattered dust.
- 26 The people of the Garden on that day shall be better as to abode, and better off as to noon-day rest.
- 27 And the Day when the heaven shall be cleft asunder with the clouds, and the angels shall be sent down descending,
- 28 The Kingdom on that day shall of right be of the Merciful, and the Day shall be hard for the ungodly.
- 29 And the Day the wrong-doer shall bite his



يَلِيَّتَنِي اتَّخَذْتُ مَعَ الرَّسُولِ سَبِيلًا [٣٠] يَوْمَ يَلْتَمِسُنِي لَيَّتَنِي لَمْ

أَتَّخِذْ فَلَنَا خَلِيلًا [٣١] لَقَدْ أَضَلَّنِي عَنِ الذِّكْرِ بَعْدَ إِذْ جَاءَنِي

وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِلْإِنْسَانِ خَذُولًا [٣٢] وَقَالَ الرَّسُولُ يَرَبِّ إِنَّ قَوْمِي

اتَّخَذُوا هَذَا الْقُرْآنَ مَهْجُورًا [٣٣] وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا

مِّنَ الْمَجْرِمِينَ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ هَادِيًّا وَنَصِيرًا [٣٤] وَقَالَ الَّذِينَ

hands and say, O that I had taken with the apostle a way !

30 O woe to me ! would that I had not taken such an one for a friend !

31 He has surely led me astray from the reminder after that it had come to me ; and the devil leaves man in the lurch.

32 And the apostle said, O Lord, verily my people have taken this Qur'ân to be obsolete.

33 And thus have We made for every prophet [an enemy from among the sinners. But thy Lord suffices as a guide and helper.

34 And say those who believe not, Unless the

كُفِرَ وَالْوَلَا نَزَلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ جَمْلَةً وَاحِدَةً كَذَلِكَ لِنُثَبِّتَ

بِهِ فُؤَادَكَ وَرَتَّلْنَاهُ تَرْتِيلًا [٣٥] وَلَا يَأْتُونَكَ بِمَثَلٍ إِلَّا

جِئْنَاكَ بِالْحَقِّ وَاحْسِنِ تَفْسِيرًا [٣٦] الَّذِينَ يَحْشُرُونَ عَلَى

وُجُوهِهِمْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ أَوَلَيْكَ شُرَكَاءُ أَتْلُ سَبِيلًا [٣٧] وَلَقَدْ

آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَا مَعَهُ أَخَاهُ هَارُونَ وَزِيرًا

Qur'ân is sent down to him all at once.  
—Thus, that We might establish thereby thy  
heart, and We have dictated it to thee gradu-  
ally.

- 35 And they come not to thee with a riddle, but  
We come to thee with the truth and the best  
solution.
- 36 They who shall be gathered upon their faces  
to Hell—these have the worst place and err  
most from the way.
- 37 And surely We have already given Moses the  
Book, and made with him his brother Aaron  
a vizier.

[٣٨] فَقُلْنَا اذْهَبْ اِلَى الْقَوْمِ الَّذِيْنَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَدَمَّرْنَاهُمْ

[٣٩] تَدْمِيرًا وَقَوْمِ نُوحٍ اِذَا كَذَّبُوا الرِّسَالَ غَرَقْنَاهُمْ وَ

جَعَلْنَاهُمْ لِلنَّاسِ آيَةً وَاعْتَدْنَا لِلظَّالِمِيْنَ عَذَابًا اَلِيمًا

[٤٠] وَعَادًا وَثَمُوْدًا وَاصْحَابَ الرَّسِّ وَقُرُوْنًا بَيْنَ ذَلِكَ كَثِيْرًا

[٤١] وَكَالْآصْرِ بَنِي اٰدَمَ الْاَمْثَالَ وَكَالَّذِيْنَ تُتَّبِعُوْنَ وَلَقَدْ

- 38 And We said, Go ye to the people who have called Our signs a lie; and We destroyed them with utter destruction.
- 39 And the people of Noah, when they called the apostles liars, We drowned them and made them a sign for men. And We prepared for the wrong-doers a painful torment.
- 40 And 'Ad and Thamûd and the people of a'r-Rass and generations between that many.
- 41 And for each one have We struck out parables, and each one have We ruined with utter ruin.
- 42 And surely they have come past the city

آتَوْا عَلَى الْقَرْيَةِ الَّتِي أَمْطَرْنَا مِنْهَا السَّيِّئَ الْمَطَرِ أَفَلَمْ يَكُونُوا

يَرْوْنَهَا؟ بَلْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ نَشُورًا [٢٣] وَإِذَا رَأَوْكَ إِذَا

يَتَخَذُونَكَ الْإِهْزَاءِ هَذَا الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا [٢٤] إِنْ كَادَ

لَيُضِلَّنَا عَنْ الْإِهْتِنَاءِ لَوْلَا أَنْ صَبَرْنَا عَلَيْهَا وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ حِينَ

يَرَوْنَ الْعَذَابَ مِنْ أَضَلِّ سَبِيلًا [٢٥] أَرَأَيْتَ مَنْ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ

which was rained on with an evil rain; have they not seen it? ay! but they hope not to rise again!

43 And when they see thee, they take thee only for a jest—Is this he whom God has raised up as an apostle?

44 He had well-nigh led us astray from our gods if we had not persevered with them.—But in the end they shall know, when they shall see the torment, who has erred from the way.

45 Hast thou seen him who takes his lust for his

أَفَأَنْتَ تَكُونُ عَلَيْهِ وَكِيلًا [٣٦] أَمْ تَحْسَبُ أَنْ أَكْثَرُهُمْ

يَسْمَعُونَ أَوْ يَعْتَلُونَ إِنْ هُمْ إِلَّا كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ

سَبِيلًا [٣٧] أَلَمْ تَرَ إِلَى رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ وَلَوْ شَاءَ

لَجَعَلَهُ سَاكِنًا ثُمَّ جَعَلْنَا الشَّمْسُ عَلَيْهِ دَلِيلًا [٣٨] ثُمَّ قَبَضْنَاهُ

إِلَيْنَا قَبْضًا يَسِيرًا [٣٩] وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِبَاسًا وَالنَّوْمَ

God? Canst thou be a guardian over him?

- 46 Dost thou reckon that most of them do hear or have sense? They are only as brutes; nay, they err more from the way.

- 47 Hast thou not looked to thy Lord how He lengthens out the shadow? If He pleased, He could have kept it the same.—And We make the sun its cause;

- 48 Then We draw it in to Us drawing easily.

- 49 And He it is who has made for you the night as a garment, and sleep for rest, and has

سُبَّانَا وَجَعَلَ النَّهَارَ نَشُورًا [٥٠] وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ بُشْرًا

بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ ۚ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً طَهُورًا

[٥١] لِنُحْيِيَ بِهِ بَلَدَةً مَيِّتًا وَنَسْقِيهِ مِمَّا خَلَقْنَا أَنْعَامًا وَأَنْاسٍ

كَثِيرًا [٥٢] وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِيهِمْ الْبُذُرَ وَأَفَاءً أَكْثَرَ النَّاسِ لَا

كُفُورًا [٥٣] وَلَوْ شِئْنَا لَبعَثْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ نَذِيرًا [٥٤] فَلَا تَطِيعُ

made the day to rise up.

- 50 And He it is who sends the winds as the fore-runners of His mercy,—and We send down from heaven pure water,
- 51 That We may quicken thereby a dead land, and give to drink thereof to what We have created of cattle and men in abundance.
- 52 And We spend it among them, that they may remember ; but most men refuse only out of ingratitude.
- 53 And if We pleased We could certainly have raised up in every city a warner.
- 54 But obey not the ungodly, and by it strive

الْكَافِرِينَ وَجَامِدُهُمْ بِهِ جِهَادًا كَبِيرًا [٥٥] وَهُوَ الَّذِي مَرَجَّ

الْبَحْرَيْنِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ وَهَذَا مِلْحٌ أجاجٌ وَجَعَلَ بَيْنَهُمَا

بَرْزَخًا وَحِجْرًا مَجْجُورًا [٥٦] وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ بَشَرًا

فَجَعَلَهُ نَسَبًا وَصِهْرًا وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا [٥٧] وَيَعْبُدُونَ

مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ وَكَانَ الْكَافِرُ عَلَىٰ رَبِّهِ

with them with a great striving.

55 And He it is who has let loose the two seas, this sweet, fresh; and this salt, bitter; and has placed between them a barrier and a bound they cannot pass.

56 And He it is who created man from water, and made for him kinship and affinity; and thy Lord is Mighty.

57 Yet they serve beside God what cannot profit them nor harm them, and the ungodly turns his back upon his Lord.

ظَهِيرًا [٥٨] وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا [٥٩] قُلْ مَا

أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِلَّا مَنْ شَاءَ أَنْ يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا

[٦٠] وَتَوَكَّلْ عَلَى الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ بِحَمْدِهِ وَكَفَىٰ

بِهِ بَذْنُ رُبِّ عِبَادِهِ خَيْرًا [٦١] الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ [٦٢]

- 58 And We have not sent thee but as a bearer of glad tidings and a warner.
- 59 Say thou, I ask you not for it a reward unless one pleases that he should take to his Lord a way.
- 60 And put thou thy trust in the Living who dies not, and celebrate His praise. And He sufficiently knows the sins of his servants. He created the heavens and the earth and what is between them in six days, then as-



الرَّحْمَنِ فَسْئَلُ بِهِ خَبِيرًا [٦١] وَإِذَا قِيلَ لَهُمَا اسْجُدَا لِلرَّحْمَنِ

قَالَوَا مَا الرَّحْمَنُ أَنَسْجُدُ لِمَا تَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ نُفُورًا

تَبَارَكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا سِرَاجًا وَقَمَرًا [٦٢]

مُنِيرًا [٦٣] وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً لِمَن أَرَادَ أَن

يَذْكُرَ أَوْ أَرَادَ شُكُورًا [٦٤] وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ

cended the Throne. *He is the Merciful!*

Then ask about Him one who does know.

- 61 When it is said to them, Worship the Merciful ; they say, And what is the Merciful ? shall we worship what thou dost command us ? And it increases their aversion.
- 62 Blessed be He who has placed in the heaven towers, and placed therein a lamp, and the moon shining.
- 63 And He it is who made the night and the day to succeed each other, for him who desires that he should consider, or be thankful.
- 64 The servants of the Merciful are those who walk in the earth meekly ; and when the

عَلَى الْأَرْضِ هَؤُلَاءِ إِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا [٦٥] وَالَّذِينَ

يَبْتَغُونَ لِرَبِّهِمْ سَجْدًا وَقِيَامًا [٦٦] وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا

اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ قُلْ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا قُلْ إِنَّهَا

سَاءَ تَمَسْتُمْ مَقَامًا [٦٧] وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يَسْرِفُوا وَلَمْ

يَقْتَرُوا وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا [٦٨] وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ

ignorant speak to them, they say, Peace!

65 And who pass the night adoring their Lord,  
and standing up;

66 And who say, Our Lord, keep away from us  
the torment of Hell, for the torment thereof  
is lasting; it is surely an ill abode and resting  
place;

67 And who, when they spend, are neither lavish  
nor niggard, but keep between them the  
mean;

68 And who call not with God other gods; nor

وَلَا يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ وَ

مَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا [٦٩] يُضْفَلُ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ

وَيُخْلَدُ فِيهِ مِمَّا نَا [٧٠] الْأَمْنُ تَابُوا مِنْ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا فَأُولَئِكَ

يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا [٧١] وَ

مَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ مَتَابًا [٧٢] وَالَّذِينَ لَا

kill a soul, which God has forbidden unless by right, and who commit not adultery: for whoso does that shall meet his wickedness,

69 Doubled to him shall be the torment on the Day of Judgment and he shall be therein despised for ever.

70 Except him who repents and believes and does good works—these, God will change their evils into good; for God is Forgiving, Compassionate.—

71 And whoso repents and does good, verily he repents to God repentant.

72 And who bear not witness to a lie, and when

يَشْهَدُونَ الزُّورَ إِذَا مَرُّوا بِالْغُومِ وَإِكْرَامًا [٧٣] وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا

بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَخْرُوعُوا عَلَيْهَا ذُمًّا وَعَمِيَانًا [٧٣] وَالَّذِينَ يَقُولُونَ

رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا وَذُرِّيَّتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْ لَنَا

لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا [٧٥] أُولَئِكَ يَجْزُونَ الْعُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا وَيُلْقُونَ

فِيهَا تَحِيَّةً وَسَلَامًا [٧٦] خُلِدِينَ فِيهَا حَسَنَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا

they pass by a vain discourse, pass by with  
dignity.

73 And who, when they are reminded by the signs  
of their Lord, fall not down at it deaf and  
blind ;

74 And who say, Our Lord, grant us of our wives  
and offspring the joy of *our* eyes, and make  
us to the pious a model.

75 These will be rewarded with High Places, for  
that they steadfastly persevered, and they  
shall meet therein with greeting and saluta-  
tion :

76 For ever therein : excellent abode, and resting  
place !

قُلْ مَا يَعْجُبُكُمْ رَبِّي لَوْلَا دَعَاؤُكُمْ فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ

يَكُونُ لَكُمْ أَمْرًا ۝

- 77 Say thou, My Lord cares not for you though you should not call, and ye have called it a lie. By and by it shall be what ye cannot shake off.

سُورَةُ بَنِي إِسْرَآءِيلَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[1] سُبْحَنَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى

الْمَسْجِدِ الْأَقْصَا الَّذِي بَرَكْنَا حَوْلَهُ لِنُرِيَهُ مِنْ آيَاتِنَا إِنَّهُ

هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ [2] وَآتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى

## 67. THE CHILDREN OF ISRAEL.

(SU'RAH XVII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
passionate.*

- 1 Glory to Him who carried His servant by night from the sacred Mosque to the furthest Mosque, whose precincts We have blessed, that We might show him of OUR signs. Verily He is the Hearer, the Seer.
- 2 And We gave to Moses the Book, and made

لَبْنِي إِسْرَائِيلَ لَا تَتَّخِذُوا مِن دُونِي وَكِيلًا ذُرِّيَّةً مِن

حَمَلِنَا مَعَ نُوحٍ إِنَّهُ كَانَ عَبْدًا شَكُورًا [٣] وَقَضَيْنَا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ

فِي الْكِتَابِ الْفَسْدَ فِي الْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَلِتَعْلَمَ عُلُوًّا كَبِيرًا

[٥] فَادْجَاءَ وَعْدًا وَإِلَهُمَا بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَادَنَا أُولَىٰ بَاسٍ

شَدِيدٍ فَجَاسُوا خِلَالَ الدِّيَارِ وَكَانَ وَعْدًا مَّفْعُولًا [٦] ثُمَّ رَدَدْنَا

it a guide to the Children of Israel—that ye take not beside Me a patron.

3 Posterity of those We bore with Noah! — Verily, he was a thankful servant.

4 And We solemnly declared to the Children of Israel in the Book—Ye shall surely do evil in the earth twice, and ye shall surely rise to a great height.

5. And when the threat came for the first of them, We raised up against you servants of Ours of terrible violence, and they searched the inside of the houses, and the threat was carried out.

6 Then We turned for you the victory against

لَكُمْ الْكَرَّةَ عَلَيْهِمْ وَأَمْدَدْنَاكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَجَعَلْنَاكُمْ أَكْثَرَ

أَغْنِيَا [v] إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ وَإِنْ أَسَأْتُمْ

فَلَهُمْ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ لِيَسُوءَ وُجُوهَكُمْ وَلِيَدْخُلُوا

الْمَسْجِدَ كَمَا دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَلِيُتَبِّرُوا مَا عَلِمْتُمْ بَدِيرًا [٨] عَسَى

وَبِكُمْ أَنْ يَرْحَمَكُمُ أَجْ وَإِنْ عُثِرْتُمْ عَلَيْكُمْ فَعَلْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ

them, and We helped you with wealth and sons, and We made you a numerous host.

- 7 If ye do good, ye will do good to your own souls, and if ye do evil, it will be to them. And when there came the threat for the other — to darken your faces and to enter the mosque as they entered it the first time, and to destroy what they had conquered with an utter destruction.

- 8 It may be that your Lord will have mercy on you ; but if ye return, We will return, and We have made Hell a prison for the ungodly



حَمِيرًا [٩] إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ وَيُبَشِّرُ

الْمُؤْمِنِينَ [١٠] الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا

[١١] وَإِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ ۖ ءَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا

[١٢] وَيَدْعُ الْإِنْسَانَ بِالْشُرَدِ عَٰءٍ ۖ بِالْخَيْرِ ۖ وَكَانَ الْإِنْسَانُ عَجُولًا

[١٣] وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ آيَتَيْنِ فَمَحْوُا آيَةَ اللَّيْلِ وَجَعَلْنَا آيَةَ

- 9 Verily, this Qur'ân guides to what is most upright, and gives glad tidings to the faithful,
- 10 Who do good—that for them is a great reward.
- 11 And that those who believe not in the Hereafter, for them have We prepared a painful torment.
- 12 And man prays for evil as he prays for good ; for man is hasty.
- 13 And We made the night and the day two signs, and We obscure the sign of the night

النَّهَارِ مَبْصُرَةً لِّتَبْتَغُوا فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ وَلِتَعْلَمُوا عَدَدَ النَّيِّينِ

وَالْحِسَابِ وَكُلَّ شَيْءٍ فَصَّلْنَاهُ تَفْصِيلًا [١٣] وَكُلَّ إِنْسَانٍ أَلَيْنَا

طَائِرَهُ فِي عُنُقِهِ وَنُخْرِجُ لَهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ كِتَابًا يَلْقَاهُ مِنْشُورًا

[١٥] أَقْرَأْ كِتَابَكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا

[١٦] مَن اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ

and We make the sign of the day to show forth, that ye may seek grace from your Lord, and may know the number of years and the reckoning. And all things have We explained distinctly.

- 14 Every man's augury have We fastened about his neck: and We will bring forth to him on the Day of Judgment a Book offered to him wide open :
- 15 Read thy Book ; thine own soul to-day will suffice against thee as an accountant.
- 16 Whoso is guided, is guided only for his own soul, and whoso errs, errs only against it, and

عليها ولا تنزروا زروا أخرى وما كنا معذبين

حتى نبعث رسولا [١٧] وإذا اردنا ان نهلك قرية امرنا متر

فيها ففسقوا فيها فحق عليها القول فدمرناها تدميرا [١٨] وكم

اهلكنا من القرون من بعد نوح وكفى بربك بذنوب عباده

خبيرا بصيرا [١٩] من كان يريد العاجلة عجلنا له فيها ما نشاء

the burdened shall not bear the burden of another. And We did not punish until We had raised up an apostle.

- 17 And when We desired to destroy a city, We bade the affluent thereof, and they did wickedness therein, and there came true upon them the word, and We destroyed it with utter destruction.
- 18 And how many generations have We destroyed since Noah ; and thy Lord is sufficiently informed as to the sins of His servants, and does see.
- 19 Whoso desires the transtory We will hasten on

لَمَنْ نَزِدْ ثُمَّ جَعَلْنَاهُ جَهَنَّمَ ۚ يَصْلَاهَا مَذْمُومًا مَدْحُورًا [٢٠] وَمَنْ

أَرَادَ الْآخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ كَانَ سَعْيُهُمْ

مَشْكُورًا [٢١] كَلَّا نُمَدِّدْهُنَّ لَوْلَا ۖ وَهَؤُلَاءِ مِنْ عَطَاءِ رَبِّكَ ۚ وَمَا كَانَ

عَطَاءُ رَبِّكَ مَحْظُورًا [٢٢] أَنْظِرْ كَيْفَ فَضَلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ

وَلَا الْآخِرَةُ أَكْبَرُ مِنْ دَرَجَاتٍ ۚ وَأَكْبَرُ تَفْضِيلًا [٢٣] لَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا

for him therein what WE please,—for whom WE please. Then WE will make for him Hell to broil in, despised, rejected.

20 And whoso desires the Hereafter, and strives for it, and is faithful,—these, their striving shall be gratefully accepted.

21 To all will WE extend—to these and to those—of the gifts of thy Lord, and the gifts of thy Lord are not limited.

22 Look how WE have graced some of them above the others, and surely the Hereafter is greater in degrees and the greater in grace.

23 Set not up with God, another God, or thou

اٰخِرْتَقَعْدَمَذْمُوْمًا مَّخْذُوْلًا ۝ [٢٣] اَوْ قَضٰى رَبُّكَ اَلَّا تَعْبُدُوْا اِلٰهًا

وَبِالْوَالِدَيْنِ اِحْسَانًا ۝ اٰمَّا يَبْلُغْنِ عِنْدَ الْكِبَرِ اَحَدَهُمَا اَوْ كِلَاهُمَا

فَلَا تَقُلْ لَهُمَا اَفْوَلاَ تَنْهَرُهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيْمًا ۝

[٢٥] وَاخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذِّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا

وَبَيْنِيْ صَغِيْرًا ۝ [٢٦] ط وَبِكُمْ اَعْلَمُ بِمَا فِيْ نَفْسِكُمْ اِنْ تَكُوْنُوْا

wilt sit down despised, forsaken.

- 24 And thy Lord has ordained that ye serve none but Him, and be good to parents, whether one or both of them attain to old age with thee; and say not to them, Uff; neither reproach them, but speak to them generous words.
- 25 And droop the wing of humility to them, out of compassion, and say, Lord, have compassion on them both even as they nursed me when I was little.
- 26 Your Lord best knows what is in your souls whether ye be righteous.

صٰلِحِيْنَ [٢٧] فَاِنَّهٗ كَانَ لِلّٰهِ اٰبِيْنٌ غَفُوْرًا وَاِنَّ ذٰلِكَ لَمِنْ حَقِّهٖ

وَالْمَسْكِيْنَ وَاَبْنَ السَّبِيْلِ وَلَا تَبْذُرْ تَبْذِيْرًا [٢٨] اِنَّ الْمَبْذُوْرِيْنَ

كَانُوْا اِخْوَانُ الشَّيْطٰنِ وَكَانَ الشَّيْطٰنُ لِرَبِّهٖ كَفُوْرًا وَاَمَّا

تَعْرِضْ عَنْهُمْ اَبْتِغَاءَ رَحْمَةٍ مِّنْ رَّبِّكَ تَرْجُوْهَا فَقُلْ لَهُمْ قَوْلًا

مَيْسُوْرًا [٣١] وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُوْلَةً اِلَى عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ

- 27 And verily, to the repentant He is forgiving.
- 28 And give to him who is of kin his due, and to the poor, and to the wayfarer. But waste not wastefully.
- 29 Verily, the wasteful are brothers of the devils, and the devil is to his Lord ungrateful.
- 30 And if thou turn away from them to seek the mercy of thy Lord for which thou hopest, then speak to them gentle words.
- 31 And let not thy hand be chained to thy neck nor stretch it out right open, or thou wilt

الْبَسِطُ فَتَقْعُدَ مَلُومًا مَحْسُورًا [٣٢] اِنْ رَبِّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ

وَيَقْدِرُ اِنَّهٗ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا [٣٣] وَلَا تَقْتُلُوا

اَوْلَادَكُمْ خَشْيَةً اِمَّا لَقِىْنَا نَحْنُ نَرْزُقُكُمْ وَاِيَّاكُمْ اِنْ قَتَلْتُمْهُمْ كَانَ

خَطَاً كَبِيْرًا [٣٤] وَلَا تَقْرَبُوا الزَّوْجَ اِنَّهٗ كَانَ فَاحِشَةً وَّسَاءَ سَبِيْلًا

وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللّٰهُ اِلَّا بِالْحَقِّ وَمَنْ قُتِلَ [٣٥]

sit down in reproach, destitute.

- 32 Verily, thy Lord spreads out provision for whom He pleases, or He is sparing. Verily, His servants He knows and sees.
- 33 And kill not your children for fear of want ; We will provide for them and for you. Verily the killing them is a great sin.
- 34 And come not near to in chastity ; verily, it is a foul thing and an evil way ;
- 35 And kill not the soul which God has forbidden you, unless by right ; and whoso is killed

مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لَوْلِيهِ سُلْطٰنًا فَلَا يَسْرِفُ فِي الْقَتْلِ اِنَّهٗ كَانَ

مَنْصُورًا [٣٦] وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيْمِ اِلَّا بِالَّتِي هِيَ اَحْسَنُ حَتّٰى

يَبْلُغَ اَشَدَّهٗ ۚ وَ اَوْفُوا بِالْعَهْدِ اِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُوْلًا [٣٧] وَ

اَوْفُوا الْكَيْلَ اِذَا كَلْتُمْ وَ زِنُوْا بِالْقِيَاسِ الْمُسْتَقِيْمِ ط

ذٰلِكَ خَيْرٌ وَّ اَحْسَنُ تَاْوِيْلًا [٣٨] وَ لَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ ط

wrongfully, We have given to his heir power ;  
but let him not transgress in putting *the murderer* to death ; for he too is assisted.

- 36 And draw not near to the wealth of the orphan unless with the best of intentions, until he attain his age. And perform the engagements, verily the engagements shall be inquired into.
- 37 And give full measure when ye measure, and weigh with an exact balance. That is better and fairest for settlement.
- 38 And follow not that whereof thou hast no





مِنَ الْمَلَائِكَةِ إِنَّا نَاثِرِينَ أَنْكُمْ لَتَقُولُونَ قَوْلًا عَظِيمًا [٢٣] وَلَقَدْ  
 صَرَفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِيَذْكُرُوا وَمَا يُزِيدُهُم إِلَّا نِفُورًا [٢٤] قُلْ  
 لَوْ كَانَ مَعَهُ آلِهَةٌ كَمَا يَقُولُونَ إِذًا لَابْتِغَوْا إِلَىٰ ذِي الْعَرْشِ سَبِيلًا  
 [٢٥] سُبْحَنَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا [٢٦] تَسْبِيحٌ لَهُ السَّمُوتُ  
 السَّبْعُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ وَلَكِنْ لَا

for Himself from among the angels females ?  
 Verily, ye do say a tremendous saying.

- 43 And surely We have turned it variously in this Qur'ân that they may remember, but it only increases their aversion.
- 44 Say thou, If there were with Him gods as they say, then would they seek against Him of the Throne a way.
- 45 Glory to Him ! and exalted is He above what they say, greatly exalted !
- 46 The seven heavens glorify Him, and the earth, and all that are therein ; nor is there a thing but does celebrate His praise, but ye under-

تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ ۚ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا [٣٧] وَإِذَا قَرَأْتَ

الْقُرْآنَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ حِجَابًا

مَسْتُورًا [٣٨] وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ

وَقْرًا [٣٩] وَإِذَا ذَكَرْتَ رَبَّكَ فِي الْقُرْآنِ وَحْدَهُ وَلَوِ اعْلَىٰ دُبَارِهِمْ

نَفُورًا [٥٠] نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِ إِذْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ

stand not the celebration. Verily He is mild, gracious.

- 47 And when thou recitest the Qur'ân We place between thee and those who believe not in the Hereafter a close veil ;
- 48 And We put upon their hearts coverings, lest they should understand it, and in their ears a heaviness.
- 49 And when thou dost mention thy Lord in the Qur'ân as one, they turn their backs in aversion.
- 50 We best know for what they listen when they

اِذْ هُمْ نَجْوٰى اِذْ يَقُوْلُ لَظَلِمُوْنَ اِنْ تَتَّبِعُوْنَ اِلَّا رَجُلًا مَّسْحُوْرًا

[51] اَنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوْا الْاَمْثَالَ فُضِّلُوْا اَفَلَا يَسْتَطِيعُوْنَ سَبِيْلًا

[52] وَقَالُوْٓا اِذَا كُنَّا عِظَامًا وَّرَقًا اَنَا الْمُبْعُوْثُوْنَ خَلْقًا جَدِيْدًا

[53] قُلْ كُوْنُوْا حِجَارَةً اَوْ حَدِيْدًا اَوْ خَلْقًا مِّمَّا يَكْبُرُ فِى

صُدُوْرِكُمْ ۚ فَيَسْبِقُوْنَ اَلَّذِيْنَ يَعْجِدُوْنَ لِقُلِّ الَّذِىْ فُطِرْكُمْ اَوَّلَ مَرَّةٍ ۚ

listen to thee, and when they whisper apart—  
when the wrong-doers say, Ye only follow  
a man enchanted.

- 51 See how they strike out for thee likenesses;  
but they err, and cannot find a way.
- 52 And they say, What! when we are become  
bones and rubbish, shall we be raised a new  
creation?
- 53 Say thou, Be ye stones, or iron, or a creation  
the greatest your breasts can conceive. But  
they will say, Who shall restore us? Say  
thou, He who created you the first time; and

فَسَيَنْفَعُزُونَ الْبِكْرَ ؕ وَسَهْمٌ يَقُولُونَ مَتَى هُوَ قُلْ عَسَى أَنْ يَكُونَ

قَرِيْبًا [٥٣] يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ وَتُظَنُّونَ أَنْ لِبِئْسَ

الْأَقْلِيْبِلَا [٥٥] وَقُلْ لِعِبَادِي يَقُولُوا الَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ الشَّيْطَانَ

يَنْزِعُ بَيْنَهُمْ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوًّا مُبِينًا

وَبِكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ إِنَّ إِيْشَا بِرَحْمَتِكُمْ وَأَنْ إِيْشَا يَعْذِبُكُمْ [٥٦]

they will wag their heads at thee, and say,  
When shall it be? say thou, Maybe it is nigh.

- 54 The Day when He shall call you forth, and  
ye shall answer with His praise, and ye shall  
think that ye have tarried but a little.

- 55 And say to My servants that they speak what  
is best. Verily, the devil makes ill-will bet-  
ween them; for the devil is to man 'an open  
enemy.

- 56 Your Lord best knows you; if He please, He  
will have mercy upon you, or if He please,

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا [٥٧] وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِمَنِ فِي السَّمَوَاتِ وَ

الْأَرْضِ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّينَ عَلَى بَعْضٍ وَآتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا

[٥٨] قُلْ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِنْ دُونِهِ فَلَا يَمْلِكُونَ كَشْفِ

الضَّرِّ عَنْكُمْ وَلَا جَوْلَا [٥٩] أُولَئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ

إِلَى رَبِّهِمُ الْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ

He will torment you. And We have not sent thee to be a guardian over them.

- 57 And thy Lord best knows that are in the heavens and the earth ; and We have certainly graced some of the prophets above the others, and We gave to David the Psalms.

- 58 Say thou, Call on those whom ye imagine beside Him, but they have not the power to remove trouble from you, or to turn it off.

- 59 These on whom they call, desire with their Lord a means, which of them is the nearest ;

وَحِمَّتْهُ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ ۚ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ مَحْذُورًا

[٦٠] وَإِنْ مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ الْقِيَمَةِ أَوْ

مُعَذِّبُوهَا عَذَابًا شَدِيدًا كَانَ ذَلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا [٦١] وَمَا

مَنْعَنَا أَنْ نَرْسِلَ بِالْآيَاتِ إِلَّا أَنْ كَذَّبَ بِهَا الْأُولُونَ وَاتَّبَعْنَا

ثَمُودَ النَّاقَةَ مُبْصِرَةً فَظَلَمُوا بِهَا وَمَا نَرْسِلُ بِالْآيَاتِ إِلَّا تَخْوِيفًا

and they hope for His mercy and fear His torment; verily the torment of thy Lord is to be dreaded.

60 And there is no city but We will destroy it before the Day of Judgment or torment it with a severe torment. That is written in the Book.

61 And nothing hindered Us from sending *thee* with signs, except that those of old did call them lies. And We gave to *Thamûd* the she-camel as an evidence, but they did wrong it; and We send not with the signs except to terrify.

[٦٢] وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ وَمَا جَعَلْنَا الرِّءَاسَ الْيُسْخَرِ

لَكَ وَلَكِنَّكَ الْاِفْتِنَةُ لِلنَّاسِ وَالشَّجَرَةُ الْمَلْعُونَةُ فِي الْقُرْآنِ وَ

نَخَوْفِهِمْ فَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا طُغْيَانًا كَبِيرًا [٦٣] وَإِذْ قُلْنَا

لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدْ اِلٰى اٰدَمَ فَسَجَدُوْا اِلَّا بَلٰٓئِسَ قَالَ ؕ اسْجُدْ لِمَنْ

خَلَقْتَ طِينًا [٦٤] قَالَ اَرَاۤءَيْكَ هٰذَا الَّذِى كَرَّمْتُ عَلَى الْمُنْ

- 62 And when WE said to thee, Verily thy Lord encompasses men; and WE made the vision which WE showed thee only for a trial of the people, and the cursed tree in the Qur'ân ; for WE will terrify them, but it only increases them in great rebellion.
- 63 And when WE said to the angels, Worship Adam, and they worshipped except Iblis. He said, [What! shall I worship him whom Thou hast created of clay ?
- 64 He said, Hast Thou seen this whom Thou hast honoured above me ? If Thou respite



أَخْرَجْنِي إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ لِأَحْتَسِبَنَّ ذُرِّيَّتَهُ الْأَقْلِيلَ [٦٥] قَالَ

اذهب فَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ جَهَنَّمَ جِزَاؤُكُمْ جِزَاءً مُوَفًّوْرًا

[٦٦] وَاسْتَفْزِزْ مَنِ اسْتَطَعْتَ مِنْهُمْ بِصَوْتِكَ وَأَجْلِبْ عَلَيْهِمُ

بِخَيْبِكَ وَوَجِّعْ لِكُلِّ فِرْقَةٍ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ وَعِدَهُمْ وَمَا يَعِدُ

هُمُ الشَّيْطَانُ الْأَغْوَرُ [٦٧] إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ وَ

me till the Day of Judgment, I will surely destroy his offspring, except a few.

65 He said, Begone ! and whoso shall follow thee among them, verily Hell is your reward—reward enough !

66 And tempt whom thou canst among them by thy voice, and bear down upon them with thy horse and with thy foot, and share with them in their wealth and their children, and promise them,—but the devil promises them only deceit.

67 Verily, My servants—thou hast no authority

كَفَىٰ بِرَبِّكَ وَكِيلًا ۖ رَبِّكُمْ الَّذِي يُنْجِي لَكُمْ الْفُلْكَ فِي الْبَحْرِ

لَقَبْتُمْ مِمَّنْ فَضَّلَهُ ۖ إِنَّهُ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ۖ وَإِذَا مَسَّكُمُ الضَّرَفُ فِي

الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ تَدْعُونَ إِلَّا يَأْتِ ۖ فَلَمَّا نَجَّكُمْ إِلَى الْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ

وَكَانَ الْإِنْسَانُ كَفُورًا ۖ [٧٠] أَفَأَمْنْتُمْ أَنْ يَخْصِفَ بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ

أَوْ يَرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا تُمْ لَا تَجِدُوا لَكُمْ وَكِيلًا ۖ [٧١] أَمْ

over them. And thy Lord suffices for a guardian.

68 Your Lord is He who drives for you the ships in the sea, that ye may seek of His grace ; verily, He is compassionate to you.

69 And when there touches you a misfortune in the sea, those whom ye call on except Him stray away, but when He brings you safe to land, ye do turn away ; for man is ungrateful.

70 Are ye sure that He will not swallow you up in the earth, or send upon you a sandstorm ? Then will ye not find for you a guardian.

71 Or are ye sure that He will not turn you back

أَمْنَتُمْ أَنْ يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً أُخْرَى فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِّنَ

الرِّيحِ فَيُغْرِقَكُم بِمَا كَفَرْتُمْ ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ عَلَيْنَا بِهِ تَبِيعًا

[٧٢] وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ فِي الْبُرُودِ الْبَحْرِ وَ

رَوْقْنَاهُم مِّنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى كَذِبٍ مِّنْ خَلْقِنَا تَفْضِيلًا

[٧٣] يَوْمَ نَدْعُوا كُلَّ أُنَاسٍ بِإِمَامِهِمْ فَمَنْ أُوْنِيَ كِتَابَهُ يَمِينُهُ

therein another time, and send upon you a storm of wind, and drown you for that ye were thankless? Then will ye not find for yourselves in that a defender against Us.

- 72 And surely We have honoured the children of Adam, and have borne them by land and sea, and have provided them with good things and graced them above many that We have created, with a grace.

- 73 The Day We will call all men with their leaders, and whoso is given his Book into

فَاُولٰٓئِكَ يَقْرَءُونَ كِتٰبَهُمْ وَلَا يَظْلَمُونَ فَتِيلًا [٧٣] وَمَنْ كَانَ

فِي هٰذِهِ اَعْمٰى فَهُوَ فِي الْاٰخِرَةِ اَعْمٰى وَاَضَلَّ سَبِيلًا [٧٥] وَلِئِنْ

كَادُوا لَيَفْتِنُوْكَ عَنِ الَّذِي اَوْحَيْنَا اِلَيْكَ لِتَفْتَرِيَ عَلَيْنَا غَيْرَهُ

وَاِذَا لَا تَخْذُوكَ خَلِيلًا [٧٦] وَلَوْلَا اَنْ تُبَيِّنَكَ لَقَدْ كُنْتَ تَرْكُنْ

اِلَيْهِمْ شَيْئًا قَلِيلًا [٧٧] اِذَا لَا ذِكْرَكَ ضَعْفَ الْحَبْوَةِ وَضَعْفَ

his right hand, these shall read their Book  
and they shall not be wronged a straw.

- 4 And he who has been blind here shall be blind  
in the Hereafter, and err most from the way.
- 5 And verily, they had well-nigh tempted thee  
from what WE have revealed to thee, that  
thou shouldst invent against Us something  
else, and then would they take thee for a  
friend.
- 6 And if WE had not settled thee, thou wouldst  
have well-nigh leant towards them a little.
- 7 Then would WE surely have made thee taste  
of torment double in this life and double in

السماتِ ثم لا تجدناك علينا نصيرا <sup>[٧٨]</sup> وإن كادوا اليستفزونك

من الأرض ليخرجوك منها وإذا لا يلبثون خلفك إلا قليلا <sup>[٧٩]</sup> سنة

من قد أرسلنا قبلك من رسلنا ولا تجد لسنننا تحويلا

أقم الصلاة لذالك الشمس إلى غسق الليل وقرآن الفجر <sup>[٨٠]</sup>

إن قرآن الفجر كان مشهودا <sup>[٨١]</sup> ومن الليل فتعبد به نافلة

death; then wouldst thou not have found against Us a helper.

78 And they well-nigh frightened thee from the land to turn thee out of it; but then—they should not have tarried after thee except a little.

79 The way of those whom We sent before thee of OUR apostles, and thou shalt not find in OUR way a change.

80 Observe prayer at the declining of the sun, till the dusk of the night and the day-break chanting—for the day-break chanting is witnessed.

81 And part of the night watch thou therein as an

لَكَ عَسَىٰ أَنْ يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَّجِيدًا [٨٢] وَقُلْ رَبِّ

أَدْخِلْنِي مَدْخَلَ صِدْقٍ وَأَخْرِجْنِي مَخْرَجَ صِدْقٍ وَاجْعَلْ لِي مِنْ

لَدُنْكَ سُلْطَانًا نَصِيرًا [٨٣] وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ إِنَّ

الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوقًا [٨٤] وَنُنَزِّلُ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شَفَاءٌ وَرَحْمَةٌ

لِلْمُؤْمِنِينَ وَلَا يَذِيقُ الظَّالِمِينَ الْآخْصَارَ [٨٥] وَإِذَا نَعَمْنَا

excess in service for thee; it may be that thy Lord will raise thee to an honourable position.

82 And say thou, Lord, make me to enter with a right entry, and make me to come forth with a right coming forth, and grant me from before Thee a helping power.

83 And say thou, Truth is come, and falsehood is vanished; verily falsehood is evanescent.

84 And We send down of the Qur'ân that which is a healing and a mercy to the faithful, but it only increases the wrong-doers in loss.

85 And when We favour man, he turns away and

عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَا بَجانِبِهِ ۚ وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ كَانَ يَشْوِى ۚ

[٨٦] قُلْ كُلٌّ يَعْمَلُ عَلَى شَاكِلَتِهِ ۚ فَرَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَنْ هُوَ

أَهْدَى سَبِيلًا ۚ [٨٧] وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ ۚ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ

رَبِّى وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا ۚ [٨٨] وَلَئِنْ شِئْنَا لَنَذْهَبَنَّ

بِالَّذِى أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ بِهِ عَلَيْنَا كَيْلًا ۚ

retires aside, and when there touches him evil he is in despair.

- 86 Say thou, Each one does after his own manner : but your Lord best knows who is guided aright in the way.

- 87 And they ask thee of the soul ; say thou, The soul is at the command of my Lord, and ye have no knowledge given you except a little.

- 88 And surely if We pleased, We could certainly have gone off with what We had revealed to thee ; then shalt thou not find for thee there in a guardian against Us.

[٨٩] الْارْحَمَةِ مِنْ رَبِّكَ اِنْ فَضْلُهُ كَانَ عَلَيْكَ كَبِيرًا

[٩٠] قُلْ لِّئِنْ اجْتَمَعَتِ الْاِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَى اَنْ ياتُوا بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ

لَا ياتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا [٩١] وَلَقَدْ صَرَفْنَا

لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مِثْلٍ فَسَابِقِ اَكْثَرِ النَّاسِ الْاَكْفُورَا

[٩٢] وَقَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّى تَفْجُرَ لَنَا مِنَ الْاَرْضِ يَنْبُوعًا

- 39 Except as a mercy from thy Lord ; verily, His grace to thee is great.
- 30 Say thou, Surely if men and Jinn united to bring the like of this Qur'ân, they could not bring its like even though the one of them backed the other up.
- 31 And surely We have turned about for men in this Qur'ân every parable, but most men refuse only out of ingratitude.
- 32 And they say, We will not believe on thee, until thou cause to gush forth for us out of the earth a fountain ;



[٩٣] اَوَتَكُونُ لَكَ جَنَّةٌ مِّنْ نَّخِيلٍ وَعِنَبٍ فَتُفَجَّرُ اِلَّا نَهْرٌ خِلْفُهَا  
تَفْجِيرًا [٩٣] اَوَتَسْقُطُ السَّمَاءُ كَمَا زُعمَت عَلَيْنَا كِثْفًا وَتَاْتِي  
بِاللّٰهِ الْمَلٰٓئِكَةُ قَبِيْلًا [٩٥] اَوَيَكُوْنُ لَكَ بَيْتٌ مِّنْ زُخْرٍ فَاَوْتَرَقِيْ  
فِي السَّمٰٓءِ وَلٰنْ نُّؤْمِنُ لِرَبِّكَ حَتّٰى تَنْزِلَ عَلَيْنَا كِتٰبًا نَّقْرُؤُ  
قُلْ سُبْحٰنَ رَبِّيْ هَلْ كُنْتُ اِلَّا بَشَرًا رَّسُوْلًا [٩٦] وَمَا مَنَعُ النَّاسَ

- 93 Or there be for thee a garden of palm trees and vines, and thou cause rivers to gush forth in its midst in abundance ;
- 94 Or thou make the heaven to fall down as thou dost pretend upon us in pieces ; or thou bring God and the angels before us.
- 95 Or there be for thee a house of gold ; or thou climb up into the heaven ; and we will not believe in thy climbing until thou send down to us a book which we may read. Say thou, Glory to my Lord ! Am I any more than a mortal apostle ?
- 96 And nothing hindered men from believing

أَن يَوْمِنَا أَهْجَاةٌ لَهُمُ الْهَدَى الْإِن قَالُوا بَعَثَ اللَّهُ بَشَرًا

وَسُورًا [٩٧] قُلْ لَوْ كَانَ فِي الْأَرْضِ مِثْقَالُ مِلَّةٍ يَمْشُونَ عَلَى أَسْفَلِهَا

لَنُفْزِلَنَّهُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَلَكًا وَرَسُولًا [٩٨] قُلْ كَفَى بِاللَّهِ

شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ أَنَّهُ كَانَ بَعِبَادِهِ خَبِيرًا بَعِيرًا

[٩٩] وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَمَا لَمُهْدٍ وَمَنْ يَضِلْ فَلَنْ تُجِدَ

when there came to them the guidance, but that they said, Has God raised up a man as an apostle ?

97 Say thou, If there were angels walking on earth familiarly, We had surely sent down to them from heaven an angel as an apostle.

98 Say thou, God is witness enough between me and you. Verily of His servants He is well informed and does see.

99 And he whom God guides, He is guided indeed, and whom He leads astray, thou shall

لَهُمْ أَوْلِيَاءُ مِنْ دُونِهِ وَنَحْشُرُهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عَلَىٰ وَجُوهِهِمْ

عَمِلُوا بِكُمُؤْمِنًا وَأَوْهَمُوا هُمْ جَهَنَّمَ كُلَّمَا خَبَتْ زِدْنَاهُمْ سَعِيرًا

[100] ذَلِكَ جَزَاءُ هُمُومًا نَهْمُ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا وَقَالُوا إِذَا كُنَّا عِظَامًا

وَرَفَاتًا إِنَّا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا [101] أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ

الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ قَادِرٌ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ وَجَعَلَ

not find for them a patron against Him ; and  
We will gather them on the Day of Judgment upon their faces, blind, and dumb, and deaf ; their resort Hell ! so oft as it grows dull will We add to them a blaze.

- 100 That is their reward, for that they did disbelieve Our signs and said, What ! when we are become bones and rubbish, shall we indeed be raised up a new creation ?

- 101 Do not they see that God who created the heavens and the earth is able to create the

لَهُمْ أَجَلًا لَا رَيْبَ فِيهِ فَأَبَى الظَّالِمُونَ الْآكْفُورَ [١٠٢] قُلْ لَوْ

أَنْتُمْ تَسْلُكُونَ خِزَانِ رَحْمَةِ رَبِّي إِذًا لَا مُسَكِّمٌ خَشْيَةَ الْإِنْفَاقِ

وَكَانَ الْإِنْسَانُ قَتُورًا [١٠٣] وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى تِسْعَ آيَاتٍ

بَيِّنَاتٍ فَمَسَّئَلُ بَنِي إِسْرَءِيلَ إِذْ جَاءَهُمْ فَقَالَ لَهُ فِرْعَوْنُ إِنِّي

لَأَظُنُّكَ يَمُوسَىٰ مَسْحُورًا [١٠٣] قَالَ لَقَدْ دَعَيْتَ مَا أَنْزَلَ هَؤُلَاءِ

like of them, and make for them a term ;  
there is no doubt therein ; but the wrong-  
doers refuse only out of ingratitude.

102 Say thou, If ye possessed the treasures of the  
mercy of my Lord, ye would certainly keep  
them in fear of spending ; for man is cove-  
tous.

103 And surely We gave to Moses nine evident  
signs, so ask the Children of Israel—when he  
came to them, and Pharaoh said to him,  
Verily, I do certainly consider thee, O Moses,  
enchanted.

104 He said, Surely thou dost know that none

الْأَرْبَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ بِهَآئِرٍ ۚ وَإِنِّي لَأَظُنُّكَ يَافِرَ عَوْنٍ

مُتَّبِعُونَ [١٠٥] فَارَادَ أَنْ يَنْتَفِيزَهُمْ مِنَ الْأَرْضِ فَأَغْرَقْنَاهُ وَمَنْ

مَعَهُ جَمِيعًا [١٠٦] وَقُلْنَا مَنْ بَعْدَهُ لَبَنِيِّ إِسْرَاءَ يُدْأَسْكُنُوا

الْأَرْضَ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ لَفِيفًا ۖ وَبِالْحَقِّ

أَنْزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَلَ ۖ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا

has sent these but the Lord of the heavens and the earth as evidences ; and verily I do certainly consider thee, O Pharaoh, lost:

105 So he desired to drive them out of the land, and We drowned him and those who were with him altogether.

106 And We said after him to the Children of Israel, Dwell ye in the land, and when the promise of the Hereafter will come, We will bring you together. And in truth have We sent it down and in truth has it come down, and We have not sent thee but to give glad tidings and to warn.

[١٠٧] وَقُرْآنًا فَرَقْنَاهُ لِتَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَى مَكَّةٍ وَنُزِّلْنَاهُ تَنزِيلًا

[١٠٨] قُلْ آمِنُوا بِهِ وَلَا تُؤْمِنُوا أَنِ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مِن قَبْلِهِ

إِذَا يَتْلَى عَلَيْهِمْ يُخْرُونَ لِلْآذْقَانِ سَجْدًا وَيَقُولُونَ

سُبْحَنَ رَبِّنَا إِنْ كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا لَمَفْعُولًا [١٠٩] وَيَخْرُونَ لِلْآذْقَانِ

يَبْكُونَ وَيَزِيدُهُمْ خُشُوعًا [١١٠] قُلْ ادْعُوا إِلَهًا وَإِدْعُوا الرَّحْمَنَ

107 And the Qur'an, We have divided it that thou mightest recite it to men at ease ; and We have revealed it gradually.

108 Say thou, Believe ye therein, or believe not, verily, those who have been given knowledge before it, when it is recited to them, they fall down on their chins in worship. And they say, Glory to our Lord ! verily the promise of our Lord is surely carried out.

109 And they fall down on their chins weeping, and it increases them in humility.

110 Say thou, Call upon God, or call upon the

إِيْمَانًا دَعَا فَلَهِ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ وَلَا تَجْهَرُ بِهَا وَلَا تُخَفِّفُ

بِهَا وَابْتَغِ بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا [111] وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ

يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ وَلِيٌّ مِنَ

الذَّلِّ وَكَبُرَ تَكْبِيرًا ۝

Merciful, whichever ye call Him by, surely His are the excellent names. And be not loud in thy prayer, nor yet mutter it too low, but follow between them a way.

- 111 And say thou, Praise to God who has not taken a child, nor has He a partner in the Kingdom, nor has He any to protect from weakness. And magnify Him magnifying.

سورة النمل

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

[١] قُلْ تِلْكَ آيَاتُ الْقُرْآنِ وَكِتَابٍ مُبِينٍ هدى و  
بشرى لِلْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ

68. THE ANT.

(SU'RAH XXVII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
passionate.*

- 1 T. S. These are the verses of the Qur'an and the plain Book,
- 2 A guide and glad tidings to the faithful, who are steadfast in prayer and give alms, and of



الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ [٣] إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ

بِالْآخِرَةِ زِينَتُهُمْ أَعْمَالُهُمْ فَهُمْ يَعْمَهُونَ ط [٣] أُولَٰئِكَ

الَّذِينَ لَهُمْ سَوَاءُ الْعَذَابِ وَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْآخِرُونَ [٥] وَ

إِنَّكَ لَتَلْقَى الْقُرْآنَ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ عَلِيمٍ [٦] إِذْ قَالَ مُوسَىٰ

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا أَنْتَ نَارًا ط [٧] سَأَتَذْكُرُ لَكُمْ مِنْهَا خَبِيرًا وَإِنِّي أَخْبَرْتُكُمْ بِشَبَابِ

the Hereafter they are sure.

3 Verily those who believe not in the Hereafter,  
We have made fair-seeming to them their  
works, and they are bewildered.

4 These are they for whom is an evil torment,  
and in the Hereafter they shall—yea, they  
shall—lose terribly.

5 And verily thou dost meet with the Qur'ân  
from before the Wise, the Knowing.

6 When Mosse said to his family, Verily, I per-  
ceive a fire,

7 Presently will I bring you from it news, or I

قَبِيلٍ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ [٨] فَلَمَّا جَاءَهَا نُودِيَ أَنْ بُورِكَ مِنْ

فِي النَّارِ وَمِنْ حَوْلِهَا وَسَبِّحَنَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ يَمْوَسَىٰ إِنَّهُ

أَنَا اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ [١٠] وَالْقِ عَصَاكَ فَلَمَّا رَآهَا تَهْتَزُّ

كَأَنَّهُاجَانُ وَلِي مَدْبِرٍ أَوَّلَهُ يَعْقِبُ يَمْوَسَى لَا تَخَفْ إِنِّي لَا يَخَافُ

لَدَى الْمَرْسَلُونَ [١١] إِلَّا مَنْ ظَلَمَ ثُمَّ بَدَلْ حِمْلًا بَعْدَ سَوْءٍ

will bring you a flaming brand, that ye may warm you.

- 8 And when he came to it he was called to—  
Blessed be He who is in the fire and He who  
is about it, and glory to God, the Lord of  
the worlds!

- 9 O Moses, verily I—yea, I—am God, the  
Mighty, the Wise.

- 10 And throw down thy staff. And when he saw  
it moving, as though it were a serpent, he  
turned back fleeing; and returned not. O  
Moses, fear not; verily I am with thee—the  
apostles fear not before Me,

- 11 Except whoso does wrong, then substitutes

فَإِنِّي غَفُورٌ رَحِيمٌ [١٢] وَادْخُلْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجَ بَيْضًا

مِنْ غَيْرِ سَوْءٍ فِي تِسْعِ آيَاتٍ إِلَى فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ إِنَّهُمْ

كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ [١٣] فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ آيَاتُنَا مَبْصُورَةً قَالُوا

هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ [١٤] وَجحدوا بِهَا وَاسْتَيْقَنَتْهَا أَنْفُسُهُمْ

ظَالِمُوا وَعَلَوْا فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ [١٥] وَلَقَدْ

good for evil; for verily I am Forgiving, Compassionate.

- 12 And put thy hand into thy bosom, it shall come forth white without hurt;—of the nine signs to Pharaoh and his people; verily they were a wicked people.
- 13 And when there came to them Our signs visibly, they said, This is plain magic.
- 14 And they denied them, though their souls certainly knew them, unjustly and haughtily. But see what was the end of the evil-doers!
- 15 And certainly We gave David and Solomon

اٰتٰينَا دَاوُدَ وَسُلَيْمٰنَ عِلْمًا ۚ وَقَالَا الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي فَضَّلَنَا عَلٰى

كَثِيْرٍ مِّنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِيْنَ ج [١٦] وَوَرِثَ سُلَيْمٰنُ دَاوُدَ وَقَالَ

يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ عَلَّمَنَا مَنطِقَ الطَّيْرِ وَاٰتَيْنَا مِّنْ كُلِّ شَيْءٍ ۚ اِنَّ هٰذَا

اِمَّا الْفَضْلُ الْمُبِيْنُ ۝ [١٧] وَحَشَرَ اسْلَمٰى مِّنْ جُنُوْدِهِ مِّنَ الْجِنِّ وَالْاِنْسِ

وَالطَّيْرِ فَهَمَّ يُوْزَعُوْنَ ۝ [١٨] حَتّٰى اِذَا اتَوْا عَلٰى وَادِى النَّمْلِ قَالَتْ

knowledge ; and they said, Praise to God who has graced us above many of His faithful servants !

16 And Solomon was David's heir ; and he said  
O ye people, we have been taught the speech of birds, and given of all things ; verily, this is a clear grace.

17 And gathered for Solomon were his hosts of  
Jinns, and men, and birds, and they were marshalled,

18 Until they came upon the valley of Ants. Said

نَمْلَةً يَا أَيُّهَا النَّاسُ ادْخُلُوا مَسْكِنَكُمْ لَا يَحْطِمَنَّكُمْ سَابِقُونَ وَ

جُنُودُهُمْ لَا يَشْعُرُونَ [١٩] فَتَبَسَّ ضَاحِكًا مِّنْ قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ

أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ وَ

أَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَادْخُلْنِي بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ

[٢٠] وَتَفَقَّهَ الطَّيْرُ فَقَالَ مَا لِيَ لَا أَرَى الْبَهْدَمَ أَمْ كَانَ مِنَ الْغَائِبِينَ

an ant, O ye ants, enter your dwellings, lest Solomon and his hosts crush you while they do not know.

- 19 And he smiled, laughing at her words, and said, Lord, Bend me that I may be thankful for Thy favour which Thou hast shown upon me and upon my parents, and that I may do good which may please Thee ; and make me enter into Thy mercy amongst Thy righteous servants.

- 20 And he reviewed the birds, and said, How is it I see not the hoopoe ? or is he of the absent ?

[٢١] لَا عَذْبَنَهُ عَذَابًا شَدِيدًا وَلَا ذَبَحْنَهُ أَوْ لِيَأْتِيَنِي بِسُلْطٰنٍ

مُبِينٍ [٢٢] فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ أَحَطْتُ بِمَا لَمْ تَحِطْ بِهِ وَجِئْتُكَ

مِنْ سَبَأٍ بِنَبَأٍ يَقِينٍ [٢٣] أَنِّي وَجَدْتُ امْرَأَةً تَمْلِكُهُمْ وَأُوتِيَتْ

مِنْ كُلِّ شَيْءٍ وَلَهَا عَرْشٌ عَظِيمٌ [٢٤] وَجَدْتُهَا وَقَوْمَهَا يَسْجُدُونَ

لِلشَّمْسِ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَزَيْنُ لَهُمُ الشَّيْطٰنُ أَعْمٰلَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ

- 21 I will surely punish him with a severe punishment, or I will surely slaughter him, unless he bring me a clear excuse.
- 22 And he tarried not long, and said, I have encompassed what ye have not encompassed, and I bring you from Sheba a certain news ;
- 23 Verily, I found a woman ruling over them and given of all things, and hers is a splendid throne.
- 24 And I found her and her people worshipping the sun instead of God, and the devil has made fair-seeming to them their works, and turned them from the way, and they are

السَّيْلِ فَهَمُّ لَا يَهْتَدُونَ [٢٥] لَا يَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي يَخْرِجُ

الْغَبَّ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ

[٢٦] اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَرْشُ الْعَظِيمُ [٢٧] قَالَ سَنَنْظُرُ

أَصَدَقْتَ أَمْ كُنتَ مِنَ الْكَاذِبِينَ [٢٨] أَذْهَبَ بِكِتَابِي هَذَا فَاَلْقَاهُ

إِلَى الْبَحْرِ ثُمَّ تَوَلَّى عَصَمُهُمْ فَانْظُرْ مَاذَا يَرْجِعُونَ [٢٩] قَالَتْ يَا أَيُّهَا

- not guided,
- 25 That they may worship God who brings forth the secrets in the heavens and the earth, and knows what ye hide and what ye manifest.
- 26 God! no God is there but He! the Lord of the glorious Throne.
- 27 He said, Now shall we see whether thou hast told the truth or whether thou art of those who lie.
- 28 Go with this my note and throw it down to them, then turn away from them, and see what they return.
- 29 She said, O ye nobles, verily to me has been

الْمُلُوكُ إِنِّي الْفَقِيرُ الْكَرِيمُ [٣٠] أَنَّهُ مِنْ سُلَيْمَانَ أَنَّهُ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ [٣١] أَلَا تَعْلَمُونَ أَنِّي مُسْلِمٌ

[٣٢] قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمُلُوكُ أَفْتُونِي فِي أَمْرٍ مَا كُنْتُ قَاطِعَةً

أَمْرًا حَتَّى تَبْشُرُونِ [٣٣] قَالُوا نَحْنُ أَوْلَا قُوَّةً وَأَوْلُوا

بِأَسْوَءِ بَشِيرٍ وَالْأَمْرُ إِلَيْكِ فَانْظُرِي مَاذَا تَأْمُرِينَ [٣٤] قَالَتْ

thrown a noble note:

- 30 It is from Solomon, and it is—In the name of God, the Merciful, the Compassionate.
- 31 Rise not up against me, but come to me as Muslims.
- 32 She said, O ye nobles, advise me in my affair  
I never decide an affair until ye are witnesses.
- 33 They said, We are possessors of might and severe violence, and to command is thine;  
so see what thou wouldst command.
- 34 She said, Verily kings, when they enter a city



اِنَ الْمَلُوكِ اِذَا دَخَلُوا قَرْيَةً اَفْسَدُوهَا وَجَعَلُوا اَعِزَّةَ اَهْلِهَا  
 اَذَلَّةً ۚ وَكَذٰلِكَ يَفْعَلُوْنَ [٣٥] وَاِنِّىْ مَرْسَلَةٌ اِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ  
 فَلَنُظَرِّقَنَّهُمْ بِمِ يَرْجِعُ الْمُرْسَلُوْنَ [٣٦] فَلَمَّا جَاءَ سُلَيْمٰنُ قَالَ  
 اَتُمِدُّوْنَ نِىْ بِمَالٍ فَمَا اَتٰنِىَ اللّٰهُ خَيْرًا مِّمَّا اَتٰكُمْ ۚ بَلْ اَنْتُمْ  
 بِهَدِيَّتِكُمْ تَفْرَحُوْنَ [٣٧] اَرْجِعِ اِلَيْهِمْ فَلَنَاْتِيَنَّهُمْ بِجُنُودٍ

spoil it and make the mightiest of its people  
 the meanest, and thus they do.

- 35 And verily I will send to them with a gift, and  
 see with what the messengers return.
- 36 And when he came to Solomon, he said, Do  
 ye proffer me wealth? But what God has  
 given me is better than what He has given  
 you; nay, in your gifts ye do rejoice!
- 37 Return to them, and we will surely come to  
 them with hosts which they cannot with-

لَا قَبْلَ لَهُمْ بِهَا وَلَنُخْرِجَنَّهُمْ مِنْهَا إِذْ لَهُمْ صَاحِرُونَ

[٣٨] قَالَ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُوْا ائِیَّكُمْ يَا تَبَنِّیْ بِعَرْشِهَا قَبْلَ اَنْ

یَأْتُوْنِیْ مُسْلِمِیْنَ [٣٩] قَالَ عَفْرِیْتُ مِنَ الْجِنِّ اَنَا اَتِیْكَ بِهِ

قَبْلَ اَنْ تَقُوْمَ مِنْ مَّقَامِكَ ۚ وَاِنِّیْ عَلَیْهِ لَقَوِیْ اٰمِیْنُ

[٤٠] قَالَ الَّذِیْ عِنْدَهُ عِلْمٌ مِنَ الْكِتٰبِ اَنَا اَتِیْكَ بِهِ قَبْلَ اَنْ یَّرْتَدَّ

stand, and we will surely turn them out from it, humbled, and they shall be contemptible.

8 He said, O ye nobles, which of you will bring me her throne before they come to me Muslims?

9 Said an 'Ifrit from among the Jinns, I will bring thee it before thou risest from thy place; and verily I am able to do it faithfully.

10 Said he who had the knowledge of the Book, I will bring it to thee before thy glance can

الْبِكْ طَرَفَكَ فَلَمَّا رَأَاهُ مُسْتَقِرًّا عِنْدَهُ قَالَ هَذَا مِنْ فَضْلِي

لِيَبْلُوَنِي ؕ أَشْكُرَ أَمْ أَكْفُرُ ۚ وَمَنْ شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ ۚ

وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ زَيْدَ رِيبِي عِنْدِي ۚ كَرِيمٌ [٣١] قَالَ نَكُرُوا إِلَٰهَٰرِثَهَا نَظُرْ

أَتَهْتَدِي أَمْ تَكُونِ مِنَ الَّذِينَ لَا يَهْتَدُونَ [٣٢] فَلَمَّا جَاءَتْ قِيلَ

أَهَٰذَا عَرْشُكَ قَالَتْ كَأَنَّهُ هُوَ ۚ وَأَوْ تَبْنَا إِلَٰهَٰمِ ۚ مَنْ قَبْلُهَا وَكُنَّا

return to thee.—And when he saw it set before him, he said, This is of the grace of my Lord that He may try me whether I am grateful or ungrateful, and whoso is grateful is grateful only for his own soul, and whoso is ungrateful, verily my Lord is rich, generous.

- 41 He said, Alter for her her throne that we may see whether she is guided or of those who are not guided.
- 42 And when she came he said, Is thy throne like this? She said, As though it were the same! and we were given knowledge before her and were Muslims.

وَصَدْعُهَا مَا كُنْتَ تَعْبُدُ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنَّهَا كُنْتَ مِنَ  
[٢٣] مُسِيءَاتِ الْعَمَلِ

فَقَوْمٌ كَقَوْمِ كَافِرِينَ قِيلَ لَهَا ادْخُلِي الصَّرْحَ فَلَمَّا رَأَتْهُ حَبِطَتْ أَجَعًا  
[٢٤]

وَكَشَفَتْ عَنْ سَاقَيْهَا قَالَ إِنَّهُ صَرْحٌ مِمَّا يُرِيدُ قَالَتْ  
[٢٥]

رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي وَأَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمَانَ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَلَقَدْ  
[٢٦]

أَرْسَلْنَا إِلَى ثَمُودَ إِخْوَاهُمْ صَلِّحُوا بِإِذْنِ اللَّهِ فَمَا ذَا

43 And what she served beside God turned her away; verily she was of the ungodly people.

44 It was said to her, Enter the court; and when she saw it, she took it to be a deep water, and she bared her legs. He said, Verily it is a court paved with glass.

45 She said, Lord, verily I have wronged my soul, and accept Islam with Solomon for God the Lord of the worlds.

46 And certainly We sent to Thamud their brother Salih—Serve God; but lo! they were two

الباحشة وانتم تبصرون [٥٦] انذركم استأثرون الرجال شهوة

من دون النساء بل انذم قوم تجهلون [٥٧] فما كان جواب قومك

الا ان قالوا اخرجوا آل لوط من قريبتكم انهم اباي بظهرون

فانجينه وامله الامراته فذر نهامين القبرين [٥٨] وا مطرنا

عليهم مطرا فساء مطر المذذرين [٥٩] قل الحمد لله وسلم

come in for filthy actions while ye can see ?

56 Do ye come to men lustfully against women ?

say, ye are an ignorant people.

57 And the answer of his people was no other

than that they said, Turn out the family of

Lot from your city ; verily, these are the men  
who would keep pure.

58 And We saved him and his family, except his  
wife, whom We had ordained to be of those  
left behind.

59 And We rained down upon them a rain, and  
evil was the rain to those who were warned.

60 Say thou, Praise to God, and peace upon His

على عبادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى ۚ الْإِنِّهٖ خَيْرٌ مَّا يَشْرِكُونَ

[٦١] اَمِنْ خَلْقِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَاَنْزَلَ لَكُم مِّنَ السَّمَاءِ مَآءً

فَاَنْبَتْنَا بِهِ خِثَّآئِهَا ۚ مَا كَان لَكُمْ اَنْ تَنْسِفُوْا اَشْجَارَهَا

۝ اَلَمْ يَعْزِزْ لِّلّٰهِ بَلْ هُمْ قَوْمٌ يَعْدِلُونَ [٦٢] اَمِنْ جِبَلِ الْاَرْضِ قَرَارًا

وَجَعَلَ خِلْمَهَا اَنْهٰرًا وَجَعَلَ لَهَا وَاوٰسِي وَجَعَلَ بَيْنَ الْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا

servants whom He has chosen ! Is God good,  
or what they join *with Him* ?

61. Is not He who made the heavens and the  
earth, and sent down to you from the heaven  
water, and by it We grow luxuriant groves?  
It is not in your power to make the trees  
thereof to spring up. What ! a God with  
God ? Nay, these are a people who transgress.

62. Is not He who has made the earth firm, and  
made amongst it rivers, and laid its founda-  
tions, and put between the two seas a barrier?

إِلَٰهَ مَعَ اللَّهِ ۚ يَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ۚ [٦٣] أَمِنْ يَجِيبُ الْمُضْطَرَّ

إِذَا دَعَا وَيُكْشِفُ السُّوءَ ۚ وَيَجْعَلُكُمْ خُلَفَاءَ الْأَرْضِ ۚ أَلَيْسَ مَعَ اللَّهِ

قَلِيلٌ مَّا تَذَكَّرُونَ ۚ [٦٤] أَمِنْ يَهْدِيكُمْ فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ

وَمَنْ يُرْسِلِ الرِّيحَ بِشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ ۚ أَلَيْسَ مَعَ اللَّهِ تَعَالَى

اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ۚ [٦٥] أَمِنْ يَبْدُوُ الْاِخْلُقَ ثُمَّ يَعْبُدُ ۚ وَمِنْ

What! a God with God? Nay, most of them do not know.

63 Is not He who answers the oppressed when he cries to Him, and takes off the evil, and has made you vicegerent on the earth? What! a God with God? Little do ye consider!

64 Is not He who guides you in the darkness of the land and of the sea, and who sends the winds [as 'the forerunners' of His mercy? What! a God with God? Far be God above what they join *with Him*!

65 Is not He who began the creation, and then

يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ۚ أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدًا  
يُرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ۚ أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدًا

أَنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۚ قُلْ لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الْغَيْبَ  
أَنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۚ قُلْ لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الْغَيْبَ

إِلَّا اللَّهُ ۚ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ۚ بَلْ أَدْرَكَ عِلْمُهُمْ  
إِلَّا اللَّهُ ۚ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ۚ بَلْ أَدْرَكَ عِلْمُهُمْ

فِي الْآخِرَةِ ۚ بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِنْهَا ۚ بَلْ هُمْ مِنْهَا عَمُونَ  
فِي الْآخِرَةِ ۚ بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِنْهَا ۚ بَلْ هُمْ مِنْهَا عَمُونَ

[٦٩] وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِذَا كُنَّا تُرَابًا أَوْ آثًا أَئِنَّا لَمُخْرَجُونَ  
[٦٩] وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِذَا كُنَّا تُرَابًا أَوْ آثًا أَئِنَّا لَمُخْرَجُونَ

will restore it, and who gives you food from  
heaven and earth? What! a God with God?  
Say thou, Bring your proofs, if ye speak the  
truth.

66 Say thou, None in the heavens and the earth  
knows the secret except God.

67 And they know not when they shall be raised.

68 Yea, their knowledge attains to the Hereafter;  
—nay, they are in doubt about it;—nay, they  
are blind about it.

69 And those who believe not say, What! when  
we have become dust, and our fathers also,  
shall we indeed be brought forth?



[٧٠] لَقَدْ وَعَدْنَاكَ هَذَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ

[٧١] قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ

الْمُجْرِمِينَ [٧٢] وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُنْ فِي ضَيْقٍ مِمَّا يَمْكُرُونَ

[٧٣] وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ [٧٤] قُلْ عَسَى

أَنْ يَكُونَ رَدِفٌ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي تَسْتَعْجِلُونَ [٧٥] وَإِنَّ رَبَّكَ

- 70 We have already been promised this, we and our fathers heretofore,—this is nothing but fables of old.
- 71 Say thou, Journey through the earth and see what was the end of the sinners.
- 72 And grieve not thou for them, nor be in distress at what they plot.
- 73 And they say, When is this threat to come, if ye are sincere?
- 74 Say, It may be that there is pressing close behind you a part of what ye would hasten on.
- 75 And verily, thy Lord is full of grace to men,

لَهُدًى وَفَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ [٧٦] وَإِنَّ رَبَّكَ

لَيَعْلَمُ مَا تَكْنُ صُدُورُهُمْ وَمَا يَعْلَنُونَ [٧٧] وَمَا مِنْ غَائِبَةٍ فِي السَّمَاءِ

وَالْأَرْضِ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ [٧٨] إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَقُصُّ عَلَى بَنِي

إِسْرَائِيلَ أَكْثَرَ الَّذِي هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ [٧٩] وَإِنَّهُ لَهْدًى وَ

رَحْمَةً لِلْمُؤْمِنِينَ [٨٠] إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ بِحُكْمِهِ وَ

but most of them are not thankful.

76 And verily, thy Lord knows what their breasts hide and what they manifest.

77 And there is nothing hidden in the heaven or the earth, but is in the plain Book.

78 Verily this Qur'ân declares to the Children of Israel most of that wherein they disagree.

79 And it is certainly a guide, and mercy to the faithful.

80 Verily, thy Lord will decide between them

هُوَ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ [٨١] فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّكَ عَلَى الْحَقِّ

الْمُبِينِ [٨٢] إِنَّكَ لَا تَسْمِعُ الْمَوْتَى وَلَا تَسْمِعُ الصَّمَّ الدُّعَاءَ

إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ [٨٣] وَمَا أَنْتَ بِهَدَى الْعَمَى عَنْ

ضَلَالَتِهِمْ إِنْ تَسْمِعُ إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ

[٨٤] وَإِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَابَّةً مِنَ الْأَرْضِ

by His judgment, and He is the Mighty, the Knowing.

- 81 So trust in God, verily thou art upon the clear truth.
- 82 Verily, thou canst not make the dead to hear, nor canst thou make the deaf to hear the call when they turn their backs.
- 83 And thou art not a guide to the blind out of their error: thou canst not make any to hear except those who believe in Our signs, and are Muslims.
- 84 And when the sentence falls upon them, We will bring forth for them a beast out of the

تَكَلِّمُهُمْ اِنَّ النَّاسَ كَانُوا بِآيَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ [٨٥] وَيَوْمَ

نُخْرِجُهُم مِّنْ كُلِّ اُمَّةٍ فَوْجًا مِّنْهُمْ يَكْذِبُ بآيَاتِنَا فهُمْ يُوزَعُونَ

حَتَّىٰ اِذَا جَاءَهُمْ اَكْذَابُنَا بِآيَاتِنَا وَلَمْ يُحِيطُوا بِهَا [٨٦]

عِلْمًا اَمَّا فَاكُنْتُمْ تَعْمَلُونَ [٨٧] وَوَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ بِمَا ظَلَمُوا

فَهُمْ لَا يَنْطِقُونَ [٨٨] اَلَمْ يَرَوْا اَنَّا جَعَلْنَا الْاَيْلَ لَيْسَ كَذِّوَابِهَا

earth that shall speak to them that men  
have not believed in Our signs,

85 And the Day We will gather of every people  
a troop of those who called Our signs a lie,  
and they shall be marshalled ;

86 Until when they come, He will say, Did ye  
call My signs lies while ye encompassed  
them not by knowledge? or what is it that ye  
did ?

87 And the sentence shall fall upon them for that  
they did wrong, and they shall not speak.

88 Do they not see that We have made the night

وَالنَّهَارِ مُبْصِرًا ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ [٨٩] وَيَوْمَ يُنْفَخُ فِي

الصُّورِ فَفُزِعَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ وَكُنْ أَتَوْهُ

دَاخِرِينَ [٩٠] وَتَرَى الْجِبَالَ تَحْسِبُهَا جَمْدَةٌ وَهِيَ تَمْرٌ مَرَّ السَّحَابِ

صَنَعَ اللَّهُ الَّذِي اتَّقِنَ كُلَّ شَيْءٍ إِنَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَفْعَلُونَ [٩١] مَنْ

جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا وَهُوَ مِنْ فَزَعٍ يَوْمِئِذٍ آمِنُونَ

to rest therein, and the day to show forth ?  
Verily, in that are signs to people who be-  
lieve.

- 89 And the Day when there shall be a blast on the trumpet and all in the heavens and the earth shall be terrified,—except whom God pleases,—and all shall come to Him abject.
- 90 And thou shalt see the mountains which thou dost reckon solid,—they shall pass away like the passing of the clouds,—the work of God who orders all things: verily He is informed of what ye do.
- 91 Whoso shall come with good works, for him is a better than it,—and from the terror of that Day they shall be secure.

[٩٢] وَمِنْ جَاءَ بِالسَّبِيثَةِ فَكَبَتْ وَجُوهَهُمْ فِي النَّارِ هَلْ تَجْزُونَ

الْأَمَّا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ [٩٣] إِنَّمَا أَمْرٌ أَنْ أَعْبُدَ بِهَذِهِ

الْبَلَدَةِ الَّتِي حَرَّمَهَا وَلَهُ كُلُّ شَيْءٍ وَأَمْرٌ أَنْ أَكُونَ مِنَ

الْمُسْلِمِينَ [٩٤] وَأَنْ أَتْلُو الْقُرْآنَ جَ فَمَنْ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا

يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ جَ [٩٥] وَمَنْ ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَا نَأْمُرُ الْمُنْذِرِينَ وَقُلْ

- 92 And whoso shall come with evil, they shall be thrown down upon their faces in the Fire. Shall ye be rewarded but for what ye have done?
- 93 Verily, I am only commanded to serve the Lord of this land who has made it sacred,—and His are all things;—and I am commanded to be of the Muslims,
- 94 And that I should recite the Qur'ân; then whoso is guided, is guided only for his own soul,
- 95 And whoso errs—say thou, Verily I am only of the warners. And say thou, Praise to God!

الْحَمْدُ لِلَّهِ سِيرِيكُمْ آيَاتِهِ فَتَعْرِفُونَهَا وَمَا رَبُّكَ بِإِنْفٍ فُلٍ عَمَّا  
تَعْمَلُونَ ©

Presently will He show you His signs, and  
ye shall know them; and thy Lord is not  
regardless of what ye do.

# سُورَةُ الْكَافِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

[١] الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَى عَبْدِهِ الْكِتَابَ وَلَمْ يَجْعَلْ لَهُ

عُوجًا قَبِيلاً يَسْتَدِرُّ بَأْسًا شَدِيدًا مِّنْ لَّدُنْهُ وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ

الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا حَسَنًا

## 69. THE CAVE.

(SU'RAH XVIII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.*

- 1 Praise to God, who has revealed to His servant the Book, and has not put therein any crookedness :
- 2 Straight, to give warning of a keen violence from before Him, and to give glad tidings to the faithful who do good, that for them



مَّا كُنْتُمْ فِيهِ أَبَدًا [٣] وَيُنذِرِ الَّذِينَ قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا

[٣] مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ وَلَا بِآيَاتِهِمْ كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ

أَفْوَاهِهِمْ إِن يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا [٥] فَلَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَفْسَكَ عَلَى

آثَارِهِمْ إِن لَّمْ يَأْمُرُوا بِهَذَا الْحَدِيثِ إِلَّا أَسْمًا [٦] إِنَّا جَعَلْنَا

مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لِّهَا لِنَبْلُوَهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا

is an excellent reward,—they shall continue therein for ever ;

- 3 And to give warning to those who say, God has taken a son.
- 4 They have no knowledge of it, nor their fathers. A serious word it is that comes out of their mouths: they only speak a lie.
- 5 Haply thou wilt kill thyself with grief on their steps for that they believe not in this message.
- 6 Verily We have made what is on the earth an ornament thereof, that We might make trial of them, which of them is the best in actions.

[٧] وَإِنَّا لَجَاعِلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُزًا [٨] أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ

أَصْحَابَ الْكَهْفِ وَالرَّقِيمِ كَانُوا مِن آيَاتِنَا عَجَبًا [٩] إِذَا دُويَ

الْفِتْيَةِ إِلَى الْكَهْفِ فَمَا لَوَارِثِنَا إِنَّا مِّن لَّدُنكَ رَحْمَةٌ وَمُهَيَّ

لَنَّا مِّن أَمْرٍ نَّارْشِدُهَا [١٠] فَضَرَبْنَا عَلَى آذَانِهِم فِي الْكَهْفِ سِتْرِينَ

عَدَدًا [١١] ثُمَّ بَعَثْنَاهُمْ لِنَعْلَمَ أَيُّ الْحِزْبَيْنِ أَحْصَى لِمَا

- 7 But verily, We will make what is thereon dry dust.
- 8 Hast thou reckoned that the people of the Cave and a'r-Raqim were of Our signs a wonder?
- 9 When the youths resorted to the cave, and said, Our Lord, grant us from before Thee mercy, and order for us our affair aright.
- 10 Then We struck upon their ears in the cave for a number of years.
- 11 And We raised them up, that We might know which of the two parties could best reckon

لَبِثُوا أَمْدًا [١٢] نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم بِالْحَقِّ إِنَّهُمْ

فَتِيَّةٌ أَمْنُوا بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَاهُمْ هُدًى وَرَبَطْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ إِذْ

قَامُوا أَفْوَاقًا لَوْ ارْتَبْنَا رُءُوسَ الْبَنَى فِي الْأَرْضِ لَفَضَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ

قُلْنَا إِذَا شَطَطًا [١٣] هَؤُلَاءِ قَوْمُنَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ لَوْلَا يُاتُونَ

عَلَيْهِمْ بِسُلْطَانٍ بَيِّنٍ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا

the space of their abiding.

- 12 We will relate to thee their story with truth. Certainly they were youths who had believed in their Lord, and We increased them in guidance.
- 13 And We braced up their hearts, when they stood up and said, Our Lord is the Lord of the heavens and the earth: we will not call upon any beside Him as God, for then should we have said an extravagance.
- 14 These our people have taken beside Him gods, though they bring not for them a plain authority. And who wrongs more than he who forges against God a lie?

[١٥] وَإِذْ اعْتَزَلْتُمُوهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ فَاوَا إِلَى الْكَهْفِ

يُنْشِرُ لَكُمْ أَمْرَكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيَهْدِي أَيْمَانَكُمْ مِنْ أَمْرِكُمْ مَرْفُوعًا

[١٦] وَتَرَى الشَّمْسَ إِذَا طَلَعَتْ تَزُورُ عَنْ كَهْفِهِمْ ذَاتَ الْيَمِينِ

وَإِذَا غَرَبَتْ تَقْرِضُهُمْ ذَاتَ الشِّمَالِ وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ مِنْهُ ذَلِكَ مِنْ

آيَاتِ اللَّهِ لِيَهْدِيَ اللَّهُ مَنِ يَشَاءُ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ وَمَنْ يَضِلْ فَلَنْ يُجَدَّ

- 5 And when ye have gone apart from them and what they serve beside God, then resort ye to the cave that your Lord unfold for you of His mercy, and order for you your affair for the best.
- 6 And thou mightest have seen the sun when it rose decline from their cave towards the right hand, and when it set leave them on the left hand, and they were in the spacious part of it. That was of the signs of God: whom God guides, he is guided indeed, and whom He leads astray, thou shalt not find

لَهُوَلِيًّا مُرْشِدًا [١٧] وَتَحْصِيهِمْ أَيقَظَاوَهُمْ رَقُودُو نَقْلِيهِمْ

ذَاتِ الْيَمِينِ وَذَاتِ الشِّمَالِ وَكَلْبُهُمْ بَاسِطٌ ذِرَاعَيْهِ بِالْوَصِيدِ

لَوِ اطْلَعْتَ عَلَيْهِمْ لَوِ لَيْتَ مِنْهُمْ فِرَاقًا وَاسْخَرْتِ مِنْهُمْ رُعبًا

وَكَذَلِكَ بَعَثْنَاهُمْ لِيَتَسَاءَلُوا بَيْنَهُمْ قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ [١٨]

كَمْ لَبِثْتُمْ قَالُوا لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالُوا وَبِكُمْ

for him a patron to guide.

- 17 And thou wouldst have reckoned them to have been awake, while they were sleeping ; and We turned them to the right and to the left. And their dog spread out his fore-paws in the entry. If thou hadst come suddenly upon them, thou wouldst surely have been filled with dread at them.
- 18 And thus We raised them up that they might question among themselves. Said one of them, How long have ye tarried ? They said, We have tarried a day or part of a day. They

أَعْلَمُ بِمَا لَبِثْتُمْ فَابْعَثُوا أَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ هَذِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ

فَلْيَنْظُرْ أَيُّهَا أَرْكَى طَعَامًا فَلْيَأْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ

وَلَا يَشْعُرْ بِكُمُ احِدًا [١٩] إِنَّهُمْ إِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ

أَوْ يَعْبدُوكُمْ فِي مِلَّتِهِمْ وَلَنْ تُفْلِحُوا إِذَا ابْدَأَ [٢٠] وَكَذَلِكَ

أَعْمَرْنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوا أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَأَنَّ السَّاعَةَ لَا رَيْبَ

said, Your Lord best knows how long ye have tarried; now send one of you with this your coin to the city and let him look which of them has the purest food, and let him bring you provision from him; and let him be courteous, and not discover you to any one.

19 Verily they—if they find you out—will stone you or turn you to their faith, and never shall ye be happy then for ever.

20 And thus We made known to them that they might know that the promise of God is true and that the Hour—there is no doubt about

فِيهَا ۚ اذِ يَتَنَازَعُونَ بَيْنَهُمْ اَمْرَهُمْ فَقَالُوا ابْنُوا عَلَيْهِمْ  
 بُنْيَانًا رَبُّهُمْ اَعْلَمُ بِهِمْ قَالَ الَّذِيْنَ غَلَبُوا عَلٰى اَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَنَّ  
 عَلَيْهِمْ جِدًا ۚ سَيَقُولُوْنَ ثَلَاثَةٌ رَّابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ وَيَقُولُوْنَ  
 خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ رَجْمًا ۚ بِالْغَيْبِ ۚ وَيَقُولُوْنَ سَبْعَةٌ  
 ثَامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ ۚ قُلْ رَّبِّىْ اَعْلَمُ بِعَدَّتِهِمْ مَّا يَعْلَمُهُمْ اِلَّا

it. When they disputed among themselves as to their matter, and said, Build over them a building: their Lord best knows them. Said those who prevailed in their affair, We will certainly make over them a chapel.

- 21 They say, *They were* three, and the fourth of them was their dog; and they say, *They were* five, and the sixth of them was their dog;—guessing at the unseen. And they say, *They were* seven, and the eighth of them was their dog. Say thou, My Lord best knows their number; none knows them except a few.

قَلِيلٌ ۝ فَلَا تُمَارِ فِيهِمُ الْأُمْرَاءَ ظَاهِرًا وَلَا تَسْتَفْتِ فِيهِمُ

مِنْهُمْ أَحَدًا ۝ وَلَا تَقُولْ لِنِشَاءٍ إِنِّي فَاعِلٌ ذَٰلِكَ غَدًا ۝

إِنْ يَشَاءُ اللَّهُ ۖ وَإِذْ كَرَّرَ بِكَ إِذْ أَنْسَيْتَ وَقِيلَ عَسَىٰ أَنْ يَهْدِيَنَّ رَبِّي

لِأَقْرَبٍ مِّنْ هَٰذَا رُشْدًا ۖ وَلَبِثُوا فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ سِنِينَ

وَأَزْدَادُوا تِسْعًا ۖ قُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثُوا ۖ إِنَّ غَيْبَ السَّمَوَاتِ

- 22 So dispute not about them unless with a clear  
disputation, nor ask about them any one of  
them.
- 23 And never say thou of a thing, Verily I will  
do that to-morrow, except that God please.  
And remember thy Lord when thou hast  
forgotten, and say thou, It may be that my  
Lord will guide me nearer than this to the  
right.
- 24 And they tarried in their cave three hundred  
years and and nine more.
- 25 Say thou, God best knows how long they  
tarried. His are the secrets of the heavens



وَالْأَرْضِ أَبْصِرْ بِهِ وَأَسْمِعْ مَا لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا يُشْرِكُ  
 فِي حُكْمِهِ أَحَدًا [٢٦] وَأَتْلُ مَا أُوْحِيَ إِلَيْكَ مِنْ كِتَابِ رَبِّكَ لَا  
 يُبَدِّلُ لَكَلِمَتِهِج وَلَنْ تَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا [٢٧] وَاصْبِرْ  
 نَفْسُكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ  
 وَجْهَهُ لَا تَعْدُ عَيْنُكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِينَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

and the earth. He does see and hear. They have not beside Him a patron, nor joins He in His judgment any one.

- 26 Recite what has been revealed to thee of the Book of thy Lord—none can change His words,—and thou shalt not find a refuge beside Him.
- 27 And keep thyself patient with those who call upon their Lord, morning and evening, seeking His face, and let not thine eyes be turned away from them desiring the pomp of the

وَلَا تَطِيعُ مَنْ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ عَنْ ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ وَكَانَ أَمْرُهُ

فُرُطًا [٢٨] وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ شَاءَ

فَلْيُكْفُرْ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِقُهَا

وَأَنْ يَسْتَغِيثُوا يُغَاثُوا بِمَاءٍ كَالْمُهْلِ يَشْوِي الْوُجُوهَ بِئْسَ

الشَّرَابُ وَسَاءَتْ مُرْتَفَقًا [٢٩] إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

life of this world; and obey not him whose heart We have made heedless of the remembrance of Us, and who follows his lusts, and whose ways are unbridled.

- 28 And say thou, The truth is from your Lord: let him then who will, believe; and let him who will not believe. Verily, We have prepared for the wrong-doers a Fire whose sheets shall encompass them; and if they seek relief, they shall be relieved with water like molten copper which shall scald their faces;—evil the drink and evil the couch.

- 29 Verily those who believe and do good,—surely

اِنَّا لَا نَضِيعُ اَجْرَ مَنْ اَحْسَنَ عَمَلًا <sup>[٣٠]</sup> اُولَٰئِكَ لَهُمْ جَنَّتٌ عَدْنٌ  
 تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْاَنْهَارُ يَحْمِلُونَ فِيْهَا مِنْ اَسْوَدٍ مِنْ ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ  
 ثِيَابًا خَضْرًا مِنْ سَدَسٍ وَاسْتَبْرَقٍ مَتَكَثِبِينَ فِيْهَا عَلٰى الْاَرَائِكِ نَعِمٌ  
 الثَّوَابُ وَحَسُنَتْ مَرْتَفَقًا <sup>[٣١]</sup> وَاضْرِبْ لَهُمْ مَثَلًا رَّجُلَيْنِ  
 جَعَلْنَا لِاحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ اَعْذَابٍ وَحَفَفْنَاهُمَا بِنَخْلٍ

We will not waste the reward of him who is the best in works.

- 30 These, for them are the Gardens of Eden there flow beneath them rivers; they shall be adorned therein with bracelets of gold, and shall be clothed in green robes of silk and brocades; reclining therein on thrones;—happy the reward, and goodly the couch.
- 31 And strike out for them as a parable two men, We made for one of them two gardens of grapes and surrounded them with palm trees

وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زُرْعًا كَلْتَا الْجَنَّتَيْنِ اتَتْهُمَا وَلَهُنَّ

تُظْلِمٌ مِنْهُ شَيْئًا وَفَجَّرْنَا خِلْفَهُمَا نَهْرًا وَكَانَ لَهُ ثَمَرٌ

فَقَالَ لِصَاحِبِهِ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَأَعَزُّ نَفَرًا

[٣٢] وَدَخَلَ جَنَّتَهُ وَهُوَ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ قَالَ مَا أَظُنُّ أَنْ تَبِيدَ هَذِهِ

أَبَدًا [٣٣] وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِنْ رُدِدْتُ إِلَى رَبِّي لَأَجِدَنَّ

and made between them a corn-field. Each of the gardens did yield its fruit, and failed not thereof at all;

- 32 And We made a river to flow in their midst, and he had fruit, and said to his companion as he disputed with him, I am superior to thee in wealth, and mightier in family.
- 33 And he went into his garden while he wronged his own soul. He said, I do not think that this will ever perish.
- 34 And I do not think that the Hour will come, and even if I were sent back to my Lord

خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا ۚ [٣٥] قَالَ لَهُ صَاحِبُهُ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَكَفَرْتَ

بِالَّذِي خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نَطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّكَ وَجَلَّا

[٣٦] لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا [٣٧] وَلَوْ لَا إِذْ

دَخَلْتَ جَنَّتَكَ قُلْتَ مَا شَاءَ اللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ ۚ إِنَّ تَرَنَّا

أَقَلَّ مِنْكَ مَالًا وَلَدًا ۚ [٣٨] فَجَسَىٰ رَبِّي أَنْ يُوْتِيَنِي خَيْرًا

I shall surely find a better than it in exchange.

35 His companion said to him, disputing with him, Dost thou disbelieve in Him who has created thee of dust, then of sperm, then made thee a man?

36 But me, He is God my Lord, nor join I with my Lord any one.

37 And why when thou didst enter thy garden didst thou not say, What God pleases? There is no power but in God. If thou dost see me less than thee in wealth and children,

38 It may be that my Lord will give me some-

مِنْ جَنَّتِكَ وَيُرْسِلْ عَلَيْهَا حِسَابَنَا مِنَ السَّمَاءِ فَيَكْثُرِ صَعِيدًا

زَلَقًا [٣٩] أَوْ يَصْبِحْ مَاؤُهَا غُورًا فَلَنْ يَسْتَطِيعَ لَهُ طَلَبًا

[٤٠] وَأُحِيطَ بِثَمَرِهِ فَأَصْبَحَ يَقْلِبُ كَفِّهِ عَلَى مَا أَنْفَقَ فِيهَا وَهِيَ

خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا وَيَقُولُ يَلْبِثُنِي لِمَ أَشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا

[٤١] وَلَمْ تَكُنْ لَهُ فِئَةٌ يَنْصُرُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مُنتَصِرًا

thing better than thy garden, and send upon it bolts from heaven, and it become slippery soil ;

- 9 Or its waters should sink away, and thou become unable to get thereat.
- 10 And there were his fruits encompassed, and on the morrow he turned down the palms of his hands at what he had spent on it, and they were fallen down on their trails ; and he said, O that I had not associated with my Lord any one.
- 11 And there was not a party to help him against God, nor could he help.

[٣١] هٰذَاكَ الْبَوْلَايَةُ لِلّٰهِ الْحَقِّ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَخَيْرٌ عُقْبًا

[٣٢] وَاضْرِبْ لَهُم مِّثْلَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا كَمَا نَزَّلْنَاهُم مِّنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ

بِهِنَّ نَبَاتِ الْاَرْضِ فَاَصْبَحَ هَشِيمًا تَذْرُوهُ الرِّيْحُ وَكَانَ اللّٰهُ عَلَى كُلِّ

شَيْءٍ مُّقْتَدِرًا [٣٣] الْمَالُ وَالْبَنُوْنَ زِينَةُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا

وَالْبَقِيَّةُ الصَّالِحَةُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ اَمَلًا [٣٥] وَيَوْمَ

- 42 Herein—patronage is God's by 'right. He is the best rewarder, and the best at bringing to an issue.
- 43 And strike out for them a similitude of the life of this world;—like water which We send down from heaven, and with it is mingled the vegetation of the earth, and on the morrow it is dried up, and the winds scatter it; and over all things is God powerful.
- 44 Wealth and children are the ornament of the life of this world, but enduring good works are better with thy Lord as to reward, and better as to hope.
- 45 And on the Day We will move away the moun-

تَسِيرُ الْجِبَالُ وَتَرَى الْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَشَرْنَاهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ

أَحَدًا ج [٣٦] وَعَرَضُوا عَلَى رَبِّكَ صَفًّا لَقَدْ جِئْتُمُونَا كَمَا

خَلَقْنَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ بَلْ زَعَمْتُمْ أَلَّنْ نَجْعَلَ لَكُمْ مَوْعِدًا

[٣٧] وَوَضِعَ الْكِتَابَ فَتَرَى الْمَجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا فِيهِمْ يَقُولُونَ

أَوَلَيْسَ بَيْنَنَا وَمَالِ هَذَا الْكِتَابِ لَا يَغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَاهَا ج

tains, and thou shalt see the earth a levelled plain, and We will gather them together and not leave of them any one,

- 6 And they shall be set before thy Lord in order;—Now have ye come to Us as We created you the first time, but ye thought that We should not make good to you the promise.

- 7 And the Book shall be produced, and thou shalt see the sinners in fear of what is therein; and they shall say, O woe is us! what is this Book? it leaves nothing small nor great without numbering them; and they shall find



وَوَجَدُوا مَا عَمِلُوا حَاضِرًا ۚ وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا ۚ [٣٨] وَإِذْ  
 قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا ۖ اِلَّا اِبٰلٰسَ ۚ وَكَانَ مِنَ الْجِنِّ  
 فَفَسَقَ عَنْ اَمْرِ رَبِّهِ ۚ اَفَتَتَّخِذُوْهُ وَرِيْثًا ۚ وَلِيًّا ۚ مِنْ دُوْنِیْ  
 وَهُمۡ لَكُمْ عٰدُوْۤاۙ اِنَّ لِلْمُظْلِمِيْنَ بَدَلًا ۚ [٣٩] مَا اَشْهَدْتَهُمْ خَلْقَ  
 السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَلَا خَلْقِ اَنْفُسِهِمْ ۚ وَمَا كُنْتَ مَتَّخِذَ الْمُضِلِّيْنَ

what they have done present, and thy Lord will not wrong any one.

- 48 And when We said to the angels, Bow down to Adam, and they bowed down, except Iblis who was of the Jinn, and revolted from the command of his Lord. Will ye then take him and his offspring as patrons beside Me and they are your enemies? Evil for the wrong-doers is the exchange!
- 49 I made them not witnesses of the creation of the heavens and the earth, nor of the creation of themselves, nor did I take those who lead astray for supporters,

عضداً [٥٠] و يوم يقول نادوا شركاءى الذين زعمتم فدعوهم

فليم يستجيبوا لهم و جعلنا بينهم موبقا [٥١] و را المجرمون

النار فظنوا انهم م واقعوها و لم يجدوا عنها مصرفاً

[٥٢] و لقد صرفنا فى هذا القرآن للناس من كل مثل و كان

الانسان اكثر شىء جدلاً [٥٣] و ما منع الناس ان يؤمنوا اذ جاء

- 50 On the Day He shall say, Call My partners whom ye imagined ; and they shall call on them, but they shall not answer them, and We shall place between them the vale of perdition ;
- 51 And the sinners shall see the Fire, and shall think that they shall fall therein, and they shall not find from it an escape !
- 52 And now have We turned about in this Qur'ân for men every parable, but man is at most things a caviller.
- 53 And nothing prevented men from believing

هُمُ الْهُدَىٰ وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمْ سُنَّةٌ أُولَىٰ لَيْسَ  
 أَوْيَاتِيَهُمُ الذَّبَابُ قَبْلًا [٥٣] وَمَنْ نُرْسِلِ الْمُرْسَلِينَ الْأَمْبَشِيرِينَ  
 وَمُنْذِرِينَ ۚ وَيَجَادِلِ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ  
 وَاتَّخِذُوا آيَاتِي وَمَا نَذِرُوا هُزُوًا [٥٤] وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذَكَرَ  
 بِآيَاتِ رَبِّهِ فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدُهُ ۚ إِنَّا جَعَلْنَا عَلَىٰ

when there had come to them the guidance, and from asking pardon of their Lord, except that there come to them the example of those of old, or there come to them the chastisement openly.

- 54 And We send not the apostles but as heralds of glad tidings and as warners, but those who disbelieve dispute with a lie to make void the truth therewith, and they take My signs and what they are warned of as a jest.
- 55 And who does more wrong than him who is reminded of the signs of his Lord and turns away from it and forgets what his hands have sent before? Verily We have cast upon their

قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةٌ أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرٌ [٥٦] وَإِنْ تَدْعُهُمْ

إِلَى الْهُدَى فَلَنْ يَهْتَدُوا إِذْ أَبَدَا [٥٧] وَرَبُّكَ الْغَفُورُ ذُو الرَّحْمَةِ

لَوْ يَؤْخِذُهُمْ بِمَا كَسَبُوا الْعَجَلَ لَهُمُ الْعَذَابُ بَلْ لَهُمْ مَوْعِدٌ

لَنْ يَجِدُوا مِنْ دُونِهِ مَوْثِقًا [٥٨] وَتِلْكَ الْقُرَى أَهْلَكْنَاهُمْ لَمَّا

ظَلَمُوا ۖ وَجَعَلْنَا لِمَهْلِكِهِمْ مَوْعِدًا [٥٩] وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِفَتَاهُ

hearts veils, lest they should understand it,  
and in their ears is a heaviness.

- 56 And if thou call them to the guidance, yet will they not be guided then for ever.
- 57 And thy Lord 'is the Forgiving, full of compassion ; if he were to catch them for what they have earned, He would surely have hastened for them the torment. Nay, for them is an appointment—that they shall not find beside Him a refuge.
- 58 And these cities, We destroyed them when they did wrong, and We made for their destruction an appointment.
- 59 And when Moses said to his servant, I will

لَا أَبْرَحُ حَتَّىٰ أَبْلُغَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِيَ حُقُبًا ﴿٦٠﴾ فَلَمَّا

بَلَغَ مَجْمَعَ بَيْنَهُمَا نَسُوا مَا آتَاهُمَا فَاتَّخَذُوا سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ

سَرَبًا ﴿٦١﴾ فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتَاهُ إِنِّي نَسِيتُ الْفِشَ نَالِقَد لَقِينَا مِنْ

سَفَرِنَا هَذَا نَصَبًا ﴿٦٢﴾ قَالَ أَرَأَيْتَ إِذَا وِينَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي

نَسِيتُ الْحَوْتَ وَمَا أَنَسِيهِ إِلَّا الشَّيْطَانُ إِنْ أَذْكُرُهُ وَآتَخَذَ

not cease until I reach the confluence of the two seas, or I will go on for years.

60 But when they reached the confluence between them they forgot their fish, and it took its way into the sea freely.

61 And when they had passed on, he said to his servant, Bring us our dinner, truly we have met with toil from this our journey.

62 He said, Hast thou seen when we resorted to the rock, and surely I forgot the fish, and none made me to forget it except the devil, lest I should remember it, and it took its

سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ عَجَبًا [٦٣] قَالَ ذَلِكَ مَا كُنَّا نَبِغُ فَأَوْتَدَاعَلَى

أَنَارَهُمَا قَبَصًا [٦٤] فَوَجَدَا عَبْدًا مِنْ عِبَادِنَا آتَيْنَاهُ رَحْمَةً

مِنْ عِنْدِنَا وَعَلَّمْنَاهُ مِنْ لَدُنَّا عِلْمًا [٦٥] قَالَ لَهُ مُوسَى هَلْ أَتَّبِعُكَ

عَلَى أَنْ تَعَلِّمَنِي مِمَّا عَلَّمْتَ رَشْدًا [٦٦] قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ

مَعِيَ صَبْرًا [٦٧] وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَى مَا لَمْ تُحِطْ بِهِ خَيْرًا [٦٨] قَالَ

way in the sea wondrously.

- 63 He said, That is what we wanted. And they turned back upon their footsteps retracing.
- 64 Then found they a servant of our servants to whom We had given mercy from Us, and had taught him from before Us knowledge.
- 65 Moses said to him, Shall I follow thee, that thou mayest teach me of what thou hast been taught for guidance?
- 66 He said, Verily thou canst never have patience with me.
- 67 And how canst thou be patient in what thou dost comprehend no knowledge of?
- 68 He said, Thou shalt surely find me if God

سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ صَابِرًا وَلَا أَعْصِي لَكَ أَمْرًا <sup>[٦٩]</sup> قَالَ  
 فَإِنْ أَتَيْتَنِي فَلَا تُسَلِّنِي عَنْ شَيْءٍ حَتَّى أُحْدِثَ لَكَ مِنْهُ  
 ذِكْرًا <sup>[٧٠]</sup> فَانْطَلَقَا <sup>تَفَدَّ</sup> حَتَّى إِذَا وَكَبَفِي السَّفِينَةَ خَرَقَهَا قَالَ  
 آخِرُ قَتْلَاهَا لَنْ تُفْرَقَ أَهْلُهَا لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا أَمْرًا <sup>[٧١]</sup> قَالَ أَلَمْ  
 أَقُلْ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا <sup>[٧٢]</sup> قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِي بِمَا

please patient, and I will not be disobedient to thee in work.

- 69 He said, And if thou follow me, ask me not about anything, until I begin for thee a mention thereof.
- 70 So they went on until when they rode in the bark, he scuttled it. He said, Hast thou scuttled it to drown its crew? Now hast thou brought forth a serious thing.
- 71 He said, Did I not say, verily, thou canst never have patience with me?
- 72 He said, Catch me not up with what I forgot,

نَسِيتُ وَلَا تَرِهْنِي مِنْ أَمْرِي عَسْرًا [٧٣] فَأَنْطَلِقَا حَتَّىٰ إِذَا

لَقِيتَا غُلَامًا فَقَتَلْتَهُ قَالَ أَقْتَلْتَنِي نَفْسًا وَكِيبَةً بِغَيْرِ نَفْسٍ ط

لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا نَكِرًا [٧٤] قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ

مَعِيَ صَبْرًا [٧٥] قَالَ إِنْ سَأَلْتُكَ عَنْ شَيْءٍ بَعْدَهَا فَلَا

تَصْجِبْنِي ج قَدْ بَلَغْتَ مِنْ لَدُنِّي عُذْرًا [٧٦] فَأَنْطَلِقَا حَتَّىٰ إِذَا

and lay not on me a hard command.

- 73 So on they went until they met a boy, and he killed him. He said, Hast thou killed a pure soul without *his having killed* another soul. Now hast thou brought forth a grievous thing.

- 74 He said, Did I not tell thee, verily thou canst not have patience with me?

- 75 He said, If I ask thee about anything after it, then do not accompany me; now hast thou arrived at an excuse from me.

- 76 So they went on, until when they came to the



اتَّبِعُوا أَهْلَ قَرْيَةٍ اسْتَطَعُوا أَهْلُهَا فَاذْهَبُوا إِن يَظِيفُوا هَٰمًا

فوجدوا فيها جدارا يريد أن ينقض فأقامه قال لو شئت لمتخذت

عليه أجرا<sup>[٧٧]</sup> قال هذا فراق بيني وبينك سآ نبيئك

بتأويل ما لم تستطع عليه صبرا<sup>[٧٨]</sup> أما السفينة فكانت

لمسكين يعملون في البحر فاردت أن أعيبها وكان وراءهم

people of a city : they asked food of the people thereof, but they refused to entertain them. And they found therein a wall that wanted to fall, and he set it upright. He said, If thou pleased, thou mightest certainly have had for this a reward.

77 He said, This is the parting between me and thee : now will I tell thee the interpretation of what thou couldst not have patience with.

78 As to the bark, it belonged to poor people who toiled on the sea, and I wished to damage

مَلِكٍ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا [٧٩] وَأَمَّا الْغُلَامُ فَكَانَ أَبَوْهُ مُؤْمِنِينَ

فَخَشِينَا أَنْ يُرْهِقَهُمَا طُغْيَانًا وَكُفْرًا [٨٠] فَأَرَدْنَا أَنْ يُبَدِّلَهُمَا

وَبِهِمَا خَيْرًا مِنْهُ زَكَاةً وَأَقْرَبَ رَحْمًا [٨١] وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَامَيْنِ

يَتِيمَيْنِ فِي الْمَدِينَةِ بَيْنَهُمَا كَنْزٌ كَثِيرٌ لَهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا

حَالِحًا فَأَرَادَ رَبُّكَ أَنْ يَبْلُغَا أَشُدَّهُمَا وَيَسْتَخْرِجَا كَنْزَهُمَا ق

it, for behind them was a king who seized on every bark by force.

79 As to the youth, his parents were believers, and we feared he would trouble them by rebellion and ingratitude.

80 And we desired that their Lord would give them in exchange a better than him in purity, and nearer to affection.

81 And as to the wall, it belonged to two orphan youths in the city, and there was beneath it their treasure, and their father was a righteous man, and thy Lord desired that they should reach their full age and take out their

وَحِمَةً مِّن رَّبِّكَ ۚ وَمَا فَعَلْتَهُ عَنْ أَمْرِي ۚ ذَٰلِكَ تَأْوِيلُ مَا لَمْ  
تَسْطِيعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ۚ [٨٢] وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْقَرْنَيْنِ  
قُلْ سَأَتْلُوا عَلَيْكُم مِّنْهُ ذِكْرًا ۚ [٨٣] إِنَّا مَكْنَانُهُ فِي الْأَرْضِ وَ  
أَتَيْنَاهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سَبَبًا ۚ فَاتَّبِعْ سَبَبًا ۚ [٨٤] حَتَّىٰ إِذَا  
بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي عَيْنٍ حَمِئَةٍ وَوَجَدَ عِنْدَهَا

treasure, as 'a mercy from thy Lord; and I did it not on my bidding. That is the interpretation of what thou couldst not have patience with.

- 82 And they ask thee about *Dhu'l-Qarnayn* ; say thou, I will recite to you an account of him.
- 83 Verily, We established for him in the earth, and We gave him means to everything. And he followed a way,
- 84 Until when he reached the setting of the sun he found it setting in a spring of mud, and he found near it a people.

قَوْمًا [٨٥] قُلْنَا يَا الْقَارِئِينَ إِنَّا أَنْتَعِزُّبِ وَأَمَّا أَنْ تَتَّخِذَ

فِيهِمْ حَسَنًا [٨٦] قَالَ أَمَّا مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ نَعَذِّبُهُ ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ

رَبِّهِ فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا نَكِرًا [٨٧] وَأَمَّا مَنْ آمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُ

جَزَاءٌ لِحَسَنِهِ [٨٨] وَسَنَقُولُ لَهُ مِنْ أَمْرِنَا يُسْرًا ثُمَّ اتَّبَعَ

سَبِيلًا [٨٩] حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ

- 85 We said, O *Dhu'l-Qarnayn*, either do thou torment or treat them well.
- 86 He said, As to him who does wrong, we will surely torment him, then shall he be taken back to his Lord ; and He will torment him with a grievous torment ;
- 87 And as to him who believes and does good, for him is an excellent reward, and we will tell him of our easy command.
- 88 Then followed he a way,
- 89 Until when he reached the rising of the sun, he found it rising upon a people to whom We

قَوْمٍ لَمْ نَجْعَلْ لَهُمْ مِنْ دُونِهَا سِتْرًا [٩٠] كَذَلِكَ وَقَدْ أَحَطْنَا

بِمَالِئِهِ خَيْرًا [٩١] ثُمَّ اتَّبَعَ سَبِيلًا [٩٢] حَتَّى إِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّدَيْنِ

وَجَدَ مِنْ دُونِهِمَا قَوْمًا لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلًا [٩٣] قَالُوا يَٰذَا

الْقَرْنَيْنِ إِنْ يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ مُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ فَهَلْ نَجْعَلُ

لَكَ خَرْجًا عَلَىٰ أَنْ تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًا [٩٤] قَالَ مَا مَكْنِي

had not given from it a shelter.

90 Thus; and We comprehended what he had with him by knowledge.

91 Then followed he a way,

92 Until when he reached between the two mountains, he found below them a people who scarce understood a speech.

93 They said, O *Dhu'l-Qarnayn*, verily Gog and Magog do evil in the land: shall we then pay thee a tribute upon that thou make between us and them a barrier?

94 He said, What my Lord has established me in

فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ فَأَعِينُونِي بِقُوَّةٍ أَجْعَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا

[95] أَتُونِي زُبُرَ الْحَدِيدِ حَتَّىٰ إِذَا سَاوَىٰ بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ قَالَ

انفخُوا حَتَّىٰ إِذَا جَعَلَهُ نَارًا قَالَ تُونِي أُفْرِغْ عَلَيْهِ قَطْرًا

[96] فَمَا اسْتَطَاعُوا أَنْ يَظْهَرُوهُ وَمَا اسْتَطَاعُوا لَهُ نَقْبًا [97] قَالَ

هَذَا رَحْمَةٌ مِنْ رَبِّي [98] فَادْجَاوْا وَعِدْرِبْى جَعَلَهُ دَكَاةً وَكَانَ وُعد

is better; but help me with strength? I will make between you and them a barrier.

95 Bring me blocks of iron; until when they filled up the space between the mountain sides he said, Blow; until when he made it a fire, he said, Bring me that I may pour upon it molten copper.

96 And they could not scale it, nor could dig it through.

97 He said, This is a mercy from my Lord,

98 But when there comes the promise of my Lord He will make it as dust; and the promise of

وَبِىْ حَقًّا ۖ وَتَرْكُنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِي بَعْضٍ وَنُفِخُ

فِي الصُّورِ فَجَمَعْنَاهُمْ جَمْعًا ۖ [١٠٠] وَاعْرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ

لِلْكَافِرِينَ عَرْضًا ۖ [١٠١] الَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِي غِطَاءٍ عَنْ

ذِكْرِىْ وَكَانُوا لَا يَسْتَطِيعُونَ سَمْعًا ۖ [١٠٢] أَفَحَسِبَ الَّذِينَ

كَفَرُوا أَنْ يَتَّخِذُوا عِبَادِىَ مِنْ دُونِىَ أَوْلِيَاءَ ۚ إِنَّا أَعْتَدْنَا

my Lord is true.

- 99 And We will leave some of them on that Day to surge over the others, and there shall be a blast on the trumpet, and We will gather them together.
- 100 And We will set forth Hell on that Day before the ungodly,
- 101 Whose eyes were veiled from My remembrance and who could not hear.
- 102 Do those who disbelieve reckon that they can take My servants beside Me as patrons? Verily, We have prepared Hell for the

جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ نَزْلًا [١٠٣] قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ

أَعْمَالًا [١٠٣] الَّذِينَ ضَلَّ سَعِيْدُهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ

يَحْسِبُونَ أَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ صُنْعًا [١٠٥] أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا

بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَلِقَائِهِ فَحَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَلَا تُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ

وِزْنًا [١٠٦] ذَلِكَ جِزَاؤُهُمْ جَهَنَّمُ بِمَا كَفَرُوا وَاتَّخَذُوا آيَاتِي

ungodly as an abode.

- 103 Say thou, Shall we tell you of those who lose most in works?
- 104 Those whose endeavour in the life of this world is mistaken, and who think that they do the right work.
- 105 These are they who believe not in the signs of their Lord, and in meeting Him: so lost are their works, and We will not set up for them on the Day of Judgment any weight.
- 106 That is their reward—Hell, for that they did



وَرَسُولِي هَمَزُوا [١٠٧] اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصَّٰلِحٰتِ

كَانَتْ لَهُمْ جَنَّتُ الْفَرْدَوْسِ نَزْلًا [١٠٨] خٰلِدِيْنَ فِيْهَا لَا يَبْغُوْنَ

عَنْهَا حَوْلًا [١٠٩] قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لَّكَلِمَتِ رَبِّيْ لَنَفِدَ

الْبَحْرُ قَبْلَ اَنْ تَنْفَدَ كَلِمَتِ رَبِّيْ وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهِ مِدَدًا

[١١٠] قُلْ اِنَّمَا اَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحِيْ اِلَيَّ اِنَّمَا الْهَكْمُ اِلٰه

disbelieve and took My signs and My apostles for a jest.

- 107 Verily, those who believe and do good works ;  
for them are Gardens of Paradise as an  
abode ;
- 108 For ever therein ; they shall wish for no  
change from it.
- 109 Say thou, If the sea were ink for the words of  
my Lord, the sea would surely fail ere the  
words of my Lord fail, although We  
brought its like in aid.
- 110 Say thou, Verily I am only a man like your-

وَاحِدٌ فَمَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيُجْعَلْ عَمَلًا صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ

بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أَحَدًا ۝

selves : it is revealed to me that your God is only one God : so let him who hopes to meet his Lord do good works, and not join in the service of his Lord any one.

سُورَةُ السَّجْدَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

[١] أَلَمْ نَنْزِلِ الْكِتَابَ لِأَرْبَابٍ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ

[٢] أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ ۚ بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ لِتُنْذِرَ قَوْمًا مِمَّا

أَتَاهُمْ مِنْ نَذِيرٍ مِنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ [٣] اللَّهُ الَّذِي

# 70. ADORATION.

(SU'RAH XXXII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.*

- 1 A. L. M. The revelation of the Book, there is no doubt in it, is from the Lord of the worlds.
- 2 Do they say, He has forged it? nay, it is the truth from thy Lord, that thou mayest warn a people to whom no warner has come before thee, that they may be guided.
- 3 God it is who created the heavens and the earth

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى  
 عَلَى الْعَرْشِ مَا لَكُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا شَفِيعٍ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ  
 [٧] يَدْبُرُ الْأُمُورَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ ثُمَّ يَعْرُجُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ  
 كَانَ مِقْدَارُهُ أَلْفَ سَنَةٍ مِمَّا تَعُدُّونَ [٥] ذَلِكَ عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ  
 الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ [٦] الَّذِي أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ وَبَدَأَ خَلْقَ

and what is between them in six days, then ascended the Throne. There is not for you beside Him a patron, nor intercessor ; will ye not then mind ?

- 4 He governs the affair from the heaven to the earth, then shall it ascend to him in a day whose measure is a thousand years of what ye do count.
- 5 That is the Knower of the secret and the manifest, the Mighty, the Compassionate,
- 6 Who has made all things that He has created

١٥٦  
 ١٥٧  
 ١٥٨  
 ١٥٩  
 ١٦٠  
 ١٦١

[٧] ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهُ مِنْ سُلَالَةٍ مِّنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ  
 [٨] ثُمَّ سَوَّاهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِن رُّوحِهِ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ  
 وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ [٩] وَقَالُوا إِذَا ضَلَلْنَا فِي الْأَرْضِ  
 أَأَنَّا لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ [١٠] بَلْ هُمْ بِلِقَائِ رَبِّهِمْ كَافِرُونَ  
 [١١] قُلْ يَتُوبُكُمْ مَلِكُ السَّمَوَاتِ الَّذِي وُكِّلَ بِكُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ

- good, and began the creation of man from clay;
- 7 Then made his stock from an extract of despicable water ;
- 8 Then He fashioned him and breathed into him of His spirit, and made for you the hearing and the sight and the heart ; little do ye give thanks !
- 9 And they say, What ! when we are lost in the earth, shall we indeed become a new creation ?
- 10 Nay, in the meeting of their Lord they do disbelieve.
- 11 Say thou, The angel of death who is given charge of you shall take you away ; then to your Lord shall ye be returned.

فَرَجِعُونِ [١٢] وَلَوْ تَرَى إِذِ الْمَجْرِمُونَ نَاكِسَوِ الرُّءُوسِ وَهُم مَحْمُودُونَ

وَبِهِم رَبُّنَا أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا فَارْجِعْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ

[١٣] وَلَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هَدًى وَلَكِنْ حَقَّ الْقَوْلُ مِنِّي

لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ [١٤] فَذُوقُوا

بِمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا إِنَّا نَسِينَاكُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ

- 12 And couldst thou see when the sinners shall hang down their heads before their Lord—Our Lord, we have seen and we have heard ; so return us, we will do good, verily, we do believe.
- 13 And if WE pleased, WE had certainly given to every soul its guidance, but true shall be the word from ME—I will surely fill Hell with Jinn and men altogether.
- 14 So taste ye, for that ye forgot the meeting of this your Day ; verily WE have forgotten you ;

الْخَلْدِ بَمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ [١٥] إِنَّمَا يَوْمِنَا بِإِتِنَا الَّذِينَ إِذَا

ذَكَرُوا بِهَا خَرُوا سَجْدًا وَسَبُّحًا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ

[١٦] تَتَجَافَى جُنُوبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا

مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُسْفِقُونَ [١٧] فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُم مِّن قُرَّةِ

أَعْيُنٍ عِزًّا بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ [١٨] أَفَمَن كَانَ مُؤْمِنًا كَمَن كَانَ

and taste ye the torment for what ye have done.

- 15 Verily, they only believe in Our signs who, when they are reminded of them, fall down adoring, and celebrate the praise of their Lord, and are not swelled with pride;
- 16 They rise from their beds, calling on their Lord with fear and hope, and of what We have given them do spend.
- 17 And no soul knows what is reserved for them of the joy of the eyes, as a reward for what they have done.
- 18 Shall he then who is a believer be as he who

فَاسْقُوا لَا يَسْتَوُونَ [١٩] أَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ  
 جَنَّاتُ الْمَأْوَىٰ نُزُلًا بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ [٢٠] وَأَمَّا الَّذِينَ فَسَقُوا  
 فَمَأْوَاهُمُ النَّارُ كُلَّمَا أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا أُعِيدُوا  
 فِيهَا وَقِيلَ لَهُمْ ذُقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَكَذِّبُونَ  
 وَلَنَذِيقَنَّهُمْ مِنَ الْعَذَابِ الْأَدْنَىٰ دُونَ الْعَذَابِ الْأَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ [٢١]

is wicked?—they are not equal.

- 9 As to those who believe and do good works ;  
 for them are Gardens of Abode,—an enter-  
 tainment for what they have done.
- ) And as to those who do evil, their abode is  
 the Fire; so oft as they shall desire to get  
 thereout, they shall be turned back into it,  
 and it shall be said to them, Taste ye the  
 torment of the Fire which ye did call a lie.  
 And We will surely make them taste the nearer  
 torment beside the greater torment, that they  
 may yet return.



يَرْجِعُونَ [٢٢] وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذَكَرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ ثُمَّ أَعْرَضَ

عَنْهَا إِنَّا مِنَ الْمَجْرِمِينَ مُنْتَقِمُونَ [٢٣] وَلَقَدْ آتَيْنَا

مُوسَى الْكِتَابَ فَلَا تَكُنْ فِي مِرْيَةٍ مِنْ لِقَائِهِ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى

لِبَنِي إِسْرَءِيلَ ج [٢٤] وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ أَئِمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا

لَمَّا صَبَرُوا وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يُوقِنُونَ [٢٥] إِنَّ رَبَّكَ هُوَ

- 22 And who does a greater wrong than him who is reminded of the signs of his Lord, then turns away from them ; verily, on the sinners WE will take vengeance.
- 23 And surely WE gave Moses the Book, so be not thou in doubt as to his meeting, and WE made it a guide to the Children of Israel.
- 24 And WE made of them leaders, who guided at OUR command, since they persevered with patience and in OUR signs did believe.
- 25 Verily thy Lord, He will decide between them

يَفْصَلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ

[٢٦] أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْقُرُونِ

يَمْشُونَ فِي مَسْجِدِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ أَفَلَا يَسْمَعُونَ

[٢٧] أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَسُوقُ الْمَاءَ إِلَى الْأَرْضِ الْجَرِزِ فَنُخْرِجُ

بِهِ زُرْعَاتٍ أَكُلُ مِنْهُ أَنْعَامُهُمْ وَأَنْفُسُهُمْ أَفَلَا يُبْصِرُونَ

on the Day of Judgment as to that wherein they differ.

- 16 Is it not an example to them—how many generations We have destroyed before them, through whose dwellings they do walk ? Verily in that are signs ; will they not then hear ?
- 7 Do they not see that We drive rain into a sterile land, and bring forth thereby corn of which their cattle eat, and themselves ; will they not then see ?

[٢٨] وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْفَتْحُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ [٢٩] قُلْ يَوْمَ

الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِيْمَانُهُمْ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ

[٣٠] فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَانْتَظِرِ إِنَّهُمْ مُنْتَظَرُونَ ۝

- 28 And they say, When is this decision to come, if ye are true?
- 29 Say thou, On the Day of Decision the faith of those who have disbelieved shall not profit them, nor shall they be respited.
- 30 So turn from them, and wait thou, verily they also do wait.

سُورَةُ حَمْدِ السَّجْدَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] حم تنزيل من الرحمن الرحيم ج [٢] كتب فصلت آياته

قرا انا عربيا لعلهم يعلمون لا [٣] بشيرا وبشيرا ج فاعرض

اكثرهم فهم لا يسمعون [٣] وقالوا اقلوبنا في اكنة مما

71. H. M.

(SU'RAH XLII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.*

- 1 H. M. A revelation from the Merciful, the Compassionate :
- 2 A Book the verses whereof are explained ; an Arabic Qur'ân for a people who do know ;
- 3 A herald glad things and a warning ; but most of them do turn aside and hearken not.
- 4 And they say, Our hearts are veiled from what

تَدْعُونَا إِلَيْهِ وَفِي آذَانِنَا وَقْرٌ وَمِنْ أَيْدِينَا وَبَيْنَكَ حِجَابٌ فاعْمَلْ

انْعَمِلُون [٥] قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَىٰ أَنَا إِلَهُكُمْ

إِلَهُ وَاحِدٌ فَاسْتَقِيمُوا إِلَيْهِ وَاسْتَغْفِرُوا وَوَيْلٌ لِلْمُشْرِكِينَ

[٦] الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ

[٧] إِنْ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ

thou dost call us to, and in our ears is a heaviness, and between us and thee is a curtain; so act thou, verily, we will act.

- 5 Say thou, Verily I am only a man like yourselves: it is only revealed to me that your God is one God; so go straight to Him, and ask pardon of Him; but woe to those who join *others with God*!
- 6 Who give not alms, and in the Hereafter disbelieve.
- 7 Verily, those who believe and do good works, for them is a reward that fails not.

مَمْنُونٍ [٨] قُلْ أَنتُمْ كُفَرْتُمْ بِالَّذِي خَلَقَ الْأَرْضَ

فِي يَوْمَيْنِ وَتَجْعَلُونَ لَهُ أَنْدَادًا ذَلِكَ رَبُّ الْعَالَمِينَ ج [٩] وَ

جَعَلَ فِيهَا رِوَاسٍ مِّنْ فَوْقِهَا وَبَرَكْنَا فِيهَا وَقَدَّرْنَا فِيهَا أَقْوَامَهَا

فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ سَوَاءٍ لِّلْمُسَائِلِينَ ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ

وَمَنِي دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا وَلِلْأَرْضِ ائْتِيَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا

3 Say thou, Do ye indeed disbelieve in Him who made the earth in two days, and do ye make equals for Him? That is the Lord of the worlds !

1 And He laid thereon foundations above it, and blessed it, and ordained therein its foods in four days, alike to all who ask.

Then he made for the heaven, and it was smoke; and He said to it and to the earth, Come ye both, willingly or of force.

تَدْعُونَا إِلَيْهِ فِي إِذْنِنَا وَقُرُونِمْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ حِجَابٌ فَاغْمِلْ

إِنَّا عَمِلُونَ [٥] قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَىٰ أَنَا إِلَهُكُمْ

إِلَهُ وَاحِدٌ فَاسْتَقِيمُوا إِلَيْهِ وَاسْتَغْفِرُوا وَوَيْلٌ لِلْمُشْرِكِينَ

[٦] الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ

[٧] إِنْ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ

thou dost call us to, and in our ears is a heaviness, and between us and thee is a curtain; so act thou, verily, we will act.

- 5 Say thou, Verily I am only a man like yourselves: it is only revealed to me that your God is one God; so go straight to Him, and ask pardon of Him; but woe to those who join *others with God*!
- 6 Who give not alms, and in the Hereafter disbelieve.
- 7 Verily, those who believe and do good works, for them is a reward that fails not.

مَمْنُونٌ <sup>[٨]</sup> قُلْ أَتُنْكُمُ اللَّكْفُرُونَ بِالَّذِي خَلَقَ الْأَرْضَ

فِي يَوْمَيْنِ وَتَجْعَلُونَ لَهُ أَنْدَادًا ذَلِكَ رَبُّ الْعَالَمِينَ <sup>ج [٩]</sup> وَ

جَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ مِنْ فَوْقِهَا وَبَرَكْنَا فِيهَا وَقَدَّرْنَا فِيهَا أَقْوَانَهَا

فِي أَرْبَعَةِ يَوْمٍ سَوَاءً لِلْسَّائِلِينَ <sup>[١٠]</sup> ثُمَّ اسْتَوى إِلَى السَّمَاءِ

وَهُى دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا وَلِلْأَرْضِ ائْتِيَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا

- 8 Say thou, Do ye indeed disbelieve in Him who made the earth in two days, and do ye make equals for Him? That is the Lord of the worlds !
- 9 And He laid thereon foundations above it, and blessed it, and ordained therein its foods in four days, alike to all who ask.
- 10 Then he made for the heaven, and it was smoke; and He said to it and to the earth, Come ye both, willingly or of force ; they said,



قَالَتَا تَبْنَا طَائِعِينَ [١١] فَفَقَّهْنِ سَبْعَ سَمَوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ

وَأَوْحَىٰ فِي كُلِّ سَمَاءٍ أَمْرَهَا وَزَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَافِرَ

بَنَاجٍ وَحِفْظًا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ [١٢] فَإِنَّا عَرَضُوا

فَقُلْ أَنذَرْتُكُمْ صَعِقَةً مِّثْلَ صَعِقَةِ عَادٍ وَثَمُودَ [١٣] إِذْ جَاءَتْهُمْ

الرُّسُلُ مِنْ أَبْنَائِهِمُ وَيُؤْمِنُونَ بِهِمْ وَيَسْتَخِفُّونَهُمْ أَتَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ

We come willingly.

11 And He ordained them seven heavens in two days, and inspired into every heaven its mission. And We adorned the heaven of this world with lamps and a guard. That is the decree of the Mighty, the Knowing.

12 But if they turn aside, then say thou, I warn you of a thunder-clap like the thunder-clap of 'Ad and Thamûd.

13 When there came to them the apostles from before them and from behind them—Serve

قَالُوا لَوْ شَاءَ رَبُّنَا لَا نَزَلَ مَلَائِكَةٌ فَيُنَادِيُنَا بِهَا وَإِسْلَمْنَا بِهَا كَفَرُونَ

[١٣] فَاِمَا عَادَفَا سَتَكْبَرُوْا فِى الْاَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَقَالُوا مَنْ اَشَدُّ

مُنَاقِوَةً اُولَئِكَ يَمُرُوْنَ اِنَّ اللّٰهَ الَّذِى خَلَقَهُمْ هُوَ اَشَدُّ مِنْهُمْ

قُوَّةً وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُوْنَ [١٥] فَاَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيْحًا

صَرَصْرًا فِىْ اَيَّامٍ نَّحْسَاتٍ لِّنُذِيقَهُمْ عَذَابَ الْعِزِّ فِى الْحَيٰوةِ

none but God ; they said, If our Lord pleased He would surely have sent down angels, so we do disbelieve in what ye are sent with.

- 4 And as to 'Ad, they were big with pride in the land without right, and they said, Who is stronger than us in might? Did they not see that God who created them, He was stronger than them in might? But they did reject Our signs.

- 5 So We sent upon them a piercing blast in unfortunate days, that We might make them taste the torment of shame in the life of this

الدنيا وللعذاب الآخرة اخزى وهم لا ينصرون [١٦] واما

ثمود فهم يدينهم فاستحبوا العمى على الهدى فاخذتهم

صعقة العذاب الهون بما كانوا يكسبون [١٧] ونجيننا الذين

امنوا وكانوا يتقون [١٨] ويوم يحشر اعداء الله الى النار فهم

يوزعون [١٩] حتى اذا جاءوها شهد عليهم سمعهم

world; and certainly the torment of the Hereafter is most shameful, and they shall not be helped.

- 16 And as to *Thamûd*, We did guide them, but they loved blindness more than guidance; so there seized them the thunder-clap of the torment of shame, for what they did earn.
- 17 And We saved those who did believe and fear to do evil.
- 18 And the Day the enemies of God shall be gathered into the Fire, and they shall be marshalled,
- 19 Until when they come to it their ears and their eyes and their skins shall bear witness

وَأَبْصَارُهُمْ وُجُوهُهُمْ وَأَنْفُسُهُمْ أَشَدُّ مُذْمَنِينَ [٢٠] وَقَالُوا الْجُلُودُ

هِيَ شَهِدَتُ بِمَا كُنَّا نَعْمَلُ قَالُوا انْطِقْنَا اللَّهُ الَّذِي أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ

وَهُوَ خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ [٢١] وَمَا كُنْتُمْ

تَسْتَتِرُونَ أَنْ يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ وَلَا أَبْصَارُكُمْ وَلَا جُلُودُكُمْ

كَلَّا وَلَكِنْ ظَنَنْتُمْ أَنَّ اللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا مِمَّا تَعْمَلُونَ

against them of what they have done.

And they shall say to their skins, Why witness ye against us? They shall say, God makes us to speak, who makes everything to speak, and He created you the first time, and to Him shall ye be returned.

And ye could not hide yourselves that your hearing and your sight and your skins should not witness against you; but ye thought that God would not know much of what ye did.

[٢٢] وَذَلِكُمْ ظَنُّكُمُ الَّذِي ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ أَرَدَ كُفْرًا بِحَتْمِ

مِنَ الْخُسْرِ بْنِ [٢٣] فَإِنْ يَصْبِرُوا فَالنَّارُ مَثْوًى لَهُمْ وَإِنْ

يَسْتَعْجِلُوا فَمَآهُمْ مِنَ الْمَعْتَبِينَ [٢٤] وَقَبِضْنَا لَهُمْ قُرُونًا

فَزَيَّنُوا لَهُمَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ

فِي أَمْرِ قَدْ خَلَّتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا

- 22 And that your thought which ye thought of your Lord has ruined you, and ye are become of the losers.
- 23 And if they are patient, still the Fire is a resort for them, and if they ask for favour, yet shall they not be of the favoured.
- 24 And We will ordain for them companions, and they made fair-seeming to them what was before them and what was behind them, and there was due against them the sentence on the nations that had passed away before them, of Jinn and men; verily, they were the losers.

خَيْرِينَ [٢٥] وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَسْمَعُوا لِهَذَا الْقُرْآنِ  
وَالغُوا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ [٢٦] فَلَنذِيقَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا  
عَذَابًا شَدِيدًا [٢٧] وَلَنَجْزِيَنَّهُمَا سُوءَ الَّذِي كَانُوا يَعمَلُونَ  
ذَلِكَ جَزَاءُ اَعْدَاءِ اللّٰهِ النَّارُ [٢٨] لَهْمْ فِيهَا دَاوَالْخُلْدِ جِزَاءُ  
بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ [٢٩] وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا رَبَّنَا

- 25 And those who believed not say, Listen not to this Qur'an but talk aloud, that ye may overpower.
- 26 But WE will surely make those who disbelieve taste a severe torment.
- 27 And WE will surely reward them for the evil which they have done.
- 28 That is reward of the enemies of God—Fire ; for them therein the Abode of Eternity ;—as a reward for that they did reject Our signs.
- 29 And those who disbelieve say, Our Lord, show

لَا نُلْقِيهِمْ فِي السَّيِّئَاتِ الَّذِينَ أَضَلُّوا مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ تَجْعَلُهُمَا تَحْتَ أَقْدَامِنَا

لِيَكُونَ مِنَ الْأَسْفَلِينَ [٣٠] إِنْ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ

اسْتَقَامُوا اتَّخَذْنَا آلَهُمُ الْمَلَائِكَةَ لَا تَخَافُوا وَلَا

تَحْزَنُوا وَابْشُرُوا بِالْجَنَّةِ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ [٣١] نَحْنُ

أَوْلِيُّكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهُ

us those who led us astray, of Jinn and men: we will trample them under our feet, that they may be of the lowest.

- 30 Verily those who say, Our Lord is God, then keep straight, there shall descend upon them angels—Fear not, nor be ye grieved, but rejoice in the Gardens which ye have been promised;

- 31 We are your friends in the life of this world and in the Hereafter; and for you therein is what your souls desire, and for you therein

اتفككم ولكم فيها ما تدعون [٣٢] نزلنا من غفورٍ رحيمٍ

[٣٣] ومن احسن قولاً ممن دعا الى الله وعمل صالحاً وقال اننى

من المسلمين [٣٤] ولا تستوى الحسنة ولا السيئة ادفع بالتي

هى احسن فاذا الذى بينك وبينه عداوة كانهولى حميم [٣٥] و

يلقها الا الذين صبروا ج و ما يلقيها الا ذو حظ

is what ye call for,

—An entertainment from the Forgiving, Com-  
passionate *God*.

And who speaks better than he who calls to  
God and does good, and says, Verily I am of  
the Muslims?

And good and evil are not alike: resist with  
what is better, and lo! between whom and  
thyself was enmity shall become as it were  
a warm friend;

But none meet with it unless those who  
patiently persevere, and none meet with it



عَظِيمٍ [٣٦] وَإِمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ  
 بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ [٣٧] وَمِنْ آيَاتِهِ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ  
 وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ لَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ وَاسْجُدُوا  
 لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَهُنَّ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ [٣٨] فَإِنْ اسْتَكْبَرُوا  
 فَالَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ يُسَبِّحُونَ لَهُ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُمْ لَا يَسْأَمُونَ

unless the most fortunate.

- 36 And if an enticement is offered thee from the devil, then betake thyself to God; verily, He—He is the Hearer, the Knower.
- 37 And of His signs are the night and the day and the sun and the moon; worship not the sun, nor the moon, but worship God who created them, if it be Him ye serve.
- 38 And if they are big with pride, those who are with thy Lord glorify Him night and day, and are not weary.

[٣٩] وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَرَى الْأَرْضَ خَاشِعَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا

الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ إِنْ الَّذِي أَحْيَاهَا لَمَحْيِ الْمَوْتَى إِنَّهُ عَلَى

كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ [٣٩] إِنْ الَّذِينَ يَلْحَدُونَ فِي آيَاتِنَا لَا يَخْفُونَ

عَلَيْنَا أَفَمَنْ يُلْقَى فِي النَّارِ خَيْرًا مِنْ يَأْتِي آمِنًا يَوْمَ

الْقِيَامَةِ أَعْمَلُوا مَا شِئْتُمْ إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

And of His signs is that thou seest the land drooping, but when We send down upon it water it stirs and swells. Verily, He who quickens it will surely quicken the dead; verily, over all things is He powerful.

Verily those who oppose Our signs are not hidden from Us. Is he then who is cast into the Fire better, or he who comes safe on the Day of Judgment? Do what ye will, verily what ye do He doth see.

[٣١] اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاءَهُمْ ۚ وَ اِنَّهٗ لَكِتٰبٌ

عَزِيْزٌ ۚ لَا يٰٓاَتِيْهِ الْبَاطِلُ مِنْۢ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهٖ

تَنْزِيْلٌ ۚ مِنْ حَكِيْمٍ حَمِيْدٍ [٣٢] مَا يَقَالُ لَكَ اِلَّا مَا قَدْ قَبِلَ

لِلرَّسْلِ مِنْ قَبْلِكَ ۚ اِنْ رَّبِّكَ لَذُوْ مَغْفِرَةٍ وَّ ذُوْ عِقَابٍ اَلِيْمٍ [٣٣] وَلَوْ

جَعَلْنٰهٗ قُرْاٰنًا اَعْجَمِيًّا لَقَالُوْا الْيَٰٓسَ ۚ اَفَلَا يَفْهَمُوْنَ ۚ اَعَجَبِيْ

- 41 Verily those who disbelieve in the reminder when it has come to them,—and verily it is a mighty Book !
- 42 Falsehood approaches it not from before it, nor from behind it : it is revealed from the Wise, the Praiseworthy.
- 43 Nothing is said to thee except what was said to the apostles before thee ; verily, thy Lord is full of forgiveness, and of a painful chastisement.
- 44 And if We had made it a foreign Qur'an, they would surely have said, Unless its verses are explained . . . ? What ! foreign and

وَعَرَبِي قُلْ هُوَ لِلَّذِينَ آمَنُوا هُدًى وَشِفَاءً وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ  
فِي آذَانِهِمْ وَقُرْهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى أُولَٰئِكَ يَنَادُونَ مِنْ مَّكَانٍ  
بَعِيدٍ [٢٥] وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَخْتَلَفَ فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ  
سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ وَالْهَمِلُ فِي شَكٍّ مِنْهُ مَرِيْبٌ مِنْ  
عَمَلٍ صَالِحٍ فَلَنَنْفُسَهُ وَمَنْ سَاءَ فَعَلِيسَا وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ

Arabic. Say thou, It is for those who believe a guide and a healing. And those who believe not, in their ears is a heaviness and it is to them blindness. These are called to from a distant place.

And surely We gave to Moses the Book, but it was disputed about, and if it were not for a word from thy Lord it would surely have been decided between them; and verily they are in hesitating doubt about it.

Whoso does good it is for his own soul, and whoso does evil it is against it; and thy Lord is not unjust to His servants.

[٢٧] إِلَيْهِ يَرُدُّ الْعِلْمَ السَّاعَةِ وَمَا تَخْرُجُ مِنْ ثَمَرَاتٍ مِنْ أَكْمَامِهَا

وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنْثَى وَلَا تَضَعُ الْأَبْعَامَهِ وَيَوْمَ يَنَادِيهِمَا يٰ

شُرَكَاءِ ۚ قَالُوا ذٰلِكَ مَلَكُنَا مِنْ شَهِيدٍ [٢٨] وَضَلَّ عَنْهُمْ مَكَانُوا

يَدْعُونَ مِنْ قَبْلُ وَظَنُوا أَلَّا يَلْحَقَهُمُ الْمَوْتُ مِنْ حَيْثُ هُمْ لَا يَسْتَمِعُونَ إِلَّا نَسْأَنَ [٢٩]

مِنْ دَعَاءِ الْخَيْرِ وَإِنْ مَسَّهُ الشَّرُّ فَيَسْأَلُونَ قُنُوطَ [٤٠] وَلِئِنْ أَذَقْنَاهُ

47 To Him is referred the knowledge of the Hour, and no fruits comelforth from their coverings, and no female conceives, nor is delivered, but with His knowledge. And the Day He shall call them, Where are My partners? they shall say, We own to thee, there is not of us a witness to it.

48 And there shall pass away from them what they called on before, and they shall know there is not for them an escape.

49 Man is not tired of praying for good, and if evil touches him, he desponds and despairs.

50 And if We make him taste mercy from Us

وَحَسِبْتُمْ أَن بَعْدَ ضَرَاءِ مَسْئَتِهِ لَيَقُولُنَّ هَذَا لِي حَسْبُ وَمَا ظَنُّ السَّاعَةِ

قَائِمَةٍ وَلَئِن رَّجَعْتَ إِلَى رَبِّي إِنْ لِيَ عِنْدَ اللَّهِ حَسَنٌ فَلَنُتِمَّنَّ

الَّذِينَ كَفَرُوا بِمَا عَمِلُوا وَلَنَذِيقَنَّهُمْ مِنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ

[٥١] وَإِذَا نَعَّمْنَا عَلَى النَّاسِ انْهَارُوا وَنَايِبُ جَانِبِهِ ح وَإِذَا مَسَّهُ

الشَّرُّ دَعَا عَرِيضٍ [or] قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ

after that affliction has touched him, he will surely say, This is mine, and I do not think that the Hour will come, and if I am returned to my Lord, verily for me with Him is certainly good. But We will certainly tell those who disbelieve of what they have done, and We will certainly make them taste a stern torment.

- 51 And when We are gracious to man, he turns away and goes aside ; but when there touches him evil, he is full of long prayers.
- 52 Say thou, What think ye ? If it be from God

قَدْ كَفَرْتُمْ بِهِ مِنْ أَخْلٍ مِنْ هُوَ فِي شَقَاٍ بِعِيدٍ [٥٣] سَنُرِيهِمْ

أَيَّتِنَا فِي الْأَفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ أَوَلَمْ

يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ [٥٤] إِلَّا إِلَهُهُمْ

فِي مَرَاتِبَةٍ مِنْ لِقَاءِ رَبِّهِمْ إِلَّا أَنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطٌ ۝

and ye disbelieve in it, who is more misguided than he who is wide away *from it* ?

- 53 By and by We will shew them Our signs in countries and in themselves until it is plain to them that it is the truth. Is it not enough that thy Lord—He is witness over all things.
- 54 Ay, verily they are in doubt as to the meeting of their Lord ! Ay, verily all things He does encompass !

سُورَةُ الْجَانَّةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[1] هَـذَا نَزَّلَ الْكِتَابَ مِنْ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ [2] إِنَّ فِي السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضِ لَايَاتٍ لِلْمُؤْمِنِينَ [3] وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُثُّ مِنْ

دَابَّةٍ آيَاتٍ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ [3] وَاختِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ

72. THE KNEELING.

(SU'RAH XIV.)

*In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.*

- 1 H. M. The revelation of the Book is from God the Mighty, the Wise.
- 2 Verily in the heavens and the earth are signs to the faithful,
- 3 And in your creation, and in what are scattered abroad of beasts, are signs to people who believe.
- 4 And in the alternation of night and day and



وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ رِزْقٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا  
 وَتَصْرِيفِ الرِّيْحِ آيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ [5] تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ  
 نَسْتُلُوها عَلَيْكَ بِالْحَقِّ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَ اللَّهِ وَآيَاتِهِ  
 يُؤْمِنُونَ [6] وَيَلْ لَكَ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ [7] يَسْمَعُ آيَاتِ اللَّهِ  
 تُتْلَى عَلَيْهِ ثُمَّ يَصِرْ مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا فَبَشِّرْهُ

what God has sent down from heaven of provision, and quickened thereby the earth after its death, and in the change of the winds, are signs to people who have sense.

5 These are the signs of God ; We recite them to thee with truth. In what message then after God and His signs will they believe ?

6 Woe to every lying sinner !

7 Who hears the signs of God recited to him, then persists in proud disdain as though he heard then not ; so give him tidings of a

بِعَذَابِ الْيَمِّ [٨] وَإِذَا عَلِمَ مِنْ آيَاتِنَا شَيْئًا اتَّخَذَهَا هُزُوًا

أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ [٩] مِنْ وَرَائِهِمْ جَهَنَّمُ وَلَا يُغْنِي

عَنْهُمْ مَا كَسَبُوا شَيْئًا وَلَا مَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ وَ

لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ [١٠] هَٰذَا هُدًى وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ

لَهُمْ عَذَابٌ مِنْ وَجْهِ الْيَمِّ [١١] اللَّهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمْ الْبَحْرَ

painful torment.

- 8 And when he knows anything of OUR signs he takes them for a jest. These, for them is a shameful torment.
- 9 Behind them is Hell, and there shall not avail them what they have earned at all, nor what they have taken beside God for patrons. And for them is a great torment.
- 0 This is a guidance; and those who disbelieve in the signs of their Lord; for them is torment of a painful woe.
- 1 God it is who presses into your service the sea

لَتَجْرِي الْفُلُكُ فِيهِ بِأَمْرِهِ وَلِتَسْتَغْفِرُوا مِنْ ذُنُوبِكُمْ  
تَشْكُرُونَ ۚ [١٢] وَسَخَّرَ لَكُم مَّا فِي السَّمُوتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا  
مِنْهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُتَفَكَّرُونَ [١٣] قُلِ الَّذِينَ آمَنُوا  
يَغْفِرُوا لِلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ أَيَّامَ اللَّهِ لِيَجْزِيَ قَوْمًا بِمَا كَانُوا  
يَكْسِبُونَ [١٤] مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا ۚ

that the ships may run therein at His command and that ye may seek of His grace, and that ye may be thankful.

- 12 And He presses into your service what is in the heavens and what is in the earth,—all from Him. Verily in that are signs to people who reflect.
- 13 Say to those who believe that they forgive those who hope not for the days of God, that He may reward a people for what they have earned.
- 14 Whoso does good it is for his own soul, and whoso does evil it is against it, then to your

ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ [١٥] وَأَقْبَدَاتِنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ  
الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى  
الْعَالَمِينَ [١٦] وَأَتَيْنَاهُمْ بَيِّنَاتٍ مِنَ الْأَمْرِ ۚ فَمَا اخْتَلَفُوا  
الْأَمْرَ بَعْدَ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بِفِتْنَةٍ ۚ وَبَيَّنَّا كَيْفَ يَقْضَى  
بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ ۚ فَبِمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ [١٧] ثَمَّ جَعَلْنَكَ

Lord shall ye be returned.

i And surely We gave to the Children of Israel the Book and judgment and prophecy, and We provided them with good things, and graced them above the worlds.

And We gave them evidences of the affair, and they disputed not except after there had come to them knowledge, out of rebellion among themselves. Verily thy Lord will decide between them on the Day of Judgment concerning that whereon they dispute.

Then We set thee over a law concerning the

عَلَىٰ شَرِيعَةٍ مِّنَ الْأَمْرِ فَاتَّبِعُهَا وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ

[١٨] أَنَّهُمْ لَن يُغْنُوا عَنْكَ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَبَعْضُهُمْ

أَوْلِيَاءُ بَعْضُهُم وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُتَّقِينَ [١٩] هَذَا بَطَّاءِرُ لِلنَّاسِ وَ

مَدَىٰ وَرَحْمَةٍ لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ [٢٠] أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا

السَّيِّئَاتِ أَن نَّجْعَلَهُمْ كَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَوَاءً

affair; so follow it, and follow not the lusts of those who do not know.

- 18 Verily, they shall not avail thee against God at all, and verily the wrong-doers, the one of them are the patrons of another, and God is the patron of those who fear to do evil.

19 This is an insight for men and a guidance and mercy to people who believe.

20 Do those who do evil reckon that We will make them as those who believe and do good works,

مَجْنُونًا مِمَّا تَهْتَكُونَ مَا يَحْكُمُونَ [٢١] وَخَلَقَ اللَّهُ

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَلِتُجْزَى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَ

هَذَا يَظْلِمُونَ [٢٢] أَفَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ وَأَضَلَّهُ

إِلَهُهُ عَلَى عِلْمٍ وَخَتَمَ عَلَى سَمْعِهِ وَقَلْبِهِ وَجَعَلَ عَلَى بَصَرِهِ غِشَاةً

فَمَنْ يَهْدِيهِ مِنْ بَعْدَ ذَلِكَ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ [٢٣] وَقَالُوا مَا هِيَ

equal in their life and their death ? Ill do they judge !

- 21 And God created the heavens and the earth in truth that every soul may be rewarded for what it has earned ; and they shall not be wronged.

- 22 Hast thou seen him who takes his lust for his God and whom God misleads knowingly, and whose hearing and heart He has sealed up, and over whose sight He has put a covering ? then who will guide him after God ? Will ye not then consider ?

- 3 And they say, It is only our life of this world :

اَلَا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا يُهْلِكُنَا اِلَّا الدَّمَرُ وَمَا لَهُمْ  
 بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ اِنْ هُمْ اِلَّا يَظُنُّونَ [٢٢] وَاِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ  
 اٰيَاتُنَا بَيِّنَاتٌ مَّا كَانَ حُجَّتُهُمْ اِلَّا اَنْ قَالُوا اِنَّتُمْ اَبَاؤُنَا اِنْ كُنْتُمْ  
 صٰدِقِيْنَ [٢٥] قُلِ اللّٰهُ يَحْيِيْكُمْ ثُمَّ يَمِيْتُكُمْ ثُمَّ يَجْمَعُكُمْ اِلَىٰ  
 يَوْمِ الْقِيٰمَةِ لَا رَيْبَ فِيْهِ وَلٰكِنْ اَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ

we die and we live, and nothing destroys us but time. But of that they have no knowledge, they do only suspect.

- 24 And when Our evident signs are recited to them their argument is no other than that they say, Bring our fathers, if ye speak the truth.
- 25 Say thou, God will quicken you, then kill you, then gather you on the Day of Judgment—there is no doubt about it: but most men do not know.

[٢٦] وَلِلَّهِ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَ يَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يَوْمَئِذٍ

يَخْسِرُ الْمُبْطِلُونَ [٢٧] وَ تَرَى كُلَّ أُمَّةٍ جَائِيَةٍ كُلِّ أُمَّةٍ

تَدْعِي إِلَى كِتَابِهَا الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ [٢٨] هَذَا

كِتَابُنَا يَنْطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ إِنَّا كُنَّا نَسْتَنسِخُ مَا كُنتُمْ

تَعْمَلُونَ [٢٩] فَآمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَبْدَدْ خَلَّاهُمْ

- 3 And God's is the kingdom of the heavens and the earth, and the Day the Hour shall come, on that Day shall those who call it vain lose
- 7 And thou shalt see every nation kneeling, every nation called to its Book,—To-day shall ye be rewarded for what ye have done.
- 8 This OUR Book speaks concerning you with truth; verily WE have written down what ye have done.
- 9 And as to those who believe and do good works, their Lord shall make them enter into



رَبِّهِمْ فِي رَحْمَتِهِ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ [٣٠] وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا

أَفَلَمْ تَكُنْ آيَتِي تَقْلَى عَلَيْكُمْ فَاسْتَكْبَرُوا وَكُنْتُمْ قَوْمًا

مُجْرِمِينَ [٣١] وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ لَا رَيْبَ فِيهَا

قُلْتُمْ مَا نَدْرِي مَا السَّاعَةُ إِنْ نَظُنُّ إِلَّا ظَنًّا وَمَا نَحْنُ بِمُتَّبِعِينَ

وَبَدَأَ لَهُمْ سَيِّئَاتِ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا بِهِ [٣٢]

His mercy ;—that indeed is a manifest bliss.

30 And as to those who disbelieve—Were not My signs recited to you, and ye did swell with pride and were a wicked people ?

31 And when it is said, Verily the promise of God is true, and the Hour—there is no doubt of it ; ye said, We know not what the Hour is, we do only suspect, and we are not sure,

32 And there shall appear to them the evils which they have done, and there shall encompass them what they did mock at.

يَسْتَهْزِئُونَ [٣٣] وَقِيلَ الْيَوْمَ نَنْسِيكُمْ كَمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ

يَوْمِكُمْ هَذَا وَمَا كُنتُم بِآلِهَةٍ وَمَا نَعْبُدُ إِلَّا اللَّهَ مِنْ نَحْرَيْنِ

ذَلِكَ بِأَنَّكُمْ اتَّخَذْتُمْ آيَاتِ اللَّهِ هُزُوًا [٣٤]

وَعَرَّيْتُمْ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ۚ فَاَلْيَوْمَ لَا يُخْرِجُونَ مِنْهَا وَلَا هُمْ

يَسْتَعْتَبُونَ [٣٥] فَلِلَّهِ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَرَبِّ الْأَرْضِ

33 And it 'shall be said, To-day will We forget you as ye did forget the meeting of this your Day, and your abode is the Fire, and ye shall have no helpers.

34 That is for that ye took the signs of God for a jest, and the life of this world deceived you, so this Day they 'shall not be taken out of it, and they shall not be received back into favour.

35 And God's is the praise, the Lord of the heavens and the Lord of the earth—the

رَبِّ الْعَالَمِينَ [٣٦] وَلَهُ الْكِبَرِيَاءُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

Lord of the worlds !

- 36 And His is the greatness in the heavens and the earth, and He is the Mighty, the Wise !

سورة النحل

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[1] اِنِّى اَمْرُ اللّٰهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوْهُ سُبْحٰنَهُ وَتَعَالٰى عَمَّا

[2] يَشْرِكُوْنَ يَنْزِلُ الْمَلٰٓئِكَةُ بِالرُّوحِ مِنْ اَمْرِهٖ عَلٰى مَنْ يَشَآءُ مِنْ

عِبَادِهٖ اَنْ اَنْذِرُوْا اِنَّهٗ لَا اِلٰهَ اِلَّا نَا فَاتَّقُوْنَ [3] خَلَقَ السَّمٰوٰتِ

73. THE BEE.

(SU'RAH XVI.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
passionate.*

- 1 The sentence of God comes, so hasten it not  
Glory to Him! and exalted be He above what  
they join *with Him*.
- 2 He sends down the angels with the Spirit by  
His command upon whom He pleases of His  
servants—Warn that there is no God but  
ME; so fear ME.
- 3 He created the heavens and the earth in

وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ تَعْلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ [٣] خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ

نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُّبِينٌ [٥] وَالْأَنْعَامَ خَلَقَهَا لَكُمْ فِيهَا

دِفْءٌ وَمَنَافِعُ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ [٦] وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ

تُرِيحُونَ وَحِينَ تَسْرَحُونَ [٧] وَتَحْمِلُ أَوْقَالَكُمْ إِلَىٰ بَلَدٍ لَّهُمْ

تَكُونُوا بِبَلَدِهِ إِلَّا بَشَقَّ الْأَنفُسِ أَنْ يُرَكِبُكُمْ لَوْ رَأَوْهُمْ

truth—Exalted be He above what they join  
with Him.

- 4 He created man from sperm, and lo! he is an open disputer.
- 5 And the cattle, He created them: for you therein are warm garments and uses, and of them ye eat:
- 6 And for you therein is beauty when ye drive them home and when ye lead them forth to pasture.
- 7 And they carry your burdens to lands which ye could not reach except with wretchedness of soul; verily your Lord is Kind, Compassionate.

[٨] وَالْخَيْلَ وَالْبِغَالَ وَالْحَمِيرَ لِتَرْكَبُوهَا وَزِينَةً وَيَخْلُقُ

مَا لَا تَعْلَمُونَ وَعَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهُمْ جَائِرٌ وَلَوْ شَاءَ

لَهَدَّكُمْ أَجْمَعِينَ [١٠] هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لَكُمْ

مِنْهُ شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ تُسِيمُونَ [١١] يُنْبِتُ لَكُمْ بِهِ الزَّرْعَ

وَالزَّيْتُونَ وَالنَّخِيلَ وَالْأَعْنَابَ وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ إِنَّ فِي ذَلِكَ

- 8 And horses, and mules, and asses, that ye may ride them, and for an ornament, and He creates what ye do not know.
- 9 And upon God is to point out the way, but from it they turn aside; but if He pleased, He would certainly have guided you all.
- 10 He it is who sends down from heaven water for you, whereof ye drink, and from it are the plants by which ye pasture.
- 11 He grows for you by it the corn, and the olives, and the palm trees, and the grapes, and of every fruit : verily in that is a sign to

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُدَبِّرُ الْأَمْرَ [١٢] وَسَخَّرَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ  
 وَالْقَمَرَ وَالنَّجُومَ مَسْخُورَاتٌ بِأَمْرِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ  
 يَعْقِلُونَ [١٣] وَمَا ذُرَاكَمُ فِي الْأَرْضِ مُخْتَلِفًا لَّوْ أَنَّهُ إِنْ  
 فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ لِّقَوْمٍ يَذْكُرُونَ [١٤] وَهُوَ الَّذِي سَخَّرَ الْبَحْرَ لِنَاكِهًا كَلِمَاتُ  
 الْمُنِجِّاتِ لِكُلِّ لُجٍّ مُّطْرَاوٍ تَسْخَرُجُوا مِنْهُ كَلْبَةً تُلَبَسُ مِنْهَا جُنتُهَا وَتَرَى

people who reflect.

- 12 And He has pressed into your service the night and the day, and the sun, and the moon, and the stars, subject to His bidding; verily in that are signs to people who have sense.
- 13 And what He has produced for you in the earth of varied hues, verily in that is a sign to people who consider.
- 14 And He it is who presses into service the sea, that ye may eat of it fresh flesh, and take out therefrom ornaments which ye wear; and

الْفَلَكَ مَوَازِيرِهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

[١٥] وَالْقَى فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَأَنْهَارٌ وَسُبُلٌ

لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ [١٦] وَعَلَمَتْ بِالْنُجُجِ هُمْ يَهْتَدُونَ

[١٧] أَفَمَنْ يَخْلُقُ كَمَنْ لَا يَخْلُقُ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ [١٨] وَإِنْ تَعْدُوا

نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصَوْهَا إِنَّ اللَّهَ لَخَفِيرٌ رَحِيمٌ [١٩] وَاللَّهُ يَعْلَمُ

thou seest the ships ploughing therein—and that ye may seek of His grace ; and that ye may give thanks.

And He has laid on the earth foundations lest it move with you, and rivers, and ways, that ye may be guided.

And way-marks, and by the stars are they guided.

Is He then who creates like him who creates not ? will ye not then consider ?

And if ye reckon up the favours of God ye cannot count them. Verily God is Forgiving, Compassionate.

And God knows what ye hide and what ye



مَا تَسِرُونَ وَمَا تَعْلِنُونَ [٢٠] وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ

لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ [٢١] أَمْوَاتٌ غَيْرَ أَحْيَاءِ ج

وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ [٢٢] الْهَكَمِ إِلَهُ وَاحِدٌ قَالَ الَّذِينَ

لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ قُلُوبُهُمْ مُنْكَرَةٌ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ [٢٣] لَا

جَرَمَ أَنْ إِلَهُهُ يَعْلَمَ مَا يَسِرُونَ وَمَا يَعْلِنُونَ [٢٥] أَنَّهُ لَا يَحْتَبِ

manifest.

- 20 And those whom ye call on beside God create nothing, but themselves are created.
- 21 Dead, without life,
- 22 And they cannot perceive when they shall be raised ?
- 23 Your God is one God : and those who believe not in the Hereafter, their hearts are given to denial, and they are swelled with pride.
- 24 Without doubt God knows what they hide and what they manifest ;
- 25 Verily, He loves not the proud.

المستكبرين [٢٦] وإذا قيل لهم ماذا نزلو بكم قالوا

أساطير آلِ ولين [٢٧] ليحملوا أوزارهم كاملة يوم القيامة

ومن أوزار الذين يضلوهم بغير علم الأساء ما يزرود

قدمكر الذين من قبلهم فأتى الله بنيانهم من القواعد ف

عليهم السقف من فوقهم وأتاهم العذاب من حيث لا يشعرون

And when it is said to them, What has your Lord sent down ? they say, Fables of old.

That they may bear their burdens entirely on the Day of Judgment and of the burdens of those whom they led astray in their ignorance. Is it not evil which they shall bear ?

Those who were before them did plot, but God brought their building off its foundation, and there fell upon them the roof from above them, and there came to them the torment from whence they perceived not.

[٢٩] ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَمَةِ يَخْزِيهِمْ وَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ

تَشَاقُونَ فِيهِمْ قَالَ الَّذِينَ اتَّوَلَّوْا الْعِلْمَ إِنَّ الْخِزْيَ الْيَوْمَ

وَالسُّوءَ عَلَى الْكَافِرِينَ<sup>[٣٠]</sup> الَّذِينَ تَتَّبِعُهُمُ الْغِلَّةُ

ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ فَأَلْقَوْا السَّلَمَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِنْ سُوءٍ

بَلَىٰ إِنْ الْمَلَأَ عَلَيْهِمْ<sup>[٣١]</sup> بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ فَاذْخُلُوا أَبْوَابَ

29 Then on the Day of Judgment will He shame them, and say, Where are My partners concerning whom ye did dispute? Those to whom knowledge is given shall say, Shame this Day, and evil, upon the ungodly!

30 Those whom the angels take away as they wrong their own souls and offer peace, We have done no evil.—Ay, verily, God knows what ye have done.

31 So enter the gates of Hell—to be therein for

جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَلَيْسَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ [٣٢] وَقِيلَ

لِّلَّذِينَ اتَّقَوْا مَاذَا أَنزَلْنَا بِكُمْ قَالُوا خَيْرًا لِّلَّذِينَ

أَحْسَنُوا فِي هَٰذَا الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَلِلْآخِرَةِ خَيْرٌ وَلَنَسْعَمَ

دَارَ الْمُتَّقِينَ [٣٣] جَنَّتِ عَدْنُ يَدْخُلُونَهَا يُجْرَىٰ مِنْ تَحْتِهَا

أَلَّا نَهْرٌ لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ كَذَٰلِكَ يَجْزِي اللَّهُ الْمُتَّقِينَ [٣٣] الَّذِينَ

ever. And ill the resort of the proud !

- 2 And it shall be said to those who feared *to do evil*, What has your Lord sent down ? they shall say, Good ; for those who do good in this world is good, and surely the abode of the Hereafter is better ; and certainly goodly the abode of the pious.

- 3 Gardens of Eden ! they shall enter therein,—rivers running beneath them ; for them therein is what they please. Thus God rewards the pious.

Those whom the angels take away while they

تَتَوَفَّهُمُ الْمَلَائِكَةُ طَيِّبِينَ يَقُولُونَ سَلامٌ عَلَيْكُمُ ادْخُلُوا

الْجَنَّةَ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ [٣٥] هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ

الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ أَمْرُ رَبِّكَ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ

وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ [٣٦] فَاصَابَهُمُ

سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ

are pure, they shall say, Peace upon you !  
enter the Garden for what ye have done.

- 35 Do they expect but that there come to them  
the angels or their come the sentence of thy  
Lord? Thus did those who were before them ;  
and God did not wrong them, but themselves  
they did wrong ;

- 36 So there reached them the evils of what they  
did, and there encompassed them what they  
did scoff at.

[٣٧] وَقَالَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا عَبَدْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ نَحْنُ

وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ

قَبْلِهِمْ ۚ فَهَلْ عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ [٣٨] وَلَقَدْ بعثْنَا

فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ ۚ

فَمِنْهُمْ مَنْ هَدَى اللَّهُ وَمِنْهُمْ مَنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ فَبِئَرُوا

37 And those who join *others with God* say, If God pleased we had not served beside Him anything, we nor our fathers, nor had we forbidden anything without Him. Thus did those who were before them. But is there anything that devolves upon the apostles more than public preaching?

38 And We have raised up in every nation an apostle—Serve God and avoid *Tāghūt*. And of them were those whom God guided, and of them those 'against whom was due error. And journey through the earth and see what

فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ [٣٩] إِنْ تَحْرَصْ  
 عَلَى مَدِّهِمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ يَظِلُّ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ [٤٠]  
 اقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَا يَبْعَثُ اللَّهُ مَنْ يَمُوتُ بَلَى  
 وَعَدًا عَلَيْهِ حَقًّا وَلَكِنْ أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ [٤١] لِيَبَيِّنَ  
 لَهُمُ الَّذِي يُخْتَلَفُونَ فِيهِ وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ

- was the end of those who called it a lie.
- 39 If thou art eager for their guidance, still God will not certainly guide him whom He would lead astray, nor have they any helpers.
- 40 And they swear by God with their most strenuous oath—God will not raise him up who dies; ay! a promise binding on Him true; but most men do not know.
- 41 That He may clear up to them what they have been disputing about, and that those who disbelieve may know that they are liars.

كَانُوا كَذِبِينَ [٢٢] إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَاهُ أَنْ نَقُولَ

لَهُ كُنْ فَيَكُونُ [٢٣] وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا

لَنَسْبُوَنَّهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَلَا جَزَاءَ لِكَبِيرٍ لَوْ كَانُوا

يَعْلَمُونَ [٢٤] الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوْحِي إِلَيْهِمْ فَاسْأَلُوا أَهْلَ

Verily, OUR word to a thing when WE will it is only to say to it, Be, and it Is.

And those who have emigrated for God after that they had been wronged, WE will surely establish them goodly in the world, and certainly the reward of the Hereafter is greater, if they but knew!—

Those who steadfastly endure, and in their Lord do trust.

And WE have not sent before thee any but men whom WE did inspire;—so ask those



الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ [٣٦] بِالْبَيِّنَاتِ وَالزَّبْرِ وَانزَلْنَا  
 إِلَيْكَ الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ  
 [٣٧] أَفَأَمِنَ الَّذِينَ مَكَرُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ يَخِفَّ اللَّهُ بِهِمُ الْأَرْضَ  
 أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ [٣٨] أَوْ يَأْخُذَهُمْ  
 فِي تَقْلِبِهِمْ فَتَمَحَّصَهُمْ بِمَعْجِزَاتٍ [٣٩] أَوْ يَأْخُذَهُمْ عَلَى تَخَوُّفٍ

who have the reminder, if ye do not know.

- 46 With evidences and scriptures; and We have revealed to thee the reminder that thou mayest clear up to men what has been revealed to them, and that they may reflect.
- 47 Are they then who have plotted evils sure that God will not cleave with them the earth or that there will not come to them a torment from whence they do not perceive?
- 48 Or that He will not seize them in their comings and goings, and they shall not resist Him?
- 49 Or that He will not seize them with some

فَإِنَّ رَبَّكُمْ لَرءٌ وَفَرِحِيمٌ [٥٠] أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى مَا خَلَقَ اللَّهُ

مِنْ شَيْءٍ يَتَفَيَّؤُا ظِلُّهُ عَنِ الْيَمِينِ وَالشَّمَالِ سَجْدًا لِلَّهِ وَهُوَ

دَاخِرُونَ [٥١] وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ

دَابَّةٍ وَالْمَلَائِكَةُ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ [٥٢] يَخَافُونَ بِهِمْ مِنْ

فَوْقِهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ [٥٣] وَقَالَ اللَّهُ لَا تَتَخَذُوا

slowly-wasting scourge? And verily your Lord is Kind, Compassionate.

Do they not see what God has created of everything—it turns its shadow on the right and on the left, worshipping God and shrinking up?

And God does worship what is in the heavens and what is in the earth, of moving things, and the angels, and they are not swelled with pride.

They fear their Lord above them, and do what they are commanded.

And God says, Take not to two gods; verily,

الْهَيْبِينَ اِنَّنِي جِئْتُكُمْ بِالْحَقِّ فَابَايَ قَارِعُونَ [٥٣] وَلَهُ  
 مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ وَلَهُ الدِّينُ وَاَصْبٰهُ اَفْخِرُ اللهَ تَسْتَقُونَ  
 وَمَا بِيْكُمْ مِنْ نِّعْمَةٍ فَمِنْ الْاَلٰهِ ثُمَّ اِذَا مَسَّكُمُ الضَّرَفَالِيهِ [٥٥]  
 تَجْثَرُونَ جِئْتُكُمْ [٥٦] ثُمَّ اِذَا كُشِفَ الضَّرْعُ عَنْكُمْ اِذَا فَرِيقٌ مِنْكُمْ  
 بِرَبِّهِمْ يَشْرِكُونَ لَا [٥٧] لِيْكَفُرُوا بِمَا اٰتَيْنٰهُمْ فَتَمْتَعُوا

He is only one God ; so Me do ye fear.

- 54 And His is what is in the heavens and the earth, and His due religion. Other than God then will ye fear?
- 55 And what ye have of gifts, it is from God ; then when there touches you an affliction to Him ye turn for help.
- 56 Then when He removes the affliction from you, lo ! a party of you with their Lord do join *others*.
- 57 That they may be thankless for what We have given them ; so enjoy, but in the end

فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ وَيَجْعَلُونَ لِمَا لَا يَعْلَمُونَ نَصِيبًا مِمَّا

رَوْقَتِهِمْ تَاللَّهِ لَتَسْتَسْئِلُنَّ عَمَّا كُنْتُمْ تَفْتَرُونَ وَيَجْعَلُونَ

لِللَّيَالِي سُبْحًا وَلِلنَّهَارِ أَشْهُنَ مَا يَشْتَهُونَ وَإِذَا بَشِيرًا حَمِيمًا

يَأْتِيهِمْ مِنْ أُنْثَى ظُلٍّ وَجْهًا مَسُودًا وَهُوَ كَكَبِيرَةٍ يَتَوَلَّى

مِنَ الْقَوْمِ مَنْ سُوِيَ آبَائِهِمْ أَيْمِسْكَ عَلَى هَوْنٍ أَمْ يَدْسُهُ فِي التَّرَابِ

ye shall know.

- 8 And they set apart for what they know not a part of what We have provided them with. By God ! ye shall surely be asked for what ye have invented.
- 9 And they make for God daughters. Glory to Him !—and for themselves what they desire.
- 0 And when one of them is given the glad tidings of a female *child*, his face is overshadowed black, and he is distressed :
- 11 He skulks away from the people, because of the evil of the glad tidings given him : shall he keep it with disgrace, or bury it in the dust ?

الاساء ما يحكمون [٦٢] للذين لا يؤمنون بالآخرة مثل السوء ج

ولله المثل الأعلى وهو العزيز الحكيم [٦٣] ولو يؤاخذ

الله الناس بظلمهم ما ترك عليهم دابة ولكن يؤخرهم

إلى أجل مسمى ج فإذا جاء أجلهم لا يستأخرون ساعة ولا

يستقدمون [٦٤] ويجعلون لله ما يكرهون وتصفا لنتهم الكذب

Is it not evil that they judge ?

- 62 To those who believe not in the Hereafter is the likeness of evil, and to God the loftiest likeness ; and He is the Mighty, the Wise.
- 63 And if God were to seize men for their wrongdoing, He would not leave on it a moving thing ; but He respites them to a fixed term ; and when their term is come, they shall not be respited an hour, nor shall they be fore-stalled.
- 64 And they ascribe to God what they hate

ان لهم الحسنی لاجرم ان لهم الناروا لهم مفرتون [٦٥] تاف

لقد ارسلنا الى امم من قبلك فزين لهم الشيطان اعمالهم

فهي وليهم اليوم ولهم عذاب اليم [٦٦] وما انزل لنا عليك الكتب

الا لتبين لهم الذي اختلفوا فيه وهدى ورحمة لقوم يؤمنون

[٦٧] والله انزل من السماء ماء فاحيا به الارض بعد موتها

for them is good ; without doubt for them  
is the Fire, for they shall be sent on there.

5 By God ! surely We sent to the nations before  
thee, but the devil made fair-seeming to them  
their works ; so he is their patron to-day and  
for them is a painful torment.

6 And We have not revealed to thee the Book  
but that thou mayest clear up to them what  
they dispute about, and as a guide and mercy  
to people who believe.

7 And God sends down from heaven water and  
thereby quickens the earth after its death ;

إِن فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ [٦٨] وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ

لَعِبْرَةً نِّسْقِيكُمْ مِنْهَا فِي بَطْنِهِ مِنْ بَيْنِ فَرْثٍ وَدَمٍ لَبَنًا خَالِئًا

سَائِغًا لِّلشَّرِبِ [٦٩] وَمِنْ ثَمَرِ النَّخْلِ وَالْأَعْنَابِ تَتَّخِذُونَ

مِنْهُ سَكْرًا وَرِزْقًا حَسَنًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ

[٧٠] وَأَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى النَّحْلِ أَنْ اتَّخِذِي مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا وَمِنَ

verily in that is a sign to people who hearken.

68 And verily for you is an example in cattle.

We give you to drink of what is in their bellies betwixt chyme and blood—pure milk—the pleasant beverage for those who drink.

69 And of the fruits of palm-trees, and of grapes, ye get therefrom an intoxicant and a goodly provision : verily in that is a sign to people who understand.

70 And thy Lord has inspired the bee—Take to houses in the mountains, and in the trees,

الشجر ومما يعرّشون [٧١] ثم كلى من كل الثمرتين فأسلخى سبل

وبك ذللا يخرج من بطونهما شرابا مختلفا ألوانه فيه شفاء

للناس ان في ذلك لآية لقوم يتفكرون [٧٢] والله خلقكم

ثم يتوفىكم ومنكم من يرد الى أرذل العمر لى لا يعلم بعد

علم شيئا ان الله عليم قدير [٧٣] والله فضل بعضكم على بعض

and in what they build :

Then feed on every fruit, and walk in the beaten paths of thy Lord. There comes forth from its belly a fluid of varying hues, in which is a medicine to men : verily, in that is a sign to people who reflect.

And God has created you, then will He take you away ; and of you is he who is carried on to a decrepit age, so that he may not know anything after he knew it ; verily, God is Knowing, Powerful.

And God has blessed some of you above others



فِي الرِّزْقِ ۚ فَمَا الَّذِينَ فُضِّلُوا بِرَادِي رِزْقِهِمْ عَلَى مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ  
 فَهُمْ فِيهِ سَوَاءٌ أَفَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ [٧٣] وَاللَّهُ جَعَلَ  
 لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ بَنِينَ  
 وَحَفَدَةً وَرِزْقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِشِعْمَةِ اللَّهِ  
 هُمْ يَكْفُرُونَ [٧٥] وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا

in provision, yet those who are blessed restore not their provision to those whom their right hands have possessed, and themselves share equally therein. Will they then the gift of God deny?

- 74 And God has made for you from among yourselves wives, and has made for you from your wives sons and gradsons, and has provided you with good things. Will they then believe in a lie, while for the gifts of God they are thankless?

- 75 And they serve beside God what has no power for them as to provision in the heavens

مِنَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ شَيْئًا وَلَا يَسْتَطِيعُونَ [٧٦] فَلَا تُضْرِبُوا

الْأَمْثَالَ إِنْ اللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ [٧٧] ضَرَبَ اللَّهُ

مَثَلًا عَبْدًا مَمْلُوكًا لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَمَنْ رَزَقْنَاهُ مِمَّا رَزَقْنَا حَسَنًا

فَهُوَ يَنْفِقُ مِنْهُ سِرًّا وَجَهْرًا هَلْ يَسْتَوِي الْخَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُ

هُمْ لَا يَعْلَمُونَ [٧٨] وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلَيْنِ أَحَدُهُمَا بَكَمٍ لَا يَقْدِرُ

and the earth at all, nor are they able.

76 So strike not for God a parable; verily God knows and ye do not know.

77 God strikes forth the parable of a slave, held in subjection, who has no power over anything, and one whom We have provided with a good provision, and who spends of it secretly and openly. Shall they be held equal? Praise to God! but most of them do not know.

78 And God strikes forth the parable of two men: one of them dumb who has no power

عَلَى شَيْءٍ ، وَهُوَ كَلٌّ عَلَى مَوْلَاهُ أَيْنَمَا يُوَجِّههُ لَا يَأْتِ بِخَيْرٍ هَلْ

يَسْتَوِي هُوَ وَمَنْ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَهُوَ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

[٧٩] وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا أَمْرُ السَّاعَةِ إِلَّا كَلَمْحِ

الْبَصَرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ [٨٠] وَاللَّهُ

أَخْرَجَكُمْ مِنْ بَطُونٍ مُهْتَكَمٍ لَا تَعْلَمُونَ شَيْئًا وَجَعَلَ لَكُمْ

over anything, and is a burden to his lord :  
wherever he sends him he comes not with  
success ; shall he be held equal with him who  
commands what is just, and is on the straight  
way.

79 And God's is the secret of the heavens and  
the earth, and the business of the Hour is  
but as the twinkling of an eye., or nigher  
still; verily God is mighty over all things.

80 And God has brought you forth from the

السمع والابصار والافئدة لعلكم تشكرون [٨١] الم يروا

التي الطير مسخرت في جو السماء ما يمسكهن الا الله ان في ذلك

لايت لقوم يؤمنون [٨٢] والله جعل لكم من بيوتهكم

سكنا وجعل لكم من جلود الانعام بيوتا تستخفونها

يوم ظعنكم ويوم اقامتكم ومن اصوافها وابارها واشعارها

and He has made for you hearing, and sight,  
and heart, that ye might give thanks.

- 1 Do they not see the birds subjected in the vault of heaven: none does hold them in but God! Verily in that are signs to people who believe.
- 2 And God has made for you houses to dwell in, and made for you, of the skins of cattle, houses which ye find light on the day of your moving and on the day of your halt; and of their wool, and their soft fur and their hair,

اَنَا نَا وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ <sup>[٨٣]</sup> وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِمَّا خَلَقَ  
 ظِلَالًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنَ الْجِبَالِ أَكْنَانًا وَجَعَلَ لَكُمْ سَرَابِيلَ  
 تَقِيكُمْ الْحَرَّ وَسَرَابِيلَ تَقِيكُمْ بَأْسَكُمْ كَذَلِكَ يُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ  
 لَعَلَّكُمْ تَسْلِمُونَ <sup>[٨٤]</sup> فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلْغُ الْمُبِينُ  
<sup>[٨٥]</sup> يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ اللَّهِ ثُمَّ يَنْكُرُونَهَا وَأَكْثَرُهُمُ الْكَافِرُونَ

furniture and goods for a season.

- 83 And God has made for you of what He has created shades, and made for you in the mountains a retreat, and made for you garments to keep you from the heat, and garments to keep you from your violence. Thus He fulfils His favours upon you that ye may accept Islam.
- 84 But if they turn aside; then upon thee is only to preach publicly.
- 85 They own the goodness of God, then do they disown it, and most of them are ungrateful.

[٨٦] وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا ثُمَّ لَا يُؤْذَنُ لِلَّذِينَ  
 كَفَرُوا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ [٨٧] وَإِذَا رَأَوْا الَّذِينَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ  
 فَلَا يَخَفُوا عَنْهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ [٨٨] وَإِذَا رَأَوْا الَّذِينَ  
 أَشْرَكُوا أَشْرَكَاهُمْ قَالُوا رَبَّنَا هَؤُلَاءِ شُرَكَائُنَا الَّذِينَ  
 كَانُوا يَدْعُونَ مِنْ دُونِكَ ۖ فَمَا اقْبَلُوا إِلَيْهِمْ قَوْلًا لِيُكَذِّبُوا

- 6 And the Day We shall raise up of every nation a witness, then shall those who disbelieve not be allowed *to excuse themselves*, and they shall not be taken into favour.
- 7 And when those who do wrong shall see the torment, it shall not be made light to them, nor shall they be respited.
- 8 And when those who join *others* with God shall see their partners, they shall say, Our Lord, These are our partners on whom we called beside Thee, but they shall retort on them saying, Verily, ye are liars,

[٨٩] **وَالْقُوا إِلَى اللَّهِ يَوْمَئِذٍ السَّلَامَ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا**

**يَفْتَرُونَ** [٩٠] **الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ زِدْنَاهُمْ**

**عَذَابًا فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يُفْسِدُونَ** [٩١] **وَيَوْمَ نُسَبِّحُ**

**فِي كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِمْ مِنْ أَنْفُسِهِمْ وَجِئْنَا بِكَ شَهِيدًا عَلَى**

**هَؤُلَاءِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ تَبْيَانًا لِكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَ**

89 And they shall proffer on that Day peace to God, and there shall vanish from them what they did invent.

90 Those who disbelieve and hinder others from the way of God, We will increase to them torment above torment, for that they do evil.

91 And on a Day We will raise up in every nation a witness against them from among themselves, and We will bring thee a witness against these people; and We have revealed to thee the Book which clears up everything,

رَحْمَةً وَبُشْرَىٰ لِلْمُسْلِمِينَ ع [٩٢] إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ  
 وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَائِي ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَ  
 الْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ ج يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ [٩٣] وَأَوْفُوا بِعَهْدِ  
 اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا تَنْقُضُوا الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا ۖ وَقَدْ جَعَلْتُمُ  
 اللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا ۖ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ [٩٤] وَلَا تَكُونُوا

a guide and mercy and a herald of glad tidings to the Muslims.

- 1 Verily God commands justice and the doing of good, and the giving to kindred *their due* ; and He forbids you wickedness, and iniquity, and oppression. He admonishes you that ye may consider.
- 2 And fulfil the covenant of God, when ye have covenanted ; and break not the oaths after their ratification, for now ye have made God surety for you. Verily God knows what ye do.
- 3 And be not like her who unravels her thread



كَأَنِّي نَقِضْتُ غَزْلَهُمَا مِنْ بَعْدِ قَوْلِي إِنَّكُمَا تَتَّخِذُونَ بِي مَا نَكُمُ  
 دَخَلًا بَيْنَكُمْ أَنْ تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَى مِنْ أُمَّةٍ إِنَّمَا يَبْلُوكُمُ  
 اللَّهُ بِهِ وَلِيُبَيِّنَ لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ تَمَّا كُنْتُمْ  
 فِيهِ تَخْتَلِفُونَ [١٥] وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً  
 وَاحِدَةً وَلَكِنْ يَضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَلَتُسْأَلُنَّ

undoing it after she has spun it strongly, by taking your oaths among you deceitfully, because one people is more numerous than the other people. God only tries you therein, and He will surely clear up to you on the Judgment Day that concerning which ye do dispute.

- 95 And if God pleased He would surely have made you one people, but He leads astray whom He will, and guides whom He will, and

عَمَّا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ [٩٦] وَلَا تَذْكُرُوا أَيْمَانَكُمْ

دَخَلًا بَيْنَكُمْ فَتَزِلَّ قَدَمُ بَعْدِ ثُبُوتِهَا وَتَذُوقُوا

السَّوْءَ بِمَا صَدَقْتُمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَأَكُم عَذَابٌ عَظِيمٌ

[٩٧] وَلَا تَشْتَرُوا بِعَهْدِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا إِنَّمَا عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ

لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ [٩٨] مَا عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ

ye shall surely be asked as to what ye have done.

Therefore take not your oaths out of deceit among yourselves, lest your foot slip after that it is firmly fixed, and ye taste evil, for that ye hindered the way of God, and for you be a great torment.

And barter not the covenant of God for a mean price; verily what is with God—that is better for you, if ye did but know.

What is with you will pass away but what is with God will endure. And We will surely

وَلَنَجْزِيَنَ الَّذِينَ صَبَرُوا أَجْرَهُم بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[99] مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّن ذَكَرٍ وَأُنشِيَ وَهُوَ وَثِقٌ فَلَنَجْزِيَنَّهُ

حَيَوةً طَيِّبَةً وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُم بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[100] فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

[101] إِنَّهُ لَيْسَ لَهُ سُلْطَانٌ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ

reward those who patiently persevere with their best reward for what they have done.

99 Whoso does good, of the male or the female, and is a believer, WE will surely quicken him to a happy life, and WE will surely reward them with their best reward for what they have done.

100 So when thou dost recite the Qur'ân, have recourse to God against the cast away devil.

101 Verily he — he has no power over those who believe and in their Lord do trust.

[١٠٢] اِنَّمَا سُلْطٰنُهٗ عَلَی الَّذِیْنَ یَتَوَلَوْنَهٗ وَالَّذِیْنَ هُمْ بِهٖ مُّشْرِکُوْنَ

[١٠٣] وَ اِذَا بَدَلْنَا اٰیَةً مَّكَانَ اٰیَةٍ وَاللّٰهُ عَلِیْمٌ بِمَا یُنْزِلُ قَالُوْا اِنَّمَا

اَنْتَ مُّفْتَرٍ ۚ بَلْ اَكْثَرُهُمْ لَا یَعْلَمُوْنَ [١٠٤] قُلْ نَزَّلَهُ رُوحُ

الْقُدُسِ مِنْ رَّبِّكَ بِالْحَقِّ لَیثْبِتَ الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا وَهَدٰی وَبَشِّرِ

الْمُسْلِمِیْنَ [١٠٥] وَ اَلْقَدْ نَعْلَمُ اَنَّهُمْ یَقُوْلُوْنَ اِنَّمَا یُعَلِّمُهٗ

- 12 His power is only over those who love him, and those who join *others* with Him.
- 13 And when We change one verse in place of another—and God best knows what He reveals—they say, Verily thou art only a fabricator ; nay, most of them do not know.
- 14 Say thou, The Holy Spirit has revealed it from thy Lord in truth, that he may establish those who believe, and as a guide and glad tidings to the Muslims.
- 5 And We do certainly know that they say, It is only a man who teaches him ; the tongue

بَشَرٍ لِّسَانٍ الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجَىٰ وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُّبِينٌ

[106] إِنْ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ لَا يَهْدِيَهُمُ اللَّهُ وَلَهُمْ

عَذَابٌ أَلِيمٌ [107] إِنَّمَا يَفْتَرِي الْكَذِبَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ

اللَّهِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْكَاذِبُونَ [108] مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ مِنْ بَعْدِ

إِيمَانِهِ الْأَمِنْ أَكْرَمَ وَقَلْبُهُ مُطْمَئِنٌّ بِالْإِيمَانِ وَلَكِنْ مَنْ شَرَحَ

of him they hint at is foreign, and this is a plain Arabic tongue.

106 Verily those who believe not in the signs of God, God will not guide them, and for them is a painful torment.

107 Verily they only invent a lie who believe not in the signs of God ; and these are the liars.

108 Whoso disbelieves in God, after he has believed,—except him who is forced, his heart resting secure in the faith — and whoso

بِالْكَفْرِ صَدَدًا فَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ مِنَ اللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

[109] ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ اسْتَجَبُوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ وَإِنَّ اللَّهَ

لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ [110] أُولَئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَى

قُلُوبِهِمْ وَسَمِعَهُمْ وَأَبْصَارَهُمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ

لَا جَزَاءَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمْ الْخَسِرُونَ [111] ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ

opens his breast to infidelity, on these is wrath from God, and for them is a great torment.

39 That, for that they loved the life of this world above the Hereafter, and that God guides not the unbelieving people.

10 These it is whose hearts has God stamped, and their hearing, and their sight; and these are the heedless. Without doubt, in the Hereafter they shall be the losers.

11 Then verily thy Lord, to those who emigrate

لِلَّذِينَ تَاجَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا فْتَنُوا ثُمَّ جَامَعُوا وَصَبَرُوا إِنَّ  
 رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَحِيمٌ [١١٢] يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ بِجَدِ  
 عَنْ نَفْسِهَا وَتُوْفَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا عَمِلَتْ وَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ [١١٣] وَضَرَبَ  
 اللَّهُ مَثَلًا قَرْيَةً كَانَتْ آمِنَةً مُطْمَئِنَّةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِنْ  
 كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرَتْ بِمَا نَعِمَ اللَّهُ بِهَا فَذَاذَا قَرْنَاهُ الْعِلْقَةً

after that they have been tried, then strove  
 and steadfastly persevered—verily thy Lord,  
 after that will be certainly Forgiving, Com-  
 passionate.

112 On the Day every soul shall come pleading for  
 itself and every soul shall be paid what it has  
 done ; and they shall not be wronged.

118 And God strikes forth the parable of a city  
 which was secure and at ease, its provision  
 came to it in plenty from every place, and it  
 was ungrateful for the gifts of God, and God

لِبَاسِ الْجُوعِ وَالْخَوْفِ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ

[113] وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ

وَهُمْ ظَالِمُونَ [115] فَكُلُوا مِنْ رِزْقِكُمُ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا وَاشْكُرُوا

نِعْمَتَ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ [116] إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيَّ

الْمَيْتَةَ وَالْدَّمَوَالْحَمَّ الْخَنِزِيرِ وَمَا أَهْلُ لِسْنٍ الرَّائِي بِهِ فَ

made it taste the torment of hunger and fear for what they did.

And there came to them an apostle from amongst themselves, and they called him a liar, and there seized them the torment while they were wrong-doers.

So eat of what God has provided you with, lawful and good, and be thankful for the gifts of God, if it be Him ye serve.

Forbidden to you is only the dead and the blood and the flesh of swine and what is offered to any beside God ; but whoso is in



لَا تَقُولُوا مَا نَسْنَأُ غَيْرُ بَاطِلٍ وَلَا عَادِفٍ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ [١١٧] وَلَا تَقُولُوا

لَنَا نَحْفَظَ الْسِّنِينَ وَالْكَذِبُ هَذَا حَلَالٌ وَهَذَا حَرَامٌ لِنُفْتِنَ رَوَاعِلَ

اللَّهِ الْكَذِبُ إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا يَفْلَحُونَ

[١١٩] مَتَاعٌ قَلِيلٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ [١٢٠] وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا

حَرَمْنَا مَا قَصَصْنَا عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا

distress, not revolting nor transgressing,  
verily God is Forgiving, Compassionate.

117 And say not to what your tongues utter as a  
lie, This is lawful, and this is unlawful; that  
ye may invent against God a lie, verily those  
who invent against God a lie shall not be  
happy.

118 A little enjoyment, and for them is a painful  
torment!

119 And to those who are Jews We have forbidden  
what We have told thee formerly, and We

انفسهم يظلمون [١٢٠] ثم ان ربك للذين عملوا السوء

يجباله ثم تابوا من بعد ذلك واصلحوا ان ربك

من بعد ما لظفور رحيم [١٢١] ان ابرهه كان امة قانده

لله خفيفا ولم يك من المشركين [١٢٢] شاكرا

لا نعيمه اجتبه وهذه الى صراط مستقيم [١٢٣] واتينه

did not wrong them but themselves they did wrong.

- 20 Then verily thy Lord, to those who have done evil in ignorance, then repent after that, and amend—verily thy Lord after will be surely Forgiving, Compassionate.
- 21 Verily Abraham's was a people devoted to God, *Hanifs*, and not of those who joined *others with God* ;
- 22 Thankful for His favours ; He chose him and guided him to the straight way.
- 23 And We gave him good in this world, and

فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً ۖ وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ۝ [١٢٣] ثُمَّ

أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَنْ اتَّبِعِ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا ۚ وَمَا كَانَ مِنْ

الْمُشْرِكِينَ ۝ [١٢٥] إِنَّمَا جَعَلَ السَّبْتُ عَلَى الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ ۚ

وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَدْحَكُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ

يَخْتَلِفُونَ ۝ [١٢٦] ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ

verily he will be in the Hereafter certainly  
of the righteous.

124 Then We have inspired thee, Follow the religion of Abraham the *Hanîf*, and he was not of those who joined *others with God*.

125 The Sabbath was only made for those who disputed thereon, and verily thy Lord will judge between them on the Day of Judgment concerning that whereon they do dispute.

126 Call to the way of thy Lord with wisdom and

الْحَسَنَةُ وَجَادِ لَهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ  
ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ [١٢٧] وَإِنْ عَاقَبْتُمْ  
فَعَا قِبُوا بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُمْ بِهِ وَلَئِنْ صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ  
لِّلصَّابِرِينَ [١٢٨] وَاصْبِرُوا مَا صَبَرَ أَلَّا يَكُونَ لِلَّهِ لُحْزَنٌ  
عَلَيْهِمْ قَوْلَا تَكُ فِي ضَلَقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ إِنَّ اللَّهَ مَعَ  
الَّذِينَ اتَّقَوْا الَّذِينَ هُمْ مَحْصُونُونَ ۝

goodly admonition, and dispute with them  
with what is the best. Verily thy Lord, He  
best knows who errs from His way and He  
best knows the guided.

- 27 And if ye take vengeance, take a vengeance  
equal to the wrong that has been done you  
but if ye steadfastly endure ; surely best it  
will be for the patiently enduring.
- 28 And endure with patience, but thy patience is  
only in God. And be not thou grieved about  
them, nor be thou troubled for what they  
plot. Verily God is with those who fear to  
do wrong and who are doers of good.

سُورَةُ الرُّومِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْمَغْلُوبِ الرُّومِ [١] غَلِبَتِ الرُّومُ فِي أَدْنَى الْأَرْضِ وَهُمْ مِنْ بَعْدِ

غَلِبِهِمْ سَيَغْلِبُونَ [٢] فِي بَضْعِ سِنِينَ اللَّهُ الْأَمْرُ مِنْ قَبْلِ

وَمِنْ بَعْدِ وَيَوْمَئِذٍ يَفْرَحُ الْمُؤْمِنُونَ [٣] بِنَصْرِ اللَّهِ يَنْصُرُ

74. THE GREEKS.

(SU'RAH XXX.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
passionate.*

- 1 A. L. M. The Greeks have been defeated
- 2 In a near land; but after their defeat they shall defeat
- 3 In a few years. God's is the command before and after. And on that day shall the faithful rejoice
- 4 In the help of God: He helps whom He will;

مِنْ إِيَّاهُ وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ [5] وَعَدَ اللَّهُ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ

وَعَدَهُ وَلَكِنْ أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ [6] يَعْلَمُونَ ظَاهِرًا مِنْ

الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ عَنْ الْآخِرَةِ هُمْ غَفِلُونَ [7] أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا

فِي أَنْفُسِهِمْ مَا خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ

وَاجَلٍ مُبَيَّنٍّ وَإِنْ كَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ بِلِقَائِي رَبِّهِمْ لَكَاذِبُونَ

and He is the Mighty, the Compassionate.

- 5 The promise of God! God will not fail in His promise; but most men do not know.
- 6 They know the outside of the life of this world, and of the Hereafter they are unmindful!
- 7 Do they not consider within themselves that God has not created the heavens and the earth and what is between them but in truth and for a fixed term; but verily, most men in the meeting of their Lord do disbelieve.

[٨] أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ

مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَثَارُوا الْأَرْضَ وَعَمَرُوهَا

أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانَ اللَّهُ

لِيُظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ [٩] قَدْ كَانَ

عَاقِبَةُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا السَّوْءَ إِنْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كَانُوا بِهَا

- 8 Do they not journey through the land and sea what has been the end of those who have been before them? they were mightier than them in strength, and broke up the earth and made it more prosperous than they do it, and there came to them their apostles with evidences; and it was not God who wronged them but it was themselves they did wrong.
- 9 Then the end of those who did evil was evil for that they did call the signs of God a lie

يَسْتَهْزِءُونَ [١٠] اللَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ثُمَّ إِلَيْهِ

تَرْجِعُونَ [١١] وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُبْلِسُ الْمُجْرِمُونَ

[١٢] وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ مِنْ شُرَكَائِهِمْ شَفْعُوًّا كَانُوا

بِشُرَكَائِهِمْ كَافِرِينَ [١٣] وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُنْفِرُونَ

[١٣] فَا مَا لَذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِيهِمْ فِي رَوْضَةٍ يُحْبَرُونَ

and did laugh thereat.

- 10 God produces the creation, then makes it god back again, then to Him shall ye return.
- 11 And the Day the Hour shall come, the wicke shall despair.
- 12 And there shall not be for them of their part-ners an intercessor, and their partners shall they deny.
- 13 And the Day the Hour shall come, on that Day shall they be separated.
- 14 Then as to those who believe and do good works, in the Garden shall they enjoy.



[١٥] **وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا** وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ فَأُولَٰئِكَ

فِي الْعَذَابِ مُحَضَّرُونَ [١٦] **فَسُبْحَنَ اللَّهِ حِينَ تُمْسُونَ وَحِينَ تُصْبِحُونَ**

[١٧] **وَلَهُ الْحَمْدُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَعِشَاءً وَحِينَ تَطْهَرُونَ**

[١٨] **يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَيُحْيِي**

الْأَرْضَ بَعْدَ وَتَيْهَا وَكَذَٰلِكَ تُخْرَجُونَ [١٩] **وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَكُمْ**

- 15 And as to those who disbelieve and call Our signs and the meeting of the Hereafter a lie, these in the torment shall be arraigned.
- 16 So glory to God when evening overtakes you and when it is morn !
- 17 And His is praise in the heavens and the earth and at the evening, and when ye are at noon !
- 18 He brings forth the living from the dead, and He brings forth the dead from the living, and He quickens the earth after its death ; and thus shall ye be brought forth.
- 19 And of His signs is that He has created you

مِنْ تَرَابٍ ثُمَّ إِذَا أَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْتَشِرُونَ [٢٠] وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَ  
 مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا لِتَسْكُنُوا إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ مَوَدَّةً وَرَحْمَةً  
 إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ [٢١] وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقَ السَّمَاوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ أَلْسِنَتِكُمْ وَأَلْوَانِكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ  
 لِلْعَالِمِينَ [٢٢] وَمِنْ آيَاتِهِ مَنَامُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَابْتِغَاؤُكُمْ

of dust, and lo! ye are men spread abroad.

1. And of His signs is, that He has created for you, out of yourselves, wives that ye may have comfort with them, and He has put between you love and compassion. Verily in that are signs to people who reflect.
- 1 And of His signs is the creation of the heavens and the earth, and the variety of your tongues and your colour. Verily in that are signs to the worlds.
- 32 And of His signs is your sleeping by night and by day, and your seeking of His grace; veri-

مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ [٢٣] وَمِنْ آيَاتِهِ

يُرِيكُمْ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَيُخْرِجُ

بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ

[٢٣] وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَقُومَ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ بِأَمْرِهِ ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمْ

دَعْوَةً مِّنَ الْأَرْضِ إِذَا أَنْتُمْ تَخْرُجُونَ [٢٤] وَلَهُ مَن فِي السَّمَوَاتِ

ly in that are signs to people who do hear.

- 23 And of His signs is that He shows you the lightning for fear and hope, and sends down from heaven water, and quickens thereby the earth after its death; verily in that are signs to people who have sense.

- 24 And of His signs is that the heaven and the earth stand at His command; then when He shall call you at one summons, from the earth, lo! ye shall come forth.

- 25 And His is all that is in the heavens and the

وَالْأَرْضِ كُلِّ لَهَا قَانِدُونَ ۚ وَهُوَ الَّذِي يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ

يَعِيدُهُ وَهُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ ۚ وَلِيهِ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ فِي السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضِ ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۚ [٢٧] ضَرْبَ لَكُمْ

مَثَلًا مِّنْ أَنْفُسِكُمْ ۚ هَلْ لَّكُمْ مِّنْ مَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِّنْ شُرَكَاءَ

فِي مَارْزُقَتِكُمْ فَمَا أَنْتُمْ فِيهِ سَوَاءٌ تَخَافُونَهُمْ كَخِيفَتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ

earth—all are to Him devoted.

- 16 And He it is who produces the creation, then makes it to go back, and it is easy with Him ; and His is the loftiest similitude in the heavens and the earth, and He is the Mighty, the Wise.

- 27 He strikes out for you a parable from yourselves. Is there for you of what your right hands have possessed a partner in what We have provided for you, so that ye share alike therein? Fear ye them as ye fear one an-

كَذَلِكَ نَفْصِلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ [٢٨] بَلِ اتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا

أَهْوَاءَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ فَمَنْ يَهْدِي مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ وَمَالَهُمْ مِنْ

نَصْرِينَ [٢٩] فَأَفْهِمُ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَتَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ

النَّاسَ عَلَيْهَا لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَكِنْ

أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ [٣٠] مَنْ يَسْتَبِشْ بِنِيعَةِ اللَّهِ قَدْ أَتَى اللَّهَ بِعِدَّةٍ مِنْ

other? Thus We make Our signs clear to people who have sense.

- 28 Nay; but those who do wrong follow their lusts without knowledge. Then who shall guide him whom God has led astray—and for them are no helpers?

- 29 So set thy face steadfast in religion as a *Hanif*, the constitution of God whereon He has constituted men;—there is ~~no~~ change in the creation of God. That is the standard religion, but most men do not know.

- 30 Be ye turned to Him, and fear Him, and

الصَّلَاةِ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُشْرِكِينَ [٣١] مِنَ الَّذِينَ فَرَّقُوا

دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيعًا كُلَّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ

[٣٢] وَإِذَا مَسَّ النَّاسَ ضُرٌّ عَوَّارٌ بِهِمْ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا

أَذَاقَهُمْ مِنْهُ رَحْمَةً إِذَا فَرِحُوا بِهِمْ رِيسَافًا يَشْرِكُونَ

[٣٣] لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ فَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ

be steadfast in prayer; and be not of those who join *others with God*.

- 31 Of those who divide their religion and become sectaries; every party in what they have rejoice.
- 32 And when there touches men distress, they call upon their Lord repentant towards Him, then when He has made them taste mercy from Him, lo! a party of them with their Lord do join *others*!
- 33 That they may be ungrateful for what We have given them; so enjoy, in the end shall ye know.

[٣٣] اٰمٰنٌ لِّنَّاسٍ عَلٰیهِمْ سُلْطٰنٌ فَهُوَ وَيَتَكَلَّمُ بِمَا كَانُوا بِهِ يَشْرِكُونَ

[٣٤] وَاِذَا اَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوا بِهَا وَاِنْ تُصِيبْهُمْ

سَيِّئَةٌۭ يَّمْلِكُوْا بِهَا قَدَمَتَا اَيْدِيْهِمْ اِذَا هُمْ يَقْنَطُوْنَ [٣٥] اَوَلَمْ

يَرَوْا اَنَّ اللّٰهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَاءُ وَيَقْدِرُ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ

لَاٰيَةً لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ [٣٦] فَاِنَّ ذٰلِكَ لَقُرْءَانٌ فَرٰقٌۭ بَيْنَ الْمُسْكِيْنِ

- 34 Have WE sent down to them any authority which speaks of what they join with Him ?
- 35 And when WE make men taste mercy, they rejoice therein ; but if there befalls them evil for what their hands have sent before them, lo ! they despair.
- 36 Do they not see that God extends provision to whom He pleases, and He withholds verily, in that are signs to people who believe.
- 37 So give to him who is of kin his due, and to

وَابْنِ السَّبِيلِ ذَلِكَ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ

الْمُفْلِحُونَ [٣٨] وَمَا تَيْتَمُّ مِنْ رِبَا لِيَرْبُوَ فِي أَمْوَالِ النَّاسِ فَلَا

يَرْبُوَ عِنْدَ اللَّهِ وَمَا تَيْتَمُّ مِنْ زَكَاةٍ يُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ

فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُضْفَعُونَ [٣٩] اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ

ثُمَّ يَمُوتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ

the poor, and to the wayfarer; that is the best for those who seek the Face of God; and these are the blessed.

- 38 And what ye give in usury that it may increase with the wealth of men, shall not increase with God, and what ye give in alms seeking the Face of God,—these it is who gain double.

- 39 God it is who created you, then provided for you, then will He kill you, then will He quicken you. Is there of your partners any



مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ [٢٦] وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ

رُسُلًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ فَجَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَأَنْتَقَمْنَا مِنَ الَّذِينَ

أَجْرَمُوا وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَذْرَ الْمُؤْمِنِينَ [٢٧] اللَّهُ الَّذِي

يُرْسِلُ الرِّيَّاحَ فَتُثَبِّتُ بِهَا السَّحَابَ فِي السَّمَاءِ كَيْفَ

يَشَاءُ وَيَجْعَلُ السَّحَابَ مُغْتَمَلًا فَتَنَزَّلُ الْأَمْطَارُ فَيُخْرِجُ مِنْ خَلْقِهِ فَأَإِذَا

of His grace, and that ye may give thanks.

- 46 And certainly We sent before thee apostles to their people, and they came to them with evidences, and We took vengeance on those who did wickedness, and due upon Us was to help the faithful.

- 47 God it is who sends the winds and raises the clouds, and spreads them in the heaven as He pleases, and He breaks them up, and thou mayest see the rain come forth from their

أَصَابَ بِهِ مِنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ [٣٨] وَإِنْ  
كَانُوا مِنْ قَبْلِهِ أَنْ يَنْزِلَ عَلَيْهِمْ مِنْ قَبْلِهِ لَمُبْطِلِينَ  
فَانْظُرْ إِلَى آثَرِ رَحْمَتِ اللَّهِ كَيْفَ يَحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ  
مَوْتِهَا إِنَّ ذَلِكَ لَمِنْ حَيْثُ الْمَوْتَى وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ  
وَلَئِنْ أَرْسَلْنَا رِيحًا فَرَأَوْهُ مُصْفَرًّا لَظَلُّوا مِنْ بَعْدِهِ [٥٠]

midst, and when He reaches it to whom He  
pleases of His servants, lo! they are filled  
with joy,

- 48 Although before it was sent down to them  
they were before certainly despairing !
- 49 So look to the traces of the mercy of God,  
how He quickens the earth after its death ;  
verily that is the quickener of the dead, and  
He is over all things mighty.
- 50 And if We send a wind, and they see it yellow,  
they would surely after that become un-

يَكْفُرُونَ [٥١] فَإِنَّكَ لَا تَسْمِعُ الْمَوْتَى وَلَا تَسْمِعُ الصَّمَّ الدُّعَاءَ

إِذَا وَلَوْ أَمَدَّ بَرِيئِينَ [٥٢] وَمَا أَنْتَ بِهَادٍ الْعَمَى عَنْ ضَلَالَتِهِمْ

إِنْ تَسْمِعِ إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ [٥٣] اللَّهُ

الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ

جَعَلَ مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ ضَعْفًا وَشَيْبَةً يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَ

grateful.

- 51 So verily thou canst not make the dead to hear, nor canst thou make the deaf to hear the call, when they turn their backs fleeing.
- 52 And thou art not a guide to the blind out of their error; thou canst not make to hear any except those who believe in Our signs, and are Muslims.
- 53 God it is who created you of weakness, then made after weakness strength, then made after strength weakness and grey hairs. He creates what He pleases, and He is the Know-

هو العليم القدير [٥٣] ويوم تقوم الساعة يقسم المجرمون :

[٥٥] ما لبثوا غير ساعة كذلك كانوا يؤفكون [٥٦] وقال الذين

أوتوا العلم والإيمان لقد لبثتم في كتاب الله إلى يوم البعث

فهذا يوم البعث ولكنكم كنتم لا تعلمون [٥٧] فيومئذ

لا ينفع الذين ظلموا معذرتهم ولا هم يستعتبون [٥٨] ولقد

ing, the Mighty.

54 And the Day the Hour shall come the wicked will swear

55 That they have not tarried except an hour— thus did they utter lies.

56 And those who have been given knowledge and faith shall say, Ye have surely tarried according to the Book of God till the Day of Resurrection ; and this is the Day of Resurrection, but ye—ye do not know.

57 And on that Day there shall not profit those who do wrong their excuse, nor shall they be asked to seek acceptance.

58 And surely We have turned about for men in

ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ مِن كُلِّ مَثَلٍ ۚ وَلَنَنجِثَنَّاهُمْ بِآيَةٍ

لَيَقُولُنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّا نَأْتِيهِم بِالْحَقِّ ۖ وَأَن تَأْتِيَهُم بِالْحَقِّ لَا يُؤْمِنُونَ ۚ [٥٩] كَذٰلِكَ يُطْبَعُ

اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ۚ فَاصْبِرْ ۚ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ

حَقٌّ وَلَا يَسْتَخِفُّكَ الَّذِينَ لَا يُوقِنُونَ ۖ ٥

this Qur'ân every parable, but if thou bring them a verse those who disbelieve shall surely say, Ye are but given to lie.

- 59 Thus does God stamp upon the hearts of those who do not know.
- 60 So do thou steadfastly persevere: verily the promise of God is true, and let not those unsettle thee who are not sure,

سورة هود

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] الر كتب احكمت اياته ثم فصلت من لدن حكيم

[٢] لا خبير الا تعبدوا الا الله اننى لكم منه نذير وبشير

[٣] وان اسئلكم توبوا اليه يمتحكم متاعا حسنا

75. HU'D.

(SU'RAH XI.)

*In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.*

- 1 A. L. R. A Book the verses whereof are established in wisdom, then set forth with clearness—from the Wise, the Informed.
- 2 That ye serve not any but God.—Verily I am to you a warner from Him and a bearer of glad tidings:
- 3 And that ye ask pardon of your Lord, and be turned to Him. He will give you a good

آ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَبُذِّتَ كُلُّ ذِي فَضْلٍ فَضْلِهِ وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنِّي أَخَافُ

عَذَابِكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ كَبِيرٍ [٣] إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ ج

وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ [٥] إِلَّا أَنَّهُمْ يَشْنُونَ صُدُورَهُمْ

لَيْسَتْ خُفُوفًا مِنْهُ [٦] إِلَّا حِينَ يَسْتَفْخِشُونَ ثِيَابَهُمْ يَعْلَمُ مَا

يَسْرُونَ وَمَا يَحْتَكُمُونَ ج [٧] أَلَيْسَ عَلَيْنَهُم بِذَاتِ الصُّدُورِ

provision until a fixed term, and will give to every one who has merit, of His grace ;— and if ye turn away, verily I fear for you the torment of the Great Day.

- 4 To God is your return, and He is mighty over all things.
- 5 Do they not verily fold up their breasts that they may hide from Him ?
- 6 And when they cover themselves with their garments, does He not know what they hide and what they show ?
- 7 Verily He is the knower of the nature of the breasts.

[٨] وما من دابة في الأرض إلا على الله رزقها ويعلم مستقرها

ومستودعها كل في كتب مبين [٩] وهو الذي خلق السموت

والأرض في ستة أيام وكان عرشه على الماء أيسبيلوكم أيسكم

أحسن عملا [١٠] ولئن قلتم مبعوثون من بعد الموت

ليقولن الذين كفروا إن هذا إلا سحر مبين [١١] ولئن أخرجنا

- 8 And there is no moving thing on earth, but upon God depends its provision: and He knows its retreat, and where it is laid up: all is in the plain Book.
- 9 And He it is who created the heavens and the earth in six days, and His Throne was upon the water, that He may try you which of you is the best in works.
- 10 And if thou say, Verily ye shall be raised after death; those who disbelieve shall surely say, This is nothing but plain magic.
- 11 And if We keep back from them the torment



عَنْهُمْ الْعَذَابُ إِلَى أُمَّةٍ مَّعْدُودَةٍ لِّيقُولُوا مَا يَجِيبُهُ  
 الْيَوْمَ بِآيَاتِهِمْ لَيْسَ مَصْرُوفًا عَنْهُمْ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا  
 بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ [١٢] وَلَئِنْ أَذَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ  
 نَزَعْنَاهَا مِنْهُ إِنَّهُ لَيَكْفُرُ [١٣] وَلَئِنْ أَذَقْنَاهُ نَعْمَاءَ  
 بَعْدَ ضَرَاءٍ مَّسْتَةٍ لِّيقُولُوا نَحْنُ السَّيِّدَاتُ عَنِّي إِنَّهُ لَفَرِحَ

to a definite time, they will surely say, What keeps it back? Will it not come to them on a Day which shall not be averted from them, and there shall encompass them what they did laugh at?

- 12 And if We make men taste mercy from Us, then take it away from him; verily he becomes despairing, ungrateful.
- 13 And if We make him taste favour after distress has touched him, he will surely say, The evils have gone away from me; verily,

فَمَقْشُورٌ [١٣] إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ

لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ [١٤] فَلَعَلَّكَ تَارِكٌ بَعْضُ مَا

يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَضَائِقٌ بِهِ صَدْرُكَ أَنْ يَقُولُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ

كَلِمًا أَوْ جَاءَ مَعَهُ مَلَكٌ إِنَّمَا أَنْتَ نَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ

شَيْءٍ وَكِيلٌ [١٥] أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ فَأْتُوا بِعَشْرِ

he is joyful, boasting.

- 14 Except those who patiently persevere and do good works ; these, for them is pardon and a great reward.
- 15 Perhaps thou wilt leave part of what has been revealed to thee, and thy breast is straitened thereby, lest they say, Unless a treasure is sent down to him, or there come with him an angel ;—verily thou art only a warner, and God is over all things a guardian.
- 16 Do they say, He has forged it ? Say thou,

سُورَ مِثْلِهِ مَفْتَوتٍ وَاَدْعُوا مَنِ اسْتَطَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللّٰهِ اِنْ

كَلِمَتُمْ صٰدِقِيْنَ [١٧] فَاَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَكُمْ فَاَعْلَمُوا اَنَّمَا

اَنْزَلَ بِعِلْمِ اللّٰهِ وَاَنْ لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ فَهَلْ اَنْتُمْ مُّسْلِمُوْنَ

[١٨] مَنْ كَانَ يَرْيِدُ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا نُوَفِّ إِلَيْهِمْ

اَعْمَالَهُمْ فِيْهَا وَهُمْ فِيْهَا لَا يُبْخَسُوْنَ [١٩] اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ لَيْسَ

Then bring ten Sûrahs like it forged, and call on whom ye can beside God, if ye are true.

- 17 But if they answer you not, then know that it is revealed by the knowledge of God only, and that there is no God but He : are ye then Muslims ?
- 18 Whoso desires the life of this world and its ornament, We will pay them their works therein, and therein shall they not be cheated.
- 19 These are they for whom there is nothing in

لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ إِلَّا النَّارُ وَحَبِطَ مَا صَنَعُوا فِيهَا وَبِطُلَّ مَا كَانُوا

يَعْمَلُونَ [٢٠] أَمْ مَنْ كَانَ عَلَى بَيْتِنَا مِنْ رَبِّهِ وَيَسْتَلُوهُ شَاهِدٌ

مِنْهُ وَمَنْ قَبْلَهُ كَتَبَ مُوسَى إِمَامًا وَرَحْمَةً أُولَئِكَ يُؤْمِنُونَ

بِهِ وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ مِنَ الْأَحْزَابِ فَالنَّارُ مَوْعِدُهُ فَلَا تَكُ فِي

مِرْيَةٍ مِنْهُ إِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ

the Hereafter except the Fire, and void is what they made therein, and vain what they did.

- 20 Is he then *as he* who is upon a plain evidence from his Lord and to whom a witness from Him recites it,—and before it was the Book of Moses, a guide and mercy; these believe in it; and whoso disbelieves in it of the confederates the Fire is his promise; so be not thou in doubt about it; verily it is the truth from thy Lord, but most men do not believe,

[٢١] وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أُولَٰئِكَ يُعْرَضُونَ  
 عَلَىٰ رَبِّهِمْ وَيَقُولُ الْأَشْهَادُ هَٰؤُلَاءِ الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَىٰ  
 رَبِّهِمْ ۚ أَلَا لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ۝ [٢٢] الَّذِينَ يَصْدُونَ عَنِ  
 سَبِيلِ اللَّهِ وَيُبْغُوا نِسَاءَ عِبَادِ اللَّهِ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ  
 أُولَٰئِكَ لَمْ يَكُونُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ

- 21 And who does more wrong than he who invents against God a lie? They shall be set before their Lord, and the witnesses shall say, These are they who lied against their Lord. Shall not the curse of God be on the wrong-doers?
- 22 Who turn others away from the way of God, and seek to make it crooked, and in the Hereafter disbelieve. These are not able to prevail on earth, nor have they beside God

وَنَالُوا مِنَ اللَّهِ بِأُولَئِكَ يُضْعَفُ لَهُمُ الْعَذَابُ مَا كَانُوا يَسْتَطِيعُونَ

السَّمْعَ وَمَا كَانُوا يُبْصِرُونَ [٢٣] أُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ

وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ [٢٤] لَأَجْرِمَ أَنتَهُمُ فِي الْآخِرَةِ هُمْ

الْآخِرُونَ [٢٥] إِنْ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَآخَبَتُوا

الَّذِينَ فِيهِمْ أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ [٢٦] مِثْلُ

a patron. Doubled to them shall be the torment,—they could not hear, nor did they see.

- 23 These it is who have lost their souls, and there shall stray away from them what they did invent.
- 24 No doubt but that in the Hereafter they shall lose terribly.
- 25 Verily those who believe and do good works and humble themselves to their Lord ; these are the people of the Garden ; they shall be therein for ever.
- 26 The similitude of the two parties is as the

الْفَرِيقَيْنِ كَلَّا عَمَىٰ وَالْبَصِيرَ وَالسَّمِيعَ هَلْ يَسْتَوِينَ

مَثَلًا أَفَلَا تَذَكَّرُونَ [٢٧] وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ

قَوْمِهِ أَنِ اتَّبِعْ مِثْلَ مَا نَزَّلْنَا بِبَيْنٍ [٢٨] أَنْ لَا تَعْبُدُوا

إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمِ الْيَمِّ فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ

كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا نَرَاكَ إِلَّا بَشَرًا مِثْلَنَا وَمَا نَرَاكَ إِلَّا تَابِعًا لِلَّذِينَ هُمْ

blind and the deaf, and the seeing and the hearing. Shall they be equal in likeness?

Will ye not then consider?

- 27 And certainly We sent Noah to his people—  
Verily I am to you a plain warner ;
- 28 That ye serve not any but God ; verily I fear  
for you the torment of the Painful Day.
- 29 Then said the chiefs of those who disbelieved  
amongst his people, We do not see thee any  
other but a man like ourselves, nor do we see  
any following thee but those who are the most

أَرَادْنَا بِأَدَى الرَّأْيِ وَمَا نَرَى لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ بَلْ نَنْظُرُكُمْ

كَذِبِينَ [٣٠] قَالَ يَقُومُ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُمْ عَلَى بَيْسِنَةٍ مِنْ رَبِّي وَآتَنِي

وَحِمَةً مِنْ عِنْدِهِ فَحَمِيتْ عَلَيْكُمْ أَنْ لَنْزِمَكُمْ مَوَاهُوا نَتِمَ لَهَا

كَرِهُونَ [٣١] وَيَقُومُ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مَا لَا إِنْ أَجْرِي إِلَّا لِلَّهِ

وَمَا نَأْبِطُ أَرْوَاحَ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّهُمْ مُلَقَوْنَ وَأَرْوَاحُهُمْ وَلَكِنِّي أَرْكُمُ

object amongst us and of hasty judgment,  
nor see we in you an excellence above us;  
nay, we think you liars.

- 30 He said, O people, have ye seen? If I am  
upon an evident declaration from my Lord,  
and He has given me mercy from Him, and ye  
are blinded to it, shall we force you to it  
while to it ye are averse?

- 31 And O people, I do not ask you for it riches:  
my reward is with God alone; and I will not  
drive away those who believe; verily they  
shall meet their Lord, but I see you a people



قَوْمًا تَجْهَلُونَ [٣٢] وَيَقُولُ مَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ طَرَدْتَهُمْ أَفَلَا

تَذَكَّرُونَ [٣٣] وَلَا قَوْلَ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبِ

وَلَا أَقُولُ إِنِّي مَلَكٌ وَلَا أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزْدِرِي أَعْيُنُكُمْ إِنِّي يَأْتُيهِمْ

اللَّهُ خَيْرًا اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا فِي أَنْفُسِهِمْ إِنِّي إِذَا لَمِنَ الظَّالِمِينَ

قَالُوا يَسُوءُ قَدْحَادَ لِنِئَانِ فَأَكْثَرْتَ جِدَالَنَا فَاتْنَا [٣٤]

who are ignorant.

- 32 And O people, who will help me against God if I drive them away? Will ye not then consider?
- 33 And I say not to you, With me are the treasures of God, nor that I know the unseen; nor do I say, Verily, I am an angel; nor say I of those whom your eyes do contemn, Never will God give them good: God best knows what is in their souls; verily then should I be of the wrong-doers.
- 34 They said, O Noah, already hast thou disputed with us, and multiplied disputes with us, so bring us what thou dost threaten us with,

بِمَا تَعِدُّنَا إِنْ كُنْتُمْ مِنَ الصَّادِقِينَ [٣٥] قَالَ إِنَّمَا يَأْتِيكُمْ بِهِ اللَّهُ

إِنْ شَاءَ مَا لَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ [٣٦] وَلَا يَنْفَعُكُمْ نَصِيَ إِنْ

أَرَدْتُمْ أَنْ نَنْصَحَ لَكُمْ إِنْ كَانَ اللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يُغْوِيَكُمْ هُوَ رَبُّكُمْ

وَالْبِئْسَ تَرْجُمُونَ [٣٧] أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ إِنْ افْتَرَيْتُهُ

فَعَلَىٰ أَجْرَائِي وَإِنَّا بِرِيٍّ مِمَّا تَجْرِمُونَ [٣٨] وَأَوْحَىٰ

if ye are of those who speak the truth.

35 He said, Verily God will only bring it on you if He pleases, nor can ye make Him helpless.

36 Nor shall my advice profit you, if I wish to advise you, if God should please to lead you astray ; He is your Lord, to Him shall ye be returned.

37 Do they say, He has forged it ? Say thou, If I have forged it, on me be my sin, and I am clear of what ye do sin.

38 And it was revealed to Noah, None shall be-

إِلَى نُوحٍ إِنَّهُ لَنِ يُؤْمِنُ مِنْ قَوْمِكَ إِلَّا مَنِ قَدْ آمَنَ قَبْلَ ذَلِكَ وَلَمَّا  
 كَانُوا يَفْعَلُونَ ۚ [٣٩] وَاصْنَعِ الْفُلَ بِأَعْيُنِنَا  
 وَوَحْيُنَا وَلَا تَتَخَاطَبُنِي فِي الذِّينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُصْرَقُونَ  
 [٤٠] وَاصْنَعِ الْفُلَ ۚ وَكَلَّمَا مَرْءَ عَلِيمٍ لِمَنِ قَوْمُهُ يَكْفُرُونَ  
 مِنْهُ قَالَ إِنْ تَسْخَرُوا مِنَّا فَإِنَّا نَسْخَرُ مِنْكُمْ كَمَا تَسْخَرُونَ

lieve of thy people except those who have already believed; so be not thou grieved for what they do.

39 And make the ark under Our eyes and inspiration, and speak not to Me for those who do wrong; verily they shall be drowned.

40 And he made the ark, and so often as the chiefs of his people passed by him they laughed at him; he said, If ye laugh at us, verily we shall laugh at you as ye do laugh;

فَتُوقُوا الْعَذَابَ [٢١] مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ

عَقَابٌ مُقِيمٌ [٢٢] حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنْشُورُ قُلْنَا احْمِلْ

فَإِلَيْهَا مَنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ الْأَمِّنَ سَبَقَ عَلَيْهِ

الْقَوْلُ وَمَنْ أَمِنَ وَمَا أَمِنَ مَعَهُ إِلَّا قَلِيلٌ [٢٣] وَقَلِيلٌ أَرَكُنُوا

فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ مَجْرَهَنَا وَمَرْضَاهَا إِن رِئْيسَ الْغَفُورِ رَحِيمٌ

and in the end ye shall know

- 41 Who it is to whom the torment shall come which shall disgrace him, and on whom shall light a lasting torment.
- 42 Until when Our sentence came and the oven boiled over, We said, Carry into it of every pair two, and thy family except him against whom has gone forth the word, and those who believe,—and there believed not with him except a few.
- 43 And he said, Ride ye therein, in the name of God is its course and its mooring; verily my Lord is Forgiving, Compassionate.

[٣٣] وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ وَنَادَى نُوحٌ ابْنَهُ وَكَانَ فِي

مَعْزِلٍ ابْنُىٰ اَوْ كَبِ مَعْنَاوَا لَا تَكُن مَّعَ الْكَافِرِينَ [٣٥] قَالَ سَاوِي

اِلَىٰ جَبَلٍ يَعْصِمُنِي مِنَ الْمَاِ ط قَالَ لَا عَاصِيَ الْيَوْمَ مِنْ اَمْرِاِ

اِلَّا مِنْ رَحْمِ ع وَحَالَ بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ الْمَغْرِقِينَ [٣٦] وَ

قِيلَ يَا اَرْضُ ابْلَعِي مَاءَكَ وَيَسْمَاءُ اقْلَعِي وَغِيضَ الْمَاِ وَ

- 44 And it floated on with them amidst waves like mountains, and Noah called to his son, —and he was apart—O my son, ride with us, and be not with the ungodly.
- 45 He said, I will betake me to a mountain that shall save me from the water. He said, There is none to save to-day from the command of God, except on whom He shall have mercy ; and there passed between them a wave, and he was of those drowned.
- 46 And it was said, O earth, swallow up thy water, and O heaven, hold ; and the water

قَضَى الْأَمْرَ وَأَسْنَتَ عَلَى الْجَوْدَى وَقِيلَ بَعْدَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ  
 [٣٧] وَنَادَى نُوحٌ رَبَّهُ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ابْنِي مِنْ أَهْلِي وَإِنَّ وَعْدَكَ  
 الْحَقُّ وَأَنْتَ أَحْكَمُ الْحَكَمِيِّينَ [٣٨] قَالَ يَدُوحُ إِنَّهُ لَيْسَ مِنْ  
 أَهْلِكَ إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ فَلَا تَسْأَلْنِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ  
 عِلْمٌ إِنِّي أَعِظُكَ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ [٣٩] قَالَ رَبِّ

abated, and the affair was decided, and it settled on al-Jûdî, and it was said, Avaunt! ye wrong-doing people.

- 47 And Noah called to his Lord, and said, Lord, verily my son is of my people, and verily Thy promise is true and Thou art the best Judge of the judges.
- 48 He said, O Noah, verily he is not of thy people, verily his was a work of unrighteousness, and ask ME not for that of which thou hast no knowledge. Verily I admonish thee that thou be not of the ignorant.
- 49 He said, Lord, Verily I betake me to Thee

أَنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَإِلَّا تَغْفِرْ لِي

و تَرْحَمْنِي أَكُنَ مِنَ الْخَاسِرِينَ [٥٠] قِيلَ يٰنُوحُ اهْبِطْ بِسَلَامٍ

مِنَّا وَبَرَكْتَ عَلَيْكَ وَ عَلَىٰ أُمَّةٍ مِّمَّنْ مَعَكَ وَأُمَّةٍ نَّسَنَمِتُ لَهُمْ

نُفُوسَهُمْ مُّنَآذِرًا لِلَّذِينَ هُمْ أَتَمُّ عَلَىٰ غَيْبِ [٥١] تِلْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ

نُوحِيبًا إِلَيْكَ مَا كُنْتَ تَعْلَمُهَا أَنْتَ وَلَا قَوْمُكَ مِنْ قَبْلِ

from asking Thee of what I have no knowledge, and unless Thou pardon me and have mercy on me I shall be of the losers.

- 50 It was said, O Noah, descend with peace from Us and with blessings upon thee and upon the people of those who are with thee; and nations shall We give to enjoy, then shall there touch them from Us a painful torment
- 51 These are of the unseen stories; We reveal it to thee: thou didst not know them, thou nor

هَذَا قَاصِرٌ ۖ اِنَّ الْعَاقِبَةَ لِلْمُسْتَقِیْنِ ۚ [٥٢] وَاِلٰی عَادِ اِخْوَمِ  
 هُوْدَا قَالَ یَقُوْمِ اَعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَکُمْ مِنْ اِلٰهٍ غَیْرِہٖ ۚ اِنَّ اَنْتُمْ اِلَّا  
 مُفْتَرُوْنَ ۚ یَقُوْمِ لَا اَسْأَلُکُمْ عَلَیْہِ اَجْرًا ۚ اِنْ اَجْرِیْ اِلَّا  
 عَلَی الَّذِیْ فَطَرَنِیْ ۚ اَفَلَا تَحْشَرُوْنَ ۚ [٥٣] وِیَقُوْمِ اسْتَغْفِرُوْا رَبَّکُمْ ثُمَّ  
 تَوْبُوْا اِلَیْہِ یَرْسِلِ السَّمَآءَ عَلَیْکُمْ مِّدْرَارًا ۚ وِیَزِدْکُمْ قُوَّةً اِلٰی قُوَّتِکُمْ

thy people before this. So persevere with patience ; verily the issue is for the pious.

52 And to 'Ad their brother Hûd ; he said, O people, serve God ; there is not for you a God beside Him ; ye do only invent.

53 O people, I ask not of you for this a reward ; my reward is only with Him who has made me : have ye then no sense ?

54 And O people, ask pardon of your Lord, then turn to Him ; He will send down the heaven upon you in torrents.

55 And He will increase you in strength by giv-





دَابَّةَ الْأَمْوَاحِ ۚ إِن رَّبِّي عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

[٦٠] فَإِنْ تَوَلَّوْا فَعِدَا بَاغْتِكُمْ مَا أَرْسَلْتُ بِهِ إِلَيْكُمْ وَيَسْتَخْلِفْ

رَبِّي قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ شَيْئًا ۚ إِن رَّبِّي عَلَى كُلِّ شَيْءٍ

حَفِيفٌ [٦١] وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُودًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ

بِرَحْمَةٍ مِنَّا ۚ وَنَجَّيْنَاهُمْ مِنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ [٦٢] وَتِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ

Lord; there is no moving thing but He holds it by its forelock; verily my Lord is on the straight way.

60 But if ye turn back, I have already conveyed to you what I was sent to you with, and my Lord will give to inherit a people other than you, and ye shall not hurt Him at all; verily my Lord is over all things a guardian.

61 And when Our sentence came, We saved Húd and those who believed with him by mercy from Us, and We saved them from a grievous torment.

62 And those of 'Ad, they rejected the signs of

بَايَتْ رَبَّهُمْ وَعَصَوْا رُسُلَهُ وَاتَّبَعُوا أَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ

[٦٣] وَاتَّبَعُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةَ وَيَوْمِ الْقِيَمَةِ إِلَّا أَنْعَادًا

كَفَرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا بَعْدَ الْقَادِ قَوْمِ هُودٍ [٦٣] وَإِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ

صَالِحًا قَالَ يَقُومِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ هُوَ

أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَاسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا فَاسْتَغْفِرُوا لَهُ ثُمَّ

their Lord and did rebel against His apostles  
and followed the bidding of every proud  
tyrant:

- 63 And followed were they in this world by a  
curse, and on the Day of Judgment. Did no  
verily 'Ād disbelieve in their Lord? Was it  
not, Away with 'Ād the people of Hūd?
- 64 And to *Thamūd* their brother *Ṣāliḥ*; he said,  
O people, serve God; there is not for you a  
God beside Him. He has produced you from  
the earth and has given you to dwell therein;  
so ask pardon of Him, then turn to Him;

تَوْبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي قَرِيبٌ مُجِيبٌ [٦٥] قَالُوا بَلَىٰ إِنْ كُنْتَ

فِينَا مَرْجُوًّا قَبْلَ هَذَا أَتَنْهَانَا أَنْ نَعْبُدَ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا

وَإِنَّا لَفِي شَكٍّ مِمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ مُرِيبٍ [٦٦] قَالُوا يَقُومُ أَرَأَيْتُمْ

إِنْ كُنْتُمْ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّي وَآتَيْنَاهُ مِنْهُ رَحْمَةً فَمَنْ يَبْزُقُ

مِنْ آتِهِ إِنْ عَصَيْتُمْ فَمَا تَزِيدُونَنِي غَيْرَ تَخْسِيرٍ [٦٧] وَيَقُومُ

verily my Lord is nigh and does answer.

65 They said, O *Sâlih*, thou wert amongst us one we hoped in before this ; dost thou forbid us to [serve what our fathers served, and verily we are in hesitating doubt as to what thou dost call us to.

36 He said, O people, hast thou seen, if I am upon a clear evidence from my Lord, and He has given me from Him mercy, who will help me against God if I rebel against Him, and ye shall not add to me other than loss.

37 And O people, This she-camel of God is to

هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ فَذُرُوهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمَسُّوهَا

بِسَوْءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابٌ قَرِيبٌ [٦٨] فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَتَّعُوا

فِي دَارِكُمْ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ ذَلِكَ وَعْدٌ غَيْرُ مَكْذُوبٍ [٦٩] فَلَمَّا جَاءَ

أَمْرُنَا نَجَّيْنَا صَالِحًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَمِن

خِزْيٍ بَاسٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ [٧٠] وَآخِذِ الَّذِينَ

you a sign; so leave her to feed in God's earth, and touch her not with evil, or there will seize you a torment that is nigh.

68 But they hamstrung her, and he said, Enjoy in your houses for three days; that is the promise infallible.

69 And when there came Our sentence, We saved Sâlih and those who believed with him by mercy from Us from the shame of that Day; verily thy Lord, He is the Strong, the Mighty.

70 And there seized those who did evil a terrible

ظَلَمُوا الصِّبْغَةَ فَاصْبِرْ فِي دِيَارِهِمْ جَثْمِينَ [٧١] كَان لَمْ

يَغْنَتُوا فِيهَا إِلَّا أَنْ تَمُودَا كَفَرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا بَعْدَ

لِثَمُودَ [٧٢] وَلَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبَشْرَى

قَالُوا اسْلِمْنَا قَالَ اسْلِمْنَا فَمَا نَبْتَثُ أَنْ جَاءَ بِعِجْلٍ حَنِيذٍ [٧٣] فَلَمَّا

رَأَوْا أَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ نَكَّرَهُمْ وَآوَجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً

noise, and in the morning they were in their houses kneeling down

71 As though they had never dwelt therein ; did not verily *Thamûd* disbelieve in their Lord ? Was it not, Away with *Thamûd* ?

72 And already Our messengers came to Abraham with glad tidings. They said, Peace ; he said, Peace ! and he delayed not, but brought a roasted calf.

73 And when he saw that their hands reached not to it ; he disliked them and entertained a

قَالُوا لَا تَخَفْنَا إِنَّا رَسُولُنَا إِلَى قَوْمِ لُوطٍ ط [٧٣] وَأَمْرَاتُهُ قَائِمَةٌ

فَضَحِكَتْ فَبَشَّرْنَاهَا بِإِسْحَقَ وَمِنْ وَرَاءِ إِسْحَقَ يَعْقُوبَ قَالَتْ

يُؤْيِلُنِي ۖ أَلِدُوا نَاعِجُوزُوهَذَا بَعْلِي شَيْخًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عَجِيبٌ

[٧٤] قَالُوا أَلْتَعْجِبِينَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ رَحِمَتِ اللَّهُ وَبَرَكَتُهُ عَلَيْكُمْ

أَهْلَ الْبَيْتِ إِنَّهُ حَمِيدٌ مَجِيدٌ ط [٧٥] فَأَمَّا ذَهَبُ عَيْنِ إِبْرَاهِيمَ

fear of them. They said, Fear not; verily we are sent to the people of Lot.

74 And his wife was standing by, and she laughed, and We gave her the glad tidings of Isaac, and after Isaac of Jacob.

75 She said, O woe is me, shall I bear a son when I am an old woman, and this my husband is an old man? Verily this is a wonderful thing.

76 They said, Dost thou wonder at the command of God? The mercy of God and His blessings be upon you, ye people of the house; verily He is to be praised and glorified.

77 So when fear passed away from Abraham. and

الرَّوْعَ رَجَاءَ تَهَ الْبَشَرَى يَجَادِلُنَا فِي قَوْمِ لُوطٍ إِنَّ

أَبْرَاهِيمَ لَحَلِيلُهُ أَوْ أَوْاهِ مِنْبِيبٍ [٧٨] يَا أَبْرَاهِيمَ اعْرِضْ عَنْ

هَذَا إِنَّهُ قَدْ جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ وَإِنَّهُمْ آتِيهِمْ عَذَابٌ غَيْرُ مَرْدُودٍ

[٧٩] وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِئِلَهُمْ بِمَنْ ذُرْعَاهُ

وَقَالَ هَذَا يَوْمٌ عَصِيبٍ [٨٠] وَجَاءَهُ قَوْمُهُ يُهْرَعُونَ إِلَيْهِ

there came to him the glad tidings, he disputed with Us for the people of Lot. Verily Abraham was mild, pitiful, relenting.

78 O Abraham, turn away from this ; verily there has already come the sentence of thy Lord, and verily they—to them is come the torment that cannot be put off.

79 And when Our messengers came to Lot, he was troubled for them, and his arm was straitened for them, and he said, This is a hard day.

30 And there came to him his people rushing at



وَمِنْ قَبْلُ كَانُوا يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ قَالَ يَقَوْمِ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي  
 هُنَّ أَطْهَرُ لَكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تَخْزَوْا فِي ضَيْفِي أَلَيْسَ  
 مِنْكُمْ رَجُلٌ رَشِيدٌ [٨١] قَالُوا الْقَدْ عَلِمْتَ مَا لَنَا فِي بَنَاتِكَ مِنْ  
 حَقٍّ وَإِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا نُرِيدُ [٨٢] قَالَ لَوْ أَنَّ لِي بِكُمْ قُوَّةٌ أَوْ إِيَّايَ  
 إِلَى رُكْنٍ شَدِيدٍ [٨٣] قَالُوا أَيْلَٰهُنَّ أَتَا رَسُولٌ رَّبِّكِ لِيُصَلِّوا

him, and formerly they did evils. He said, O people, here are my daughters : they are purer for you ; is there not among you a right man ?

- 81 They said, Thou knowest that we have no claim on thy daughters, and verily thou knowest what we mean.
- 82 He said, O that I had strength with you or I could find refuge with some strong column !
- 83 They said, O Lot, verily we are sent of thy Lord : they shall certainly never reach thee ;

الْبَيْتِ فَاسْرِبْ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِنَ الْبَيْلِ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ

إِلَّا أَمْرًا تَكُ إِذْهُ مُصِيبُهُمَا مَا أَصَابَهُمْ إِنْ مَوْعِدُهُمْ الصَّبْحُ

٨٢

أَلَيْسَ الصَّبْحُ بِقَرِيبٍ [٧٢] فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَالِيَهَا سَافِلَهَا

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا حِجَارَةً مِنْ سِجِّيلٍ ۝ مَنْضُودٍ مَسْمُومَةٍ

عِنْدَ رَبِّكَ وَمَا هِيَ مِنَ الظَّالِمِينَ بِبَعِيدٍ [٨٥] وَإِلَىٰ مَدْيَنَ

so travel with thy people in a part of the night, and let none of you turn back, except thy wife ; there shall reach to her what shall reach them. Verily their appointment is for the morning ; is not the morning nigh ?

- 84 So when OUR sentence came, WE turned them upside down, and WE rained down upon them stones of baked clay, one after another, marked from thy Lord, and they are not far-off from the wrong-doers.

- 85 And to Midian, their brother *Shu'ayb* ; he said,

أَخَاهُمْ شَعِيبًا قَالَ يَقُومِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرِهِ

وَلَا تَنْقُصُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ إِنِّي أَرُكُمْ بِخَيْرٍ وَإِنِّي

أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ مُحِيطٍ <sup>[٨٦]</sup> وَيَقُومِ أَوْفُوا الْمِكْيَالَ

وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ وَلَا تَبْخُسُوا النَّاسَ أَمْثِلًا هُمْ وَلَا تَعْتُوا

فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ <sup>[٨٧]</sup> بَقِيتُ اللَّهُ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ

O people, serve God there is not for you a God beside Him, and give not short measure and weight; verily I see you well-off, and verily I fear for you the torment of the encompassing Day.

86 And O people, give full measure and just weight, and diminish not to men of their things, and walk not on the earth acting wickedly.

87 The residue of God is better for you, if ye are

مُؤْمِنِينَ [٨٨] وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ [٨٩] قَالُوا يَشْعِيبُ

أَصْلُكَ تَأْمُرُكَ أَن نَّتْرِكَ مَا يَبْعُدُ آبَاؤُنَا وَآؤَان نَفْعَلُ فِي

أَمْوَالِنَا مَا نَشَاءُ إِنَّكَ لَا تَ الْحَلِيمَ الرَّشِيدَ [٩٠] قَالَ

يَقُومُ أَرْءَ يَتَمَنَّانِ كُنْتُ عَلَى بَيْتِنَا مِنْ رِبَايَ وَرِزْقِنِي مِنْهُ رِزْقًا

حَسَنًا وَمَا أَرِيدُ أَنْ خَالِفَكُمْ إِلَى مَا أَنهَكُم عَنْهُ إِنْ أَرِيدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ

of the faithful.

- 38 And I am not over you a guardian.
- 39 They said, O *Shu'ayb*, do thy prayers bid thee that we should leave what our fathers served, or that we should not do with our wealth what we please? verily thou art mild, right.
- 40 He said, O people, have ye seen? if I am upon a clear evidence from my Lord, and He has provided me from Him with a goodly provision, and I desire not that I should oppose you in what I forbid you; I only desire re-

مَا اسْتَطَعْتُ وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ

[٩١] وَيَقْنُومُ لَا يَجْرِمُكُمْ شِقَاقِي إِنْ يَصِيبُكُمْ مِثْلُ مَا أَصَابَ

قَوْمَ نُوحٍ أَوْ قَوْمَ هُودٍ أَوْ قَوْمَ صَالِحٍ وَمَا قَوْمُ لُوطٍ مِنْكُمْ بِبَعِيدٍ

[٩٢] وَاسْتَغْفِرْ رَوَّارٍ بِكُمْ ثُمَّ تَوَبَّوْا إِلَيْهِ إِنْ رَبِّي رَحِيمٌ وَدُودٌ

[٩٣] قَالُوا يَا شُعَيْبُ مَا نَفَقَهُ كَثِيرًا مِمَّا قَوْلُوا أَنَا لَنُفِرَكُنَّ

form so far as I can, and there is no help for me but in God; upon Him I rely and to Him I turn.

- 91 And O people, let not your opposition to me draw upon you the like of what fell on the people of Noah or the people of Hûd or the people of Sâlih, nor are the people of Lot so far from you.
- 92 And ask pardon of your Lord, then turn to Him; verily my Lord is Compassionate, Loving.
- 93 They said, O *Shu'ayb*, we understand not much of what thou dost say, and verily we

ضَعِيفًا ۚ وَ اُولَا رَهْطِكَ اِنْ جِئْتَنِي وَمَا اَنْتَ عَلَيْنَا بِعَزِيزٍ

[93] قَالَ يَقُومُ اَرْهَطِي اَعَزَّ عَلَيَّكُمْ مِنَ اللّٰهِ وَ اتَّخَذَ تَمَوْه

وَرَايَكُمْ ظَهْرِيَا اِنْ رَبِّي بِمَا تَعْمَلُونَ مُحِيطٌ وَيَقُومُ

اَعْمَلُوا عَلٰى مَكَانَتِكُمْ اِنِّىْ عَامِلٌ سَوْفَ تَعْلَمُونَ [94] مِنْ يَّاتِيهِ

عَذَابٌ يَخْزِيهِ وَمَنْ هُوَ كَاذِبٌ وَارْتَقِبُوا اِنِّىْ مَعَكُمْ رَقِيبٌ

see thee amongst us a weak man, and if it were not for thy family we would surely have stoned thee ; nor art thou mighty above us.

94 He said, O people, is my family more worthy to you than God, or do ye take Him as cast behind your backs ; verily my Lord what ye do does encompass.

95 And O people, do according to your position, verily I also do ; presently shall ye know

96 Who it is to whom shall come the torment that shall disgrace him and who it is that is a liar. And watch ; verily, with you I too am watching.

[٩٧] وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا شُعَيْبًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ  
 مِنَّا ۖ وَآخَذَتِ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي دِيَارِهِمْ  
 جُثَمِينَ ۚ [٩٨] كَانَ لَمْ يَغْنَوْا فِيهَا إِلَّا بَعْدَ الْمَدِينِ كَمَا  
 بَعَدَتْ ثَمُودُ ۚ [٩٩] وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَنٍ  
 مُّبِينٍ ۚ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَوَلَّاهُ فَاتَّبَعُوا أَمْرَ فِرْعَوْنَ ۚ

- 97 And when Our sentence came We saved *Shu'ayb* and those who believed with him by mercy from Us, and there seized those who did wrong a terrible noise, and in the morning they were in their houses kneeling down
- 98 As though they had never dwelt therein. Was it not, Away with Midian as it was Away with *Thamûd*?
- 99 And surely We sent Moses with Our signs and a plain authority to Pharaoh and his chiefs; but they followed the bidding of

وما أمر فرعون برشيده <sup>[١٠٠]</sup> يقدم مقبومه يوم القيمة فاورد

هم النار وبئس الورد المورود <sup>[١٠١]</sup> واتبعوا في هذه

لعنة ويوم القيمة بئس الرفد المرفود <sup>[١٠٢]</sup> ذلك من

النباء القرى نخصه عليك منها قائم وحصيد <sup>[١٠٣]</sup> وما

ظلم منهم ولكن ظلموا انفسهم فما اغنت عنهم الهتهم

Pharaoh, and the bidding of Pharaoh was not right.

100 He shall precede his people on the Day of Judgment and he shall take them down to water at the Fire—and evil the watering-place to water at !

101 And they were followed in this world by a curse, and on the Day of Resurrection evil the gift which shall be given !

102 That is of the stories of the cities which We recite to thee ; of them are some standing, and some mown down.

103 And We wronged them not but themselves they did wrong ; and there availed them not



الَّتِي يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ لَمَّا جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ وَمَا

زَادَهُمْ غَيْرَ تَتْبِيبٍ [١٠٣] وَكَذَلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَا أَخْذَ

الْقُرَى وَهِيَ ظَالِمَةٌ إِنْ أَخَذَهُ الْيَمُّ شَدِيدٌ [١٠٥] إِنْ فِي

ذَلِكَ لَآيَةٌ لِمَنْ خَافَ عَذَابَ الْآخِرَةِ ذَلِكَ يَوْمٌ مَجْمُوعٌ

لَهُ النَّاسُ وَذَلِكَ يَوْمٌ مَشْهُودٌ [١٠٦] وَمَا نُوْخِرُهُ إِلَّا

their gods on whom they called beside God at all when there came the sentence of thy Lord ; nor did they increase to them anything but ruin.

- 104 And thus does thy Lord seize when He seizes the cities while they are doing wrong ; verily His grasp is painful, severe.
- 105 Verily in that is a sign to him who fears the torment of the Hereafter ; that is the Day when men shall be gathered together to Him, and that is the Day witnessed.
- 106 And We defer it not but for an appointed

لَا جَلَّ مَعْدُودٌ [١٠٧] يَوْمَ يَأْتِ لَا تَكَلِّمُنَفْسٍ إِلَّا بِإِذْنِهِ ج

فَمِنْهُمْ شَقِيٌّ وَسَعِيدٌ [١٠٨] فَمَا الَّذِينَ شَقُوا فِي النَّارِ

لَهُمْ فِيهَا زَوْجٌ مِمَّا يَشْتَبِقُونَ [١٠٩] خَلِيدِينَ فِيهَا مَا دَامَتْ

السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ إِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيدُ

[١١٠] وَأَمَّا الَّذِينَ سَعَدُوا فِي الْجَنَّةِ خَلِيدِينَ فِيهَا مَا دَامَتْ

term.

- 107 The Day it shall come no soul speak but with His permission; and of them are the wicked and the blessed.
- 108 And as to those who are wicked, they shall be in the Fire; for them therein groaning and sobbing!
- 109 For ever therein, so long as the heavens and the earth shall endure, except what pleases thy Lord; verily thy Lord does what He pleases.
- 110 And as to those who are blessed, they shall be in the Garden, for ever therein, so long

السموت والارض الا ماشاء ربك عطاء غير مجنون

[111] فلاتك في مريه مما يعبد هؤلاء ما يعبدون الا كما

يعبد اباؤهم من قبل وانا لموفوهم نصيبهم غير

منقوص ع [112] ولقد اتينا موسى الكتب فاختلف فيه

ولولا كلمه سبقت من ربك لقضى بينهم وانهم لفي

as the heavens and the earth shall endure, except what pleases thy Lord;—a gift that will never fail.

- 111 So be not thou in doubt as to what they serve; these, they only serve like as their fathers served before. And verily We will give them fully their portion undiminished.

- 112 And surely We gave to Moses the Book, but it was disputed about, and if it were not for a word which had gone forth from thy Lord, it would surely have been decided between them, and verily they are in doubt and

شَكِّ مِنْ مَرِيْبٍ [١١٣] وَإِنْ كَلَّا لَمَّا اتَّبَعُوا فَيُنْهَوْنَ بِكَ أَعْمَا

لَهُمْ أَنَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ [١١٤] فَاسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ وَمَنْ

تَابَعَكَ وَلَا تُطِغُوا أَنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ [١١٥] وَلَا تَتَّبِعُوا

كُنُوزَ الَّذِينَ ظَلَمُوا فَتَمَسَّكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُم مِّنْ دُونِ اللَّهِ

مِنْ أَوْلِيَاءَ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ [١١٦] وَأَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفِي النَّهَارِ

hesitation about it.

- 113 And verily every one afterwards will thy Lord surely repay for their works ; verily He of what they do is informed.
- 114 So be thou upright as thou art commanded, and he who turns with thee, and transgress not ; verily, He on what ye do doth look.
- 115 And incline not to those who do wrong lest the Fire touch you, and ye have not beside God a patron : then shall ye not be helped.
- 116 And be steadfast in prayer at the two ends

وَلَقَامِنِ الْيَلِّ إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبْنَ السَّيِّئَاتِ ذَلِكَ ذِكْرَى

لِلذَّاكِرِينَ [١١٧] وَاصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ

[١١٨] فَلَوْ لَا كَانَ مِنَ الْقُرُونِ مِنْ قَبْلِكُمْ أُولُوا بَقِيَّةٍ يَنْهَوْنَ

عَنِ الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّنْ أَنْجَيْنَا مِنْهُمْ وَاتَّبَعَ

الَّذِينَ ظَلَمُوا مَا تَرَفَوْا فِيهِ وَكَانُوا مُجْرِمِينَ [١١٩] وَكَانَ

of the day and the parts of the night; verily good works go off with evil works. That is a reminder to those who remember.

117 And persevere steadfastly; verily God wastes not the reward of those who do good.

118 And were there among the generations before you any with a remnant of *piety* who forbade evil-doing in the earth except a few of those whom We saved? But those who did wrong followed what they enjoyed and were sinners.

119 And it was not for thy Lord to destroy the

وَبِكَ لِيَهْلِكَ الْقَرْيَ بِظُلْمٍ وَأَهْلِهَا مَاصِلِحُونَ [١٢٠] وَلَوْ

شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَا يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ

الْأَمْنِ وَحَمْدُ رَبِّكَ وَلِذَلِكَ خَلَقَهُمْ وَتَمَّتْ كَلِمَةُ

رَبِّكَ لَا مَلْئِكِينَ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ [١٢١] وَكَلا

نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الرُّسُلِ مَا نَنْثِيهِ بِهَ فُؤَادَكَ وَجَاءَ لَكَ

cities unjustly, while their people were upright.

- 20 And if thy Lord pleased, He would surely have made men one people, but they shall not cease to differ, except those on whom thy Lord has mercy ; and for that He has created them, and the word of thy Lord is fulfilled—I will surely fill Hell with Jinn and men altogether.

- 21 And everything We relate to thee of the stories of the apostles that will establish thy heart, and there has come to thee herein

فِي هَذِهِ الْحَقِّ وَمَوْعِظَةً وَذِكْرَى لِّلْمُؤْمِنِينَ [١٢٢] وَقُلْ لِّلَّذِينَ

لَا يُؤْمِنُونَ اَعْمَلُوا عَلٰى مَكَانَتِكُمْ اَنَا عَمِلُونَ وَاَنْتُمْ تَنْظُرُونَ

اِنَّا مُنْتَظِرُونَ [١٢٣] وَلِلّٰهِ غَيْبُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَالْاٰتِ

يَرْجِعُ اِلَيْهِ كُلُّ شَيْءٍ فَاَعْبُدْهُ وَاتَّوَكَّلْ عَلَيْهِ وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ

عَمَّا تَعْمَلُونَ ©

the truth and an admonition and a reminder to the faithful.

- 122 And say to those who believe not, Do according to your position, verily we will also do: and wait ye, verily we *also* do wait.
- 123 And God's is the secret of the heavens and the earth; and to Him all affairs return; so serve Him, and rely upon Him: and thy Lord is not unmindful of what ye do.

سُورَةُ اِبْرٰهٖمَ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ۝

[۱] الر كَتَبْنَا نَزْلَهُ لَكَ لِيُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمَاتِ

اِلَى النُّوْرِ بِاِذْنِ رَبِّهِمْ اِلَى صِرَاطٍ عَلِيِّمٍ [۲] اَللّٰهُ

الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ وَوَيْلٌ لِّلْكَافِرِيْنَ مِنْ عَذَابٍ

76. ABRAHAM.

(SU'RAH XIV.)

*In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.*

- 1 A. L. R. A Book We have revealed to thee that thou mayest bring men out of darkness into light, by the permission of their Lord, into the way of the Mighty, the Glorious
- 2 God, whose is what is in the heavens and what is in the earth; and woe to the ungodly because of the severe torment!



كُفِّرْتُمْ إِنْ عَذَابِي لَشَدِيدٌ [٨] وَقَالَ مُوسَى إِنْ تَكْفُرُوا أَنْتُمْ

وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا فَإِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌ حَمِيدٌ [٩] أَلَمْ

يَأْتِكُمْ نَبِيُّ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ قِيَوْمَ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ

[١٠] وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا اللَّهُ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ

فَرَدُّوا أَيْدِيَهُمْ فِي أَفْوَاهِهِمْ وَقَالُوا إِنَّا كَفَرْنَا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ

and if ye are ungrateful, verily My torment is severe.

- 8 And Moses said, If ye are ungrateful, ye and who are in the earth altogether, verily God is Rich, Glorious.
- 9 Has not there come to thee the story of those who have been before you, of the people of Noah and 'Ad and Thamûd,
- 10 And those who came after them? none knows them but God; there came to them their apostles with evident signs, but they thrust their hands into their mouths, and said, Verily we disbelieve in what ye are sent

وَاِنَّا لَفِي شَكٍّ مِّمَّا تَدْعُونَنَا اِلَيْهِ مَرِيْبٍ [١١] قَالَتْ رَسُلُهُمْ

اَفِى اللّٰهِ شَكٌّ فَاطِرِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ يَدْعُوْكُمْ لِيُبْغِضَ

اَلَكُمْ مِنْ ذَنُوْبِكُمْ وَيُؤْخِرَكُمْ اِلٰى اَجَلٍ مُّسَمًّى [١٢] قَالُوْا اِنَّا نَتَّبِعُ

الْاَبَشْرَ مِثْلَنَا تَرِيْدُوْنَ اَنْ تَصُدُوْنَا عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ اَبَاؤُنَا

فَاْتُوا بِسُلْطٰنٍ مُّبِيْنٍ [١٣] قَالَتْ اَلَهُمْ رَسُلُهُمْ اِنْ نَحْنُ

with, and verily we are in doubt and hesitation as to that to which ye call us.

- 11 Their apostles said, Is there a doubt about God the Maker of the heavens and earth? He calls you to pardon you your sins and to respite you to a fixed term.
- 12 They said, Ye are but men like ourselves, ye seek to turn us aside from what our fathers served; so bring us a plain authority.
- 13 Their apostles said to them, We are but men

الْبَشَرِ مِثْلَكُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَمُنُّ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۚ وَمَا كَانَ لَنَا

أَنْ نَأْتِيَكُمْ بِسُلْطَانٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ۚ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ

[١٥] وَمَا لَنَا أَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى اللَّهِ وَقَدْ هَدَانَا سُبُلَنَا ۚ وَلَنَصْبِرَنَّ

عَلَىٰ مَا أَذَيْتُمُونَا ۚ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ ۚ وَقَالَ

الَّذِينَ كَفَرُوا لِلرُّسُلِ هُمْ لَنُخْرِجَنَّكُمْ مِنْ أَرْضِنَا أَوْ لَنَعُودَنَّ فِي

like yourselves, but God is gracious to whom He will of His servants, and it is not for us to bring you an authority

14 But by the permission of God ; and upon God let the faithful rely.

15 And what have we that we should not rely upon God, and He has guided us in our ways, and we will surely be patient over what ye do hurt us. And upon God let those rely who do rely.

16 And those who believed not said to their apostles, We will surely turn you out of our land or ye shall surely return to our religion

مِلْتَنَا فَأَوْحَى إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَنُهْلِكَنَّ الظَّالِمِينَ ۖ وَلَنُسْكِنَنَّكُمْ

الْأَرْضَ مِنْ أَفْئِدِهِمْ ۚ ذَلِكَ لِمَنْ خَافَ مَقَامِي وَخَافَ وَعِيدَ

[١٨] وَاسْتَفْتَحُوا وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ۖ مِنْ وَرَائِهِ جَهَنَّمُ

وَيُسْقَى مِنْ مَاءٍ صَدِيدٍ ۖ يَتَجَرَّعُهُ وَلَا يَكَادُ يَسِيقُهُ ۖ وَيَأْتِيهِ الْمَوْتُ

مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَمَا هُوَ بِمَيِّتٍ ۚ وَمِنْ وَرَائِهِ عَذَابٌ غَلِيظٌ ۖ مِثْلُ الَّذِينَ

and their Lord revealed to them : We will surely destroy the wrong-doers.

- 17 And We will surely make you to dwell in the land after them ; that is for him who fears My place and fears the threat.
- 18 And they asked help, and every rebellious tyrant suffered.
- 19 Before him is Hell, and he shall be given to drink liquid pus :
- 20 He shall sup it up but hardly swallow it, and death shall come to him from every place, but he shall not die, and before him is grievous torment.
- 21 The likeness of those who disbelieve in their

تَفْرُوا بِرَبِّهِمْ أَعْمَالُهُمْ كَرَمَادٍ اشْتَدَّتْ بِهِ الرِّيحُ فِي يَوْمٍ عَاصِفٍ  
 لَا يَقْدِرُونَ مِمَّا كَسَبُوا عَلَى شَيْءٍ ذَلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ  
 تَرَى أَنَّ اللَّهَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ إِنْ يَشَاءُ يُذْهِبْكُمْ  
 وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ۚ وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ۚ وَبَرَزُوا  
 لِلَّهِ جَمِيعًا فَقَالَ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ

Lord—their works are as ashes whercon the wind blows fiercely on a stormy day; they have no power at all over what they have earned. That is the wide error.

- 22 Dost thou not see that God has made the heavens and the earth in truth? If He please, He can take you off, and make a new creation come.
- 23 And that is not hard with God.
- 24 And there shall come forth to God all, and the weak shall say to those who were swelled with pride, Verily, we were your followers,

تَبْعَا فَهَلْ أَنْتُمْ مَغْنَمُونَ عَنَّا مِنْ عَذَابِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ۚ قَالُوا لَوْ

هَدَانَا اللَّهُ لَهْدَيْنَاكُمْ سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَجْرُ عَنَّا أَمْ صَبَرْنَا مَا لَنَا

مِنْ مَحِيصٍ ۚ [٢٦] وَقَالَ الشَّيْطَانُ لِمَ أَقِضِي الْأَمْرَ إِلَى اللَّهِ وَعَدَكُمْ

وَعَدَ الْحَقِّ وَوَعَدْتُكُمْ فَاسْخَلَفْتُكُمْ وَمَا كُنْ لِي عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ

[٢٧] إِلَّا أَنْ دَعَوْتُكُمْ فَاسْتَجَبْتُمْ لِي ۚ فَلَا تَلُومُونِي وَلُومُوا أَنْفُسَكُمْ

will ye then avail us from the torment of God at all ?

15 They shall say, If God had guided us we had surely guided you ; it is equal to us whether we are impatient or bear it with patience ; we have no escape.

6 And the devil shall say, when the affair is decided, Verily God promised you a promise of truth, and I made you a promise, and I failed you, and I had not over you any authority ;

7 Except that I did call you, and ye answered me : so blame not me, but blame yourselves :

مَا أَنَا بِمُصْرِحٍ وَمَا أَنَا بِمُصْرِحٍ أَنِّي كَفَرْتُ بِمَا شَرَكْتُمُونَ

مِنْ قَبْلِ أَنْ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ [٢٨] وَأَدْخِلِ الَّذِينَ

آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ

فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ تَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ [٢٩] أَلَمْ تَرَ كَيْفَ

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا

I cannot help you, nor can ye help me; verily I disbelieve in your joining me *with God* heretofore; verily, the wrong-doers—for them is a painful torment.

- 28 And those who believe and good works, they shall be made to enter the Gardens, beneath which flow rivers;—for ever therein, by the permission of their Lord—their greeting therein Peace!
- 29 Dost thou not see how God strikes out a parable? A good word is like a good tree, its roots fixed, and its branches in the heaven;

عَمَّا فِي السَّمَاءِ ۚ تَوْتِي أَكْلَهَا كُلِّ حِينٍ بِإِذْنِ رَبِّهَا

وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ [٣١] وَمِثْلُ

كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ كَشَجَرَةٍ خَبِيثَةٍ اجْتُثَّتْ مِنْ فَوْقِ الْأَرْضِ مَالَهَا مِنْ

قَرَارٍ [٣٢] يَثْبُتُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ فِي

الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ ۚ وَيُضِلُّ اللَّهُ الظَّالِمِينَ وَيَفْعَلُ اللَّهُ

- 30 Yielding its fruits in all seasons, by the permission of its Lord. And God strikes out parables for men that they may consider.
- 31 And the likeness of an evil word is as an evil tree torn up from the face of the earth, and which has no stability.
- 32 God will establish those who believe, by the steadfast word, in the life of this world and in the Hereafter; and God misleads the wrong-doers; and God does what He pleases.



مَا يَشَاءُ [٣٣] أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ بَدَلُوا نِعْمَتَ اللَّهِ كُفْرًا وَ

أَحْلَوْا قَوْمَهُمْ دَارَ الْبَوَارِ [٣٤] جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا وَبِئْسَ الْقَرَارُ

[٣٥] وَجَعَلُوا لِلَّهِ نِدَادًا لِيُضِلُّوهُ عَنْ سَبِيلِهِ قُلْ تَمَتَّعُوا فَإِن

مَصِيرُكُمْ إِلَى النَّارِ [٣٦] قُلْ لِعِبَادِيَ الَّذِينَ آمَنُوا يُقِيمُوا

الصَّلَاةَ وَيُنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً مِّن قَبْلِ أَن

- 33 Hast thou not seen those who have changed the favour of God for ungratefulness, and have made their people alight at the abode of perdition —
- 34 Hell ; they shall broil therein, and evil the dwelling !
- 35 And they make for God peers, that they may make others err from His way ; say thou, Enjoy, but verily your resort is the Fire.
- 36 Say to My servants who believe, that they be steadfast in prayer, and give of what We have provided them with, in secret and in

يَا تَنِي يَوْمَ لَا بَيْعَ فِيهِ وَلَا خِلَ [٣٧] اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ  
وَسَخَّرَ لَكُمْ الْفُلْكَ لِتَجْرِيَ فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ وَسَخَّرَ لَكُمْ الْأَنْهَارَ  
وَسَخَّرَ لَكُمْ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ دَائِبَيْنِ وَسَخَّرَ لَكُمْ اللَّيْلَ  
وَالنَّهَارَ وَأَتَّكُم مِّنْ كُلِّ مَآسٍ السَّمَوَةِ وَإِنْ تُعَدُّوا

public ere the Day come when there shall be  
no buying and no friendship.

- 37 God it is who created the heavens and the  
earth, and sends down from heaven water,  
and thereby produces fruits as a provision for  
you; and He presses into your service the  
ships, that they may run in the sea at His  
bidding, and He has pressed into your service  
the rivers, and has pressed into your service  
the sun and the moon, constant both, and  
has pressed into your service the night and  
the day; And He gives you of everything  
which ye ask Him, and if ye reckon up

نَعِمْتَ اللَّهُ لَا تَحْصُوهُمَا إِنَّ الْإِنْسَانَ لَظَلُومٌ كَفَّارٌ

[٣٨] وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا الْبَلَدَ آمِنًا وَاجْنُبْنِي وَ

بَنِيَّ أَنْ نَعْبُدَ الْأَصْنَامَ [٣٩] رَبِّ إِنَّهُمْ أَضَلُّونَ كَثِيرًا

مِّنَ النَّاسِ فَمَنْ تَبِعْنِي فَإِنَّهُ مِنِّي وَمَنْ عَصَانِي فَإِنَّكَ غَفُورٌ

رَحِيمٌ [٤٠] وَبَنَّا إِيَّاهُ اسْكَنْتَ مِن ذُرِّيَّتِي بِوَادٍ غَيْرِ ذِي زَرْعٍ

the favours of God, ye shall not be able to count them. Verily man is unjust, ungrateful!

- 38 And when Abraham said, Lord, make this land safe, and turn me and my sons from serving idols.
- 39 Lord, verily they have led astray many from among men, but he who follows me, verily he is of me, and whoso rebels against me, verily Thou art Forgiving, Compassionate.
- 40 Our Lord, verily I have made some of my offspring to dwell in an unfruitful valley, near

عِنْدَ بَيْتِكَ الْمَحْرَمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُوا الصَّلَاةَ فَاجْعَلْ أَفْئِدَةً

مِنَ النَّاسِ تَهْوِي إِلَيْهِمْ وَارْزُقْهُمْ مِنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ

[٣١] رَبَّنَا إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا نُخْفِي وَمَا نَعْلُنُ وَمَا يَكْفِي عَلَى اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ

فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَهَبَ لِي عَلَى الْكِبَرِ

إِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعُ الدُّعَاءِ [٣٢] رَبِّ اجْعَلْنِي

Thy Holy House, our Lord, that they be steadfast in prayer ; so make the hearts of men yearn towards them, and provide them with fruits, that they may give thanks.

- 41 Our Lord, verily Thou knowest what we hide and what we show,—and nothing is hidden from God at all in the earth or in heaven. Praise to God who has granted me in old age Ishmael and Isaac ; verily my Lord surely hears prayer.

- 42 Lord, make me steadfast in prayer, and of my

مَقِيمِ الصَّلَاةِ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَاءَنَا

اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ الْحِسَابُ [٢٢] وَلَا

تَحْسِبَنَّ اللَّهُ غَا فَلَاعْمَا يَعْمَلِ الظَّالِمُونَ إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ

لِيَوْمٍ تَشْخَصُ فِيهِ الْأَبْصَارُ [٢٣] مَهْطَعِينَ مَقْنَعِينَ وَإِنْ سَأَلْتَهُمْ

لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ وَأَفْئِدَتُهُمْ هَوَاءٌ

offspring, our Lord, and grant my prayer.

Our Lord, pardon me and my parents and the faithful on the Day the account is taken.

- 43 And think not that God is unmindful of what the wrong-doers do : He only respites them to the Day when all eyes shall stare ;

- 44 Hurrying on, their heads upraised, their looks riveted, and their hearts a blank. And warn

وَأَنذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ [٣٥] فَيَقُولُ الَّذِينَ ظَلَمُوا

رَبَّنَا أَخْرِنا إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ [٣٦] نَجِبْ دَعْوَتَكَ وَتَتَّبِعِ الرَّسُلَ

أَوَّلَهُمْ تَكُونُوا أَقْسَمْتُمْ مِّنْ قَبْلِ مَا لَكُم مِّنْ زَوَالٍ وَسَكَنْتُمْ فِي

مَسْكِنٍ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ وَتَبَيَّنَ لَكُم كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ

وَضَرَبْنَا لَكُمُ الْآمِثَالَ وَقَدْ مَكَّرُوا وَمَكَّرَهُمْ وَعِنْدَ اللَّهِ مَكْرُهُمْ وَإِنْ كَانَ

men of the Day when the torment shall come to them.

45 And those who did wrong shall say, Our Lord, respite us to a nearer term.

46 We will make answer to Thy call, and we will follow Thine apostles.

47 Did ye not swear before that there was no reverse for you ? and ye dwelt in the dwellings of those who wronged their own souls, and it was made plain to you how We did with them, and We struck out parables for you : and they plotted their plots, but with God is their plot, even though their plots could

مَكْرَهُمْ لِتَزُولَ مِنْهُ الْجِبَالُ [٣٨] فَلَا تَحْسِبَنَّ اللَّهَ مَخْلُوفَ وَعْدِهِ وَرُسُلَهُ

إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ [٣٩] يَوْمَ تُبَدَّلُ الْأَرْضُ غَيْرَ الْأَرْضِ

وَالسَّمَوَاتُ وَبُرْزُوعُ اللَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ [٥٠] وَتَرَى الْمَجْرِمِينَ

يَوْمَئِذٍ مُقَرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ [٥١] سَرَابِيلُهُمْ مِنْ قَطَرَانٍ وَ

تُغْشَى وُجُوهَهُمُ النَّارُ لِيَجْزِيَ اللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ

move mountains.

- 48 So think not that God will fail His promise to His apostles. Verily God is Mighty and Avenging.
- 49 The Day the earth shall be changed into another earth, and the heavens also, and men shall come forth to God, the One, the Supreme ;
- 50 And thou shalt see the wicked on that day bound down in chains ;
- 51 Their garments of pitch, and their face covered with fire—that God may reward every soul for what it has earned ; verily Go

اِنَّ اللّٰهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ [٥٢] هٰذَا بَلٰغٌ لِلنَّاسِ وَلِيُنْذِرُوْا بِهِ

لِيَعْلَمُوْا اَنَّمَا هُوَ الْوَاحِدُ وَلِيُنْذِرُوْا اُولَآءِ الّٰلِ الْبَابِ ۝

is swift at reckoning up.

- 52 This is a message to men, that they may be warned thereby, and that they may know that He is only one God, and that those who have hearts may consider.



سورة يوسف

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

[١] اَلرَّحْمٰنُ اَلرَّحِيْمُ اَلْكِتٰبِ الْمُبِيْنِ اَنَا نَزَّلْنٰهُ

قُرْءًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُوْنَ [٣] نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ اَحْسَنَ

الْقَصَصِ بِمَا اَوْحَيْنَا إِلَيْكَ هَٰذَا الْقُرْآنَ وَإِنْ كُنْتَ مِنْ قَبْلِهِ

## 77. JOSEPH.

(SU'RAH XII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-  
passionate.*

- 1 A. L. R. These are the signs of the plain Book.
- 2 Verily, WE have sent down the Qur'ân in Arabic, that ye may understand.
- 3 WE relate to thee the best of stories in that WE inspire thee with this Qur'ân, whereas thou wast before it certainly of the unmindful.

لَمِنَ الْغَفْلِينَ [٤] اذْ قَالَ يَوْسُفُ لِأَبِيهِ يَا أَبَتَانِي رَأَيْتُ أَحَدَ

عَشْرَ كُتُبٍ أَوِ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ [٥] قَالَ يَبْنِي

لَا تَقْصُرْ بِيَاكُ عَلَى إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا إِنَّ الشَّيْطَانَ

لِلْإِنْسَانِ عَدُوٌّ مُبِينٌ [٦] وَكَذَلِكَ يَجْتَبِيكَ رُوبُكَ وَيُعَلِّمُكَ مِنْ

تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَيَتِمِّعُكَ نِعْمَتُهُ عَلَيْكَ وَعَلَى آلِ يَعْقُوبَ كَمَا أَتَمَّهَا

- 4 When Joseph said to his father, O father, verily I saw eleven stars and the sun and the moon—I saw them adoring me.
- 5 He said, O my child, tell not thy vision to thy brethren, for they will plot against thee a plot; verily, the devil is to man an open enemy.
- 6 And thus shall thy Lord choose thee and teach thee the interpretation of sayings, and shall fulfil His favour upon thee and upon the family of Jacob, as He fulfilled it

آلِ ابُوَيْكَ مِنْ قَبْلِ اِبْرٰهِيْمَ وَاسْحٰقَ اِنَّ رَبَّكَ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ

[7] لَقَدْ كَانَ فِيْ يُوْسُفَ وَآخُوْتِهِ اٰيٰتٍ لِّلْمُسٰئِلِيْنَ اذْ قَالُوْا

لِيُوْسُفُ وَآخُوهُ اَحَبُّ اِلَيْنَا مِنْ اٰبِنَا مِنْ اٰنْجَنَ عَصْبَةً اِنَّا بِالْفٰقِيْ

ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ [9] اَقْتُلُوْا يُوْسُفَ وَطَرَحُوْهُ اَوْ اٰخِضُوْهُ لَكُمْ

وَجْهًا بَيْنَكُمْ وَتَكُوْنُوْا مِنْ بَعْدِهِ قَوْمًا صٰلِحِيْنَ [10] قَالَ قَائِلٌ

upon thy fathers formerly, Abraham and Isaac; verily, thy Lord is the Knowing, the Wise.

- 7 Surely in Joseph and his brethren are signs to the inquiring.
- 8 When they said, Surely Joseph and his brother are dearer to our father than we, while we are a band; verily our father is surely in a plain error.
- 9 Slay Joseph or cast him in some land that the face of your father be free for you, and ye may be after it a righteous people.
- 10 A speaker of them said, Slay not Joseph, but

منهم لا تقتلوا يوسفوا القوه في غيببت الجب يلتقطه

بعض السياره ان كنتم فعلمين قالوا يا ابا ناملك لاتنا منا

على يوسف وانا له لناصجون ارسله معنا غدا يرتع ويلعب

واناله لحفظون قال انى لي محزن ننى ان تذهبوا به

واخاف ان ياكله الذئب وانتم عنه غفلون قالوا لئن

throw him into the bottom of the well, some of the travellers may pick him up, if ye are to do it.

- 11 They said, O our father, what is it to thee that thou dost not trust us with Joseph? and verily we are to him sincere.
- 12 Send him with us to-morrow to enjoy and to sport, and verily we will guard him.
- 13 He said, Verily it grieves me that ye should go off with him, and I fear lest the wolf devour him while ye are careless of him.
- 14 They said, Surely if the wolf devour him while

أَكَلَهُ الذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّا أَذِلَّةٌ مُّخْضَرُونَ [١٥] فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِ

وَاجْتَمَعُوا أَن يُجْعَلُوهُ فِي غِيَابَتِ الْجُبِّ وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ

لَتَنْبِئَنَّهُمْ بِإِسْمِ رَسُولِهِمْ هَذَا وَلَا يَشْعُرُونَ [١٦] وَجَاءُوا بِهِمْ

عِشَاءً يَبْكُونَ [١٧] قَالُوا يَا أَبَانَا نَاذِرُنَا نَسْتَبِقُ وَتَرَكْنَا

يُوسُفَ عِنْدَ مَتَاعِنَا فَاكَلَهُ الذِّئْبُ وَمَا أَنْتَ بِمُؤْمِنٍ لِّأَوَّلِي

- we are a band, we shall then be losers indeed.
- 15 So when they had gone off with him and agreed to put him at the bottom of the well, We inspired him, Thou shalt surely tell them of this their affair while they shall not perceive.
- 16 And they came to their father at even weeping:
- 17 They said, O our father, verily we went forth to race and left Joseph by our goods, and the wolf has devoured him, but thou wilt not believe us although we speak the truth,

كُنَّا صٰدِقِيْنَ [١٨] وَجَآءَ وَاٰلِىٓ قَمِيصِهٖ بِدَمٍ كٰذِبٍ ۚ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ

لَكُمْ اَنْفُسُكُمْ اَمْرًا ۚ فَصْبِرْ جَمِيْلًا ۚ وَاللّٰهُ الْمُسْتَعٰنُ عَلٰى

مَا تَصِفُوْنَ [١٩] وَجَآءَتْ سَيَّارَةٌ فَاَرْسَلُوْا وَاٰرِدَهُمْ فَاَدٰى دَلُوْهُ

قَالَ يٰۤاٰدَمٰى هٰذَا غُلْمٌ وَّاَسْرُوْهُ بِضَاعَتٌ ۚ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌۭ بِمَا

يَعْمَلُوْنَ [٢٠] وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍۭ بَخْسٍۭ دِرْهَمٍۭ مَّعْدُوْدَةٍ وَّكَانُوْا

- 18 And they brought his shirt with false blood.  
He said, Nay, but your souls have contrived for you the affair, but patience is seemly, and the help of God is to be implored against what ye utter.
- 19 And there came certain travellers, and they sent their water-drawer, and he let down his bucket. O the glad tidings! this is a boy; and they hid him as a chattel; and God knew what they were doing.
- 20 And they sold him for a mean price,—some dirhems counted down, and on him they set

فِيهِ مِنَ الزَّاهِدِينَ [٢١] وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ مِنْ مِصْرَ لَا مِرَاتَهُ

أَكْرِمِي مَثْوَاهُ عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا وَنَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا

لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ وَلِنُعَلِّمَهُ مِن تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَاللَّهُ

غَالِبٌ عَلَىٰ أَمْرِهِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ [٢٢] وَلَمَّا بَلَغَ

أَشَدَّ أَتَيْنَهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ

no high value.

- 21 And he who bought him—of Egypt—said to his wife, 'Treat him honourably, it may be he will be of use to us or we may take him as a son. And thus did We settle Joseph in the land, that We might teach him the interpretation of the sayings; and God is conqueror over His affairs, but most men do not know.
- 22 And when he had reached his strength We gave him wisdom and knowledge; and thus We reward those who do good.

[٢٣] وَاوَدَّهَا الَّتِي هُوَ فِي بَيْتِهَا عَنْ نَفْسِهِ وَغَلَقَتِ الْبَابَ وَقَالَتْ

هَبْ لَكَ قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ اِنَّهُ رَبِّي احْسَنُ مَثْوًى اِنَّهُ لَا يَفْلَحُ

الظَّالِمُونَ [٢٤] وَاَقْدَمْتُ بِهِ وَهَمَّ بِهَا لَوْلَا اَنْ رَا بُرْهَانَ رَبِّهِ

كَذَلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ السُّوءَ وَالْفَحْشَاءَ اِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُخْلَصِينَ

[٢٥] وَاسْتَبَقَا الْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصَهُ مِنْ دُبُرٍ وَلَئِذَا سِيجَاهَا

- 23 And she in whose house he was, desired him for his person, and she shut the doors, and said, Come along with thee; he said, I betake me to God! verily, my Lord has given me a good home; verily the wrong-doers shall not be happy.
- 24 And she longed for him; and he would have longed for her were it not that he saw a token of his Lord; thus, that We might avert from him evil and filthiness; verily he was of Our sincere servants.
- 25 And they ran to the door, and she rent his shirt from behind, and they met her master



لِلدَّابَّابِ قَالَتْ مَا جِزَاءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوءًا إِلَّا أَنْ يُسْجَنَ  
 أَوْ يُعَذَّبَ أَلَيْسَ قَالَ هِيَ رَأَوْدَتُنِي عَنْ نَفْسِي وَشَهِدَ شَاهِدٌ  
 مِنْ أَهْلِهَا ۚ إِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قُدِّمَ مِنْ قَبْلِ فَصَدَّقْتَ وَهُوَ مِنْ  
 الْكَذَّابِينَ [٢٦] وَإِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قُدِّمَ مِنْ دُبُرٍ فَكَذَّبْتَ وَهُوَ  
 مِنَ الصَّادِقِينَ [٢٧] فَلَمَّا رَأَى قَمِيصَهُ قُدِّمَ مِنْ دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُ مِنْ

at the door ; she said, What is the reward of him who seeks evil in thy family except imprisonment or a painful torment ?

- 26 He said, She desired me for my person. And a witness of her family witnessed, If his shirt be rent from in front, then she speaks the truth, and he is of the liars.
- 27 And if his shirt be rent from behind, then she lies and he is of those who speak the truth.
- 28 So when he saw his shirt rent from behind, he

كَبِدْكَنْ إِنْ كَبِدْكَنْ عَظِيمٌ [٢٩] يَوْسُفُ أَعْرِضْ عَنْ هَذَا سَكَنَهُ

وَاسْتَغْفِرِي لِذَنْبِكِ إِنَّكَ كُنْتَ مِنَ الْخَاطِئِينَ [٣٠] وَقَالَ

نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَاتُ الْعَزِيزِ تَرَ أَوْدَافَتْهُا عَنْ نَفْسِهِ

قَدْ شَفَفَهَا حُبًّا إِنْ أَلْنَاهَا فِي ضَلَلٍ مُبِينٍ [٣١] فَلَمَّا سَمِعَتْ

بِمَكْرِهِمْ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَكَاءً

said, Verily, it is of your tricks ; surely your tricks are great.

- 29 Joseph, turn aside from this. And ask pardon, O woman, for thy sin ; verily thou hast been of those at fault.

- 30 And women in the city said, The wife of the prince desired her young man for his person : he has fired her with love ; verily, we see her in a plain error.

- 31 So when she heard of their cabal, she sent to them, and prepared for them a banquet, and

وَأَنْتَ كُلِّ وَاحِدَةٍ مِنْهُمْ سَكِينًا وَقَالَتْ أَخْرِجْ عَلَيْهِمْ  
فَلَمَّا رَأَيْنَهُ أَكْبَرْنَهُ وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ  
مَا هَذَا بَشَرًا إِنْ هَذَا إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ [٣٢] قَالَتْ فَذِلُّكَ لَكِنِ  
الَّذِي لَمْ تَنْنِي فِيهِ وَلَقَدْ رَاودْتَهُ عَنْ نَفْسِهِ فَأَسْتَعْصَمَ وَ  
لَئِنْ لَمْ يَفْعَلْ مَا أَمَرَهُ لَيَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ

gave each one of them a knife, and said, Come forth to them; and when they saw him they magnified him greatly, and cut their hands and said, O God! this is no man, this is no other but an honourable angel.

- 32 She said, That is it for whom ye blame me, and I did desire him for his person, but he was too continent, and surely if he do not what I bid him he shall surely be imprisoned and shall surely be of the least.

[٣٣] قَالَ رَبِّ السِّجْنِ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي إِلَيْهِ ۖ وَإِلَّا

تَصْرِفَ عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُنْ مِنَ الْجَاهِلِينَ

[٣٤] فَاسْتَجَابَ لَهُ رَبُّهُ فَعَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ ۖ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ

[٣٥] الْعَلِيمُ ثُمَّ بَدَأَ لَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا رَأَوُا آيَاتِ لَيْسَ جَنَّتِهِ

[٣٦] حَتَّىٰ حَبِيبٍ ۚ وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيْنِ ۚ قَالَ أَحَدُهُمَا إِنِّي

33 He said, Lord, prison is dearer to me than what they call me to do, and unless Thou turn away from me their craftiness I shall youthfully incline to them and be of the ignorant.

34 So his Lord answered him and turned from him their craftiness; verily He is the Hearer, the Knower.

35 Then it appeared good to them after they had seen the signs to imprison him for a time.

36 And there entered with him into the prison two youths. One of them said, Verily I saw

أَرِنِي أَصْرُ خَمْرًا ۚ وَقَالَ الْآخَرَانِي أَرِنِي أَحْمِلُ فَوْقَ رَأْسِي

خُبْزَاتٍ أَكَلِ الطَّيْرُ مِنْهَا نَبِئْنَا بِتَأْوِيلِهِ ۚ إِنَّا نراكِ مِنَ الْمُحْشِينَ

[٣٧] قَالَ لَا يَأْتِيَكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقُنِيهِ إِلَّا نَبَأُ تَكْمٍ بِتَأْوِيلِهِ

قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكُمَا ۚ [٣٨] ذَلِكُمْ مِمَّا عَلَّمَنِى رَبِّى إِنِّى تَرَكْتُ

مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يَوْمِنُونَ بِاللَّهِ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ

myself pressing wine; and the other said, Verily I saw myself bearing on my head loaves from which the birds did eat: tell us the interpretation of it; verily, we see thee of those who do good.

- 37 He said, There shall not come to you any food with which ye are provided but I will tell you of its interpretation before it come to you.

- 38 That is of what my Lord has taught me; verily I have left the faith of a people who do not believe in God, and in the Hereafter do disbelieve.

٣٨  
[٣٩] وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ مَا كَانَ

لَنَا أَنْ نَشْرِكَ بِاللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ذَلِكَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ  
٣٩

وَلَكِنْ أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ / يَصَاحِبِي السِّجْنِ أَرْبَابَ

مُتَفَرِّقُونَ خَيْرًا مِ اللَّهِ الْوَاحِدَ الْقَهَّارَ / مَا تَعْبُدُونَ مِنْ

دُونِهِ إِلَّا أَسْمَاءُ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ مَا نَزَّلَ اللَّهُ بِهَا

39 And I follow the religion of my fathers, Abraham and Isaac and Jacob; it is not for us to join anything with God. That is of the grace of God upon us and upon men, but most people do not give thanks.

40 O. my companions of the prison, are lords, many better or God the One the Mighty?

41 Ye serve no other beside Him but names which ye have named, ye and your fathers: God has not sent down for them any authori-

نَجَّاهُمْ مِّنْهُ لَئِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ  
بِآيَاتِنَا لَنَنْبِتْكُمْ فِيهَا غُلًّا مَّوْسُونَ

[٢٧] يَوْسُفُ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ أَفْتِنَا فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ

يَأْكُلُهُنَّ سَبْعُ عِجَافٍ وَسَبْعٍ سَبِيلَتٍ خَضَرٍ وَآخَرِ

يَسْتَلِمْ لِعَلِّي أَرْجِعَ إِلَى النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ [٢٨] قَالَ تَزْرَعُونَ

سَبْعَ سِنِينَ دَا بَآءَ فَمَا حَصَدْتُمْ فَذَرَوْهُ فِي سَبِيلِهِ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّا

remembered after a time—I will tell you the interpretation of it, so send me.

- 47 Joseph, O thou true, explain to us as to the seven fat kine which seven lean kine devoured, and the seven green ears of corn and others dry, that I may return to the men that they may know.

- 48 He said, Ye shall sow for seven years as usual, but what ye reap do ye leave in its ear, except a little of which ye shall eat.

٢٨  
تَأْكُلُون [٢٩] ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ سَبْعٌ شِدَادٍ يَأْكُلْنَ مَا قَدَّمْتُمْ  
٢٩  
لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا تَحْصِلُونَ [٥٠] ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَامٌ  
٥٠  
فِيهِ يَذَّكَّرُ النَّاسُ فِيهِ يَعْصِرُونَ [٥١] وَقَالَ الْمَلِكُ انْتُونِي بِهِ  
٥١  
فَلَمَّا جَاءَهُ الرُّسُولُ قَالَ ارْجِعْ إِلَى رَبِّكَ فَسْأَلْهُ مَا بَالُ النِّسْوَةِ الَّتِي  
قَطَعْنَ أَيْدِيَهُنَّ إِنَّ رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ عَلِيمٌ [٥٢] قَالَ مَا خَطْبُكِ  
٥٢

49 Then shall come after that seven severe *years* which shall devour what ye have laid up for them before, except a little of what ye shall keep.

50 Then shall come after that a year in which men shall have rain and in which they shall press *wine*.

51 And the king said, Bring him to me. So when there came to him the messenger he said, Return to thy lord and ask him, what was the intent of the women who cut their hands? Verily my Lord their craftiness does know.

52 He said, What was your design when ye de-





٥٤

رَبِّىْ اِنْ رَبِّىْ غَفُورٌ رَحِيمٌ — وَقَالَ الْمَلِكُ اَنْتَ وَاَنْتَ بِهٖ  
اَسْتَخْلَصَهُ لِنَفْسِىْ ۚ فَلَمَّا كَلَمْتَهُ قَالَ ذَاكَ الْيَوْمَ لَدَيْنَا بِكُمْ

٥٥

اٰمِيْنَ — قَالَ اجْعَلْنِىْ عَلَىٰ خَزَايِنِ الْاَرْضِ ۚ اِنِّىْ حَفِيظٌ

٥٦

عَلَيْهِمْ — وَكَذٰلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِى الْاَرْضِ ۚ يَتَّبِعُوْا مِنْهَا

حَبِيْثًا يَّشَاءُ ۚ نَّصِيْبُ بَرٍّ حَمِيْنًا مِّنْ نَّشَاءُ ۚ وَلَا نَضِيْعُ اَجْرٍ

cy; verily, my Lord is Forgiving, Compassionate.

55 And the king said, Bring him to me, I shall keep him for myself; and when he had spoken with him, he said, Verily thou art to-day with us invested with place and trust.

56 He said, Place me over the treasures of the land, verily I will be a diligent keeper.

57 And thus We established Joseph in the land that he might settle as he please. We extend Our mercy to whom We please, and We waste not the reward of those who do good.

المحسنين <sup>٥٧</sup> [٥٨] ولا اجر الاخرة خير للذين امنوا وكانوا

يقتنون <sup>٥٨</sup> [٥٩] وجاء اخوة يوسف فدخلوا عليه فعرفهم

وهم له مكرون <sup>٥٩</sup> [٦٠] ولما جهزهم بجهازهم قال ائتوني باخ

لكم من ابيكم <sup>٦٠</sup> [٦١] الا ترون انى اوف الكيل وانا خير الموزلين

فان لم تاوتوني به فلا كيل لكم عندي ولا تقربون <sup>٦١</sup>

58 And certainly the reward of the Hereafter is better for those who believe and fear to do evil.

59 And there came the brethren of Joseph, and they entered in unto him, and he knew them, but they knew not him.

60 And when he had provided them with their provision, he said, Bring me your brother from your father; don't ye see that I give full measure and that I am the best of hosts?

61 So if ye bring him not to me, no measure shall ye have with me, nor shall ye come near me.

٦٢ [٦٢] قَالُوا سَنَرَاوَدُّعَنهُ أَبَاهُ وَإِنَّا لَفَاعِلُونَ ۖ وَقَالَ  
 لِفِتْنَةٍ سَيَدِينُهُ اجْعَلُوا بَضًا عَنْهُمْ فِي رِحَالِهِمُ الْعِلْمُ  
 ٦٣ يَعْرِفُونَهَا إِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ۖ فَلَمَّا  
 رَجَعُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا مَنَعَ مِنَّا الْكَفِيلُ فَأَرْسِلْ مَعَنَا  
 ٦٤ أَخَانَنَا نَكْتُلْهُ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ۖ قَالَ هَلْ أَمْنُكُمْ عَلَيْهِ ۖ لَا

- 62 They said, Now will we ask him of his father, and verily we will do it.
- 63 And he said to his young man, Put their money into their sacks, that they may know it when they have returned to their family, haply they will come back.
- 64 And when they returned to their father, they said, O our father, it has been forbidden to measure out to us, so send with us our brother that we may have the measure, and verily we shall keep watch.
- 65 He said, Shall I entrust you with him except

كَمَا أَمْنَكُمْ عَلَىٰ أَخِيهِ مِنْ قَبْلُ ۚ قَالَ لَهُ خَيْرٌ حِفْظًا ۖ وَهُوَ

أَوْجَدُ الرَّحِيمِينَ ۚ وَلَمَّا فَتَحُوا مَتَاعَهُمْ وَجَدُوا بِضَاعَتَهُمْ

رَدَّتْ إِلَيْهِمْ ۚ قَالُوا يَا أَبَانَا نَبِيٌّ ۚ هَذِهِ بِضَاعُ نَارِدَاتِ الْبَيْتِ ۚ

وَنَسِيرًا ۖ هَلَّنَاؤُا نَحْفَظُ أَخَانَا وَنَزِدَاكِيلَ بِعِيرٍ ۚ ذَٰلِكَ كَيْلٌ

يَسِيرٌ ۚ قَالَ لَنْ أَرْسِلَهُ مَعَكُمْ حَتَّىٰ تُتَوِّقُوا مَوْتًا مِنْ اللَّهِ

as I entrusted you with his brother heretofore?  
But God is the best of those who keep watch,  
and He is the best merciful of those who are  
merciful.

- 66 And when they opened their provisions they found their money had been returned to them; they said, O our father, What do we desire? this our money has been returned to us, we will provide for our families and we will guard our brother, and we shall have a camel's burden more. That is an easy quantity.

- 67 He said, I will never send him with you until ye give me a compact from God that ye will

لَتَأْتِيَ بِهِ إِلَّا أَنْ يُحَاطَ بِكُمْ فَلَمَّا آتَوْهُمُ ثِقَمَهُمْ قَالَ  
 اللَّهُ عَلَى مَا نَقُولُ وَكِيلٌ [٦٨] وَقَالَ يَبْنَى لَا تَدْخُلُوا مِنْ بَابٍ وَاحِدٍ  
 وَادْخُلُوا مِنْ أَبْوَابٍ مُتَفَرِّقَةٍ وَمَا أَغْنَى عَنْكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ  
 إِنَّ الْحَكَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ  
 وَلَمَّا دَخَلُوا مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ أَبُوهُمَ مَا كَانَ يُغْنِي عَنْهُمْ [٦٩]

surely bring him to me unless ye are encompassed. So when they had given him their compact, he said, God over what we say does guard.

68 And he said, O my sons, enter not by one gate but enter by different gates, and I cannot avail you against God in anything; judgment is of God alone; upon Him I rely and upon Him let those rely who do rely.

69 And when they entered as their father had bidden them, it availed them not against God

مِنْ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ الْحَاجَةِ فِي نَفْسٍ يَعْقُوبَ قَضَاهَا وَإِنَّهُ لَذُو عِلْمٍ لَمَّا  
 عَلَّمْنَاهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ [٧٠] وَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ

أَوَىٰ إِلَيْهِ أَخَاهُ قَالَ إِنِّي أَنَا أَخُوكَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ  
 [٧١] فَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَازِهِمْ جَعَلَ السَّقَايَةَ فِي رَحْلِ أَخِيهِ ثُمَّ  
 أَذْنُ مَوْذُونٍ آيْتَهَا الْعَبِيرَانِ كَمْ لَسَارِقُونَ [٧٢] قَالُوا وَقَبِلُوا

at all, except a want in the soul of Jacob which it fulfilled; and verily he was endued with knowledge for that We had taught him, but most men do not know.

70 And when they entered in unto Joseph he took his brother to stay with him; he said, Verily I am thy brother, so be not thou grieved for what they have done.

71 And when they had provided them with their provisions he placed the drinking cup in the sack of his brother; then a crier cried, Ye caravan, verily ye are thieves.

72 They said, and turned back to them, What

عَلَيْهِمْ مَاذَا تَفْقِدُونَ ۖ <sup>٤٢</sup> [٧٣] قَالُوا نَفْقِدُ صُوَاعَ الْمَلِكِ وَلِمَن جَاءَ  
 بِهِ حِمْلُ بَعِيرٍ وَأَنَا بِهِ زَعِيمٌ ۖ <sup>٤٣</sup> [٧٣] قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا جِئْتُمَا  
 لِنُفْسِدَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كُنَّا سَارِقِينَ ۖ <sup>٤٤</sup> [٧٥] قَالُوا أَفَمَا جِزَاؤُهُ إِنْ كُنْتُمْ  
 كَذِبِينَ ۖ <sup>٤٥</sup> [٧٦] قَالُوا جِزَاؤُهُ مَنْ وَجَدَ فِي رَحْلِهِ فَهُوَ جِزَاؤُهُ ۚ كَذَلِكَ  
 نَجْزِي الظَّالِمِينَ ۖ <sup>٤٦</sup> [٧٧] فَبَدَأَ بِأَوْعِيَّتِهِمْ قَبْلَ وَعَاءِ أَخِيهِ ثُمَّ

is it that ye miss ?

73 They said, We miss the cup of the king, and  
 for whoso brings it is a camel-load, and I  
 am guarantee thereof.

74 They said, By God ! ye do certainly know that  
 we came not to do evil in the earth, nor are  
 we thieves.

75 They said, And what shall be the reward of  
 him if ye are liars ?

76 They said, The reward thereof is he in whose  
 sack it is found, he shall be the reward there-  
 of ; thus we reward the the wrong-doers.

77 And he began with their sacks before the sack



اسْتَخْرَجْنَاهُ مِنْ وَعَاءِ اخِيهِ كَذَلِكَ كُنَّا لِيُوسُفَ مَا كُنَّا لِيَتَّخِذَ آيَةً  
 فِي دِينِ الْمَلِكِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَنْ نَشَاءُ وَفَوْقَ  
 كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَلِيمٌ [٧٨] قَالُوا إِنَّ يَسْرَاقَ فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَهُ مِنْ قَبْلُ  
 فَاسْرُهَا يُوسُفَ فِي نَفْسِهِ وَلَمْ يُبْدِهَا لَهُمْ قَالَ أَنْتُمْ شَرُّ مَسْكَانٍ  
 وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَصِفُونَ [٧٩] قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ إِنَّ لَهُ أَبًا

of his brother, then he drew it forth from the sack of his brother; thus We plotted for Joseph. It was not for him to take his brother by the law of the king except God pleased. We raise the decrees of whom We please, and above every one endued with knowledge is one who knows.

78 They said, If he has stolen, a brother of his had stolen heretofore; but Joseph hid it in his soul and never disclosed it to them. He said, Ye are in a worse condition, and God best knows what ye utter.

79 They said, O ye prince, verily he has a father,

شَيْخًا كَبِيرًا فَخُذْ أَحَدَنَا مَكَانَهُ ۚ إِنَّا نُرِكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ

[٨٩] قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ إِنْ نَأْخُذَ الْأَمْنَ وَجِدْنَا مَتَاعًا عِنْدَهُ إِنَّا

إِذَا الظَّالِمُونَ [٩٠] فَلِمَا اسْتَأْيَسُوا مِنْهُ خُلِعُوا نَجِيًّا ۖ قَالَ

كَبِيرُهُمْ أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ أَبَاكُمْ قَدْ أَخَذَ عَلَيْكُمْ مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ

وَمِنْ قَبْلُ مَا فَرَطْتُمْ فِي يُوسُفَ ۚ فَلْيُنَا بِرَحِ الْأَرْضِ حَتَّىٰ يَأْذُنَ

a very old man, so take one of us in his place,  
verily we see thee of those who do good.

- 80 He said, God forbid ! that we should take any  
except him with whom we have found our  
property ; verily then should we be of the  
wrong-doers.

- 81 And when they despaired of him [they] retired  
consulting. The eldest of them said, Don't  
ye know that your father has taken from  
you a compact from God, and heretofore how  
ye failed in duty with regard to Joseph ; so  
I will not quit the land until my father give

لِيْ اَبِيْ اَوْ يَحْكُمَ اللّٰهُ لِيْ وَهُوَ خَيْرُ الْحٰكِمِيْنَ اِرْجِعُوْا  
 اِلٰى اٰبِيْكُمْ فَقُولُوْا يَا اٰبَانَا اِنَّكَ سَرَقْتَ وَمَا شَهِدْنَا اِلَّا بِمَا عَلَّمَنَاوَمَا  
 كُنَّا لِلْغَيْبِ حٰفِظِيْنَ وَسْئَلِ الْقَرْيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيْهَا وَالْعِيْرَ  
 الَّتِي اَقْبَلْنَا فِيْهَا وَاِنَّا لَصٰدِقُوْنَ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ  
 اَنْفُسُكُمْ اَمْرًا فَصَبِرْ جَمِيْلٌ عَسٰى اللّٰهُ اَنْ يَّاتِيَنِيْ بِهِمْ جَمِيْعًا

me leave or God judge for me; and He is the best of those who judge.

82 Return ye to your father, and say, O our father, verily thy son has stolen, and we witness not but what we know, and we could not guard against the unforeseen.

83 And ask in the city where we have been and of the caravan with which we have arrived, and verily we are certainly true.

84 He said, Nay, but yourselves have devised the affair for you, but patience is seemly, it may be that God will bring them back to

<sup>٨٤</sup>  
[٨٥] اَتَمَعُوا الْعَالِيَةَ الْحَكِيمَةَ وَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَا سَفَى عَلَى

<sup>٨٥</sup>  
[٨٦] يَوْسُفَ وَابْيَضَّتْ عَيْنُهُ مِنَ الْحُزَنِ فَهُوَ كَظِيمٌ قَالُوا تَاللَّهِ

تَفَقُّتُوا أَتَذْكُرُ يَوْسُفَ حَتَّى تَكُونَ حَرَضًا وَتَكُونَ مِنَ الْهَالِكِينَ

<sup>٨٦</sup>  
[٨٧] قَالُوا إِنَّمَا أَشْكُوا بَثْنِي وَحُزْنَ بَنِي إِلَى اللَّهِ وَإِلَى اللَّهِ مَا تَعْلَمُونَ

<sup>٨٧</sup>  
[٨٨] يَبْنِي إِذْ هَبُوا فَيَحْصِسُوا مِنْ يَوْسُفَ وَأَخِيهِ وَلَا تَأْيِسُوا

me all together, verily, He—He is the Knowing, the Wise.

- 85 And he turned away from them, and said, O the grief for Joseph! and his eyes became white with grief, and he was sorely grieved.
- 86 They said, By God! thou wilt not cease to remember Joseph, until thou art at the point of death or art of those who are dead.
- 87 He said, I only complain of my emotion and my grief to God, and I best know from God what ye do not know.
- 88 O my sons, go and inquire about Joseph and his brother, and despair not of the mercy of

مِنْ رُوحِ اللَّهِ إِنَّهُ لَا يَأْتِيَنَّ مِنْ رُوحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمَ الْكَافِرُونَ

[٨٩] فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ مَسْنَاوْا أَمْلْنَا الْخُرْ

وَجِئْنَا بِبِضَاعَةٍ مُزْجَاوِيَةٍ لَنَا الْكَيْلُ وَتَصَدَّقْ عَلَيْنَا إِنَّ اللَّهَ

يَجْزِي الْمُتَصَدِّقِينَ [٩٠] قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَا فَعَلْتُمْ بِيُوسُفَ

وَآخِيهِ إِذَا أَنْتُمْ جَاهِلُونَ [٩١] قَالُوا أَأَنْتَ لَا تَعْلَمُ يَاسُفَ قَالَ

God; none verily despair of the mercy of God except the ungodly people.

89 And when they entered in unto him, they said, O ye prince, distress has touched us and our family and we have brought a small sum of money, so give us full measure and bestow upon us in charity, verily, God rewards those who are charitable.

90 He said, Do ye know what ye did to Joseph and his brother while ye were ignorant?

(91) They said, What! art thou verily Joseph? He

أَلَا يُوسُفَ وَهَذَا أَخِي قَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا إِنَّهُ مِنْ يَتْرِقٍ وَبَصِيرٍ

فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ [٩١] قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ آثَرْنَا

اللَّهُ عَلَيْنَا وَإِنْ كُنَّا لَخَطِيئِينَ [٩٢] قَالَ لَا تَثْرِيْبُ

عَلَيْكُمْ الْيَوْمَ يَغْفِرُ اللَّهُ لَكُمْ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ

[٩٣] أَذْهَبُوا بِقَمِيصِي هَذَا فَإِذَا لَقِيتُهُ عَلَى وَجْهِ أَبِي يَأْتِ بَصِيرًا

said, I am Joseph, and this is my brother ; now has God been gracious to us ; verily he--who fears to do wrong and steadfastly perseveres, verily God will not waste the reward of those who do good.

91 They said, By God ! now has God certainly chosen thee above us, and we have certainly been at fault ;

92 He said, No reproach against you to-day : God will pardon you, and He is the Most Merciful of those who have mercy.

93 Go ye with this my shirt and throw it over the face of my father, he will become able to

وَأْتُونِي بِأَهْلِكُمْ أَجْمَعِينَ [٩٣] وَلَمَّا فَصَلَ الْعَيْسَى

قَالَ أَبُوهُمْ إِنَّنِي لِجَدِّ يَحْيَى يَوْسُفَ لَوْلَا أَن تَفْسُدُونَ [٩٥] قَالُوا

قَالَهُ أَنْكَ أَفْسَى ضَالِكِ الْقَدِيمِ [٩٦] فَلَمَّا أَن جَاءَ الْبَشِيرُ الْمُقَدِّمُ

عَلَى وَجْهِهِ فَارْتَدَّ بَصِيرًا [٩٧] قَالَ لِمَ أَقُلْ لَكُمْ أَنِّي أَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا

تَعْلَمُونَ [٩٨] قَالُوا يَا أَبَانَا اسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا خَاطِئِينَ

see, and bring me your families altogether.

94 And when the caravan departed, their father said, Verily I find the smell of Joseph, although ye think I dote.

95 They said, By God ! verily thou art in thy old mistake.

96 And when the bearer of glad tidings came, he threw it on his face, and the eye-sight returned.

97 He said, Did I not tell you that I best knew from God what ye did not know ?

98 They said, O our father, ask pardon for us of our sins ; verily we have been at fault.

<sup>٩٨</sup>  
 [٩٩] قَالَ سَوْفَ اسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ

<sup>٩٩</sup>  
 [١٠٠] فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُسُوفَ أَوَى الْبِهْ أَبُو يَهُوَقَالَ ادْخُلُوا

<sup>١٠٠</sup>  
 مِصْرَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ آمِنِينَ وَرَفَعَ أَبُو يَهُوَهُ عَلَى الْعَرْشِ

وَخَرُّوا لَهُ سُجَّدًا وَقَالَ يَا بَيْتَ هَذَا تَابُوا يَلِرَاءُ يَأَى مِنْ

قَبْلُ قَدْ جَعَلْنَا لِرَبِّي حَقًّا وَقَدْ أَحْسَنَ بِي إِذَا أَخْرَجَنِي

- 99 He said, Presently will I ask pardon for you of my Lord ; verily He—He is the Forgiver, the Compassionate.
- 100 And when they entered in unto Joseph, he took his parents to stay with him, and said, Enter ye Egypt God willing in safety.
- 101 And he raised his parents upon the throne, and they fell down to him adoring. And he said, O father, This is the interpretation of my vision heretofore : now has my Lord made it true, and He has surely been gracious to me when he took me forth from the



مِنَ السِّجْنِ وَجَاءَ بِكُمْ مِنَ الْبَدْوِ وَمِنْ أَيْدِي أَنْزَغِ

الشَّيْطَانِ بَيْنِي وَبَيْنَ إِخْوَتِي أَنْزَلَ بِي لَطِيفَ لَمَإِشَاءِ

أَنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ [١٠٢] رَبِّ قَدْ أَنْتَبَهْتُ مِنَ الْمَلِكِ

وَعَلَّمْتَنِي مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضِ أَنْتَ وَلِيٌّ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ تَوَفَّنِي مُسْلِمًا

prison and has brought you up out of the desert after that the devil had stirred up strife between me and my brethren; verily, my Lord is gracious to whom He will; verily He—He is the Knowing, the Wise.

- 102 Lord, Thou hast given me a part of the kingdom and hast taught me the interpretation of sayings; Maker of the heavens and the earth! Thou art my patron in this world and the Hereafter, take me to Thyself as a

وَالْحَقِّنِي بِالصَّالِحِينَ ۚ [١٠٣] ذَلِكِ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ

إِلَيْكَ ۚ وَمَا كُنْتُ لَدَيْهِمْ إِذَا جُمِعُوا لِمَرْهَمٍ وَهُمْ يَمْكُرُونَ

وَمَا أَكْثَرَ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِينَ ۚ [١٠٣] وَمَا

تَسْتَلِمُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۚ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ

وَكَايِنٍ مِنْ آيَةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَمُرُّونَ عَلَيْهَا [١٠٥]

Muslim and join me with the righteous.

103 That is of the stories of the unseen which  
We reveal to thee, and thou wert not with  
them when they concerted their design and  
103 they laid the plot, but most men, though  
thou shouldst desire it, will not believe.

104 And thou dost not ask them for it a reward,  
it is only a reminder to the worlds.

105 And how many signs there are in the heavens  
and the earth—they pass by them and from

وَهُمْ عَنْهَا مَعْزُوتُونَ — [١٠٦] وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُمْ بِاللَّهِ إِلَّا وَ

هُمْ مُشْرِكُونَ — [١٠٧] أَفَأَمِنُوا أَنْ تَأْتِيَهُمْ غَاشِيَةٌ مِنْ عَذَابِ

اللَّهِ وَتَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ — [١٠٨] قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي

أَدْعُو إِلَى اللَّهِ عَلَى بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ اتَّبَعَنِي وَسُبْحَانَ اللَّهِ

مَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ — [١٠٩] وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا

them do turn aside !

106 And most of them believe not in God without also joining *others with Him* !

107 Do they not believe that there shall come to them the overwhelming torment of God, or there shall come to them the Hour suddenly while they do not perceive ?

108 Say thou, This is my way ; I call *you* to God on a clear evidence : I and whoso follows me ; and glory to God ! and I am not of those who join *anything with God*.

109 And We never sent before thee any but men

نُوحِيَ إِلَيْهِمْ مِنْ أَهْلِ الْقُرَى أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا

كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ

اتَّقُوا أَفَلَا تَعْقِلُونَ [١١٠] حَتَّىٰ إِذَا اسْتَأْذَنُوا الرِّسَالَ وَظَنُوا

أَلَهُمْ قَدْ كَذَّبُوا جَاءَهُمْ نَصْرُنَا فَنُجِّى مِنْ نَشَأٍ وَلَا يَرُدُّ

بِاسْتِنَاعِ الْقَوْمِ الْمَجْرِمِينَ [١١١] لَقَدْ كَانَ فِي قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ

whom We inspired, of the people of the cities. Have they not journeyed through the land, and seen what has been the end of those who were before them? And certainly the abode of the Hereafter is better for those who fear *to do wrong*. Will ye then have no sense?

- 110 Until when the apostles despaired, and thought that they were taken as liars, there came to them Our help and We saved whom We pleased; and Our vengeance was not averted from the wicked people.

- 111 Certainly in their stories is an example for

لَا إِلَهَ إِلَّا الْبَابُ مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَى وَلَكِنْ تَصْدِيقُ الَّذِي بَيْنَ  
يَدَيْهِ وَتَفْصِيلُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ٥

those who have hearts. It is not a tale  
forged, but a confirmation of what was be-  
fore it, and an explanation of all things, and  
a guide, and mercy, to people who believe.





